

মহাভারতম্

মহাভারতম্

জন্মশতবার্ষিক-সংস্করণম্

মহর্ষি-শ্রীকৃষ্ণদ্বৈপায়নবেদব্যাস-প্রণীতম্

দ্রোণপর্ব

২০

দর্শনাচার্য্য-

শ্রীমন্নীলকণ্ঠকৃতয়া ভারতভাবদীপ

সমাখ্যয়া টীকয়া

মহামহোপাধ্যায়-ভারতচার্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণেন

শ্রীমদ্ হরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যেণ প্রণীতয়া

ভারতকৌমুদীসমাখ্যয়া টীকয়া তৎকৃত-

বঙ্গানুবাদেন চ সচিতিম

বিদ্ববাণী প্রকাশনী

কলিকাতা-৭০০০০২

ଅର୍ଥସ୍ନାନ ପ୍ରକାଶ : ୧୭୪୫ ବର୍ଷ
ଦ୍ୱିତୀୟ (ଦିଅରବାଣୀ) ସଂସ୍କରଣ : ଆଷାଢ଼, ୧୭୪୫ ବର୍ଷ

1345

ଅକାଶକ :

ଦିଅରବାଣୀ ପ୍ରକାଶନୀ

ଉତ୍କଳିନୀମଣି ମଣ୍ଡଳ

୩୩/୧୩, ଦୟାବାଣୀ ଗାନ୍ଧୀ ରୋଡ଼

କଟକ-୩୩୩୩୩୩

ପ୍ରକାଶକ :

ଉତ୍କଳିନୀମଣି ମଣ୍ଡଳ

ଉତ୍କଳିନୀମଣି ମଣ୍ଡଳ

୩୩, ଦୟାବାଣୀ ଗାନ୍ଧୀ ରୋଡ଼

କଟକ-୩୩୩୩୩୩

ମୂଲ୍ୟ : ୫୦.୦୦

নবতিতমোঃধ্যায়ঃ ।

—ঃ ০ :—

ধ্বতবাস্ত্র উবাচ ।

ধ্বজান্ বহুবিধাকারান্ ভ্রাজমানানতিশ্রিয়া ।
পার্থানাং মামকানাঞ্চ ত্বং সমাচক্ষুঃ সঞ্জয় ! ॥১॥

সঞ্জয় উবাচ ।

ধ্বজান্ বহুবিধাকাবান্ শৃণু তেষাং মহাত্মনাম্ ।
রূপতো বর্ণতশ্চৈব নামতশ্চ নিবোধ মে ॥২॥
তেষাস্তু বথমুখ্যানাং রথেষু বিবিধা ধ্বজাঃ ।
প্রত্যদৃশ্যন্ত বাজেদ্র ! জ্বলিতা ইব পাবকাঃ ॥৩॥
কাঞ্চনাঃ কাঞ্চনাপীড়াঃ কাঞ্চনস্রগলঙ্কতাঃ ।
কাঞ্চনানীব শৃঙ্গাণি কাঞ্চনস্র মহাগিবেঃ ॥৪॥
অনেকবর্ণা বিবিধা ধ্বজাঃ পরমশোভনাঃ ।
তে ধ্বজাঃ সংবৃতাস্তেষাং পতাকাভিঃ সমন্ততঃ ।
নানাবর্ণবিবাগাভিবশোভন্ত সমুচ্ছিতাঃ ॥৫॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

কৌতুকেন জিজ্ঞাসতে ধ্বজানিতি । বহুবিধাকারানিতি সম্ভাব্যমানমুক্তম্ ॥১॥
ধ্বজানিতি । রূপত আকৃত্যা । এবমগ্গত্র । নিবোধ জনীহি ॥২॥
তেষামিতি । তেষামজ্জুর্নাদীনাং বথমুখ্যানাং রথিশ্রেষ্ঠানাং ॥৩॥

ধ্বতবাস্ত্র বলিলেন—‘সঞ্জয় । তুমি পাণ্ডবপক্ষ ও আমার পক্ষের নানাবিধ-
কৃতি ও অতিসৌন্দর্য্যে শোভমান ধ্বজগুলির বর্ণনা কর’ ॥১॥

সঞ্জয় কহিলেন—‘মহারাজ ! সেই মহাআদেয় নানাবিধকৃতি ধ্বজগুলির
বিষয় আপনি শ্রবণ ককন এবং সেগুলির আকৃতি, বর্ণ ও নাম আমার নিকট
অবগত হউন ॥২॥

রাজশ্রেষ্ঠ । সেই রথিশ্রেষ্ঠগণের রথে প্রজ্জ্বলিত অগ্নির স্থায় নানাবিধ ধ্বজ
দেখা যাইতেছিল ॥৩॥

(১)·· তান্ মমাচক্ষুঃ সঞ্জয় ।—বা বা নি । (৫)··নানাবর্ণবিকারাভিঃ··পি বঙ্গ বঙ্ক··
গুণ্ডভূঃ সর্বতো বৃত্তাঃ—বা নি ।

পতাকাশ্চ ততস্তাস্তু শ্বসনেন সমীবিতাঃ ।
 নৃত্যমানাঃ স্ম দৃশ্যন্তে রঙ্গমধ্যে বিলাসিকাঃ ॥৬॥
 ইন্দ্রায়ুধসবর্ণাভাঃ পতাকা ভবতর্ষভ । ।
 দোধুয়মানা রথিনাং শোভয়ন্তি মহাবথান্ ॥৭॥
 সিংহলাঙ্গুলমুগ্রাস্তাং ধ্বজং বানরলক্ষণম্ ।
 ধনঞ্জয়স্য সংগ্রামে প্রত্যপশ্যাম ভৈববম্ ॥৮॥
 স বানবববো বাজন্ ! পতাকাভিবলঙ্কতঃ ।
 ত্রাসয়ামাস তৎ সৈন্যং ধ্বজো গাণ্ডীবধন্বনঃ ॥৯॥

ভারতকৌমুদী

কাঞ্চনা ইতি । কাঞ্চনাঃ স্বর্ণময়াঃ, কাঞ্চনাপীড়াঃ স্বর্ণময়শেখবাঃ । কাঞ্চনস্ত স্বর্ণময়স্ত
 স্ত্রমেবোঃ । নানাবর্ণৈর্বিশিষ্টো বাগো বজনং বাসাং তাভিঃ । যটপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৪—৫॥
 পতাকা ইতি । শ্বসনেন বায়ুনা, সমীবিতাঃ সঞ্চালিতাঃ । বিলাসিকা নর্তক্য ইব ॥৬॥
 ইন্দ্রেতি । ইন্দ্রায়ুধসবর্ণা শক্রধনুস্ত্যাকপা আভা বাসাং তাঃ । দোধুয়মানা বায়ুনা ॥৭॥
 সিংহেতি । সিংহলাঙ্গুলমুগ্রাস্তাং বানবং বিজ্রতমিতি শেষঃ । অতএব বানরলক্ষণম্ ॥৮॥
 স ইতি । বানরাণাং ববো যস্মিন্ সঃ । তৎ কৌরবীয়ম্ । গাণ্ডীবধন্বনোহিঙ্কুর্নস্ত ॥৯॥

মহাগিরি স্ত্রমেব স্বর্ণময় শৃঙ্গসমূহের গ্রায় স্বর্ণময়, স্বর্ণশেখর, স্বর্ণমালায়
 অলঙ্কৃত, নানাবর্ণ ও নানাপ্রকার পরমসুন্দর ধ্বজ প্রকাশ পাইতেছিল এবং
 নানাবর্ণরঞ্জিত পতাকাসমূহদ্বারা আবৃত সেই উত্তোলিত ধ্বজগুলি সকল দিকে
 শোভা পাইতেছিল ॥৪—৫॥

সেই পতাকাগুলি আবার বায়ুসঞ্চালিত হইয়া—রঙ্গালয়ে নৃত্যকারিণী নর্তকী-
 গণের গ্রায় দৃষ্টিগোচর হইতেছিল ॥৬॥

ভরতশ্রেষ্ঠ ! রথিগণের ইন্দ্রধনুতুল্য নানাবর্ণযুক্ত পতাকা সকল বায়ুর্জুক
 অনবরত সঞ্চালিত হইতে থাকিয়া সেই মহারথগণকে শোভিত করিতেছিল ॥৭॥

মহারাজ ! আমরা রণস্থলে অর্জুনের ভয়ঙ্কর ধ্বজটা দেখিতেছিলাম ; তাহার
 উপরে একটা বানর ছিল, তাহার লাঙ্গুলটা সিংহের লাঙ্গুলের গ্রায় এবং মুখথানাও
 সিংহের মুখের তুল্য ভীষণ ছিল ॥৮॥

রাজা ! বানরশ্রেষ্ঠযুক্ত ও পতাকাশোভিত অর্জুনের সেই ধ্বজটা কৌরব-
 সৈন্যের ভয় জন্মাইতেছিল ॥৯॥

(৬)....নৃত্যমানো বাদ্যশব্দ—বা নি । (৮) সিংহলাঙ্গুল উগ্রাত্মো ধ্বজো বানরলক্ষণঃ ।
 প্রত্যদৃশ্যত ভবত ।—নি ।

তথৈব সিংহলাঙ্গুলং দ্রোণপুত্রস্ত ভাবত ! ।
 ধ্বজাগ্রং সমপশ্যাম বালসূর্য্যসমপ্রভম্ ॥১০॥
 কাঞ্চনং পবনোদ্ধৃতং শক্রধ্বজসমদ্যুতিম্ ।
 নন্দনং কোরবেদ্রাণাং দ্রোণেলক্ষ্য সমুচ্ছিতম্ ॥১১॥
 হস্তিকক্ষা পুনর্হৈমৌ বভূবধিরথেধ্বজঃ ।
 আহবে খং মহারাজ ! দদৃশে পুরয়মিব ॥১২॥
 পতাকা কাঞ্চনৌ শ্রবী ধ্বজঃ কর্ণস্ত সংযুগে ।
 নৃত্যতীব রথোপস্থে শ্বসনেন সমৌরিতঃ ॥১৩॥
 আচার্য্যস্ত চ পাণ্ডুনাং ব্রাহ্মণস্ত বশস্বিনঃ ।
 গোবৃষো গোতমস্তাসীৎ কৃপস্ত চ পরিকৃতঃ ॥১৪॥

ভারতকৌমুদী

তথৈতি । সিংহস্ত লাঙ্গুলং চিহ্নভূতং যস্মিন্ তৎ ॥১০॥
 কাঞ্চনমিতি । কাঞ্চনং স্বর্ণময়ম্ । নন্দনমানন্দজনকম্ । লক্ষ্য চিহ্নং পতাকেত্যর্থঃ ॥১১॥
 হস্তীতি । হস্তিনঃ কক্ষা মধ্যবন্ধনবজ্জুঃ, হৈমৌ স্বর্ণময়ী, আধিবথেঃ কর্ণস্ত ॥১২॥
 পতাকেতি । শ্রবী মালাবান্ । বথস্ত উপস্থে উপবিভাগে, শ্বসনেন বায়ুনা ॥১৩॥
 আচার্য্যস্তেতি । চকাবাং কুকণাধঃ । গোবৃষঃ প্রধানবৃষচিহ্নম্ । পবিত্রতো মার্জিতঃ ॥১৪॥

ভরতনন্দন । সেইকপই আমার অশ্বখামার ধ্বজটা দেখিলাম ; সেটা নবোদিত সূর্য্যের ন্যায় উজ্জ্বল এবং সিংহলাঙ্গুলচিহ্নিত ছিল ॥১০॥

স্বর্ণখচিত, বায়ুসঞ্চালিত, ইন্দ্রধ্বজের ন্যায় নানাবর্ণ এবং কোরবশ্রেষ্ঠগণের আনন্দজনক অশ্বখামার চিহ্নস্বরূপ একটা পতাকা সেই ধ্বজের উপরে উত্তোলিত ছিল ॥১১॥

মহারাজ ! কর্ণের ধ্বজের উপরে আবার তাঁহার চিহ্নস্বরূপ স্বর্ণময় হস্তি-মধ্যবন্ধনবজ্জু ছিল ; সেটা যেন আকাশ পূর্ণ করিতে থাকিয়া সমরস্থলে দৃষ্টিগোচর হইতে লাগিল ॥১২॥

কর্ণের সেই মালাযুক্ত ধ্বজ ও স্বর্ণময়ী পতাকা বায়ুকণ্টক সঞ্চালিত হইতে থাকিয়া রথের উপরে যেন নৃত্য করিতেছিল ॥১৩॥

কোরব ও পাণ্ডবগণের অস্ত্রশিক্ষক, ব্রাহ্মণ, বশস্বী ও গোতমগোত্র কৃপের ধ্বজের উপরে একটা পরিমার্জিত শ্রেষ্ঠ বৃষচিহ্ন ছিল ॥১৪॥

(১০) পতাকী কাঞ্চনঃ শ্রবী—নি । (১৪) আচার্য্যস্ত তু পাণ্ডু নাং ব্রাহ্মণস্ত তপস্বিনঃ—বা নি ।

স তেন ভ্রাজতে বাজন্ ! গোরুষেণ মহাবথঃ ।
 ত্রিপুরাবে বথো যদ্বদগোরুষেণ বিবাজতা ॥১৫॥
 ময়ুবো বৃষসেনস্ত কাঞ্চনো মণিবত্ববান্ ।
 ব্যাহরিষ্মিবাতিষ্ঠৎ সেনাগ্রমতিশোভয়ন্ ॥১৬॥
 তেন তস্ত রথো ভাতি ময়ুরেণ মহাত্মনা ।
 যথা স্কন্ধস্ত রাজেন্দ্র ! ময়ুবেণ বিবাজতা ॥১৭॥
 মদ্রবাজস্ত শল্যস্ত ধ্বজাগ্রেহগ্নিশিখামিব ।
 সৌবর্ণীং সমপশ্যাম সীতামপ্রতিমাং শুভাম্ ॥১৮॥
 সা সীতা ভ্রাজতে তস্ত রথমাস্থায় মাবিষ ! ।
 সর্ববীজবিরূঢ়েব যথা সীতা শ্রিয়া বৃত্তা ॥১৯॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি । ভ্রাজতে শোভতে স্ম । ত্রিপুরাবে শিবস্ত ॥১৫॥
 ময়ুব ইতি । কাঞ্চনস্তায়মিতি কাঞ্চনঃ । ব্যাহবিষ্মন্ বিপক্ষাণাং ভয়ং বদিস্বন্ ॥১৬॥
 তেনেতি । স্কন্ধস্ত কার্ত্তিকেষ্যস্ত রথঃ ॥১৭॥
 মদ্রেতি । সীতাং লাক্ষ্মণপত্নিঃ ভূবেখাম্, “সীতা লাক্ষ্মণপত্নিঃ” ইত্যমবঃ ॥১৮॥
 সেতি । সর্বাণি বীজানি বিকটানি অঙ্কুরিতানি যত্রাং সা, সীতা লাক্ষ্মণকৃতভূবেখা ॥১৯॥

রাজা ! মহাদেবের রথখানা যেমন শ্রেষ্ঠ বৃষচিহ্নদ্বারা শোভা পাইয়া থাকে, সেইরূপ কৃপাচার্যের রথখানাও সেই শ্রেষ্ঠ বৃষদ্বারা শোভা পাইতেছিল ॥১৫॥

স্বর্ণখচিত ও মণি-রত্নযুক্ত বৃষসেনের ধ্বজের উপরে একটা ময়ূরচিহ্ন ছিল ; সেটা সৈন্তের সম্মুখভাগের গুরুতর শোভা জন্মাইতে থাকিয়া বিপক্ষদিগকে ভয়ের কথা বলিবে বলিয়াই যেন সেস্থানে অবস্থান করিতেছিল ॥১৬॥

রাজশ্রেষ্ঠ । কার্ত্তিকের রথখানা যেমন শোভমান ময়ূরদ্বারা শোভা পায়, সেইরূপ বৃষসেনের রথখানাও সেই উত্তম ময়ূরচিহ্নদ্বারা শোভা পাইতেছিল ॥১৭॥

মদ্ররাজ শল্যের ধ্বজের উপরে অগ্নিশিখার স্থায় উজ্জল, স্বর্ণময়, অতুলনীয় ও শুভলক্ষণযুক্ত একটা সীতা (লাক্ষ্মণকৃত ভূবেখা) দেখিয়াছিলাম ॥১৮॥

মাননীয় রাজা । সমস্ত বীজ অঙ্কুরিত হইলে শোভাযুক্ত লাক্ষ্মণকৃত ভূবেখা যেমন প্রকাশ পায়, সেইরূপ সেই সুবর্ণময়ী সীতাও শল্যের রথে থাকিয়া প্রকাশ পাইতেছিল ॥১৯॥

(১৫)...ত্রিপুরাবথো যদ্বৎ—বা নি । (১৭) ময়ুবেণ মহাত্মনঃ—বা নি । (১৮) ..
 প্রতিপশ্যাম—বা নি ।

বরাহঃ সিদ্ধবাজস্য রাজতোহভিব্যজতে ।
 ধ্বজাগ্রে লোহিতার্কাভো হেমজালপরিষ্কৃতঃ ॥২০॥
 শুশুভে কেতুনা তেন বাজতেন জয়দ্রথঃ ।
 যথা দেবাস্থবে যুদ্ধে পুরা পৃষা স্য শোভতে ॥২১॥
 সৌমদন্তেঃ পুনর্যুপো যজ্ঞশীলস্য ধীমতঃ ।
 ধ্বজঃ সূর্য্য ইবাভাতি সোমশ্চাত্র প্রদৃশ্যতে ॥২২॥
 স যুপঃ কাঞ্চনো বাজন্ ! সৌমদন্তেবিরাজতে ।
 বাজসূয়ে মথশ্রেষ্ঠে যথা যুপঃ সমুচ্ছিতঃ ॥২৩॥
 শলস্ত তু মহাবাজ ! রাজতো দ্বিবদো মহান্ ।
 কেতুঃ কাঞ্চনচিত্রান্নৈর্গম্যবৈরুপশোভিতঃ ॥২৪॥
 স কেতুঃ শোভযন্ সৈন্যং তাবকং ভরতর্ষভ ! ।
 যথা শ্বেতো মহানাগো দেববাজচমুং তথা ॥২৫॥

ভারতকৌমুদী

বরাহ ইতি । লোহিতার্কাভো নবোদিতসূর্য্যতুল্যবজ্রবর্ণঃ, হেমজালে ন পরিষ্কৃতঃ
 শোভিতঃ ॥২০॥

শুশুভ ইতি । কেতুনা ধ্বজেন, রাজতেন বজ্রতময়েন । পৃষা সূর্য্যঃ ॥২১॥

সৌমেতি । সৌমদন্তেভূবিশ্রবসঃ । যুপো যুপচিহ্নিতঃ । সোমশ্চন্দ্রচিহ্নম্ ॥২২॥

স ইতি । কাঞ্চনশ্রাবমিতি কাঞ্চনঃ স্বর্ণময়ঃ । মথশ্রেষ্ঠে যজ্ঞপ্রদানে ॥২৩॥

শলশ্বেতি । বাজতো বোপ্যময়ঃ, দ্বিবদো হস্তী তদাকাবচিহ্নযুক্ত ইত্যর্থঃ ॥২৪॥

শোভমান সিদ্ধরাজ জয়দ্রথের ধ্বজের উপরে নবোদিত সূর্য্যের আয় রক্ত-
 বর্ণ এবং স্বর্ণজালে পরিশোভিত একটা বরাহ শোভা পাইতেছিল ॥২০॥

পূর্বকালে দেবাস্থরযুদ্ধে সূর্য্য যেমন শোভা পাইতেন, সেইরূপ সেই রৌপ্য-
 খচিত ধ্বজদ্বারা জয়দ্রথ শোভা পাইতে লাগিলেন ॥২১॥

যজ্ঞানুষ্ঠানপরায়ণ ও বুদ্ধিমান ভূরিশ্রবার যুপচিহ্নিত ধ্বজটা আবার সূর্য্যের
 আয় প্রকাশ পাইতে থাকিল ; তাহাতে চন্দ্রচিহ্নও দেখা যাইতে লাগিল ॥২২॥

রাজা ! যজ্ঞশ্রেষ্ঠ রাজসূয়ে উত্তোলিত ধ্বজের আয় ভূরিশ্রবার সেই স্বর্ণময়
 ধ্বজটা বিশেষ শোভা পাইতে লাগিল ॥২৩॥

মহারাজ ! শলের ধ্বজের উপরে একটা রৌপ্যময় বিশাল হস্তীর চিহ্ন
 ছিল ; সেটা আবার সুবর্ণবিচিত্রাঙ্গ কতকগুলি ময়ূরচিহ্নদ্বারা শোভিত ছিল ॥২৪॥

(২৫) স কেতুঃ শোভামাস সৈন্যং তে ভরতর্ষভ ।—বা নি ।

নাগো মণিময়ো রাজ্ঞো ধ্বজঃ কাঞ্চনসংবৃতঃ ।
 কিঙ্কিণীশতসংহ্রাদো রাজংশ্চিত্রো বথোভমে ॥২৬॥
 ব্যভ্রাজত ভূশং রাজন্ ! পুত্রস্তব বিশাংপতে ! ।
 ধ্বজেন মহতা সংখ্যে কুরুণামৃষভস্তদা ॥২৭॥
 নবৈতে তব বাহিন্যামুচ্ছিতাঃ পবনধ্বজাঃ ।
 ব্যদীপয়ন্তে পৃথনাং যুগান্তাদিত্যসন্নিভাঃ ॥২৮॥
 দশমস্বর্জুনশ্রাসীদেক এব মহাকপিঃ ।
 অদীপ্যতাজ্জুনো যেন হিমবানিব বহ্নিনা ॥২৯॥
 ততশ্চিত্রাণি শুভ্রাণি স্তমহাস্তি মহারথাঃ ।
 কান্দ্যুকাণ্যাদহুস্তুর্নমাজ্জুনার্থে পরন্তপাঃ ॥৩০॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি । শোভয়ন্নাসীদিতি শেষঃ । মহানাগঃ অনন্তো নাম ॥২৫॥
 নাগ ইতি । নাগঃ সর্পচিহ্নযুক্তঃ, রাজ্ঞো হৃদ্যোধানস্ত ॥২৬॥
 ব্যভ্রাজতেতি । ব্যভ্রাজত বিশেষণাদীপ্যত । পুত্রো হৃদ্যোধানঃ ॥২৭॥
 নবৈতি । উচ্ছিতা উত্তোলিতাঃ । ব্যদীপয়ন্ অশোভয়ন্, পৃথনাং সেনাম্ ॥২৮॥
 দশম ইতি । মহান্ কপির্যজ্ঞ স তাদৃশো ধ্বজঃ ॥২৯॥

ভারতভাবদীপঃ

ধ্বজানিতি । রূপ আকাংক্ষাঃ ॥১—৯॥ ধ্বজাগ্রং ধ্বজমুধ্যম্ ॥১০॥ কাঞ্চনং কাঞ্চনময়ম্ ॥১১—১৯॥
 আলোহিতাকাংক্ষাভেদরূপবস্ত্রটিকবর্ণঃ ॥২১—২৮॥ হিমবানিব বহ্নিনেতি তজ্জকিল পরাশরেন বহ্নিঃ
 সংস্থানিতঃ ॥২৯—৩৮॥

ইতি দ্রোণপর্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভাবতভাবদীপে নবতিতমোঃধ্যায়ঃ ॥৯০॥

ভরতশ্রেষ্ঠ ! শ্বেতবর্ণ অনন্তনাগ যেমন দেবসৈন্তের শোভা জন্মাইতেন,
 তেমন সেই ধ্বজটা আপনার সৈন্তের শোভা জন্মাইতে লাগিল ॥২৫॥

রাজা ! হৃদ্যোধানের উত্তম রথে নাগচিহ্নিত, মণিময় ও স্বর্ণবেষ্টিত একটা
 ধ্বজ ছিল ; তাহাতে শত শত কিঙ্কিণী বাজিতেছিল ॥২৬॥

নরনাথ রাজা ! আপনার পুত্র কৌরবশ্রেষ্ঠ হৃদ্যোধান তখন সেই বিশাল
 ধ্বজদ্বারা রণস্থলে বিশেষ শোভা পাইতে লাগিলেন ॥২৭॥

মহারাজ ! আপনার সৈন্তমধ্যে উত্তোলিত প্রলয়কালের সূর্য্যের স্তায়
 উজ্জ্বল এই নবটা উত্তম ধ্বজ আপনার সৈন্তের শোভা জন্মাইতে লাগিল ॥২৮॥

হিমালয় যেমন অগ্নিদ্বারা শোভা পায়, তেমন যে ধ্বজদ্বারা অর্জুন শোভা
 পাইতেছিলেন, সেই দশম একমাত্র মহাকপিধ্বজই অর্জুনের ছিল ॥২৯॥

তথৈব ধনুৰায়চ্ছৎ পার্থঃ শত্রুবিনাশনম্ ।
 গাণ্ডীবং দিব্যকৰ্ম্মা তদ্রাজন্ ! দুৰ্ম্মদ্বিতে তব ॥৩১॥
 তবাপরাধাক্ৰি নৃপা নিহতা বহবো যুধি ।
 নানাদিগ্ভ্যঃ সমাহুতাঃ সহয়াঃ সরথদ্বিপাঃ ॥৩২॥
 তেষামাসীদ্যতিক্ষেপো গৰ্জ্জতামিতরেতরম্ ।
 তুর্য্যোধনমুখানাঞ্চ পাণ্ডুনামৃষভস্ত চ ॥৩৩॥
 তত্রাদ্রুতং পরং চক্রে কৌন্তেয়ঃ কৃষ্ণসাবথিঃ ।
 যদেকো বহুভিঃ সার্কং সমাগচ্ছদভীতবৎ ॥৩৪॥
 অশোভত মহাবাহুর্গাণ্ডীবং বিক্ৰিপন্ ধনুঃ ।
 জিগীযুস্তান্ নবব্যাত্তান্ জিঘাংসুশ্চ জয়দ্রথম্ ॥৩৫॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । মহাবথাঃ কর্ণাদয়ঃ । অৰ্জুনস্ত অৰ্থে নিবাবণাৎ ॥৩০॥
 তথ্যেতি । আয়চ্ছৎ আবর্ষণেন প্রাসাবষণ । দিব্যকৰ্ম্মা অলৌকিককৰ্ম্মা ॥৩১॥
 তবেতি । অপবাধাৎ দ্যুতাহুমোদনাদিদোষাৎ । অগ্ন্যধেদৃগনর্থো ন জ্ঞাদিতি ভাবঃ ॥৩২॥
 তেষামিতি । ব্যতিক্ষেপঃ পরস্পরসংঘর্ষঃ । পাণ্ডুনামৃষভস্ত পাণ্ডবশ্রেষ্ঠাৰ্জুনস্ত ॥৩৩॥
 তত্র্যেতি । সমাগচ্ছৎ সমবস্থলে সম্মিলিতোহভবৎ ॥৩৪॥
 অশোভতেতি । মহাবাহুবৰ্জ্জুনঃ বিক্ৰিপন্ অবিবতমাকৰ্ষন্ ॥৩৫॥

তদনন্তর শত্রুসন্তাপকারী বর্ণপ্রভৃতি মহারথেরা অৰ্জুনকে নিবারণ করিবার
 জন্য সত্তর বিচিত্র, শুভ্রবর্ণ ও বিশাল ধনু সকল গ্রহণ করিলেন ॥৩০॥

রাজা ! আপনার কুমন্ত্রণার ফলে সেইকপই অলৌকিককার্য্যকারী অৰ্জুনও
 শত্রুনাশক সেই গাণ্ডীবধনু বিস্তৃত করিলেন ॥৩১॥

আপনার অপরাধেই নানাদিক্ হইতে আহৃত বহুতর রাজা হস্তী, অশ্ব ও
 রথের সহিত যুদ্ধে নিহত হইয়াছেন ॥৩২॥

সে যাহা হউক ক্রমে পরস্পর গৰ্জনকারী তুর্য্যোধনপ্রভৃতি কৌরবযোদ্ধৃগণ
 এবং পাণ্ডবশ্রেষ্ঠ অৰ্জুনের পরস্পর সংঘর্ষ হইতে লাগিল ॥৩৩॥

তখন কৃষ্ণসাবথি অৰ্জুন গুরুতর অদ্ভুত কার্য্য করিতে লাগিলেন ; যে হেতু
 তিনি একাকী বহুতর যোদ্ধার সহিত নির্ভয়ে মিলিত হইয়াছিলেন ॥৩৪॥

ক্রমে মহাবাহু অৰ্জুন সেই নরশ্রেষ্ঠগণকে জয় এবং জয়দ্রথকে বধ করিবার

(৩১)....শত্রুবিনাশনঃ—বা নি। (৩২) তবাপবাবাদ্রাজনঃ—বা নি। (৩৫)....
 নবব্যাত্তঃ—বা নি।

তত্রার্জুনো মহারাজ । শবৈর্মুক্তৈঃ সহস্রশঃ ।
 অদৃশ্যানকবোদ্যোধোদ্যোস্তাবকান্ শত্রুতাপনঃ ॥৩৬॥
 ততস্তেহপি নবব্যাভ্রাঃ পার্থং সর্বৈ মহাবথাঃ ।
 অদৃশ্যং সমবে চক্লুঃ সায়কৌটৈঃ সমন্ততঃ ॥৩৭॥
 সংব্রুতে নরসিংহৈস্তৈঃ কুরুণামৃষভৈর্জ্জুনে ।
 মহানাসীৎ সমুদ্রুতস্তস্মৈ সৈন্যস্মৈ নিম্বনঃ ॥৩৮॥
 ইতি শ্রীমহাভাবতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াক্য্যং দ্রোণপর্বণি
 জয়দ্রথবধে ধৃজবর্ণনে নবতিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—(ঃঃঃ)—

ভারতকৌমুদী

তত্রৈতি । যোধান্ কর্ণাদীন ॥৩৬॥
 তত ইতি । তে কর্ণাদয়ঃ । সমন্ততঃ সর্বাভ্য এব দিগ্ভ্যঃ ॥৩৭॥
 সংব্রুত ইতি । সংব্রুতে আব্রুতে । সমুদ্রুত উৎপন্নঃ নিম্বনঃ কোলাহলঃ ॥৩৮॥
 ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহবিদ্যাসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিবচিতায়াং
 মহাভারত-টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং দ্রোণপর্বণি জয়দ্রথবধে নবতিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—ঃঃঃ—

ইচ্ছা করিয়া অনবরত গাণ্ডীবধনু আকর্ষণ করিতে থাকিয়া শোভা পাইভে
 লাগিলেন ॥৩৫॥

মহারাজ ! তখন শত্রুতাপন অর্জুন সহস্র সহস্র বাণ নিক্ষেপ করিয়া
 আপনার পক্ষের যোদ্ধাদিগকে অদৃশ্য করিয়া ফেলিলেন ॥৩৬॥

তদনন্তর নরশ্রেষ্ঠ সেই মহারথেরা সকলেও সকল দিক্ হইতে বাণসমূহ-
 দ্বারা অর্জুনকে অদৃশ্য করিলেন ॥৩৭॥

সেই নরশ্রেষ্ঠেরা কুরুশ্রেষ্ঠ অর্জুনকে আব্রুত করিলে, সেই সৈন্যগণের মধ্যে
 বিশাল কোলাহল উথিত হইল ॥৩৮॥

—ঃঃঃ—

(৩৬) অদৃশ্যাংস্তাবকান্ যোধান্ প্রচক্রে শত্রুতাপনঃ—বা নি । * ‘ ত্র্যাধিকশত-
 তমোহধ্যায়’ বঙ্গ বর্দ্ধ, ‘ পঞ্চাধিকশততমোহধ্যায়ঃ’ বা বা নি ।

একনবতিতমোহ্মধ্যায়ঃ ।

—ঃ—

ধৃতবাস্ত্ব উবাচ ।

অর্জুনে নৈমক্ৰবং প্রাপ্তে ভাবদ্বাজেন সংব্রুতাঃ ।
পাঞ্চালাঃ কুরুভিঃ সান্নিঃ কিমকুর্নত সঞ্জয় । ১১॥

সঞ্জয় উবাচ ।

অপবাস্ত্রে মহাবাজ ! সংগ্রামে লোমহর্ষণে ।
পাঞ্চালানাং কুরুণাক্ষ দ্রোণদ্যুতমভূতদা ॥২॥
পাঞ্চালা বিজিঘাংসন্তো দ্রোণং সংকুচেতনঃ ।
অভ্যগুঞ্চন্ত গর্জন্তঃ শববর্বাণি মাবিন ! ৩॥
ততঃ শুভ্রনুলন্তেমাং সংগ্রামোহবর্ততাঙ্কতঃ ।
পাঞ্চালানাং কুরুণাক্ষ যোযো দেবাত্তরোপমঃ ৪॥
সর্বৈ দ্রোণবধং প্রাপ্য পাঞ্চালাঃ পাণ্ডবৈঃ সহ ।
তদনীকং বিভিঃসন্তো মহাত্মাণি ব্যলশ্চিন্ ৫॥

দ্রোণস্ত রথপর্যন্তং বথিনো রথমাস্থিতাঃ ।
 কম্পয়ন্তোহভ্যবৰ্ষন্ত বেগমাস্থায় মধ্যমম্ ॥৬॥
 তমভ্যাদবৃহৎক্ষত্রঃ কৈকেয়ানাং মহারথঃ ।
 প্রবপন্ নিশিতান্ বাণান্ মহেদ্ভ্রাশনিসন্নিভান্ ॥৭॥
 তন্তু প্রত্যুদ্যযৌ শীঘ্রং ক্ষেমধূর্তির্মহাযশাঃ ।
 বিমুঞ্চন্ নিশিতান্ বাণান্ শতশোহথ সহস্রশঃ ৮॥
 ধূৰ্ব্বকেতুশ্চ চেদীনামৃষভোহতিবলোচিতঃ ।
 স্থরিতোহভ্যদ্রবদ্রোণং মহেন্দ্রে ইব শশ্বরম্ ॥৯॥
 তমাপতন্তুং সহসা ব্যাদিতাস্ত্রমিবান্তকম্ ।
 বীৰধন্মা মহেষ্ণাসস্তুরমাণঃ সমভ্যয়াৎ ॥১০॥

ভারতকৌমুদী

সৰ্ব্ব ইতি । তদনীকং দ্রোণসৈন্যম্ বিভিন্নসম্বো ভেদমুচ্ছন্তঃ ॥৫॥
 দ্রোণস্তেতি । আস্থিতা আকৃতাঃ । কম্পয়ন্তো ভুবম্, অভ্যবৰ্ষন্ত অঙ্গানি ॥৬॥
 তমিতি । প্রবপন্ বীজবপনবৎ নিবিড়ং নিক্ষিপন্ ॥৭॥
 তমিতি । ক্ষেমধূর্তিনাম কোববপক্ষীয়ঃ ॥৮॥
 ধূৰ্ব্বেতি । অতিবলেন উদ্ভিত উদ্ধতঃ । শশবৎ নাম অশ্বরম্ ॥৯॥
 তমিতি । ব্যাদিতাস্ত্রং প্রকটিতবদনম্ ॥১০॥

পাণ্ডবগণের সহিত পাঞ্চালেরা সকলে দ্রোণের রথের নিকটে উপস্থিত হইয়া তাঁহার সৈন্য ভেদ করিবার ইচ্ছা করিয়া মহাজ্ঞ সকল দেখাইতে লাগিল ॥৫॥

রথারোহী রথীরা মধ্যম বেগ অবলম্বন করিয়া দ্রোণের রথপর্যন্ত রণস্থল কাঁপাইতে থাকিবা অস্ত্রবর্ষণ করিতে থাকিলেন ॥৬॥

কৈকেয়গণের মধ্যে মহারথ বৃহৎক্ষত্র ইন্দ্রের বজ্রের তুল্য সুধার বাণ সকল নিরন্তরভাবে নিক্ষেপ করিতে থাকিবা দ্রোণের দিকে ধাবিত হইলেন ॥৭॥

তখন মহাযশা ক্ষেমধূর্তি শত শত ও সহস্র সহস্র সুধার বাণ নিক্ষেপ করিতে করিতে তাঁহার প্রত্যুদগমন করিলেন ॥৮॥

পূর্বকালে ইন্দ্র যেমন শশরাস্ত্রের প্রতি ধাবিত হইয়াছিলেন, তেমন চেদিশ্রেষ্ঠ ও অত্যন্তবলমন্ত ধূৰ্ব্বকেতু দ্রোণের প্রতি ধাবিত হইলেন ॥৯॥

(৬)...কম্পয়ন্তোহভ্যবৰ্ষন্ত—পি বা নি । (৮)...হস্তং প্রত্যুদ্যিষাচ্ছীঘ্রম...পি, তন্তু প্রত্যুদ্যিষাচ্ছীঘ্রম—বঙ্গ বর্দ্ধ । (৯)...মহেন্দ্রমিব শশবৎ—নি ।

যুধিষ্ঠিৰং মহারাজং জিগীষুং সমবস্থিতম্ ।
 সহানীকং ততো দ্রোণে ন্যবারযত বীর্য্যবান্ ॥১১॥
 নকুলং কুশলং যুদ্ধে পবাক্রান্তং পবাক্রমী ।
 অত্যগচ্ছৎ সমায়ান্তং বিকর্ণস্বতঃ প্রভো । ॥১২॥
 সহদেবং তথায়ান্তং দুস্মুখঃ শত্রুতাপনঃ ।
 শবৈরনেকসাহস্রৈঃ সমবাকিবদাশুগৈঃ ॥১৩॥
 সাত্যকিস্ত নবব্যাভ্রং ব্যাভ্রদত্তস্বাবয়ৎ ।
 শরৈঃ স্তনিশিতৈস্তীক্ষ্ণৈঃ কম্পয়ন্ বৈ মুহুমুহুঃ ॥১৪॥
 দ্রোপদেয়ান্ নবব্যাভ্রান্ মুঞ্চতঃ সায়কোত্তমান্ ।
 সংরক্কো রথিনাং শ্রেষ্ঠঃ সৌমদত্তিরবারয়ৎ ॥১৫॥

ভারতকৌমুদী

যুধীতি । জিগীষুং জেতুমিচ্ছুম্ । অনীকেন সৈন্তেন সহেতি সহানীকন্তম্ ॥১১॥
 নকুলমিতি । কুশলং দক্ষম্ ॥১২॥
 সহেতি । দুস্মুখে ধার্ত্তবাষ্ট্রঃ । আশুগৈর্জতগামিভিঃ ॥১৩॥
 সাত্যকিমিতি । কম্পয়ন্ সাত্যকিমেষ ॥১৪॥
 দ্রোপেতি । দ্রোপদেবান্ দ্রোপতাঃ পুত্রান্ । সৌমদত্তিভূবিশ্ববোভিন্নঃ সৌমদত্তপুত্রঃ ॥১৫॥

বিবৃতবদন যমের আয় তিনি বেগে আসিতে লাগিলে, মহাধনুর্দ্ধর বীরধন্বা
 সত্ত্বর তাঁহার দিকে গমন করিলেন ॥১০॥

ওদিকে মহারাজ যুধিষ্ঠির জয়াভিলাষী হইয়া সৈন্তগণের সহিত অবস্থান করিতে
 লাগিলে, বলবান্ দ্রোণ তাঁহাকে বারণ করিতে থাকিলেন ॥১১॥

রাজা ! যুদ্ধে নিপুণ ও পরাক্রমশালী নকুল আসিতে থাকিলে, পরাক্রমসম্পন্ন
 আপনার পুত্র বিকর্ণ তাঁহার দিকে গমন করিলেন ॥১২॥

সহদেব আগমন করিতে থাকিলে, শত্রুতাপন দুস্মুখ জতগামী অনেকসহস্র
 বাণদ্বারা তাঁহাকে আবৃত করিলেন ॥১৩॥

ব্যাভ্রদত্ত স্তনিশিত তীক্ষ্ণ বাণসমূহদ্বারা অনবরত বিচলিত করিতে থাকিয়া
 সাত্যকিকে বারণ করিতে লাগিলেন ॥১৪॥

নরশ্রেষ্ঠ দ্রোপদীর পুত্রেরা উত্তম উত্তম বাণ নিক্ষেপ করিতেছিলেন, তখন
 রথিশ্রেষ্ঠ সৌমদত্তি ত্রুঙ্ক হইয়া তাঁহাদিগকে বারণ করিতে থাকিলেন ॥১৫॥

(১২)...বিকর্ণন্তে স্বতঃ প্রভো।—বা নি । (১৩)...বিকর্ণঃ শত্রুকর্ষণঃ—বা নি । (১৫)...
 সংরক্কান্ রথিনঃ শ্রেষ্ঠান্—বা নি ।

ভীমসেনং তথা ক্রুদ্ধং ঘোবরূপং ভয়াবহম্ ।
 প্রত্যাবাবদায়াস্তমার্ঘ্যশৃঙ্গির্মহাবথঃ ॥১৬॥
 তয়োঃ সমভবদুযুদ্ধং নববান্ধবসযোর্মুখে ।
 যাদৃগেব পুবা বৃত্তং বামবাবণযোৰ্নৃপ ! ॥১৭॥
 ততো যুধিষ্ঠিবো দ্রোণং নবত্যা নতপর্বণাম্ ।
 আজগ্নে ভবতশ্চেষ্টঃ সৰ্ব্বমৰ্ম্মস্থ ভারত ! ॥১৮॥
 তং দ্রোণঃ পঞ্চবিংশত্যা নিজঘান স্তনাস্তবে ।
 বোধিতো ভবতশ্চেষ্ট ! কোন্তেয়েন যশস্বিনা ॥১৯॥
 ভূষ এব তু বিংশত্যা সায়কানাং সমাচিনোৎ ।
 সান্থসূতধ্বজং দ্রোণঃ পশ্যতাং সৰ্বধনিনাম্ ॥২০॥
 তান্ শবান্ দ্রোণমুক্তাংস্ত শরবর্ষণপাণ্ডবঃ ।
 অবাবযত ধৰ্ম্মাত্মা দর্শয়ন্ পাণিলাঘবম্ ॥২১॥

ভারতকৌমুদী

ভীমেতি । ভয়াবহং শত্রুণাং ভয়জনকম্ । আৰ্ঘ্যশৃঙ্গিবলম্বয়ঃ ॥১৬॥
 তযোৰিতি । মুখে বণস্থলে । বৃত্তং ভূতম্ ॥১৭॥
 তত ইতি । নতপর্বণামীষধ্বক্ৰোপাস্থানাং বাণানাম্ ॥১৮॥
 তমিতি । বোধিতঃ প্রাপ্তস্তেনাঘাতেন বোধ্যং প্রাপিতঃ, কোন্তেয়েন যুধিষ্ঠিবেণ ॥১৯॥
 ভূষ ইতি । সমাচিনোৎ ব্যাপ্নোৎ । সান্থসূতধ্বজং যুধিষ্ঠিবম্ ॥২০॥

ভীষণমূর্ত্তি ও ভয়জনক ভীমসেন ক্রুদ্ধ হইয়া আসিতে লাগিলে, মহারথ অলম্বুষ তাঁহাকে বারণ করিতে প্রবৃত্ত হইল ॥১৬॥

রাজা । পূর্বকালে রাম ও রাবণের যেকপ যুদ্ধ হইয়াছিল, তখন নর ও রাক্ষসের (ভীম ও অলম্বুষের) সেইকপ যুদ্ধ হইতে লাগিল ॥১৭॥

ভরতনন্দন । তাহার পর ভারতশ্চেষ্ট যুধিষ্ঠির নববইটা নতপূর্ব বাণদ্বারা দ্রোণের সমস্ত মৰ্ম্মস্থানে আঘাত করিলেন ॥১৮॥

ভরতশ্চেষ্ট ! যশস্বী যুধিষ্ঠির সেইভাবে ক্রোধ উৎপাদন করিলে, দ্রোণ পঁচিশটা বাণদ্বারা তাঁহার বক্ষস্থলে প্রহার করিলেন ॥১৯॥

দ্রোণ পুনরায় কুড়িটা বাণদ্বারা সমস্ত ধনুর্ধারের সমক্ষে অশ্ব, সারথি ও ধ্বজের সহিত যুধিষ্ঠিরকে ব্যাপ্ত করিলেন ॥২০॥

(১৬) ..ভীমকপো ভয়ানকঃ—বা নি,....আৰ্ঘ্যশৃঙ্গির্মহাবলঃ—নি । (২০) অদৃশ্যং সমরে চক্রে বাজানং সায়কোত্তমৈঃ । সান্থ—নি ।

ততো দ্রোণো ভৃশং ক্রুদ্ধো ধৰ্ম্মবাজস্য সংযুগে ।
 চিচ্ছেদ সহসা ধন্বী ধনুস্তস্য মহান্ননঃ ॥২২॥
 অর্ধেনং ছিন্নধন্বানং ব্রবমাণো মহাবথঃ ।
 শবৈরনেকসাহস্রৈঃ পুরয়ামাস সর্বতঃ ॥২৩॥
 অদৃশ্যং বীক্ষ্য বাজানং ভারদ্বাজস্য সায়কৈঃ ।
 সর্বভূতান্য়মন্তু হতমেব যুধিষ্ঠিরম্ ॥২৪॥
 কেচিচ্চৈনমমন্তু তথা বৈ বিমুখীকৃতম্ ।
 হতো রাজেতি বাজেদ্র ! ব্রাহ্মণেন যশস্বিনা ॥২৫॥
 স কৃচ্ছ্রং পবমং প্রাপ্তো ধৰ্ম্মবাজো যুধিষ্ঠিরঃ ।
 ত্যক্ত্বা তৎ কাম্যু'কং ছিন্নং ভাবদ্বাজেন সংযুগে ।
 আদদেহন্যদ্বানুদ্যৈং ভারসাদনমুত্তমম্ ॥২৬॥

ভারতকৌমুদী

তানিতি । পাণ্ডবো যুধিষ্ঠিরঃ । পাণিলাঘবং হস্তযোজ্জ্বলিতাক্ষেপযোগ্যতাম্ ॥২১॥
 তত ইতি । ধন্বী ধনুয়ান্ প্রণন্তধনুর্ধ্ব ইতি যাবৎ ॥২২॥
 অথেতি । মহারথো দ্রোণঃ । পূর্বয়ামাস আচ্ছাদয়ামাস, পবত্রাদৃশ্যমিত্যভিধানাৎ ॥২৩॥
 অদৃশ্যমিতি । সর্বভূতানি তদ্রত্যাঃ সর্বৈ লোকাঃ ॥২৪॥
 কেচিদিতি । এনং যুধিষ্ঠিরম্ । হতো বাজেতি তথৈব দ্রোণপ্রতিজ্ঞানাৎ ॥২৫॥
 স ইতি । দিব্যমলৌকিকম্, ভাবসাদনং দৃঢ়াকর্ষণসহম্ । বটপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥২৬॥

ধর্ম্মায়া যুধিষ্ঠির লঘুহস্ততা দেখাইতে থাকিয়া বাণবর্ষণদ্বারা দ্রোণনিষ্কিপ্ত সেই
 বাণ সকল নিবারণ করিলেন ॥২১॥

তাহার পর প্রশস্ত ধনুর্ধ্ব দ্রোণ অত্যন্ত ক্রুদ্ধ হইয়া যুদ্ধে তৎক্ষণাৎ সেই মহায়া
 ধর্ম্মরাজের ধনু ছেদন করিয়া ফেলিলেন ॥২২॥

তদনন্তর মহারথ-দ্রোণ ব্রূষিত হইয়া অনেক সহস্র শরদ্বারা সকল দিকেই
 ছিন্নধরা যুধিষ্ঠিরকে আবৃত করিলেন ॥২৩॥

দ্রোণের বাণে যুধিষ্ঠিরকে অদৃশ্য দেখিয়া তত্রত্য লোকেরা সকলে তাঁহাকে
 নিহত বলিয়াই মনে করিল ॥২৪॥

রাজশ্রেষ্ঠ ! আবার কতকগুলি লোক পরাঙ্গুখ যুধিষ্ঠিরের বিষয়ে এইরূপ
 মনে করিল যে, যশস্বী দ্রোণ রাজাকে হরণ করিলেন ॥২৫॥

(২৫)...ব্রাহ্মণেন মহান্নন—বা নি। (২৬)...ভাবদ্বং বেগবত্ত্বম্—বা, ভাবদ্বং
 বেগবত্ত্বম্—নি।

ততস্তান্ সাযকান্ সৰ্বান্ দ্রোণনুমান্ সহস্রশঃ ।
 চিচ্ছেদ সমবে বীবস্তদদ্ভুতমিবাভবৎ ॥২৭॥
 ছিত্বা চ তান্ শবান্ বাজা ক্রোধসংবক্তলোচনঃ ।
 শক্তিং জগ্ৰাহ সমবে গিরীগামপি দাবণীম্ ॥২৮॥
 স্বৰ্ণদণ্ডাং মহাঘোবামকটঘণ্টাং ভষাবহাম্ ।
 সমুৎক্ষিপ্য চ তাং হৃষ্টো ননাদ বলবদ্বলী ।
 নাদেন সৰ্বভূতানি ত্রাসয়ন্নিব ভারত । ॥২৯॥
 শক্তিং সমুদ্রতাং দৃষ্ট্বা ধৰ্ম্মবাজেন সংযুগে ।
 স্বস্তি দ্রোণায় সহসা সৰ্বভূতান্যথাক্রবন ॥৩০॥
 সা বাজভুজনিম্মুক্তা নিম্মুক্তারগসন্নিভা ।
 প্রজ্বালয়ন্তী গগনং দিশশ্চ প্রদিশস্তথা ।
 দ্রোণান্তিকমনুপ্রাপ্তা দীপ্তাস্থা পন্নগী যথা ॥৩১॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । দ্রোণেন নুমান্ ক্ষিপ্তান্ । ধৰ্ম্মনিবতস্তাদ্ভ্যুপযোগদাক্ষ্যমেবাদ্ভুতমিতি ভাবঃ ॥২৭॥
 ছিচ্ছেতি । বাজা যুধিষ্ঠিরঃ । দাবণীতানযেতি দাবণী তাং করণে যুট্ ॥২৮॥
 স্বর্ণেতি । বলবৎ সাতিশযম্, বলী যুধিষ্ঠিরঃ । ঘটপাদোহঘং শ্লোকঃ ॥২৯॥
 শক্তিমিতি । স্বস্তি মঙ্গলং ভবদ্বিত্তি শেষঃ । সৰ্বভূতানি তত্রত্যঃ সৰ্ব্বে লোকাঃ ॥৩০॥

ওদিকে ধৰ্ম্মরাজ যুধিষ্ঠির গুপ্ততর কষ্ট পাইয়া দ্রোণচ্ছিন্ন সেই ধনু ত্যাগ করিয়া
 অস্ত্র অলৌকিক, সুদৃঢ় ও উত্তম ধনু গ্রহণ করিলেন ॥২৬॥

তৎপরে বীর যুধিষ্ঠির যুদ্ধে দ্রোণনিক্ষিপ্ত সহস্র সহস্র বাণ সমস্ত ছেদন করিলেন ;
 তাহা যেন অদ্ভুত বলিয়া বোধ হইল ॥২৭॥

ক্রমে ক্রোধে আরক্তনবন যুধিষ্ঠির দ্রোণের সেই বাণগুলিকে ছেদন করিয়া
 পৰ্ব্বতসমূহেরও বিদারণকারিণী একটা শক্তি গ্রহণ করিলেন ॥২৮॥

ভরতনন্দন । বলবান্ যুধিষ্ঠির স্বর্ণদণ্ডা, ভীষণমূৰ্ত্তি, অষ্টঘণ্টায়ুক্তা ও ভয়জমিকা
 সেই শক্তিটাকে হৃষ্টচিত্তে নিক্ষেপ করিয়া নাদদ্বারা সমস্ত প্রাণীকে বিত্রস্ত করতই
 যেন গুপ্ততর সিংহনাদ করিয়া উঠিলেন ॥২৯॥

যুগ্মিষ্ঠির যুদ্ধে সেই শক্তি উত্তোলন করিয়াছেন দেখিয়া তত্রত্য লোকেরা তৎক্ষণাৎ
 বলিয়া উঠিল যে, 'দ্রোণের মঙ্গল হউক' ॥৩০॥

(২৭) ততস্তান্ সাযকাস্তত্র—বা নি। (২৮)...গিরীগামপি দাবণীম্—বা নি। (৩১)
 ...দিশঃ সপ্রদিশস্তথা—নি।

তামাপতন্তীং সহসা প্রেক্ষ্য দ্রোণো বিশাংপতে ! ।
 প্রাদুশ্চক্রে ততো ব্রাহ্মমন্ত্রমন্ত্রবিদাং বরঃ ॥৩২॥
 তদস্তং ভস্মসাৎ কৃৎবা তাং শক্তিং যোবদর্শনাম্ ।
 জগাম শ্রুদনং তূর্ণং পাণ্ডবস্ত যশস্বিনঃ ॥৩৩॥
 ততো যুধিষ্ঠিরো বাজা দ্রোণাস্ত্রং তৎ সমুদ্যতম্ ।
 অশাতযশ্মহাপ্রাজ্ঞো ব্রহ্মাস্ত্রেণৈব ভাবত ! ॥৩৪॥
 বিব্যাধ চবণে দ্রোণং পঞ্চভিন্তপর্বভিঃ ।
 ক্ষুরপ্রেণ স্ত্রুতীক্লেণ চিচ্ছেদাস্ত্র মহদ্ধনুঃ ॥৩৫॥
 তদপাস্ত্র ধনুশ্চিন্নং দ্রোণঃ ক্ষত্রিয়মর্দনঃ ।
 গদাং চিক্লেপ সহসা ধর্মপুত্রায় মারিষ ! ॥৩৬॥

ভারতকৌমুদী

সেতি । নিম্নুক্ত্যন্তক য উরগন্তঃসন্নিভা । দীপ্তাত্মা উজ্জলমুখী । ষট্পাদোহয়ং
 শ্লোকঃ ॥৩১॥

তামিতি । আপতন্তীমাগচ্ছন্তীম্ ॥৩২॥

তদ্বিতি । তদস্তং ব্রাহ্মমন্ত্রং কৰ্ত্ত্ব । শ্রুদনং রথম্ ॥৩৩॥

তত ইতি । সমুদ্যতং সমাগতম্ । অশাতযঃ স্ত্রাবাবয়ঃ, মহাপ্রাজ্ঞো ব্রহ্মাস্ত্রজ্ঞানাৎ ॥৩৪॥

বিব্যাধেতি । পঞ্চভির্বাণৈঃ । অস্ত্র দ্রোণস্ত্র ॥৩৫॥

তদ্বিতি । অপাস্ত্র নিক্ষিপ্য । হে মারিষ । আর্য্য । “আর্য্যস্তে মারিষ” ইত্যমবঃ ॥৩৬॥

যুধিষ্ঠিরের বাহুনিষ্কিপ্তা, মুক্তচর্যা সর্পের তুল্যা সেই শক্তিটা আকাশ, দিক্
 ও বিদিক্ আলোকিত করিয়া উজ্জলমুখী সর্পীর স্নায় দ্রোণের নিকটে আসিতে
 লাগিল ॥৩১॥

নরনাথ ! সেই শক্তিটা বেগে আসিতেছে দেখিয়া অস্ত্রজ্ঞশ্রেষ্ঠ দ্রোণ ব্রহ্মাস্ত্র
 আবিষ্কার করিলেন ॥৩২॥

তখন সেই ব্রহ্মাস্ত্র ভীষণকৃতি সেই শক্তিটাকে ভস্ম করিয়া সত্ত্বর যশস্বী
 যুধিষ্ঠিরের রথের উপরে যাইয়া পড়িল ॥৩৩॥

ভরতনন্দন ! তাহার পর মহাপ্রাজ্ঞ রাজা যুধিষ্ঠির ব্রহ্মাস্ত্রদ্বারাই দ্রোণের সেই
 সমাগত ব্রহ্মাস্ত্র নিবারণ করিলেন ॥৩৪॥

এবং তিনি পাঁচটা নতপর্ব বাণদ্বারা যুদ্ধে দ্রোণকে বিদ্ধ করিলেন, আর একটা
 স্ত্রুতীক্ক্ষ ক্ষুরপ্রদ্বারা দ্রোণের বিশাল ধনু ছেদন করিয়া ফেলিলেন ॥৩৫॥

(৩৫) বিদ্ধা তঞ্চ রণে দ্রোণম্—বা নি ।

তামাপতন্তীং সহসা গদাং দৃষ্ট্বা যুধিষ্ঠিরঃ ।
 গদামেবাগ্রহীৎ ক্রুদ্ধশিক্ষিপ চ পবন্তপঃ ॥৩৭॥
 তে গদে সহসা মুক্তে সমাসাত্ত পরস্পাবম্ ।
 সংঘর্ষাৎ পাবকং মুক্ত্বা সমেয়াতাং মহীতলে ॥৩৮॥
 ততো দ্রোণো ভূশং ক্রুদ্ধো ধর্মরাজস্য মাযিষ ! ।
 চতুর্ভিনিশিতৈস্তীক্লৈর্হয়ান্ জব্রে শবোত্তমৈঃ ॥৩৯॥
 ধনুশ্চৈকেন বাণেন চিচ্ছেদেদ্রায়ুধোপমম্ ।
 কেতুমেকেন চিচ্ছেদ পাণ্ডবকাদ্যজিভিঃ ॥৪০॥
 হতাস্থাত্ত্ব বথাত্ত্বর্ণমবপ্নুত্য যুধিষ্ঠিরঃ ।
 তস্মাবূর্দ্ধভুজো রাজা ব্যায়ুধো ভবতর্ষভ ! ॥৪১॥

ভারতকৌমুদী

তামিতি । আপতন্তীমাগচ্ছন্তীম্ । চিক্ষিপ চ তাং গদাম্ ॥৩৭॥
 তে ইতি । মুক্তে নিক্ষিপ্তে । মুক্তা অবিকৃত্য, সমেয়াতামগচ্ছতাম্ ॥৩৮॥
 তত ইতি । হয়ান্ চতুরো ঘোটকান্ ॥৩৯॥
 বহুরিতি । কেতুং ধ্বজম্ । পাণ্ডবং যুধিষ্ঠিরম্, প্রকরণাৎ ॥৪০॥
 হতেতি । উর্দ্ধভুজঃ অস্ত্রনিবাবণার্থম্, ব্যায়ুধো নিবস্ত্রঃ ॥৪১॥

মাননীয় রাজা । তখন ক্ষত্রিয়মর্দন দ্রোণ সেই ছিন্ন ধনু ত্যাগ করিয়া
 তৎক্ষণাৎ যুধিষ্ঠিরের প্রতি একটা গদা নিক্ষেপ করিলেন ॥৩৭॥

সেই গদাটা বেগে আসিতেছে দেখিয়া শত্রুদস্তাপকারী যুধিষ্ঠির ক্রুদ্ধ হইয়া
 একটা গদাই গ্রহণ করিলেন এবং তাহা নিক্ষেপ করিলেন ॥৩৮॥

দ্রোণ ও যুধিষ্ঠির-নিক্ষিপ্ত সেই গদা দুইটা তৎক্ষণাৎ পরস্পর সন্মিলিত হইয়া
 সংঘর্ষবশতঃ অগ্নি আবিষ্কার করিয়া ভূতলে পতিত হইল ॥৩৯॥

মাননীয় রাজা । তদনন্তর দ্রোণ অত্যন্ত ক্রুদ্ধ হইয়া শিলাশানিত ও
 সুভীক্ষ চারিটা উত্তম বাণদ্বারা যুধিষ্ঠিরের চারিটা অশ্বকে বিনাশ
 করিলেন ॥৪০॥

এবং তিনি একটা বাণদ্বারা যুধিষ্ঠিরের ইন্দ্রধনুর তুল্য ধনুখান কাটিয়া
 কেলিলেন, অপর একটা বাণদ্বারা তাঁহার ধ্বজটাকে ছেদন করিলেন, আর তিনটা
 বাণদ্বারা তাঁহাকে তাড়ন করিলেন ॥৪১॥

(৩৭)...চিক্ষিপ চ পবন্তপ।—বা নি । (৪০) চিচ্ছেদৈকেন ভল্লেন ধনুশ্চৈক-
 ধ্বজোপমম্—বা নি ।

বিরথং তং সমালোক্য ব্যায়ুধঞ্চ বিশেষতঃ ।

দ্রোণো ব্যমোহয়চ্ছত্রেন্ সৰ্ববসৈন্যানি চ প্রভো ! ॥৪২॥

মুঞ্চন্নিষুগণাংস্তীক্ষ্ণাঙ্গং ঘূহস্তো দৃঢ়ব্রতঃ ।

অভিহুত্ৰাব বাজানং সিংহো যুগমিবোল্লষণঃ ॥৪৩॥

তমভিহুতমালোক্য দ্রোণেনামিত্রঘাতিনা ।

হাহেতি সহসা শব্দঃ পাণ্ডুনাং সমজায়ত ॥৪৪॥

হতো বাজা হতো রাজা ভাবদ্বাজেন মারিষ ! ।

ইত্যাসীতুমূলঃ শব্দঃ পাণ্ডুসৈন্যস্ত সৰ্বতঃ ॥৪৫॥

ততস্ত্বরিতমারুহ্য সহদেবরথং নৃপঃ ।

অপায়াজ্জবনৈবন্ধেঃ কুন্তীপুত্রো যুধিষ্ঠিৰ্বঃ ॥৪৬॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতনান্দ্র্যোং সংহিতায়াং বৈষাসিক্যাং দ্রোণপৰ্ব্বণি

জয়দ্রথবধে যুধিষ্ঠিরাপযানে একনবতিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

ভারতকৌমুদী

বিরথমিতি । ব্যমোহয়ং সম্মোহনাজ্ঞপ্রয়োগেণ, শত্রুন্ শত্রুভূতানি ॥৪২॥

মুঞ্চন্নিতি । ইষুগণান্ বাণসমূহান্ । উষণো যুদ্ধোন্নতঃ ॥৪৩॥

তমিতি । অভিহুতং গ্রহণায় ক্রতং প্রাপ্তম্ । পাণ্ডুনাং পাণ্ডবসৈন্যানাম্ ॥৪৪॥

হত ইতি । বাজা যুধিষ্ঠিৰ্বঃ, ভাবদ্বাজেন দ্রোণেন ॥৪৫॥

ভরতশ্রেষ্ঠ । রথের অশ্বগুলি নিহত হইলে, নিরস্ত্র রাজা যুধিষ্ঠির সত্বর রথ হইতে লাফাইয়া পড়িয়া উদ্ধবাহু হইয়া দাঁড়াইলেন ॥৪১॥

রাজা । দ্রোণ যুধিষ্ঠিরকে রথবিহীন, বিশেষতঃ নিরস্ত্র দেখিয়া সম্মোহনাজ্ঞে সমস্ত শত্রুসৈন্যকে মোহিত করিয়া ফেলিলেন ॥৪২॥

পরে লঘুহস্ত, দৃঢ়প্রতিজ্ঞ ও যুদ্ধোন্নত দ্রোণ তীক্ষ্ণ বাণ সকল নিক্ষেপ করিতে থাকিয়া—সিংহ যেমন হরিণের দিকে ধাবিত হয়, সেইকপ যুধিষ্ঠিরের দিকে ধাবিত হইলেন ॥৪৩॥

শত্রুহতা দ্রোণ সত্বর যুধিষ্ঠিরের দিকে যাইতেছেন দেখিয়া তৎক্ষণাৎ পাণ্ডবসৈন্য-মধ্যে হাহাশব্দ উত্থিত হইল ॥৪৪॥

মাননীয় রাজা । ‘দ্রোণ যুধিষ্ঠিরকে হরণ করিলেন, দ্রোণ যুধিষ্ঠিরকে হরণ করিলেন’ এইকপ তুমুল শব্দ সকল দিকে পাণ্ডবসৈন্যমধ্যে হইতে লাগিল ॥৪৫॥

(৪২) ...সর্বসৈন্যানি চাভিভো।—বা নি। (৪৩) . হাহেতি স্বমহান্ শব্দঃ—নি। (৪৫) ইত্যাসীৎ স্বমহান্ শব্দঃ—বা নি। * ‘...চতুরধিকণততমোহধ্যায়ঃ’—বঙ্গ বর্ক, ‘...বভধিক-শততমোহধ্যায়ঃ’—বা বা নি।

দ্বিববতিতমোঃধ্যায়ঃ ।

—:~:—

সঞ্জয় উবাচ ।

বৃহৎক্ষত্রং তথায়ান্তং কৈকেয়ং দৃঢ়বিক্রমম্ ।
ক্ষেমধূর্তির্মহারাজ ! বিব্যাধোরসি মার্গণৈঃ ॥১॥
বৃহৎক্ষত্রস্ত তং রাজন্ ! নবত্যা নতপৰ্বণাম্ ।
আজন্নে স্থরিতো যুদ্ধে দ্রোণানীকবিভিৎসয়া ॥২॥
ক্ষেমধূর্তিস্তু সংক্রুদ্ধঃ কৈকেয়শ্চ মহাত্মনঃ ।
ধনুশ্চিচ্ছেদ ভল্লেন গীতেন নিশিতেন চ ॥৩॥
অথৈনং ছিন্নধন্বানং শবেগানতপৰ্বণা ।
বিব্যাধ সমবে তুর্গং প্রবরং সৰ্ব্বধন্বিনাম্ ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । অগায়ান্ রণস্থলাদপাসরং, অবনৈর্বেগবন্তিঃ ॥৪৬॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহবিদ্যাসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং
মহাভাবত-টীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়াং দ্রোণপর্বণি জয়দ্রথবধে একনবতিতমোঃধ্যায়ঃ ॥১॥

—:~:—

বৃহদ্বিতি । উবসি বক্ষসি, মার্গণৈর্বার্ণৈঃ ॥১॥

বৃহদ্বিতি । মতপৰ্বণাম্ ঈষদ্বক্রেপান্তানাম্ বাণানাম্ ॥২॥

ক্ষেমেতি । গীতেন প্রাকগীতশক্রবজ্রেন তৎসজ্জাতীয়েন, নিশিতেন স্ত্রবাণেণ ॥৩॥

তদনন্তর কুন্তীনন্দন রাজা যুধিষ্ঠির সত্বর যাইয়া সহদেবের রথে আরোহণ করিয়া
বেগবান্ অশ্বগণের গুণে রণস্থল হইতে অপস্থত হইলেন' ॥৪৬॥

—:~:—

সঞ্জয় বলিলেন—‘মহারাজ । মহাবিক্রমশালী কৈকেয়দেবীষ বৃহৎক্ষত্র আসিতে
লাগিলে, ক্ষেমধূর্তি বাণদ্বারা তাঁহার বক্ষস্থল বিদ্ধ করিলেন ॥১॥

রাজা ! তখন বৃহৎক্ষত্র অরাধিত হইয়া দ্রোণসৈন্য ভেদ করিবার ইচ্ছা করিয়া
নববইটা বাণদ্বারা ক্ষেমধূর্তিকে আঘাত করিলেন ॥২॥

পরে ক্ষেমধূর্তি অত্যন্ত ক্রুদ্ধ হইয়া রক্তপায়ী ও সুধার একটা ভল্লদ্বারা মহাত্মা
বৃহৎক্ষত্রের ধনু ছেদন করিলেন ॥৩॥

(১) বৃহৎক্ষত্রমথায়ান্তম্—বা নি (৩)....নিশিতেন হ—বা নি ।

অথান্ধকুরাদায় বৃহৎক্ষত্রো হসন্নিব ।
 ব্যস্তসূতবথং চক্রে ক্ষেমধূর্তিং মহাবথম্ ॥৫॥
 ততোহপরেণ ভল্লেন গীতেন নিশিতেন চ ।
 জহাব নৃপতেঃ কায়াচ্ছিবো জ্বলিতকুণ্ডলম্ ॥৬॥
 তচ্ছিন্নং সহসা তস্মা শিবঃ কুণ্ঠিতমূৰ্দ্ধজম্ ।
 সকিবীটং মহীং প্রাপ্য বভৌ জ্যোতিবিবাস্ববাৎ ॥৭॥
 তং নিহত্য রণে হ্যকৌ বৃহৎক্ষত্রো মহাবলঃ ।
 সহসা নৃপতৎ সৈন্যং তাবকং পার্থকাবণাৎ ॥৮॥
 ধূৰ্দ্ধকেভুমথায়ান্তং দ্রোণহেতোঃ পরাক্রমী ।
 বীরধন্বা মহেশ্বাসো বারয়ামাস ভারত ! ॥৯॥

ভারতকৌমুদী

অথেতি । এনং বৃহৎক্ষত্রম্ । বিব্যাধ ক্ষেমধূর্তিবিভ্যাহুৰ্ত্তিঃ ॥৪॥
 অথেতি । বিগতা অশ্বাঃ সূতঃ সাবথিঃ বথশ্চ যন্ত তং তাদৃশম্ ॥৫॥
 তত ইতি । নৃপতেঃ ক্ষেমধূর্তেঃ । জ্বলিতে উজ্জ্বলে কুণ্ডলে যন্ত তৎ ॥৬॥
 তদ্বিতি । কুণ্ঠিতা বক্রা মূৰ্দ্ধজাঃ কেশা যন্ত তৎ । োপাতিগ্রহঃ ॥৭॥
 তমিতি । পার্থকাবণাৎ অজ্জুনসাহায্যহেতোঃ ॥৮॥
 যুগ্মেতি । দ্রোণহেতোঃ অজ্জুনসাহায্যার্থে গমনায় দ্রোণাতিক্রমার্থম্ ॥৯॥

তাহার পর তিনি একটা নতপর্ব্ব বাণদ্বারা সত্তর ছিন্নকাম্বুক সর্ব্বধনুর্ধ্বশ্রেষ্ঠ বৃহৎক্ষত্রকে বিদ্ধ করিলেন ॥৪॥

তৎপরে বৃহৎক্ষত্র হাসিতে হাসিতেই যেন অশ্ব ধনু লইয়া মহারথ ক্ষেমধূর্তির অশ্ব, সারথি ও রথ বিনষ্ট করিলেন ॥৫॥

এবং তদনন্তর তিনি অশ্ব একটা রক্তপায়ী সুখার ভল্লদ্বারা ক্ষেমধূর্তির দেহ হইতে উজ্জ্বলকুণ্ডলযুক্ত মস্তক হরণ করিলেন ॥৬॥

তৎক্ষণাৎ ক্ষেমধূর্তির সেই কুণ্ঠিতকেশ ছিন্ন মস্তকটী কিরীটের সহিত ভূতলে পতিত হইয়া আকাশ হইতে নিপতিত কোন তেজোময় গ্রহের ত্রায় প্রকাশ পাইতে লাগিল ॥৭॥

মহাবল বৃহৎক্ষত্র যুদ্ধে ক্ষেমধূর্তিকে বধ করিয়া আনন্দিত হইয়া অজ্জুনের সাহায্য করিবার জন্ত তৎক্ষণাৎ আসিয়া আপনার সৈন্যের উপরে পতিত হইলেন ॥৮॥

ତୌ ପରମ୍ପରମାସାନ୍ତ ଶରଦଂଶ୍ଚୌ ତବସ୍ଥିନୌ ।
 ଶର୍ବୈବନେକମାହତ୍ସୈବନ୍ତୋନ୍ତମଭିଜ୍ଞତୁଃ ॥୧୦॥
 ତାବୁର୍ତ୍ତୌ ନରଶାନ୍ତୁର୍ଲୌ ଯୁୟୁଧାତେ ପରମ୍ପରମ୍ ।
 ମହାବନେ ତୀବ୍ରମର୍ଦୌ ବାବଣାବିବ ଯୁଥମ୍ପୌ ॥୧୧॥
 ଗିବିଗହ୍ବରମାସାନ୍ତ ଶାନ୍ତୁର୍ଲାବିବ ବୋଷିତୌ ।
 ଯୁୟୁଧାତେ ମହାରାଜ ! ପରମ୍ପରବଦ୍ଧୈଷିଣୌ ॥୧୨॥
 ତଦ୍ୟୁଦ୍ଧମାସୀତୁ ମୂଳଂ ପ୍ରେକ୍ଷଣୀୟଂ ବିଶାଂପତେ ! ।
 ସିଦ୍ଧଚାରଣସଂସ୍ଥାନାଂ ବିସ୍ମୟାନ୍ତୁତଦର୍ଶନମ୍ ॥୧୩॥
 ବୀରଧନ୍ୟା ତତଃ କ୍ରୁଦ୍ଧୋ ଧୂର୍ଢ଼କେତୋଃ ଶରାସନମ୍ ।
 ଦ୍ଵିଧା ଚିହ୍ନେଦ ଭଲ୍ଲେନ ପ୍ରହସନ୍ନିବ ଭାରତ ! ॥୧୪॥

ଭାରତକୌମୁଦୀ

ତାବିତି । ଶବା ଦଂଷ୍ଟ୍ରା ଦନ୍ତା ଇବ ସଂଯୋତ୍ତୌ, ତବସ୍ଥିନୌ ବଳବନ୍ତୌ ॥୧୦॥
 ତାବିତି । ବାବଣୌ ହସ୍ତିନୌ, ଯୁଥମ୍ପୌ ହସ୍ତିସମୂହବନ୍ଧକୌ ॥୧୧॥
 ଗିବିତି । ବୋଷିତୌ ପରମ୍ପରପ୍ରହାରାଂ ସଞ୍ଜାତବୋଧୌ ॥୧୨॥
 ତଦିତି । ବିଗତଃ ଅରୋହିହକାବୋ ସମ୍ଭ୍ରାନ୍ତଦ୍ଵିସ୍ୟସମ୍ଭୃତଃ ଦର୍ଶନଂ ସନ୍ତ ତଂ ॥୧୩॥
 ବୀବେତି । ଶବାନ୍ ଅନ୍ତତି କ୍ଷିପତ୍ୟାନେନେତି ଶବାସନଂ ଧନ୍ତୁଃ ॥୧୪॥

ଭରତନନ୍ଦନ । ତାହାର ପର ପରାକ୍ରମଶାଳୀ ସ୍ଵର୍ଣ୍ଣକେତୁ ଦ୍ରୋଣକେ ଅତିକ୍ରମ କରିବାର ଜନ୍ତୁ ଆସିତେ ଲାଗିଲେ, ମହାଧନୁର୍ଦ୍ଧର ବୀରଧନ୍ୟା ତାହାକେ ବାରଣ କରିତେ ଲାଗିଲେ ॥୧॥

ଦନ୍ତେର ଗ୍ରାସ ବାଣଧାରୀ ଓ ବଳବାନ୍ ସେହି ଛୁଇଁ ବୀର ପରମ୍ପର ପ୍ରାପ୍ତ ହିଁସା ବହୁତର ବାଣଦ୍ଵାରା ପରମ୍ପର ଆଘାତ କରିତେ ଥାକିଲେ ॥୧୦॥

ମହାବନमध्ये ତୀବ୍ରମଦଶାଳୀ ଓ ହସ୍ତିସୂଧପତି ଛୁଇଁଟା ହସ୍ତୀର ଗ୍ରାସ ସେହି ନରଶ୍ରେଷ୍ଠେରା ଛୁଇଁ ଜନ ପରମ୍ପର ଯୁଦ୍ଧ କରିତେ ଲାଗିଲେ ॥୧୧॥

ମହାରାଜ ! କ୍ରୁଦ୍ଧ ଛୁଇଁଟା ବ୍ୟାଞ୍ଚ ସେମନ ପରମ୍ପରବଦ୍ଧାର୍ଥୀ ହିଁସା ପର୍ବତଗୁହାର ଭିତରେ ଯୁଦ୍ଧ କରେ, ତାହାରାଓ ସେହିକମ୍ପ ଯୁଦ୍ଧ କରିତେ ଥାକିଲେ ॥୧୨॥

ନରନାଥ ! ସେହି ଯୁଦ୍ଧଟା ତୁମ୍ଭ ଓ ଦର୍ଶନଯୋଗ୍ୟରୂପେ ହିଁସା ଲାଗିଲ ଏବଂ ତାହା ଦେଖିଯା ସିଦ୍ଧ-ଚାରଣଗଣେର ଅହଙ୍କାର ଦୂରୀଭୂତ ହିଁସ ଓ ବିସ୍ମୟ ଜନ୍ମିଲ ॥୧୩॥

ଭରତନନ୍ଦନ ! ତାହାର ପର ବୀରଧନ୍ୟା କ୍ରୁଦ୍ଧ ହିଁସା ହାସିତେ ହାସିତେହି ସେନ ଏକଟା ଭଲ୍ଲଦ୍ଵାରା ସ୍ଵର୍ଣ୍ଣକେତୁର ଧନୁଧାନାକେ ଛୁଇଁ ଖଣ୍ଡେ ଛେଦନ କରିଯା କେଲିଲେ ॥୧୪॥

(୧୨)....ଯୁୟୁଧାତେ ମହାବୀର୍ଯ୍ୟୌ ପରମ୍ପରବିଜ୍ଞାଂସୟା—ବା ନି ।

তদুৎসৃজ্য ধনুশ্চিন্নং চেদিরাজো মহারথঃ ।
 শক্তিং জগ্রাহ বিপুলাং রুদ্রদণ্ডাময়শ্ময়ীম্ ॥১৫॥
 তাস্ত শক্তিং মহাবীৰ্য্যাং ভুজেনোগম্য ভাবত ! ।
 চিক্ষেপ সহসা মত্তো বীৰধন্বরথং প্রতি ॥১৬॥
 স তয়া বীৰঘাতিয়া শক্ত্যা ত্তিহতো ভূশম্ ।
 নির্ভিন্নহৃদয়স্তূর্ণং নিপপাত রথান্মহীম্ ॥১৭॥
 তস্মিন্ নিপতিতে শূবে ত্রিগৰ্ত্তানাং মহারথে ।
 বলং তেহভজ্যত বিভো ! পাণ্ডবৈশ্চ সমস্ততঃ ॥১৮॥
 সহদেবে ততঃ যষ্টিং সায়কান্ দৃশ্মুখোহক্ষিপৎ ।
 ননাদ চ মহানাদং তর্জয়ন্ পাণ্ডবং রণে ॥১৯॥

ভারতকৌমুদী

তদ্বিতি । উৎসৃজ্য বিহায । রুদ্রদণ্ডাং স্বর্ণদণ্ডাম্ অশ্ময়ীং লৌহময়ীম্ ॥১৫॥
 তামিতি । উগম্য উত্তোল্য । বথং প্রতি ক্ষেপেণৈব বীৰধন্যং প্রতি ক্ষেপো জাতঃ ॥১৬॥
 স ইতি । নির্ভিন্নহৃদযো বিদীর্ণবক্ষাঃ, নিপপাত জগাম ॥১৭॥
 তস্মিন্ বিতি । বলং সৈন্যম্, অভজ্যত সংবচ্যুতমক্রিয়ত ॥১৮॥
 সহতি । ননাদ চকাব । পাণ্ডবং সহদেবং প্রকবণাৎ ॥১৯॥

মহারথ ধৃষ্টকেতু সেই ছিন্ন ধনু ত্যাগ করিয়া বিশালা, স্বর্ণদণ্ডা ও লৌহময়ী
 একটা শক্তি গ্রহণ করিলেন ॥১৫॥

ভরতনন্দন ! যুদ্ধমদমত্ত ধৃষ্টকেতু হস্তদ্বারা সেই সূদৃঢ় শক্তিটা উত্তোলন করিয়া
 তৎক্ষণাৎ তাহা বীরধন্যর রথের দিকে নিক্ষেপ করিলেন ॥১৬॥

সেই বীরঘাতিনী শক্তিদ্বারা গুরুতর আহত ও বিদীর্ণহৃদয় হইয়া বীরধন্য সত্ত্বর
 রথ হইতে ভূতলে নিপতিত হইলেন ॥১৭॥

রাজা ! বীর ও ত্রিগৰ্ত্তদেশীয় মহারথ সেই বীরধন্য নিপতিত হইলে, পাণ্ডবেন্দ্র
 সকল দিকেই আপনার সৈন্য বিল্লিষ্ট করিতে লাগিলেন ॥১৮॥

মহারাজ ! তাহার পর আপনার পুত্র দৃশ্মুখ সহদেবের প্রতি ষাটটা বাণ
 নিক্ষেপ করিলেন এবং তাহাকে ভৎসনা করিতে থাকিয়া বিশাল সিংহনাদ করিয়া
 উঠিলেন ॥১৯॥

(১৫)• হেমদণ্ডাময়শ্ময়ীম্—বা নি । (১৬)• দোভ্যামাযম্য ভারত । • সহসা যন্তঃ—বা
 নি । (১৭) • তয়া তু বীৰঘাতিয়া—বা নি । (১৮) • ত্রৈগৰ্ত্তানাং • মহাবথে...পাণ্ডবৈশ্চঃ
 সমস্ততঃ—বা নি ।

ଯାତ୍ରେୟସ୍ତ ତତଃ କ୍ରୁଦ୍ଧୋ ହୁର୍ମୁଖଃ ଦଶଭିଃ ଶରैଃ ।
 ଭ୍ରାତା ଭ୍ରାତବମାୟାନ୍ତଃ ବିବ୍ୟାଧ ଶ୍ରହସନ୍ନିବ ॥୨୦॥
 ତଂ ରଣେ ବଭସଂ ଦୃଢ଼ଂ । ସହଦେବଂ ମହାବଳୟ ।
 ହୁର୍ମୁଖୋ ନବଭିର୍ବାଣୈଃସ୍ତାଡ଼ୟାମାସ ଭାରତ ! ॥୨୧॥
 ହୁର୍ମୁଖସ୍ତ ତୁ ଭଲ୍ଲେନ ଛିଦ୍ଧା କେତୁଂ ମହାବଳଃ ।
 ଜଘାନ ଚତୁରୋ ବାହାଂଶଚତୁର୍ଭିର୍ନିଶିତୈଃ ଶରୈଃ ॥୨୨॥
 ଅଥାପବେଶ ଭଲ୍ଲେନ ପୀତେନ ନିଶିତେନ ଚ ।
 ଚିଚ୍ଛେଦ ସାରଥେଃ କାୟାଞ୍ଛିରୋ ଜ୍ୱଳିତକୁଣ୍ଡଳୟ ॥୨୩॥
 କୁରପ୍ରେଶ ସୁତୀକ୍ଷ୍ଣେଶ କୌରବସ୍ତ ମହଦ୍ବନ୍ଧୁଃ ।
 ସହଦେବୋ ରଣେ ଛିଦ୍ଧା ତଃ ବିବ୍ୟାଧ ପଞ୍ଚଭିଃ ॥୨୪॥
 ହତାସ୍ତସ୍ତ ରଥଂ ତ୍ୟକ୍ତ୍ୱା ହୁର୍ମୁଖୋ ବିମନାନ୍ତଦା ।
 ଆରୁରୋହ ବଥଂ ରାଜନ୍ । ନିବନ୍ଧିତ୍ରସ୍ତ ଭାରତ ! ॥୨୫॥

ଭାରତକୌମୁଦୀ

ଯାତ୍ରେୟ ଇତି । ଯାତ୍ରେୟୋ ଯାତ୍ରୀପୁଞ୍ଜଃ ସହଦେବଃ ॥୨୦॥
 ତମିତି । ବଭସଂ ବେଗବନ୍ତୟ ॥୨୧॥
 ହୁର୍ମୁଖସ୍ତେତି । ମହାବଳଃ ସହଦେବଃ । ବାହାନ୍ ହୁର୍ମୁଖବଥସ୍ତାହାନ୍ ॥୨୨॥
 ଅଥେତି । ପୀତେନ ପ୍ରାବ୍ଧପୀତଶବ୍ଦବଜ୍ଜେନ ତଂସଞ୍ଜାତୀୟେନେତ୍ୟର୍ଥଃ । ଚିଚ୍ଛେଦ ପାତୟାମାସ ॥୨୩॥
 କୁରବେତି । କୁରପ୍ରେଶ ତଦାଧ୍ୟେନ ବାଣବିଶେଷେଣ, କୌରବସ୍ତ ହୁର୍ମୁଖସ୍ତ ॥୨୪॥

ତତ୍ପରେ ଭ୍ରାତା ହୁର୍ମୁଖ ଆସିତେ ଲାଗିଲେ, ଭ୍ରାତା ସହଦେବ କ୍ରୁଦ୍ଧ ହୁଇଁଲା ହାସିତେ ହାସିତେହି ଯେନ ଦଶଟା ବାଣଦ୍ୱାରା ତାହାକେ ବିଦ୍ଧ କରିଲେନ ॥୨୦॥

ଭରତନନ୍ଦନ । ମହାବଳ ସହଦେବକେ ଯୁଦ୍ଧେ ବେଗବାନ୍ ଦେଖିଲା ହୁର୍ମୁଖ ନୟଟା ବାଣଦ୍ୱାରା ତାହାକେ ତାଡ଼ନ କରିଲେନ ॥୨୧॥

ମହାବଳ ସହଦେବ ଏକଟା ଭଲ୍ଲଦ୍ୱାରା ହୁର୍ମୁଖେର ଧବ୍ଜ ଛେଦନ କରିବା ଚାରିଟା ସୁଧାର ବାଣଦ୍ୱାରା ତାହାର ଚାରିଟା ଅଶ୍ୱକେ ବଧ କରିଲେନ ॥୨୨॥

ତତ୍ପରେ ତିନି ଶତ୍ରୁରଜ୍ଜପାୟୀ ସୁଧାର ଅନ୍ୟ ଏକଟା ଭଲ୍ଲଦ୍ୱାରା ହୁର୍ମୁଖେର ସାରଥୀର ଦେହ ହୁଇତେ ଉଜ୍ଜ୍ୱଳକୁଣ୍ଡଳଯୁକ୍ତ ମସ୍ତକଟା ଛେଦନ କରିବା କେଲିଲେନ ॥୨୩॥

ତଦନନ୍ତର ସହଦେବ ଏକଟା ସୁତୀକ୍ଷ୍ଣ କୁରପ୍ରେଶଦ୍ୱାରା ହୁର୍ମୁଖେର ବିଶାଳ ଧନୁ ଛେଦନ କରିବା ପାଞ୍ଚଟା ବାଣଦ୍ୱାରା ତାହାକେ ବିଦ୍ଧ କରିଲେନ ॥୨୪॥

(୨୦)• ହୁର୍ମୁଖଃ ଶିତୈଃ ଶରୈଃ—ବା ନି...ଭ୍ରାତବମାୟାନ୍ତଃ—ନି । (୨୩)• ନିଶିତେନ ହ—ନି ।
 (୨୪) କୁରପ୍ରେଶ ଚ ତୀକ୍ଷ୍ଣେନ କୌରବସ୍ତ—ବା ନି ।

সহদেবস্ততঃ ক্রুদ্ধো নিবমিত্রং মহাহবে ।
 জঘান পুতনামধ্যে ভল্লেন পববীৰহা ॥২৬॥
 স পপাত রথোপস্থান্নিরমিত্রো জনেশ্বর ! ।
 ত্রিগৰ্ভবাজস্ত স্তুতো ব্যথয়ন্তব বাহিনীম্ ॥২৭॥
 তন্তু হহা মহাবাহুঃ সহদেবো ব্যরোচত ।
 যথা দাশরথী রামঃ খরং হস্তা মহাবলম্ ॥২৮॥
 হাহাকারো মহানাসীজিগর্তানং জনেশ্বর ! ।
 বাজপুত্রং হতং দৃষ্ট্বা নিবমিত্রং মহাবলম্ ॥২৯॥
 নকুলস্তে স্তুতং রাজন্ ! বিকর্ণং পৃথুলোচনম্ ।
 মুহূর্ত্তাজ্জিতবান্ সংখ্যে তদদ্ভুতমিবাভবৎ ॥৩০॥

ভারতকৌমুদী

হতেতি । বিমনাঃ পবাক্ষয়াদ্বিঘ্নচিত্তঃ । নিবমিত্রস্ত ত্রিগৰ্ভবাজপুত্রস্ত ॥২৫॥
 সহেতি । পুতনায়্যাঃ কোববসৈন্ত্যস্ত্রৈব মধ্যে ।- পববীৰহা বিপক্ষবীরহস্তা ॥২৬॥
 স ইতি । বথস্ত উপস্থায় উপবিদেশাৎ । ব্যথয়ন্ত স্বপতনে নৈব ॥২৭॥
 তমিতি । ব্যবোচত বীৰপ্রিয়া অশোভত । খবং নাম বাক্ষসম্ ॥২৮॥
 হাহেতি । দৃষ্ট্বা স্থিতানামিত্যাদ্যাহার্যৈককৰ্ণকহানিঃ ॥২৯॥
 নকুল ইতি । পৃথুলোচনং বিশালনৈত্রম্ । মুহূর্ত্তাজ্জয় এবাদ্ভুতঃ ॥৩০॥

ভরতনন্দন রাজা । তখন দুর্ন্যূথ বিঘ্নচিত্ত হইয়া হতাস্ত রথ ত্যাগ করিয়া
 নিরমিত্রের রথে যাইয়া আরোহণ করিলেন ॥২৫॥

তাহার পর বিপক্ষবীরহস্তা ক্রুদ্ধ সহদেব একটা ভল্লদ্বারা মহাযুদ্ধে কোববসৈন্ত্য-
 মধ্যেই নিরমিত্রকে বধ করিলেন ॥২৬॥

নরনাথ । তখন ত্রিগৰ্ভবাজপুত্র নিরমিত্র আপনার সৈন্ত্যদিগকে ব্যাধিত করিয়া
 রথের উপর হইতে পতিত হইলেন ॥২৭॥

তৎকালে মহাবাহু সহদেব নিরমিত্রকে বধ করিয়া মহাবল-খর-বধের পর দশরথ-
 নন্দন রামের আশ্রয় পাঠিতে লাগিলেন ॥২৮॥

নরনাথ । রাজপুত্র মহাবল নিরমিত্রকে নিহত দেখিয়া ত্রিগৰ্ভবাজপুত্রের মধ্যে
 গুরুতর হাহাকার হইতে লাগিল ॥২৯॥

রাজা । ওদিকে নকুল যুদ্ধে মুহূর্ত্তকাল মধ্যে আপনার পুত্র বিশালনন্দন বিকর্ণ
 জয় করিলেন । তাহা যেন অদ্ভুত শলিমা বোধ হইল ॥৩০॥

(২৬)....জঘান পৃথুধায়ে—আ নি । (২৭)....নিবমিত্রং মহাবলম্—আ নি । ৩০ ..
 ভিত্ত্যাক্ষেপে—আ নি ।

সাত্যকিং ব্যাভ্রদত্তস্ত শরৈঃ সন্নতপর্বভিঃ ।
 চক্রেহদৃশ্যং সাশ্বসূতং সধ্বজং পৃতনাস্তরে ॥৩১॥
 তান্ নিবার্য শরান্ শুবঃ শৈনেয়ঃ কৃতহস্তবৎ ।
 সাশ্বসূতধ্বজং বাণৈর্ব্যাভ্রদত্তমপাতয়ৎ ॥৩২॥
 কুমাৰে নিহতে তস্মিন্ মাগধস্ত স্ততে প্রভো ! ।
 মাগধাঃ সৰ্ব্বতো যভা যুযুধানমুপাদ্ৰবন্ ॥৩৩॥
 বিস্ফজন্তঃ শরাংশ্চৈব তোমবাংশ্চ সহস্রশঃ ।
 ভিন্দিপালাংস্তথা প্রাসান্ মুদগরান্ মুসলানপি ।
 অযোধয়ন্ বণে শূরাঃ সাত্ততং যুদ্ধকোবিদম্ ॥৩৪॥
 তাংস্ত সৰ্বান্ স বলবান্ সাত্যকিযুঁদ্ধদুৰ্মদঃ ।
 নাতিবৃচ্ছাদ্ধসন্মৈব বিজিগ্যে পুরুষৰ্ষভঃ ॥৩৫॥

ভারতকৌমুদী

সাত্যকিমিতি । ব্যাভ্রদত্তো মগধবান্ধপুত্রঃ । অশ্বৈঃ স্তনে সাবধিনা চ সহতি
 তম্ ॥৩১॥

তানিতি । শৈনেয়ঃ শিনেঃ পৌত্রঃ সাত্যকিঃ, কৃতহস্তঃ শিক্ষিতহস্ত ঐন্দ্রজালিকস্তদ্বৎ ॥৩২॥

কুমাৰ ইতি । যভা জঘায় যত্নবন্তঃ সন্তঃ, যুযুধানং সাত্যকিম্ ॥৩৩॥

বিস্ফজন্ত ইতি । সাত্ততং সাত্ততবংশীযং সাত্যকিম্ । বটপাদোহং শ্লোকঃ ॥৩৪॥

তানিতি । নাতিবৃচ্ছাৎ অনতিকষ্টাৎ, বিজিগ্যে বিশেষেণৈব জিতবান্ ॥৩৫॥

অত্ৰদিকে মগধরাজপুত্র ব্যাভ্রদত্ত নতপর্ব বাণসমূহদ্বারা সৈন্যমধ্যে অশ্ব, সারথি
 ও ধ্বজের সহিত সাত্যকিকে অদৃশ্য করিয়া ফেলিলেন ॥৩১॥

তখন বীর সাত্যকি শিক্ষিতহস্ত ঐন্দ্রজালিকের আয় সেই বাণগুলিকে
 নিবারণ করিয়া অশ্ব, সারথি ও ধ্বজের সহিত ব্যাভ্রদত্তকে নিপাতিত
 করিলেন ॥৩২॥

রাজা ! সেই মগধরাজপুত্র কুমার ব্যাভ্রদত্ত নিহত হইলে, মগধসৈন্যেরা
 সর্বপ্রকারে যত্নবান্ হইয়া সাত্যকির দিকে ধাবিত হইল ॥৩৩॥

সেই বীরেরা যুদ্ধে সহস্র সহস্র বাণ, তোমর, ভিন্দিপাল, প্রাস, মুদগর ও
 মুসল নিক্ষেপ করিতে থাকিয়া যুদ্ধবিশারদ সাত্যকিকে প্রহার করিতে
 থাকিল ॥৩৪॥

তখন বলবান্, যুদ্ধদুৰ্দ্ধৰ্ষ ও পুরুষশ্রেষ্ঠ সাত্যকি হাসিতে হাসিতেই অনতিকষ্টে
 সেই সমস্ত মগধসৈন্যকে জয় করিলেন ॥৩৫॥

মাগধান্ দ্ৰবতো দৃষ্ট্ৱা হতশেষান্ সমস্ততঃ ।
 বলং তেহভজ্যত বিভো ! যুযুধানশরাদিতম্ ॥৩৬॥
 নাশয়িত্বা রণে সৈন্যং ত্বদীয়ং মাধবোত্তমঃ ।
 বিধুয়ানো ধনুঃশ্রেষ্ঠং ব্যভ্রাজত মহাযশাঃ ॥৩৭॥
 ভজ্যমানং বলং রাজন্ ! সাত্বতেন মহাত্মনা ।
 নাভ্যবৰ্ত্তত যুদ্ধায় ত্রাসিতং দীৰ্ঘবাহুনা ॥৩৮॥
 ততো দ্রোণো ভূশং ক্রুদ্ধঃ সহসোদ্ধৃত্য চক্ষুযী ।
 সাত্যকিং সত্যকর্ণাণং স্বয়মেবাভিহুজ্জবে ॥৩৯॥
 দ্রোপদেষান্ মহেষাসান্ সৌমদন্তিমহাযশাঃ ।
 ঐকৈকং পঞ্চভিৰ্বিদ্ধা পুনৰ্বিবাধ সপ্তভিঃ ॥৪০॥
 তে পীড়িতা ভূশং তেন বোদ্রেণ সহসা বিভো ! ।
 প্রমূঢ়া নৈব বিবিভূৰ্ম্মধে কৃত্যং স্ম কিঞ্চন ॥৪১॥

ভারতকৌমুদী

মাগধানিতি । দ্ৰবতঃ পলায়মানান্ । যুযুধানস্ত সাত্যকেঃ শরৈরবদিতম্ ॥৩৬॥
 নাশয়িত্বেনি । মাধবোত্তমো মধুবংশশ্রেষ্ঠঃ সাত্যকিঃ । বিধুয়ানঃ সঞ্চালয়ন্ ॥৩৭॥
 ভজ্যতেনি । সাত্বতেন সাত্যকিনা । নাভ্যবৰ্ত্তত অভিযুগ্মং ন জাতম্ ॥৩৮॥
 তত ইতি । উদ্ধৃত্য যুদ্ধাবস্থাদর্শনার্থমুত্তোল্য । অভিহুজ্জবে অভিদধাব ॥৩৯॥
 দ্রোপেতি । দ্রোপদেষান্ দ্রোপতাঃ পুত্রান্, সৌমদন্তিভূবিশ্রবোভিন্নঃ সৌমদন্তপুত্রঃ ॥৪০॥

রাজা ! হতাবশিষ্ট মাগধসৈন্তেরা সকল দিকে পলায়ন করিতেছে দেখিয়া
 সাত্যকিশরপীড়িত আপনার সৈন্যগণ ভয় হইয়া পড়িল ॥৩৬॥

তখন মহাযশা মধুবংশশ্রেষ্ঠ সাত্যকি যুদ্ধে আপনার সৈন্যদিগকে বিনষ্ট করিয়া
 উত্তম ধনু সঞ্চালন করিতে থাকিয়া শোভা পাইতে লাগিলেন ॥৩৭॥

রাজা ! মহাত্মা ও দীৰ্ঘবাহু সাত্যকি আপনার সৈন্যদিগকে বিত্রাসিত ও
 ভয় করিয়া দিলে, তাহারা আর যুদ্ধ করিবার জ্ঞান ফিরিল না ॥৩৮॥

তাহার পর দ্রোণাচার্য্য অত্যন্ত ক্রুদ্ধ হইয়া নয়নযুগল উত্তোলন করিয়া তৎক্ষণাৎ
 সত্যকর্ণা সাত্যকির দিকে নিজেই ধাবিত হইলেন ॥৩৯॥

ওদিকে সৌমদন্তি মহাধনুর্দ্ধর দ্রোপদীর পুত্রগণের এক এক জনকে পাঁচ
 পাঁচ বাণে বিদ্ধ করিয়া পুনরায় সাত সাত বাণে বিদ্ধ করিলেন ॥৪০॥

(৩৭) ত্বদীয়স্ত সমস্ততঃ—নি । (৩৯) ইতঃ পবম্ ‘পঞ্চাধিকশততমোহধ্যায়ঃ।
 সঞ্জয় উবাচ’—বঙ্গ বর্দ্ধ, ‘...সপ্তাধিকশততমোহধ্যায়ঃ । সঞ্জয় উবাচ’—বা বা নি ।

নাকুলিস্ত শতানীকঃ সৌমদত্তিং নরর্থভম্ ।
 দ্বাভ্যাং বিদ্বানদক্ষৃফঃ শরাভ্যাং শত্রুতাপনঃ ॥৪২॥
 তথৈতরে বণে যত্নান্ভিত্তিভিরজিহ্মাগৈঃ ।
 বিব্যাধুঃ সমবে তূর্ণং সৌমদত্তিমমর্ষণম্ ॥৪৩॥
 স তান্ প্রতি মহাবাজ ! চিক্ষেপ পঞ্চ সাযকান্ ।
 ঐকৈকং হৃদি চার্জয়ে ঐকৈকেন মহাযশাঃ ॥৪৪॥
 ততস্তে ভ্রাতবঃ পঞ্চ শবৈর্বিদ্বা মহাত্মনা ।
 পরিবার্য্য রথৈর্বারং বিব্যাধুঃ সাযকৈর্ভৃশম্ ॥৪৫॥
 অর্জুনিব্রু হ্যাংস্তস্ম চতুর্ভিনিশিতৈঃ শরৈঃ ।
 প্রেষয়ামাস সংক্রুদ্ধো যমস্য সদনং প্রতি ॥৪৬॥

ভারতকৌমুদী

ত ইতি । বোদ্ধেণ উগ্রস্বভাবেন সৌমদত্তিনা । কৃত্যং কর্তব্যম্ ॥৪১॥
 নাকুলিবিতি । নাকুলির্নকুলপুত্রঃ । বিদ্বা তাডযিত্বা ॥৪২॥
 তথৈতি । ইতবে প্রতিবিদ্বাদযঃ, যত্না যত্নবন্তঃ সন্তঃ । অজিহ্মগৈর্বারৈঃ ॥৪৩॥
 স ইতি । তেষাং পঞ্চানাং সাযকানামেকৈকেন সাযকেন ॥৪৪॥
 তত ইতি । বিদ্বান্তাভিতাঃ, মহাত্মনা সৌমদত্তিনা । পরিবার্য্য পরিবেষ্ট্য ॥৪৫॥
 অর্জুনিবিতি । অর্জুনির্দ্রোপতামর্জুনাজ্জাতঃ শ্রতকর্ম্মা নাম ॥৪৬॥

রাজা । উগ্রমূর্ত্তি সৌমদত্তি হঠাৎ দাক্ষণ পীড়ন করিলে, দ্রোপদীর পুত্রেরা
 বিমুগ্ধ হইয়া যুদ্ধে কোন কর্তব্য বুঝিতে পারিলেন না ॥৪১॥

কিন্তু শত্রুতাপন নকুলনন্দন শতানীক ছইটা বাণে নরশ্রেষ্ঠ সৌমদত্তিকে বিদ্ধ
 করিয়া ছষ্ট হইয়া সিংহনাদ করিলেন ॥৪২॥

এবং শতানীকের অপর ভ্রাতারা যুদ্ধে যত্নবান্ হইয়া তিন তিনটা বাণদ্বারা
 সত্বর যুদ্ধে ক্রুদ্ধ সৌমদত্তিকে বিদ্ধ করিলেন ॥৪৩॥

মহারাজ । তাহার পর সৌমদত্তি তাঁহাদের প্রতি পাঁচটা বাণ নিক্ষেপে
 করিলেন ; তাহার এক একটা যাইয়া তাঁহাদের এক এক জনের হৃদয়ে আঘাত
 করিল ॥৪৪॥

মহাত্মা সৌমদত্তি বাণদ্বারা বিদ্ধ করিলে, সেই পঞ্চ ভ্রাতা রথদ্বারা পরিবেষ্টন
 করিয়া বাণদ্বারা তাঁহাকে গুরুতর তাড়ন করিতে লাগিলেন ॥৪৫॥

ক্রমে অর্জুননন্দন শ্রতকর্ম্মা অত্যন্ত ক্রুদ্ধ হইয়া চারিটা সুধার বাণদ্বারা
 সৌমদত্তির চারিটা অশ্বকে যমালয়ে প্রেরণ করিলেন ॥৪৬॥

ভৈমসেনিধনুশিছদ্বা সৌমদভৈমহাত্মনঃ ।
 ননাদ বলবন্মাদং বিব্যাধ চ শিতৈঃ শবৈঃ ॥৪৭॥
 যৌধিষ্ঠিরিধ্বজং তস্য চিহ্না ভূমাবপাতয়ৎ ।
 নাকুলিশচাশ্বযন্তারং রথনীড়াদপাতয়ৎ ॥৪৮॥
 সাহদেবিস্ত তং জ্ঞাত্বা ভ্রাতৃভিবিমুখীকৃতম্ ।
 ক্ষুব্ধপ্রণ শিরো বাজন্ ! নিচকর্ত মহাত্মনঃ ॥৪৯॥
 তচ্ছিরো গৃপতদ্রুমো তপনীয়বিভূষিতম্ ।
 অভাসয়দ্রগোদ্দেশং বালসূর্য্যসমপ্রভম্ ॥৫০॥
 সৌমদভৈঃ শিবো দৃষ্ট্ৱা নিপতত্তমহাত্মনঃ ।
 বিব্রস্তাস্তাবকা রাজন্ ! প্রদ্রুদ্রবুরনেকধা ॥৫১॥

ভারতকৌমুদী

ভৈমেতি । ভৈমসেনির্দ্রৌপত্যাং ভীমসেনাজাতঃ স্তুতসোমো নাম ॥৪৭॥
 যৌধীতি । যৌধিষ্ঠিরির্দ্রৌপত্যাং যুধিষ্ঠিবাজাতঃ প্রতিবিদ্বা নাম । নাকুলির্দ্রৌপত্যাং
 নকুলাজাতঃ শতানীকো নাম, অশ্বানাং যন্তাবং চালয়িতাবং সাবধিন্, রথ এব নীড়ং
 কুলায়ন্তুশ্চ ॥ রথশ্চ নীড়কপতয়া বর্ণনেন সাবধেঃ পক্ষিকপত্বং ব্যজ্যতে ॥৪৮॥
 সাহেতি । সাহদেবীর্দ্রৌপত্যাং সহদেবাজাতঃ শ্রুতসেনো নাম । নিচকর্ত চিচ্ছেদ ॥৪৯॥
 তদ্বিতি । তপনীয়ৈঃ স্বর্ণালঙ্কারৈর্বিভূষিতম্ । বণোদ্দেশং বণস্থলম্ ॥৫০॥
 সৌমেতি । প্রদ্রুদ্রবুঃ পলায়াধ্বক্রিবে, অনেকধা বহুভিঃ পথিভিঃ ॥৫১॥

ভীমের পুত্র স্তুতসোম মহাত্মা সৌমদত্তির ধনু ছেদন করিয়া নিশিত
 শরনিকরদ্বারা তাঁহাকে বিদ্ধ করিলেন এবং বিশাল সিংহনাদ করিয়া
 উঠিলেন ॥৪৭॥

যুধিষ্ঠিরের পুত্র প্রতিবিদ্বা তাঁহার ধ্বজটাকে কাটিয়া ফেলিলেন, আর
 নকুলের পুত্র শতানীক তাঁহার সারথিকে রথনীড় হইতে নিপাতিত
 করিলেন ॥৪৮॥

আর, রাজা ! ভ্রাতারা সৌমদত্তিকে পরাস্থত করিয়াছেন দেখিয়া সহদেবনন্দন
 শ্রুতসেন একটা ক্ষুরপ্রদ্বারা সেই মহাত্মার মস্তকচ্ছেদন করিলেন ॥৪৯॥

স্বর্ণালঙ্কারে অলঙ্কৃত ও নবোদিত সূর্য্যের আয় উজ্জ্বল সেই মস্তকটা ভূতলে
 নিপতিত হইল এবং সেই রণস্থল উদ্ভাসিত করিল ॥৫০॥

(৪৮) ..নাকুলিশাশ্ব যন্তাবং রথনীড়াদপাহবং—বা নি । (৫০)....ভাসয়ন্তং বণোদ্দেশম্
 —পি বস্ত বর্দ্ধ বা ।

অলম্বুষস্ত সমরে ভীমসেনং মহাবলম্ ।
 যোধয়ামাস সংক্রুদ্ধো লক্ষ্মণং বাবণির্যথা ॥৫২॥
 সম্প্রযুদ্ধো রণে দৃষ্ট্বা তাবুভৌ নববান্সমৌ ।
 বিস্ময়ঃ সর্বভূতানাং প্রহর্ষশ্চাত্তবত্তদা ॥৫৩॥
 আর্ষ্যশৃঙ্গি ততো ভীমো নবভিনিশিতৈঃ শবৈঃ ।
 বিব্যাধ প্রহসন্ রাজন্ । বান্সসেদ্রমমর্ষণম্ ॥৫৪॥
 তদ্রক্ষঃ সমবে বিদ্ধং কৃৎস্না নাদং ভয়াবহম্ ।
 অভ্যদ্রেবত্ততো ভীমং যে চ তস্ত পদানুগাঃ ॥৫৫॥
 স ভীমং পঞ্চভিবিদ্ধা শরৈঃ সন্নতপর্বভিঃ ।
 ভীমানুগান্ জঘানান্তু বথাংস্ত্রিশতমোজসা ।
 পুনশ্চতুঃশতান্ হত্বা ভীমং বিব্যাধ পত্রিণা ॥৫৬॥

ভারতকৌমুদী

অলম্বুষ ইতি । বাবণিরিদ্ধজিৎ ॥৫২॥
 সমিতি । সম্যক্ প্রকৃষ্টং যুদ্ধং যযোস্তৌ ॥৫৩॥
 আর্ষ্যেতি । আর্ষ্যশৃঙ্গি পুত্রমলম্বুষম্ । অমর্ষণং ক্রুদ্ধম্ ॥৫৪॥
 তদিতি । রক্ষা বান্সসঃ, বিদ্ধং ভীমশবতাদিতং সৎ । পদানুগা অমুচবাঃ ॥৫৫॥
 স ইতি । ত্রীণি শতানি যস্মিন্ কশ্মণি তৎ, বথানিত্যন্তার্থং বিশেষণং বা । ষট্পাদোহযং
 শ্লোকঃ ॥৫৬॥

রাজা । আপনার সৈন্তেরা মহাত্মা সৌমদত্তির মস্তকটীকে পতিত হইতে দেখিয়া
 ভীত হইয়া নানাদিকে পলায়ন করিতে লাগিল ॥৫১॥

অত্মদিকে ইন্দ্রজিৎ যেমন লক্ষ্মণের সহিত যুদ্ধ করিয়াছিলেন, সেইরূপ অলম্বুষ
 ক্রুদ্ধ হইয়া রণস্থলে মহাবল ভীমসেনের সহিত যুদ্ধ করিতে থাকিল ॥৫২॥

তখন সেই মানুষ ও বান্সস দুই জনকে রণস্থলে যুদ্ধ করিতে দেখিয়া তত্রত্য
 সমস্ত লোকের বিস্ময় ও আনন্দ জন্মিল ॥৫৩॥

রাজা । তদনন্তর ভীমসেন হস্ত করিতে থাকিয়া নয়টা সুধার বাণদ্বারা ক্রুদ্ধ
 বান্সসশ্রেষ্ঠ অলম্বুষকে বিদ্ধ করিলেন ॥৫৪॥

সেই বান্সস যুদ্ধে বিদ্ধ হইয়া ভয়ঙ্কর গর্জন করিয়া ভীমের এবং যাহারা তাঁহার
 অনুগামী ছিল তাহাদের প্রতি ধাবিত হইল ॥৫৫॥

(৫৩) ..সর্বভূতানাং ভয়ংসীং হৃদাকণম—নি । (৫৬) ..ভৈমান্ পবিজঘানান্তু
 বথাংস্ত্রিশতমাহবে—বা নি ।

সোহতিবিদ্বস্তদা ভীমো বান্ধসেন মহাবলঃ ।
 নিষসাদ বথোপস্থে মূচ্ছ'য়াভিপবিপ্লুতঃ ॥৫৭॥
 প্রতিলভ্য ততঃ সংজ্ঞাং মারুতিঃ ক্রোধমুচ্ছিতঃ ।
 বিকৃষ্য কান্মূ'কং ঘোবং ভাবসাধনমুত্তমম্ ।
 অলম্বুষং শবৈস্তীক্ষ্ণৈর্দয়ামাস ভাবত ! ॥৫৮॥
 স বিদ্ধো বহুভির্বাণৈর্নীলাঞ্জনচয়োপমঃ ।
 শুশুভে সর্বতো রাজন্ ! প্রফুল্ল ইব কিংশুকঃ ॥৫৯॥
 স বধ্যমানঃ সমবে ভীমচাপচ্যুতৈঃ শবৈঃ ।
 স্রবন্ ভ্রাতৃবধৈকৈব পাণ্ডবেন মহাত্মনা ॥৬০॥
 ঘোবং রূপমথো কৃত্বা ভীমসেনমভাষত ।
 তিষ্ঠেদানীং রণে পার্থ ! পশ্য মেহত পবাক্রমম্ ॥৬১॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

স ইতি । নিষসাদ উপবিবেশ, বথস্ত উপস্থে উপবিভাগে ॥৫৭॥
 প্রতীতি । মারুতির্বাযুপুত্রো ভীমঃ । ভাবসাধনং স্তূঢ়ম্ । ষট্পাদোহযং শ্লোকঃ ॥৫৮॥
 স ইতি । নীলাঞ্জনচয়োপমো নীলকজ্জলসমূহতুল্যঃ । প্রফুল্লঃ পুষ্পিতঃ ॥৫৯॥
 স ইতি । ভ্রাতৃবধস্ত বধ্যম্, পাণ্ডবেন ভীমেন । রূপং মূর্তিম্ ॥৬০—৬১॥

ক্রমে অলম্বুষ পাঁচটা নতপর্ব্ব বাণদ্বারা ভীমসেনকে বিদ্ধ করিয়া আপন শক্তির প্রভাবে সত্তর ভীমের অনুগামী তিন শত রথীকে বধ করিল ; আবার চারি শত রথীকে বধ করিয়া একটা বাণদ্বারা ভীমকে বিদ্ধ করিল ॥৫৬॥

বান্ধস অত্যন্ত বিদ্ধ করিলে, মহাবল ভীমসেন তখন মূচ্ছায় আক্রান্ত হইয়া রথের উপরে উপবেশন করিলেন ॥৫৭॥

ভরতনন্দন ! তদনন্তর ভীমসেন চৈতন্য লাভ করিয়া ক্রোধে অধীর হইয়া উত্তম, স্তূঢ় ও ভয়ঙ্কর ধনু আকর্ষণপূর্ব্বক তীক্ষ্ণ বাণসমূহদ্বারা অলম্বুষকে পীড়ন করিতে লাগিলেন ॥৫৮॥

রাজা ! তখন নীলকজ্জলরাশিতুল্য অলম্বুষ সমস্ত অঙ্গে বহুতর বাণে বিদ্ধ হইয়া পুষ্পিত কিংশুকবৃক্ষের ছায় শোভা পাইতে লাগিল ॥৫৯॥

অলম্বুষ তখন ভীমের কান্মূ'কনির্গত বাণে আহত হইতে থাকিয়া এবং সেই মহাত্মা ভীমই যে ভ্রাতা বককে বধ করিয়াছিলেন তাহা স্মরণ করিয়া ভয়ঙ্কর

বকো নাম স্তুত্বুর্দ্ধে ! বাক্সপ্রববো বলী ।
 পরোক্ষং মম তদ্রুভং যদ্রাতা মে হতস্তয়া ॥৬২॥
 এবমুক্ত্বা ততো ভীমমন্তর্দানং গতস্তদা ।
 মহতা শরবর্ষণে ভূশং স সমবাকিরং ॥৬৩॥
 ভীমস্ত সমবে বাজন্ । অদৃশ্যে বাক্সসে তদা ।
 আকাশং পূবয়ামাস শবৈঃ সন্নতপর্বভিঃ ॥৬৪॥
 স বধ্যমানো ভীমেন নিমেষাদ্রথমাস্থিতঃ ।
 জগাম ধবনীকৈব ক্ষুদ্রঃ খং সহসাগমং ॥৬৫॥
 উচ্চাবচানি রূপাণি চকাব স্তবহুনি চ ।
 উচ্চাবচাস্তথা বাচো ব্যাজহাব সমন্ততঃ ॥৬৬॥

ভারতকৌমুদী

বক ইতি । পরোক্ষমসমক্ষম্, রুভং জাতম্ ॥৬২॥

এবমিতি । সঃ অলম্বুষঃ, সমবাকিবং আবৃণোৎ ॥৬৩॥

ভীম ইতি । আকাশং বগ্নস্থলোপরিদেশম্, পূবয়ামাস অলম্বুষস্থিত্যনুমানাৎ ॥৬৪॥

স ইতি । বধ্যমানঃ প্রহ্লিয়মাণঃ । ক্ষুদ্রে, নীচাশয়ঃ, ধমাকাশম্ ॥৬৫॥

মূর্ত্তি ধারণপূর্বক ভীমকে বলিল—‘ভীম ! তুই এখন বগ্নস্থলে অবস্থান কর,
 আজ আমার পরাক্রম দেখ্ ॥৬০—৬১॥

অতিহুবুর্দ্ধি ভীম ! তুই, আমার ভ্রাতা বাক্সশ্রেষ্ঠ বলবান্ বককে যে বধ
 করিয়াছিল, সে ঘটনা আমার অসমক্ষে হইয়াছিল’ ॥৬২॥

অলম্বুষ ভীমকে এইকপ বলিয়া তখনই স্তম্ভহিত হইয়া গুহতর বাণবর্ষণ-
 দ্বারা ভীমকে আবৃত করিয়া ফেলিল ॥৬৩॥

রাজা ! অলম্বুষ অদৃশ্য হইয়া গেলে, ভীমসেন তখন নতপর্ব বাণসমূহদ্বারা
 বগ্নস্থলের আকাশ পূর্ণ করিয়া ফেলিলেন ॥৬৪॥

ভীমসেন আঘাত করিতে লাগিলে, নীচাশয় বাক্সস নিমেষমধ্যে ব্রথারোহণ
 করিয়া ভূতলে গমন করিল, আবার তৎক্ষণাৎ আকাশে উঠিল ॥৬৫॥

সে নানাবিধ বহুতর কপ ধারণ করিতে লাগিল এবং সকল দিক্ হইতে
 নানাবিধ বাক্য বলিতে থাকিল ॥৬৬॥

(৬৩)·· ভূশং তং সমবাকিবং—বা নি । (৬৫)·· জগাম ধবনীং ক্ষুদ্রঃ খকৈব সহসাগমং
 —পি বদ বর্দ্ধ । (৬৬) পূর্বাঙ্গাৎ পবম্ ‘অগুরুহং পুনঃ স্থলো নানান্ মুঞ্চমিবাহুদঃ’ ইতি
 পাদদ্বয়মধিকং—বদ বর্দ্ধ বা নি ।

নিপেতুর্গর্গন্যচৈব শবধারাঃ সহস্রশঃ ।

শক্তয়ঃ কুণপাঃ প্রাসাঃ শূলপট্টিশতোমরাঃ ॥৬৭॥

শতগ্র্যঃ পবিঘাশৈব ভিন্দিপালাঃ পরশ্বধাঃ ।

শিলাঃ খড়্গাঃ ছল্যশৈব ঋষ্টির্বজ্রাণি চৈব হ ॥৬৮॥ (যুগ্মকম্)

সা রাক্ষসবিসৃষ্টা তু শস্ত্রবৃষ্টিঃ স্তদারুণা ।

জঘান পাণ্ডুপুত্রস্ত্র সৈনিকান্ বণমূর্দ্ধনি ॥৬৯॥

তেন পাণ্ডবসৈন্যানাং হৃদিতা যুধি বারুণাঃ ।

হয়াশ্চ বহুবো রাজন্ ! পত্তয়শ্চ তথা পুনঃ ।

রথেষ্যো বথিনঃ পেতুস্তস্ত্র লুপ্তাঃ স্ম সাযকৈঃ ॥৭০॥

শোণিতোদাং বথাবর্তাং হস্তিগ্রাহসমাকুলাম্ ।

ছত্রহংসাং কর্দমিনীং বাহুপন্নগসঙ্কুলাম্ ॥৭১॥

নদীং প্রবর্তয়ামাস রক্ষোগগনসমাকুলাম্ ।

বহন্তীং বহুধা বাজন্ ! চেদিপাঞ্চালশৃঙ্গরান্ ॥৭২॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

উচ্চেতি । উচ্চাবচানি নানাবিধানি, “উচ্চাবচং নৈকবিধম্” ইত্যমবঃ ॥৬৬॥

নিপেতুবিতি । শক্ত্যাদীনি তদানীন্তনাগজ্ঞাণি । ঋষ্টিশ্চ পপাত ॥৬৭—৬৮॥

সেতি । বাক্ষসেন বিসৃষ্টা নিঙ্গিপ্তা । পাণ্ডুপুত্রস্ত্র ভীমস্ত্র ॥৬৯॥

তেনেতি । হৃদিতা মর্দিতাঃ, বাবণা গজাঃ । লুপ্তা আহতাঃ । বটপাদোহং শ্লোকঃ ॥৭০॥

শোণিতেতি । শোণিতমেব উদকং যন্ত্রান্তাম্, বথা এবাবর্তা জলভ্রমরো যন্ত্রান্তাম্, হস্তিন এব গ্রাহা জলজন্তবভেদে সমাকুলাং ব্যাপ্তাম্ । ছত্রাণ্যেব শুভ্রতথা হংসা বজ্র তাম্, কর্দমা ঘনীভূতরক্তাগ্রেব পশ্বা অগ্রাঃ সন্তীতি তাম্, বাহব এব পন্নগাঃ সর্পাভেদে সঙ্কুলাং ব্যাপ্তাম্ । প্রবর্তয়ামাস অলম্বুয ইত্যলম্বুভিঃ, বক্ষোগগণৈ বাক্ষসসমূহৈঃ সমাকুলাম্ ॥৭১—৭২॥

এবং আকাশ হইতে সহস্র সহস্র বাণধারা, শক্তি, কুণপ, প্রাস, শূল, পট্টিশ, তোমর, শতগ্রী, পরিষ, ভিন্দিপাল, পরশু, শিলা, খড়্গা, ছল, ঋষ্টি ও বজ্র পতিত হইতে লাগিল ॥৬৭—৬৮॥

অলম্বুযনিঙ্গিপ্ত সেই দাক্ষণ অস্ত্রবৃষ্টি রণস্থলে ভীমের সৈন্যগণকে বধ করিতে থাকিল ॥৬৯॥

রাজা । অলম্বুয যুদ্ধে পাণ্ডবসৈন্যের বহুতর হস্তী, অশ্ব ও পদাতিকে মর্দন করিল এবং তাহার বাণে বিদীর্ণ হইয়া রথীরা রথ হইতে পতিত হইল ॥৭০॥

তং তথা সমবে বাজন্ ! বিচবন্তম ভীতবৎ ।
 পাণ্ডবা ভৃশসংবিগ্নাঃ প্রাপশ্যংস্তস্ম্য বিক্রমম্ ॥৭৩॥
 তাবকানাস্ত সৈন্তানাং সংহর্ষঃ সমজায়ত ।
 বাদিত্রিনিদশ্চোত্রঃ স্তমহাল্লৌমহর্ষণঃ ॥৭৪॥
 তং শ্রুত্বা নিনদং ঘোবং তব সৈন্তস্য পাণ্ডবঃ ।
 নামৃষ্যত যথা নাগস্তলশব্দং সমীবিতম্ ॥৭৫॥
 ততঃ ক্রোধাভিতাত্মাক্ষো নির্দহন্নিব পাবকঃ ।
 সন্দধে ত্বাষ্ট্রমস্ত্রং স স্বয়ং ত্বষ্টেব মারুতিঃ ॥৭৬॥

ভারতকৌমুদী

তমিতি । ভৃশসংবিগ্না অতীবোধিগ্নাঃ । বিক্রমঞ্চ প্রাপশ্যন্ ॥৭৩॥
 তাবকানামিতি । সংহর্ষঃ সমজায়ত স্বপক্ষজয়সম্ভাবনাং ॥৭৪॥
 তমিতি । পাণ্ডবো ভীমঃ । নামৃষ্যত নাসহত, নাগঃ সর্পঃ, তলশব্দং কবতলধ্বনিম্ ॥৭৫॥
 তত ইতি । ত্বষ্টা নাম প্রজাপতির্বিষ্বকর্মা বা, মারুতির্ভীমসেনঃ ॥৭৬॥

রাজা । ক্রমে অলম্বুষ একটা রক্তের নদী প্রবর্তিত করিল ; রক্ত ছিল তাহার জল, রথ ছিল আবর্ত (ঘোলা), হস্তী ছিল জলজন্তু, ছত্র ছিল হংস, ঘনীভূত রক্ত ছিল কর্দম, এবং বাহু ছিল সর্পস্বরূপ ; রাক্ষসেরা সে নদীটাকে ব্যাণ্ড করিয়াছিল ; আর সে নদীটা বহুপথে চেদি, পাঞ্চাল ও মৃঞ্জয়সৈন্তগণকে বহন করিতেছিল ॥৭১—৭২॥

রাজা । অলম্বুষ নির্ভয়ের গ্রায সমরাজ্যে বিচরণ করিতে লাগিলে, পাণ্ডবেরা অত্যন্ত উদ্বিগ্ন হইয়া তাহাকে দেখিতে লাগিলেন এবং তাহার বিক্রমের পর্যালোচনা করিতে থাকিলেন ॥৭৩॥

তৎকালে আপনার সৈন্তগণের বিশেষ আনন্দ জন্মিল এবং ভীষণ, বিশাল ও লোমহর্ষণ বাতুধ্বনি হইতে লাগিল ॥৭৪॥

সর্প যেমন করতলধ্বনি শুনিয়া সহ্য করিতে পারে না, সেইরূপ ভীমসেন আপনার সৈন্তগণের সেই ভীষণ কোলাহল শুনিয়া সহ্য করিতে পারিলেন না ॥৭৫॥

তাহার পর ভীমসেন ক্রোধে আরক্তনয়ন হইয়া অগ্নির গ্রায যেন দগ্ধ করিতে থাকিয়া স্বয়ং ত্বষ্টা প্রজাপতির তুল্য ত্বাষ্ট্র অস্ত্র সন্ধান করিলেন ॥৭৬॥

ততঃ শরসহস্রাণি প্রাচুরাসন্ সমন্ততঃ ।
 তৈঃ শবৈস্তব সৈন্যস্য বিদ্রবঃ স্তমহানভূৎ ॥৭৭॥
 তদস্তং প্রেষিতং তেন ভীমসেনেন সংযুগে ।
 বাক্সসস্য মহামায়াং হত্বা বাক্সসমাদ্রিয়ৎ ॥৭৮॥
 স বধ্যমানো বহুধা ভীমসেনেন বাক্সসঃ ।
 সন্ত্যজ্য সংযুগে ভীমং দ্রোণানীকমথাত্রজৎ ॥৭৯॥
 তস্মিন্শ্চ নির্জিতে রাজন্ ! বাক্সসেন্দ্রে মহাত্মনা ।
 অনাদয়ন্ সিংহনাদৈঃ পাণ্ডবাঃ সৰ্ব্বতো দিশম্ ॥৮০॥
 অপূজয়ন্ মারুতিঞ্চ সংহৃষ্টান্তে মহাবলম্ ।
 প্রহ্লাদং সমবে জিত্বা যথা শত্রুং মরুদগুণাঃ ॥৮১॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং দ্রোণপৰ্ব্বনি
 জয়দ্রথবধে অলম্বুষাপবানে দ্বিনবতিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । ততঃপ্ৰাচুরাসন্ । বিদ্রবঃ সম্ভ্রহাবঃ ॥৭৭॥
 তদিতি । প্রেষিতং নিষ্কিপ্তম্, তদ্বাষ্ট্রমস্তং কর্তৃ । হত্বা বিনাশ ॥৭৮॥
 স ইতি । বধ্যমানঃ প্রহ্রিয়মাণঃ । অত্রজং আত্মবক্ষার্থমগচ্ছৎ ॥৭৯॥
 তস্মিন্শ্চিতি । মহাত্মনা মহাবলেন ভীমসেনেন । সৰ্ব্বতঃ সৰ্বান্ ॥৮০॥

মহারাজ ! সেই ছাষ্ট্র অস্ত্র হইতে সকল দিকে সহস্র সহস্র বাণ প্রাচুর্ভূত
 হইল, সেই বাণসমূহে আপনার সৈন্যের গুরুতর উৎপীড়ন হইতে
 লাগিল ॥৭৭॥

যুদ্ধে ভীমসেননিষ্কিপ্ত সেই অস্ত্র অলম্বুষের মহামায়া বিনষ্ট করিয়া তাহাকে
 গুরুতর পীড়ন করিল ॥৭৮॥

ভীমসেন বহুপ্রকারে প্রহার করিতে লাগিলে, অলম্বুষ ভীমসেনকে পরিত্যাগ
 করিয়া দ্রোণসৈন্যের মধ্যে চলিয়া গেল ॥৭৯॥

রাজা । মহাবল ভীমসেন সেই বাক্সসশ্রেষ্ঠ অলম্বুষকে জয় করিলে, পাণ্ডবেরা
 সিংহনাদদ্বারা সমস্ত দিক্ নিনাদিত করিলেন ॥৮০॥

(৭৮) তদস্তং প্রেষিতম্—বা নি । (৭৯)....সন্ত্যজ্য সমরে....দ্রোণানীকমুপাত্রবৎ—
 বা নি । (৮১)....প্রহ্লাদমিব দৈতেবাঃ—নি । * '...নভদিকশততমোহধ্যায়ঃ'—২৮ বর্গ,
 '...অষ্টাদিকশততমোহধ্যায়ঃ'—বা রা নি ।

ত্বিনবতিতমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

সঞ্জয় উবাচ ।

অলম্বুষং তথা যুদ্ধে বিচবন্তমভীতবৎ ।

হৈড়িম্বঃ প্রযযৌ তূর্ণং বিব্যাধ চ শিতৈঃ শবৈঃ ॥১॥

তয়োঃ প্রতিভয়ং যুদ্ধমাসীদ্রাক্ষসসিংহয়োঃ ।

কুর্বতোবিবিধা মায়াঃ শত্রুশস্ববয়োবিব ॥২॥

অলম্বুষো ভূশং ক্রুদ্ধো ঘটোৎকচমতাড়য়ৎ ।

তয়োষ্মুদ্রং সমভবদ্রক্ষোগ্রামণিমুখ্যয়োঃ ।

যাদৃগেব পুবা বৃত্তং বামরাবণযোঃ প্রভো ! ॥৩॥

ভারতকৌমুদী

অপূজয়মিতি । মাকতিং ভীমম্ । জিহ্বা স্থিতম্ । মকতাং দেবানাং গণাঃ ॥৮১॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহবিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিবচিতাযাং
মহাভাবত-টীকাযাং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যাতাং দ্রোণপর্বণি জয়দ্রথবধে ত্বিনবতিতমোহধ্যায়ঃ ॥১॥

—:~:—

অলম্বুষমিতি । যুদ্ধে বিচবন্তং দ্রোণানীকং প্রবিখ্যাপি । হৈড়িম্বো ঘটোৎকচঃ ॥১॥

তযোবিতি । প্রতিভবং ভয়ঙ্করম্ । শত্রুশস্ববযোবিদ্রুশস্ববযোঃ ॥২॥

অলম্বুষ ইতি । গ্রামণীনি প্রধানানি বক্ষাংসীতি বক্ষোগ্রামণীনি প্রধানবাক্ষসাঃ অগ্নি-

ক্রমে পূর্বকালে দেবতারা যুদ্ধে প্রহ্লাদবিজয়ী ইন্দ্রের যেমন সম্মান
করিয়াছিলেন, সেইকপ পাণ্ডবেরা আনন্দিত হইয়া মহাবল ভীমসেনের সম্মান
করিতে লাগিলেন' ॥৮১॥

—:~:—

সঞ্জয় বলিলেন—‘মহারাজ ! অলম্বুষ দ্রোণসৈন্তের মধ্যে যাইয়াও নির্ভয়ের
আয় যুদ্ধে বিচরণ করিতে লাগিল ; তখন ঘটোৎকচ সত্ত্বর তাহার দিকে গমন করিল
এবং শিলাশাণিত বাণসমূহদ্বারা তাহাকে বিদ্ধ করিল ॥১॥

ইন্দ্র ও শস্বরাসুরের আয় সেই রাক্ষসশ্রেষ্ঠেরা দুই জন নানাবিধ মায়া
প্রকাশ করিতে থাকিয়া যুদ্ধ করিতে থাকায় সে যুদ্ধ ভয়ঙ্করভাবেই হইতে
লাগিল ॥২॥

ঘটোৎকচস্ত বিংশত্যা নাবাচানাং স্তনাস্তবে ।
 অলম্বুষমথো বিদ্ধা সিংহবদ্যনদম্মুহঃ ॥৪॥
 তথৈবালম্বুষো রাজন্ ! হৈড়িম্বং যুদ্ধতুৰ্গদম্ ।
 বিদ্ধা বিদ্ধানদক্কৃষ্ণঃ পুরয়ন্ থং সমস্ততঃ ॥৫॥
 তথা তো ভৃশসংক্রুদ্ধো বান্ধসেন্দ্রো মহাবলো ।
 নিৰ্বিশেষমযুধ্যেতাং মায়াভিবিতরেতবম্ ॥৬॥
 মায়াশতশ্ৰজো দৃপ্তো মোহয়ন্তো পবম্পবম্ ।
 মায়াযুদ্ধে কুশলিনো মায়াযুদ্ধমযুধ্যতাম্ ॥৭॥

ভারতকৌমুদী

স্তোকাদিবিশেষণস্ত পবনিপাতঃ, নপুংসকস্বাচ্ছ ব্ৰহ্ম, তেষাপি মুখ্যয়োঃ প্রধানয়োঃ । বৃত্তং জাতম্ । “গ্রামনীৰ্ণাপিতে পুংসি ঞ্জেষ্ঠে গ্রামাধিপে ত্ৰিষু” ইত্যমরঃ । ষট্‌পাদোৎসং শ্লোকঃ ॥৩॥

ঘটোৎকচ ইতি । স্তনযোবস্তবে মধ্যে বদ্ধসি । বিদ্ধা তাভয়িদ্ধা ॥৪॥
 তথেষতি । হৈড়িম্বং হিড়িম্বায়াঃ পুত্রং ঘটোৎকচম্ । থমাকশম্ ॥৫॥
 তথেষতি । নিৰ্বিশেষং তাবতম্যবহিতং যথা স্ত্রান্তথা ॥৬॥
 মায়ৈতি । মায়াশতং শ্ৰজতঃ কুরুত ইতি মায়াশতশ্ৰজো, দৃপ্তো দৰ্পযুক্তো ॥৭॥

অলম্বুষ অত্যন্ত ক্রুদ্ধ হইয়া ঘটোৎকচকে তাড়ন করিল । রাজা ! পূৰ্বকালে
 রাম ও রাবণের যেকপ যুদ্ধ হইয়াছিল, ক্রমে সেই প্রধানবান্ধসশ্রেষ্ঠ দুই জনের
 সেইকপই যুদ্ধ হইতে থাকিল ॥৩॥

ক্রমে ঘটোৎকচ কুড়িটা নারাচদ্বারা অলম্বুষের বক্ষস্থল বিদ্ধ করিয়া বার বার
 সিংহের শ্বায গৰ্জন করিল ॥৪॥

রাজা ! অলম্বুষও সেইকপই যুদ্ধতুৰ্গদ ঘটোৎকচকে বিদ্ধ করিয়া করিয়া
 হৃষ্ট হইয়া সকল দিকের আকাশ পূর্ণ করিতে থাকিয়া সিংহনাদ করিতে
 লাগিল ॥৫॥

মহাবল সেই বান্ধসশ্রেষ্ঠেরা দুই জন অত্যন্তক্রুদ্ধ হইয়া মায়াদ্বারা নিৰ্বিশেষভাবে
 পরস্পর যুদ্ধ করিতে থাকিল ॥৬॥

মায়াযুদ্ধে নিপুণ, বহুতরমায়াকারী, পরস্পর মোহজনক ও দৰ্পযুক্ত ঘটোৎকচ ও
 অলম্বুষ মায়াযুদ্ধই করিতে লাগিল ॥৭॥

যাং যাং ঘটোৎকচো যুদ্ধে মায়াং দর্শয়তে নৃপ ! ।
 তাং তামলশুষ্কো বাজন্ ! মাযয়ৈব নিজল্লিবান্ ॥৮॥
 তং তথা যুধ্যমানস্ত মায়াযুদ্ধবিশাবদম্ ।
 অলশুষ্কং বান্ধসেন্দ্রং দৃষ্ট্বাত্রুধ্যান্ত পাণ্ডবাঃ ॥৯॥
 ত এনং ভৃশসংক্রুদ্ধাঃ সর্বতঃ প্রবরা রথৈঃ ।
 অভ্যদ্রবস্ত সংবন্ধা ভীমসেনাদরো নৃপ ! ॥১০॥
 ত এনং কোষ্ঠকীকৃত্য বথবংশেন মাষিষ ! ।
 সর্বতো ব্যকিবন্ বাণৈরুন্মাত্তিরিব কুঞ্জবম্ ॥১১॥
 স তেষামস্ত্রবেগং তং প্রতিহত্য স্বমায়য়া ।
 তস্মাদ্রথব্রজান্মুক্তো বনদাহাদিব দ্বিপঃ ॥১২॥
 স বিস্ফার্য ধনুর্ঘোবমিদ্রাশনিসমশ্বনম্ ।
 মারুতিং পঞ্চবিংশত্যা ভৈমসেনিঞ্চ পঞ্চভিঃ ॥১৩॥

ভারতকৌমুদী

যামিতি । দর্শয়তে আবিষ্কবোতি স্ব । নিজল্লিবান্ ব্যনাশক ॥৮॥
 তমিতি । তথা মাযয়া ॥৯॥
 ত ইতি । সর্বতঃ অভ্যদ্রবস্ত অভ্যধাবন্, সংবন্ধাঃ সোৎসাহাঃ ॥১০॥
 ত ইতি । কোষ্ঠকীকৃত্য পবিবেষ্টা, বথানং বংশেন সমূহেন ॥১১॥
 স ইতি । বথানাং ব্রজাং সমূহাং, মুক্তো নির্গতঃ ॥১২॥

নরনাথ রাজা । ঘটোৎকচ যুদ্ধে যে যে মায়া দেখাইতে লাগিল, অলশুষ্কও
 মায়াদ্বারাই সেই সেই মায়া নষ্ট করিতে থাকিল ॥৮॥

মায়াযুদ্ধবিশাবদ ও বান্ধসেন্দ্র অলশুষ্কে সেইভাবে যুদ্ধ করিতে দেখিয়া
 পাণ্ডবেরা ক্রুদ্ধ হইলেন ॥৯॥

রাজা । তখন অত্যন্তক্রুদ্ধ ও উৎসাহসম্পন্ন ভীমসেন প্রভৃতি প্রধান বীরেরা
 রথারোহণে সকল দিক্ হইতে অলশুষ্কের প্রতি ধাবিত হইলেন ॥১০॥

মাননীয় রাজা । তাহার রথসমূহদ্বারা অলশুষ্কে পরিবেষ্টন করিয়া উন্মাত্ত-
 দ্বারা যেমন হস্তীকে আঘাত করে, সেইরূপ সকল দিক্ হইতে বাণদ্বারা তাহাকে
 আঘাত করিতে লাগিলেন ॥১১॥

তখন অলশুষ্ক আপন মায়াদ্বারা তাহাদের সেই অস্ত্রবেগ প্রতিহত করিয়া
 হস্তী যেমন বনদাহ হইতে মুক্ত হয়, সেইরূপ তাহাদের রথসমূহ হইতে মুক্ত
 হইল ॥১২॥

যুধিষ্ঠিৰং ত্ৰিভিৰ্বিদ্ধা সহদেবঞ্চ সপ্তভিঃ ।
 নকুলঞ্চ ত্ৰিসপ্তত্যা দ্রৌপদেয়াংশ্চ মারিষ ! ।
 পঞ্চভিঃ পঞ্চভিৰ্বিদ্ধা সিংহনাদং চকার হ ॥১৪॥ (যুগ্মকম্
 তং ভীমসেনো নবভিঃ সহদেবশ্চ সপ্তভিঃ ।
 যুধিষ্ঠিবঃ শতেনৈব রাক্ষসং প্রত্যবিধ্যত ।
 নকুলস্ত চতুঃষষ্ঠ্যা দ্রৌপদেয়াস্ত্ৰিভিঃ ॥১৫॥
 হৈড়িস্থো বান্ধসং বিদ্ধা যুদ্ধে পঞ্চাশতা শরৈঃ ।
 পুনৰ্বিবাধ সপ্তত্যা ননাদ চ মহাবলঃ ॥১৬॥
 তস্ত্য নাদেন মহতা কম্পিতেযং বহুক্ষরা ।
 সপৰ্বতবনা বাজন্ ! সপাদপজলাশয়া ॥১৭॥

ভাৰতকৌমুদী

স ইতি । মাক্ৰতিং মকতো বায়োঃ পুত্ৰম্ ভীমম্, ভৈমসেনিং ষটোৎকচম্ । দ্রৌপদেয়ান্
 দ্রৌপদীপুত্ৰান্ । ষটুপাদোহযং শ্লোকঃ ॥১৩—১৪॥
 তমিতি । নবভিৰ্বাণৈবিতি শেষঃ । বান্ধসমলম্বুষম্ । অযমপি ষটুপাদঃ শ্লোকঃ ॥১৫॥
 হৈড়িস্থ ইতি । হৈড়িস্থো ষটোৎকচঃ, বান্ধসমলম্বুষম্ ॥১৬॥
 তস্ত্যেতি । পৰ্বতৈৰ্বনৈশ্চ সহেতি সা, পাদপৈৰ্বৃক্ষৈর্জলাশয়ৈশ্চ সহেতি সা চ ॥১৭॥

মাননীয় রাজা ! পরে অলম্বুষ ইন্দ্রের বজ্রের তুল্য শব্দকারী ভয়ঙ্কর ধনু
 বিক্ষারিত করিয়া পাঁচিশটা বাণদ্বারা ভীমকে, পাঁচটা দ্বারা ষটোৎকচকে,
 তিনটা দ্বারা যুধিষ্ঠিরকে, সাতটা দ্বারা সহদেবকে, তিয়াত্তরটা দ্বারা নকুলকে
 এবং পাঁচ পাঁচটা দ্বারা দ্রৌপদীর পুত্রগণকে বিদ্ধ করিয়া সিংহনাদ
 করিল ॥১৩—১৪॥

তখন ভীমসেন নয়টা, সহদেব সাতটা, যুধিষ্ঠির একশত, নকুল চৌষট্টিটা
 এবং দ্রৌপদীর পুত্রেরা প্রত্যেকে তিন তিনটা বাণদ্বারা অলম্বুষকে প্রতিবিদ্ধ
 করিলেন ॥১৫॥

আর মহাবল ষটোৎকচ পঞ্চাশটা বাণদ্বারা অলম্বুষকে বিদ্ধ করিয়া পুনরায়
 সত্তরটা দ্বারা বিদ্ধ করিল এবং সিংহনাদ করিয়া উঠিল ॥১৬॥

রাজা ! ষটোৎকচের সেই বিশাল সিংহনাদে পৰ্বত, বন, বৃক্ষ ও জলাশয়ের
 সহিত এই পৃথিবীটাই কাঁপিতে লাগিল ॥১৭॥

সোহতিবিদ্ধো মহেষাসঃ সৰ্বতন্তৈর্মহারথৈঃ ।
 পুনৰ্বিবিধ্য তান্ সৰ্বান্ পঞ্চভিঃ পঞ্চভিঃ শরৈঃ ॥১৮॥
 তং ক্রুদ্ধং রাক্ষসং যুদ্ধে প্রতিক্রুদ্ধস্ত বাক্ষসঃ ।
 হৈড়িম্বো ভরতশ্রেষ্ঠ ! প্রতিবিধ্যাধ সপ্তভিঃ ॥১৯॥
 সোহতিবিদ্ধো বলবতা বাক্ষসেন্দ্রো মহাবলঃ ।
 ব্যস্তজচ্ছায়কাংস্তীক্ষ্মান্ স্বর্ণপুঞ্জান্ শিলাশিতান্ ॥২০॥
 তে শবা নতপৰ্ব্বাণো হৈড়িম্বং বিবিশুভ্ৰশম্ ।
 রুম্বিতাঃ পন্নগা যদ্বদগিরিমুগ্ৰং মহাবলাঃ ॥২১॥
 ততস্তে পাণ্ডবা রাজন্ ! সমস্তান্নিশিতান্ শরান্ ।
 প্রেষয়ামাস্তুরদ্বিগ্না হৈড়িম্বশ্চ ঘটোৎকচঃ ॥২২॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি । সঃ অলম্বুষঃ, মহেষাসো মহাধনুর্ধ্বঃ ॥১৮॥
 তমিতি । বাক্ষসমলম্বুষম্ । হৈড়িম্বো হিড়িম্বায়াঃ পুত্রো ঘটোৎকচঃ ॥১৯॥
 স ইতি । সঃ অলম্বুষঃ । শিলাশিতান্ শিলাস্ত বর্ষণেন স্ত্রধাবীকৃতান্ ॥২০॥
 ত ইতি । নতপৰ্ব্বাণ ঈষদ্রকোপাস্তাঃ । মহাবলত্বাভাবে গিরিপ্রবেশো ন শ্রাদিত্যাশয়ঃ ॥২১॥
 তত ইতি । প্রেষয়ামাস্তূর্নিচিক্ষিপুঃ, উদ্বিগ্না ব্যস্তচিত্তাঃ ॥২২॥

সেই মহারথেরা সকল দিক্ হইতে অত্যন্ত বিদ্ধ করিলে, মহাধনুর্ধ্ব অলম্বুষ পুনরায় পাঁচ পাঁচটা বাণদ্বারা তাঁহাদের সকলকে তাড়ন করিল ॥১৮॥

ভরতশ্রেষ্ঠ ! তখন প্রতিক্রুদ্ধ রাক্ষস ঘটোৎকচ যুদ্ধে সাতটা বাণদ্বারা ক্রুদ্ধ রাক্ষস অলম্বুষকে প্রতিতাড়ন করিল ॥১৯॥

বলবান্ ঘটোৎকচ অত্যন্তবিদ্ধ করিলে, রাক্ষসশ্রেষ্ঠ মহাবল অলম্বুষও ঘটোৎকচের প্রতি স্বর্ণপুঞ্জ, শিলাশানিত ও তীক্ষ্ণ বহুতর বাণ নিক্ষেপ করিল ॥২০॥

তখন ক্রুদ্ধ মহাবল সর্পগণ যেমন ভীষণ পর্বতের ভিতরে প্রবেশ করে, সেইরূপ সেই নতপৰ্ব্ব বাণগুলি যাইয়া ঘটোৎকচের শরীরে গুরুতরভাবে প্রবেশ করিল ॥২১॥

রাজা ! তাহার পর সেই পাণ্ডবেরা এবং হিড়িম্বার পুত্র ঘটোৎকচ ব্যস্ত হইয়া সকল দিক্ হইতে সুধার বাণ সকল নিক্ষেপ করিতে লাগিলেন ॥২২॥

(১৮) সোহতিবিদ্ধো মহেষাসৈ—বা নি। (২০)...শাযকাংস্তূর্ণম্—পি বা নি। (২১)
 ...বিবি শৃবাক্ষসং তদা • রুম্বিতাঃ...গিবিশৃদ্ধম্—বা ।

স বধ্যমানঃ সমবে পাণ্ডবৈৰ্জিতকাশিভিঃ ।
 মৰ্ত্যধৰ্ম্মমনুপ্রাপ্তঃ কৰ্ত্তব্যং নাশ্বপতত ॥২৩॥
 ততঃ সমবশোণ্ডোহসৌ ভৈমসেনিৰ্মহাবলঃ ।
 সমীক্ষ্যৈনং তথাবস্থং বধ্যাস্ত্র মনো দধে ॥২৪॥
 বেগঞ্চক্রে মহাস্তম্ভং বাক্ষসেন্দ্রবথং প্রতি ।
 দক্ষত্ৰিকূটশৃঙ্গাভং ভিন্নাঙ্গনচৰোপমম্ ॥২৫॥
 বথাদ্ৰথমভিভ্রত্য ত্ৰুদ্ধো হৈড়িম্বিৰাক্ষিপৎ ।
 উদ্ববহ্ বথাচ্চাপি তং নাগং গরুড়ো যথা ॥২৬॥
 সমুৎক্ষিপ্য চ বাহুভ্যামাবিধ্য চ পুনঃ পুনঃ ।
 মিস্পিপেষ ক্ষিতৌ ক্ষিপ্ৰং পূৰ্ণকুন্তমিবাশ্মনি ॥২৭॥
 বললাঘবসম্পন্নঃ সম্পন্নো বিক্ৰমেণ চ ।
 ভৈমসেনী বণে ত্ৰুদ্ধঃ সৰ্ববৈশ্যান্যভীষয়ৎ ॥২৮॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি । জিতেন জঘেন কাশস্তে দীপ্যন্ত ইতি তৈঃ । মৰ্ত্যধৰ্ম্মং মৰণস্বভাবম্ ॥২৩॥

তত ইতি । সমবে শোণ্ডো মন্তঃ, ভৈমসেনিৰ্ভীমসেনপুত্রো ঘটোৎকচঃ ॥২৪॥

বেগমিতি । দক্ষং যৎ ত্ৰিকূটম্ পৰ্ব্বতম্ শৃঙ্গং তদাভম্ ॥২৫॥

বথাদিতি । অভিভ্রত্য ভ্রত্যং গতা, আক্ষিপৎ আকৰ্ষৎ, উদ্ববহ্ উত্তোলয়ামাস ॥২৬॥

সমিতি । আবিধ্য ঘৃণিষ্য । অশ্মনি পাৰাণে ॥২৭॥

বিজয়শোভী পাণ্ডবেরা যুদ্ধে আঘাত করিতে লাগিলে, অলম্বুষ মৃত্যুযোগ্য হইয়া
কৰ্ত্তব্য স্থির করিতে পারিল না ॥২৩॥

তদনন্তর যুদ্ধমত্ত মহাবল ঘটোৎকচ অলম্বুষকে তদবস্থ দেখিয়া উহাকে বধ
করিবার জন্ত মনোনিবেশ করিল ॥২৪॥

পরে ঘটোৎকচ, ত্ৰিকূটপৰ্ব্বতের দক্ষ শৃঙ্গতুল্য এবং স্নিগ্ধ কজ্জলরাশির সদৃশ
অলম্বুষের রথের দিকে গুরুতর বেগ করিল (ভ্রত গমন করিল) ॥২৫॥

তৎপরে ত্ৰুদ্ধ ঘটোৎকচ আপন রথ হইতে অলম্বুষের রথে লাফাইয়া পড়িয়া
গৰুড় যেমন সৰ্প আকৰ্ষণ ও উত্তোলন করে, সেইরূপ অলম্বুষকে আকৰ্ষণ ও রথ
হইতে উত্তোলন করিল ॥২৬॥

ক্রমে ঘটোৎকচ বাহুগুলদ্বারা অলম্বুষকে উৎক্ষিপ্ত এবং বার বার ঘৃণিত
করিয়া প্রস্তরে পূৰ্ণকুন্তের স্থায় সত্তর ভূতলে নিষ্পেষণ করিল ॥২৭॥

(২৪) ততঃ সমবশোণ্ডো বৈ...সমীক্ষ্য তদবস্থং তম্—বা ।

স বিস্ফারিতসর্বাস্পশ্চূর্ণিতাস্থিবিভীষণঃ ।
 ঘটোৎকচেন বীবেণ হতঃ শালকটকটঃ ॥২৯॥
 ততঃ স্তম্ভনসঃ পার্থা হতে তস্মিন্ নিশাচরে ।
 চক্রশুঃ সিংহনাদাংশ্চ বাসাংশ্চাদুধুবুশ্চ হ ॥৩০॥
 তাবকাশ্চ হতং দৃষ্ট্বা বাক্ষসেন্দ্রং মহাবলম্ ।
 অলম্বুযং ভীমরূপং বিশীর্ণমিব পর্বতম্ ।
 হাহাকারমকুর্বন্ত সৈন্যানি ভবতর্ষভ ! ॥৩১॥
 জনাশ্চ তদদৃশিবে রক্ষঃ কৌতুহলাস্বিতাঃ ।
 যদৃচ্ছয়া নিপতিতং ভূমাবঙ্গাবকং যথা ॥৩২॥
 ঘটোৎকচস্ত তদ্বহ্না রক্ষো বলবতাং ববঃ ।
 মুমোচ বলবন্মাদং বলং হত্বেব বাসবঃ ॥৩৩॥

ভারতকৌমুদী

বলেতি । বলেন শক্ত্যা লাঘবেন শীঘ্রকাবিতয়া চ সম্পন্নঃ ॥২৮॥

স ইতি । শালকটকটায়্যঃ পুত্র ইতি শালকটকটঃ ॥২৯॥

তত ইতি । স্তম্ভনস আনন্দিতচিত্তাঃ । চক্রশুর্কটৈশ্চক্রুঃ । আদুধুবুঃ কন্পিয়ামাহুঃ ॥৩০॥

তাবকা ইতি । তাবকাঃ প্রধানযোদ্ধাবঃ । সৈন্যানি চ তাবকানি । ঘটপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৩১॥

জনা ইতি । বক্ষো বাক্ষসমলম্বুযম্ । যদৃচ্ছয়া ঈশ্ববেচ্ছয়া । অঙ্গারকং মঙ্গলগ্রহম্ ॥৩২॥

বলবান্, শীঘ্রকারী, বিক্রমসম্পন্ন ও ক্রুদ্ধ ঘটোৎকচ সেইভাবে যুদ্ধে সমস্ত-
 সৈন্তের ভয় উৎপাদন করিল ॥২৮॥

তখন অলম্বুষের সমস্ত অঙ্গ প্রসারিত হইল, অস্থি সকল চূর্ণ হইয়া গেল
 এবং সে ভয় জন্মাইতে লাগিল । এইভাবে শালকটকটার পুত্র অলম্বুষ বীর
 ঘটোৎকচকর্তৃক নিহত হইল ॥২৯॥

সেই রাক্ষস নিহত হইলে, তখন পাণ্ডবেরা আনন্দিত হইয়া উচ্চ সিংহনাদ
 এবং উর্ধ্বে বস্ত্রসঞ্চালন করিতে লাগিলেন ॥৩০॥

ভরতশ্রেষ্ঠ । আর আপনার পক্ষের প্রধান যোদ্ধারা এবং সৈন্তেরা মহাবল
 ও ভীষণ মূর্ত্তি রাক্ষসশ্রেষ্ঠ অলম্বুষকে বিশীর্ণ পর্বতের ন্যায় নিহত দেখিয়া হাহাকার
 করিতে থাকিলেন ॥৩১॥

সাধারণ লোকেরা কৌতুকাবিত হইয়া ঈশ্বরের ইচ্ছায় ভূতলে নিপতিত
 মঙ্গলগ্রহের ন্যায় সেই রাক্ষসকে দেখিতে লাগিল ॥৩২॥

(৩১)·· হাহাকারমকর্ষুশ্চ—বা নি । (৩৩)··বলবতাং ববম্—বা নি ।

সম্পূজ্যমানঃ পিতৃভিঃ সবাঙ্কবৈৰ্যটোৎকচঃ কৰ্ম্মণি দুক্ষবে কৃতে ।
 রিপুং নিহত্যাভিনন্দনং বৈ তদা হ্রলম্বুং পৰুমলম্বুং যথা ॥৩৪॥
 ততো নিনাদঃ স্তমহান্ সমুচ্ছিতঃ সশঙ্খনানাবিধবাণঘোষবান্ ।
 নিশম্য তং প্রত্যনদংস্ত কোবাস্ততোধ্বনিভূবনমথাস্পৃশদ্ভৃশম্ ॥৩৫॥
 ইতি শ্ৰীমহাভাবতে শতসাহস্ৰ্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং দ্ৰোণপৰ্ব্বণি
 জয়দ্রথবধে অলম্বুযনিপাতে ত্ৰিনবতিতমোহধ্যায়ঃ ॥৩৬॥ *

ভারতকৌমুদী

ঘটোৎকচ ইতি । বলবৎ সাতিশযম্, বলং নামাস্তবম্, বাসব ইন্দ্রঃ ॥৩৩॥
 সমিতি । পিতৃভিষু দ্বিষ্টবাদিভিঃ । অলম্বুং বাঙ্কসম্, অলম্বুং মুণ্ডীবীকলম্ ॥৩৪॥
 তত ইতি । সমুচ্ছিতঃ পাণ্ডবপক্ষে উত্তীতঃ, শঙ্খেন শঙ্খধ্বনিনা সহ, নানাবিধবাণানাং
 ঘোষঃ শব্দোহস্তান্তীতি সং । অত্র প্রথমপাদজয়ে বংশস্থবিলং চতুর্থে তু কচিরেতুপ-
 জাতিবৃত্তম্ ॥৩৫॥
 ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাকার্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্ৰীহবিদাসসিন্ধাস্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিবচিতায়াং
 মহাভাবত-টীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়াং দ্ৰোণপৰ্ব্বণি জয়দ্রথবধে ত্ৰিনবতিতমোহধ্যায়ঃ ॥৩৬॥

ভারতভাবদীপঃ

অলম্বুমিতি ॥১—২২॥ মন্ত্যধর্ম্মং মবণযোগ্যতাম্ ॥২৩—২৫॥ আক্ষিপৎ গৃহীতবান্
 ॥২৬॥ আবধ্য জামঘিহা ॥২৭—২৮॥ বিষ্কাবিতানি পৃথগ্ভূতানি সর্কান্ধানি ॥২৯—৩৪॥ ভুবনং
 স্বর্লোকম্ ॥৩৫॥

ইতি দ্ৰোণপৰ্ব্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভাবতভাবদীপে ত্ৰিনবতিতমোহধ্যায়ঃ ॥৩৬॥

কিন্তু বলিশ্ৰেষ্ঠ ঘটোৎকচ সেই রাঙ্কসকে বধ করিয়া বলাস্তুরবধের পরে ইন্দ্রের
 আয় বিশাল সিংহনাদ করিল ॥৩৩॥

ঘটোৎকচ দুক্ষর কার্য্য সম্পাদন করিলে, বাঙ্কবগণের সহিত মুখিষ্টির প্রভৃতি
 পাণ্ডবেরা ঘটোৎকচের প্রশংসা করিতে লাগিলেন ; ঘটোৎকচও তখন পক্ষ মুণ্ডীর-
 ফলের আয় শত্রু অলম্বুকে নিষ্পেষণপূর্ব্বক বধ করিয়া সর্ব্বতোভাবে আনন্দিত
 হইল ॥৩৪॥

তাহার পর পাণ্ডবপক্ষে শঙ্খধ্বনি ও নানাবিধ বাণধ্বনির সহিত অতিবিশাল
 আনন্দকোলাহল উত্থিত হইল ; তাহা শুনিয়া কৌরবেরাও তাহার প্রতিকোলাহল
 করিলেন । তদনন্তর সেই উভয়ধ্বনি জগৎ স্পর্শ করিল ॥৩৫॥

(৩৪) স পূজ্যমানঃ—বা নি । (৩৫)....প্রত্যনদংস্ত পাণ্ডবাঃ—বা নি । - ‘...সপ্তা
 দিকশততমোহধ্যায়ঃ’—বঙ্গ বর্দ্ধ, ‘...নবাবিকশততমোহধ্যায়ঃ’—বা রা নি ।

দ্ৰোণ (২৩)-১০৪

চতুর্নবতিতমোঃধ্যায়ঃ ।

—ঃ*ঃ—

ধৃতরাষ্ট্র উবাচ ।

ভাবদ্বাজং কথং যুদ্ধে যুযুধানো নৃবাবয়ৎ ।

সঞ্জয়াচক্ষু তত্বেন পবং কোতূহলং হি মে ॥১॥

সঞ্জয় উবাচ ।

শৃণু রাজন্মেকমনাঃ সংগ্রামং লোমহর্ষণম্ ।

দ্রোণস্ত পাণ্ডবৈঃ সার্কিং যুযুধানপুৰ্বোগমৈঃ ॥২॥

বধ্যমানং বলং দৃষ্ট্বা যুযুধানেন মাবিষ ! ।

অভ্যদ্রবৎ স্বয়ং দ্রোণঃ সাত্যকিং সত্যবিক্রমম্ ॥৩॥

তমাপতন্তুং সহসা ভাবদ্বাজং মহাবথম্ ।

সাত্যকিঃ পঞ্চবিংশত্যা ক্ষুদ্রকাণাং সমার্পযৎ ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

ভাবেতি । ভাবদ্বাজং দ্রোণম্ । যুযুধানঃ সাত্যকিঃ । তত্বেন বাখ্যার্থেন ॥১॥

শৃণ্বতি । যুযুধানঃ সাত্যকিঃ পুৰ্বোগমঃ অগ্রগামী যেষাং তৈঃ ॥২॥

বধ্যতি । বলং কোৰবসৈন্যম্ । হে মাবিষ । আৰ্য্য । । অভ্যদ্রবৎ অভ্যধাবৎ ॥৩॥

তমিতি । ক্ষুদ্রকাণাং তদাখ্যানাং বাণবিশেষাণাম্, সমার্পযদগীড়যৎ ॥৪॥

ধৃতরাষ্ট্র বলিলেন—‘সঞ্জয় । সাত্যকি যুদ্ধে কিভাবে দ্রোণকে নিবারণ করিল, তাহা তুমি যথার্থরূপে বল ; তাহা শুনিবার জন্য আমার গুরুতর কোতূহল জন্মিয়াছে’ ॥১॥

সঞ্জয় বলিলেন—‘রাজা । আপনি একাগ্রচিত্ত হইয়া সাত্যকি প্রভৃতি পাণ্ডব-পক্ষের সহিত দ্রোণের লোমহর্ষণ যুদ্ধের বৃত্তান্ত শ্রবণ করুন ॥২॥

মাননীয় মহারাজ । সাত্যকি কোঁরবসৈন্য বধ করিতেছেন দেখিয়া দ্রোণ নিজেই যথার্থবিক্রমশালী সাত্যকির দিকে ধাবিত হইলেন ॥৩॥

মহারথ দ্রোণ বেগে আসিতে লাগিলে, সাত্যকি পঁচিশটা ক্ষুদ্রকদ্বারা তাঁহাকে পীড়ন করিলেন ॥৪॥

(১)...পবং কোতূহলং মম—বর্দ্ধ । (২) শৃণু বাজন্ । মহাপ্রাজ্ঞ !—বা নি । (৩)...সাত্যকিঃ সত্যবিক্রমঃ—বঙ্গ বর্দ্ধ ।

দ্রোণোহপি যুধি বিক্রান্তো যুযুধানং সমাহিতঃ ।
 অবিধ্যৎ পঞ্চভিস্তূর্ণং হেমপুটৈঃ শিলাশিতৈঃ ॥৫॥
 তে বর্ষ ভিদ্ধা স্তৃঢ়ং দ্বিষৎপিশিতভোজনাঃ ।
 অভ্যযুধবীণং বাজন্ ! স্বসন্ত ইব পন্নগাঃ ॥৬॥
 দীর্ঘবাহুস্ততঃ ক্রুদ্ধস্তোত্রাদিত ইব দ্বিপাঃ ।
 দ্রোণং পঞ্চাশতাবিধ্যম্মারাচৈবগ্নিসন্নিভৈঃ ॥৭॥
 ভারদ্বাজো রণে বিদ্ধো যুযুধানেন সত্ত্বরম্ ।
 সাত্যকিং বহুভির্বাণৈর্ঘতমানমবিধ্যত ॥৮॥
 ততঃ ক্রুদ্ধো মহেষ্वासো ভূয় এব মহাবলঃ ।
 সাত্ত্বতং পীড়য়ামাস শরৈর্গানতপর্বণা ॥৯॥
 স বধ্যমানঃ সমবে ভাবদ্বাজেন সাত্যকিঃ ।
 নাভ্যপগত কর্তব্যং কিঞ্চিদেব বিশাংপতে ! ॥১০॥

ভারতকৌমুদী

দ্রোণ ইতি । সমাহিতঃ সাত্যকিপ্রহাবে কৃতমনোযোগঃ ॥৫॥
 ত ইতি । বর্ষ সাত্যাকে কবচম্ । দ্বিষৎপিশিতভোজনাঃ শক্রমাংসভোজিনাঃ ॥৬॥
 দীর্ঘেতি । দীর্ঘবাহুঃ সাত্যকিঃ, তোত্রাদিতঃ অক্ষুশতাভিতঃ, দ্বিপা হস্তী ॥৭॥
 ভারেতি । ভাবদ্বাজো দ্রোণঃ, যুযুধানেন সাত্যকিনা । যতমানং জয়াষ ॥৮॥
 তত ইতি । মহেষ্वासো মহাধনুর্ধ্বো দ্রোণঃ । সাত্ত্বতং সাত্ত্বতবংশীয়ং সাত্যকিম্ ॥৯॥

যুদ্ধে বিক্রমশালী দ্রোণও মনোযোগী হইয়া স্বর্ণপুঙ্খ ও শিলাশাণিত পাঁচটা
 বাণদ্বারা সত্ত্বর সাত্যকিকে বিদ্ধ করিলেন ॥৫॥

রাজা ! শক্রমাংসভোজী সেই বাণগুলি যাইয়া সাত্যকির স্তৃঢ় বর্ষ ভেদ
 করিয়া নিশ্বাসত্যাগী সর্পের স্থায় ভূমিতে প্রবেশ করিল ॥৬॥

তদনন্তর দীর্ঘবাহু সাত্যকি অক্ষুশতাভিত হস্তীর স্থায় ক্রুদ্ধ হইয়া অগ্নিতুল্য
 পঞ্চাশট নারাচদ্বারা দ্রোণকে তাড়ন করিলেন ॥৭॥

সাত্যকি তাড়ন করিলে এবং জয়ের জন্ম যত্ন করিতে থাকিলে, দ্রোণ সত্ত্বর
 বলুতর বাণদ্বারা তাঁহাকে বিদ্ধ করিলেন ॥৮॥

তাহার পরে আবার ক্রুদ্ধ, মহাধনুর্ধ্ব ও মহাবল দ্রোণ একটা নতপর্ব বাণদ্বারা
 সাত্যকিকে পীড়ন করিলেন ॥৯॥

(৫) ...হেমপুটৈঃ শবৈঃ শিতৈঃ—বা নি । (৬) ...বল্লীকমিব পন্নগাঃ—নি । (৭) দীর্ঘ-
 বাহুভিক্রুদ্ধঃ—নি । (৮) ...ব্রাতেন নতপর্বণাম্—বা নি ।

বিষম্বদনশচাপি যুযুধানোহভবন্ প ! ।
 ভারদ্বাজং রণে দৃষ্ট্বা বিস্মজন্তং শিতান্ শরান্ ॥১১॥
 তন্ত সং প্রক্ষ্য তে পুত্রাঃ সৈনিকাস্চ বিশাংপতে ! ।
 প্রহৃষ্টমনসো ভূহা সিংহবদ্যনদন্ মুহুঃ ॥১২॥
 তং শ্রুত্বা নিনদং ঘোরং গীড্যমানঞ্চ মাধবম্ ।
 যুধিষ্ঠিবোহব্রবীদ্রাজা সর্বসৈন্তানি ভাবত ! ॥১৩॥
 এষ বৃষ্ণিববো বীবঃ সাত্যকিঃ সত্যবিক্রমঃ ।
 গ্রস্মতে যুধি বীবেণ ভানুমানিব বাহুণা ॥১৪॥
 অভিদ্রবত গচ্ছধ্বং সাত্যকির্যত্র যুধ্যতে ।
 ধৃষ্টদ্যুম্নঞ্চ পাঞ্চাল্যমিদমাহ জনাধিপঃ ॥১৫॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি । বধ্যমানঃ প্রহ্লিষমাণঃ । নাভ্যপতত অবধাবয়িতুং নাশক্লোং ॥১০॥
 বিষণ্ণেতি । বিস্মজন্তং নিক্ষিপন্তম্, শিতান্ শিলাঘর্ষণেন স্খাবীকৃতান্ ॥১১॥
 তমিতি । তং তদবস্থং সাত্যকিম্ ॥১২॥
 তমিতি । মাধবং মধুবংশীয়ং সাত্যকিম্ ॥১৩॥
 এষ ইতি । বৃষ্ণিববো বৃষ্ণিবংশশ্রেষ্ঠঃ । বীবেণ দ্রোণেন, ভানুমান্ সূর্য্যঃ ॥১৪॥
 অভীতি । অভিদ্রবতঃ দ্রোণমাত্রামত । জনাধিপো যুধিষ্ঠিবঃ ॥১৫॥

নরনাথ ! দ্রোণ যুদ্ধে আঘাত করিতে থাকিলে, সাত্যকি কোন কর্তব্যই স্থির করিতে পারিলেন না ॥১০॥

রাজা ! বরং সাত্যকি যুদ্ধে দ্রোণকে অনবরত নিশিত শর নিক্ষেপ করিতে দেখিয়া বিষম্বদন হইয়া পড়িলেন ॥১১॥

নরনাথ ! আপনার পুত্রেরা ও সৈন্তেরা সাত্যকিকে সেইরূপ দেখিয়া আনন্দিত হইয়া মুহূর্ত্ত সিংহনাদ করিতে লাগিলেন ॥১২॥

ভরতনন্দন ! সেই ভয়ঙ্কর সিংহনাদ ও সাত্যকির গীড়নবৃত্তান্ত শুনিয়া রাজা যুধিষ্ঠির তাঁহার সমস্ত সৈন্তকে বলিলেন—৥১৩॥

‘রাহ যেমন সূর্য্যকে গ্রাস করে, সেইরূপ বীর দ্রোণ এই বৃষ্ণিবংশশ্রেষ্ঠ, বীর ও যথাধিক্রমশালী সাত্যকিকে যুদ্ধে গ্রাস করিতে প্রবৃত্ত হইয়াছেন ॥১৪॥

অতএব সাত্যকি যেখানে যুদ্ধ করিতেছেন, তোমরা সেইখানে যাও, দ্রোণকে আক্রমণ কর’ । পরে যুধিষ্ঠির পাঞ্চালরাজপুত্র ধৃষ্টদ্যুম্নকে এই কথা বলিলেন—৥১৫॥

অভিদ্রব দ্রুতং দ্রোণং কিমু তিষ্ঠসি পার্শ্বত ! ।
 ন পশ্যসি ভয়ং ঘোবং দ্রোণান্নঃ সমুপস্থিতম্ ॥১৬॥
 অসৌ দ্রোণো মহেশ্বাসো যুযুধানেন সংযুগে ।
 ক্রীড়তে তন্তুবদেন পক্ষিণা বালকো যথা ॥১৭॥
 তত্রৈব সৰ্ব্বৈ গচ্ছন্ত ভীমসেনমুখা বথাঃ ।
 ত্বয়ৈব সহিতা যভা যুযুধানবথং প্রতি ॥ ১৮॥
 পৃষ্ঠতোহনুগমিষ্যামি ত্বামহংসহসৈনিকঃ ।
 সাত্যকিং মোক্ষয়স্বাত্ম যমদংষ্ট্রান্তবং গতম্ ॥১৯॥
 এবমুক্ত্বা ততো বাজা সৰ্ব্বসৈন্তেন পাণ্ডবঃ ।
 অভ্যদ্রবদ্রুণে দ্রোণং যুযুধানস্ত কারণাৎ ॥২০॥
 তত্রাবাবো মহানাসীদ্রোণমেকং যুযুৎসতাম্ ।
 পাণ্ডবানাঞ্চ ভদ্রং তে সৃষ্ণয়ানাঞ্চ সৰ্ব্বশঃ ॥২১॥

ভারতকৌমুদী

অভিতি । অভিদ্রব অভিধাব । হে পার্শ্বত । পৃষতপৌত্র । । ঘোবং মহৎ ॥১৬॥
 অসাবিতি । মহান্ ইষাসো ধনুর্যশ্চ স মহাপনুর্দ্রব ইত্যর্থঃ । তন্তুবদেন সূত্রবদেন ॥১৭॥
 তত্রৈতি । ভীমসেনমুখা ভীমসেনপ্রভৃত্যঃ । যভাঃ সাত্যকিবক্ষণাষ যভবন্তঃ ॥১৮॥
 পৃষ্ঠত ইতি । অনু পবন্ । যমস্ত দংষ্ট্রান্তবং দন্তশ্রেণীদ্বাভ্যন্তবন্ ॥১৯॥
 এবমিতি । অভ্যদ্রব অভ্যধাবৎ । যুযুধানস্ত কারণাৎ সাত্যকে রক্ষাহেতোঃ ॥২০॥

'পৃষতনন্দন । আপনি দাঁড়াইয়া আছেন কেন ? দ্রোণ হইতে আমাদের যে
 গুরুতর ভয় উপস্থিত হইয়াছে, তাহা দেখিতেছেন না ? ॥১৬॥

বালক যেমন সূত্রবদ্ধ পক্ষিদ্বারা খেলা করে, সেইরূপ মহাধনুর্দ্রব ঐ দ্রোণ যুদ্ধে
 সাত্যকিদ্বারা খেলা করিতেছেন ॥১৭॥

অতএব ভীমসেনপ্রভৃতি রথীরা সকলে যভবান্ হইয়া আপনার সহিত সেই
 স্থানেই সাত্যকির রথের দিকে গমন করুন ॥১৮॥

আমি সৈন্তগণের সহিত মিলিত হইয়া আপনার পিছনে বাইব । আপনি আজ
 যমের দন্তশ্রেণীদ্বয়ের মধ্যগত সাত্যকিকে মুক্ত করুন' ॥১৯॥

রাজা যুধিষ্ঠির এই কথা বলিয়া সমস্ত সৈন্তের সহিত মিলিত হইয়া যুদ্ধে
 সাত্যকিকে রক্ষা করিবার জন্য দ্রোণের দিকে ধাবিত হইলেন ॥২০॥

(১৭)....ক্রীড়তে সূত্রবদেন—বা নি । (১৮) •ভীমসেনপুত্রোঃ...সহিতাঃ সবে—বা নি ।
 (২০)....সর্বসৈন্তেন ভারত ।—বা নি । (২১)....দ্রোণমেকং দ্বিধাঃসত্যাদ্—দন্ত বর্জ ।

তে সমেত্য নরব্যাত্রা ভারদ্বাজং মহারথম্ ।
 অভ্যবর্ষন শরৈস্তীক্ষ্ণৈঃ কঙ্কবর্হিণবাজিতৈঃ ॥২২॥
 স্নয়নৈব তু তান্ বীরান্ দ্রোণঃ প্রত্যগ্রহীৎ স্বয়ম্ ।
 অতিথীনাগতান্ যদ্বৎ সলিলেনাসনেন চ ॥২৩॥
 তপিতান্তে শরৈস্তস্মৈ ভারদ্বাজস্য ধম্বিনঃ ।
 আতিথেয়গৃহং প্রাপ্য তপ্যন্তেহতিথয়ো যথা ॥২৪॥
 ভারদ্বাজস্ত তে সর্বৈ ন শেকুঃ প্রতিবীক্ষিতুম্ ।
 মধ্যন্দিনমনুপ্রাপ্তং সহস্রাংশুমিব প্রভো ! ॥২৫॥
 তাংস্ত সর্বান্ মহেষ্টাসান্ দ্রোণঃ শস্ত্রভূতাং বরঃ ।
 অতাপযচ্ছবত্রাতৈর্গভস্তিভিবিবাংশুমান্ ॥২৬॥

ভারতকৌমুদী

তত্রোতি । আবাবঃ কোলাহলঃ । যুযৎসতাং যোদ্ধুমিচ্ছতাম্ । ভঙ্গং মঙ্গলমন্ত ॥২১॥
 ত ইতি । কঙ্কবর্হিণয়োঃ পক্ষিণোবীজাঃ পক্ষা এবু সজ্জাতাঃ স্থিতা ইতি তৈঃ ॥২২॥
 স্নয়নিত্তি । স্নয়ন স্নয়মান ঈষদ্বসন । অতিথীন্ ধার্মিকো গৃহস্থ ইতি শেষঃ ॥২৩॥
 তপিতা ইতি । বীবা বীরাং প্রহাবপ্রাপ্ত্যা তৃপ্যন্ত্যেবেতি ভাবঃ । আতিথেয়ঃ
 সদৃগৃহস্থঃ ॥২৪॥
 ভাবেতি । ভাবদ্বাজং দ্রোণম্ । সহস্রাংশুং সূর্য্যম্ ॥২৫॥

এক দ্রোণের সহিত যুদ্ধ করিবার অভিলাষী সমস্ত পাণ্ডব ও মৃঞ্জয়গণের তখন
 বিশাল কোলাহল হইতে লাগিল । মহারাজ । আপনার মঙ্গল হউক ॥২১॥

সেই নরশ্রেষ্ঠেরা উপস্থিত হইয়া মহারথ দ্রোণের উপরে কঙ্ক (হাড়গিলা) ও
 ময়ূরের পক্ষযুক্ত তীক্ষ্ণ বাণ সকল বর্ষণ করিতে লাগিলেন ॥২২॥

ধার্মিক গৃহস্থ যেমন জল ও আসন দান করিয়া আগত অতিথিগণকে গ্রহণ
 করেন, সেইরূপ দ্রোণ স্বয়ং ঈষৎ হস্ত্য করিয়াই সেই বীরগণকে গ্রহণ
 করিলেন ॥২৩॥

অতিথিরা যেমন ধার্মিক গৃহস্থের গৃহে উপস্থিত হইয়া অতিথিসৎকার পাইয়া
 তৃপ্তিলাভ করেন, সেইরূপ সেই ধনুর্দ্ধরেরা দ্রোণের নিকট হইতে শরাঘাত পাইয়া
 তৃপ্তিলাভ করিলেন ॥২৪॥

কিন্তু রাজা ! তাহার। সকলে মধ্যন্দিনগত সূর্য্যতুল্য দ্রোণের প্রতি দৃষ্টিপাতও
 করিতে সমর্থ হইলেন না ॥২৫॥

বধ্যমানা মহারাজ ! পাণ্ডবাঃ সৃঞ্জয়াস্তথা ।
 ত্রাতাবং নাধ্যগচ্ছন্ত পঙ্কমগ্না ইব দ্বিপাঃ ॥২৭॥
 দ্রোণস্ত চ ব্যদৃশ্যন্ত বিসৰ্পন্তো মহাশরাঃ ।
 গভস্তয় ইবার্কস্ত প্রতপন্তঃ সমন্ততঃ ॥২৮॥
 তস্মিন্ দ্রোণেন নিহতাঃ পাঞ্চালাঃ পঞ্চবিংশতিঃ ।
 মহারথাঃ সমাখ্যাতা ধৃষ্টদ্যুম্নস্ত সন্মতাঃ ॥২৯॥
 পাণ্ডুনাং সৰ্ব্বসৈন্তেষু পাঞ্চালানাং তথৈব চ ।
 দ্রোণং স্ম দদৃশুঃ শূরং বিনিঘ্নন্তং বরান্ বরান্ ॥৩০॥
 কৈকেয়ানাং শতং হস্তা বিদ্রাব্য চ সমন্ততঃ ।
 দ্রোণস্তস্থৌ মহাবাজ । ব্যাদিতাস্ত ইবাস্তকঃ ॥৩১॥

ভারতকৌমুদী

তানিতি । শবাণাং ত্রাতৈঃ সমূহৈঃ, গভস্তিভিঃ কিবণৈঃ, অংশুমান্ সূর্য্যঃ ॥২৬॥
 বধ্যোতি । বধ্যমানা আহন্তমানাঃ । ত্রাতাবং বঙ্গকম্ । নাধ্যগচ্ছন্ত নালভন্ত ॥২৭॥
 দ্রোণস্তেতি । বিসৰ্পন্তঃ সৰ্ব্বত্র প্রসবন্তঃ । গভস্তয়ঃ কিবণাঃ ॥২৮॥
 তস্মিন্ণিতি । তস্মিন্ কালে । সন্মতাঃ প্রিয়ত্বেন বীৰত্বেন চাভিমতাঃ ॥২৯॥
 পাণ্ডুনামিতি । পাণ্ডুনাং পাণ্ডবানাম্ । সশবঃ পাদপূৰ্ণে । বরান্ বরান্ বীবান্ ॥৩০॥
 কৈকেয়ানামিতি । বিদ্রাব্য অপসার্য্য । ব্যাদিতাস্তঃ প্রকটিতবদনঃ ॥৩১॥

অথচ সূর্য্য যেমন কিরণদ্বারা সকলকে সন্তপ্ত করেন, সেইরূপ অস্ত্রধারি-
 শ্রেষ্ঠ দ্রোণ বাণসমূহদ্বারা সেই সমস্ত মহাধনুর্ধরকে সন্তপ্ত করিতে
 লাগিলেন ॥২৬॥

মহারাজ ! দ্রোণ আঘাত করিতে লাগিলে, পাণ্ডবগণ ও সৃঞ্জয়গণ কৰ্দ্দমমগ্ন
 হস্তিগণের আঘ কাহাকেও রক্ষক পাইলেন না ॥২৭॥

সকল দিকে সন্তাপকারী সূর্য্যের কিরণসমূহের আঘ দ্রোণের বিশাল শরসমূহকে
 সকল দিকে বিচরণ করিতে দেখা গেল ॥২৮॥

সেই সময়ে দ্রোণ, মহারথ বলিরা বিখ্যাত এবং ধৃষ্টদ্যুম্নের অভিমত পাঞ্চালদেশীয়
 পঁচিশ জন বীরকে বধ করিলেন ॥২৯॥

আর মহাবীর দ্রোণ, পাণ্ডবগণ ও পাঞ্চালগণের সমস্ত সৈন্তের মধ্যে প্রধান
 প্রধান বীরকে বধ করিতেছেন দেখা গেল ॥৩০॥

মহারাজ ! কৈকেয়গণের মধ্যে এক শত বীরকে বধ করিয়া এবং অল্প বীর-

পাঞ্চালান্ সৃঞ্জয়ান্ মৎস্তান্ কৈকেয়াংশ্চ নরাধিপ ! ।
 দ্রোণোহজয়ন্নহাবাহুঃ শতশোহথ সহস্রশঃ ॥৩২॥
 তেষাং সমভবচ্ছবো বধ্যতাং দ্রোণসায়কৈঃ ।
 বনৌকসামিবারণ্যে দহতাং ধূমকেতুনা ॥৩৩॥
 তত্র দেবাঃ সগন্ধর্ব্বাঃ পিতবশ্চাত্ত্রবন্ নৃপ ! ।
 এতে দ্রবন্তি পাঞ্চালাঃ পাণ্ডবাশ্চ সসৈনিকাঃ ॥৩৪॥
 তং তথা সমবে দ্রোণং নিম্নন্তং সোমকান্ ক্লম্বা ।
 ন চাপ্যভিযযুঃ কেচিদপরে নৈব বিব্যধুঃ ॥৩৫॥
 বর্ত্তমানে তথা বৌদ্রে তস্মিন্ বীবববক্ষ্ষষে ।
 অশৃণোৎ সহসা পার্থঃ পাঞ্চজন্ত্য নিশ্বনম্ ।
 পূৰ্ব্বিতো বাহুদেবেন শঙ্খবাট্ শ্বনতে ভৃঙ্গম্ ॥৩৬॥

ভারতকৌমুদী

পাঞ্চালানিতি । এতে দেশবাসিনঃ শব্দা দেশিষু লক্ষ্যন্তে ॥৩২॥

তেবামিতি । বধ্যতাং বধ্যমানানাম্ । দহতাং দহমানানাম্, ধূমকেতুনা অগ্নিনা ॥৩৩॥

তত্রৈতি । দ্রবন্তি দ্রোণপ্রহাবাতিশযাং পলায়ন্তে ॥৩৪॥

তমিতি । নৈব বিব্যধুঃ নৈব তাড়য়িতুং শেবুঃ, প্রহাবাভিযাং ॥৩৫॥

গণকে সকল দিকে অপসারিত করিয়া দ্রোণ প্রকটিতবদন যমের ন্যায় অবস্থান করিতে লাগিলেন ॥৩১॥

নরনাথ ! তাহার পর মহাবাহু দ্রোণ—পাঞ্চাল, সৃঞ্জয়, মৎস্ত ও কৈকেয়দেশবাসী শত শত ও সহস্র সহস্র বীরকে জয় করিলেন ॥৩২॥

অগ্নি বনমধ্যে দগ্ধ করিতে লাগিলে বহু জন্তুগণের যেমন আৰ্ত্তনাদ হইতে থাকে, সেইরূপ দ্রোণ বাণদ্বারা বধ করিতে লাগিলে সেই সৈন্যগণের আৰ্ত্তনাদ হইতে লাগিল ॥৩৩॥

রাজা । তখন আকাশস্থ দেবগণ, গন্ধর্ব্বগণ ও পিতৃগণ বলিতে লাগিলেন—‘এই পাণ্ডবগণ ও পাঞ্চালগণ সৈন্যগণের সহিত পলায়ন করিতেছেন’ ॥৩৪॥

দ্রোণ ক্রোধবশতঃ যুদ্ধে সেইভাবে সোমকদিগকে সংহার করিতে লাগিলে, কোন যোদ্ধারাই তাহার অভিমুখে বাইতে পারিলেন না, কিংবা তাঁহাকে তাড়ন করিতে সমর্থ হইলেন না ॥৩৫॥

(৩৩)....বিদ্বানাং দ্রোণসায়কৈঃ—বা নি । (৩৫) .সোমকান্ বধে—বা নি । (৩৬) .পূৰ্ব্বিতে বাহুদেবেন শঙ্খবাঞ্জে মহাশ্বনা—নি ।

যুধ্যমাণেষু বীরেষু সৈন্ধবস্ত্যভিবক্ষিষু ।
 নদংস্র ধার্তবাষ্ট্রেষু বিজয়স্ত বথং প্রতি ॥৩৭॥
 গাণ্ডীবস্ত চ নির্যোধে বিপ্রনষ্টে সমন্ততঃ ।
 কশ্মলাভিহতো রাজা চিন্তয়ামাস পাণ্ডবঃ ॥৩৮॥ (যুগ্মকম্)
 ন নুনং স্থস্তি পার্থায় যথা স্বনতি শঙ্খবাট্ ।
 কোবাস্চ যথা হৃষ্টা বিনদন্তি মুহূৰ্হুঃ ॥৩৯॥
 এবং স চিন্তয়িত্বা তু ব্যাকুলেনাস্তবান্ননা ।
 অজাতশত্রুঃ কোন্তেয়ঃ সাত্বতং প্রত্যভাষত ॥৪০॥
 বাস্পগদগদয়া বাচা মুহূমানো মুহূৰ্হুঃ ।
 কৃত্যস্তানন্তরাপেক্ষী শৈনেয়ং শিনিপুঙ্গবম্ ॥৪১॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

বর্তেতি । পার্থো যুধিষ্টিবঃ । দ্ব্যেহপি শ্রবণোপপত্তিমাহ পুৰিত ইতি । ঘটপাদোৎসং
 শ্লোকঃ ॥৩৬॥

যুধ্যতি । সৈন্ধবস্ত্র জয়দ্রথস্ত্র । বিজয়স্তার্জুনস্ত্র । কশ্মলেন মোহনাভিহতঃ ॥৩৭—৩৮॥

চিন্তাপ্রকাষমাহ নেতি । স্থস্তি মঙ্গলম্, পার্থাষার্জুনায । যথাসম্বন্ধং হেতুর্থে ॥৩৯॥

এবমিতি । অজাতশত্রুযুধিষ্টিবঃ, সাত্বতং সাত্বতবংশীয়ম্ । কৃত্যস্ত্র কৰ্তব্যস্ত্র, অনন্তবা-
 পেক্ষী আনন্তর্য্যাহ্নেয়ী তৎপবকর্তব্যানুসন্ধাযীত্যর্থঃ, শৈনেয়ং সাত্যকিম্ ॥৪০—৪১॥

সেই ভাবে সেই ভীষণ বীরবরক্ষয় চলিতে লাগিলে, যুধিষ্ঠির হঠাৎ পাঞ্চজন্য়-
 শঙ্খের ধ্বনি শুনিতে পাইলেন । কেন না, কৃষ্ণ মুখবায়ুদ্বারা পূর্ণ করিতেছিলেন
 বলিয়া সেই শঙ্খশ্রেষ্ঠ গুৰুতর ধ্বনি উৎপাদন করিতেছিল ॥৩৬॥

জয়দ্রথের রক্ষক বীরেরা যুদ্ধ করিতে লাগিলে, ধার্তরাষ্ট্রেরা অর্জুনের রথের
 নিকটে সিংহনাদ করিতে থাকিলে এবং সকল দিকে গাণ্ডীবধনুর শব্দ তিরোহিত
 হইলে, রাজা যুধিষ্ঠির মোহে অভিভূত হইয়া চিন্তা করিলেন—॥৩৭—৩৮॥

‘যে হেতু পাঞ্চজন্য়ধ্বনি হইতেছে এবং কৌরবেরা আনন্দিত হইয়া মুহূঁমুহুঁ
 সিংহনাদ করিতেছে, সে হেতু নিশ্চয়ই অর্জুন কুশলে নাই’ ॥৩৯॥

এইরূপ চিন্তা করিয়া কুন্তীনন্দন যুধিষ্ঠির মোহে মুহূঁমুহুঁ অভিভূত হইয়া
 পরকর্তব্য বিষয়ের বিবেচনা করিয়া ব্যাকুল চিন্তে ও বাস্পগদগদ বাক্যে সাত্বত-
 বংশীয় শিনিপুঙ্গবের সাত্যকিকে বলিলেন ॥৪০—৪১॥

যুধিষ্ঠির উবাচ ।

যঃ স ধর্মঃ পুরা দৃষ্টঃ সন্তিঃ শৈনেয় ! শাস্ততঃ ।
 সাম্প্রায়ে স্নহংকৃত্যে তস্য কালোহয়মাগতঃ ॥৪২॥
 সর্বেষাপি চ যোধেষু চিন্তয়ন্ শিনিপুঙ্গব ! ।
 হৃত্তঃ স্নহতমং কঞ্চিন্মাভিজানামি সাত্যকে ! ॥৪৩॥
 যো হি প্রীতমনা নিত্যং যশ্চ নিত্যমন্নুব্রতঃ ।
 কার্যো স সাম্প্রায়ে চ নিযোজ্য ইতি মে মতিঃ ॥৪৪॥
 যথা চ কেশবো নিত্যং পাণ্ডবানাং পরায়ণম্ ।
 তথা ত্বমপি বাক্ষ্যেয় ! কৃষ্ণতুল্যপরাক্রমঃ ॥৪৫॥
 সোহহং ভারং সমাধাস্তে ত্ববিতং বোচুর্মহিসি ।
 অভিপ্রায়ঞ্চ মে নিত্যং ন বৃথা কৰ্ত্তুর্মহিসি ॥৪৬॥
 স ত্বং ভ্রাতুর্বয়স্যস্ত গুরোবপি চ সংযুগে ।
 কুরু কৃচ্ছে, সহায়ার্থমর্জুনস্য নরর্ষভ ! ॥৪৭॥

ভারতকৌমুদী

য ইতি । সন্তির্মুনিভিঃ, শাস্ততশ্চিরন্তনঃ । সাম্প্রায়ে যুদ্ধসম্বন্ধিনি ॥৪২॥
 সর্বেষু ইতি । যোধেষু স্বপক্ষগতেষু । হৃত্তঃ ত্বাপেক্ষয়া ॥৪৩॥
 য ইতি । অনুব্রতঃ অনুকূলঃ । সাম্প্রায়ে যুদ্ধসম্বন্ধিনি, নিযোজ্যঃ প্রেষ্যঃ ॥৪৪॥
 যথেন্তি । পরায়ণং পবমান্রয়ঃ । হে বাক্ষ্যেয় । কৃষ্ণবংশ ॥৪৫॥
 স ইতি । সমাধাস্তে ত্বয়ি স্থাপয়িত্তে । বৃথা মিথ্যলম্ ॥৪৬॥

যুধিষ্ঠির বলিলেন—‘সাত্যকি । সাধুজনেরা পূর্বের সেই যে চিরন্তন ধর্মের বিষয় পর্যালোচনা করিয়া গিয়াছেন, যুদ্ধসম্বন্ধী স্নহংকার্য্যবিষয়ে এই তাহার কাল আসিয়াছে ॥৪২॥

শিনিবংশশ্রেষ্ঠ সাত্যকি । আমি চিন্তা করিয়া আমার সমস্ত যোদ্ধার মধ্যেও তোমা অপেক্ষা প্রধান স্নহং কাহাকেও দেখিতেছি না ॥৪৩॥

যিনি সর্বদা সন্তুষ্টচিত্ত এবং যিনি সকল সময়েই অনুকূল থাকেন, যুদ্ধের কার্য্যে তাঁহাকেই নিযুক্ত করা উচিত ইহাই আমার ধারণা ॥৪৪॥

অথচ কৃষ্ণনন্দন ! কৃষ্ণ যেমন সর্বদাই পাণ্ডবগণের পরম আশ্রয়, কৃষ্ণের তুল্য পরাক্রমশালী তুমিও সেইকপই বট ॥৪৫॥

অতএব আমি তোমার উপরে কোন ভার আরোপণ করিব, তুমি তাহা স্বয়ং বহন করিতে পার । তুমি সর্বদাই আমার ইচ্ছা সফল করিয়া থাক ॥৪৬॥

হুং হি সত্যব্রতঃ শূরো মিত্রাণামভয়ঙ্করঃ ।
 লোকে বিখ্যায়সে বীর ! কৰ্ম্মভিঃ সত্যবাগ্ৰিতি ॥৪৮॥
 যো হি শৈনেষ । মিত্রার্থে যুধ্যমানস্ত্যজেতনুম্ ।
 পৃথিবীং বা দ্বিজাতিভ্যো যো দদ্যাৎ স সমো ভবেৎ ॥৪৯॥
 শ্রুতাশ্চ বহুবোহস্মাতী রাজানো যে দিবং গতাঃ ।
 দত্তেমাং পৃথিবীং কৃৎস্নাং ব্রাহ্মণেভ্যো যথাবিধি ॥৫০॥
 এবং ত্বামপি ধৰ্ম্মান্ন ! প্রযাচেহং কৃতীঞ্জলিঃ ।
 পৃথিবীদানতুল্যং শ্রাদ্ধিকং বা ফলং বিভো ! ॥৫১॥
 এক এব সদা কুষেণ মিত্রাণামভয়ঙ্করঃ ।
 রণে সংত্যজতি প্রাণান্ দ্বিতীয়স্ত্বঞ্চ সাত্যকে ! ॥৫২॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি । গুবোবজ্জশিক্ষকঃ । সহায়ার্থং সহায়প্রয়োজনং সাহায্যম্ ॥৪৭॥
 ভূমিতি । সত্যব্রতশ্চিবসত্যপবায়ণঃ । বিখ্যায়সে বিশেষেণোচ্যসে ॥৪৮॥
 অথার্জুনসাহায্যার্থগমনে যদি মে মৃত্যুর্ভবেদিত্যাহ য ইতি । স দ্বিবিধো জনঃ ॥৪৯॥
 নহু ব্রাহ্মণেভ্যো ভূমিদানে কিং ফলমিত্যাহ শ্রুতা ইতি । কৃৎস্নাং সৰ্ব্বপ্রকাবাম্ ॥৫০॥
 এবমিতি । প্রযাচে অৰ্জুনসাহায্যার্থে গমনম্ । ফলং যুদ্ধে মৃত্যাবিতি শেষঃ ॥৫১॥
 কৃৎস্নতুল্যতবা সাত্যকিং স্তোতি তত্র গমনায এক ইতি । সংত্যজতি ত্যক্তমুদয়ুঃক্লে ॥৫২॥

নরশ্রেষ্ঠ ! অৰ্জুন তোমার ভ্রাতা, সখা এবং অস্ত্রশিক্ষক । অতএব তুমি অৰ্জুনের এই বিপদে সাহায্য কর ॥৪৭॥

বীর ! তুমি সত্যপরায়ণ, বলবান্, মিত্রগণের অভয়দাতা এবং জগতে কৰ্ম্মদ্বারা সত্যবাদী বলিয়া বিখ্যাত হইবাছ ॥৪৮॥

সাত্যকি ! যে লোক মিত্রের জ্ঞাত যুদ্ধ করিতে থাকিবা দেহত্যাগ করে, কিংবা যে লোক ব্রাহ্মণদিগকে ভূমি দান করে, সেই দ্বিবিধ লোকই সমান হইয়া থাকে ॥৪৯॥

যাঁহারা যথাবিধানে ব্রাহ্মণদিগকে সৰ্বপ্রকার ভূমি দান করিয়া স্বর্গে গমন করিয়াছেন, সেপ্রকার বহু রাজার বৃত্তান্ত আমরা শুনিয়াছি ॥৫০॥

ধৰ্ম্মান্ন ! আমি কৃতীঞ্জলি হইয়া তোমার নিকটেও ইহা প্রার্থনা করিতেছি । কারণ, প্রভাবসম্পন্ন ! যুদ্ধে মৃত্যু হইলে, ভূমিদানতুল্য, কিংবা তদপেক্ষাও অধিক ফল হইয়া থাকে ॥৫১॥

বিক্রান্তস্ত চ শূরস্ত যুদ্ধাৎ প্রার্থয়তো যশঃ ।
 শুব এব সহায়ঃ শ্রান্নেতবঃ প্রাকৃতো জনঃ ॥৫৩॥
 ঈদৃশে হি পবামর্দে বর্তমানস্ত মাধব ! ।
 ত্বদন্তো হি বণে গোপ্তা বিজয়স্ত ন বিগতে ॥৫৪॥
 শ্লাঘমেব হি কৰ্ম্মাণি শতশস্তব পাণ্ডবঃ ।
 মম সংজনয়ন্ হর্ষং পুনঃ পুনবকীৰ্ত্তয়ৎ ॥৫৫॥
 লঘুহস্তশ্চিত্রযোধী তথা লঘুপবাক্রমঃ ।
 প্রাজ্ঞঃ সৰ্ব্বান্ত্রবিচ্ছূবো ন চ মুহুতি সংযুগে ॥৫৬॥
 মহাকঙ্কো মহাবক্ষো মহাবাহুর্মহাধনুঃ ।
 মহাবলোম্হমহাবীৰ্য্যঃ স মহাত্মা মহারথঃ ॥৫৭॥

ভারতকৌমুদী

অথাত্রাত্তো ন কিং নিযুক্ত্য ইত্যাহ বিক্রান্তস্তেতি । প্রাকৃতঃ সাধাবণঃ ॥৫৩॥
 ঈদৃশ ইতি । পবামর্দে দাক্ষণসংঘর্ষে । গোপ্তা বক্ষকঃ, বিজয়স্তাজ্জুনস্ত ॥৫৪॥
 সাত্যকৈর্যোগ্যতাং বানক্তি শ্লাঘন্বিতি । শ্লাঘন্ব গর্বং কুর্কন । পাণ্ডবোহজ্জুনঃ ॥৫৫॥
 অথ কেন কপেণাকীৰ্ত্তয়তিত্যাহ দ্বাভ্যাং লজ্জিতি । লঘুহস্তো দ্রুতান্ত্রক্ষেপযোগ্যহস্তঃ ॥৫৬॥
 মহেতি । মহোরক্ষো বিশালবক্ষাঃ । বলং দৈহিকী শক্তিঃ, বীৰ্য্যঞ্চ মানসিকী শক্তিঃ ॥৫৭॥

সাত্যকি ! মিত্রগণের অভয়জনক এক কৃষ্ণই সর্বদা যুদ্ধে প্রাণত্যাগের
 উদ্যোগ করেন, দ্বিতীয়—তুমিও তাহা করিয়া থাক ॥৫২॥

বিক্রমশালী এবং যুদ্ধ হইতে যশঃপ্রার্থী বীরের সহায় বীরই হইয়া থাকেন ;
 কিন্তু অপর সাধারণ লোক হয় না ॥৫৩॥

মধুবংশীয় বীর ! তুমি ভিন্ন অপর কোন ব্যক্তিই ঈদৃশ যুদ্ধসংঘর্ষে প্রবৃত্ত
 অজ্জুনের রক্ষক হইতে পারে না ॥৫৪॥

দেখ—অজ্জুন আশ্রয়মাণ করতঃ আমার আনন্দ জন্মাইতে থাকিয়া বার বার
 তোমার শত শত কার্যের উল্লেখ করিয়াছেন ॥৫৫॥

‘সাত্যকি—লঘুহস্ত, বিচিত্রযোধী, দ্রুতপরাক্রমপ্রকাশকারী, বুদ্ধিমান, সর্বান্ত্রবিৎ,
 বীর এবং তিনি যুদ্ধে মোহিত হন না ॥৫৬॥

আর সাত্যকি—পীনক্ষক, বিশালবক্ষা, মহাবাহু, মহাধনু, মহাবল, মহাবীৰ্য্য,
 মহাত্মা ও মহারথ ॥৫৭॥

(৫৩) ..যুদ্ধে প্রার্থয়তঃ—বা নি । (৫৬) লক্ষান্ত্রিচিত্রযোধী চ—পি, লঘু শ্চিত্রযোধী চ
 —বঙ্গ বর্দ্ধ । (৫৭) ...মহাবাহুর্মহাধনুঃ—বা নি ।

শিষ্যো মম সখা চৈব প্রিয়োহস্তাহং প্রিয়শ্চ মে ।

যুযুধানঃ সহায়ো মে প্রমথিষ্যতি কৌবান্ ॥৫৮॥

অস্মদর্থঞ্চ রাজেশ্চ ! সংনহেদ্যদি কেশবঃ ।

রামো বাপ্যনিরুদ্ধো বা প্রহ্যন্নো বা মহারথঃ ॥৫৯॥

গদো বা সাবণো বাপি শাস্ত্রো বা সহ বৃষ্ণিভিঃ ।

সহায়ার্থং মহারাজ ! সংগ্রামোত্তমমুর্দ্ধনি ॥৬০॥

তথাপ্যহং নরব্যাক্ত্রং শৈনেয়ং সত্যবিক্রমম্ ।

সাহায্যে বিনিযোক্ত্যামি নাস্তি মেহন্যো হি তৎসমঃ ॥৬১॥ (বিশেষকম্)

ইতি দ্বৈতবনে তাত ! মায়ুবাচ ধনঞ্জয়ঃ ।

পরোক্ষে হৃদগুণাংস্তথ্যান্ কথয়ন্মার্য্যসংসদি ॥৬২॥

তস্মা ভ্রমেনং সঙ্কল্প ন বৃথা কর্তুর্মহিদি ।

ধনঞ্জয়স্য বাৰ্ষেয় ! মম ভীমস্য চোভয়োঃ ॥৬৩॥

ভারতকৌমুদী

উপযোগিত্বমপ্যকীৰ্ত্তবাদিত্যাহ শিষ্য ইতি । শিষ্যঃ অঙ্গশিক্ষায়াম্ । প্রিয়ঃ সঃ ॥৫৮॥

তৎফলমাহ ত্রিভির্বিশেষকেন অস্মদ্বিত্তি । সংনহেৎ যুদ্ধসজ্জাং কুর্য্যাৎ । গদসারণাবপি যত্নবৎশ্চৌ । সহাবার্থং সাহায্যনিমিত্তম্ । শৈনেয়ং সাত্যকিম্ ॥৫৯—৬১॥

নহু বদেখমকীৰ্ত্তবাদিত্যাহ ইতীতি । আর্য্যসংসদি ব্রাহ্মণাদিসজ্জনসভায়াম্ ॥৬২॥

তন্ত্বেতি । তস্মা ধনঞ্জয়ন্ত্বেতি সহকঃ । বৃথা নিষ্ফলম্ ॥৬৩॥

বিশেষতঃ সাত্যকি আমার শিষ্য ও সখা, আর আমি তাঁহার প্রিয় এবং তিনি আমার প্রিয় । সুতরাং সাত্যকি আমার সহায় হইয়া কৌরবগণকে মন্দন করিবেন ॥৫৮॥

অতএব রাজশ্রেষ্ঠ ! যদি স্বয়ং বৃষ্ণ ও আমাদের জন্ত যুদ্ধসজ্জা করেন, কিংবা মহারাজ ! যদি রাম, অনিরুদ্ধ, মহারথ প্রহ্যন্ন, গদ, সারণ, অথবা অপর বৃষ্ণিবংশীয়গণের সহিত শাস্ত্র ও মহাযুদ্ধে আমাদের সহায়তা করিবার জন্ত প্রস্তুত হন, তথাপি আমি—নরশ্রেষ্ঠ ও বথার্থবিক্রমশালী সাত্যকিকে সাহায্য করার জন্ত নিযুক্ত করিব । কারণ, তাঁহার তুল্য অপর কেহ আমার নাই ॥৫৯—৬১॥

বৎস ! অর্জুন দ্বৈতবনে সজ্জনসভায় বসিয়া তোমার অসমক্ষে তোমার বথার্থ গুণসমূহের বর্ণনা করিতে থাকিয়া আমার নিকট এই কথাগুলি বলিয়াছিলেন ॥৬২॥

যচ্চাপি তীর্থানি চরনগচ্ছং দ্বারকাং প্রতি ।
 তত্রোহমপি তে ভক্তিমর্জ্জুনং প্রতি দৃষ্টবান্ ॥৬৪॥
 ন তৎ সৌহৃদমন্ত্রেষু ময়া শৈনেয় ! লক্ষিতম্ ।
 যথা ত্বমস্মান্ ভজসে বর্তমানানুপপ্নবে ॥৬৫॥
 সৌহৃভিজাতশ্চ ভক্তশ্চ সখ্যাত্মাচার্য্যকশ্চ চ ।
 সৌহৃদশ্চ চ বীর্য্যশ্চ কুলীনত্বশ্চ মাধব ! ॥৬৬॥
 সত্যশ্চ চ মহাবাহো ! অনুকম্পার্থমেব চ ।
 অনুরূপং মহেষ্বাস ! কস্মি ত্বং কর্তুর্মহিসি ॥৬৭॥ (যুগ্মকম্)
 স্ক্রোধো নো হি সহসা গতো দ্রোণেন দংশিতঃ ।
 পূর্ব্বমেব তু যাতাস্তে কৌববাণাং মহাবথাঃ ॥৬৮॥

ভারতকৌমুদী

যদिति । যদ্যত্র । অর্জুনং প্রতি তদসমক্ষেহপীত্যাশয়ঃ ॥৬৪॥
 নেতি । ভজসে সাহায্যবিধানেন সেবসে, উপপ্নবে যুদ্ধোপদ্রবে ॥৬৫॥
 স ইতি । অভিজাতঃ সংকুলোৎপন্নত্বম্ । আচার্য্যকশ্চ গুরুগোববশ্চ । অনুকম্পার্থ-
 মস্মান্ দয়াপ্রকাশার্থম্ । হে মহেষ্বাস ! মহাধনুর্ধ্ব ! ॥৬৬—৬৭॥

ভারতভাবদীপঃ

ভারতভাজমিতি ॥১—৪০॥ কৃত্যশ্চ জয়দ্রথবধশ্চ, অনন্তরাপেক্ষী অবিন্ধাকাজক্ষী ॥৪১॥
 যঃ স ধর্ম্মো মৈত্রীলক্ষণঃ, সাম্পরায়ৈ আপংকালে ॥৪২—৪৬॥ বয়শ্চ শ্রিত্ব, সহায়ার্থং
 সহায়প্রযোজনম্ ॥৪৭॥ সত্যব্রতো দৃঢ়নিশ্চয়ঃ ॥৪৮—৬৪॥ উপপ্নবে বিমর্দে ॥৬৫—৬৬॥

বৃষ্ণিনন্দন ! তুমি সেই অর্জুনের, আমার ও ভীমসেনের এই সঙ্কল্প নিশ্চল
 করিতে পার না ॥৬৩॥

তা'র পর তীর্থপর্য্যটন করিতে করিতে যখন দ্বারকায় গিয়াছিলাম, তখনও
 আমি অর্জুনের প্রতি তোমার ভক্তি দেখিয়াছি ॥৬৪॥

সাত্যকি ! বর্তমান সময়ে আমরা ভীষণ বিপ্লবে রহিয়াছি, এ অবস্থাতেও তুমি
 আমাদের যেকপ সেবা করিতেছ, একপ সৌহার্দ আমি অস্ত্রের দেখি নাই ॥৬৫॥

অতএব মধুবংশীয় মহাধনুর্ধ্ব মহাবাহু । তুমি সঙ্কশজাত এবং আমাদের
 ভক্ত বলিয়া আমাদের প্রতি দয়া প্রকাশ করিবার জন্য সখিত্ব, গুরুগোবর,
 সৌহার্দ, বল, কুলীনত্ব ও সত্যের অনুকপ কার্য করা তোমার উচিত ॥৬৬—৬৭॥

(৬৬) সৌহৃভিজাত্য চ ভক্ত্যা চ—বা নি । (৬৭)...অনুরূপং মহাবাহো !—বর্দ্ধ ।
 (৬৮)...পূর্ব্বমেবানুযাতাস্তে—বা নি ।

স্তমহান্ নিনদশ্চৈব শ্রায়তে বিজয়ং প্রতি ।
 স শৈনেয় ! জবেনাশু গন্তুমহঁসি মাধব ! ॥৬৯॥
 ভীমসেনো বয়শ্কেব সংযত্নাঃ সহসৈনিকাঃ ।
 দ্রোণমাবারয়িষ্যামো যদি ত্বাং প্রতি যোৎস্রাতে ॥৭০॥
 পশ্য শৈনেয় ! সৈন্যানি দ্রবমাণানি সংযুগে ।
 মহান্তক্ রণে শব্দং দীৰ্ঘ্যমাণাঞ্চ বাহিনীম্ ॥৭১॥
 মহামারুতবেগেন সমুদ্ৰমিব পৰ্ব্বতম্ ।
 ধাৰ্ত্তরাষ্ট্রবলং তাত ! বিক্ষিপ্তং সব্যসাচিনা ॥৭২॥
 বৈথৈৰ্বিপরিধাবন্তিঃ মনুষ্যৈশ্চ হইয়ৈঃ সহ ।
 সৈন্যং রজঃ সমুদ্রতমেতৎ সংপরিবর্ততে ॥৭৩॥

ভারতকৌমুদী

স্তম্বোধন ইতি । গতঃ অৰ্জুনঃ প্রতি, দংশিতঃ কবচবন্ধনেন সজ্জিতঃ ॥৬৮॥
 স্তমহানিতি । বিজয়ং প্রতি অৰ্জুনসমীপে । জবেন বেগেন ॥৬৯॥
 ভীমেতি । সংযত্নাঃ তব প্রবেশার্থে যত্নবন্তাঃ সন্তাঃ ॥৭০॥
 পশ্যেতি । সৈন্যানি ক্লকপক্ষশ্চ, দ্রবমাণানি পলায়মানানি ॥৭১॥
 মহেতি । পৰ্ব্বত পূৰ্ণিমাভাবস্তাৎ । বিক্ষিপ্তমুদ্বলিতম্ । পশ্যেত্যম্বুদ্বলিতম্ ॥৭২॥

'ওদিকে দ্রোণ কবচবন্ধনপূৰ্ব্বক সজ্জিত করিয়া দেওয়ার পরে স্তম্বোধন তৎক্ষণাৎ অৰ্জুনের দিকে গিয়াছেন এবং কোঁরবপক্ষের মহারথেরা ত পূৰ্ব্বেই সেখানে গমন করিয়াছেন ॥৬৮॥

অৰ্জুনের দিকেও গুরুতর কোলাহল শুনা যাইতেছে । অতএব মধুবংশীয় সাত্যকি ! সত্বর বেগে তোমার সেখানে গমন করা উচিত ॥৬৯॥

দ্রোণ যদি তোমার বিৰুদ্ধে যুদ্ধ করেন, তাহা হইলে ভীমসেন ও আমি সৈন্যগণের সহিত মিলিত ও যত্ববান হইয়া তাঁহাকে বারণ করিব ॥৭০॥

সাত্যকি । দেখ—কোঁরবসৈন্য পলায়ন করিতেছে, বিশাল কোলাহল হইতেছে এবং কোঁরববাহিনী বিল্লিষ্ট হইয়া যাইতেছে ॥৭১॥

বৎস ! আরও দেখ—মহাবায়ুবেগ যেমন পূৰ্ণিমা বা অমাবস্তায় সমুদ্রকে উদ্বলিত করে, সেইরূপ অৰ্জুনও কোঁরবসৈন্য উদ্বলিত করিয়াছেন ॥৭২॥

পরিধাবিত রথ ও অশ্বের সহিত মনুষ্যেরা এই সৈন্যধূলি উত্তোলন করিয়াছে ॥৭৩॥

(৬৯)....গন্তুমহঁসি মানদ।—বা নি। (৭১) দীৰ্ঘ্যমাণাঞ্চ ভারতীম্—বা নি। (৭৩).... হইয়ৈশ্চ হ—বা নি।

সংবৃতঃ সিন্ধুসৌবীরৈর্নখব প্রাসযোধিতিঃ ।
 অত্যন্তোপচিঠৈঃ শূবৈঃ ফাল্গুনঃ পরবীবহা ॥৭৪॥
 নৈতদ্বলমসংবার্য্য শক্যো হস্তং জয়দ্রথঃ ।
 এতে হি সৈন্ধবস্ত্যার্থে সর্বৈ সন্ত্যক্তজীবিতাঃ ॥৭৫॥
 শরশক্তিধ্বজববং হয়নাগসমাকুলম্ ।
 পশ্চৈত্যতদ্ধার্ত্তবাস্ত্রাণামনীকং হুত্বাসদম্ ॥৭৬॥
 শৃণু হুন্দুভিনির্ঘোষং শঙ্খশকাংশ্চ পুঙ্কলান্ ।
 সিংহনাদরবাংশ্চৈব বথনেমিস্থনাংস্তথা ॥৭৭॥
 নাগানাং শৃণু শব্দঞ্চ পত্তনানাঞ্চ সহস্রশঃ ।
 সাদিনাং দ্রবতাক্ষৈব শৃণু কম্পয়তাং মহীম্ ॥৭৮॥
 পুবস্তাং সৈন্ধবানীকং দ্রোণানীকস্ত পৃষ্ঠতঃ ।
 বহুত্বাঙ্নি নরব্যাত্ত্র । দেবেন্দ্রমপি পীড়য়েৎ ॥৭৯॥

ভারতকৌমুদী

বৈধিবিতি । সৈন্তানামিদং সৈন্তম্, ইদমর্থো অণ, বজ্রো ধূলিঃ, সমুদুতমুভোলিতম্ ॥৭৩॥
 সংবৃত ইতি । অত্যন্তোপচিঠৈবতীব, বুদ্ধিং প্রাপ্তৈঃ, ফাল্গুনঃ অর্জুনঃ ॥৭৪॥
 নেতি । শক্যঃ অর্জুনেন । সৈন্ধবস্ত্র জয়দ্রথস্ত্র, সন্ত্যক্তজীবিতা জীবনত্যাগায়োক্ততাঃ ॥৭৫॥
 শবেতি । শবৈঃ শক্তিধ্বজৈশ্চ ববমুক্তমম্, হযৈবধৈর্নগৈর্গজৈশ্চ সমাকুলম্ ॥৭৬॥
 শৃণুতি । পুঙ্কলান্ প্রচুবান্ । রথানাং নেমিস্থনান্ চক্রপ্রান্তশব্দান্ ॥৭৭॥
 নাগানামিতি । নাগানাং হস্তিনাম্ । সাদিনামস্থাবোহিণাম্, দ্রবতাং ধাবতাম্ ॥৭৮॥

নখ ও প্রাসযোধী সিন্ধু ও সৌবীরদেশীয় বীরেরা অত্যন্ত বুদ্ধি পাইয়
 বিপক্ষবীরহস্তা অর্জুনকে পরিবেষ্টন করিয়াছেন ॥৭৪॥

অর্জুন এই সৈন্তগণকে নিবারণ না করিয়া জয়দ্রথকে বধ করিতে পারিবে
 না । কারণ, ইহারা সকলেই জয়দ্রথকে রক্ষা করিবার জন্য জীবনত্যাগে উদ্য
 হইয়াছে ॥৭৫॥

সাত্যকি ! দেখ—বাণ, শক্তি, ধ্বজ, হস্তী ও অশ্বে পরিপূর্ণ এই কোঁরবসৈ
 অত্যন্ত দুর্ব্বল হইয়া দাঁড়াইয়াছে ॥৭৬॥

সাত্যকি । শোন, হুন্দুভিনির্ঘোষ, প্রচুর শঙ্খধ্বনি, সিংহনাদ ও রথচক্রে
 শব্দ হইতেছে ॥৭৭॥

আরও শোন, সহস্র সহস্র হস্তী, পদাতি ও অশ্বরোহী সমরভূমি কম্পিত করি
 ধাবিত হইয়াছে, তাহাদেরও শব্দ হইতেছে ॥৭৮॥

(৭৫)...শক্যো জেতুং জয়দ্রথঃ—বা নি । (৭৯)...দ্রোণানীকঞ্চ পৃষ্ঠতঃ—বা নি ।

অপর্য্যন্তে বলে মগ্নো জহাদপি চ জীবিতম্ ।
 তস্মিংশ্চ নিহতে যুদ্ধে কথং জীবত মাদৃশঃ ॥৮০॥
 সৰ্ব্বথাহমনুপ্রাপ্তঃ স্বকৃচ্ছং বত জীবিতম্ ।
 শ্যামো যুবা গুড়াকেশো দৰ্শনীয়শ্চ পাণ্ডবঃ ॥৮১॥
 লঘুশ্চিহ্নৈঃ যোদ্ধী চ প্রবিষ্টস্তাত্ ! ভারতীম্ ।
 সূর্য্যোদয়ে মহাবাহুর্দিবসশ্চাতিবর্ততে ॥৮২॥ (যুগ্মকম্)
 তন্ন জানামি বাৰ্ষেয় ! যদি জীবতি বা ন বা ।
 কুরুগাঞ্চাপি তৎ সৈন্যং সাগরপ্রতিমং মহৎ ॥৮৩॥
 এক এব চ বীভৎসুঃ প্রবিষ্টস্তাত । ভাবতীম্ ।
 অবিস্ফাং মহাবাহুঃ শ্ববৈরপি মহাহবে ॥৮৪॥

ভারতকৌমুদী

পুৰুষাদিতি । পুৰুষাঙ্কযজ্ঞথাগ্রবর্তি, সৈন্ধবানীকং জয়জ্ঞথসৈন্যং কর্তৃ ॥৭৯॥
 অপর্য্যন্ত ইতি । অপর্য্যন্তে অসীমে, বলে বিপক্ষসৈন্যে, মগ্নোহর্জুনঃ ॥৮০॥
 সৰ্ব্বথেতি । স্বকৃচ্ছমতীববষ্টধৃতম্, বত খেদে । গুড়াকা নিদ্রা তস্তা ঈশো নিবস্তা
 দ্ভিতনিদ্র ইত্যর্থঃ, পাণ্ডবোহর্জুনঃ । সূর্য্যোদয়ে প্রবিষ্ট ইতি সহস্রকঃ । ভাবতীং কৌববীং
 সেনাম ॥৮১—৮২॥
 তদ্বিতি । জীবতি পাণ্ডবোহর্জুন ইত্যনুবৃতিঃ । হেতুত্ববমাহ কুরুগামিতি ॥৮৩॥

নরশ্রেষ্ঠ । দ্রোণসৈন্যের পিছনে ও জয়জ্ঞথের অগ্রে জয়জ্ঞথের সৈন্য রহিয়াছে,
 সেগুলি বহুতর বলিয়া দেবরাজকেও পীড়ন করিতে পারে ॥৭৯॥

অর্জুন এই অসীমসৈন্যমধ্যে মগ্ন হইয়া হয় ত জীবনত্যাগও করিতে
 পারেন । তিনি যুদ্ধে নিহত হইলে, আমার মত লোক কি করিয়া জীবন ধারণ
 করিবে ॥৮০॥

হায় । আমার জীবন অতিকষ্টময় হইয়া পড়িয়াছে । বৎস সাত্যকি !
 শ্যামবর্ণ, যুবক, সর্বদা সতর্ক, দর্শনীয়মূর্তি, দ্রুত অস্ত্রনিষ্ক্ষেপী, বিচিহ্নযোদ্ধী ও
 মহাবাহু অর্জুন সূর্য্যোদয়ে কৌরবসৈন্যমধ্যে প্রবেশ করিয়াছেন, আর এখন দিন
 প্রায় চলিয়া গিয়াছে ॥৮১—৮২॥

অতএব বৃষ্ণিনন্দন । জানি না—তিনি জীবিত আছেন কি না, বিশেষতঃ
 সেই কৌরবসৈন্যও সমুদ্রের স্থায় বিশাল ॥৮৩॥

(৮১) সৰ্ব্বথাহমনুপ্রাপ্তঃ স্বকৃচ্ছং ত্বয়ি জীবতি—বা, সৰ্ব্বথা সমনুপ্রাপ্তঃ স্বকৃচ্ছং ত্বয়ি
 জীবতি—নি । (৮৪) শ্ববৈরপি মহাহবে—বর্দ্ধ ।

ন চ মে বর্ততে বুদ্ধিরচা যুদ্ধে কথঞ্চন ।
 দ্রোণোহপি রভসো যুদ্ধে মম পীড়য়তে বলম্ ।
 প্রত্যক্ষং তে মহাবাহো ! যথাসৌ চরতি দ্বিজঃ ॥৮৫॥
 যুগপচ্চ সমেতানাং কার্য্যাণাং ত্বং বিচক্ষণঃ ।
 মহার্থং লঘুসংযুক্তং কর্তু মর্হসি মানদ ! ॥৮৬॥
 তস্মা মে সর্বকার্য্যেষু কার্য্যমেতন্মতং মহৎ ।
 অর্জুনস্য পবিত্রাণং কর্তব্যমিতি সংযুগে ॥৮৭॥
 নাহং শোচামি দাশার্হং গোপ্তারং জগতঃ প্রভুম্ ।
 স শক্তো হি রণে ত্রাতুং ত্রীল্লোকানপি সঙ্গতান্ ॥৮৮॥
 বিজেতুং পুরুষব্যাত্রঃ সত্যমেতদব্রবীমি তে ।
 কিং পুনর্ধাতুর্দ্রাষ্ট্রস্য বলমেতৎ স্বদুর্বলম্ ॥৮৯॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

এক ইতি । বীভৎসবর্জুনঃ । ভাবতীং কোববীং সেনাম্ । অবিক্স্থাং বিবোচুমশক্যাম্ ॥৮৪॥
 নেতি । ন বর্ততে, অর্জুনানিষ্টাশঙ্ক্যাবসাদাপাতাদিতি ভাবঃ । বভসো বেগবান্ ।
 যথা যতঃ । দ্বিজো দ্রোণঃ । যট্টপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৮৫॥
 যুগপদ্বিতি । কার্য্যাণাং সম্পাদনে । মহার্থং মহাপ্রয়োজনম্, লঘুসংযুক্তং দ্রুতম্ ॥৮৬॥
 তন্ত্বেতি । কিং তন্মহৎ কার্য্যমিত্যাহ অর্জুনস্ত্বেতি ॥৮৭॥
 নহু ক্লমার্থং কিং ন চিন্তয়সীত্যাহ নেতি । দাশার্হং কৃষ্ণম্, গোপ্তাবং বক্ষকম্ ।
 সঙ্গতান্ সম্মিলিতান্ । বিজেতুঞ্চ শক্ত ইতি সঙ্কল্পঃ, প্রভুত্বাদেবেত্যশঙ্কঃ ॥৮৮—৮৯॥

বৎস ! একমাত্র মহাবাহু অর্জুনই মহাযুদ্ধে দেবগণেরও অসহ্য কৌরব-
 সৈন্যমধ্যে প্রবেশ করিয়াছেন ॥৮৪॥

কোন প্রকারেই আজ যুদ্ধে আমার বুদ্ধি প্রবৃত্ত হইতেছে না । এদিকে দ্রোণও
 যুদ্ধে বেগবান্ হইয়া আমার সৈন্যগণকে পীড়ন করিতেছেন । মহাবাহু ! যে হেতু
 তোমার সমক্ষেই ঐ ব্রাহ্মণ বিচরণ করিতেছেন ॥৮৫॥

মানী লোকের সম্মানকারক । তুমি একদা অনেক কার্য্য সম্পাদনে বিচক্ষণ ।
 সুতরাং তুমি সত্তর গুণতর প্রয়োজন সম্পাদন কর ॥৮৬॥

যুদ্ধে অর্জুনকে রক্ষা করা কর্তব্য ; সমস্ত কার্য্যের মধ্যে এই কার্য্যটাই প্রধান
 বলিয়া আমার ধারণা ॥৮৭॥

(৮৬) যুগপৎ সমবেতানাম্—মাধব।—পি বা নি । (৮৭)...এতন্মতং সদা—বঙ্গ বর্জ ।

(৮৮)...জগতঃ পতিম্...রণে তাত ।—নি ।

অৰ্জুনস্তেব বাষেয় । পীড়িতো বহুভিষুধি ।
 প্রজ্জহাৎ সমরে প্রাণাংস্তস্মাদ্বিন্দামি কশ্মলম্ ॥১০॥
 তস্ম ত্বং পদবীং গচ্ছ গচ্ছেয়ুস্তদৃশা যথা ।
 তাদৃশশ্চেদৃশে কালে মাদৃশেনাভিনোদিতঃ ॥১১॥
 বণে বৃষ্টিপ্রবীরাণাং দ্বাবেবাবতিবর্থো স্মৃতো ।
 প্রত্যাশ্চ মহাবাহুস্ত্বং সাত্বত ! বিশ্বতঃ ॥১২॥
 অস্ত্রে নারায়ণসমঃ সঙ্কর্ষণসমো বলে ।
 বীবতায়ান্ নরব্যাত্ত ! ধনঞ্জয়সমো হসি ॥১৩॥
 ভীষ্মদ্রোণাবতিক্রম্য সর্বযুদ্ধবিশাবদম্ ।
 হ্রামন্ত পুরুষব্যাত্ত ! লোকে সন্তঃ প্রচক্ষতে ॥১৪॥

ভারতকৌমুদী

অৰ্জুন ইতি । প্রজ্জহাৎ তাজ্জং । বিন্দামি প্রাপ্নোমি, কশ্মলং মোহম্ ॥১০॥
 তস্তেতি । তাদৃশস্ত্র বিপক্ষপবিবেষ্টিতস্ত তস্তাৰ্জুনস্ত্র । অভিনোদিতঃ প্রেবিতঃ ॥১১॥
 বণ ইতি । বৃষ্টিপ্রবীরাণাং বৃষ্টিবংশীয়প্রধানবীরাণাং মধ্যে । বিশ্বতো বিখ্যাতঃ ॥১২॥
 অস্ত্র ইতি । নারায়ণসমঃ কৃষ্ণতুলাঃ, সঙ্কর্ষণসমো বামসমানঃ ॥১৩॥

জগতের রক্ষক ও প্রভু কৃষ্ণের জন্ত আমি শোক করি না । কেন না পুরুষশ্রেষ্ঠ কৃষ্ণ সন্মিলিত ত্রিভুবনকেও রক্ষা করিতে বা জয় করিতে সমর্থ হন ; তাহাতে হুৰ্য্যোধনের অতি দুর্বল এই সৈন্যের কথা আর কি বলিব । একথা আমি তোমার নিকট সত্য বলিতেছি ॥৮৮—৮৯॥

কিন্তু বৃষ্ণিনন্দন ! বহু যোদ্ধা যুদ্ধে পীড়ন করিতে লাগিলে, হয় ত অৰ্জুন প্রাণত্যাগ করিবেন । সেই জন্তই আমার মোহ উপস্থিত হইতেছে ॥১০॥

সাত্যকি ! আমি প্রেরণ করিতেছি । স্নাতরাং এইকপ সময়ে তোমার আশ বীরেরা যে ভাবে গমন করেন, তুমি সেই ভাবে অৰ্জুনসদৃশ বীরের পথে গমন কর ॥১১॥

সাততবংশীয় ! বৃষ্ণিবংশের প্রধান বীরগণের মধ্যে লোকে দুই জনকেই অতিরথ বলিয়া মনে করে—এক প্রত্যাশ, আর দ্বিতীয়—মহাবাহু বলিয়া বিখ্যাত তুমি ॥১২॥

নরশ্রেষ্ঠ ! তুমি অস্ত্রে কৃষ্ণের তুলা, বলে বলরামের সমান এবং বীরহে অৰ্জুনের সদৃশ ॥১৩॥

১০) অৰ্জুনস্তেব—বা নি । ১২) ..মাদৃশেবভিনোদিতঃ—পি বদ্য বহু । ১৪) ...
 হ্রামেব পুরুষব্যাত্তম্—বা নি ।

নাসাধ্যং বিদ্যতে লোকে সাত্যকেবিতি মাধব ! ।
 যদত্র হ্রাস্ত বক্ষ্যামি তৎ কুরুষ মহাবল ! ॥৯৫॥
 সম্ভাবনাং হি লোকস্ত মম পার্থস্ত চোভয়োঃ ।
 নান্যথা তাং মহাবাহো ! সংপ্রকর্তুমিহার্হসি ॥৯৬॥
 পবিত্যজ্য প্রিয়ান্ প্রাণান্ রণে চব বিভীতবৎ ।
 ন হি শৈনেয় । দাশার্হা যুদ্ধে বক্ষন্তি জীবিতম্ ॥৯৭॥
 অযুদ্ধমনবস্থানং সংগ্রামে চ পলায়নম্ ।
 ভীকৃণাং সন্মতো মার্গো নৈষ দাশার্হসেবিতঃ ॥৯৮॥

ভারতকৌমুদী

ভীয়েতি । অতিক্রম্য অল্পলিখ্যেত্যর্থঃ । প্রচক্ষতে ক্রবন্তি ॥৯৪॥
 নেতি । নাসাধ্যং সাধবিতুমশক্যং কার্যম্ । ইতি হেতোঃ ॥৯৫॥
 সম্ভাবনামিতি । সম্ভাবনামুক্তকপাং ধাবণাম্ । পার্থজ্ঞানস্ত ॥৯৬॥
 পবীতি । প্রাণান্ প্রাণরক্ষণাশাম্ । বিভীতবৎ নির্ভয় ইব । দাশার্হা যাদবাঃ ॥৯৭॥
 অযুদ্ধমিতি । অযুদ্ধং যুদ্ধাকবণম্, অনবস্থানং সম্মুখে ॥৯৮॥

ভারতভাবদীপঃ

সত্যশ্রদ্ধীকাবস্ত অল্পকম্পার্থমজ্জুনানুপালননিমিত্তম্ ॥৬৭—৮৬॥ মহার্থং মহাস্তমর্থম্,
 লঘুসংযুক্তমবিলম্বসম্পন্নম্ ॥৮৭—৯৩॥ বীৰতায়ামুসাহকবণে ॥৯৪—৯৫॥ সম্ভাবনাস্তিতা-
 জ্ঞানং কুলশীলশ্রুতাদিষু বিভীতবদভীতঃ ॥৯৬—৯৭॥ অনবস্থানমর্হৈর্যম্ ॥৯৮—১০৩॥
 ইতি দ্রোণপর্কণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভাবতভাবদীপে চতুর্নবতিতমোহধ্যায়ঃ ॥৯৪॥

পুঙ্খশ্রেষ্ঠ । জগতে সজ্জনেরা ভীষ্ম ও দ্রোণের উল্লেখ না করিয়া এখন
 তোমাকেই সর্বযুদ্ধবিশারদ বলিয়া থাকেন ॥৯৪॥

মধুবংশীয় মহাবল ! জগতে সাত্যকির অসাধ্য কার্য্য নাই ; এই জন্তই আমি
 এখন তোমাকে যাহা বলিব, তাহা কর ॥৯৫॥

মহাবাহু ! তোমার সম্বন্ধে সাধারণ লোকের, আমার ও অর্জুনের যে ধারণা
 আছে, তুমি এখন তাহার অন্তথা করিতে পার না ॥৯৬॥

সাত্যকি ! তুমি প্রিয় প্রাণের মমতা পরিত্যাগ করিয়া নির্ভয়ের স্রায় যুদ্ধে
 বিচরণ কর । কারণ, যদুবংশীয়েরা যুদ্ধে জীবনরক্ষার অপেক্ষা করেন না ॥৯৭॥

সমরাজনে যাইয়া যুদ্ধ না করা, কিংবা সম্মুখে না থাকা, অথবা তথা হইতে
 পলায়ন করা, এগুলি ভীকৃলোকদিগের অভিমত পথ ; কিন্তু যদুবংশীয়েরা ইহার
 কোন পথই অবলম্বন করেন না ॥৯৮॥

তবার্জুনো গুরুস্তাত ! ধৰ্ম্মাত্মা শিনিপুঙ্গব ! ।
 বাহুদেবো গুরুশ্চাপি তথা পার্থশ্চ ধীমতঃ ॥৯৯॥
 কাবণদ্বয়মেতদ্ধি জানংস্ত্বামহমব্রুবম্ ।
 মাবমংস্থা বচোমহ্যং গুরুস্তব গুরোবহম্ ॥১০০॥
 বাহুদেবমতশ্চৈব মম চৈবার্জুনশ্চ চ ।
 সত্যমেতন্মথোক্তং তে যাহি যত্র ধনঞ্জয়ঃ ॥১০১॥
 এতদ্বচনমাজ্জায় মম সত্যপবাক্রম ! ।
 প্রবিশৈতদ্বলং তাত ! ধাত্ত্বাষ্ট্রশ্চ দুৰ্ম্মতেঃ ॥১০২॥
 প্রবিশ্য চ যথান্যায়ং সঙ্গম্য চ মহারথৈঃ ।
 যথাইমাত্মনঃ কৰ্ম্ম রণে সাহত ! দর্শয় ॥১০৩॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং দ্রোণপৰ্ব্বণি
 জয়দ্রথবধে যুধিষ্ঠিরবাক্যে চতুৰ্ণবতিতমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥ *

ভারতকৌমুদী

তবেতি । বাহুদেবস্তব তথা ধীমতঃ পার্থশ্চ অৰ্জুনশ্চাপি গুরুবিতি সম্বন্ধঃ ॥৯৯॥

কাবণেতি । অহম্, এতৎ কাবণদ্বয়ম্ অযুদ্ধাদীনাং দাশার্হৈবসেবিতত্ত্বং তব চ কৃষ্ণার্জুন-
 গুরুকৃত্বম্, জানন্ স্ববন্ হি, ত্বামিদমব্রুবম্ । মহং মম বচো মাবমংস্থা নাবজানীহি । যেন
 হি অহম্, তব গুরোবৰ্জুনশ্চ কৃষ্ণশ্চ চ গুরুঃ, জ্যেষ্ঠব্রাতৃভ্যাং ॥১০০॥

বাস্বিতি । মম চৈবার্জুনশ্চ চ মতমিত্যর্থঃ । গুরুগণমতমবশ্যবক্ষ্যমিত্যাশয়ঃ ॥১০১॥

এতদ্বিতি । আজ্জায় সৰ্ব্বথা যুক্তিযুক্ততয়া জ্ঞাত্বা । বলং সৈন্তম্ ॥১০২॥

প্রবিশেতি । সঙ্গম্য মিলিত্বা, মহারথৈঃ কর্ণাদিভিঃ সহ । যথাইমহুকপম ॥১০৩॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতান্যায়-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহবিদ্যাসনিকান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিবচিতায়াং
 মহাভাবত-টীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়াং দ্রোণপৰ্ব্বণি জয়দ্রথবধে চতুৰ্ণবতিতমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

বৎস শিনিবংশশ্রেষ্ঠ । ধৰ্ম্মাত্মা অৰ্জুন তোমার গুরু, আর কৃষ্ণ তোমার এবং
 ধীমান্ অৰ্জুনেরও গুরু (অগ্রশিক্ষক) ॥৯৯॥

এই দুইটা কারণ স্মরণ করিয়াই আমি তোমাকে এইকপ বলিলাম । তুমি
 আমার বাক্যে অবজ্ঞা করিও না । কারণ, আমি তোমার গুরুও গুরু ॥১০০॥

ইহা কৃষ্ণের, আমারও ও অৰ্জুনের মত । ইহা আমি তোমার নিকট সত্য
 বলিলাম । সুতরাং অৰ্জুন যেখানে আছেন, সেইখানে যাও ॥১০১॥

বৎস সত্যপরাক্রম ! আমার বাক্য যুক্তিযুক্ত মনে করিয়া দুৰ্ম্মতি দুৰ্য্যোধনের
 এই সৈন্তমধ্যে যাইয়া প্রবেশ কর ॥১০২॥

* ‘...অষ্টাদিকশততমোহধ্যায়ঃ’ বঙ্গ বর্জ, ‘...দশাদিকশততমোহধ্যায়ঃ’ বা বা নি ।

পঞ্চনবতিতমোঃধ্যায়ঃ ।

—:~:—

সঞ্জয় উবাচ ।

প্রীতিযুক্তঞ্চ ধর্ম্যঞ্চ মধুরাঙ্গরমেব চ ।
কালযুক্তঞ্চ চিত্রঞ্চ যুক্তং যচ্চাভিভাষিতম্ ॥১॥
ধর্ম্ববাজস্য তদ্বাক্যং নিশম্য শিনিপুঙ্গবঃ ।
সাত্যকির্ভবতশ্ৰেষ্ঠ ! প্রত্যুবাচ যুধিষ্ঠিরম্ ॥২॥ (যুগ্মকম্)
শ্রুতং তে গদতো বাক্যং সর্বমেতন্ময়াচ্যুত ! ।
ত্ৰায়যুক্তঞ্চ চিত্রঞ্চ ফাল্গুন্যর্থো যশস্করম্ ॥৩॥
এবংবিধে তথা কালে মাদৃশং প্রেক্ষ্য সত্তম ! ।
বক্তুমহঁসি রাজেন্দ্র ! যথা পার্থং তথৈব মাম্ ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

প্রীতীতি । ধর্ম্যং ধর্মানপেতম্ । কালযুক্তং কালোচিতম্ । নিশম্য শ্রদ্ধা ॥১—২॥
শ্রুতমিতি । ফাল্গুন্যর্থো অর্জুন্যর্থো বাক্যং গদত ইতি সম্বন্ধঃ । হে অচ্যুত ! ধর্ম্বা-
দব্রট্ । ॥৩॥
এবমিতি । এবংবিধে বিপৎসঙ্কুলরূপে । পার্থমর্জুনম্ ॥৪॥

সাত্তবংশীয় সাত্যকি । যথানিয়মে প্রবেশ করিয়া বিপদ মহারথগণের সহিত
মিলিত হইয়া যুদ্ধে নিজের অনুকূপ কার্য্য দেখাও' ॥১০৩॥

—:~:—

সঞ্জয় বলিলেন—‘ভরতশ্রেষ্ঠ ! প্রীতিসম্পন্ন, ধর্ম্মসঙ্গত, মধুরবর্ণ,
কালোচিত, বিচিত্র ও যুক্তিযুক্ত যে সকল বাক্য যুধিষ্ঠির কহিলেন, শিনিবংশ-
শ্রেষ্ঠ সাত্যকি যুধিষ্ঠিরের সেই সকল বাক্য শ্রবণ করিয়া তাঁহাকে
বলিলেন—॥১—২॥

‘ধার্ম্মিকশ্রেষ্ঠ ! আপনি অর্জুনের জ্ঞাত যে সকল ত্ৰায়সঙ্গত, বিচিত্র ও যশস্কর
বাক্য বলিতেছিলেন, সে সমস্তই আমি শ্রবণ করিয়াছি ॥৩॥

সাত্তশ্রেষ্ঠ রাজেন্দ্র ! এইরূপ সময়ে আমার তুল্য ব্যক্তিকে দেখিয়া আপনি
যেমন অর্জুনকে বলিতে পারেন, আমাকেও তেমনই বলিতে পারেন ॥৪॥

(১) প্রীতিযুক্তঞ্চ স্বত্বঞ্চ—পি বা নি । (৪)....মাদৃশং প্রেক্ষ্য সাম্প্রতম্—বঙ্গ বর্দ্ধ ।

ন মে ধনঞ্জয়স্তার্থে প্রাণা রক্ষ্যাঃ কথঞ্চন ।
 ত্বংপ্রযুক্তঃ পুনরহং কিং ন কুর্য্যাং মহাহবে ॥৫॥
 লোকত্রয়ং যোধযেয়ং সদেবাস্থরমানুষম্ ।
 ত্বংপ্রযুক্তো নরেন্দ্রেন্দ্র ! কিমুতৈতৎ স্তূৰ্হর্বলম্ ॥৬॥
 স্ত্রযোধনবলং ত্বগ্ যোধয়িষ্যে সমস্ততঃ ।
 বিজেষ্যে চ রণে বাজন্ ! সত্যমেতদব্রবীমি তে ॥৭॥
 কুশল্যহং কুশলিনং সমাসাঢ় ধনঞ্জয়ম্ ।
 হতে জয়দ্রথে রাজন্ ! পুনবেশ্যামি তেহস্তিকম্ ॥৮॥
 অবশ্যন্তু ময়া সর্বং বিজ্ঞাপ্যন্তুং নবাধিপ ! ।
 বাসুদেবস্ত যদ্বাক্যমৰ্জ্জুনস্ত চ ধীমতঃ ॥৯॥
 দৃঢ়ং ত্বভিহিতশ্চাহমৰ্জ্জুনেন পুনঃ পুনঃ ।
 মধ্যে চ সর্ববসৈশ্চাস্ত বাসুদেবস্ত শৃণু তঃ ॥১০॥

ভারতকৌমুদী

নেতি । ধনঞ্জয়ো মে প্রাণাধিক ইত্যশয়ঃ । ত্বয়া প্রযুক্তো নিযুক্তঃ ॥৫॥
 লোকেতি । এতদঙ্গুল্যা নির্দিষ্টং হুর্যোধনসৈন্যম্ ॥৬॥
 স্ত্রযোধনেতি । সমস্ততঃ সর্বাঙ্গ দিক্ষু স্থিতমপীতি শেষঃ ॥৭॥
 কুশলীতি । কুশলী অক্ষতদেহঃ, কুশলিনমক্ষতদেহম্ ॥৮॥
 অবশ্যমিতি । এতদর্থমপি ভবান্ মাং প্রেষয়তীতি ভাবঃ ॥৯॥

অৰ্জ্জুনের বিষয়ে আমার প্রাণ কোন প্রকারেই রক্ষণীয় হইতে পারে না ।
 বিশেষতঃ আপনি আদেশ করায় আমি মহাযুদ্ধে কি না করিব ? ॥৫॥

নরেন্দ্রেষ্ঠে । আপনি আদেশ করিলে, আমি দেবতা, অস্থর ও মানুষের
 সহিত ত্রিজগতের সঙ্গেও যুদ্ধ করিতে পারি, তাহাতে হুর্যোধনের এই অতিহর্বল
 সৈন্যের কথা আর কি বলিব ? ॥৬॥

রাজা ! আজ আমি সর্বদিক্‌বর্তী হুর্যোধনসৈন্যের সহিত যুদ্ধ করিব এবং যুদ্ধে
 জয়লাভও করিব ; ইহা আমি আপনাকে সত্য বলিতেছি ॥৭॥

রাজা । আমি কুশলী থাকিয়া কুশলী অৰ্জ্জুনের নিকটে যাইয়া জয়দ্রথ নিহত
 হইলে পুনরায় আপনার নিকট আসিব ॥৮॥

এবং নরনাথ ! কৃষ্ণের ও ধীমান্ অৰ্জ্জুনের যে বাক্য সে সমস্তই আমি আসিয়া
 অবশ্যই আপনাকে জানাইতে পারিব (ইহা ঠিক) ॥৯॥

(৭)....বিজিষ্যে চ—পি বঙ্গ বর্দ্ধ । (১০) দৃঢ়ং ত্বভিগবীতোহহম্—পি বঙ্গ বর্দ্ধ....মধ্যে
 সর্বগু সৈন্যস্তথা—নি ।

অগ্ন ম ধব । বাজানমপ্রমত্তোহনুপালব ।
 আৰ্য্যাং যুদ্ধে মতিং কৃত্বা যাবদ্ধন্নি জয়দ্রথম্ ॥১১॥
 ত্বয়ি বাহং মহাবাহো ! প্রত্যাশ্নে বা মহারথৈ ।
 নৃপং নিক্ষিপ্য গচ্ছেযং নিবপেক্ষো জয়দ্রথম্ ॥১২॥
 জানীষে হি বণে দ্রোণং বভসং শ্রেষ্ঠসম্মতম্ ।
 প্রতিজ্ঞা চাপি তে নিত্যং শ্রুতা দ্রোণস্ত মাধব ! ॥১৩॥
 গ্রহণং ধৰ্ম্মবাজস্ত ভাবদ্বাজোহনুগৃহ্যতি ।
 শত্রুশ্চাপি বণে দ্রোণো নিগ্রহীভুং যুধিষ্ঠিরম্ ॥১৪॥
 এবং ত্বয়ি সমাধায় ধৰ্ম্মরাজং নবোত্তমম্ ।
 অহমগ্ন গমিষ্যামি সৈন্ধবস্ত বধং প্রতি ॥১৫॥

ভারতকৌমুদী

দৃঢ়মিতি । দৃঢ়ং সনির্বন্ধমিত্যর্থঃ । পবার্দ্ধেন ষোড়শপ্রামাণ্যং সূচিতম্ ॥১০॥
 অত্বেতি । অপ্রমত্তঃ সাবধানঃ । আৰ্য্যাং সাক্ষীং প্রতাবণাবহিতামিত্যর্থঃ ॥১১॥
 ত্বয়ীতি । নিক্ষিপ্য নিক্ষেপভাবেন সংস্থাপ্য, নিবপেক্ষো যুধিষ্ঠিরাপেক্ষাশূন্যঃ ॥১২॥
 জানীষ ইতি । বভসং বেগবন্তম্, শ্রেষ্ঠসম্মতং বীরশ্রেষ্ঠতয়া সর্বাভিমতম্ ॥১৩॥
 গ্রহণমিতি । ভাবদ্বাজো দ্রোণঃ, অনুগৃহ্যতি আকাজ্জতি ॥১৪॥
 এবমিতি । সমাধায় বক্ষণীয়ত্বেন সংস্থাপ্য । সৈন্ধবস্ত জয়দ্রথস্ত ॥১৫॥

কিন্তু অর্জুন (যাইবার সময়ে) সমগ্র সৈন্যের মধ্যে এবং কৃষ্ণের সমক্ষে সনির্বন্ধভাবে বার বার আমাকে বলিয়া গিয়াছেন—১০॥

‘সাত্যকি । আমি যে পর্য্যন্ত জয়দ্রথকে বধ করি, সে পর্য্যন্ত আজ তুমি যুদ্ধে সদ্বুদ্ধি করিয়া সাবধান থাকিয়া রাজাকে (যুধিষ্ঠিরকে) রক্ষা কর ॥১১॥’

মহাবাহু । তোমার নিকটে, কিংবা মহারথ প্রহ্মার নিকটে রাজাকে গচ্ছিত রাখিয়া নিরপেক্ষ হইয়া আমি জয়দ্রথের নিকটে যাইতে পারি ॥১২॥

সাত্যকি ! তুমি জান যে, দ্রোণ যুদ্ধে বেগবান্ এবং বীরশ্রেষ্ঠ বলিয়া সকলের অভিমত ; আর তুমি সর্বদাই দ্রোণের প্রতিজ্ঞার কথা শুনিয়া থাক ॥১৩॥

দ্রোণ ধৰ্ম্মরাজকে ধরিবার ইচ্ছা করেন এবং দ্রোণ যুদ্ধে যুধিষ্ঠিরকে ধরিতে সমর্থও বটেন ॥১৪॥

(১২) ত্বয়ি চাহম্—বা নি । (১৩)....কুরুষু শ্রেষ্ঠসম্মতম্—বা নি । (১৪) গ্রহণে ধৰ্ম্মবাজস্ত ভাবদ্বাজোহপি গৃহ্যতি—বা নি । (১৫) ..সৈন্ধবস্ত বধায় হি—বা নি ।

জয়দ্রথমহং হত্বা ধ্রুবমেয়ামি মাধব ! ।
 ধর্মরাজং ন চেদ্রোণো নিগৃহীয়াদ্রোণে বলাৎ ॥১৬॥
 নিগৃহীতে নরশ্রেষ্ঠে ভাবদ্বাজেন মাধব ! ।
 সৈন্ধবস্ত বধো ন স্থান্মাপ্তীতিস্থতা ভবেৎ ॥১৭॥
 এবং গতে নরশ্রেষ্ঠে পাণ্ডবে চ যুধিষ্ঠিরে ।
 অস্মাকং গমনং ব্যক্তং বনং প্রতি ভবেৎ পুনঃ ॥১৮॥
 সোহয়ং জয়ো মম ব্যক্তং ব্যর্থ এব ভবিষ্যতি ।
 যদি দ্রোণো রণে ক্রুদ্ধো নিগৃহীয়াদ্যুধিষ্ঠিরম্ ॥১৯॥
 স ত্রমগ্ন মহাবাহো । প্রিয়ার্থং মম মাধব ! ।
 জয়ার্থঞ্চ যশোহর্থঞ্চ রক্ষ বাজানমাহবে ॥২০॥

ভারতকৌমুদী

জয়দ্রথমিতি । নিগৃহীয়াৎ বিজিত্য গৃহীয়াৎ ॥১৬॥
 অথ তত্ত্ব নিগ্রহে কিং ভবেদিত্যহ নিগৃহীত ইতি । বধো ন শ্রাদ্ধস্নানকমবসাদাৎ ॥১৭॥
 মান্ধ সৈন্ধববধ ইত্যাহ এবমিতি । পুনর্দ্যুতক্রীডয়া পূর্ববন্নির্বাসনাবশস্তাবাৎ ॥১৮॥
 তথাহি দোষান্তরঞ্চাহ স ইতি । অয়ং ভীষ্মাদিবধনিবন্ধনঃ সঞ্জাতো জয়ঃ ॥১৯॥
 স ইতি । রাজানং যুধিষ্ঠিরম্, আহবে দ্রোণযুদ্ধে ॥২০॥

ভারতভাবদীপঃ

প্রীতীতি ॥১—৩॥ সম্মতমহুবলম্ ॥৪—৯॥ অভি পবীতো যজ্ঞিতঃ ॥১০—১৪॥ এব-
 মীদৃশ্যমপি কার্যগতো, সমাধাব নিস্পিণ্ড ॥১৫—১৭॥ এবংগতে গ্রহণং প্রাপ্তে ॥১৮॥

এই জন্তই আমি আজ নরশ্রেষ্ঠ ধর্মরাজকে তোমার উপরে হস্ত করিয়া
 জয়দ্রথবধার্থে গমন করিব ॥১৫॥

সাত্যকি । দ্রোণ যদি যুদ্ধে বলপূর্বক ধর্মরাজকে ধরিতে না পারেন, তবে
 নিশ্চয়ই আমি জয়দ্রথকে বধ করিয়া আগমন করিব ॥১৬॥

আর যদি দ্রোণ নরশ্রেষ্ঠ ধর্মরাজকে ধরিতে পারেন, তাহা হইলে জয়দ্রথবধ ত
 হইবেই না, প্রত্যুত আমার গুরুতর দুঃখ হইবে ॥১৭॥

পাণ্ডুনন্দনে নরশ্রেষ্ঠ যুধিষ্ঠির ধৃত হইলে, নিশ্চয়ই পুনরায় আমাদের বনগমন
 হইবে ॥১৮॥

বিশেষতঃ দ্রোণ ক্রুদ্ধ হইয়া যুদ্ধে যদি যুধিষ্ঠিরকে ধরিতে পারেন, তবে নিশ্চয়ই
 আমার এই জয় ব্যর্থই হইয়া যাইবে ॥১৯॥

স ভবান্ ময়ি নিক্ষেপো নিক্ষিপ্তঃ সব্যসাচিনা ।
 ভারদ্বাজভয়ং নিত্যং পশ্যমানেন তে প্রভো ! ॥২১॥
 তস্ত্রাপি চ মহাবাহো ! নিত্যং পশ্যামি সংযুগে ।
 নান্যং হি প্রতিষোধারং বৌদ্ধিণেষাদৃতে প্রভো ! ।
 মাঞ্চাপি মন্যতে যুদ্ধে ভারদ্বাজস্ত্র ধীমতঃ ॥২২॥
 সোহহং সম্ভাবনামেতোমাচার্য্যবচনঞ্চ তৎ ।
 পৃষ্ঠতো নোৎসহে কৰ্ত্ত্বং ত্বাং বা ত্যক্ত্বং মহীপতে ! ॥২৩॥
 আচার্য্যো লঘুহস্তদ্বাদভেদকবচাবৃতঃ ।
 উপলভ্য রণে ক্রীড়েদ্যথা শকুনিনা শিশুঃ ॥২৪॥

ভারতকৌমুদী

এতাবতার্জুনবাক্যাগ্নন্য সাত্যকিনীকর্ষমাহ স ইতি । নিক্ষেপো রক্ষিতব্রব্যকপঃ ॥২১॥
 অথ তবাগমনে অর্জুনস্ত্র কা গতিবিত্যাহ তস্ত্রেতি । তস্ত্রার্জুনস্ত্রাপি প্রতিষোধাবমিতি
 সম্বন্ধঃ । বৌদ্ধিণেষাং বামাং । মাঞ্চাপি ভারদ্বাজস্ত্র মন্যতে প্রতিষোধারমিতি শেষঃ ।
 ষট্পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥২২॥
 স ইতি । সম্ভাবনাং ময়ি তব স্থাপনাম্, আচার্য্যস্ত্র গুবোবর্জুনস্ত্র বচনম্ ॥২৩॥
 আচার্য্য ইতি । আচার্য্যো দ্রোণঃ । 'উপলভ্য ত্বাং প্রাপ্য । শকুনিনা কাষ্টপক্ষিণা ॥২৪॥

অতএব মহাবাহু সাত্যকি । তুমি আজ আমার শ্রীতি, জয় ও যশের জন্ত
 যুদ্ধে রাজাকে রক্ষা করিতে থাক' ॥২০॥

সুতরাং মহারাজ ! অর্জুন সর্বদা দ্রোণ হইতে ভয়ের আশঙ্কা করিয়া আপনাকে
 আমার হাতে গচ্ছিত রাখিয়া গিয়াছেন ॥২১॥

মহাবাহু রাজা । একমাত্র বলরাম ব্যতীত সে অর্জুনেরও অন্য প্রতিযোদ্ধা
 আমি দেখিতে পাই না ; আবার অর্জুনও আমাকেই ধীমান্ দ্রোণের প্রতিযোদ্ধা
 বলিয়া মনে করেন ॥২২॥

অতএব রাজা । অর্জুনের এই নির্ভর, কিংবা সেই গুরুদেবের সেই
 বাক্য আমি পিছনে রাখিতে ইচ্ছা করি না এবং আপনাকেও ত্যাগ করিতে
 পারি না ॥২৩॥

(আমি চলিয়া গেলে,) অভেদকবচাবৃতদেহ দ্রোণাচার্য্য যুদ্ধে আপনাকে
 পাইয়া লঘুহস্ততানিবন্ধন—বালক যেমন দাকময় পক্ষিদ্বারা খেলা করে, সেইরূপ
 আপনাদ্বারা খেলা করিবেন ॥২৪॥

যদি কার্ষির্ধনুস্পাণিবিহ স্থান্মকবধ্বজঃ ।

তস্মৈ ত্বাং বিস্মজেয়ং বৈ স ত্বাং রক্ষেদ্যথার্জুনঃ ॥২৫॥

কুরু ত্বমাত্মনো গুপ্তিং কস্তে গোপ্তা গতে ময়ি ।

যঃ প্রতীয়াদ্রোণে দ্রোণং যাবদৃগচ্ছামি পাণ্ডবম্ ॥২৬॥

মা চ তে ভয়মত্যাস্ত রাজন্নর্জুনসম্ভবম্ ।

ন স জাতু মহাবাহুর্ভারমুদম্য সীদতি ॥২৭॥

যে চ সৌবীরকা বীরাস্তথা সৈন্ধবপৌরবাঃ ।

উদীচ্যা দাক্ষিণাত্যাশ্চ যে চান্নেহপি মহাবথাঃ ॥২৮॥

যে চ কর্ণমুখা রাজন্ ! রথোদারাঃ প্রকীর্তিতাঃ ।

এতেহর্জুনস্ত ক্রুদ্ধস্ত কলাং নাইন্তি ষোড়শীম্ ॥২৯॥ (যুগ্মকম্)

উদযুক্তা পৃথিবী সর্বা সন্তবান্ভবমানুষা ।

সরাস্সসগণা বাজন্ ! সকিন্মরমহোবগা ॥৩০॥

ভারতকৌমুদী

যদীতি । কার্ষিঃ কৃষ্ণপুঞ্জঃ প্রহরঃ । মকবো ধ্বজে যন্ত সঃ ॥২৫॥

কুর্বিতি । গুপ্তিং বক্ষ্যাম্, গোপ্তা বক্ষকঃ । পাণ্ডবমর্জুনম্ ॥২৬॥

মেতি । অর্জুনে সম্ভবতীতি তৎ । জাতু কদাচিৎ । সীদতি অবসাদেন তং ত্যজতি ॥২৭॥

য ইতি । সৈন্ধবাঃ সিন্ধুদেশীয়াঃ । কর্ণমুখাঃ কর্ণাদয়ঃ । কলামংশম্ ॥২৮—২৯॥

তবে কৃষ্ণনন্দন মকরধ্বজ প্রহর্য যদি ধনুর্ধর অবস্থায় এখানে থাকিতেন, তাহা হইলে আমি আপনাকে তাঁহার হস্তে গ্রস্ত করিতাম ; তিনি আপনাকে অর্জুনের স্তায় রক্ষা করিতেন ॥২৫॥

আমি চলিয়া গেলে, আপনিই আপনার রক্ষা করুন । না হইলে, আমি যে পর্য্যন্ত অর্জুনের নিকট যাইব (ও থাকিব), সে পর্য্যন্ত যিনি দ্রোণের প্রতিপক্ষে যাইতে পারেন, এমন কোন্ লোক আপনার রক্ষক হইবেন ? ॥২৬॥

সে যাহা হউক, রাজা ! আপনার যেন অর্জুনের বিষয়ে কোন ভয় হয় না । কারণ, মহাবাহু অর্জুন কোন ভার লইয়া তাহা বহনে অবসন্ন হন না ॥২৭॥

বিপক্ষে সৌবীর, সিন্ধু, উত্তর ও দক্ষিণ দেশীয় যে সকল বীর আছেন, কিংবা পুরুবংশীয় বা অথ যে সকল মহারথ রহিয়াছেন, অথবা কর্ণপ্রভৃতি যে সকল বীর মহারথ বলিয়া কথিত হইয়া থাকেন, তাঁহারা ক্রুদ্ধ অর্জুনের বোল ভাগের একভাগেরও যোগ্য নহেন ॥২৮—২৯॥

জঙ্গমৈঃ শ্বাবরৈঃ সার্কিং নালং পার্থশ্চ সংযুগে ।
 এবং জ্ঞাত্বা মহাবাজ !' ব্যোতু তে ভীর্ধনঞ্জয়ে ॥৩১॥ (যুগ্মকম্)
 যত্র বীর্বো মহেশ্বারসৌ কৃষেষ্ঠ সত্যপবাক্রমৌ ।
 ন তত্র কৰ্মণো ব্যাপৎ কথঞ্চিদপি বিঘতে ॥৩২॥
 দৈবং কৃতান্ত্রতাং যোগমমৰ্ষমপি চাহবে ।
 কৃতজ্ঞতাং দয়াঐক্যেব ভ্রাতৃস্বমনুচিন্তয় ॥৩৩॥
 ময়ি চাপি সহায়ে তে গচ্ছমানেহর্জুনং প্রতি ।
 দ্রোণে চিত্রান্ত্রতাং সংখ্যে বাজংস্বমনুচিন্তয় ॥৩৪॥
 আচার্য্যো হি ভূশং বাজন্ ! নিগ্রহে তব গৃধ্যতি ।
 প্রতিজ্ঞামান্বনো বক্ষন্ সত্যাং কৰ্ত্তৃঞ্চ ভারত ! ॥৩৫॥

ভারতকৌমুদী

উদ্বিতি । উদযুক্তা যোদ্ধুংমুখতা । নালং জয়ায় ন সমর্থ । ব্যোতু অপগচ্ছতু ॥৩০—৩১॥
 যজ্ঞোতি । কৃষেষ্ঠ কৃষার্জ্জুনো । ব্যাপৎ বিশিষ্টা বিপৎ ॥৩২॥
 দৈবমিতি । দৈবং শুভাদৃষ্টম্, যোগং যুদ্ধোপায়ম্ । ভ্রাতৃবর্জনশ্চ ॥৩৩॥
 মযীতি । চিত্রান্ত্রতাং বিচিত্রান্ত্রক্ষেপিতাম্, সংখ্যে যুদ্ধে ॥৩৪॥

ভারতভাবদীপঃ

ব্যক্তং কদাচিৎ ॥১১—২০॥ তস্ত নিষ্ক্ষেপণস্ত ফলং সাধ্যম্ ॥২১॥ হি যশ্মাৎ ॥২২—২৫॥ যাবদ্
 গচ্ছামি গমিষ্যামি ॥২৬॥ অর্জুনশ্চ সম্ভবমর্জুনবিষয়ম্ ॥২৭—৩২॥ দৈবমমানুষ্যতাম্, যোগমভি-

রাজা । দেবতা, অশ্বর, মানুষ, রাক্ষস, কিন্নর ও মহানাগসমূহের সহিত
 সমগ্র পৃথিবী অগ্ন্যস্ত্র শ্বাবর ও জঙ্গলের সহিত মিলিত হইয়াও যুদ্ধে অর্জুনকে
 জয় করিতে সমর্থ হয় না । মহারাজ । এইকপ জানিয়া অর্জুনসম্বন্ধে আপনার
 ভয় দূরীভূত হউক ॥৩০—৩১॥

যেখানে মহাবীর, মহাধনুর্ধর ও বথার্থপরাক্রমশালী কৃষ্ণ ও অর্জুন থাকেন,
 সেখানে কোন প্রকারে কার্য্যে বিপদ হইতে পারে না ॥৩২॥

মহারাজ । আপনি আপনার ভ্রাতার (অর্জুনের) শুভাদৃষ্ট, সর্বান্ত্রজ্ঞতা,
 যুদ্ধোপায়াভিজ্ঞতা, ক্রোধ, কৃতজ্ঞতা ও দয়া এই গুণগুলি স্মরণ করুন ॥৩৩॥

রাজা ! আমি আপনার সহায় রহিয়াছি ; এ অবস্থায় আমিও অর্জুনের
 দিকে চলিয়া গেলে, দ্রোণ যুদ্ধে কিকপ বিচিত্র অস্ত্র ক্ষেপ করিতে থাকিবেন, তাহাও
 ভাবিয়া দেখুন ॥৩৪॥

(৩৩) ..অমর্ষং শৌর্য্যমাহবে—নি । (৩৪) ময়ি চাপ্যপঘাতে বৈ—পি, ময়ি চাপ্যপ-
 যাতে বৈ—বর্ধ ।

কুরুষ্মাত্মানো গুপ্তিং কস্তে গোপ্তা গতে ময়ি ।
 যস্তাহং প্রত্যয়াৎ পার্থ । গচ্ছেয়ং ফাল্গুনং প্রতি ॥৩৬॥
 নহহং ত্বানিষ্কিপ্য কোরবেন্দ্র ! মহারণে ।
 কচিদ্যাস্তামি কোন্তেয় ! সত্যমেতদ্রবীমি তে ॥৩৭॥
 এতদ্বিচার্য্য বহুশো বুদ্ধ্যা বুদ্ধিমতাং বব । ।
 দৃষ্ট্বা শ্রেয়ঃ পরং বুদ্ধ্যা ততো রাজন্ ! প্রশাদি মাম্ ॥৩৮॥

যুধিষ্ঠির উবাচ ।

এবমেতস্মাহাবাহো ! যথা বদসি মাধব । ।
 নহি শুধ্যতি মে ভাবঃ শ্বেতাশ্বং প্রতি মারিষ ! ॥৩৯॥

ভারতকৌমুদী

আচার্য্য ইতি । গৃধ্যতি অভিলষতি । সত্যং কর্ত্ত্বং গৃধ্যতীতি সম্বন্ধঃ ॥৩৫॥
 কুরুষ্মতি । গুপ্তিং বক্ষ্যাম্, গোপ্তা বক্ষকঃ । প্রত্যয়াদিহাসাৎ ॥৩৬॥
 নহীতি । অনিষ্কিপ্য কস্মিংশি দ্বীবে নিষ্ফেপরাপেণাসংস্থাপ্য ॥৩৭॥
 এতদ্বিতি । দৃষ্ট্বা আলোচ্য । প্রশাদি আদিশ ॥৩৮॥
 এবমিতি । শুধ্যতি প্রসীদতি আশঙ্ক্যবহিভে ভবতীত্যর্থঃ, ভাবো মনঃ, শ্বেতাশ্ব-
 মৰ্জ্জুনম্ ॥৩৯॥

রাজা ! দ্রোণাচার্য্য নিজের প্রতিজ্ঞা রক্ষা করতঃ আপনাকে ধর্ম্মিবার
 জন্য বিশেষ ইচ্ছা করেন এবং সেই প্রতিজ্ঞা সত্য করিবারও ইচ্ছা
 করেন ॥৩৫॥

পৃথানন্দন ! যাহার উপরে বিশ্বাস করিয়া আমি অর্জুনের দিকে যাইব,
 আপনার সেকপ রক্ষক কে আছেন ? সুতরাং আমি চলিয়া গেলে আপনি
 নিজেই নিজের রক্ষা করিবেন ॥৩৬॥

অতএব কোরবশ্রেষ্ঠ কুন্তীনন্দন । আমি আপনাকে অপর কোন বীরের হাতে
 গচ্ছিত না রাখিয়া মহাযুদ্ধে অন্য কোন স্থানে বাইতে পারিব না ; ইহা আপনার
 নিকট সত্য বলিতেছি ॥৩৭॥

বুদ্ধিযুক্তশ্রেষ্ঠ রাজা । আপনি আপন বুদ্ধিতে এ বিষয় বহু বিবেচনা
 করিয়া এবং নিজবুদ্ধিতে পরম মঙ্গল পর্যালোচনা করিয়া পরে আমাকে
 আদেশ করুন ॥৩৮॥

(৩৮) ন হহং ত্বাং মহাবাক্ত । অনিষ্কিপ্য মহাহবে ।...কোরব্য !—বা নি । (৩৯) .
 ন তু মে শুধ্যতে ভাবঃ—বা নি ।

কবিশ্চে পবমং যত্নমাত্মনো রক্ষণং প্রতি ।
 গচ্ছ ত্বং সমনুজ্ঞাতো যত্র যাতো ধনঞ্জয়ঃ ॥৪০॥
 আত্মসংরক্ষণং সংখ্যে গমনঞ্চার্জুনং প্রতি ।
 বিচার্যৈতৎ স্বয়ং বুধ্যা গমনং তত্র রোচয়ে ॥৪১॥
 স ত্বমতিষ্ঠ যানায় যত্র যাতো ধনঞ্জয়ঃ ।
 মমাপি রক্ষণং ভীমঃ করিস্যতি মহাবলঃ ॥৪২॥
 পার্শ্বতশ্চ সমোদর্য্যঃ পার্থিবাশ্চ মহাবলাঃ ।
 দ্রোপদেয়াশ্চ মাং তাত ! বক্ষিস্যন্তি ন সংশয়ঃ ॥৪৩॥
 কৈকেয়া ভ্রাতরঃ পঞ্চবাক্ষসশ্চ ঘটোৎকচঃ ।
 বিবাতো দ্রুপদশ্চৈব শিখণ্ডী চ মহারথঃ ॥৪৪॥
 ধৃষ্টকেতুশ্চ বলবান্ কুন্তিভোজশ্চ মাতুলঃ ।
 নকুলঃ সহদেবশ্চ পাঞ্চালাঃ সৃঞ্জয়াস্তথা !
 এতে মাং সহিতান্তাত ! বক্ষিস্যন্তি ন সংশয়ঃ ॥৪৫॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

কবিশ্চ ইতি । সমনুজ্ঞাতো ময়েতি শেষঃ ॥৪০॥
 আত্মেতি । সংখ্যে যুদ্ধে । এতদুভয়ম্ । রোচয়ে প্রাধান্তাদিত্যাশয়ঃ ॥৪১॥
 স ইতি । অতিষ্ঠ রথমারোহ, যানায় গমনায় ॥৪২॥
 পার্শ্বত ইতি । পার্শ্বতঃ পৃষতপৌত্রো ধৃষ্টদ্যুম্নঃ । দ্রোপদেয়া দ্রোপতাঃ পুত্রাঃ ॥৪৩॥

যুধিষ্ঠির বলিলেন—‘মধুবংশীয় মহাবাহু ! তুমি যাহা বলিতেছ, তাহা সত্য বটে ; কিন্তু অর্জুনের বিষয়ে আমার মন যে প্রশ্ন হইতেছে না ॥৩৯॥

স্মৃতরাং আমি আত্মরক্ষার বিষয়ে বিশেষ যত্ন করিব । অতএব অর্জুন যেখানে গিয়াছেন, আমার আদেশ অনুসারে তুমি সেইখানে যাও ॥৪০॥

যুদ্ধে আত্মরক্ষা এবং অর্জুনের দিকে তোমার গমন, এই উভয় আপন বুদ্ধিতে বিবেচনা করিয়া তোমার সেখানে গমনই সঙ্গত মনে করিতেছি ॥৪১॥

অতএব অর্জুন যেখানে গিয়াছেন, সেইখানে যাইবার জন্য তুমি রথে আরোহণ কর, আর মহাবল ভীমসেন আমাকে রক্ষা করিবেন ॥৪২॥

তাঁর পর বৎস । সহোদরগণের সহিত ধৃষ্টদ্যুম্ন, মহাবল রাজারা এবং দ্রোপদীর পুত্রেরা আমাকে রক্ষা করিবেন ; এ বিষয়ে কোন সন্দেহ নাই ॥৪৩॥

(৪০)....রক্ষণং হুহম্—বা নি । (৪৫) কুন্তিভোজশ্চ মাণ্ডব্যঃ—পি বঙ্গ বর্দ্ধ....এতে সমাহিতান্তাত ।—বা নি ।

ন দ্রোণঃ সহ সৈন্তেন কৃতবর্মা চ সংযুগে ।
 সমাসাদয়িতুং শক্তো ন চ মাং ধৰ্ম্ময়িত্যতঃ ॥৪৬॥
 ধৃষ্টদ্যুম্নশ্চ সমবে দ্রোণং ক্রুদ্ধং পরস্তপ ! ।
 বার্ময়িত্যতি বিক্রম্য বেলব মকবালয়ম্ ॥৪৭॥
 যত্র স্থাস্ত্রতি সংগ্রামে পার্শ্বতঃ পববীবহা ।
 ন দ্রোণসৈন্ত্যং বলবৎ ক্রামেত্তত্র কথঞ্চন ॥৪৮॥
 এষ দ্রোণবিনাশায় সমুৎপন্নো হুতাশনাৎ ।
 কবচী সশবঃ খড়্গা চর্ম্মা চ ববভূষণঃ ॥৪৯॥

ভারতকৌমুদী

কৈকেয়া ইতি । কৈকেয়াঃ কেকয়দেশবাসিনঃ । সহিতা মিলিতাঃ । যত্ৰপাদোহয়ং
 শ্লোকঃ ॥৪৪—৪৫॥

নেতি । সমাসাদয়িতুং প্রাপ্তুম্ । ধৰ্ম্ময়িত্যতো নিগ্রহীতুং শক্ত্যঃ ॥৪৬॥
 ধৃষ্টেতি । বেলা তীব্রম্, মকবালয়ং সমুদ্রম্ ॥৪৭॥
 যত্রোতি । পার্শ্বতো ধৃষ্টদ্যুম্নঃ । বলবৎ শক্তিয়ুক্তমপি, ক্রামেদাক্রামেৎ ॥৪৮॥
 এষ ইতি । এষ পার্শ্বতঃ । ববভূষণ উত্তমালঙ্কারযুক্তঃ ॥৪৯॥

বৎস সাত্যকি ! কেকয়দেশীয় পঞ্চ ভ্রাতা, রাক্ষস ঘটোটকচ, বিরাট, দ্রুপদ, মহারথ শিখণ্ডী, বলবান্ ধৃষ্টকেতু, মাতুল কুন্তিভোজ, নকুল, সহদেব, পাঞ্চালগণ ও সৃঞ্জয়গণ, ইহারা মিলিত হইয়া আমাকে রক্ষা করিতে পারিবেন ; এ বিষয়ে কোন সন্দেহ নাই ॥৪৪—৪৫॥

দ্রোণ ও কৃতবর্মা সৈন্তগণের সহিত মিলিত হইয়াও যুদ্ধে আমাকে ধরিতে বা পীড়ন করিতে সমর্থ হইবেন না ॥৪৬॥

পরস্তপ ! তীর যেমন সমুদ্রকে বারণ করে, সেইরূপ ধৃষ্টদ্যুম্ন বিক্রম প্রকাশ করিয়া যুদ্ধে ক্রুদ্ধ দ্রোণকে বারণ করিতে পারিবেন ॥৪৭॥

বিপক্ষবীরহন্তা ধৃষ্টদ্যুম্ন সমরাস্রনের যে স্থানে থাকিবেন, দ্রোণের প্রবল সৈন্তও সে স্থানে আসিয়া কোন প্রকারে আক্রমণ করিতে পারিবে না ॥৪৮॥

এই ধৃষ্টদ্যুম্ন দ্রোণবিনাশের জন্যই কবচ, বাণ, তরবারি ও চর্ম্ম ধারণ করিয়া এবং উত্তম অলঙ্কারে অলঙ্কৃত হইয়া অগ্নি হইতে উৎপন্ন হইয়া-
 ছিলেন ॥৪৯॥

বিস্কো গচ্ছ শৈনেয় ! মা কার্ষীর্ময়ি সংভ্রমম্ ।

ধ্বষ্টদ্যুম্নো বণে ত্রুদ্ধং দ্রোণমাবাবয়িষ্যতি ॥৫০॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং দ্রোণপর্বণি
জয়দ্রথবধে সাত্যকিং প্রতি যুধিষ্ঠিরবাক্যে পঞ্চনবতিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—ঃ*ঃ—

ষণ্ণবতিতমোহধ্যায়ঃ ।

—ঃ*ঃ—

সঞ্জয় উবাচ ।

ধর্মবাজশ্চ তদ্বাক্যং নিশম্য শিনিপুঙ্গবঃ ।

পার্থাষ্ঠ ভয়মাশংসন্ পবিত্যাগান্মহীপতেঃ ॥১॥

অপবাদং হ্যাত্মনশ্চ লোকাদ্ভক্ষন্ বিশেষতঃ

ন মাং ভীত ইতি ক্রযুঃ প্রযাস্তুং ফাল্গুনং প্রতি ॥২॥

নিশ্চিত্য বহুধৈবং স সাত্যকিযুর্দ্ধদুর্নদঃ ।

ধর্মবাজমিদং বাক্যমব্রবীৎ পুরুষর্ষভঃ ॥৩॥ (বিশেষকম্)

ভারতকৌমুদী

বিস্কো ইতি । বিস্কো বিশ্বস্তঃ । সংভ্রমং ভয়ম্ ॥৫০॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহবিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিবচিতায়াং
মহাভাবত-টীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়াং দ্রোণপর্বণি জয়দ্রথবধে পঞ্চনবতিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—ঃ*ঃ—

ভারতভাবদীপঃ

জ্ঞানম্ ॥৩৩—৩৬॥ কচিৎ কস্মিংশ্চিৎ অনিষ্কিপ্যন্তেষাং ॥৩৭॥ দৃষ্টা নিশ্চিত্য ॥৩৮—৪১॥

আতিষ্ঠ প্রক্রমশ্চ ॥৪৩—৪৯॥ মযি মামধিকৃত্য, সম্ভবমুৎপাদম্ ॥৫০॥

ইতি দ্রোণপর্বণি নৈলকণ্ঠ্যে ভাবতভাবদীপে পঞ্চনবতিতমোহধ্যায়ঃ ॥১৫॥

অতএব সাত্যকি । তুমি বিশ্বস্ত চিত্তে গমন কর, আমার সম্বন্ধে কোন ভয়
করিত না । ধ্বষ্টদ্যুম্নই যুদ্ধে ত্রুদ্ধ দ্রোণকে বারণ করিবেন' ॥৫০॥

—ঃ*ঃ—

সঞ্জয় বলিলেন—‘মহারাজ । যুধিষ্ঠিরের সেই বাক্য শ্রবণ করিয়া শিনি-

* ‘...নবাধিকশততমোহধ্যায়ঃ’—বঙ্গ বর্দ্ধ, ‘...একাদশাধিবশততমোহধ্যায়ঃ’ বা-রা নি ।

(২) ‘...লোকাং পশুন্...তে মাং ভীতমিতি ক্রযুঃ—বা, ‘...আশাস্তম্—পি বা বঙ্গ বর্দ্ধ ।

কৃতাঞ্ছন্যাসে রক্ষাং স্বস্তি তেহস্ত বিশাংপতে ! ।
 অনুযাত্তামি বীভৎসুঃ কবিষ্যে বচনং তব ॥৪॥
 ন হি মে পাণ্ডবাং কশ্চিভ্রিয়ু লোকেষু বিদ্বতে ।
 যো বৈ প্রিয়তরো রাজন্ ! সত্যমেতদব্রবীমি তে ॥৫॥
 তস্তাহং পদবীং যাস্ত্রে সন্দেশাত্তব মানদ ! ।
 ত্বংকৃতে নহি মে কিঞ্চিদকর্তব্যং কথঞ্চন ॥৬॥
 যথা হি মে গুবোৰ্বাক্যং বিশিষ্টং দ্বিপদাং বর ! ।
 তথা তবাপি বচনং বিশিষ্টতরমেব চ ॥৭॥

ভারতকৌমুদী

ধৰ্ম্মেতি । পার্থাদর্জুন্যং, আশংসন্ সম্ভাবয়ন্, মহীপেতযুধিষ্ঠিবন্ত । অপেতি পক্ষান্তবে ।
 কাস্তনমর্জুনম্ । বহুধা বিবেচনেন, এবমর্জুনাস্তিকে গমনম্ ॥১—৩॥
 কৃতামিতি । কৃতাং ভীমাদিভিনিবৃত্ত্যম্ । স্বস্তি মঙ্গলম্ । বীভৎসুমর্জুনম্ ॥৪॥
 নেতি । পাণ্ডবাদর্জুন্যং, যঃ প্রিয়তরঃ, ঈদৃশঃ কশ্চিন্ন বিদ্বত ইতি সম্বন্ধঃ ॥৫॥
 তস্ত্রেতি । পদবীং পদ্বানম্, সন্দেশাদাশ্রয়ঃ । ত্বংকৃতে ভবস্মিতিম্ ॥৬॥
 যথেনিতি । গুবোনর্জুনম্ । বিশিষ্টতবম্, তস্তাপি গুবোবাদিত্যাশয়ঃ ॥৭॥

বংশশ্রেষ্ঠ, যুদ্ধদুর্ধ্ব ও পুরুষপ্রধান সাত্যকি এইকপ বিবেচনা করিতে লাগিলেন যে, যুধিষ্ঠিরকে পরিত্যাগ করিয়া গেলে, অর্জুনের আদেশ লঙ্ঘন করার ভয়; আবার না গেলে, নিজের লোকাপবাদ হইবে; আর যদি অর্জুনের দিকে যাই, তবে আর লোকে আমাকে ভীত বলিবে না; এইকপ বহুপ্রকার বিবেচনাপূর্বক গমনই স্থির করিয়া যুধিষ্ঠিরকে এই কথা বলিলেন—॥১—৩॥

‘নরনাথ । ভীমপ্রভৃতি আপনাকে রক্ষা করিতে পারিবেন, ইহা যদি মনে করেন, তবে আপনার মঙ্গল হউক; আমি অর্জুনের অনুগমন করিব এবং আপনার আদেশ পালন করিব ॥৪॥

রাজা ! আমি আপনার নিকট ইহা সত্য বলিতেছি যে, যিনি অর্জুন অপেক্ষাও আমার প্রিয়তর হইবেন, এমন কোন লোক ত্রিভুবনে নাই ॥৫॥

অতএব সম্মানজনক রাজা । আমি আপনার আদেশে অর্জুনের নিকট যাইব । কারণ, আপনার জন্ত আমার কোন কার্য অকর্তব্য নহে ॥৬॥

মহুয়াশ্রেষ্ঠ । গুবাক্য (অর্জুনের আদেশ) যেমন আমার নিকট বিশিষ্ট, তেমন আপনার বাক্যও বিশিষ্টতর ॥৭॥

প্রিয়ে হি তব বর্তেতে ভ্রাতবো কৃষ্ণপাণ্ডবো ।
 তয়োঃ প্রিয়ে স্থিতকৈব বিদ্ধি মাং রাজপুঙ্গব ! ॥৮॥
 তবাজ্ঞাং শিবসা গৃহ্য পাণ্ডবার্থমহং প্রভো ! ।
 ভিত্ত্বদং দুৰ্ভিদং সৈন্যং প্রযাস্তে নরসত্তম ! ॥৯॥
 দ্রোণানীকং বিশাম্যেষ ত্রুঙ্কো বাষ ইবার্ণবম্ ।
 তত্র যাস্তামি যত্রাসৌ বাজা বাজন্ ! জয়দ্রথঃ ॥ ১০॥
 যত্র সেনাং সমাশ্রিত্য ভীতস্তিষ্ঠতি ফাল্গুনাৎ ।
 গুপ্তো বথববশ্রেষ্ঠৈর্দ্রৌণিকর্ণকৃপাদিভিঃ ॥১১॥
 ইতস্ত্রিযোজনং মন্যে তমধ্বানং বিশাংপতে ! ।
 যত্র তিষ্ঠতি পার্থোহসৌ জয়দ্রথবধোদ্যতঃ ॥১২॥
 ত্রিযোজনগতস্তাপি তস্মা যাস্তাম্যহং পদম্ ।
 আসৈন্ধববধাদ্রাজন্ ! হৃদৃঢ়েনাস্তরাত্ননা ॥১৩॥

ভারতকৌমুদী

প্রিয় ইতি । কৃষ্ণা যুধিষ্ঠিরস্ত মাভুলপুত্রকপো ভ্রাতা, পাণ্ডবোহর্জুনশ্চ সহোদরঃ ॥৮॥
 তবেতি । গৃহ্য গৃহীত্বা, পাণ্ডবার্থমর্জুনসাহায্যার্থম্ ॥৯॥
 দ্রোণেতি । বিশামি প্রবিশামি । বাষো মৎস্তঃ ॥১০॥
 যত্রোতি । ফাল্গুনাদর্জুনাৎ । গুপ্তো বক্ষিতঃ । দ্রৌণিবশ্থখামা ॥১১॥
 ইত ইতি । অধ্বানং গহ্বানম্ । পার্থঃ অর্জুনঃ ॥১২॥

রাজশ্রেষ্ঠ ! আপনার ভ্রাতা কৃষ্ণ ও অর্জুন আপনার প্রিয়কার্য্যে নিরতই-
 রহিয়াছেন ; আবার আমাকেও তাঁহাদের প্রিয়কার্য্যে নিরত বলিয়া অবগত
 হউন ॥৮॥

প্রভু নরশ্রেষ্ঠ ! আমি আপনার আদেশ মস্তকে ধারণপূর্ব্বক এই দুর্ভেদসৈন্য
 ভেদ করিয়া অর্জুনের সাহায্য করিবার জন্য প্রস্থান করিব ॥৯॥

রাজা ! মৎস্য যেমন সমুদ্রে প্রবেশ করে, সেইকপ এই আমি ত্রুঙ্ক হইয়া
 দ্রোণসৈন্যमध्ये প্রবেশ করিতেছি । ঐ জয়দ্রথরাজা যেখানে রহিয়াছেন, আমি
 সেইখানেই যাইব ॥১০॥

এবং অর্জুন হইতে ভীত জয়দ্রথ—রথশ্রেষ্ঠ অশ্বখামা, কর্ণ ও কৃপপ্রভৃতিকর্তৃক
 বক্ষিত হইয়া সৈন্য আশ্রয় করিয়া যেখানে অবস্থান করিতেছেন ॥১১॥

নরনাথ ! আমি মনে করি—ঐ অর্জুন জয়দ্রথবধে উদ্যত হইয়া যেখানে
 রহিয়াছেন, সেস্থান এস্থান হইতে তিন যোজন হইবে ॥১২॥

অনাদির্ঘস্ত গুরুণা কো নু যুধ্যত মাদৃশঃ ।
 আদির্ঘস্ত ত্বয়া রাজন্ ! কো ন যুধ্যত মাদৃশঃ ॥১৪॥
 অভিজ্ঞানামি তং দেশং যত্র যাস্ত্যাম্যহং প্রভো ! ।
 বহুশক্তিগদাপ্রাসচর্ম্মখড়্গাষ্টি তোমরম্ ।
 ইষস্রবরসংবাধং ক্ষোভয়িষ্যে বলার্ণবম্ ॥১৫॥
 যদেতৎ কুঞ্জবানীকং সহস্রমনুপশ্যসি ।
 কুলমগ্ননকং নাম যত্রৈতে বীৰ্য্যশালিনঃ ॥১৬॥
 আস্থিতা বহুভিল্লৈ চ্ছেযুর্দ্বাশৌণ্ডৈঃ প্রহারিভিঃ ।
 নাগা মেঘনিভা রাজন্ ! ক্ষবন্ত ইব তোয়দাঃ ॥১৭॥

ভারতকৌমুদী

জীতি । পদং স্থানম্ । আদিসন্ধববধাৎ জয়দ্রথবধাৎ পূর্বমেব ॥১৩॥
 অনাদিষ্ট ইতি । গুরুণা অস্ত্রশিক্ষকাদিনা । ত্বয়া গুবোবর্জুনস্তাপি গুরুণা ॥১৪॥
 অথান্ননোহসাধারণবীৰ্য্যং সূচয়িতুমেকত্রিংশতা শ্লোকৈর্ভেত্তকৌববসেনায়া গহনত্বঃ
 বর্ণয়তি । অভীতি । বহবঃ শক্তিগদাপ্রাসচর্ম্মখড়্গাষ্টি তোমবা যত্র তম্ । তথা ইষুভির্বাণৈঃ
 অপরৈরস্ত্রবৈশ্চ সংবাধং সন্ধীর্ণং নিবন্তবমিতি যাবৎ । যট্পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥১৫॥
 যদিতি । কুঞ্জবানীকং হস্তিসৈন্যম্ । কুলং হস্তিসমূহঃ, অগ্ননকং তদ্বর্ণদ্বাং ॥১৬॥
 আস্থিতা ইতি । আস্থিতা আকৃতাঃ । যুদ্ধে শৌণ্ডৈর্মুদৈঃ । নাগা গজাঃ ॥১৭॥

রাজা ! তিনি তিন যোজন দূরে থাকিলেও, আমি অতিদূর চিন্তে জয়দ্রথ-
 বধের পূর্বেই তাঁহার নিকটে উপস্থিত হইব ॥১৩॥

রাজা ! গুরুজন আদেশ না করিলে, আমার মত কোন্ লোক যুদ্ধ করে ?
 আবার আপনার মত গুরুজন আদেশ করিলেই বা আমার মত কোন্ ব্যক্তি যুদ্ধ
 না করে ? ॥১৪॥

প্রভু ! আমি যে স্থানে যাইব, সে স্থানের অবস্থা সর্ব্বতোভাবে জানি ;
 সে স্থানে বহুতর শক্তি, গদা, কুস্ত, চর্ম্ম, তরবারি, ঋষ্টি ও তোমর চলিতেছে ।
 আর বাণ ও অস্ত্রাস্ত্র প্রধান অস্ত্রে পরিপূর্ণ বিপক্ষসৈন্যসমুদ্রকে আমি বিক্ষুব্ধ
 করিব ॥১৫॥

মহারাজ ! এই যে সহস্র হস্তিসৈন্য দেখিতেছেন এবং যাহাতে এই বলবান্
 বীরেরা রহিয়াছেন, ইহা 'অগ্ননক'—নামে হস্তিসমূহ ॥১৬॥

রাজা ! যুদ্ধমন্ত্ৰ ও প্রহারনিপুণ বহুতর ব্ৰেচ্ছ যাহাতে আরোহণ

নৈতে জাতু নিবর্তেরন্ প্রেযিতা হস্তিসাদিভিঃ ।
 অন্ত্রে হি বধাদেযাং নাস্তি বাজন্ ! পবাজয়ঃ ॥১৮॥
 অথ যান্ রথিনো রাজন্ ! সমন্তাদনুপশ্যসি ।
 এতে রুক্মরথা নাম রাজপুত্রো মহারথাঃ ॥১৯॥
 রথেষুশ্বেষু নিপুণা নাগেষু চ বিশাংপতে ! ।
 ধনুর্বেদে গতাঃ পাবং মুষ্টিযুদ্ধে চ কোবিদাঃ ॥২০॥
 গদাযুদ্ধবিশেষজ্ঞা নিযুদ্ধকুশলান্তথা ।
 খড়্গপ্রহরণে যুক্তাঃ সম্পাতে চাসিচর্মণোঃ ॥২১॥
 শূবাশ্চ কৃতবিদ্যাশ্চ স্পর্দ্ধান্তে চ পবম্পরম্ ।
 নিত্যঞ্চ সমবে বাজন্ ! বিজিগীষন্তি মানবান্ ॥২২॥
 কর্ণেন বিহিতা বাজন্ ! দুঃশাসনমনুভ্রতাঃ ।
 এতাংস্ত বাহুদেবোহপি রথোদাবান্ প্রশংসতি ॥২৩॥

- ভারতকৌমুদী

নেতি । জাতু কদাচিৎ । হস্তিসাদিভির্হস্ত্যাবোহিভিঃ ॥১৮॥
 অথেতি । সমন্তাৎ সর্বাংশু দিক্ষু । রুক্মরথা স্বর্ণময়বথাঃ ॥১৯॥
 বথেষুতি । নাগেষু হস্তিষু । কোবিদা বিচক্ষণাঃ । এত ইত্যম্বুজিভিঃ ॥২০॥
 গদেতি । নিযুদ্ধে বাহুযুদ্ধে কুশলাঃ । যুক্তা দক্ষাঃ, সম্পাতে সঞ্চালনে ॥২১॥
 শূবা ইতি । বিজিগীষন্তি বিজেতুমিচ্ছন্তি, মানবান্ সর্বানুব ॥২২॥

করিয়াছে, এই সেই মেঘতুল্য হস্তিগণ মেঘেরই স্থায় মদজল বর্ষণ করিতেছে ॥১৭॥

রাজা ! আরোহীরা সঞ্চালন করিলে, এই হস্তিগুলি কখনও নিবৃত্তি পায় না এবং বধ ব্যতীত ইহাদের পরাজয়ও হয় না ॥১৮॥

রাজা ! তাহার পর সকল দিকে যে সকল রথীকে দেখিতেছেন, ইহারাজপুত্র ও মহারথ এবং ইহাদের নাম—‘রুক্মরথ’ ॥১৯॥

নরনাথ ! আর ইহার রথ, অশ্ব ও হস্তিযুদ্ধে নিপুণ, ধনুর্বেদের পারগামী ও মুষ্টিযুদ্ধে বিচক্ষণ ॥২০॥

বিশেষতঃ ইহার গদাযুদ্ধে বিশেষজ্ঞ, বাহুযুদ্ধে বিশারদ এবং তরবারিপ্রহারে ও অসিচর্মসঞ্চালনে দক্ষ ॥২১॥

রাজা ! ইহার বীর, কৃতবিদ্য, পরস্পর স্পর্দ্ধা করিয়া থাকেন এবং যুদ্ধে সর্বদা সকল মানুষকেই জয় করিবার ইচ্ছা করেন ॥২২॥

সততং প্রিয়কামাশ্চ কর্ণশ্চৈতে বশে স্থিতাঃ ।
 তশ্চৈব বচনাদ্রাজন্ ! নিবৃত্তাঃ শ্বেতবাহনাং ॥২৪॥
 তে ন ক্ষতা ন চ শ্রান্তা দৃঢ়াববণকাম্মুকাঃ ।
 মদর্থে বিষ্ঠিতা নূনং ধার্ত্তরাষ্ট্রস্য শাসনাৎ ॥২৫॥
 এতান্ সমথ্য সংগ্রামে প্রিয়ার্থং তব কৌরব ।।
 প্রযাশ্চামি ততঃ পশ্চাৎ পদবীং সব্যসাচিনঃ ॥২৬॥
 যানেতানপবান্ বাজন্ ! নাগান্ সপ্তশতানিহ ।
 প্রেক্ষসে বর্ষসংছন্নান্ কিবাতৈঃ সমিধিষ্ঠিতান্ ॥২৭॥
 কিবাতবাজো যান্ প্রাদাদ্বিজিতঃ সব্যসাচিনা ।
 স্বলঙ্কৃতাংস্তথা প্রেষ্যানিচ্ছন্ জীবিতমাত্মনঃ ॥২৮॥

আসম্মেতে পুবা রাজন্ ! তব কর্ম্মকবা দৃঢ়ন্ ।

স্বামেবাণ্ড যুযুৎসন্তে পশ্য কালস্ত্য পর্য্যয়ন্ ॥২৯॥ (বিশেষকম্)

ভারতকৌমুদী

কর্ণেনতি । দুঃশাসনং প্রতি অনুব্রতা অনুকূলাঃ । বখোদাবান্ মহাবথান্ ॥২৩॥
 সততমিতি । শ্বেতবাহনাং অর্জুনাং তেন সহ যুদ্ধাদিত্যর্থঃ, ॥২৪॥
 ত ইতি । মদর্থে ময়া সহ যুদ্ধার্থে, বিষ্ঠিতা অবস্থিতাঃ, শাসনাদদেশাৎ ॥২৫॥
 এতানিতি । পদবীং পছানন্, সব্যসাচিনঃ অজ্ঞানন্ত । ॥২৬॥
 যানিতি । নাগান্ গজান্ । প্রাদাৎ অজ্ঞানায় । ইচ্ছন্ অজ্ঞানদেব বদিতুমিতি শেষঃ ।
 যুযুৎসন্তে ছিপ্রপ্রাণা বিপদাবলম্বনাদিতি ভাবঃ । পর্য্যয়ং পরিবর্তনন্ ॥২৭—২৯॥

নরনাথ ! কর্ণ ইহাদিগকে দুঃশাসনের অনুবর্তী করিয়া দিয়াছেন এবং কুম্ভ ইহাদিগকে মহারথ বলিয়া প্রশংসা করেন ॥২৩॥

রাজা ! ইহারা সর্বদা কর্ণের প্রিয়কার্য্য করিবার অভিলাষী এবং তাঁহারই বশীভূত বলিয়া তাঁহারই আদেশে অর্জুনের সহিত যুদ্ধ করেন নাই ॥২৪॥

ইহারা যুদ্ধে ক্ষত-বিক্ষত হন নাই বা পরিশ্রান্তও হন নাই ; অথচ ইহাদের বর্ষ ও ধনু দৃঢ় । তাঁর পর ইহারা নিশ্চয়ই দুর্ব্বোধনের আদেশে আনন্দ সহিত যুদ্ধ করিবার জন্ত অবস্থান করিতেছেন ॥২৫॥

কৌরববন্দন । অতএব আমি আপনার প্রিয়কার্য্য করিবার জন্ত দুঃশাসন ইহাদিগকে মণ্ডিত করিয়া তাহার পরে অর্জুনের সঙ্গে গমন করিব ২৬

রাজা ! আপনি—বন্দিতবন্দে ও ক্রিয়াক্রমে অর্জুনের সহিত যুদ্ধ করিব ২৭

এষামেতে মহামাত্রাঃ কিরাতা যুদ্ধদুর্গদাঃ ।
 হস্তিশিক্ষাবিদশ্চৈব সৰ্বে চৈবায়িষোনয়ঃ ॥৩০॥
 এতে বিনির্জিতাঃ সৰ্বে সংগ্রামে সব্যসাচিনা ।
 মদর্থমগ্ৰ সংযত্বা দুৰ্য্যোধনবশানুগাঃ ॥৩১॥
 এতান্ হত্বা শরৈ বাজন । কিবাতান্ যুদ্ধদুর্গদান্ ।
 সৈন্ধবস্ত বধে যতমনুষ্যামি পাণ্ডবম্ ॥৩২॥
 যে হেতে স্মহানাগা অঞ্জনস্ত কুলোদ্ভবাঃ ।
 কর্কশাশ্চ বিনীতাশ্চ প্রভিন্নকবটামুখাঃ ॥৩৩॥

ভারতকৌমুদী

এবামিতি । মহামাত্রা আবোহিণঃ, “মহামাত্রাঃ প্রধানৈঃ স্ত্রীণামবোহকসমৃদ্ধয়োঃ” ইতি
 হেমচন্দ্রঃ ॥৩০॥

তত ইতি । সংযত্বা জয়ায যত্নবস্তঃ সন্তঃ হতা ইতি শেষঃ ॥৩১॥

এতানিতি । সৈন্ধবস্ত জয়প্রথমঃ, যত্নং যত্নবস্তম্, পাণ্ডবমৰ্জুনম্ ॥৩২॥

ভারতভাবদীপঃ

ধর্মোক্তি ॥১—১২॥ আসৈন্ধববধাৎ সৈন্ধববধাৎ প্রাগেব ॥১৩—১৪॥ শূলাদিতোমবাস্ত-
 মর্শাত্তজস্তম্ ॥১৫॥ সহস্রঃ সহস্রপ্রতিমম্ ॥১৬—২০॥ সম্পাতে বিহবণে ॥২১—৩২॥
 অঞ্জনস্ত অরণোপবাহস্ত ॥৩৩॥ সিংহনীলাঘ্রদপ্রখ্যাঃ সুবিভক্তপদৈর্যুতাঃ সুবিভক্তমহাশীর্ষাঃ

সপ্তশত হস্তী দেখিতেছেন এবং কিরাতরাজ (রাজসূয়ের সময়ে) অর্জুন কর্তৃক
 বিজিত হইয়া তাঁহার হস্ত হইতে নিজের জীবন রক্ষা করিবার ইচ্ছা করিয়া
 সুন্দর অলঙ্কৃত ও আজ্ঞাবহ যে হস্তীগুলিকে (উপঢৌকনস্বরূপ) অর্জুনকে
 দান করিয়াছিলেন ; রাজা ! এইগুলি পূর্বে আপনারই দৃঢ়ভাবে কার্য্যকারী
 ছিল ; কিন্তু আজ ইহারা আপনার সহিতই যুদ্ধ করিবার ইচ্ছা করিতেছে !
 দেখুন—কালের কি পরিবর্তন ॥২৭—২৯॥

ইহাদের আরোহী এই সকল যুদ্ধদুর্জিব কিরাত হস্তীগণকে শিক্ষা দান করিতে
 জানে এবং ইহারা সকলেই অগ্নি হইতে উৎপন্ন ॥৩০॥

অর্জুন যুদ্ধে ইহাদের সকলকেই জয় করিয়া গিয়াছেন । সুতরাং এখন
 ইহারা দুৰ্য্যোধনের আদেশে আমাকে জয় করিবার জন্য যত্নবান্ হইয়া
 রহিয়াছে ॥৩১॥

অতএব রাজা ! আমি বাণদ্বারা এই যুদ্ধদুর্জিব কিরাতগণকে জয় করিয়া
 জয়প্রথমে যত্নবান্ অর্জুনের অনুসরণ করিব ॥৩২॥

জাম্বুনদনিভৈঃ সর্বৈবশ্ৰুতিভিঃ সুবিভূষিতাঃ ।
 লক্ললক্ষা রণে রাজন্ ! ঐবাবণসমা যুধি ॥৩৪॥
 উত্তবাৎ পৰ্বতাদেতে তীক্লেদশ্যভিবাস্থিতাঃ ।
 কৰ্কশৈঃ প্রবরৈর্যোধৈঃ কাৰ্ষ্যসতনুচ্ছদৈঃ ॥৩৫॥ (বিশেষকম)
 সন্তি গোযোনয়শ্চাত্ত সন্তি বানরযোনয়ঃ ।
 অনেকযোনয়শ্চাত্তে তথা মানুষযোনয়ঃ ॥৩৬॥
 অনীকং সমবেতানাং ধূমবর্ণমুদীৰ্য্যতে ।
 শ্লেচ্ছানাং পাপকৰ্ত্তৃণাং হিমবদ্ভূর্গবাসিনাম্ ॥৩৭॥
 এতদ্ভূর্যোধনো লক্ক্। সমগ্রং বাজমণ্ডলম্ ।
 কৃপঞ্চ সৌমদভিঞ্চ দ্রৌণিঞ্চ রথিনাং ববম্ ॥৩৮॥

ভারতকৌমুদী

য ইতি । জম্বুহানাগা অতিবিশালা গজাঃ, অঙ্গনস্ত তদাখ্যস্ত দিগ্‌বজস্ত । কৰ্কশাঃ
 কঠিনস্বভাবাঃ, বিনীতা যুদ্ধে শিক্ষিতাঃ, প্রভিন্নানি মদস্রাবীণি কবচামুখানি গণ্ডধ্বং বদনঞ্চ
 যেষাং তে । জাম্বুনদনিভৈঃ স্বৰ্ণবর্ণৈঃ । লক্ললক্ষাঃ প্রাগপি প্রাপ্তলক্ষ্যাঃ । ঐবাবণসমা
 ঐরাবততুল্যাঃ । উত্তরাৎ পৰ্বতাদাগতা ইতি শেষঃ, তীক্লেঃ হিংস্রস্বভাবৈঃ, আস্থিতা
 আক্লৃতাঃ । কাৰ্ষ্যস্যা দৃঢ়লোহমযান্তনুচ্ছদা বর্ণাণি যেষাং তৈঃ ॥৩৩—৩৫॥

সন্তীতি । গোযোনযো বশিষ্ঠবিশ্বামিত্রযুদ্ধকালে বশিষ্ঠতপঃপ্রভাবেণ গোযোনিতো
 জাতাঃ, গোষু মাহুযৈকৎপাদিতা বা । এবমগ্রপ্রাপি ॥৩৬॥

অনীকমিতি । অনীকং সৈন্যম্ । উদীৰ্য্যতে উদীপ্যতে । পাপকৰ্ত্তৃণাং বেদবিকদ্ধা-
 চরণাদিতি ভাবঃ ॥৩৭॥

দিগ্‌গজ অঙ্গনের কুলোৎপন্ন, কঠিনস্বভাব, যুদ্ধে সুশিক্ষিত, মদস্রাবি-
 গণ্ড-বদন, স্বর্ণবর্ণবর্ণে সম্যক্ অলঙ্কৃত, পূর্বেও যুদ্ধে প্রাপ্তলক্ষ্য এবং যুদ্ধে
 ঐরাবতের তুল্য এই যে সকল বিশাল হস্তী হিমালয় হইতে আসিয়াছে, এগুলির
 উপরে ক্রুরস্বভাব, কঠিনদেহ, মহাযোদ্ধা ও দৃঢ়লোহবর্ণারূত দস্যুরা আরোহণ
 করিয়া রহিয়াছে ॥৩৩—৩৫॥

ইহাদের মধ্যে গোযোনি, বানরযোনি, অগ্রযোনি ও মাহুযযোনি লোক
 আছে ॥৩৬॥

হিমালয়ভূর্গবাসী ও পাপকারী সমবেত ধূমবর্ণ শ্লেচ্ছসৈন্যগণ ঐ প্রকাশ
 পাইতেছে ॥৩৭॥

(৩৫)....শূবৈকন্তমপার্বতৈঃ—নি ।

(৩৭) অনীকামসতামেতদ্ধূমবর্ণম্...হিমভূর্গনিবাসি-

নাম্—নি । (৩৮)....দ্রৌণঞ্চ বথিনাং ববম্—বা নি ।

সিন্ধুরাজং তথা কর্ণমবামন্যত পাণ্ডবান্ ।

কৃতার্থমথ চাত্মানং মন্যতে কালচোদিতঃ ॥৩৯॥ (যুগ্মকম্)

তে তু সর্বৈহস্ত সংপ্রাপ্তা মম নারাজগোচরম্ ।

ন বিমোক্ষ্যন্তি কোন্তেয় ! যতপি স্ম্যর্মনোজবাঃ ॥৪০॥

তেন সম্ভাবিতা নিত্যং পরবীর্যোপজীবিনা ।

বিনাশমুপযাস্তন্তি মচ্ছবৌধনিপীড়িতাঃ ॥৪১॥

যে হ্যেতে রথিনো বাজন্ ! দৃশ্যন্তে কাঞ্চনধ্বজাঃ ।

এতে দুর্বীরণা নাম কাশ্বোজা যদি তে শ্রুতাঃ ॥৪২॥

শূরাশ্চ কৃতবিদ্যাশ্চ ধনুর্বেদে চ নিষ্ঠিতাঃ ।

সংহতাশ্চ ভৃশং হ্যেতে অন্যান্যস্ত হিতৈষিণঃ ॥৪৩॥

ভারতকৌমুদী

এতদ্বিতী । সৌমদন্তিঃ ভূবিশ্রবসম্, দ্রোণিমখ্যমানম্ । কালেন চোদিতঃ প্রেবিতঃ ॥৩৮—৩৯॥

ত ইতি । নাবাচানাং বাণবিশেষাণাং গোচবং বিষয়তাম্ । মনস ইব জবো বেগো যেষাং তে ॥৪০॥

তেনেতি । তেন দুর্বীর্যধনে, সম্ভাবিতাঃ সম্মানিতাঃ ॥৪১॥

য ইতি । কাঞ্চনানামিম ইতি কাঞ্চনাঃ স্বর্ণময়া ধ্বজা যেষাং তে । ইদমর্থে অণু ॥৪২॥

শূবা ইতি । নিষ্ঠিতাঃ কৃতশ্রমাঃ । সংহতাঃ সম্মিলিতাঃ ॥৪৩॥

কালপ্রেবিতঃ দুর্বীর্যধন এই সমস্ত রাজমণ্ডলকে এবং রথিশ্রেষ্ঠ কৃপ, ভূবিশ্রবা, অশ্বখামা, জয়দ্রথ ও কর্ণকে পাইয়া পাণ্ডবগণের অবমাননা করিবাছে এবং আপনাকে কৃতার্থ বলিয়া মনে করিতেছে ॥৩৮—৩৯॥

কুন্তীনন্দন ! তাহারা সকলেই আজ আমার বাণগোচর হইয়াছে । সুতরাং উহারা যদি মনের আশ বেগবান্ ও হয়, তথাপি মুক্তি পাইবে না ॥৪০॥

পরবীর্যোপজীবী দুর্বীর্যধন সর্বদাই উহাদের সম্মান করিয়া থাকে ; কিন্তু উহারা আজ আমার বাণসমূহে নিপীড়িত হইয়া বিনষ্ট হইবে ॥৪১॥

রাজা । এই যে স্বর্ণধ্বজ রথিগণকে দেখা যাইতেছে, ইহারা কাশ্বোজ-দেশীয় ; ইহাদের নাম—‘দুর্বীরণ’ । হয় ত আপনি ইহাদের নাম শুনিয়া থাকিবেন ॥৪২॥

ইহারা বীর, কৃতবিদ্য, ধনুর্বেদে শিক্ষিত, অত্যন্ত সংযত এবং পরস্পর হিতৈষী ॥৪৩॥

অক্ষৌহিণ্যশ্চ সংরক্ষা ধার্ত্ববাহুস্ত্র ভাবত ! ।
 যত্তা মদৰ্থং তিষ্ঠন্তি কুরুবাবাভিবক্ষিতাঃ ॥৪৪॥
 অপ্রমত্তা মহাবাজ ! মামেব প্রতু্যপস্থিতাঃ ।
 তাংস্বহং প্রমথিষ্যামি তৃণানীব হতাশনঃ ॥৪৫॥
 তস্মাৎ সৰ্বানুপাসঙ্গান্ সৰ্বোপকবণানি চ ।
 রথে কুৰ্ব্বন্তু মে বাজন্ ! যথাবদ্রথকল্পকাঃ ॥৪৬॥
 অস্মিংশ্চ খনু সংগ্রামে গ্রাহ্যং বিবিধমাসুধম্ ।
 যথোপদিষ্টমাচার্যৈঃ কার্য্যঃ পঞ্চগুণো বথঃ ॥৪৭॥
 কাষোজৈশ্চ সমেষ্যামি ত্রুদৈবানীবিষোপমৈঃ ।
 নানাশস্ত্রসমাবারৈर्वিবিধযুধাযোধিভিঃ ॥৪৮॥

ভারতকৌমুদী

অক্ষৌহিণ্য ইতি । সংরক্ষা যুদ্ধাব সোৎসাহাঃ । যত্তা জয়ায যত্নবন্তঃ ॥৪৪॥
 অপ্রমত্তি । অপ্রমত্তা যুদ্ধে সাবধানাঃ ॥৪৫॥
 তস্মাদিতি । উপাসঙ্গান্ তৃণান্, সৰ্বোপকবণানি কাম্বুকাদীনি ॥৪৬॥
 অস্মিংশ্চিতি । কার্য্যঃ কৰ্ত্তব্যঃ, পঞ্চগুণঃ পঞ্চগুণসম্বন্ধঃ ॥৪৭॥
 কাষোজৈরিত্যি । সমেষ্যামি যুদ্ধে সম্মিলিতো ভবিষ্যামি । অশীবিষোপমৈস্তীক্ষ্ণবিষ-
 সৰ্পতুল্যৈঃ । নানা শস্ত্রাণাং সমাবাযঃ সমূহো যেষু তৈঃ ॥৪৮॥

ভরতনন্দন । দুর্যোধনের বহু অক্ষৌহিণী সৈন্য যুদ্ধে উৎসাহী, জয়ের জন্য
 যত্নবান এবং কুরুবীরগণে রক্ষিত হইয়া আমার জন্য অবস্থান করিতেছে ॥৪৪॥

মহারাজ ! ইহারা আমার জন্যই উপস্থিত হইবাছে । সুতরাং আমি যেমন
 তৃণসমূহ বিনষ্ট করে, আমিও সেইরূপ ইহাদিগকে বিনষ্ট করিব ॥৪৫॥

অতএব রাজা ! রথসজ্জাকারী লোকেরা যথাযথভাবে আমার রথে সমস্ত তৃণীর
 এবং সর্বপ্রকার যুদ্ধোপকরণ সংস্থাপন করুক ॥৪৬॥

এই যুদ্ধে নানাপ্রকার অস্ত্র গ্রহণ করিতে হইবে, আর আচার্য্যগণের
 উপদেশক্রমে পাঁচগুণ রথসজ্জা করিতে হইবে ॥৪৭॥

আমি আজ ত্রুদ তীক্ষ্ণবিষ সর্পের তুল্য, নানাবিধ শস্ত্রধারী ও বহুবিধ অস্ত্রদ্বারা
 যুদ্ধকারী কাষোজগণের সহিত যুদ্ধে মিলিত হইব ॥৪৮॥

(৪৪) .মদৰ্থে...বা নি । (৪৭) অস্মিংশ্চ কিল সমর্দে—বা নি । (৪৮) কাষোজৈর্হি
 ...তীক্ষ্ণরাসীবিষোপমৈঃ—বা নি ।

কিবাতৈশ্চ সমেয্যামি বিষকল্লৈঃ প্রহাবিভিঃ ।
 লালিতৈঃ সততং রাজ্ঞা দুৰ্য্যোধনহিতৈষিভিঃ ॥৪৯॥
 শকৈশ্চাপি সমেয্যামি শক্রতুল্যপবাক্রমৈঃ ।
 অগ্নিকল্লৈর্দুর্বাদ্বৈঃ প্রদীপ্তৈব পাবকৈঃ ॥৫০॥
 তথান্নৈব্বিধৈর্ঘোবৈঃ কালকল্লৈর্দুবাসদৈঃ ।
 সমেয্যামি বণে রাজন্ । বহুভিযুদ্ধত্মদৈঃ ॥৫১॥
 তস্মাদ্ধৈ বাজিনো মুখ্যা বিশ্রান্তাঃ শুভলক্ষণাঃ ।
 উপারুত্ভাশ্চ পীতাশ্চ পুনরুজ্যন্ত মে রথে ॥৫২॥
 সঞ্জয় উবাচ ।

তস্মা সর্বানুপাসঙ্গান্ সর্বোপকবণানি চ ।
 রথে চান্ধাপবদ্রাজা শস্ত্রানি বিবিধানি চ ॥৫৩॥

ভারতকৌমুদী

কিবাতৈবিত্তি । লালিতৈর্বেতনাদিনা সাদরং পোষিতৈঃ, বাজ্ঞা কিবা ত্বাজে ন ॥৪৯॥
 শকৈবিত্তি । প্রদীপ্তৈঃ প্রজ্জলিতৈঃ, পাবকৈবগ্নিত্বপৈঃ ॥৫০॥
 তথেন্নৈবিত্তি । কালকল্লৈর্ঘমতুল্যৈঃ সহ ॥৫১॥
 তস্মাদিত্তি । উপারুত্ভা ঘূর্ণনং প্রাপিতাঃ, পীতাঃ পীতজলাঃ ॥৫২॥

ভারতভাবদীপঃ

কবিগোহজ্ঞনবংশজাঃ ॥৩৪॥ উত্তবাৎ পর্বতাচ্চ হিমাচলাদাগতৈবর্থাৎ ॥৩৫—৪০॥
 তেন দুৰ্য্যোধনেন, সম্ভাবিতাঃ সংবর্দ্ধিতাঃ ॥৪১—৪৪॥ তাহুদ্ভিষ্টান্ ॥৪৫—৪৬॥ পঞ্চগুণঃ
 পঞ্চগুণসামগ্রীকঃ ॥৪৭॥ নানাশস্ত্রাণাং সমাবাযঃ সনুহো যেষু ॥৪৮—৫১॥ পীতাঃ

বিষের তুল্য তীক্ষ্ণ, প্রহারনিপুণ, সর্বদা কিরাতরাজকর্তৃক লালিত ও
 দুৰ্য্যোধনের হিতৈষী কিরাতগণের সহিত যুদ্ধ করিব ॥৪৯॥

ইন্দ্ৰের তুল্য পরাক্রমশালী, অগ্নিব স্নায় দুর্ধ্ব ও প্রজ্জলিত অগ্নির সমান তেজস্বী
 শকদিগের সহিতও মিলিত হইব ॥৫০॥

এবং রাজা ! যমের তুল্য দুর্ধ্ব ও ভয়ঙ্কর যুদ্ধদুর্শদ অশ্রু বহুবিধ বহু বীরের
 সহিত যুদ্ধে সন্মিলিত হইব ॥৫১॥

অতএব যেগুলি বিশ্রাম করিয়াছে, ঘুরিয়াছে এবং জলপান করিয়াছে, এইরূপ
 ও শুভলক্ষণসম্পন্ন উত্তম চারিটা ঘোড়া পুনরায় আমার রথে সংযুক্ত হউক ॥৫২॥

(৫১)....বিবিধৈর্ঘোবৈঃ...বা নি । (৫২)....যুজ্যন্ত মে বধে—নি । (৫৩)....বধেব-
 স্থাপয়দ্রাজা—বদ বর্জ ।

ততস্তান্ সৰ্বতো মুক্তান্ সদাশ্চতুৰো জনাঃ ।
 বসবং পায়য়ামাস্ পানং মদসমীৰণম্ ॥৫৪॥
 গীতোপবৃত্তান্ স্নাতাশ্চ জগ্ধামান্ সমলঙ্কতান্ ।
 বিনীতশল্যাংস্তবগাংশ্চতুরো হেমমালিনঃ ॥৫৫॥
 তাংস্তদা রূপ্যবর্ণাভান্ বিনীতান্ শীত্ৰগামিনঃ ।
 সংহৃষ্টমনসোহব্যগ্রান্ বিধিবৎ কল্লিতে বথে ॥৫৬॥
 মহাধ্বজেন সিংহেন হেমকেশরমালিনা ।
 সংবৃতে কেতকৈর্হৈমৈর্মণিবিজ্জমচিহ্নিতৈঃ ॥৫৭॥
 পাণ্ডবান্ প্রকাশাভিঃ পতাকাভিরলঙ্কতে ।
 হেমদণ্ডোচ্ছিত্ৰে তচ্ছত্রে বহুশস্ত্রপরিচ্ছদে ।
 যোজয়ামাস বিধিবদ্ধেমতাণ্ডবিভূষিতান্ ॥৫৮॥ (কলাপকম্)

ভারতকৌমুদী

তন্ত্ৰেতি । উপাসনান্ তুণান্, সৰ্বোপকবণানি কাম্বুকাণীনি । বাজা যুধিষ্টিবঃ ॥৫৩॥
 তত ইতি । মুক্তান্ বহুকালং বথে অযোজিতান্, অতএব বিশ্রান্তানিত্যাশয়ঃ । বসবং
 স্বাদু, পীয়ত ইতি পানং জলম্, মদসমীৰণং মত্ততাজনকম্ ॥৫৪॥
 গীতেতি । জগ্ধামান্ ভুক্তবাসান্ । বিনীতশল্যান্ উদ্ধতবাগাগ্রান্ । বিনীতান্
 শিক্ষিতান্ । অব্যগ্রান্ স্থিৰান্, কল্লিতে সজ্জিতে । সিংহেন সিংহলাহনেন । কেতকৈঃ
 পুষ্পৈঃ । পাণ্ডবান্ গুপ্তমেঘবৎ প্রকাশো যাসাং তাভিঃ । হেমভাটৈঃ স্বর্ণভূষণৈর্বিভূষিতান্ ।
 ঘটপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৫৫—৫৮॥

সঞ্জয় বলিলেন—‘তখন যুধিষ্ঠির সাত্যকির রথে সৰ্ব্বপ্রকার তুণ, সমস্তবিধ
 উপকরণ ও নানাবিধ অস্ত্র সংস্থাপন করাইলেন ॥৫৩॥

তাহার পর ভৃত্যেরা সৰ্ব্বতোভাবে বিশ্রান্ত চারিটী উত্তম অশ্বকে সুস্বাদু
 ও যুদ্ধমত্ততাজনক জল পান করাইল ॥৫৪॥

তখন রজতের গ্রায় গুপ্তবর্ণ, শিক্ষিত, শীত্ৰগামী, স্বর্ণমালাধারী ও স্থির-
 স্বভাব সেই চারিটী অশ্ব জল পান করিয়া, গুণলাকারে ঘুরিয়া, স্নান করিয়া,
 ঘাস খাইয়া এবং অলঙ্কৃত ও শল্যাশূন্য হইয়া হুঁচিহ্ন হইল । পরে ভৃত্যেরা
 স্বর্ণভূষণে ভূষিত সেই অশ্বগুলিকে নিষা সুসজ্জিত রথে সংযুক্ত করিল এবং
 সেই রথের উপরে একটা বিশাল ধ্বজ তুলিয়া দিল, তাহার উপরে আবার
 স্বর্ণময়কেশরমালাধারী একটা সিংহমূর্তি স্থাপন করিল; মণি ও প্রবালবিচিত্র

দারুকস্তানুজো ভ্রাতা সূতস্তস্য প্রিয়ঃ সখা ।
 ন্যবেদয়দ্রুথং যুক্তং বাসবস্তেব মাতলিঃ ॥৫৯॥
 ততঃ স্নাতঃ শুচিভূত্বা কৃতকৌতুকমঙ্গলঃ ।
 স্নাতকানাং সহস্রস্য স্বর্ণনিকানথো দদৌ ॥৬০॥
 আশীর্ব্বাদৈঃ পবিশক্তঃ সাত্যকিঃ শ্রীমতাং বরঃ ।
 ততঃ স মধুপর্কাস্তঃ পীত্বা কৈরাতকং মধু ॥৬১॥
 লোহিতাক্ষো বভৌ তত্র মদবিহ্বললোচনঃ ।
 আলভ্য বীৰকাংশ্চ হর্ষণে মহতান্বিতঃ ॥৬২॥ (যুগ্মকম্)
 দ্বিগুণীকৃততেজাঃ স প্রজ্বলন্নিব পাবকঃ ।
 উৎসঙ্গে ধনুরাদায় সশরং রথিনাং বরঃ ॥৬৩॥
 কৃতস্বস্ত্যয়নো বিপ্রৈঃ কবচী সমলঙ্কৃতঃ ।
 লাজৈর্গন্ধৈস্তথা মাল্যৈঃ কণ্ঠ্যভিবভিনন্দিতঃ ॥৬৪॥

ভারতকৌমুদী

দারুকস্তেতি । দারুকস্ত কৃষ্ণসাবধেঃ । সূতঃ সাবধিঃ । যুক্তং সজ্জিতম্ ॥৫৯॥
 তত ইতি । স্নাতকানাং গৃহমেধিনাং বিপ্রাণাম্, স্বর্ণানাং নিকান্ মুদ্রাঃ ॥৬০॥
 আশীর্ব্বীতি । পবিশক্তঃ সম্বদ্ধঃ, শ্রীমতাং বীৰশোভাবতাম্ । কৈবাতকং কিবাতদেশোৎ-
 পন্নম্, মধু মত্তম্ । আলভ্য স্পৃষ্ট্বা, বীরকাংশ্চ বীৰযোগ্যকাংশ্চদর্পণম্ ॥৬১—৬২॥

বহুতর স্বর্ণকেতকীপুষ্পদ্বারা সেই রথখানাকে আবৃত করিল, জলশূন্য মেঘের
 ন্যায় শুভ্রবর্ণ পতাকাদ্বারা অলঙ্কৃত করিল; আর তাহাতে স্বর্ণদণ্ড একটা ছত্র
 তুলিয়া দিল এবং বহুতর অস্ত্র ও পরিচ্ছদ সংস্থাপন করিল ॥৫৯—৬০॥

পরে মাতলি যেমন ইন্দ্রের নিকট নিবেদন করে, সেইরূপ কৃষ্ণসারথি
 দারুকের কর্ণিষ্ঠ ভ্রাতা এবং সাত্যকির প্রিয় সখা সারথি আসিয়া নিবেদন
 করিল যে, 'রথ সজ্জিত হইয়াছে' ॥৫৯॥

তদনন্তর সাত্যকি স্নান করিয়া পবিত্র হইয়া কৌতুকমঙ্গল সম্পাদনপূর্ব্বক
 সহস্র গৃহস্থ ব্রাহ্মণকে স্বর্ণমুদ্রা দান করিলেন ॥৬০॥

তাহার পর বীরশোভায় শোভিতগণের মধ্যে শ্রেষ্ঠ সাত্যকি ব্রাহ্মণগণের
 আশীর্ব্বাদ পাইয়া মধুপর্কের জল ও কিরাতদেশজাত মত্ত পান করিয়া আরক্ত
 ও বিহ্বলনয়ন এবং বিশেষ আনন্দিত হইয়া বীরজনোচিত কাংশ্চদর্পণ স্পর্শ
 করিয়া শোভা পাইতে লাগিলেন ॥৬১—৬২॥

যুধিষ্ঠিরস্ত চবর্ণো প্রণম্য চ কৃতাজ্জলিঃ ।

তেন মূৰ্দ্ধন্যপাত্নাত আরুবোহ মহারথম্ ॥৬৫॥ (বিশেষকম্)

ততস্তে বাজিনো হৃষ্ঠাঃ স্তম্বপুষ্ঠা বাতরংহসঃ ।

অজয্যা জৈত্ৰমুহুস্তং বিকুৰ্বাণাঃ স্ম সৈন্ধবাঃ ॥৬৬॥

তথৈব ভীমসেনোহপি ধৰ্ম্মবাজেন পূজিতঃ ।

প্রায়াং সাত্যকিনা সার্কমভিবাণ্ড যুধিষ্ঠিরম্ ॥৬৭॥

তো দৃষ্ট্বা প্রবিবিস্কন্তৌ তব সৈন্যমরিন্দমৌ ।

সংযতাস্তাবকাঃ সৰ্বে তস্মুদ্রোগপুরোগমাঃ ॥৬৮॥

ভারতকৌমুদী

দ্বিগুণীতি । উৎসঙ্গে ক্রোড়ে । কৃতং স্বস্ত্যবনং বেদপাঠাদিমঙ্গলাচরণং যন্ত সঃ । কবচী
বর্ণাবৃতদেহঃ । তেন যুধিষ্ঠিরেণ ॥৬৩—৬৫॥

তত ইতি । অজয্যা জেতুমশক্যাঃ, জৈত্ৰং জয়শীলম্, বিকুৰ্বাণাস্তেজ আবির্ভূতঃ ॥৬৬॥

তথৈতি । পূজিতঃ কৰ্ত্তব্যকরণোত্তমতয়া সম্মানিতঃ । প্রায়াং প্রবাতুর্মাবভত ॥৬৭॥

তাবিতি । তব সৈন্যং প্রবিবিস্কন্তৌ প্রবেষ্টুমিচ্ছন্তৌ । সংযতাস্তয়োনিবারণায়
যত্নবন্তঃ ॥৬৮॥

তখন তাঁহার তেজ দ্বিগুণ হইল; তিনি যেন অগ্নির আয় জ্বলিতে
লাগিলেন, ব্রাহ্মণেরা মঙ্গলাচরণ করিতে থাকিলেন; কন্যারা লাজ (খই),
গন্ধদ্রব্য ও মালা নিক্ষেপ করিয়া অভিনন্দন করিতে লাগিল; সেই অবস্থায়
কবচধারী, সমস্ত অলঙ্কারে অলঙ্কৃত ও রথিশ্রেষ্ঠ সাত্যকি ক্রোড়ে ধনু ও বাণ
লইয়া যুধিষ্ঠিরের চরণযুগলে নমস্কার করিয়া কৃতাজ্জলি হইয়া দাঁড়াইলেন;
তখন যুধিষ্ঠির তাঁহার মস্তকাজ্জাণ করিলে তিনি বিশাল রথে আরোহণ
করিলেন ॥৬৩—৬৫॥

তদনন্তর হৃষ্ট, পুষ্টদেহ, বায়ুর আয় বেগবান্ ও অজেয় সিদ্ধদেশীয় সেই
অশ্বগণ তেজ আবিষ্কার করিতে থাকিয়া বিজয়শীল সাত্যকিকে বহন করিতে
লাগিল ॥৬৬॥

সেইকপ ভীমসেনও যুধিষ্ঠিরকর্তৃক সম্মানিত হইয়া এবং তাঁহাকে অভিবাদন
করিয়া সাত্যকির সহিত গমন করিতে আরম্ভ করিলেন ॥৬৭॥

মহারাজ । শত্রুদমনকারী সেই সাত্যকি ও ভীমসেনকে আপনার

সন্নদ্ধমনুগচ্ছন্তং দৃষ্ট্বা ভীমং স সাত্যকিঃ ।
 অভিনন্দ্যাত্রবীদীরন্তদা হর্ষকবং বচঃ ॥৬৯॥
 অথ হর্ষপরীতাক্ষঃ সাত্যকির্ভীমমব্রবীৎ ।
 ত্বং ভীম । রক্ষ রাজানমেতৎ কার্য্যতমং হি তে ॥৭০॥
 অহং ভিত্ত্বা প্রবেক্ষ্যামি কালপক্রমিদং বলম্ ।
 আয়ত্যাঞ্চ তদাশ্বে চ শ্রেয়ো বাজোহভিরক্ষণম্ ॥৭১॥
 জানীষে মম বীর্য্যং ত্বং তব চাহমরিন্দম ! ।
 তস্মাদ্ভীম । নিবর্ত্তস্ব মম চেদিচ্ছসি প্রিয়ম্ ॥৭২॥

ভারতকৌমুদী

সন্নদ্ধমিতি । সন্নদ্ধম্ অনুগমনায সজ্জিতম্ ॥৬৯॥
 অথেতি । হর্ষণে পবীতাক্ষো ব্যাপ্তগাত্রঃ । কার্য্যতমং প্রধানকার্য্যম্ ॥৭০॥
 অহমিতি । কালেন পকং পকতয়া পতনোত্তমম্ । আয়ত্যাশ্রমভবকালে, তদাশ্বে
 ইদানীম্ ॥৭১॥
 জানীষ ইতি । এক এবাহং গচ্ছমহীমি, তদৈক এব রক্ষিতুমর্হসীতি ভাবঃ ॥৭২॥

ভারতভাবদীপঃ

পারিতোষাঃ ॥৫২—৫৬॥ মহাধ্বজেনেতি বিশেষণে তৃতীয়া । কেতকৈঃ কুন্দুঘটিত-
 শলাকাভিঃ ॥৫৭—৫৯॥ স্বর্ণনিষ্কাং দীনাবাং ॥৬০—৭০॥ আয়ত্যাশ্রমভবকালে । তদাশ্বে-
 তৎক্ষণে ॥৭১—৭২॥

ইতি দ্রোণপর্ব্বণি নৈলবঙ্গীয়ে ভাবতভাবদীপে ষষ্ঠবর্ত্তিতমোহধ্যায়ঃ ॥৯৬॥

সৈন্যমধ্যে প্রবেশ করিবার ইচ্ছা করিতে দেখিয়া দ্রোণের অগ্রবর্ত্তী আপনার
 পক্ষের যোদ্ধারা তাঁহাদিগকে বারণ করিবার জন্ত যত্নবান হইয়া রহিলেন ॥৬৮॥

ভীমসেন যুদ্ধসজ্জায় সজ্জিত হইয়া অনুসরণ করিতেছেন দেখিয়া তখন বীর
 সাত্যকি তাঁহাকে অভিনন্দিত করিয়া আনন্দজনক বাক্য বলিলেন ॥৬৯॥

তৎকালে সাত্যকি আনন্দে উৎফুল্ল হইয়াই ভীমকে বলিয়াছিলেন—
 ‘মধ্যমপাণ্ডব ! আপনি রাজাকে রক্ষা করুন, ইহাই আপনার প্রধান
 কার্য্য ॥৭০॥

আমি একাকীই এই কালপক্কে কোরবসৈন্য ভেদ করিয়া প্রবেশ করিব;
 আর রাজাকে রক্ষা করাই আপনার পক্ষে বর্ত্তমানে ও ভবিষ্যতে মঙ্গলজনক
 ব্যাপার ॥৭১॥

তথোক্তঃ সাত্যকিং প্রাহ ব্রজ স্বং কার্য্যসিদ্ধয়ে ।
 অহং বাজ্ঞঃ কবিষ্যামি বক্ষাং পুরুষসত্তম ! ॥৭৩॥
 এবমুক্তঃ প্রত্যাচা ভীমসেনং স মাধবঃ ।
 গচ্ছ গচ্ছ দ্রুতং পার্থ ! ঋবোহু বিজয়ো মম ॥৭৪॥
 যন্মে স্নিগ্ধোহমুরক্তশ্চ ত্রয়দ্র বশগঃ স্থিতঃ ।
 নিযিত্তানি চ ধন্যানি যথা ভীম ! বদন্তি মে ॥৭৫॥
 নিহতে সৈন্ধবে পাপে পাণ্ডবেন মহাত্মনা ।
 পবিশ্বজিহ্নে রাজানং ধর্মান্নানং ন সংশয়ঃ ॥৭৬॥
 এতাবদুক্ত্বা ভীমন্ত বিসৃজ্য চ মহামনাঃ ।
 সংপ্রেক্ষতাবকং সৈন্যং ব্যাস্ত্রো যুগগগানিব ॥৭৭॥

ভারতকৌমুদী

তথেন্দি । প্রাহ ভীমো ব্রবীতি স্ম । বাজ্ঞো যুদ্ধিষ্ঠিরশ্চ ॥৭৩॥
 এবমিতি । মাধবো মধুবংশীয়ঃ সাত্যকিঃ । হে পার্থ ! পৃথাপুত্র ! ভীম ! ॥৭৪॥
 কুতো ঋবো বিজয় ইত্যাহ যদিতি । ধন্যানি পুণ্যজনিতানি । বদন্তি স্মচয়ন্তি ॥৭৫॥
 নিহত ইতি । সৈন্ধবে জয়দ্রথো, পাণ্ডবেনাচ্ছূনেন । পবিশ্বজিহ্নে আলিঙ্গিষ্যামি ॥৭৬॥

অরিন্দম মধ্যমপাণ্ডব ! আপনি আমার শক্তি জানেন, আমিও আপনার শক্তি জানি । সুতরাং-আপনি যদি আমার প্রিয়কার্য্য করিবার ইচ্ছা করেন, তবে নিবৃত্ত হউন' ॥৭২॥

সাত্যকি সেইকপ বলিলে, ভীম তাঁহাকে বলিলেন—‘পুরুষশ্রেষ্ঠ ! তবে তুমি কার্য্যসিদ্ধির জন্ত গমন কর, আমি রাজাকে রক্ষা করিতে থাকি’ ॥৭৩॥

ভীম এইকপ বলিলে, সাত্যকি তাঁহাকে কহিলেন—‘পৃথানন্দন ! আপনি সত্তর গমন করুন, সত্তর গমন করুন । নিশ্চয়ই আজ আমার জয় হইবে ॥৭৪॥

মধ্যমপাণ্ডব ! যে হেতু আমার প্রতি স্নেহ ও অনুরাগযুক্ত আপনি আমার বশে রহিলেন এবং পুণ্যজনিত শুভলক্ষণ সকল আমার নিকট যেকপ সূচনা করিতেছে ॥৭৫॥

মহাত্মা অর্জুন পাণ্ডা জয়দ্রথকে বধ করিলে, আমি আসিয়া ধর্ম্মাত্মা ধর্ম্মরাজকে আলিঙ্গন করিব, এ বিষয়ে কোন সন্দেহ নাই’ ॥৭৬॥

(৭৫) ...বশমাস্থিতঃ...বদন্তি মাম্—নি । (৭৬)...ধর্মান্নানং যুদ্ধিষ্ঠিরম্—নি । (৭৭)...বিসৃজ্য চ মহাযশাঃ—বাংনি ।

তং দৃষ্ট্বা প্রবিবিক্ষন্তং সৈন্যং তব জনাধিপ !।

ভূষ এবাভবন্মৃঢ়ং স্তূভশৃঙ্গাপ্যকম্পত ॥৭৮॥

ততঃ প্রয়াতঃ সহসা সৈন্যং তব স সাত্যকিঃ।

দিদৃক্ষুবর্জ্জুনং বাজন্ ! ধর্মবাজস্য শাসনাৎ ॥৭৯॥

ইতি শ্রীমহাভাবতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং দ্রোণপর্বণি

জয়দ্রথবধে সাত্যকিপ্রবেশে যদ্রথবতিতমোহধ্যায়ঃ ॥৫॥ *

—:~:—

সপ্তনবতিতমোহধ্যায়ঃ।

—:~:—

সঞ্জয় উবাচ।

প্রয়াতে তব সৈন্যস্ত যুযুধানে যুযুৎসয়া।

ধর্মবাজো মহাবাজ ! সেনানীকেন সংবৃতঃ।

প্রায়াদ্দ্রোণবথং প্রেপ্সু যুযুধানস্ত পৃষ্ঠতঃ ॥১॥

ভারতকৌমুদী

এতাবদ্বিতি। মহামনাঃ সাত্যকিঃ। সংপ্রেক্ষ্য সাটোপমবালোকয়ৎ ॥৭৭॥

তমিতি। প্রবিবিক্ষন্তং প্রবেষ্টুমিচ্ছন্তম্, সৈন্যং কর্তৃ। মৃঢ়ং কর্তব্যবিষয়ে ॥৭৮॥

তত ইতি। দিদৃক্ষুর্দ্রষ্টুমিচ্ছুঃ। শাসনাদাদেশাৎ ॥৭৯॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসিদ্ধাস্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিবচিতায়াং
মহাভারত-টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং দ্রোণপর্বণি জয়দ্রথবধে যদ্রথবতিতমোহধ্যায়ঃ ॥১॥

—:~:—

প্রয়াত ইতি। যুযুধানে সাত্যকৌ, যুযুৎসয়া যোদ্ধুমিচ্ছা। ষট্-পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥১॥

এইপর্য্যন্ত বলিয়া ভীমসেনকে বিদায় দিয়া মহামনা সাত্যকি—ব্যাঘ্র যেমন
হরিণগণের প্রতি দৃষ্টিপাত করে, সেইরূপ আপনার সৈন্যগণের প্রতি দৃষ্টিপাত
করিলেন ॥৭৭॥

নরনাথ ! সাত্যকিকে প্রবেশ করিতে উদ্ভত দেখিয়া আপনার সৈন্তেরা
পুনরায় কর্তব্যবিমূঢ় হইল এবং অত্যন্ত কাঁপিতে থাকিল ॥৭৮॥

রাজা ! তাহার পর সেই সাত্যকি যুধিষ্ঠিরের আদেশে অর্জুনকে দেখিবার
ইচ্ছা করিয়া বেগে আপনার সৈন্তের দিকে প্রস্থান করিলেন ॥৭৯॥

* ‘.. দশাধিকশততমোহধ্যায়ঃ’ বঙ্গ বর্দ্ধ, ‘.. ছাদশাধিকশততমোহধ্যায়ঃ’ বা বা নি।

ততঃ পাঞ্চালবাজস্য পুত্রঃ সংগ্রামদুৰ্মদঃ ।
 প্রাক্রোশং পাণ্ডবানীকে বসুদানশ্চ পার্থিবঃ ॥২॥
 আগচ্ছত প্রহরত দ্রুতং বিপরিধাবত ।
 যথা স্ত্রুধেন গচ্ছেত সাত্যকিযুঁদ্ধদুৰ্মদঃ ॥৩॥
 মহারথা হি বহবো যতিশ্যন্তেহস্য নির্জয়ে ।
 ইতি ব্রুবন্তো বেগেন নিপেতুস্তে মহারথাঃ ॥৪॥
 বয়ং প্রতিজিগীষন্তস্তত্র তান্ সমভিদ্ৰুতাঃ ।
 ততঃ শকো মহানাসীদযুযুধানরথং প্রতি ॥৫॥
 প্রকম্পমানা মহতী তব পুত্রস্য বাহিনী ।
 সাত্বতেন মহাবাহো ! শতধাভিব্যদীৰ্য্যতে ॥৬॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । পাঞ্চালবাজস্য পুত্রো যুঁদ্ধদুৰ্মদঃ । প্রাক্রোশং উচ্চৈবাহুতবান্ ॥২॥
 আগচ্ছতেতি । যুগ্মাভিঃ সহ যুদ্ধব্যাপৃততয়া বিপক্ষেঃ সাত্যকৈর্বাণসম্ভবাদিতি ভাবঃ ॥৩॥
 মহেতি । অস্ত্র সাত্যকেঃ । নিপেতুঃ কৌববসৈন্তোপবি, তে যুঁদ্ধদুৰ্মদাঃ ॥৪॥
 বয়মিতি । বয়ং সজযাদয়ঃ, প্রতিজিগীষন্তঃ প্রতিজেতুমিচ্ছন্তঃ ॥৫॥
 প্রেতি । সাত্বতেন সাত্বতবংশীয়েন সাত্যকিনা । অভিব্যদীৰ্য্যত ব্যতজ্যত ॥৬॥

সঞ্জয় বলিলেন—‘মহারাজ ! সাত্যকি যুদ্ধ করিবার ইচ্ছায় আপনার সৈন্তের দিকে গমন করিলে, যুধিষ্ঠির আপন সৈন্তে পরিবেষ্টিত হইয়া দ্রোণের রথ পাইবার ইচ্ছা করিয়া সাত্যকির পিছনে গমন করিতে লাগিলেন ॥১॥

তাহার পর যুদ্ধদুর্ধ্ব যুঁদ্ধদুৰ্মদ এবং রাজা বসুদান পাণ্ডবসৈন্যमध्ये উচ্চস্বরে আহ্বান করিলেন—॥২॥

‘আপনারা সত্বর আসুন, ধাবিত হউন এবং প্রহার করিতে থাকুন । যাহাতে যুদ্ধদুর্ধ্ব সাত্যকি অনার্সাসে যাইতে পারেন ॥৩॥

কারণ, বহুতর মহারথ সাত্যকিকে জয় করিবার চেষ্টা করিবেন’ এইরূপ বলিতে বলিতে সেই মহারথেরা বেগে যাইয়া কৌববসৈন্তের উপরে পতিত হইলেন ॥৪॥

মহারাজ । তখন আমরাও প্রতিজিগীষানিবন্ধন তাহাদের প্রতি ধাবিত হইলাম । তৎপরে সাত্যকির রথের নিকটে বিশাল কোলাহল হইতে লাগিল ॥৫॥

(২)....সমরদুৰ্মদঃ...বা নি । (৪) ...যতিশ্যন্ত্যস্ত নির্জয়ে—পি বদ্ধ বদ্ধ ।

তস্তাং বিদীৰ্য্যমাণায়াং শিনেঃ পৌত্রো মহারথঃ ।
 সপ্ত বীরান্ মহেষ্টাসানগ্রানীকে ব্যপোর্থয়ৎ ॥৭॥
 তথান্যানপি বাজেদ্র ! নানাজনপদেশ্বরান্ ।
 শরৈরনলসঙ্ক্ৰান্তৈর্নিষ্ঠে বীবান্ যমক্ষয়ম্ ॥৮॥
 শতমেকেন বিব্যাধ শতেনৈকঞ্চ পত্ৰিণাম্ ।
 দ্বিপারোহান্ দ্বিপাংশৈচ হ্যারোহান্ হয়াংস্তথা ।
 রথিনঃ সাস্থসূতাংশ্চ জঘানেশঃ পশূনিব ॥৯॥
 তং তথাদ্রুতকৰ্ম্মাণং শরসম্পাতবর্ষণম্ ।
 ন কেচনাভ্যধাবন্ বৈ সাত্যকিং তব সৈনিকাঃ ॥১০॥

ভারতকৌমুদী

তস্তামিতি । শিনেঃ পৌত্রঃ সাত্যকিঃ । অগ্রানীকে কোর্ববসৈন্তাগ্রে, ব্যপোর্থয়ৎ
 ব্যাশয়ৎ ॥৭॥

তথেনি । নিষ্ঠে প্রেবয়ামাস সাত্যকিঃ, যমক্ষয়ং যমালয়ম্ ॥৮॥

শতমিতি । একেন পত্ৰিণা, শতং সৈনিকান্ বিব্যাধ, একযা সূচ্যা উৎপলপত্রশতবদ্বিতি
 ভাবঃ । পত্ৰিণাং শতেন একঞ্চ সৈনিকং বিব্যাধ । ঈশো রুদ্রঃ । ষট্‌পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৯॥

তমিতি । শরাণাং সম্পাতং ধাবাং বর্ষতীতি তম্ ॥১০॥

মহাবাহু রাজা । ক্রমে সাত্যকির বিক্রমে আপনার পুত্রের বিশাল বাহিনী
 কাঁপিতে লাগিল এবং শতভাগে বিভক্ত হইয়া পড়িল ॥৬॥

সেই বাহিনী বিভক্ত হইয়া পড়িলে, মহারথ সাত্যকি কোর্ববসৈন্তের সম্মুখভাগে
 সাত জন মহাধনুর্ধর বীরকে বিনাশ করিলেন ॥৭॥

রাজশ্রেষ্ঠ । তিনি অগ্নিতুল্য বাণসমূহদ্বারা নানাদেশের অধীশ্বর অগ্ন্যাত্ত
 বীরকেও যমালবে প্রেরণ করিলেন ॥৮॥

সাত্যকি একবাণে শত জন সৈন্তকে, আবার শতবাণে এক জন সৈন্তকে বিন্ধ
 করিতে লাগিলেন এবং রুদ্র যেমন প্রলয়কালে প্রাণিগণকে বধ করেন, সেইরূপ
 সাত্যকি হস্তী ও হস্ত্যারোহীদিগকে, অশ্ব অশ্বারোহিগণকে এবং অশ্ব ও সারথিগণের
 সহিত রথিগণকে বধ করিতে থাকিলেন ॥৯॥

মহারাজ ! তখন আপনার কোন সৈন্তই শরধারাবর্ষণকারী ও অদ্রুতকৰ্ম্ম
 সাত্যকির দিকে ধাবিত হইতে পারিল না ॥১০॥

তে ভীতা যুগ্মানাশ্চ প্রযুক্তা দীর্ঘবাহুনা ।
 আয়োধনং জহুর্বাণা দৃষ্ট্বা তমতিপৌরুষম্ ॥১১॥
 তমেকং বহুধাপশ্যন্ মোহিতাস্তস্মৈ তেজসা ।
 সংগ্রামকোবিদং বীরং বিচরন্তমভীতবৎ ॥১২॥
 বথৈবিমথিতাক্ষৈশ্চ ভগ্ননীড়ৈশ্চ মাবিষ ! ।
 চক্রেবিমথিতৈশ্চিহ্নৈশ্চৈশ্চ বিনিপাতিতৈঃ ॥১৩॥
 অনুকর্ষৈঃ পতাকাভিঃ শিরস্ত্রাণৈশ্চ কাঞ্চনৈঃ ।
 বাহুভিশ্চন্দনাদিধ্বজৈঃ সাজ্জদৈশ্চ বিশাংপতে ! ॥১৪॥
 হস্তিস্তোপমৈশ্চাপি ভুজগাভোগসন্নিভৈঃ ।
 উ রুভিঃ পৃথিবী চ্ছিন্না মনুজানাং নরোত্তম ! ॥১৫॥ (বিশেষকম)
 শশাঙ্কসম্মিকাক্ষৈশ্চ বদনৈশ্চারুণ্ডলৈঃ ।
 পতিতৈর্বৃষভাক্ষাণাং ভাতি ভাবত ! মেদিনী ॥১৬॥

ভারতকৌমুদী

ত ইতি । প্রযুক্তা মর্দিতাঃ, দীর্ঘবাহুনা সাত্যকিনা । আয়োধনং বণস্থলম্ ॥১১॥
 তমিতি । সংগ্রামকোবিদং বণপণ্ডিতম্ ॥১২॥
 বথৈরিতি । বিমথিতাক্ষৈঃ পোথিতাদিধ্বজৈঃ, ভগ্নানি নীড়ানি -রথিস্থিতিদেশা যেষাং তৈঃ ।
 অনুকর্ষৈর্দীর্ঘদাক্ষিণ্যৈঃ বিনিপাতিতৈবিত্তি সঙ্ক্ৰমঃ । চন্দনেন আদিধ্বজৈর্বিধ্বজৈঃ, সাজ্জদৈঃ সকেয়ুধৈঃ ।
 হস্তিনাং হস্তোপমৈঃ শুভ্রাতুল্যৈঃ, ভুজগাভোগসন্নিভৈঃ বৃহৎসর্পশবীরতুল্যৈঃ ॥১৩—১৫॥

দীর্ঘবাহু সাত্যকি যাহাদিগকে গীড়ন করিয়াছিলেন ও করিতেছিলেন, সেই
 বীরেরা অতিপুরুষকারশালী সাত্যকিকে দেখিয়া ভীত হইয়া বণস্থল ত্যাগ করিতে
 লাগিলেন ॥১১॥

এবং কোঁরবসৈন্যেরা সাত্যকির তেজে মোহিত হইয়া বীর, যুদ্ধবিশারদ ও
 নির্ভয়ের গ্রাম বিচরণকারী সেই এক সাত্যকিকে অনেককপে দেখিতে
 থাকিল ॥১২॥

মাননীয় নরশ্রেষ্ঠ নরনাথ । ক্রমে মথিতাক্ষ ও ভগ্ননীড় রথ, পোথিত চক্র, ছিন্ন
 ধ্বজ, নিপতিত রথের দীর্ঘদণ্ড, পতাকা, স্বর্ণময় শিরস্ত্রাণ এবং মনুজগণের চন্দনলিপ্ত
 ও কেয়ুরযুক্ত বাহু, আর হস্তিশুণ্ডতুল্য ও বৃহৎ সর্পের শরীরসদৃশ উক্কায়া সমরভূমি
 আবৃত হইয়া গেল ॥১৩—১৫॥

(১১)....তমতিমানিনম্—বা নি ।

(১৫)....ভুজগাভোগসন্নিভৈঃ...নবাধিপ ।—বা নি ।

(১৬)....পতিতৈর্বৃষভাক্ষাণাম্—বা নি ।

গজৈশ্চ বহুধা চ্ছিন্নৈঃ শযানৈঃ পর্বতোপমৈঃ ।
 ববাজাতিভৃশং ভূমিৰ্বিকীর্ণৈরব পর্বতৈঃ ॥১৭॥
 তপনীয়মরৈর্যোতৈঃ মুক্তাজালবিভূষিতৈঃ ।
 উবশ্ছদৈর্বিচিত্রৈশ্চ ব্যশোভন্ত তুরঙ্গমাঃ ।
 গতসত্ত্বা মহীং প্রাপ্য প্রমুখা দীর্ঘবাহুনা ॥১৮॥
 নানাবিধানি সৈন্যানি তব হত্বা তু সাত্যকিঃ ।
 প্রবিষ্টস্তাবকং সৈন্যং দ্রাবয়িত্বা চমুং ভৃশম্ ॥১৯॥
 ততস্তেনৈব মার্গেণ যেন যাতো ধনঞ্জয়ঃ ।
 ইয়েষ সাত্যকির্গন্তুং ততো দ্রোণেন বারিতঃ ॥২০॥
 ভারদ্বাজং সমাসাত যুযুধানস্ত মারিষ । ।
 নাত্যবর্তত সংত্ৰুদ্ধো বেলামিব জলাশয়ঃ ॥২১॥

ভারতকৌমুদী

শশাঙ্কেতি । বৃষভশ্চৈব অঙ্গিণী চক্ষুষী যেষাং তেষাম্ । মেদিনী বগভূমিঃ ॥১৬॥
 গজৈবিত্তি । বহুধা বহুধাক্ষেপু । ভূমিঃ সমরদেশঃ ॥১৭॥
 তপনীয়ৈতি । তপনীয়মরৈঃ স্বর্ণমরৈঃ, যোতৈর্মুখবজ্জ্বলিতৈঃ । উবশ্ছদৈর্দেবক্ষসামাববতৈঃ ।
 গতসত্ত্বা নির্গতপ্রাণাঃ । প্রমুখা মর্দিতাঃ, দীর্ঘবাহুনা সাত্যকিনা । যট্পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥১৮॥
 নানেতি । চমুং সেনাং সৈন্যসমূহমিতি ভেদঃ ॥১৯॥
 তত ইতি । মার্গেণ পথ । গন্তুমিষেয, আপেক্ষিকসুগমত্বাৎ ॥২০॥

ভরতনন্দন ! বৃষতুল্য বিশালঘনশালী বীরগণের চন্দ্রতুল্য ও সুন্দর-কুণ্ডলযুক্ত
 মুখ সকল পতিত হওয়ায় সমরভূমি শোভা পাইতে লাগিল ॥১৬॥

সর্বত্র বিক্ষিপ্ত পর্বততুল্য, অঙ্গ-প্রত্যঙ্গে ছিন্ন ও শায়িত পর্বতপ্রমাণ
 হস্তিগণদ্বারাও রণভূমি অত্যন্ত শোভা পাইতে থাকিল ॥১৭॥

দীর্ঘবাহু সাত্যকি দারুণ পীড়ন করায় অশ্বগণ প্রাণহীন ও ভূতলপতিত হইয়া
 স্বর্ণময় ও মুক্তাভূষিত মুখরজ্জ্ব এবং বিচিত্র বস্ত্রের আবরণদ্বারা শোভা পাইতে
 লাগিল ॥১৮॥

এইভাবে সাত্যকি আপনার নানাবিধ সৈন্য বিনাশপূর্বক সম্পূর্ণ বাহিনীকে
 গুণ্ডতর পীড়ন করিয়া আপনার সৈন্যमध्ये যাইয়া প্রবেশ করিলেন ॥১৯॥

তাহার পর অর্জুন যে পথে গিয়াছিলেন, সাত্যকিও সেই পথেই যাইবার
 ইচ্ছা করিলেন ; তখন দ্রোণ তাঁহাকে বারণ করিতে প্রবৃত্ত হইলেন ॥২০॥

(১৮)...উবশ্ছদৈর্ভূষিতৈশ্চ...বজ্জ্ব ।

(১৯)...হত্বা তু সাত্যকঃ—পি বা নি । (২১)...

নাত্যবর্তত...পি, . ন ত্যবর্তত—বা নি ।

নিবার্য্য তু রণে দ্রোণো যুযুধানং মহাবথম্ ।
 বিব্যাধ নিশিতৈর্বাণৈঃ পঞ্চভির্মর্গভেদিভিঃ ॥২২॥
 সাত্যকিস্ত বণে দ্রোণং বাজন্ । বিব্যাধ সপ্তভিঃ ।
 হেমপুষ্টিঃ শিলাধৌতৈঃ কঙ্কবর্হিণবাজিতৈঃ ॥২৩॥
 তং ষড়্ভিঃ সায়কৈর্দ্রোণঃ সান্বযন্তাবমার্পযৎ ।
 স তং ন ময়ুষে দ্রোণং যুযুধানো মহাবথঃ ॥২৪॥
 সিংহনাদং ততঃ কৃত্বা দ্রোণং বিব্যাধ সাত্যকিঃ ।
 দশভিঃ সায়কৈশ্চাত্তৈঃ ষড়্ভিরয্যভিবেব চ ॥২৫॥
 যুযুধানঃ পুনর্দ্রোণং বিব্যাধ দশভিঃ শরৈঃ ।
 একেন সারথিঞ্চাস্ত চতুর্ভিঃচতুবো হবান্ ।
 ধ্বজকৈকেন বাণেন বিব্যাধ যুধি মাৰিষ ! ॥২৬॥

ভারতকৌমুদী

ভাবেতি । ভারত্বজং দ্রোণম্, যুযুধানঃ সাত্যকিঃ । বেলাং তীরম্ ॥২১॥
 নিবার্য্যেতি । নিশিতৈঃ শিলায়াং ঘর্ষণেন সুবাবীকৃতৈঃ ॥২২॥
 সাত্যকিবিতি । শিলয়া তত্র ঘর্ষণেন ধৌতৈঃ পবিকৃতৈঃ, কঙ্কবর্হিণয়োঃ পক্ষিণোর্বাজাঃ
 পক্ষা এষু সঞ্জাতান্তৈঃ । “বাজং স্বতেহপি যজ্ঞান্নে বাজো নিম্বনপক্ষয়োঃ” ইত্যাদি বিশ্বঃ ॥২৩॥
 তমিতি । অশ্বৈর্যজ্ঞা সাবথিনা চ সহতি তম্, আর্পয়দপীডয়ৎ । ময়ুষে সেহে ॥২৪॥
 সিংহেতি । ক্রমিকতাডনস্থচনার্থমত্র সমাসো ন কৃতঃ ॥২৫॥
 যুযুধান ইতি । চতুবঃ চতুঃসংখ্যকান্, হয়ানবান্ । ষট্গাদোহযং শ্লোকঃ ॥২৬॥

মাননীয় রাজা । তখন জলাশয় যেমন তাহার তীর অতিক্রম করিতে পারে না, সেইরূপ ত্রুঙ্ক সাত্যকিও দ্রোণের নিকটে যাইয়া তাঁহাকে অতিক্রম করিতে পারিলেন না ॥২১॥

ক্রমে দ্রোণ যুদ্ধে মহারথ সাত্যকিকে নিবারণ করিয়া সুধার ও মর্গভেদী পাঁচটা বাণদ্বারা তাঁহাকে পীড়ন করিলেন ॥২২॥

রাজা । তখন সাত্যকি স্বর্ণপুঙ্খ, শিলাশাগিত এবং কঙ্ক ও ময়ূরপক্ষযুক্ত সাতটা বাণদ্বারা যুদ্ধে দ্রোণকে বিদ্ধ করিলেন ॥২৩॥

দ্রোণও ছয়টা বাণদ্বারা সাত্যকি, তাঁহার চারিটা অশ্ব ও সারথিকে তাড়ন করিলেন । তখন মহারথ সাত্যকি দ্রোণকে ক্ষমা করিলেন না ॥২৪॥

তিনি সিংহনাদ করিয়া ক্রমে দশটা, ছয়টা ও আটটা বাণদ্বারা দ্রোণকে তাড়ন করিলেন ॥২৫॥

তং দ্রোণঃ সাংখ্যন্তারং সরথধ্বজমাশুগৈঃ ।
 ত্বরন্ প্রাচ্ছাদয়দ্বাণৈঃ শলভানামিব ব্রজৈঃ ॥২৭॥
 তথৈব যুযুধানোহপি দ্রোণং বহুভিরাশুগৈঃ ।
 প্রাচ্ছাদয়দসংভ্রান্তং ততো দ্রোণ উবাচ তম্ ॥২৮॥
 তবাচার্যো রণং হিত্বা গতঃ কাপুরুষো যথা ।
 যুধ্যমানং হি মাং হিত্বা প্রদক্ষিণমবর্তত ॥২৯॥
 ত্বং হি মে যুধ্যতো নাশ্ত জীবন্ মোক্ষ্যসি মাধব । ।
 যদি মাং ত্বং রণে হিত্বা ন যাস্ত্যচার্য্যবদুদ্রোতম্ ॥৩০॥

সাত্যকিরূবাচ ।

ধনঞ্জয়স্ত পদবীং ধর্ম্মরাজস্ত শাসনাৎ ।
 গচ্ছামি স্বস্তি তে ব্রহ্মন্ ! ন মে কালাত্যয়ো ভবেৎ ॥৩১॥

ভারতকৌমুদী

তমিতি । আশুগৈঃ শীঘ্রগামিভিঃ । শলভানাং পতঙ্গানাম্, ব্রজৈঃ সমূহৈঃ ॥২৭॥
 তথৈতি । আশুগৈর্বাণৈঃ “অজিগ্গগথগাশুগাঃ” ইত্যমবঃ । অসংভ্রান্তমবিচলিতম্ ॥২৮॥
 তবেতি । আচার্য্যো অস্তশিক্ষকোহির্জুনঃ, হিত্বা ত্যজ্য । অবর্ততাগচ্ছৎ ॥২৯॥
 ত্বমিতি । আচার্য্যাবদুদ্রোতমবৎ । এতেন তদ্বদেব প্রদক্ষিণং যাহীতি স্মৃতিতম্ ॥৩০॥
 ধনঞ্জয়ন্তেতি । শাসনাদাদেশাৎ । স্বস্তি মঙ্গলমন্ত ॥৩১॥

মাননীয় রাজা ! সাত্যকি পুনরায় দশটা বাণদ্বারা দ্রোণকে বিদ্ধ করিয়া, একটা দ্বারা তাঁহার সারথিকে, চারিটা দ্বারা চারিটা ঘোড়াকে এবং একটা দ্বারা ধ্বজটাকে বিদ্ধ করিলেন ॥২৬॥

তখন দ্রোণ ভরাঘাত হইয়া পতঙ্গসমূহের ন্যায় দ্রুতগামী বাণসমূহ দ্বারা অশ্ব, সারথি, রথ ও ধ্বজের সহিত সাত্যকিকে আবৃত করিয়া ফেলিলেন ॥২৭॥

সাত্যকিও সেইকপই বহুতর বাণদ্বারা অবিচলিত দ্রোণকে আচ্ছাদন করিলেন । তাঁহার পর দ্রোণ তাঁহাকে বলিলেন—॥২৮॥

‘সাত্যকি ! তোমার গুরু (অর্জুন) কাপুরুষের ন্যায় যুদ্ধ ও যুধ্যমান আমাকে ত্যাগ করিয়া আমাকে প্রদক্ষিণপূর্বক চলিয়া গিয়াছে ॥২৯॥

সাত্যকি ! তুমিও যদি তোমার গুরুর ন্যায় যুদ্ধে আমাকে ত্যাগ করিয়া দ্রুত গমন না কর, তবে আজ জীবিত অবস্থায় যুধ্যমান আমার নিকট হইতে মুক্তি পাইবে না’ ॥৩০॥

আচার্য্যানুগতো মার্গঃ শিষ্যৈবস্মিষ্যতে সদা ।

তস্মাদেব ব্রজাম্যাপ্ত যথা মে স গুরুৰ্গতঃ ॥৩২॥

সঞ্জয় উবাচ ।

এতাবদুক্ত্বা শৈনেয় আচার্য্যং পবিবৰ্জয়ন্ ।

প্রয়াতঃ সহসা বাজন্ ! সারথিঞ্চৈদমব্রবীৎ ॥৩৩॥

দ্রোণঃ কবিষ্যতে যত্নং সৰ্বথা মম বাবণে ।

যত্তো যাহি বণে সূত ! শৃণু চেদং বচো মম ॥৩৪॥

এতদালোক্যতে সৈন্যমাবন্ত্যানাং মহাপ্রভম্ ।

অস্ত্রানন্তরতস্ত্বেতদাক্ষিণাত্যং মহদ্বলম্ ॥৩৫॥

তদনন্তরমেতচ্ বাহুলীকানাং মহদ্বলম্ ।

বাহুলীকাভ্যাসতো যুক্তং কর্ণস্ত্যপি মহদ্বলম্ ॥৩৬॥

ভারতকৌমুদী

আচার্য্যোতি । অস্মিষ্যতে গন্তুং মার্গাতে । গুরুবৰ্জ্জনঃ ॥৩২॥

এতাবদিতি । শৈনেয়ঃ সাত্যকিঃ, আচার্য্যং দ্রোণম্, পবিবৰ্জয়ন্ প্রাদক্ষিণ্যেন ॥৩৩॥

দ্রোণ ইতি । যত্তো দ্রুতগমনায় যত্নবান্ সন্ । হে সূত ! সাবধে । ॥৩৪॥

এতদিতি । এতদঙ্গুল্যা নির্দিষ্টম্ । এবং সৰ্বত্র । মহাপ্রভম্ উজ্জলবেশহাং ॥৩৫॥

সাত্যকি বলিলেন—‘ব্রাহ্মণ ! আমি ধর্মরাজের আদেশে ধনঞ্জয়ের পথে যাইতেছি ; আপনার মঙ্গল হউক ; আমার যেন কালবিলম্ব হয় না ॥৩১॥

শিষ্যেরা সর্বদাই গুরুর অন্তঃকৃত পথের অন্বেষণ করিয়া থাকে । সেই জন্তই আমার সেই গুরু (অর্জুন) যে পথে গিয়াছেন, আমিও সম্বর সেই পথেই যাইব’ ॥৩২॥

সঞ্জয় বলিলেন—‘রাজা । সাত্যকি এইটুকু বলিয়াই প্রদক্ষিণক্রমে দ্রোণাচার্য্যকে পরিত্যাগ করিয়া বেগে প্রস্থান করিলেন এবং সারথিকে এই কথা বলিলেন—॥৩৩॥

‘সারথি ! দ্রোণ আমাকে বারণ করিবার জন্ত সর্বপ্রকারে যত্ন করিবেন । সুতরাং তুমি যত্নবান হইয়া দ্রুত গমন কর এবং আমার এই কথা শোন—॥৩৪॥

মহাপ্রভাসম্পন্ন এই অবন্তিদেবীর সৈন্য দেখা যাইতেছে, ইহার পরে এই বিশাল দাক্ষিণাত্য সৈন্য রহিয়াছে ॥৩৫॥

(৩২)---শিষ্যৈবস্মিষ্যতে সদা—বঙ্গ বর্দ্ধ বা নি । (৩৪)---বচঃ পবম্—বা নি । (৩৬)---
কর্ণস্ত চ মহদ্বলম্—বা নি ।

অন্যোন্মেন চ সৈন্যানি ভিন্নান্যেতানি সাবধে ! ।
 অন্যোন্মং সমুপাঞ্জিত্য ন ত্যক্ষ্যন্তি বণাজিরম্ ॥৩৭॥
 এতদন্তরমাসাং চোদয়াস্বান্ প্রহৃষ্টবৎ ।
 মধ্যমং জবমাস্থায় বহু যামত্র সারথে ! ॥৩৮॥
 বাহ্লীকা যত্র দৃশ্যন্তে নানাগ্রহরণোত্ততাঃ ।
 দাক্ষিণাত্যাশ্চ বহবঃ সূতপুত্রপুরোগমাঃ ॥৩৯॥ ।
 হস্ত্যশ্ববৎসংবাধং যত্রানীকং বিলোক্যতে ।
 নানাদেশসমুত্থৈশ্চ পদাতিভিরধিষ্ঠিতম্ ॥৪০॥ (বিশেষকম্)
 এতাবদুজ্জ্বলং যন্তাবং ব্রাহ্মণং পরিবর্জয়ন্ ।
 সব্যতোহয়াদসংভ্রান্তঃ কর্ণশ্চ স্তুমহদ্বলম্ ॥৪১॥
 তং দ্রোণোহনুযযৌ দ্রুদ্বো বিকিরন্ বিশিধান্ বহুন্ ।
 যুযুধানং মহাবাহুং গচ্ছন্তমনিবর্তিনম্ ॥৪২॥

ভারতকৌমুদী

তদ্বিত্তি । বাহ্লীকানাম্ অভ্যাসতঃ সমীপে, যুক্তং সন্নিবেশিতম্ ॥৩৬॥
 অন্যোন্মেনেতি । ভিন্নানি বিলিষ্টানি । বণাজিবং সমবচত্বয়ম্ ॥৩৭॥
 এতদ্বিত্তি । এতেষামন্তবৎসবকাশম্, চোদয় প্রেবয় । জবং বেগম্ । অত্র তত্র ।
 সূতপুত্রঃ কর্ণঃ পুরোগমো যেষাং তে । হস্ত্যশ্ববৎসংবাধং সঙ্গীর্ণম্ ॥৩৮—৪০॥
 এতাবদ্বিত্তি । যন্তাবং সাবধিম্, ব্রাহ্মণং দ্রোণম্ । সব্যতো দক্ষিণতঃ, অয়াদগচ্ছৎ ॥৪১॥

তাহার ওদিকে ঐ বিশাল বাহ্লীকসৈন্য অবস্থান করিতেছে । বাহ্লীক-
 সৈন্যের নিকটে আবার কর্ণের বিশাল সৈন্যও সন্নিবেশিত আছে ॥৩৬॥

সারথি ! এই সৈন্যেরা পরস্পর বিলিষ্ট অবস্থায় আছে বটে, কিন্তু তথাপি
 উহার পরস্পরকে অবলম্বন করিয়া থাকায় সমরাজ্ঞন ত্যাগ করিবে না ॥৩৭॥

সারথি ! ইহাদের ভিতরে যাইয়া প্রহৃষ্টের ত্রায় হইয়া অশ্বগুলিকে চালাইয়া
 দাও । যেখানে বহুতর বাহ্লীক ও দাক্ষিণাত্য সৈন্য নানাবিধ অস্ত্র লইয়া কর্ণকে
 অগ্রবর্তী করিয়া দৃষ্টিগোচর হইতেছে, আর যেখানে হস্তী, অশ্ব ও রথে পরিপূর্ণ এবং
 নানাদেশ হইতে আগত পদাতি সৈন্য দেখা যাইতেছে, মধ্যম বেগ অবলম্বন করিয়া
 আমাকে সেইখানে লইয়া চল ॥৩৮—৪০॥

সাত্যকি সারথিকে এই পর্য্যন্ত বলিয়া দ্রোণকে দক্ষিণদিকে ত্যাগ করিয়া
 অবিচলিতভাবে কর্ণের বিশাল সৈন্যের দিকে গমন করিলেন ॥৪১॥

(৪০)...যচ্চানীকং বিলোক্যতে—বা নি । (৪২)...যুযুধানং মহাবাহুং—বা নি । অত্র
 পুস্তকভেদেদ্ব্যেব পাঠভেদা লক্ষ্যন্তে ।

কৰ্ণস্য সৈন্যং স্মহদভিহত্য শিতৈঃ শবৈঃ ।
 প্রাবিশদ্রাবতীং সেনামাদ্ৰিয়ভাঞ্চ সাত্যকিঃ ॥৪৩॥
 প্রবিষ্টে যুযুধানে তু সৈনিকেষু দ্রুতেযুচ ।
 অমৰ্ষী কৃতবৰ্ম্মা তু সাত্যকিং পর্য্যাববয়ৎ ॥৪৪॥
 তমাপত্তন্তং বিশিথৈঃ ষড়্ভিবাহত্য সাত্যকিঃ ।
 চতুর্ভিশ্চতুবোহস্ত্রাশ্বানাজঘানান্তু বীর্যবান্ ॥৪৫॥
 ততঃ পুনঃ ষোড়শভির্নতপৰ্ব্বভিরাশুগৈঃ ।
 সাত্যকিঃ কৃতবৰ্ম্মাণং প্রত্যবিধ্যৎ স্তনান্তরে ॥৪৬॥
 স তুগম্যানো বিশিথৈর্বহুভিস্তিগ্মতেজনৈঃ ।
 সাত্বতেন মহাবাজ ! কৃতবৰ্ম্মা ন চক্ষমে ॥৪৭॥

ভারতকৌমুদী

তমিতি । বিকিবন্ নিক্ষিপন্, বিশিখান্ বাণান্ ॥৪২॥
 কৰ্ণস্তেতি । শিতৈঃ স্মহাবৈঃ । ভাবতীং কোববীম্ ॥৪৩॥
 প্রবিষ্ট ইতি । দ্রুতেষু পলাষিতেষু । অমৰ্ষী ক্রুদ্ধঃ ॥৪৪॥
 তমিতি । আপত্তন্তমাগচ্ছন্তম্ । চতুৰঃ চতুঃসংখ্যাকান্, অস্ত্র কৃতবৰ্ম্মণঃ ॥৪৫॥
 তত ইতি । নতপৰ্ব্বভিবীষদ্বক্রোপাষ্টন্তঃ, আশুগৈর্বাণৈঃ ॥৪৬॥
 স ইতি । তুগম্যানো ব্যাখ্যমানঃ । তিগ্মতেজ্ঞনৈর্মহাবেগৈঃ । সাত্বতেন সাত্যকিনা ॥৪৭॥

তখন দ্রোণ ক্রুদ্ধ হইয়া বলতর বাণ নিক্ষেপ করিতে করিতে গমনপ্রবৃত্ত ও
 অনিবর্ত্তী মহাবাহু সাত্যকির অনুসরণ করিতে লাগিলেন ॥৪২॥

ওদিকে সাত্যকি সুধার বাণসমূহদ্বারা কর্ণের বিশাল সৈন্যকে পীড়ন
 করিয়া কোঁরবসৈন্যमध्ये প্রবেশ করিলেন এবং সে সৈন্যকে তাড়ন করিতে
 লাগিলেন ॥৪৩॥

সাত্যকি প্রবেশ করিলে এবং কোঁরবসৈন্য পলায়ন করিতে থাকিলে, কৃতবৰ্ম্মা
 ক্রুদ্ধ হইয়া আসিয়া সাত্যকিকে বারণ করিতে প্রবৃত্ত হইলেন ॥৪৪॥

কৃতবৰ্ম্মা আসিতে লাগিলে, বলবান্ সাত্যকি ছয়টা বাণদ্বারা তাঁহাকে
 আঘাত করিয়া চারিটা বাণদ্বারা সত্বর তাঁহার চারিটা অশ্বকে আঘাত
 করিলেন ॥৪৫॥

তাঁহার পরে সাত্যকি আবার নতপৰ্ব্ব ষোলটা বাণদ্বারা কৃতবৰ্ম্মার বক্ষস্থল
 বিদ্ধ করিলেন ॥৪৬॥

(৪৭) স তাদ্যমানো বিশিথৈঃ—বা নি ।

দ্রোণ (২৩)-১৩

স বৎসদন্তং সন্ধ্যায় জিহ্মগানলসম্মিতম্ ।
 আকৃশ্য বাজম্মাকর্ণং বিব্যাধোরসি সাত্যকিম্ ॥৪৮॥
 স তস্ত দেহাববণং ভিত্ত্বা দেহঞ্চ সায়কং ।
 সপত্রপুঙ্খঃ পৃথিবীং বিবেশ রুধিরোক্ষিতঃ ॥৪৯॥
 অথাস্ত্র বহুভির্বাণৈরচ্ছিনৎ পবমাস্ত্রবিৎ ।
 সমাগর্গগণং রাজন্ ! কৃতবর্ষ্মা শবাসনম্ ॥৫০॥
 বিব্যাধ চ রণে বাজন্ ! সাত্যকিং সত্যবিক্রমম্ ।
 দশভির্বিশিষ্টৈস্তীক্ষ্ণৈরতিক্রুদ্ধঃ স্তনাস্তবে ॥৫১॥
 ততঃ প্রশীর্ণে ধনুষি শক্ত্যা শক্তিমতাং বরঃ ।
 আর্দ্রদক্ষিণং বাহুং সাত্যকিঃ কৃতবর্ষ্মণঃ ॥৫২॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি । জিহ্মগঃ সর্পঃ অনলশ্চ তৎসম্মিতম্ । আকৃশ্য ধনুবিতি শেষঃ ॥৪৮॥
 স ইতি । সায়কো বৎসদন্তো নাম । রুধিরোক্ষিতো বক্তৃসিক্তঃ ॥৪৯॥
 অথেন্তি । মার্গগণানাং বাণানাং গণেন সহেন্তি তৎ । শবাসনং ধনুঃ ॥৫০॥
 বিব্যাধেন্তি । বিব্যাধ কৃতবর্ষ্মণস্যনুভুক্তিঃ । স্তনয়োবস্তবে মধ্যে বক্ষসি ॥৫১॥
 তত ইতি । প্রশীর্ণে ছিন্নে, শক্ত্যা তদাখ্যোনাশ্রেণ । আর্দ্রদক্ষিণীভয়ং ॥৫২॥

মহারাজ ! সাত্যকি মহাবেগশালী বহুতর বাণদ্বারা আঘাত করিলে, কৃতবর্ষ্মা ক্ষমা করিলেন না ॥৪৭॥

রাজা ! তিনি সর্প ও অগ্নির তুল্য একটা বৎসদন্ত (বাণবিশেষ) সন্ধান-পূর্বক ধনুখানাকে কর্ণপর্য্যন্ত আকর্ষণ করিয়া সাত্যকির বক্ষস্থলে তাড়ন করিলেন ॥৪৮॥

সেই বাণটা যাইয়া সাত্যকির বর্ম ও দেহ ভেদ করিয়া কঙ্কপক্ষ ও পুঙ্খের সহিত রক্তসিক্ত অবস্থায় ভূমিতে প্রবেশ করিল ॥৪৯॥

রাজা ! তদনন্তর পরমাস্ত্রজ্ঞ কৃতবর্ষ্মা বহুতর বাণদ্বারা সাত্যকির বাণসমূহের সহিত ধনুখানাকে ছেদন করিয়া ফেলিলেন ॥৫০॥

এবং রাজা ! তিনি অত্যন্ত ক্রুদ্ধ হইয়া দশটা তীক্ষ্ণ বাণদ্বারা যুদ্ধে যথার্থ-বিক্রমশালী সাত্যকির বক্ষস্থল আবার বিদ্ধ করিলেন ॥৫১॥

ধনু ছিন্ন হইয়া গেলে পর, শক্তিশালিশ্রেষ্ঠ সাত্যকি একটা শক্তিদ্বারা কৃতবর্ষ্মার দক্ষিণ বাহুতে আঘাত করিলেন ॥৫২॥

(৪৮)....তিগ্ৰাংখনলসপ্রভম্ ..আকর্ণাং—নি । (৪৯)....সপুঙ্খপত্রঃ—বা নি । (৫০) .. সমাগর্গগণং রাজন্ ।—পি বঙ্গ বর্দ্ধ । (৫১)....জঘান দক্ষিণং বাহু—বা নি ।

ততোহন্যৎ স্তূঢ়ং বীরো ধনুবাদায় সাত্যকিঃ ।
 ব্যাম্জদ্বিশিখাংস্তূর্ণং শতশোহথ সহস্রশঃ ।
 সরথং কৃতবর্মাণং সমস্তাং পর্যাবারয়ৎ ॥৫৩॥
 তে শবাঃ সাত্বতেনাস্তাঃ কৃতবর্মাণমাহবে ।
 ছাদয়াক্ষত্রিরে বৃক্ষং শূলভা ইব ঘোষিণঃ ॥৫৪॥
 ছাদয়িত্বা রণে রাজন্ । হার্দিক্যং স তু সাত্যকিঃ ।
 অথাস্ত ভল্লেন শিবঃ সারথ্যে সমকুন্তত ॥৫৫॥
 স পপাত হতঃ সূতো হার্দিক্যস্ত মহারথাৎ ।
 ততস্তে যন্তুবি হতে প্রাদ্রবংস্তবগা ভূশম্ ॥৫৬॥
 অথ ভোজস্ত সংভ্রাস্তো নিগৃহ্য তুরগান্ স্বয়ম্ ।
 তস্থৌ শরধনুস্পাণিস্তং সৈন্যাত্যভ্যপূজয়ন্ ॥৫৭॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । সমস্তাং সর্বাং দিক্ষু, পর্যাবারয়ং আচ্ছাদয়ৎ । বটীগাদোহিরং শ্লোকঃ ॥৫৩॥
 ত ইতি । সাত্বতেন সাত্যকিনা, অস্তাঃ স্থিষ্ঠাঃ । ঘোষিণঃ শব্দকাষিণঃ ॥৫৪॥
 ছাদয়িত্বেতি । হার্দিক্যং হৃদিকপুত্রং কৃতবর্মাণম্ । সমকুন্তত অচ্ছিনৎ ॥৫৫॥
 স ইতি । সূতঃ সারথিঃ । যন্তুবি সারথৌ, প্রাদ্রবন্ যথেষ্টমধাবন্ ॥৫৬॥
 অথেতি । ভোজো ভোজবংশঃ কৃতবর্মা, সংভ্রাস্তো ব্যস্তঃ ॥৫৭॥

তাহার পর বীর সাত্যকি অস্থ একখানা স্তূঢ় ধনু লইয়া সমস্ত শত শত
 ও সহস্র সহস্র বাণ নিক্ষেপ করিলেন এবং সকল দিকে রথের সহিত কৃতবর্মাকে
 আবৃত করিয়া ফেলিলেন ॥৫৩॥

সাত্যকিনিক্ষিপ্ত শব্দকারী সেই বাণগুলি যাইয়া পুতঙ্গ যেমন বৃক্ষ আবৃত করে,
 সেইরূপ যুদ্ধে কৃতবর্মাকে আবৃত করিল ॥৫৪॥

রাজা! সাত্যকি যুদ্ধে কৃতবর্মাকে আবৃত করিয়া পশ্বে একটা ভল্লদ্বারা
 কৃতবর্মার সারথির মস্তকচ্ছেদন করিলেন ॥৫৫॥

তখন সেই সারথি নিহত হইয়া কৃতবর্মার বিশাল রথ হইতে পতিত হইল ।
 সারথি নিহত হইলে অশ্বগুলি বেগে ছুটিতে লাগিল ॥৫৬॥

তদনন্তর কৃতবর্মা ব্যস্ত হইয়া নিজেই অশ্বগুলিকে ধামাইয়া ধনু ও বাণ ধারণ
 করিয়া রহিলেন ; সৈন্যেরা তাহার সেই কার্যের প্রশংসা করিল ॥৫৭॥

স মুহূর্তমিবান্ধস্ত সদশ্বান্ সমচোদয়ৎ ।
 ব্যপেতভীবমিত্রাণামাবহৎ স্তমহন্তয়ম্ ।
 সাত্যকিশ্চাত্ৰয়াভ্রস্মাৎ স তু ভীমযুপাদ্রবৎ ॥৫৮॥
 যুযুধানোহপি রাজেন্দ্র ! ভোজানীকাবিনিঃসৃতঃ ।
 প্রযযৌ ত্ববিতো যত্র কাশ্বোজানাং মহাচমুঃ ॥৫৯॥
 স তত্র বহুভিঃ শূবৈঃ সন্নিরুদ্ধো মহাবথৈঃ ।
 ন চচাল তদা বাজন্ । সাত্যকিঃ সত্যবিক্রমঃ ॥৬০॥
 সন্ধায় চ চমুং দ্রোণো ভোজবাজং নিবেশ্য চ ।
 অল্পধাবদ্রুণে যন্তো যুযুধানং যুযুৎসয়া ॥৬১॥
 তথা তম্নুধাবন্তুং যুযুধানস্ত পৃষ্ঠতঃ ।
 ন্যবাবয়ন্ স্তমংক্রুদ্ধাঃ পাণ্ডুসৈন্যে বৃহত্তমাঃ ॥৬২॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি । আবহৎ অজনয়ৎ । স কৃতবর্ষা, ভীমং ভীমসেনম্ । যট্টপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৫৮॥
 যুযুধান ইতি । যুযুধানঃ সাত্যকিঃ, ভোজানীকাং কৃতবর্ষসৈন্যাত্ ॥৫৯॥
 স ইতি । ন চচাল চলিতুং ন শশাক ॥৬০॥
 সন্ধাযেতি । চমুং সন্ধায় সাত্যকিনা বিল্লিষ্টাং সংযোজ্য । যন্তো যন্তবান্ ॥৬১॥
 তথেতি । বৃহত্তমাঃ প্রধানতমা বীরা ধুষ্ঠহ্যস্রাদয়ঃ ॥৬২॥

তিনি মুহূর্তমধ্যে আশ্বস্ত হইয়া নির্ভয়চিত্তে উত্তম অশ্বগুলিকে চালাইয়া
 দিলেন এবং শত্রুপক্ষের গুরুতর ভয় উৎপাদন করিতে লাগিলেন । ওদিকে
 সাত্যকি সেন্থান হইতে গমন করিলেন এবং কৃতবর্ষা ভীমের দিকে ধাবিত
 হইলেন ॥৫৮॥

রাজশ্রেষ্ঠ । সাত্যকিও ভোজসৈন্য হইতে নির্গত হইয়া যে দিকে বিশাল
 কাশ্বোজসৈন্য ছিল, সেই দিকে সত্বর গমন করিলেন ॥৫৯॥

রাজা । সেখানে তখন বহুতর মহারথ বীর রোধ করায় যথার্থবিক্রম-
 শালী সাত্যকি অগ্রসর হইতে পারিলেন না ॥৬০॥

ওদিকে দ্রোণ সাত্যকিকর্তৃকবিল্লিষ্ট কৌরবসৈন্যকে সংযুক্ত করিয়া সেন্থানে
 কৃতবর্ষাকে স্থাপনপূর্বক যুদ্ধ করিবার ইচ্ছায় যত্নের সহিত সাত্যকির পিছনে
 ধাবিত হইলেন ॥৬১॥

তিনি সেইভাবে সাত্যকির পিছনে ধাবিত হইলে, পাণ্ডুসৈন্যের প্রধান যোদ্ধারা
 অত্যন্তক্রুদ্ধ হইয়া তাঁহাকে বারণ করিতে লাগিলেন ॥৬২॥

সমাসাত্ত তু হার্দিক্যং রথানাং প্রবরং রথম্ ।
 পাঞ্চালা বিগতোৎসাহা ভীমসেনপুরোগমাঃ ।
 বিক্রম্য বারিতা বাজন্ ! বীরেণ কৃতবর্ষণা ॥৬৩॥
 যতমানাংশ্চ তান্ সর্বানীষদ্বিগতচেতসঃ ।
 অভিতস্তান্ শরৌঘেণ ক্লান্তবাহানবাবয়ৎ ॥৬৪॥
 নিগৃহীতাস্ত ভোজেন ভোজনীকৈষ্মবো রণে ।
 অতিষ্ঠন্নার্য্যবদীরাঃ প্রার্থয়ন্তো মহদ্যশঃ ॥৬৫॥

ইতি শ্রীমহাভাবতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং দ্রোণপৰ্বণি
 জয়দ্রথবধে সাত্যকিপ্রবেশে সপ্তনবতিতমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥ *

ভারতকৌমুদী

সমাসাত্তেতি । বিগতোৎসাহা অভবন্ । যেন হি বাবিতাঃ । যট্গাদোহবং শ্লোকঃ ॥৬৩॥
 যতেতি । ঈষদ্বিগতচেতসঃ কিঞ্চিদ্বিষয়চিত্তান্ । অভিতঃ সৰ্ব্বতঃ ॥৬৪॥
 নিগৃহীতা ইতি । ভোজনীকৈষ্মবঃ কৃতবর্ষসৈন্তমাক্রমিতুমিচ্ছবঃ । আর্য্যবৎ সভ্যবৎ ॥৬৫॥
 ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহবিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিবচিতায়াং
 মহাভাবত-টীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়াং দ্রোণপৰ্বণি জয়দ্রথবধে সপ্তনবতিতমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

ভারতভাবদীপঃ

প্রবাত ইতি ॥১—২৯॥ ত্বং হি ত্বমপি ॥৩০—৩৬॥ ভিন্নানি পৃথগ্ভূতানি ॥৩৭—৬০॥
 সদ্ধায় যথাস্থানমানীয় ॥৬১—৬৪॥ আর্য্যবৎ কুলীনবৎ কুলীনত্বাদিতি যাবৎ ॥৬৫॥

ইতি দ্রোণপৰ্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভাবতভাবদীপে সপ্তনবতিতমোহধ্যায়ঃ ॥২৭॥

রাজা । ক্রমে পাঞ্চালসৈন্তেরা ভীমসেনকে অগ্রবর্তী করিয়া রথিশ্রেষ্ঠ
 কৃতবর্ষার নিকটে উপস্থিত হইয়া তিনি বিক্রমসহকারে বারণ করিতে থাকায়
 উৎসাহবিহীন হইয়া পড়িল ॥৬৩॥

তৎকালে পাঞ্চালসৈন্তেরা কিঞ্চিং অবসন্ন হইয়াছিল এবং তাহাদের বাহনগুলিও
 ক্লান্ত হইয়া পড়িয়াছিল, তথাপি তাহারা সকলে প্রবেশ করিবার জন্ত যত্ন
 করিতে লাগিল, তখন কৃতবর্ষা বাণসমূহদ্বারা সকল দিকে তাহাদিগকে বারণ
 করিতে লাগিলেন ॥৬৪॥

* পাণ্ডবপক্ষীয় বীরেরা যুদ্ধে বিশেষ যশ কামনা করিয়া ভোজসৈন্তকে আক্রমণ
 করিবার ইচ্ছা করিতেছিলেন, কিন্তু কৃতবর্ষা বাধা দেওয়ায় তাহারা সত্যের ছায়
 অবস্থান করিতে লাগিলেন' ॥৬৫॥

* '...একাদশাধিকশততমোহধ্যায়ঃ'—বঙ্গ বর্দ্ধ...ত্রয়োদশাধিকশততমোহধ্যায়ঃ'—বা
 বা নি ।

অষ্টমবতিতমোঃধ্যায়ঃ ।

—❀❀❀—

ধৃতবাস্তু উবাচ ।

এবং বহুগুণং সৈশ্চমেবং প্রবিদিতং বলম্ ।
ব্যুতমেবং যথান্যায়মেবং বহু চ সঞ্জয় ! ॥১॥
নিত্যং পূজিতম্ স্মাভিবভিকামঞ্চ নঃ সদা ।
প্রোঢ়মত্যদ্ভুতাকাং পুস্তাদদৃষ্টবিক্রমম্ ॥২॥
নাতিবুদ্ধং ন বা বালং ন কৃশং নাতিপীববম্ ।
বৃত্তায়তলঘুপ্রায়ং সাবমাত্রমনাময়ম্ ॥৩॥

ভারতকৌমুদী

এবমিতি । বহুগুণং বহুং বর্ধয়ন্তম্ । বলমন্ত শক্তিঃ । ব্যুতং ব্যাহরণেণ নিবেশিতম্ ॥১॥
নিত্যমিতি । পূজিতং সন্মানিতম্, অভিকামমন্তু বক্তম্ । প্রোঢ়ং প্রবলম্ ॥২॥
নেতি । নাতিপীববং নাতিস্থলম্ । প্রায়ং বৃত্তং গোলাকৃতি আয়তং দীর্ঘং লঘু
দহভারহীনঞ্চ তত্তথোক্তম্, সাবমাত্রং সাকল্যেনৈব উক্তমম্, অনাময়ং নীরোগম্ ॥৩॥

ভারতভাবদীপঃ

এবমিতি । বহুগুণং বহবো গুণাঃ সন্ধ্যাদয়ো বা যস্মিন্, বলং প্রভবম্ ॥১॥ অভিকাম-
মন্তু বক্তম্, প্রোঢ়ং প্রবলম্, অত্যদ্ভুতাকাং বমন্তু পমংস্থানং পুস্তাং প্রাগেব দৃষ্টঃ পবীক্ষোত্তীর্ণো
বিক্রমো যন্ত ॥২॥ লঘুনো মনোজ্ঞস্ত বৃত্তস্তায়াতমায়ামঃ প্রায়ঃ প্রচুরং যত্র সাবগাত্রং

ধৃতবাস্তু বলিলেন—সঞ্জয় ! আমার সৈশ্চেরা পাণ্ডবসৈন্য অপেক্ষা এইকপ
বহুগুণসম্পন্ন, উহাদের শক্তিও এইভাবে বিশেষকপে জানা গিয়াছে, যথা-নিয়মে
এইকপে ব্যাহকারেও সন্নিবেশিত হইয়াছে এবং সংখ্যায়ও এইকপ বহুতর ॥১॥

আমরা সর্বদা উহাদের সম্মান করিবা থাকি, উহারাও আমাদের প্রতি
সর্বদা অনুরক্ত আছে এবং উহারা প্রবল ও অদ্ভুত আকৃতিযুক্ত, আর পূর্বেও
উহাদের বিক্রম দেখা হইয়াছে ॥২॥

উহারা অত্যন্ত বুদ্ধ নহে, অতিশয় বালক নহে, অধিক কৃশ নহে এবং
অতিস্থলও নহে ; উহাদের শরীর গোল, দীর্ঘ ও হালকা, আর উহারা সকলেই
উৎকৃষ্ট ও নীরোগ ॥৩॥

আন্তসন্নাহসম্পন্নং বহুশস্ত্রপবিচ্ছদম্ ।
 শস্ত্রগ্রহণবিজ্ঞান্ন বহুীষু পবিনিষ্ঠিতম্ ॥৪॥
 আবোহে পর্য্যবস্কন্দে সবণে সান্ত্বরপ্লুতে ।
 সম্যক্প্রহবণে যানে ব্যপযানে চ কোবিদম্ ॥৫॥
 নাগেষুশ্বেষু বহুশো রথেষু চ পরীক্ষিতম্ ।
 পবীক্ষ্য চ যথান্যায়ং বেতনেনোপপাদিতম্ ॥৬॥
 ন গোষ্ঠ্যা নোপকাবেণ ন সম্বন্ধনিমিত্ততঃ ।
 নানাহুতং নাপ্যভূতং মম সৈন্য বভূব হ ॥৭॥

ভারতকৌমুদী

আন্তেতি । আন্তেন বাজকোষাদেব প্রাপ্তেন সন্নাহেন যুদ্ধসজ্জা সম্পন্নম্, বহবঃ শস্ত্রাণি
 পরিচ্ছদাশ্চ যন্ত তৎ । পরিনিষ্ঠিতং লব্ধদাক্ষ্যম্ । সর্বত্র সৈন্যমিত্যন্তরুক্তিঃ ॥৪॥

আবোহ ইতি । আবোহে পর্বতাত্তাবোহণে, পর্য্যবস্কন্দে ততোহবতরণে, সরণে আক্রমণে,
 অভ্যস্তরপ্লুতেন অভ্যস্তরপ্রবেশেন সচেতি তস্মিন্ তাদৃশে গমনে, যানে অগ্রগমনে, ব্যপযানে
 অনিষ্টদর্শনাদপসরণে চ, কোবিদং বিশাবদম্ ॥৫॥

নাগেষুশ্বেষু । নাগেষু গজেষু । পবীক্ষিতম্ আবোহণাদৌ । উপপাদিতং সংগৃহীতম্ ॥৬॥

নেতি । গোষ্ঠ্যা মতৃপানাদিগোষ্ঠীরূপেন্ন । সম্বন্ধনিমিত্ততো ভাগিনেয়ত্বাদিসম্পর্ক-
 হেতোঃ । অভূতং বেতনাদানেন সংগৃহীতম্ । এভিগ্রহণে ঔদাসীত্যং স্থাদিতি ভাবঃ ॥৭॥

ভারতভাবদীপঃ

নিবিড়াবয়বম্, সাবমাত্রমিতি পার্শ্বে অসাবিশ্রুতিমিতি বা ॥৩—৪॥ পর্য্যবস্কন্দে অববোহণে,
 সরণে প্রসরণে, সান্ত্বরপ্লুতে বনাস্তবিত্তায়াং গন্তৌ, যানে প্রয়াণে, ব্যপযানেইপসরণে ॥৫॥

বেতনেন দিনমাসবর্ষদেয়েন ধনেন ॥৬॥ গোষ্ঠ্যাং সংলাপমাত্রাণ, উপকাবেণ প্রাক্কুতেন

উহার। রাজকোষ হইতে যুদ্ধসজ্জা লাভ করিয়াছে, বহুবিধ অস্ত্র ও পরিচ্ছদ
 পাইয়াছে এবং বহুতর অস্ত্রধারণবিজ্ঞান সুদক্ষ ॥৪॥

উচ্চাস্থানারোহণে, তথা হইতে অবতরণে, আক্রমণে, অভ্যস্তরপ্রবেশে,
 সম্যক্প্রহারে, অগ্রগমনে এবং অপসরণেও উহার। স্ননিপুণ ॥৫॥

হস্তী, অশ্ব ও রথ আরোহণে বহুবার উহাদিগকে পরীক্ষা করা হইয়াছে এবং
 পরীক্ষা করিয়া যথানিয়মে বেতন দিয়া রাখা হইয়াছে ॥৬॥

গোষ্ঠী (মদের আসর), উপকার, বা কোন সম্পর্কদ্বারা, অথবা আহ্বান
 ব্যতীত, কিংবা বিনা বেতনে আমার সৈন্য সংগৃহীত হয় নাই ॥৭॥

কুলীনার্যাজনোপেতং তুষ্টপুষ্টমনুদ্রুতম্ ।
 কৃতমানোপচারঞ্চ যশস্বি চ মনস্বি চ ॥৮॥
 সচিবৈশ্চাপরৈর্মুখৈর্বহুভিঃ পুণ্যকৰ্ম্মভিঃ ।
 লোকপালোপমৈস্তাত ! পালিতং নরসত্তমৈঃ ॥৯॥
 বহুভিঃ পার্থিবৈশ্চপুংস্বাং প্রিয়চিকীৰ্ষুভিঃ ।
 অস্মানভিস্থতৈঃ কামাং সর্বলৈঃ সপদানুগৈঃ ॥১০॥
 মহোদধিমিবাপূর্ণমাপগাভিঃ সমন্ততঃ ।
 অপক্ষৈঃ পক্ষিসঙ্কানৈ বৈথৈবশ্চৈশ্চ সংবৃতম্ ॥১১॥
 প্রভিন্নকবটৈশ্চৈব দ্বিবদৈবাবৃতং মহৎ ।
 যদহন্যত মে সৈন্যং কিমন্যদ্ভাগধেয়তঃ ॥২॥ (কুলকম্)
 যোধাক্ষব্যজলং ভীমং বাহনোন্মিতরঙ্গিনম্ ।
 ক্ষেপণ্যসিগদাশক্তিঃ প্রাসবাসকুলম্ ॥১৩॥
 ধ্বজভূষণসংবাধং রত্নোৎপলমুসন্ধিতম্ ।
 বাহনৈরভিধাবদ্ভিৰ্বায়ুবেগেন কম্পিতম্ ॥১৪॥

ভারতকৌমুদী

কুলীনেতি । কুলীনৈর্যাজনৈঃ সঙ্জনৈরুপেতম্ । অনুদ্রুতং নব্রত্বেভাবম্ । কৃতো
 মানোপচারো সন্মানপরিচর্যো বস্ত তৎ । পুণ্যকৰ্ম্মভিঃ । অতএব প্রতাবগাদিরহিতৈবিত্যাশয়ঃ ।
 গুপ্তং বক্ষিতম্ । কামাং স্বেচ্ছাত এবাস্মান্ অভিস্থতৈরাগতৈঃ । আপগাভিন্নদীভিরাপূর্ণং
 মহোদধিং সদৃশীকৃত্য স্থিতমিবেত্যর্থঃ । প্রভিন্নকবটৈর্মদশ্রাবিগণৈঃ, দ্বিবদৈর্গজৈঃ ॥৮—১২॥

বৎস সঞ্জয় ! আমার সৈন্যগণ—হাষ্ট, পুষ্ট, নব্রত্বেভাব, যশস্বী ও মনস্বী,
 ইহাদের মধ্যে সংকুলোৎপন্ন সঙ্জনেরা রহিয়াছেন ; উহাদের সন্মান ও
 পরিচর্যা করা হইয়া থাকে ; ধার্মিক, প্রধান, নরশ্রেষ্ঠ ও লোকপালসদৃশ
 অপর অমাত্যেরা উহাদিগকে পালন করিতেছিলেন ; আমাদের প্রিয়কার্য্য
 করিবার অভিলাষী এবং সৈন্য ও অনুচরগণের সহিত ইচ্ছানুসারেই আমাদের
 নিকটে আগত বহুতর রাজা উহাদিগকে রক্ষা করিতেন ; সকল দিক্ হইতে
 আগত নদীসমূহে পূর্ণ মহাসমুদ্রের আয় উহারা অবস্থান করিত ; পক্ষশূন্য
 পক্ষিগণের তুল্য রথ ও অশ্বে উহারা পরিপূর্ণ ছিল এবং মদশ্রাবী হস্তিগণেও
 উহারা ব্যাপ্ত রহিয়াছিল ; তথাপি উহারা যে নিহত হইয়াছে, ইহা ভাগ্য
 ভিন্ন আর কি বলা যাইতে পারে ? ॥৮—১২॥

(৮) ...কৃতমানোপকাবে—পি বদ বর্দ্ধ । (১৪) ...বায়ুবেগবিকম্পিতম্—বা নি ।

দ্রোণপাতালগন্তীরং কৃতবর্ষমহাহ্রদম্ ।
 জলসঙ্কমহাগ্রাহং কর্ণচন্দ্রোদযোদ্ধতম্ ॥১৫॥
 গতে সৈন্তার্ণবং ভিত্তা তরসা পাণ্ডবর্ষভে ।
 সঞ্জয়ৈকরথেনৈব যুযুধানে চ মামকম্ ॥১৬॥
 তত্র শেষং ন পশ্যামি প্রবিষ্টে সব্যাসাচিনি ।
 সাত্বতে চ বথোদ্যাবে মম সৈন্তস্ত সঞ্জয় । ॥১৭॥ (কুলকম্)
 তৌ তত্র সমনুক্রান্তৌ দৃষ্ট্বা ভীমৌ তরষিনৌ ।
 সিন্ধুবাজঞ্চ সংপ্রেক্ষ্য গাণ্ডীবস্ত্রযুগোচবে ॥১৮॥

ভারতকৌমুদী

যোধেতি । অত্রাপি সৈন্তার্ণবং ভিষেতি বক্ষ্যমাণস্তোপমাসাধকত্বাৎ রূপকস্ত চ
 বাধকত্বাৎ সৰ্ব্বদ্রোণমিতসমাস এব বিধেয়ঃ । তথা চ যোধা যোদ্ধাবঃ অক্ষয়ানি জলানীব যত্র
 তম্, বাহনানি গজাখাদীনি উদ্ভিতবজ্রা বীচিশ্রেণয় ইবাস্ত সন্তীতি তম্ । ক্ষেপণ্যসিগদাশক্তি-
 শবপ্রাসা অস্ত্রবিশেষা রথা মীনা ইব তৈবাবুলং ব্যাপ্তম্ । স্বজৈর্ভূষণৈশ্চ সংবাধং ব্যাপ্তম্,
 লোকস্থতানি বজ্রানি উৎপলানীব তৈঃ স্তম্ভিতং পবিপূর্ণম্ বায়ুবেগেন বায়ুবেগতুল্যৈঃ ।
 দ্রোণেন পাতালগন্তীরং পাতালপর্য্যন্তনিগ্নং পাতালবদক্ষোভ্যঞ্চ, কৃতবর্ষা মহাহ্রদ ইব যত্র তম্ ।
 জলসঙ্কো মহাগ্রাহো বিশালজলজন্তুরিব যত্র তম্, কর্ণচন্দ্রে ইব চন্দ্রোদয়েন উদ্ধতমুদ্বলিতম্ ।
 সৈন্তমর্ণব ইব তম্, তরসা বলেন, পাণ্ডবর্ষভে অর্জুনে যুযুধানে সাত্যকৌ । সব্যাসাচিনি
 অর্জুনে । সাত্বতে সাত্যকৌ, বথোদ্যাবে মহাবথে ॥১৩—১৭॥

সঞ্জয় । আমার সৈন্ত ভীষণসমুদ্রের ত্রায় অবস্থান করিতেছিল ; যোদ্ধারা
 ছিলেন তাহার অক্ষয় জলের তুল্য, বাহনগুলি ছিল তরঙ্গশ্রেণীর স্থায় ; ক্ষেপণী,
 তরবারি, গদা, শক্তি, বাণ ও প্রাস ছিল মৎস্যের সমান, স্বজ ও অনস্বারে তাহা
 পূর্ণ ছিল, লোকগাত্রেয় রত্ন ছিল উৎপলের তুল্য ; বায়ুবেগের ত্রায় ধাবিত
 বাহনগণদ্বারা তাহা কাঁপিতেছিল, দ্রোণ থাকায় তাহা পাতালের ত্রায় অক্ষোভ্য
 ছিল ; কৃতবর্ষা ছিলেন মহাহ্রদের সদৃশ, জলসঙ্ক ছিলেন বিশাল জলজন্তুর সমান
 এবং চন্দ্রের তুল্য কর্ণের উদয়ে তাহা উদ্বেলিত হইতেছিল । সঞ্জয় । অর্জুন
 ও সাত্যকি এক এক রথে বলের প্রভাবে সমুদ্রের ত্রায় আমার এইরূপ সৈন্ত
 ভেদ করিয়া গমন করিলে এবং মহারথ অর্জুন ও সাত্যকি ক্রমশঃ
 প্রবেশ করিলে, আমার সৈন্তের শেষ থাকিবে না বলিয়াই আমি মনে
 করিতেছি ॥১৩—১৭॥

কিং তদা কুরবঃ কৃত্যং বিদধুঃ কালচৌদিতাঃ ।
 দারুণৈকায়নে কালে কথং বা প্রতিপেদিরে ॥১৯॥ (যুগ্মকম্)
 গ্রস্তান্ হি কৌরবান্ মন্ত্রে মৃত্যুনা তাত ! সংযুগে ।
 বিক্রমোহপি রণে তেষাং ন তথা দৃশ্যতেহদ্য বৈ ॥২০॥
 অক্ষতো সংযুগে তত্র প্রবিষ্টৌ কৃষ্ণপাণ্ডবৌ ।
 ন চ বারয়িতা কশ্চিভয়োঃস্তীহ সঞ্জয় ! ॥২১॥
 ভূতাশ্চ বহবো যোধাঃ পরীক্ষ্যেব মহারথাঃ ।
 বেতনেন যথাযোগং প্রিয়বাদেন চাপরে ॥২২॥

ভারতকৌমুদী

তাবিতি । সমস্তক্রান্তৌ উপস্থিতৌ, ভীমো ভীষণো, তবস্বিনৌ বলবন্তৌ । ইয়ুগোচরে
 বাণবিষযীভূতস্থানে । কৃত্যং কার্য্যম্ । দাক্ষণং একমেব অযনং পরলোকগমনং যত্র
 ভগ্নিন্ ॥১৮—১৯॥

গ্রস্তানিতি । মৃত্যুনা গ্রস্তান্ অর্জুনসাত্যকিভ্যামাক্রান্ত্বাং । তথা পূর্ব্ববৎ ॥২০॥

অক্ষতাবিতি । পাণ্ডবোঃ অর্জুনঃ । ইহ কৌববসৈন্তে ॥২১॥

ভূতা ইতি । ভূতা রক্ষিতাঃ । যথাযোগং যথাসম্ভবম্ ॥২২॥

ভারতভাবদীপঃ

উপপাদিতমূল্যসংস্থাপিতমিত্যন্তবদঃ । অনাহুতং যদৃচ্ছোগগতম্ ॥৭—১২॥ বাহনাদ্বেষোহি
 তবদঃ । পদস্পরা বিহতে যত্র শ্বেপণ্যো যজ্ঞাণি ॥১৩॥ বর্জকপলৈশ্চ সঞ্চিতম্ ॥১৪—১৮॥
 দারুণৈকায়নেতি ভীষণেনাত্তগতিকৈ, অকালে অতীতে সমবে ॥১৯—২২॥ লভ্যতে সৈন্তে-

ভীষণমূর্ত্তি ও বলবান্ অর্জুন ও সাত্যকি সেখানে উপস্থিত হইয়াছেন দেখিয়া
 এবং জয়ধ্বকে গাণ্ডীবধনুর বাণপাতস্থানে দেখিতে পাইয়া কালপ্রেরিত কৌরবেরা
 তখন কি কার্য্য করিলেন এবং দাক্ষণ সংহারের সময়ে কিরূপই বা ভাবিতে
 লাগিলেন ? ॥১৮—১৯॥

বৎস সঞ্জয় ! যুদ্ধে মৃত্যু আনিয়া কৌরবগণকে গ্রাস করিয়াছিল বলিবা
 আমি মনে করিতেছি এবং আজ যুদ্ধে তাঁহাদের সেনাপ্রকার বিক্রমও
 দেখিতেছি না ॥২০॥

সঞ্জয় ! কৃষ্ণ ও অর্জুন অক্ষত শরীরে সেই যুদ্ধে প্রবেশ করিল ; কিন্তু
 কৌরবসৈন্যমধ্যে কোন ব্যক্তি তাহাদিগকে বারণ করিতে পারিল না ! ॥২১॥

(১৯) কিং চ বা কুরবঃ কৃত্যম্—বা নি । (২০)...তাত ! মৃত্যুনা...দৃশ্যতে হি
 বৈ—বা নি ।

অসংকারভূতস্তাত । মম সৈন্তে ন বিচতে ।
 কৰ্ম্মণা হনুরূপেণ লভ্যতে ভক্তবেতনম্ ॥২৩॥
 ন চ যোধো ভবেৎ কশ্চিন্মম সৈন্তে তু সঞ্জয় ! ।
 অল্পদানভূতস্তাত । নহত্রোভূতকো নবঃ ॥২৪॥
 পূজিতো হি যথাশক্তি দানমানাশনৈর্ময়া ।
 তথা পুত্রৈশ্চ মে তাত ! জ্ঞাতিভিশ্চ সবান্ধবৈঃ ॥২৫॥
 তে চ প্রাপ্যৈব সংগ্রামে নিজিতাঃ সবাসাচিনা ।
 শৈনেয়েন পরায়ুফাঃ কিমন্যদ্ভাগধেয়তঃ ॥২৬॥
 রক্ষ্যতে যশ্চ সংগ্রামে যে চ সঞ্জয় ! রক্ষিণঃ ।
 একঃ সাধারণঃ পশ্চাৎ রক্ষ্যন্ত্য সহ রক্ষিভিঃ ॥২৭॥

ভারতকৌমুদী

অসদ্বিত্তি । অসংকাৰেণ বলাদগ্রহণাদিনা ভূতো বক্ষিতঃ । ভক্তময়ম্ ॥২৩॥
 নেতি । অল্পদানেন যোগ্যতাপেক্ষয়া ন্যূনবেতনেন । অভূতকো বেতনশূন্যঃ ॥২৪॥
 পূজিত ইতি । পূজিতঃ সম্মানিতঃ । অশনং ভোজনম্ ॥২৫॥
 ত ইতি । প্রাপ্য আগতৌব । শৈনেয়েন সাত্যকিনা, পবান্ধবৈঃ ধৰ্ম্মিতাঃ ॥২৬॥
 বক্ষ্যত ইতি । সাধাবণঃ সমানঃ, পশ্চাৎ অবস্থা পবাজয় ইত্যর্থঃ ॥২৭॥

আমরা অপর বহুতর মহারথ যোদ্ধাকে পরীক্ষা করিয়াই যথাসম্ভব বেতন এবং প্রিয়বাক্যদ্বারা সৈন্যমধ্যে রাখিয়া আসিতেছি ॥২২॥

বৎস ! আমার সৈন্যমধ্যে অসংকারে কোন ব্যক্তিকেই রাখা হয় নাই ; অথচ সকল লোকই অল্পরূপ কার্য্যদ্বারা অল্প ও বেতন পাইয়া থাকে ॥২৩॥

বৎস ! সঞ্জয় । আমার সৈন্যমধ্যে কোন যোদ্ধাই অল্প বেতনে কিংবা বিনা বেতনে রহে নাই ॥২৪॥

বৎস । আমি, আমার পুত্রেরা ও বন্ধুবর্গের সহিত জ্ঞাতিরা শক্তি অনুসারে দান, মান ও ভোজনদ্বারা সকল যোদ্ধারই সৎকার করিয়া আসিতেছি ॥২৫॥

কিন্তু অৰ্জুন উপস্থিত হইয়াই যুদ্ধে তাহাদিগকে জয় করিয়াছে এবং সাত্যকিও তাহাদিগকে দমন করিয়াছে । সুতরাং ভাগ্য ভিন্ন ইহাকে আর কি বলা বাইতে পারে ॥২৬॥

অতএব সঞ্জয় ! যুদ্ধে যাহাকে রক্ষা করা হয় এবং যাহারা রক্ষা করেন, সেই রক্ষীদের সহিত সেই রক্ষণীয়ের এক সমান অবস্থাই হইল ! ॥২৭॥

অৰ্জুনং সমরে দৃষ্ট্ৱ। সৈন্ধবস্ত্রাগ্রতঃ হ্রিতম্ ।
 পুত্রো মম ভৃশং মৃতঃ কিং কার্য্যং প্রত্যপত্তত ॥২৮॥
 সাত্যকিঞ্চ রণে দৃষ্ট্ৱ। প্রবিশন্তুমভীতবৎ ।
 কিং নু দুৰ্য্যোধনঃ কৃত্যং প্রাপ্তকালমমমৃত ॥২৯॥
 সৰ্ব্বশত্রুভির্গৌ সেনাং প্রবিষ্টৌ রথিসত্তমৌ ।
 দৃষ্ট্ৱ। কাং বৈ ধৃতিং যুদ্ধে প্রত্যপত্তন্ত মামকাঃ ॥৩০॥
 দৃষ্ট্ৱ। কৃষ্ণস্ত দাশার্হমৰ্জ্জুনার্থে ব্যবহ্রিতম্ ।
 শিনীনামৃষভঞ্চৈব মন্যে শোচন্তি পুত্রকাঃ ॥৩১॥
 দৃষ্ট্ৱ। সেনাং ব্যতিক্রান্তাং সাহসেনাৰ্জ্জুনেন চ ।
 পলায়মানাংশ্চ কুরুন্ মন্যে শোচন্তি পুত্রকাঃ ॥৩২॥

ভারতকৌমুদী

অৰ্জুনমিতি । সৈন্ধবস্ত্র জবস্ত্রম্ । পুত্রো দুৰ্য্যোধনঃ । প্রত্যপত্তত শ্লকপয়ঃ ॥২৮॥
 সাত্যকিমিতি । কৃত্যং কার্য্যম্, প্রাপ্তকালং তৎকালোচিতম্ ॥২৯॥
 সৰ্বেতি । বথিসত্তমৌ অৰ্জ্জুনসাত্যকী । কাং কীদৃশীম্, ধৃতিং ধৈর্য্যম্ ॥৩০॥
 দৃষ্টেতি । দাশার্হং তদ্বংশীম্ । শিনীনামৃষভং শিনিবংশশ্রেষ্ঠং সাত্যকিম্ ॥৩১॥
 দৃষ্টেতি । সাহসেন সাত্যকিনা । পুত্রকা ইত্যম্বকম্পাযাং কপ্রত্যয়ঃ ॥৩২॥

রণস্থলে অৰ্জুনকে জবস্ত্রের সম্মুখে থাকিতে দেখিয়া আমার অত্যন্ত মূৰ্খ পুত্র
 দুৰ্য্যোধন কোন্ কার্য্য কর্তব্য বলিয়া স্থির করিয়াছিল ? ॥২৮॥

সাত্যকিকেও নির্ভয়ের ছায় যুদ্ধে প্রবেশ করিতে দেখিয়া দুৰ্য্যোধন কোন্
 কার্য্যকে তৎকালোচিত বলিয়া মনে করিয়াছিল ? ॥২৯॥

সমস্ত-শত্রুভিত্তিমী ও রথিশ্রেষ্ঠ অৰ্জুন এবং সাত্যকিকে সৈন্যমধ্যে
 প্রবিষ্ট দেখিয়া আমার পক্ষের লোকেরা কিরূপ ধৈর্য্য ধারণ করিয়া-
 ছিলেন ? ॥৩০॥

আমি মনে করি—দাশার্হবংশীয় কৃষ্ণকে এবং শিনিবংশশ্রেষ্ঠ সাত্যকিকে
 অৰ্জুনের সাহায্যের জন্য থাকিতে দেখিয়া আমার পুত্রেরা শোক
 করিতেছিল ॥৩১॥

আমি ধারণা করি—অৰ্জুন ও সাত্যকি কৌরবসৈন্য আতঙ্কিত করিবাছে
 এবং কৌরবেরা পলায়ন করিতেছেন ইহা দেখিয়া আমার পুত্রেরা আশ্চর্য
 করিতেছিল ॥৩২॥

বিদ্রুতান্ বথিনো দৃষ্ট্ৱা নিরুৎসাহান্ দ্বিষজ্জয়ে ।
 পলায়নকৃতোৎসাহান্ মন্ত্রে শোচন্তি পুত্রকাঃ ॥৩৩॥
 শূন্যান্ কৃতান্ বথোপস্থান্ সাত্বতেনার্জুনেন চ ।
 হতাংশ যোধান্ সংদৃশ্য মন্ত্রে শোচন্তি পুত্রকাঃ ॥৩৪॥
 ব্যস্বনাগবথান্ দৃষ্ট্ৱা তত্র বীরান্ সহস্রশঃ ।
 ধাবমানান্ রণে ব্যগ্রান্ মন্ত্রে শোচন্তি পুত্রকাঃ ॥৩৫॥
 বিহীনান্চ রথানস্থান্ বিবথাংশ্চ কৃতান্ নবান্ ।
 তত্র সাত্যকিপার্থাভ্যাং দৃষ্ট্ৱা শোচন্তি পুত্রকাঃ ॥৩৬॥
 মহানাগান্ বিদ্রবতো দৃষ্ট্ৱার্জুনশরহতান্ ।
 পতিতান্ পততস্তাত ! মন্ত্রে শোচন্তি পুত্রকাঃ ॥৩৭॥

ভারতকৌমুদী

বিদ্রুতানিতি । বিদ্রুতান্ অর্জুনসাত্যক্যোর্বিক্রমেণাস্থিবীভূতান্ ॥৩৩॥
 শূন্যানিতি । বথোপস্থান্ বথোপবিদেশান্ রথিস্থিতিস্থানানীত্যর্থঃ ॥৩৪॥
 ব্যস্বতি । বিগতা নষ্টা অশ্বা নাগা গজা বথাংশ্চ যেষাং তান্ ॥৩৫॥
 বিহীনানিতি । বিহীনান্ আবোহিবহিতান্ ॥৩৬॥
 মহেতি । মহানাগান্ বিশালগজান্, বিদ্রবতঃ পলায়মানান্ ॥৩৭॥

আমি সম্ভাবনা করি—কৌরবরথীরা অস্তির হইয়াছেন, শত্রুজয়ে নিরুৎসাহ হইয়া পড়িয়াছেন এবং পলায়নের ইচ্ছা করিতেছেন ইহা দেখিয়া আমার পুত্রেরা সন্তপ্ত হইতেছিল ॥৩৩॥

আমি আশঙ্কা করি—অর্জুন ও সাত্যকি যোদ্ধাদিগকে বধ করিবার বধ শূন্য করিয়াছে দেখিয়া আমার পুত্রেরা অনুতাপ করিতেছিল ॥৩৪॥

আমি মনে করি—সহস্র সহস্র বীর হস্তী, অশ্ব ও রথবিহীন হইয়া আকুল-ভাবে রণস্থলে ছুটাছুটি করিতেছেন দেখিয়া আমার পুত্রেরা শোক করিতেছিল ॥৩৫॥

অর্জুন ও সাত্যকি তখন রথ ও অশ্বগুলিকে আরোহিশূন্য করিয়াছে এবং আরোহিগণকেও রথাদিবিহীন করিয়াছে দেখিয়া পুত্রেরা শোক করিতেছিল (বলিয়া মনে হয়) ॥৩৬॥

বৎস ! বিশাল হস্তী সকল অর্জুনের বাণে আহত হইয়া পলায়ন করিতেছিল, পতিত হইয়াছিল ও পতিত হইতেছিল ইহা দেখিয়া পুত্রেরা আক্ষেপ করিতেছিল বলিয়া মনে করি ॥৩৭॥

হয়ৌঘান্ নিহতান্ দৃষ্ট্বা দ্রবমাণাংস্ততস্ততঃ ।
 বণে সাত্ততপার্থাভ্যাং মন্থে শোচন্তি পুত্রকাঃ ॥৩৮॥
 পত্তিসংঘান্ রণে দৃষ্ট্বা ধাবমানান্ সমস্ততঃ ।
 নিবাশা বিজঘে সৰ্ব্বে মন্থে শোচন্তি পুত্রকাঃ ॥৩৯॥
 দ্রোণস্ত সমতিক্রান্তাবনীকমপবাজিতৌ ।
 ক্ষণেন দৃষ্ট্বা তৌ বীরৌ মন্থে শোচন্তি পুত্রকাঃ ॥৪০॥
 সংমূঢ়ৌহস্মি ভৃশং তাত ! শ্রুত্বা কৃষ্ণধনঞ্জয়ো ।
 প্রবিষ্টৌ মামকং সৈন্যং সাহতেন সহ্যচ্যুতৌ ॥৪১॥
 তস্মিন্ প্রবিষ্টে পুতনাং শিনীনাং প্রববে বথে ।
 ভোজনীকং ব্যতিক্রান্তে কথমাসন্ হি কোববাঃ ॥৪২॥

ভারতকৌমুদী

হয়েতি । হয়ৌঘান্ অশ্বসমূহান্, দ্রবমাণান্ দাবতঃ ॥৩৮॥
 পত্তীতি । পত্তিসংঘান্ পদাতিগণান্ ॥৩৯॥
 দ্রোণস্তেতি । অনীকং সৈন্যম্ । তৌ অৰ্জুনসাত্যকী ॥৪০॥
 সমিতি । সংমূঢ়ঃ কৰ্ত্তব্যজ্ঞানহীনঃ । সাহতেন সাত্যকিনি, অচ্যুতৌ বীৰবর্ষাদভ্রষ্টৌ ॥৪১॥

আমি ধারণা করি—অৰ্জুন ও সাত্যকির বাণে আহত হইয়া অশ্বগণ নানাদিকে ছুটাছুটি করিতেছে দেখিয়া আমার পুত্রেরা অনুতাপ করিতেছিল ॥৩৮॥

পদাতিগণ সমরারঙ্গনের সকল দিকে দৌড়াইতেছে দেখিয়া পুত্রেরা সকলে জরে নিরাশ হইয়া শোক করিতেছিল বলিয়া আমি ধারণা করি ॥৩৯॥

সেই বীরেরা দুই জন অপরাজিত থাকিয়া ক্রণকালমধ্যে দ্রোণের সৈন্য অতিক্রম করিয়াছে দেখিয়া বোধ হয় আমার পুত্রেরা দুঃখপ্রকাশ করিতেছিল ॥৪০॥

বৎস সঞ্জয় । বীরধর্ম্য হইতে অভ্রষ্ট কৃষ্ণ ও অৰ্জুন সাত্যকির সহিত আমার সৈন্যমধ্যে আসিয়া প্রবেশ করিয়াছে শুনিয়া আমি অত্যন্ত আকুল হইয়া পড়িয়াছি ॥৪১॥

রথারোহী শিনিবংশপ্রধান সাত্যকি কৌরবসৈন্যমধ্যে প্রবেশ করিলে এবং সে ভোজসৈন্য অতিক্রম করিয়া আসিলে, কৌরবগণের মনোবৃত্তি কিরূপ হইয়াছিল ? ॥৪২॥

(৩৮)....বণে মাধবপার্থাভ্যাম্—বা নি । (৩৯)....ধাবমানাংশ্চ সৰ্ব্বতঃ—বা নি । (৪২)....কিমকুব্ধত কোববাঃ—বা নি ।

তথা দ্রোণেন সমবে নিগৃহীতেষু পাণ্ডুযু ।

কথং যুদ্ধমভূৎ সূত ! তন্মমাচক্ষু সঞ্জয় ! ॥৪৩॥

দ্রোণো হি বলবান্ শূবঃ কৃতান্ত্রো দৃঢ়বিক্রমঃ ।

পাঞ্চালান্তঃ মহেষাসং প্রত্যযুধ্যন্ কথং রণে ॥৪৪॥

বদ্ধবৈবাস্তুতো দ্রোণে ধর্ম্মরাজজয়ৈষিণঃ ।

ভাবদ্বাজস্তথা তেষু বদ্ধবৈবো মহাবলঃ ॥৪৫॥

অর্জুনশ্চাপি যচ্চক্রে সিন্ধুরাজবধং প্রতি ।

তন্মে সর্বং সমাচক্ষু কুশলো হ্যসি সঞ্জয় ! ॥৪৬॥

সঞ্জয় উবাচ ।

আত্মাপরাধাৎ সন্তুতং ব্যসনং ভবতর্ষভ ! ।

প্রাপ্য প্রাকৃতবদীর ! ন ত্বং শোচিতুমর্হসি ॥৪৭॥

ভারতকৌমুদী

ভস্মিরিতি । শিনীনাং প্রবে সাত্যাকৌ, রথে বধিনি । কথং কীদৃশমনোবৃত্তয়ঃ ॥৪২॥

তথেতি । নিগৃহীতেষু নির্জিতেষু, পাণ্ডু পাণ্ডবসৈন্তেষু ॥৪৩॥

দ্রোণ ইতি । কৃতান্ত্রঃ শিক্ষিতসর্বাশ্রঃ । মহেষাসং মহাধাতুক্ষম্ ॥৪৪॥

বদ্ধেতি । বদ্ধবৈরাঃ পূর্বং বিজয়াৎ । তচ্চাদিগর্বগুক্তম্ ॥৪৫॥

অর্জুন ইতি । সিন্ধুরাজবধং প্রতি জয়দ্রথবধবিষয়ে । কুশল উক্তিনিপুণঃ ॥৪৬॥

এবং সারথিবংশীয় সঞ্জয় । দ্রোণ যুদ্ধে সেইভাবে পাণ্ডবসৈন্ত জয় করিলে, কিরূপ যুদ্ধ হইয়াছিল, তাহা আমার নিকট বল ॥৪৩॥

দ্রোণ—বলবান্, বীর, সমস্ত অস্ত্রে সুশিক্ষিত এবং দৃঢ়বিক্রমশালী । সুতরাং রণস্থলে পাঞ্চালেরা সেই মহাধাতুর্জয়ের সহিত কিরূপ যুদ্ধ করিয়াছিল ? ॥৪৪॥

ধর্ম্মরাজের জয়াভিলাষী পাঞ্চালেরা দ্রোণের প্রতি বদ্ধবৈর , আবার মহাবল দ্রোণও তাহাদের প্রতি বদ্ধবৈর ॥৪৫॥

সঞ্জয় । আর অর্জুন জয়দ্রথের বধবিষয়ে যাহা করিয়াছে, সে সমস্ত বৃত্তান্ত তুমি আমার নিকট বল । তুমি বলিতে বড়ই নিপুণ' ॥৪৬॥

সঞ্জয় বলিলেন—‘ভরতশ্রেষ্ঠ বীর ! আপনার নিজের অপরাধেই যাহা জন্মিয়াছে, সেই বিপদে পতিত হইয়া আপনি নীচ লোকের জ্ঞায় শোক করিতে পারেন না ॥৪৭॥

(৪৩)---কথং যুদ্ধমভূৎ—বা নি । (৪৪) দ্রোণো হি বলবান্ শ্রেষ্ঠঃ কৃতান্ত্রো যুদ্ধদক্ষঃ—বা নি । (৪৫) ধনঞ্জয়জয়ৈষিণঃ—নি ।

পুবা যদুচ্যাসে প্রাজ্ঞৈঃ স্তহদ্বিবিদ্বাদিভিঃ ।
 মা হাসীঃ পাণ্ডবান্ রাজমিতি তন্ন ত্বয়া শ্রুতম্ ॥৪৮॥
 স্তহদাং হিতকামানাং বাক্যং যো ন শৃণোতি হ ।
 স মহদ্ব্যসনং প্রাপ্য শোচতে বৈ যথা ভবান্ ॥৪৯॥
 যাচিতোহসি পুরা রাজন্ ! দাশার্হেণ শমং প্রতি ।
 ন চ তং লব্ধবান্ কামং ত্বভঃ কৃষ্ণো মহাবশাঃ ॥৫০॥
 তব নিগুণতাং জাহ্ন্বা পক্ষপাতং স্ততেষু চ ।
 দ্বৈদ্বীভাবং তথা ধর্ম্মে পাণ্ডবেষু চ মৎসরম্ ॥৫১॥
 তব জিহ্মমভিপ্রায়াং বিদিত্বা পাণ্ডবান্ প্রতি ।
 বাহুদেবস্ততো যুদ্ধমিদং ঘোরমযোজয়ৎ ॥৫২॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

আছেতি । ব্যসনং বিপদম্ । প্রাকৃতবৎ নীচজনবৎ ॥৪৭॥
 পুবেতি । মা হাসীঃ সঙ্কিত্যাগেন ন ত্যজ ॥৪৮॥
 স্তহদামিতি । ব্যসনং বিপদম্, “ব্যসনং বিপদি ভ্রংশে দোষে কামজকোপজে”
 ইত্যমবঃ ॥৪৯॥
 যাচিত ইতি । দাশার্হেণ কৃষ্ণেন, শমং সন্ধিনিবন্ধনাং শান্তিম্ ॥৫০॥
 তবেতি । নিগুণতাং জাহ্ন্বপবাবণতাশূন্যতাম্ । মৎসবং দ্বেষম্ । জিহ্মং কুটিলম্ ॥৫১-৫২॥

পূর্ব্বে বুদ্ধিমান্ বিহ্র প্রভৃতি স্তহদগণ আপনাকে বলিয়াছিলেন যে,
 ‘রাজা ! আপনি পাণ্ডবগণকে ত্যাগ করিবেন না’ আপনি তাহা শোনে
 নাই ॥৪৮॥

মহারাজ ! যে লোক হিতৈষী বন্ধুগণের বাক্য শোনে না, সে লোক আপনারই
 জীব মহাবিপদে পতিত হইয়া শোক করিয়া থাকে ॥৪৯॥

রাজা ! কৃষ্ণ পূর্ব্বে আপনার নিকট সন্ধির প্রার্থনা করিয়াছিলেন ; কিন্তু সে
 মহাবশা কৃষ্ণ আপনার নিকট হইতে সে অভীষ্ট লাভ করেন নাই ॥৫০॥

তাহার পর আপনার অন্যায় ব্যবহার, পুত্রগণের প্রতি পক্ষপাত, ধর্ম্মের প্রতি
 দ্বৈদ্বীভাব, পাণ্ডবগণের প্রতি বিদ্বেষ এবং তাঁহাদের প্রতি আপনার কুটিল মনোবৃত্তি
 জানিতে পারিয়া কৃষ্ণই এই ভয়ঙ্কর যুদ্ধ ঘটাইয়াছেন ॥৫১—৫২॥

(৪৮) মা হাসীঃ—বা নি । (৫২) পূর্ব্বাঙ্গাৎ পরম্, ‘বার্ত্তপ্রলাপাৎ বহু
 মহজ্ঞাধিপ ! সত্তম ! ! সর্বলোকস্ত তদ্বজ্রঃ সর্বলোকেষ্ববঃ প্রভুঃ । বাহুদেবস্ততো যুদ্ধঃ
 যুদ্ধগামকরোগহং ॥’—বা নি ।

তৰৈবাবিনয়াদ্রাজন্ ! প্রাপ্তস্তে স্বজনক্ষয়ঃ ।
 নৈনং দুৰ্য্যোধনে দোষং কৰ্ত্তুমহঁসি মানদ ! ॥৫৩॥
 নহি তে স্কৃতং কিঞ্চিদাদৌ মধ্যে চ ভারত ! ।
 দৃশ্যতে পৃষ্ঠতশ্চৈব ত্বমূলো হি পরাজয়ঃ ॥৫৪॥
 আৰ্ত্তপ্রলাপানিহ যানিদানীং কুরুষে নৃপ ! ।
 নৈতদ্বুদ্ধস্ত তে সাধু গতাসৌবিব মণ্ডনম্ ॥৫৫॥
 তস্মাদগ্ন স্থিবো ভূত্বা জ্ঞাত্বা লোকস্ত নিৰ্ণয়ম্ ।
 শৃণু যুদ্ধং যথা বৃত্তং ঘোরং দেবাস্থরোপমম্ ॥৫৬॥
 প্রবিষ্টে তব সৈন্যস্ত শৈনেয়ে সত্যবিক্রমে ।
 ভীমসেনমুখাঃ পার্থাঃ প্রতীযুর্বাহিনীং তব ॥৫৭॥

ভারতকৌমুদী

তবেতি । অবিনয়াদশিষ্টাচরণাং ছলেন পাণ্ডবানাং নির্বাসনাদিকারণাদিত্যর্থঃ ॥৫৩॥
 নহীতি । স্কৃতং ধর্ম্মঃ । আদৌ বাবণাবতে প্রস্থাপনাদৌ, মধ্যে দ্যুতক্রীড়ানন্তরং
 নির্বাসনাদৌ, পৃষ্ঠতঃ পশ্চাৎ সন্ধ্যাকবণাদৌ, ত্বমেব মূলো যন্ত সঃ ॥৫৪॥
 আৰ্ত্তেতি । গতাসৌনির্গতপ্রাণস্ত দেহস্ত, মণ্ডনং ভূষণমিব ॥৫৫॥
 তস্মাদিতি । নির্ণয়ং স্বদোষাদেব স্ববিপৎপাত ইতি নিয়মম্ । বৃত্তং জাতম্ ॥৫৬॥
 প্রবিষ্ট ইতি । শৈনেয়ে সাত্যকো । পার্থাঃ পাণ্ডবাঃ, ঈয়ুর্জগ্নুঃ ॥৫৭॥

অতএব মানদাতা রাজা ! আপনারই অশিষ্ট ব্যবহারে আপনার এই
 স্বজনক্ষয় উপস্থিত হইয়াছে । সুতরাং আপনি দুৰ্য্যোধনের উপরে এ দোষ
 দিতে পারেন না ॥৫৩॥

ভরতনন্দন ! প্রথমে, মধ্যে ও শেষে আপনার কোন ধর্ম্মই দেখিতে পাওয়া যায়
 না । সুতরাং আপনিই এই পরাজয়ের মূল ॥৫৪॥

অতএব রাজা ! আপনি এখন এই যে আৰ্ত্তপ্রলাপ করিতেছেন, ইহা—
 মৃতব্যক্তিকে অলঙ্কৃত করার ন্যায় আপনার শোভা পায় না । কেন না,
 আপনি বুদ্ধ ॥৫৫॥

অতএব মহারাজ ! মানুষের নিজের দোষেই নিজের বিপদ উপস্থিত হয় ইহা
 জানিয়া এখন স্থির হইয়া—দেবাস্থরযুদ্ধের তুল্য যেকপ যুদ্ধ হইয়াছিল, তাহা
 শ্রবণ কবন ॥৫৬॥

(৫৩) আত্মপরাধাৎ হুমহান্ প্রাপ্তস্তে বিপুলঃ ক্ষয়ঃ—বা নি । (৫৫) দ্বোকোহয়ং বা
 নি নান্তি ।

আগচ্ছতস্তান্ সহসা ক্রুদ্ধরূপান্ সহানুগান্ ।
 দধারৈকো বণে পাণ্ডুন্ কৃতবৰ্ম্মা মহারথঃ ॥৫৮॥
 যথোদ্রুতং বারযতে বেলা বৈ সলিলার্ণবম্ ।
 পাণ্ডুসৈন্যং তথা সংখ্যে হার্দিক্যঃ সমবারযৎ ॥৫৯॥
 তত্রাদ্রুতমপশ্যাম হার্দিক্যস্ত্ পবাক্রমম্ ।
 যদেনং সহসা পার্থা নাতিচক্রমুরাহবে ॥৬০॥
 ততো ভীমস্ত্রিভির্বিদ্ধা কৃতবৰ্ম্মাণমাশুগৈঃ ।
 শঙ্খং দধৌ মহাবাহুর্হর্ষয়ন্ সর্বপাণ্ডবান্ ॥৬১॥
 সহদেবস্ত বিংশত্যা ধর্ম্মরাজস্ত পঞ্চভিঃ ।
 শতেন নকুলশ্চাপি হার্দিক্যং সমবিধ্যত ॥৬২॥

ভারতকৌমুদী

আগচ্ছত ইতি । সহানুগান্ অহুচবসহিতান্ । পাণ্ডুন্ পাণ্ডবান্ ॥৫৮॥
 যথেনতি । উদ্রুতং পুরাগমাদ্রুতম্, বেলা তীব্রম্ । হার্দিক্যঃ কৃতবৰ্ম্মা ॥৫৯॥
 তত্রেনতি । নাতিচক্রম্: অতিক্রমিতুং ন শেকুঃ, আহবে যুদ্ধে ॥৬০॥
 তত ইতি । বিদ্ধা তাড়য়িত্বা, আশুগৈর্বাণৈঃ ॥৬১॥
 সহেনতি । সর্বত্র আশুগৈরিত্যনুবৃতিঃ ॥৬২॥

রাজা ! যথার্থবিক্রমশালী সাত্যকি আপনার সৈন্যমধ্যে প্রবেশ করিলে,
 ভীমসেনপ্রভৃতি পাণ্ডবেরা আপনার সৈন্যের দিকে আসিতে লাগিলেন ॥৫৭॥

তাঁহারা ক্রুদ্ধ হইয়া অহুচরবর্গের সহিত বেগে আসিতে লাগিলে, মহারথ এক
 কৃতবৰ্ম্মাই যুদ্ধে তাঁহাদিগকে গ্রহণ করিলেন ॥৫৮॥

তীর যেমন উদ্বেলিত সমুদ্রে বারণ করে, সেইরূপ কৃতবৰ্ম্মা যুদ্ধে পাণ্ডবসৈন্যকে
 বারণ করিতে লাগিলেন ॥৫৯॥

তখন আমরা কৃতবৰ্ম্মার অদ্ভুত পরাক্রম দেখিতে লাগিলাম । যে হেতু
 পাণ্ডবেরা সহসা যুদ্ধে কৃতবৰ্ম্মাকে অতিক্রম করিতে পারিলেন না ॥৬০॥

ক্রমে মহাবাহু ভীমসেন তিনটা বাণদ্বারা কৃতবৰ্ম্মাকে বিদ্ধ করিয়া সমস্ত পাণ্ডব-
 পক্ষের হর্ষ উৎপাদন করতঃ শঙ্খধ্বনি করিলেন ॥৬১॥

আর সহদেব কুড়িটা, যুধিষ্ঠির পাঁচটা এবং নকুল একশতটা বাণদ্বারা কৃতবৰ্ম্মাকে
 তাড়ন করিলেন ॥৬২॥

দ্রোপদেয়াস্ত্রিসপ্তত্যা সপ্তভিষ্চ ঘটোৎকচঃ ।
 ধৃষ্টদ্যুম্নস্ত্রিভিষ্চাপি কৃতবৰ্ম্মাণমাদিয়ৎ ।
 বিবাতৌ দ্রুপদশ্চৈব ত্রিভিঃস্ত্রিভিববিধ্যত ॥৬৩॥
 শিখণ্ডী চাপি হাদিক্যং বিদ্ধা পঞ্চভিরাশুগৈঃ ।
 পুনর্বিব্যাধ বিংশত্যা সায়কানাং হসন্নিব ॥৬৪॥
 কৃতবৰ্ম্মা ততো রাজন্ ! সৰ্ব্বতস্তান্ মহাবথান্ ।
 এতৈকং পঞ্চভির্বিদ্ধা ভীমং বিব্যাধ সপ্তভিঃ ।
 ধনুৰ্ধ্বজঞ্চ তদা বথাদ্ভূমাবপাতয়ৎ ॥৬৫॥
 অথৈনং ছিন্নধন্বানং ত্বরমাণো মহারথঃ ।
 আজঘানোরসি ত্রুন্ধঃ সপ্তত্যা নিশিতৈঃ শরৈঃ ॥৬৬॥
 স গাঢ়বিক্রো বলবান্ হাদিক্যস্ত শরোত্তমৈঃ ।
 চচাল রথমধ্যস্থঃ ক্ষিতিকম্পে যথাচলঃ ॥৬৭॥

ভারতকৌমুদী

দ্রোপেতি । দ্রোপদেয়া দ্রোপতাঃ পুত্রাঃ, ত্রিসপ্তত্যা বাটৈঃ । বটপাদোহিষং শ্লোকঃ ॥৬৩॥
 শিখণ্ডীতি । হাদিক্যং কৃতবৰ্ম্মাণম্ । আশুগৈঃ শরৈঃ ॥৬৪॥
 কৃতেনতি । পঞ্চভির্বাটৈঃ । অপাতয়ং ছিদ্বেতি শেষঃ । অয়মপি বটপাদঃ শ্লোকঃ ॥৬৫॥
 অথেনতি । এনং ভীমম্ । মহাবথঃ কৃতবৰ্ম্মা । উবসি বক্ষসি ॥৬৬॥
 স ইতি । চচাল চকম্পে । অচলঃ পর্বতঃ ॥৬৭॥

ঘটোৎকচ সাতটা, ধৃষ্টদ্যুম্ন তিনটা ও দ্রোপদীর পুত্রেরা ত্রিসপ্ততিসংখ্যক বাণদ্বারা
 কৃতবৰ্ম্মাকে পীড়ন করিলেন এবং বিরাট ও দ্রুপদ তিন তিনটা শরদ্বারা তাঁহাকে
 তাড়ন করিলেন ॥৬৩॥

শিখণ্ডীও পাঁচটা বাণদ্বারা কৃতবৰ্ম্মাকে বিদ্ধ করিয়া পুনরায় হাসিতে হাসিতেই
 যেন কুড়িটা বাণদ্বারা তাঁহাকে বিদ্ধ করিলেন ॥৬৪॥

রাজা ! তাহার পর কৃতবৰ্ম্মা সকল দিকে সেই মহারথগণের এক এক জনকে
 পাঁচ পাঁচটা বাণে বিদ্ধ করিয়া সাতটাদ্বারা ভীমকে বিদ্ধ করিলেন এবং ভীমের ধনু
 ও ধ্বজ ছেদন করিয়া রথ হইতে ভূতলে পাতিত করিলেন ॥৬৫॥

তদনন্তর মহারথ কৃতবৰ্ম্মা ত্রুন্ধ ও ত্বরান্বিত হইয়া সপ্তরটা স্তূধার বাণদ্বারা
 ছিন্নধ্বা ভীমসেনের বক্ষস্থলে আঘাত করিলেন ॥৬৬॥

বলবান্ ভীমসেন কৃতবৰ্ম্মার উত্তম শরে গাঢ় বিদ্ধ হইয়া রথের মধ্যে থাকিয়াই
 ভূমিকম্প যেমন পর্বত কাঁপে সেইরূপ কাঁপিতে লাগিলেন ॥৬৭॥

সা চিহ্না পতিতা ভূমৌ শক্তিঃ কনকভূষণা ।
 ছোতয়ন্তী দিশো রাজন্ । মহোল্কেব নভশ্চ্যুতা ॥৭৩॥
 শক্তিং বিনিহতাং দৃষ্ট্বা ভীমশ্চুক্ৰোধ বৈ ভূশম্ ।
 ততোহন্যদ্বনুবাদায় বেগবচ্চ মহান্বনম্ ।
 ভীমসেনো বণে ক্রুদ্ধো হৃদিক্যং সমবাকিবৎ ॥৭৪॥
 অর্ধেনং পঞ্চভির্বাণৈরাজঘান স্তনাস্তরে ।
 ভীমো ভীমবলো বাজন্ । তব দুর্মন্ত্রিতেন হ ॥৭৫॥
 ভোজন্তু কৃতসর্বাস্পো ভীমসেনেন মারিষ ।।
 রক্তাশোক ইবোৎফুল্লো ব্যরাজত রণাজিरे ॥৭৬॥
 ততঃ ক্রুদ্ধস্ত্রিভির্বাণৈর্ভীমসেনং হসন্নিব ।
 অভিহত্য দৃঢ়ং যুদ্ধে তান্ সর্বান্ প্রত্যবিধ্যত ॥৭৭॥
 ত্রিভিঃস্ত্রিভির্মহেষ্ণাসো যতমানান্ মহাবথান্ ।
 তেহপি তং প্রত্যবিধ্যন্ত সপ্তভিঃ সপ্তভিঃ শরৈঃ ॥৭৮॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

সেতি । ছোতয়ন্তী প্রকাশয়ন্তী । নভশ্চ্যুতা গগনাং পতিতা ॥৭৩॥
 শক্তিমিতি । সমবাকিবৎ বাণৈবাবৃণোৎ । ঘটপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৭৪॥
 অর্থেতি । তব দুর্মন্ত্রিতেন যুদ্ধঘটনাদেতন্মূলমপি তব দুর্মন্ত্রিতেমেবেতি ভাবঃ ॥৭৫॥
 ভোজ ইতি । ভোজন্তুৎকর্ষীঃ কৃতবর্মা । উৎফুল্লো বিকসিতগুপ্পঃ ॥৭৬॥
 তত ইতি । ক্রুদ্ধো ভোজঃ । যতমানান্ জয়ায়েতি শেষঃ ॥৭৭—৭৮॥

রাজা । স্বর্ণভূষণা সেই শক্তিটা ছিন্ন হইয়া আকাশচ্যুত বিশাল উজ্জ্বল ছায়া
 সমস্ত দিক্ আলোকিত করিয়া ভূতলে পতিত হইল ॥৭৩॥

ভীমসেন সেই শক্তিটাকে প্রতিহত দেখিয়া অত্যন্তক্রুদ্ধ হইলেন । তৎপরে
 অত্যন্তক্রুদ্ধ ভীমসেন বেগবান্ ও মহাশব্দকারী অস্থ একখানা ধনু লইয়া বাণদ্বারা
 কৃতবর্মাকে আবৃত করিলেন ॥৭৪॥

রাজা ! আপনার কুমন্ত্রণার ফলেই তৎপরে ভীষণশক্তিশালী ভীমসেন পাঁচটা
 বাণদ্বারা কৃতবর্মার বক্ষস্থলে আঘাত করিলেন ॥৭৫॥

মাননীয় রাজা ! তখন কৃতবর্মা ভীমসেনের আঘাতে সমস্ত অঙ্গ ক্ষত হওয়ায়
 সমরাস্ত্রনে পুষ্পসমন্বিত রক্তাশোকবৃক্ষের ছায়া শোভা পাইতে লাগিলেন ॥৭৬॥

তদনন্তর মহাধনুর্ধর কৃতবর্মা ক্রুদ্ধ হইয়া হাসিতে হাসিতেই যেন তিনটা

শিখণ্ডিনস্ততঃ ক্রুদ্ধঃ ক্ষুব্ধপ্রেণ মহারথঃ ।
 ধনুশ্চিচ্ছেদ সমরে প্রহসন্নিব সাত্বতঃ ॥৭৯॥
 শিখণ্ডী তু ততঃ ক্রুদ্ধশিচ্ছেদে ধনুষি সত্বরঃ ।
 অসিং জগ্রাহ সমরে শতচন্দ্রঞ্চ ভাস্ববম্ ॥৮০॥
 ভ্রাময়িত্বা মহচ্চর্ম্ম চামীকরবিভূষিতম্ ।
 তমসিং প্রেষয়ামাস কৃতবর্ষ্মরথং প্রতি ॥৮১॥
 স তস্মৈ সশবং চাপং ছিত্বা সংখ্যে মহানসিঃ ।
 অভ্যগাদ্ধবণীং বাজন্ । চ্যুতং জ্যোতিবিবাস্বরাং ॥৮২॥
 এতস্মিন্নিমেব কালে তু ত্বরমাণো মহারথঃ ।
 বিব্যাধ সায়কৈর্গাঢ়ং কৃতবর্ষ্মাণমাহবে ॥৮৩॥

ভারতকৌমুদী

শিখণ্ডিন ইতি । ক্ষুব্ধপ্রেণ তদাখ্যেন বাণেন । সাত্বতস্তদ্বংশীয়ঃ কৃতবর্ষ্মা ॥৭৯॥
 শিখণ্ডীতি । শতং চন্দ্রাশ্চন্দ্রাকাববজতচিহ্নানি যত্র তত্তাদৃশং চর্ম্ম ॥৮০॥
 ভ্রাময়িত্বাতি । চামীকরবিভূষিতং স্বর্ণালঙ্কৃতম্ ॥৮১॥
 স ইতি । চ্যুতং পতিতম্, জ্যোতির্নক্ষত্রাদি তেজঃ, অস্মাদাকাশাৎ ॥৮২॥
 এতস্মিন্নিতি । মহাবথঃ শিখণ্ডী । আহবে যুদ্ধে ॥৮৩॥

বাণদ্বারা ভীমসেনকে দৃঢ়ভাবে আঘাত করিয়া তিন তিনটা বাণদ্বারা জয়ে যত্নশীল সেই সকল মহারথের প্রত্যেককে বিদ্ধ করিলেন । তখন তাঁহাদের প্রত্যেকেও সাত সাতটা বাণদ্বারা কৃতবর্ষ্মাকে প্রতিবিদ্ধ করিলেন ॥৭৭—৭৮॥

তৎপরে ক্রুদ্ধ মহারথ কৃতবর্ষ্মা হাসিতে হাসিতেই যেন একটা ক্ষুরপ্রদ্বারা শিখণ্ডীর ধনু ছেদন করিলেন ॥৭৯॥

ধনু ছিন্ন হইলে, শিখণ্ডী ক্রুদ্ধ ও হরাসিত হইয়া তরবারি এবং শতচন্দ্রযুক্ত ও উজ্জ্বল চর্ম্ম গ্রহণ করিলেন ॥৮০॥

তৎপরে শিখণ্ডী স্বর্ণভূষিত সেই বিশাল চর্ম্ম ঘূর্ণিত করিয়া কৃতবর্ষ্মার রথের দিকে সেই তরবারি নিক্ষেপ করিলেন ॥৮১॥

রাজা । সেই বিশাল তরবারি যাইয়া কৃতবর্ষ্মার বাণযুক্ত ধনু ছেদন করিয়া আকাশচ্যুত নক্ষত্রের স্থায় ভূতলে পতিত হইল ॥৮২॥

এই অবসরে মহারথ শিখণ্ডী হরাসিত হইয়া যুদ্ধে বল্লতর বাণদ্বারা কৃতবর্ষ্মাকে গাঢ়ভাবে বিদ্ধ করিলেন ॥৮৩॥

(৮২)....ছিত্বা বাজন্ । মহানসিঃ—বা নি । (৮৩)....ত্বরমাণং মহারথঃ । বিব্যাধুঃ—বা নি ।

অথান্যদ্বনুরাদায় ত্যক্ত্বা তচ্চ মহদ্ধনুঃ ।
 বিশীর্ণং ভরতশ্ৰেষ্ঠ ! হৃদিক্যঃ পববীরহা ॥৮৪॥
 বিব্যাধ পাণ্ডবান যুদ্ধে ত্রিভিঙ্গিভিরজিহ্মগৈঃ ।
 শিখণ্ডিনঞ্চ বিব্যাধ ত্রিভিঃ পঞ্চভিবেব চ ॥৮৫॥ (যুগ্মকম্)
 ধনুবন্ত্ৰং সমাদায় শিখণ্ডী তু মহাযশাঃ ।
 অবারয়ৎ কূৰ্ম্মনথৈরাশুগৈর্হৃদিকাত্মজম্ ॥৮৬॥
 ততঃ ক্রুদ্ধো রণে রাজন্ ! হৃদিকস্তাত্মসম্ভবঃ ।
 অভিহুত্ৰাব বেগেন যাজ্ঞসেনিং মহাবথম্ ॥৮৭॥
 ভীষ্মস্ত সমরে রাজন্ ! যুতোহেতুং মহাত্মনঃ ।
 বিদর্শয়ন্ বলং শূরঃ শার্দূল ইব কুঞ্জরম্ ॥৮৮॥ (যুগ্মকম্)
 তৌ দিশাং গজসঙ্কাশৌ জ্বলিতাবিব পাবকৌ ।
 সমাপেততুরন্তোন্ত্ৰং শরসংঘৈররিন্দমৌ ॥৮৯॥
 বিধূমানৌ ধনুঃশ্ৰেষ্ঠে সন্দধানৌ চ সায়কান্ ।
 বিন্ধুজন্তৌ চ শতশো গভস্তীনিব ভাস্করৌ ॥৯০॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

অথেতি । বিশীর্ণং ছিন্নতয়া ক্ষীণম্ । অজিহ্মগৈর্বাণৈঃ ॥৮৪—৮৫॥
 ধনুৱিতি । কূৰ্ম্মনথৈঃ কূৰ্ম্মনথাকাবমুথৈঃ, আশুগৈর্বাণৈঃ ॥৮৬॥
 তত ইতি । অভিহুত্ৰাব অভিদধাব, যাজ্ঞসেনিং শিখণ্ডিনম্ । হেতুম্ অগ্রবর্তিতমাত্মজেন,
 ন তু হস্তারম্ অৰ্জুনশ্ৰেণ হস্ত্ৰাদিত্যাশয়ঃ । বলং শক্তিম্ ॥৮৭—৮৮॥
 তাবিতি । দিশাং গজসঙ্কাশৌ দিগ্ দন্তিতুল্যৌ । পাবকৌ অগ্নিতুৰ্পৌ । বিধূমানৌ
 আকর্ষণেন চালয়ন্তৌ । গভস্তীনি কিবগান্ ॥৮৯—৯০॥

ভরতশ্ৰেষ্ঠ ! তাহার পর বিপক্ষবীরহতা কৃতবর্ষা সেই ছিন্ন বিশাল ধনু ত্যাগ করিয়া
 অশ্ব ধনু লইয়া তিন তিনটা বাণদ্বারা পাণ্ডবগণের প্রত্যেককে বিদ্ধ করিলেন, আবার
 প্রথমে তিনটা ও পরে পাঁচটা বাণদ্বারা শিখণ্ডীকেও তাড়ন করিলেন ॥৮৪—৮৫॥

এই সময়ে মহাযশা শিখণ্ডীও অন্য ধনু গ্রহণ করিয়া কূৰ্ম্মনথসদৃশ বহুতর
 বাণদ্বারা কৃতবর্ষাকে বারং বারং লাগিলেন ॥৮৬॥

রাজা ! তাহার পর ব্যাঘ্র যেমন হস্তীর প্রতি ধাবিত হয়, সেইকপ বীর কৃতবর্ষা
 ক্রুদ্ধ হইয়া নিজের শক্তি দেখাইতে থাকিয়া মহারথ ও যুদ্ধে মহাত্মা ভীষ্মের যত্ন
 কারণ শিখণ্ডীর প্রতি বেগে ধাবিত হইলেন ॥৮৭—৮৮॥

তাপয়ন্তো শরৈস্তীক্ষ্ণৈরন্যোন্ম্যং তৌ মহারথৌ ।
 যুগান্তপ্রতিমৌ বীৰৌ বেজতুর্ভাস্করাবিব ॥৯১॥
 কৃতবৰ্ম্মা তু সমরে যাজ্ঞসেনিং মহারথম্ ।
 বিদ্বেষুভিস্ত্রিসপুত্যা পুনর্বিব্যাধ সপুত্ৰিঃ ॥৯২॥
 স গাঢ়বিদ্বো ব্যথিতো বথোপস্থ উপাবিশৎ ।
 বিসৃজ্য সশবং চাপং মুচ্ছন্ন্যভিপরিপ্লুতঃ ॥৯৩॥
 তং বিষগ্নং রণে দৃষ্ট্বা তাবকাঃ পুরুষৰ্ষভম্ ।
 হৃদিক্যং পূজয়ামাস্তুর্বাসাংস্তাদুধুবুশ্চ হ ॥৯৪॥
 শিখণ্ডিনং তথা জ্ঞাত্বা হৃদিক্যশরপীড়িতম্ ।
 অপোবাহ রণাদ্যন্তা ভ্রবমাণো মহাবথম্ ॥৯৫॥

ভারতকৌমুদী

তাপয়ন্তাবিতি । যুগান্তে অস্তো যস্মাৎ স যুগান্তো বদ্রস্তৎপ্রতিমৌ ॥৯১॥
 কৃতোতি । যাজ্ঞসেনিং শিখণ্ডিনম্ । ইষুভির্বাটৈঃ ॥৯২॥
 স ইতি । যথস্ত উপস্থে উপবি দেশে উপবেশনস্থান ইতি যাবৎ ॥৯৩॥
 তমিতি । বিষগ্নমবসন্নম্ । পূজয়ামাস্তুঃ প্রশংসন্তঃ, আদুধুবুঃ সঞ্চালয়ামাস্তুঃ ॥৯৪॥
 শিখণ্ডিনমিতি । অপোবাহ অপনিনায়, যন্তা সাবধিঃ ॥৯৫॥

ক্রমে দুইটা দিগ্গজের তুল্য এবং প্রজ্জলিত দুইটা অগ্নিস্তূপেব সমান সেই শত্রুদমনকারী কৃতবৰ্ম্মা ও শিখণ্ডী উত্তম ধনু দুইখানা সঞ্চালন, বাণসন্ধান এবং সূর্য্যকর্তৃক কিরণনিষ্ক্ষেপের আয় শত শত বাণ নিষ্ক্ষেপ করিতে থাকিয়া পরস্পর অগ্রসর হইলেন ॥৮৯—৯০॥

রুদ্রের আয় বীর এবং সূর্য্যের আয় তেজস্বী সেই মহারথেরা দুই জন তীক্ষ্ণ বাণদ্বারা পরস্পর সন্তপ্ত করিতে থাকিয়া শোভা পাইতে লাগিলেন ॥৯১॥

ক্রমে কৃতবৰ্ম্মা যুদ্ধে ত্রিসপুত্ৰি বাণদ্বারা মহারথ শিখণ্ডীকে বিদ্ধ করিয়া পুনরায় সাতটা বাণদ্বারা তাঁহাকে বিদ্ধ করিলেন ॥৯২॥

তখন শিখণ্ডী গাঢ়বিদ্ধ, ব্যথিত ও মুচ্ছাক্রান্ত হইয়া ধনু ও বাণ পরিত্যাগ করিয়া রথের উপরে উপবেশন করিলেন ॥৯৩॥

এই সময়ে আপনার পক্ষের লোকেরা পুরুষশ্রেষ্ঠ শিখণ্ডীকে অবসন্ন দেখিয়া কৃতবৰ্ম্মার প্রশংসা ও বসন আন্দোলন করিতে লাগিল ॥৯৪॥

ওদিকে মহারথ শিখণ্ডীর সারথি তাঁহাকে কৃতবৰ্ম্মার বাণে পীড়িত ও মুচ্ছিত জানিয়া সত্তর রণস্থল হইতে তাঁহাকে লইয়া গেল ॥৯৫॥

(৯৪)---তাবকাঃ পুরুষৰ্ষভ ।—গি নি ।

সাদিতস্ত রথোপস্থে দৃষ্ট। পার্থাঃ শিখণ্ডিনম্ ।
 পরিবক্রে রথৈস্তূর্ণং কৃতবর্মাণমাহবে ॥৯৬॥
 তত্রাদ্যুতং পরং চক্রে কৃতবর্মা মহারথঃ ।
 যদেকঃ সমরে পার্থান্ বারয়ামাস সানুগান্ ॥৯৭॥
 পার্থান্ জিত্বাজয়চেদীন্ পাঞ্চালান্ শৃঙ্গয়ানপি ।
 কৈকেয়াংশ্চ মহাবীর্যান্ কৃতবর্মা মহারথঃ ॥৯৮॥
 তে বধ্যমানাঃ সমবে হার্দিক্যেন স্ম পাণ্ডবাঃ ।
 ইতশ্চেতশ্চ ধাবন্তো নৈব চক্রুর্ধৃতিং বলে ॥৯৯॥
 জিত্বা পাণ্ডুসুতান্ যুদ্ধে ভীমসেনপুরোগমান্ ।
 হার্দিক্যঃ সমরেহতিষ্ঠদ্বিধূম ইব পাবকঃ ॥১০০॥

ভারতকৌমুদী

সাদিতমিতি । সাদিতং কৃতবর্মাণা অবসরীকৃতম্ । পরিবক্রেঃ পবিবিবেষ্টিবে ॥৯৬॥
 তজ্জৈতি । পবমত্যন্তম্ । সানুগান্ অনুচরসহিতান্ ॥৯৭॥
 পার্থানিতি । পার্থান্ পাণ্ডবান্ । চেচ্ছাদয়ো দেশবাচিনঃ শব্দা দেশিষু লক্ষ্যন্তে ॥৯৮॥
 ত ইতি । স্মরণঃ পাদপূৰ্ণে । ধৃতিমবস্থানম্, বলে পাণ্ডবসৈন্তে ॥৯৯॥

ভারতভাবদীপঃ

নার্থাং ॥২৩—৩৫॥ ব্যাগ্রান অনেকাগ্রান্ অব্যাগ্রান্ এলয়েনৈকমনস ইতি বা ॥৩৫—৫০॥
 বৈধীভাবমনিচ্ছয়ম্ ॥৫১—৬৪॥ সর্গতঃ সর্গান্ ॥৬৫—৭১॥ দ্বিধা স্থানদ্বয়ে ॥৭২—৮৫॥
 কুর্শ্বনথৈঃ কুর্শ্বনথাকৃতিফলকৈঃ ॥৮৬—৯৯॥ হার্দিক্যেন তাবকৈশ্চ আব্রামাণা ইত্যদ্বয়ঃ ॥১০০—১০১॥
 ইতি শ্রীমহাভাবতে দ্রোণপর্কণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভাবতভাবদীপে অষ্টনবতিতমোহধ্যায়ঃ ॥১৮॥

আর পাণ্ডবেরা শিখণ্ডীকে অবসর ও রথের উপরে উপবিষ্ট দেখিয়া সত্বর যাইয়া
 রথসমূহদ্বারা কৃতবর্মাকে পরিবেষ্টন করিলেন ॥৯৬॥

তখন মহারথ কৃতবর্মা অত্যন্ত অদ্ভুত কার্য্য করিলেন । যেহেতু তিনি একাকী
 যুদ্ধে অনুচরগণের সহিত পাণ্ডবগণকে বারণ করিতে লাগিলেন ॥৯৭॥

ক্রমে মহারথ কৃতবর্মা পাণ্ডবগণকে জয় করিয়া চেদি, পাঞ্চাল, শৃঙ্গয়-ও
 মহাবীর্য্যশালী কৈকয়গণকেও জয় করিলেন ॥৯৮॥

কৃতবর্মা যুদ্ধে বধ করিতে লাগিলে, সেই পাণ্ডবপক্ষীয় যোদ্ধারা ইতস্ততঃ
 ধাবিত হইতে লাগিলেন, কিন্তু পাণ্ডবসৈন্যमध्ये আর থাকিতে পারিলেন
 না ॥৯৯॥

তে দ্রাব্যমাণাঃ সমরে হার্দিক্যেন মহারথাঃ ।

বিমুখাঃ সমপতন্ত শরবৃষ্টিভিরাহতাঃ ॥১০১॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং দ্রোণপর্বণি

জয়দ্রথবধে কৃতবর্ষ্মপবাক্রমে অষ্টনবতিতমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥ *

—ঃ*ঃ—

নবনবতিতমোহধ্যায়ঃ ।

—ঃ*ঃ—

সঞ্জয় উবাচ ।

শৃণুশ্চৈকমনা রাজন্ ! যন্মাং ত্বং পরিপৃচ্ছসি ।

দ্রাব্যমাণে বলে তস্মিন্ হার্দিক্যেন মহাত্মনা ॥১॥

লজ্জয়াবনতে চাপি পরিশ্রুচে চ তাবকে ।

দ্বীপো য আসীৎ পাণ্ডু নামগাধে গাধমিচ্ছতাম্ ॥২॥

ভারতকৌমুদী

জিহ্নেতি । বিধুমো ধুমশৃঙ্গঃ, পাবকো বহ্নিরিব ॥১০০॥

ত ইতি । দ্রাব্যমাণা মর্দ্যমানাঃ । সমপতন্ত সমজায়ন্ত ॥১০১॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহবিদ্যাসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং
মহাভাবত-টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়ঃ দ্রোণপর্বণি জয়দ্রথবধে অষ্টনবতিতমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

হৃদিকনন্দন কৃতবর্ষ্মা যুদ্ধে ভীমসেনপ্রভৃতি পাণ্ডবগণকে জয় করিয়া ধুমশৃঙ্গ
অগ্নির স্তায় সমরাজনে অবস্থান করিতে লাগিলেন ॥১০০॥

কৃতবর্ষ্মা যুদ্ধে গীড়ন করিতে লাগিলে, সেই পাণ্ডবপক্ষীয় মহারথেরা তাঁহার
বাণবর্ষণে আহত হইয়া পরাজুখ হইলেন ॥১০১॥

—ঃ*ঃ—

সঞ্জয় বলিলেন—‘রাজা ! আপনি আমার নিকট যে বিষয় জিজ্ঞাসা
করিয়াছেন, তাহা একাগ্রচিত্তে শ্রবণ করুন । মহাত্মা কৃতবর্ষ্মা পাণ্ডবসৈন্য
গীড়ন করিলে এবং তাঁহার লজ্জায় অবনত হইলে, আর আপনার পক্ষ

(১০১)....শববৃষ্টিভির্দ্বিতাঃ—পি,....শববৃষ্টিভির্দ্বিতাঃ—বা নি । * ‘...দ্বাদশাধিকশত-
তমোহধ্যায়ঃ’—বঙ্গ বর্দ্ধ, ‘...চতুর্দশাধিকশততমোহধ্যায়ঃ’—বা নি । (২)....প্রহট্টৈচাপি তাবকৈঃ
—পি বঙ্গ বর্দ্ধ ।

শ্রুত্বা তু নিনদং ভীমং তাবকানাং মহাহবে ।

শৈনেয়স্তুরিতো রাজন্ । কৃতবৰ্ম্মাণমভ্যয়াৎ ॥৩॥ (বিশেষকম্)

কৃতবৰ্ম্মা তু হার্দিক্যঃ শৈনেয়ং নিশিতৈঃ শরৈঃ ।

অবাকিরং স্তসংক্রুদ্ধস্ততোহক্রুদ্ধত সাত্যকিঃ ॥৪॥

অথাশু নিশিতং ভল্লং শৈনেয়ঃ কৃতবৰ্ম্মাণঃ ।

প্রেষয়ামাস সমরে শরাংশ্চ চতুরোহপরান্ ॥৫॥

তস্ত তে জঘ্নিরে বাহান্ ভল্লেনাস্থাচ্ছিনদ্ধনুঃ ।

পৃষ্ঠবক্ষঃ তথা সূতমবিধ্যম্নিশিতৈঃ শরৈঃ ॥৬॥

ততস্তং বিরথং কৃত্বা সাত্যকিঃ সত্যবিক্রমঃ ।

সেনামস্থার্দয়ামাস শরৈঃ সন্নতপৰ্বতিঃ ॥৭॥

ভারতকৌমুদী

শৃণুযেতি । বন্ধ্যাং স্বং পবিতৃচ্ছসি “কথং যুদ্ধমভুং সূত ।” ইতি প্রাপ্তজ্ঞেন । দ্বীপো
দ্বীপবদাশ্রয়ঃ । অগাধে অতলস্পর্শে বিপৎসাগবে, গাধমাশ্রয়ম্ । শৈনেয়ঃ সাত্যকিঃ ॥১—৩॥

কৃতৈতি । হার্দিক্যো হৃদিকপুত্রঃ । অবাকিবং আবৃণোৎ ॥৪॥

অথেতি । কৃতবৰ্ম্মাণো দিশি । প্রেষয়ামাস চিক্ষেপ । চতুরশ্চতুঃসংখ্যকান্ ॥৫॥

তস্তেতি । তস্ত কৃতবৰ্ম্মাণঃ । বাহান্ অশ্বান্ । সূতং সারথিম্ ॥৬॥

আনন্দ লাভ করিলেও পাণ্ডবেরা অগাধ বিপৎসাগরে পতিত হইয়া আশ্রয়-
প্রার্থী হইলে, যিনি তাঁহাদের দ্বীপস্বরূপ (আশ্রয়) ছিলেন, সেই সাত্যকি মহাযুদ্ধে
আপনার পক্ষের ভীষণ অয়কোলাহল শুনিয়া সত্বর কৃতবৰ্ম্মার সম্মুখে উপস্থিত
হইলেন ॥১—৩॥

তখন অত্যন্তক্রুদ্ধ হৃদিকনন্দন কৃতবৰ্ম্মা নিশিত বাণসমূহদ্বারা সাত্যকিকে আবৃত
করিলেন ; তাহাতে সাত্যকি ক্রুদ্ধ হইলেন ॥৪॥

তাহার পর সাত্যকি কৃতবৰ্ম্মার দিকে একটা সুধার ভল্ল এবং অপর চারিটা
বাণ নিক্ষেপ করিলেন ॥৫॥

সেই চারিটা বাণ যাইয়া কৃতবৰ্ম্মার চারিটা ঘোড়াকে বধ করিল, আর ভল্লটা
যাইয়া তাঁহার ধনু ছেদন করিল এবং সাত্যকি অপর সুধার বাণসমূহদ্বারা কৃতবৰ্ম্মার
পৃষ্ঠবক্ষক ও সারথিকে বিদ্ধ করিলেন ॥৬॥

(৩) গ্লোকাং গবম্ ‘উবাচ সাবধিং তত্র ক্রোধামৰ্ষসমম্বিতঃ । হার্দিক্যাতিমুখং সূত ।
কুরু মে বধমুক্তমম্ ॥ কুরুতে কদনং পশু পাণ্ডুসৈন্তে হুমৰ্ষিতঃ । এনং জিহ্বা পুনঃ সূত ।
যাস্তামি বিজয়ং প্রাপ্তি ॥ এবমুক্তে তু বচনে সূতস্তস্ত মহামতে ।। নিমেষান্তবমাদ্বেগ
কৃতবৰ্ম্মাণমভ্যয়াৎ’ ইতি পাঠঃ বা নি ।

অভজ্যতাং পৃথনা শৈনৈয়শরপীড়িতা ।

ততঃ প্রায়াং স হ্রবিতঃ সাত্যকিঃ সত্যবিক্রমঃ ॥৮॥

শৃণু রাজন্ ! যদকবোত্তব সৈন্তেষু বীর্যবান্ ।

অতীত্য স মহারাজ । দ্রোণানীকমহার্ণবম্ ॥৯॥

পবাজিত্য চ সংহৃষ্টঃ কৃতবর্মাণিমাহবে ।

যন্তাবমব্রবীচ্ছুবঃ শনৈর্থাহীত্যসংভ্রমম্ ॥১০॥ (যুগ্মকম্)

দৃষ্ট্ৱা তু তব তৎ সৈন্যং রথাস্বদ্বিপসঙ্কুলম্ ।

পদাতিজনসম্পূর্ণমব্রবীৎ সারথিঃ পুনঃ ॥১১॥

যদেতন্মেঘসঙ্কাশং দ্রোণানীকস্য সব্যতঃ ।

স্মমহৎ কুঞ্জবানীকং যস্য রক্ষরথো যুগ্মম্ ॥১২॥

এতে হি বহবঃ সূত ! দুর্নিবাবাশ্চ সংযুগে ।

দুর্যোধনসমাদিক্টা মদার্থে ত্যক্তজীবিতাঃ ॥১৩॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । সন্নতপর্বভিঃ বক্রোপাস্তদৈশৈঃ ॥৭॥

অভজ্যতেতি । পৃথনা কোববসেনা । প্রায়াং অর্জুনসাহায্যায় প্রাতিষ্ঠত ॥৮॥

শৃণুতি । বীর্যবান্ সাত্যকিঃ । যন্তাবং সাবধিম্ । অসংভ্রমং ধীবম্ ॥৯—১০॥

দৃষ্টেতি । রথৈবর্ষৈর্ধিপৈর্গজৈশ্চ সঙ্কুলং ব্যাপ্তম্ । অব্রবীৎ সাত্যকিরেব ॥১১॥

তৎপরে যথার্থবিক্রমশালী সাত্যকি কৃতবর্মাকে রথবিহীন করিয়া নতপর্ব বাণসমূহদ্বারা কৃতবর্মার সৈন্তপীড়ন করিতে লাগিলেন ॥৭॥

তাহার পর কোরবসৈন্ত সাত্যকির বাণে পীড়িত হইয়া বিভক্ত হইল । তখন যথার্থবিক্রমশালী সাত্যকি সত্তর অর্জুনের দিকে প্রস্থান করিলেন ॥৮॥

রাজা ! তৎকালে বলবান্ সাত্যকি আপনার সৈন্তমধ্যে যাহা করিলেন, তাহা শ্রবণ করুন । মহারাজ ! বীর সাত্যকি দ্রোণসৈন্তকপ মহাসমুদ্র অতিক্রম করিয়া এবং যুদ্ধে হুষ্ঠাচিতে কৃতবর্মাকে পরাজয় করিয়া বীরভাবে সারথিকে বলিলেন—
'সারথি ! তুমি ধীরে ধীরে গমন কর' ॥৯—১০॥

ক্রমে হস্তী, অশ্ব, রথ ও পদাতিজনে পরিপূর্ণ আপনার সেই সৈন্ত দেখিয়া তিনি পুনরায় সারথিকে বলিলেন—॥১১॥

'সারথি ! দ্রোণসৈন্তের বামদিকে এই যে মেঘের ন্যায় বিশাল হস্তিসৈন্ত রহিয়াছে এবং যাহার সম্মুখভাগে স্বর্ণরথারোহী দ্রোণ রহিয়াছেন, ইহার মধ্যে

রাজপুত্রা মহেশ্বাসাঃ সর্বৈ বিক্রান্তযোধিনঃ ।
 ত্রিগৰ্ভানাং রথোদারাঃ স্তবর্ণবিকৃতধ্বজাঃ ।
 মামেবাভিমুখা বীরা যোৎস্রমানা ব্যবস্থিতাঃ ॥১৪॥ (বিশেষকম)
 অত্র মাং প্রাপয় ক্ষিপ্রমশ্বাংশ্চাদয় সারথে ! ।
 ত্রিগৰ্ভৈঃ সহ যোৎস্রামি ভারদ্বাজস্ত পশ্যতঃ ॥১৫॥
 ততঃ প্রায়াচ্ছনৈঃ সূতঃ সাত্ততস্ত মতে স্থিতঃ ।
 বথেনাদিত্যবর্ণেন ভাস্ববেণ পতাকিনা ॥১৬॥
 তমূহুঃ সাবথৈর্বশা বল্লমানা হয়োত্তমাঃ ।
 বায়ুবেগসমাঃ সংখ্যে কুন্দেন্দুরজতপ্রভাঃ ॥১৭॥
 আপতন্তং রণে তন্তু শঙ্খবর্ণৈর্হয়োত্তমৈঃ ।
 পবিবক্রস্ততঃ শূবা গজানীকেন সর্বশঃ ।
 কিরন্তো বিবিধাংস্তীক্ষ্ণান্ সায়কাল্ল ঘুযোধিনঃ ॥১৮॥

ভারতকৌমুদী

বদ্বিত্তি । সব্যতো বামতঃ । কুঞ্জবানীকং হস্তিসৈন্যম্, রথবথো দ্রোণঃ, মুখং সমুখভাগে
 তিষ্ঠতীত্যর্থঃ । মদার্থে মন্নিবারণার্থে । রথোদারা মহাবথাঃ । ষট্পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥১২-১৪॥
 অত্রোতি । চোদয় চালয় । ভারদ্বাজস্ত দ্রোণস্ত ॥১৫॥
 তত ইতি । সূতঃ সাবথিঃ, সাত্ততস্ত সাত্যকেঃ । ভাস্ববেণ উজ্জলেন ॥১৬॥
 তমিত্তি । উহুর্বহন্তি স্ম । বল্লমানা নৃত্যন্ত ইব গচ্ছন্তঃ ॥১৭॥

যুদ্ধে দুর্নিবার বহুতর যোদ্ধা হুর্যোধনের আদেশক্রমে আমাকে নিবারণ করিবার
 জন্য জীবনত্যাগে উদ্বৃত্ত হইয়াছেন, ইহারা সকলেই রাজপুত্র, মহাধনুর্ধর,
 বিক্রমযোদী, ত্রিগৰ্ভদেশীয় মহারথ এবং স্বর্ণখচিতধ্বজ । এই বীরেরা আমার
 সহিতই যুদ্ধ করিবেন বলিয়া অভিযুখ হইয়া রহিয়াছেন ॥১২—১৪॥

সারথি ! সত্ত্বর আমাকে ঐ স্থানে লইয়া চল, ঘোড়াগুলিকে চালাইয়া দাও ।
 আমি দ্রোণের সমক্ষেই ত্রিগৰ্ভদের সহিত যুদ্ধ করিব' ॥১৫॥

তদনন্তর সাত্যকির মতানুবর্তী সারথি সূর্য্যের ত্রায় উজ্জল ও পতাকাযুক্ত রথে
 ধীরে ধীরে যাইতে লাগিল ॥১৬॥

তখন বায়ুর ত্রায় বেগবান্ এবং কুন্দপুষ্প, চন্দ্র ও রৌপ্যের ত্রায় শুভ্রবর্ণ আর
 সারথির বশীভূত ও নৃত্যবৎ গমনকারী উত্তম অশ্বগুলি সাত্যকিকে বহন করিতে
 লাগিল ॥১৭॥

সাত্ততোহপি শিতৈর্বাগৈর্গজানীকমযোধয়ৎ ।
 পর্বতানিব বর্ষণে তপাস্তে জলদো মহান্ ॥১৯॥
 বজ্রাশনিসমস্পর্শৈর্বধ্যমানাঃ শরৈর্গজাঃ ।
 প্রাদ্ধবন্ রণমুৎসৃজ্য শিনিবীরসমীরিতৈঃ ॥২০॥
 শীর্ণদন্তা বিরুধিরা ভিন্নমস্তকপিণ্ডিকাঃ ।
 বিলীর্ণকর্ণাস্তকরা বিনিয়ন্তৃপতাকিনঃ ॥২১॥
 সংভিন্নবর্ষ্মঘণ্টাশ্চ বিনিক্তমহাধ্বজাঃ ।
 হতাবোহা দিশো বাজন্ ! ভেজিবে ভ্রষ্টকন্মলাঃ ।
 নদন্তো বিবিধান্ নাদান্ জলদোপমনিষ্বনাঃ ॥২২॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

আপত্তম্ভূতি । পরিবক্রঃ পরিবিবেষ্টবে । লঘুযোধিনঃ শীঘ্রগ্রহাবিণঃ । ঘটপাদোৎস্রং
 শ্লোকঃ ॥১৮॥

সাত্তত ইতি । শিতৈঃ শিলাঘর্ষণাদিনা স্খাবীকৃতৈঃ । তপাস্তে গ্রীষ্মাবসানে ॥১৯॥

বজ্রেতি । অশনির্বিদ্যুৎ । শিনিবীরেণ সাত্যকিনা সমীরিতৈর্নিক্ষিপ্তৈঃ ॥২০॥

শীর্ণেতি । বিরুধিরা বিক্ষতবজ্রাঃ, ভিন্না বিদীর্ণা মস্তকপিণ্ডিকাঃ শিরঃকুন্তা যেষাং
 তে । বিলীর্ণাঃ ক্ষতাঃ কর্ণো আস্ত্রানি মুখানি করাঃ শুণ্ডাশ্চ যেষাং তে, বিগতা নষ্টা
 নিয়ন্তারশালকাঃ পতাকিনঃ পতাকায়ুক্তা দণ্ডাশ্চ যেষাং তে । বিনিক্তাশ্চিন্না মহাধ্বজা
 যেষাং তে । হতা আরোহা আবোহিণো যোদ্ধাবো যেষাং তে । ঘটপাদোৎস্রং
 শ্লোকঃ ॥২১—২২॥

সাত্যকি শঙ্খের আয় শুভ্রবর্ণ ও উত্তম অশ্বগণের গুণে ক্রমে আসিতে লাগিলে,
 ত্রিগর্ভদেবী বীরেরা সকল দিক্ হইতে আসিয়া হস্তিসৈন্যদ্বারা তাঁহাকে পরিবেষ্টন
 করিলেন ॥১৮॥

তখন গ্রীষ্মাবসানে বিশাল মেঘ যেমন বর্ষা দ্বারা পর্বতসমূহকে প্রহার করে,
 সেইকপ সাত্যকিও সুধার বাণসমূহদ্বারা সেই হস্তিসৈন্যকে প্রহার করিতে
 লাগিলেন ॥১৯॥

বজ্র ও বিদ্যুতের সমানস্পর্শ সাত্যকিনিক্ষিপ্ত বাণসমূহ যাইয়া আঘাত করিতে
 লাগিলে, সেই হস্তী সকল রণস্থল ত্যাগ করিয়া পলায়ন করিতে লাগিল ॥২০॥

রাজা ! ক্রমে সেগুলির দন্ত ভগ্ন, রক্ত নির্গত, মস্তককুন্ত বিদীর্ণ, কর্ণ মুখ
 ও শুণ্ড ক্ষত-বিক্ষত, চালক ও পতাকাদণ্ড বিনষ্ট, বর্ষ্ম ও ঘণ্টা বিচ্যুত, বিশাল

নারাচৈৰ্বৎসদন্তৈশ্চ ভল্লৈরঞ্জলিকৈস্তথা ।
 ক্ষুরৈপ্ররদ্ধচন্দ্রৈশ্চ সাস্বতেন বিদাবিতাঃ ॥২৩॥
 ক্ষরন্তোহস্বক্ তথা মূত্রং পুরীষঞ্চ প্রতুদ্রবুঃ ।
 বদ্রমুশ্চস্থলুশ্চান্যে পেতুর্মল্লুস্তথাপরে ॥২৪॥ (যুগ্মকম্)
 এবং তৎ কুঞ্জবানীকং যুযুধানেন তাপিতম্ ।
 শবৈরগ্ন্যর্কসঙ্কটৈঃ প্রতুদ্রাব সমস্ততঃ ॥২৫॥
 তস্মিন্ হতে গজানীকে জলসঙ্কো মহাবলঃ ।
 যন্তঃ সংপ্রাপয়মাগং রজতাস্বরথং প্রতি ॥২৬॥
 রত্নবর্ণরথঃ শূরস্তপনীয়াস্তদঃ শুচিঃ ।
 কুণ্ডলী মুকুটী শঙ্খী রক্তচন্দনরাষিতঃ ॥২৭॥
 শিরসা ধারয়ন্ দীপ্তাং তপনীয়ময়ীং স্রজম্ ।
 উরসা ধারয়ন্ নিকং কণ্ঠসূত্রঞ্চ ভাস্বরম্ ॥২৮॥

ভারতকৌমুদী

নারাচৈরিতি । নাবাচানীনি তদানীন্তনাগজাণি । সাস্বতেন সাত্যকিনা । ক্ষরন্তো
 দেহান্নিসারয়ন্তঃ, অস্বক বক্রম্ । পুরীষং গূথম্ । মল্লুর্বিষেক্তঃ ॥২৩—২৪॥
 এবমিতি । যুযুধানেন সাত্যকিনা । প্রতুদ্রাব পলায়াক্ষত্রে ॥২৫॥
 তস্মিন্মিতি । যন্তো যুদ্ধে যত্ববান্ । বজ্রতাস্বঃ সাত্যকিস্তস্য রথম্ ॥২৬॥

ধ্বজ ছিন্ন, আরোহী যোদ্ধারা নিহত এবং পৃষ্ঠের কবলগুলি নিপতিত হইতে
 থাকিলে, মেঘের আয় গন্তীরস্বর সেই হস্তী সকল বহুবিধ শব্দ করিতে থাকিমা
 নানাদিকে পলায়ন করিতে থাকিল ॥২১—২২॥

নারাচ, বৎসদন্ত, ভল্ল, অঞ্জলিক, ক্ষুরপ্র ও অর্দ্ধচন্দ্রবাণদ্বারা সাত্যকি বিদারণ
 করিতে লাগিলে, অপরাপর হস্তী রক্ত, মূত্র ও বিষ্ঠা নিঃসারণ করিতে করিতে
 পলায়ন করিতে লাগিল । আর কতকগুলি ভ্রমণ করিতে থাকিল, কতক-
 গুলি খলিত হইল, কতকগুলি পড়িয়া গেল এবং কতকগুলি অবসন্ন হইয়া
 পড়িল ॥২৩—২৪॥

এইভাবে সাত্যকি অগ্নি ও সূর্য্যের তুল্য বাণদ্বারা পীড়ন করিতে লাগিলে, সেই
 হস্তীসৈন্য সকল দিকে ছুটাছুটি করিতে লাগিল ॥২৫॥

এইরূপে সেই হস্তীসৈন্য নিহত হইতে থাকিলে, মহাবল জলসঙ্ক যুদ্ধে যত্ববান্
 হইয়া সাত্যকির রথের দিকে হস্তী চালাইয়া দিলেন ॥২৬॥

চাপঞ্চ রুক্ষবিকৃতং বিধুঘ্নং গজমূর্দ্ধনি ।
 অশোভত মহারাজ ! সবিদ্যাদিব তোয়দঃ ॥২৯॥ (বিশেষকম)
 তমাপতন্তুং সহসা মাগধস্ত গজোত্তমম্ ।
 সাত্যকির্বীরযামাস বেলেবোদ্ধতমর্গবম্ ॥৩০॥
 নাগং নিবারিতং দৃষ্ট্বা শৈনেনয়স্ত শবোত্তমৈঃ ।
 অক্রুধ্যত মহাবাজ ! জলসন্ধো মহাবলঃ ॥৩১॥
 ততঃ ক্রুদ্ধো মহাবাহুর্মার্গগৈর্ভাবসাধনৈঃ ।
 অবিধ্যত শিনেঃ পৌত্রং জলসন্ধো মহোরসি ॥৩২॥
 ততোহপবেণ ভল্লেন গীতেন নিশিতেন চ ।
 অস্ত্রতো বৃষ্ণিবীরস্ত নিচকর্ত শরাসনম্ ॥৩৩॥

ভারতকৌমুদী

রুষ্ণেতি । রুক্ষবর্ণঃ পশ্চাদ্গামী স্বর্ণবর্ণো বথো যস্ত সঃ, তপনীয়াক্ষদঃ স্বর্ণকেশবুঃ ।
 বক্তচন্দ্রেনে কষিতো বঞ্জিতগাত্রঃ । তপনীয়ময়ীং স্বর্ণময়ীম্ । উরসা বক্ষসা, নিষ্কং ভূষণম্ ।
 রুক্ষবিকৃতং স্বর্ণখচিতম্, বিধুঘ্নং আকর্ষণেন সঞ্চালয়ন্ ॥২৭—২৯॥

তমিতি । মাগধস্ত মগধবাজস্ত জলসন্ধস্ত । বেলা ভীষ্ম, উদ্ধতমুদ্বেলিতম্ ॥৩০॥

নাগমিতি । নাগং হস্তিনম্ । শৈনেনয়স্ত শিনেঃ পৌত্রস্ত সাত্যকেঃ ॥৩১॥

তত ইতি । ভাবসাধনৈর্দৃষ্ট্যপি লক্ষ্যস্ত ভেদক্ষমৈঃ । মহোবসি বিশালবক্ষসি ॥৩২॥

তত ইতি । গীতেন প্রাক্গীতশক্ররঞ্জনেন । অস্ত্রতো বাণান্ ক্ষিপতঃ, নিচকর্ত চিচ্ছেদ ॥৩৩॥

তাহার পিছনে একথানা স্বর্ণবর্ণ রথ যাইতে লাগিল । মহারাজ । এই অবস্থায়
 বীর ও পবিত্র জলসন্ধ বাহুগলে স্বর্ণকেশ্বর, কর্ণদ্বয়ে কুণ্ডল, মস্তকে মুকুট, হস্তে শঙ্খ,
 গাত্রে রক্তচন্দ্রনের রাগ, মস্তকে উজ্জল স্বর্ণময়ী মালা, বক্ষে অলঙ্কার ও উজ্জল
 কণ্ঠমুদ্রে ধারণ করিয়া স্বর্ণখচিত ধনু সঞ্চালন করিতে থাকিয়া বিদ্যাদ্যুক্ত মেঘের স্থায়
 হস্তীর মস্তকে শোভা পাইতে লাগিলেন ॥২৭—২৯॥

জলসন্ধের মহাহস্তী বেগে আসিতে লাগিলে, ভীর যেমন উদ্বেলিত সমুদ্রকে বারণ
 করে, সেইরূপ সাত্যকি তাহাকে বারণ করিলেন ॥৩০॥

মহারাজ ! সাত্যকির উত্তম বাণে হস্তী নিবারিত হইল দেখিয়া মহাবল জলসন্ধ
 ক্রুদ্ধ হইলেন ॥৩১॥

তাহার পর ক্রুদ্ধ মহাবাহু জলসন্ধ সুদৃঢ় বাণসমূহদ্বারা সাত্যকির বিশাল বক্ষস্থল
 বিদ্ধ করিলেন ॥৩২॥

সাত্যকিং ছিন্নধন্বানং প্রহসন্নিব ভারত ! ।
 অবিশ্যামাগধো বীরঃ পঞ্চাশদ্ভিঃ শিতৈঃ শরৈঃ ॥৩৪॥
 স বিদ্ধো বহুভির্বাণৈর্জলসঙ্কেন বীর্যবান্ ।
 নাকম্পত মহাবাহুস্তদদ্ভুতমিবাভবৎ ॥৩৫॥
 অচিন্তয়ন্ বৈ স শরান্ নাত্যর্থং সংভ্রমাদ্বলী ।
 ধনুৰন্যৎ সমাদায় তিষ্ঠ তিষ্ঠেতি চাত্রবীৎ ॥৩৬॥
 এতাবদুজ্জ্বল শৈনেযো জলসঙ্কঃ মহোরসি ।
 বিব্যাধ ষষ্ঠ্যা স্তূভুশং শরাণাং প্রহসন্নিব ॥৩৭॥
 ক্ষুরপ্ৰেণ স্তূতীক্লেণ মুষ্টিদেশে মহদ্ধনুঃ ।
 জলসঙ্কস্ত চিচ্ছেদ বিব্যাধ চ ত্রিভিঃ শরৈঃ ॥৩৮॥

ভাবতকৌমুদী

সাত্যকিমিতি । ছিন্নঃ ধনুৰ্যন্ত তন্ম । মাগধো জলসঙ্কঃ ॥৩৪॥
 স ইতি । মহাবাহুঃ সাত্যকিঃ, তদকম্পনম্ ॥৩৫॥
 অচিন্তয়মিতি । নাত্যর্থং সংভ্রমাৎ অনধিকবাস্ততয়া ॥৩৬॥
 এতাবদিতি । শৈনেয়ঃ সাত্যকিঃ, মহোবসি বিশালবক্ষসি ॥৩৭॥
 ক্ষুরপ্ৰেণেতি । মুষ্টিদেশ ইতি গলে বদ্ধা গোবিতাদিবিদধিকরণে সপ্তমী ॥৩৮॥

তৎপরে তিনি সুধাব ও শক্ররক্তপায়ী অপর একটা ভল্লদ্বারা বাণক্ষেপকালে সাত্যকির ধনু ছেদন করিলেন ॥৩৩॥

ভরতনন্দন ! তাহার পর আবার বীর জলসঙ্ক হাসিতে হাসিতেই যেন সুধার পঞ্চাশটা বাণদ্বারা ছিন্নধন্বা সাত্যকিকে বিদ্ধ করিলেন ॥৩৪॥

কিন্তু জলসঙ্ক বহুতব বাণে বিদ্ধ কবিলেও বলবান্ ও মহাবাহু সাত্যকি বিচলিত হইলেন না । তাহা যেন অদ্ভুত বলিয়া বোধ হইল ॥৩৫॥

ক্রমে বলবান্ সাত্যকি সেই বাণগুলিকে অবজ্ঞা কবিয়া অনধিক ব্যস্ততা সহকারে অস্ত্র ধনু লইয়া বলিলেন—‘থাক থাক’ ॥৩৬॥

সাত্যকি এই পর্য্যন্ত বলিয়া হাসিতে হাসিতেই যেন ষাটটা বাণদ্বারা জলসঙ্কের বিশাল বক্ষস্থল বিদ্ধ করিলেন ॥৩৭॥

এবং একটা স্তূতীক্স ক্ষুরপ্রদ্বারা জলসঙ্কের বিশাল ধনুর মুষ্টিদেশ ছেদন করিলেন, আর তিনটা বাণে তাঁহাকে বিদ্ধ কবিলেন ॥৩৮॥

(৩৪)...পঞ্চাশ্চিহ্নিতৈঃ শরৈঃ—বা নি । (৩৬)...তিষ্ঠ তিষ্ঠেত্যুবাচ হ—বা নি । (৩৮) ক্ষুরপ্ৰেণ চ পীতেন...বক্ষ বদ্ধ ।

জলসন্ধস্ত তত্ৰ্যক্তা সশরং বৈ শরাসনম্ ।
 তোমরং ব্যস্জত্বর্ণং সাত্যকিং প্রতি মারিষ ! ॥৩৯॥
 স নির্ভিদ্ভ ভুজং সব্যং মাধবস্ত মহারণে ।
 অভ্যাগাদ্ধরণীং ঘোরঃ শ্বসন্নিব মহোরগঃ ॥৪০॥
 নির্ভিন্নে তু ভুজ্ঞে সব্যে সাত্যকিঃ সত্যবিক্রমঃ ।
 ত্রিংশতা বিশিষ্টৈস্তীক্লেৰ্জলসন্ধমতাড়য়ৎ ॥৪১॥
 প্রগৃহ্য তু ততঃ খড়্গং জলসন্ধো মহাবলঃ ।
 অর্ষভং চর্ম স্তমহচ্ছতচন্দ্রঞ্চ ভানুমৎ ।
 তত আবিধ্য তং খড়্গং সাত্বতায়োঃসসজ্জহ ॥৪২॥
 শৈনেয়স্ত ধনুশ্চিহ্না স খড়্গেণা নৃপতন্তুবি ।
 অলাতচক্রবটৈব ব্যরোচত মহীং গতঃ ॥৪৩॥

ভাবতকৌমুদী

জলেতি । শবানশ্রুতি ক্ষিপ্তানেনেতি শবাসনং ধনুঃ । ব্যস্জৎ শৃঙ্গিপং ॥৩৯॥
 স ইতি । স তোমরং, সব্যং বামম্, মাধবস্ত মধুবংশীয়স্ত সাত্যকেঃ ॥৪০॥
 নির্ভিন্ন ইতি । ত্রিংশতেতি “বিংশত্যাচ্চাঃ সর্দৈকত্বে” ইত্যেকবচনম্ ॥৪১॥
 প্রেতি । ঋষভস্ত বৃষশ্চেদমিত্যর্ষভম্ । আবিধ্য ঘৃণষিত্বা । ষট্‌পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৪২॥
 শৈনেয়শ্চেতি । অলাতচক্রং অগ্নিসংশ্লিষ্টবজ্রদাক্ষণ্ডবৎ ॥৪৩॥

মাননীয় রাজা! তখন জলসন্ধ শবযুক্ত সেই ছিন্ন ধনু ত্যাগ করিয়া সশর সাত্যকিব প্রতি একটা তোমব নিক্ষেপ কবিলেন ॥৩৯॥

পরে সেই ভয়ঙ্কর তোমরটা যাইয়া সাত্যকিব বাম বাহু ভেদ করিয়া শ্বাসকারী মহাসর্পের গ্রায় ভূতলে প্রবেশ কবিল ॥৪০॥

বামবাহু বিদীর্ণ হইলে, ষথার্থবিক্রমশালী সাত্যকি ত্রিশটা তীক্ষ্ণ বাণদ্বারা জলসন্ধকে তাড়ন করিলেন ॥৪১॥

তদনন্তর মহাবল জলসন্ধ একখানা তরবারি এবং বিশাল, শতচন্দ্রচিহ্নযুক্ত ও উজ্জ্বল একটা বৃষচর্ম (ঢাল) গ্রহণ করিয়া সেই তরবারিখানা ঘুরাইয়া তাহা সাত্যকির দিকে নিক্ষেপ কবিলেন ॥৪২॥

সেই তরবারিখানা সাত্যকিব ধনু ছেদন কবিয়া ভূতলে পতিত হইল এবং ভূতলে পতিত হইয়া অগ্নিসংযুক্ত বজ্র কার্ণাখণ্ডের গ্রায় প্রকাশ পাইতে লাগিল ॥৪৩॥

(৪১)...ত্রিংশস্তির্বিংশৈঃ—বা নি । (৪২)...চর্ম চ মহচ্ছতচক্রকসঙ্কুলম্—বা নি । (৪৩)...

নৃপতন্তুম্—বা নি ।

অথান্যদ্বনুরাদাব পরকায়বিদারণম্ ।
 শালস্তম্ভপ্রতীকাশমিত্রাশনিসমস্বনম্ ।
 বিস্ফার্য্য বিব্যধে ক্রুদ্ধো জলসন্ধং শরেন চ ॥৪৪॥
 ততঃ সাভরণৌ বাহু ক্ষুরাভ্যাং মাধবোত্তমঃ ।
 সাত্যকির্জলসন্ধস্ত চিচ্ছেদ গ্রহসম্ভিব ॥৪৫॥
 তৌ বাহু পরিঘপ্রথ্যৌ পৈততুর্গজসত্তমাং ।
 বহুক্ষরাধরাদ্ভ্রকৌ পঞ্চশীর্ষাবিবোরগৌ ॥৪৬॥
 ততঃ হৃদংষ্ট্রং হৃহনু চারুকুণ্ডলমণ্ডিতম্ ।
 ক্ষুরেণাস্ত তৃতীয়েন শিরশ্চিচ্ছেদ সাত্যকিঃ ॥৪৭॥

ভারতকৌমুদী

অথেতি । পরকায়বিদারণং শরদ্বারা । বিস্ফার্য্য গুণারোপণেন । ষট্‌পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৪৪॥
 তত ইতি । সাভরণৌ অলঙ্কারযুক্তৌ, ক্ষুরাভ্যাং ক্ষুরপ্রাথাবাণাভ্যাম্ ॥৪৫॥
 তাবিত্তি । বহুক্ষরাধরাং পর্বতাং । পঞ্চপঞ্চাঙ্গুলীযুক্তবাহ্বোঃ সাম্যার্থং পঞ্চশীর্ষা-
 বিতুক্তম্ ॥৪৬॥
 তত ইতি । হৃদংষ্ট্রং শোভনদন্তযুক্তম্, হৃহনু হৃদরচিবুকোপরিদেশশালি ॥৪৭॥

ভারতভাবদীপঃ

শৃণুযেতি ॥১—৪১॥ ততো গ্রহণানন্তরম্, আবিধ্য ভ্রামযিত্বা ॥৪২—৪৫॥ বহুক্ষরা-
 ধরাং পর্বতাং ॥৪৬—৫৬॥
 ইতি শ্রীমহাভারতে দ্রোণপর্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে নবনবতিতমোহধ্যায়ঃ ॥৯২॥

তাহার পর সাত্যকি ক্রুদ্ধ হইয়া শালবৃক্ষের তুল্য দীর্ঘ ও স্থূল, ইন্দ্রের বজ্রের
 ছায়া শব্দকারী এবং বাণদ্বারা অন্তের দেহবিদারণসমর্থ অস্ত্র একখানা ধনু লইয়া তাহা
 বিস্ফারিত করিয়া একটা বাণদ্বারা জলসন্ধকে বিদ্ধ করিলেন ॥৪৪॥

তদনন্তর মধুবংশশ্রেষ্ঠ সাত্যকি হাসিতে হাসিতেই যেন দুইটা ক্ষুরপ্রদ্বারা
 জলসন্ধের অলঙ্কারযুক্ত বাহুদ্বয় ছেদন করিলেন ॥৪৫॥

তখন পরিঘতুল্য সেই বাহুযুগল, পর্বতচ্যুত পঞ্চমস্তকযুক্ত দুইটা সর্পের ছার
 সেই মহাহস্তী হইতে পতিত হইল ॥৪৬॥

(৪৪)....সর্বকায়বিদারণম্—বা নি । (৪৫)....সান্ধদৌ জলসন্ধস্ত—বা নি । (৪৭) ততঃ
 হৃদংষ্ট্রং হৃদগম্—বঙ্গ বর্ধ ।

তং পাতিতশিরোবাহু কবন্ধং ভীমদর্শনম্ ।
 দ্বিরদং জলসন্ধস্ত্য রুধিরেণাভ্যষিক্তত ॥৪৮॥
 জলসন্ধং নিহত্যাজৌ ত্বরমাগস্ত সাত্বতঃ ।
 নৈষাদিং পাতয়ামাস গজস্কন্ধাধিশাংপতে ! ॥৪৯॥
 রুধিরেণাবসিক্তাগ্নৌ জলসন্ধস্ত্য কুঞ্জরঃ ।
 বিলম্বমান মবহৎ সংশ্লিষ্টং পরমাসনম্ ॥৫০॥
 শরাদিতঃ সাত্বতেন মর্দমানঃ স্ববাহিনীম্ ।
 যোরমার্তস্বরং কৃত্বা বিদ্রুদ্রাব মহাগজঃ ॥৫১॥
 হাহাকারো মহানাসীত্তব সৈন্যস্ত্য মারিষ ।
 জলসন্ধং হতং দৃষ্ট্বা বৃষ্ণীনামৃষভেণ হ ॥৫২॥
 বিমুখাশ্চাভ্যধাবন্ত তব বোধাঃ সমস্ততঃ ।
 পলায়নকৃতোৎসাহা নিরুৎসাহা দ্বিষজ্জয়ে ॥৫৩॥

ভারতকৌমুদী

তদिति । কবন্ধং তাদৃশকলেববং কুর্জ্ব । দ্বিরদং বাহনীভূতং গজম্ ॥৪৮॥
 জলেতি । সাত্বতঃ সাত্যকিঃ । নৈষাদিং চালকম্ ॥৪৯॥
 কধিরেণেতি । বিলম্বমানম্ উদবাদধোদোলনপ্রবৃত্তম্, সংশ্লিষ্টং গাত্রলগ্নম্ ॥৫০॥
 শরেতি । বিদ্রুদ্রাব ক্রতং বণস্থলাং প্রভস্বে, মহাগজৌ জলসন্ধস্ত্য ॥৫১॥
 হাহেতি । বৃষ্ণীনামৃষভেণ বৃষ্ণিবংশশ্রেষ্ঠেন সাত্যকিনা ॥৫২॥

তৎপরে আবাব সাত্যকি তৃতীয় ক্ষুরপ্রদ্বারা জলসন্ধেব স্তনদবদন্ত ও হনুযুক্ত এবং
 মনোহরকুণ্ডলমণ্ডিত মস্তকটী ছেদন করিলেন ॥৪৭॥

বাহু ও মস্তক পতিত হইলে, জলসন্ধেব সেই ভীমদর্শন কবন্ধটী রক্তদ্বারা
 হাতিটাকে সিক্ত কবিতে লাগিল ॥৪৮॥

নবনাথ একদিকে সাত্যকি যুদ্ধে জলসন্ধকে বধ কবিয়া স্বাঘ্রিত হইয়া সেই
 হস্তিচালককেও হস্তিস্কন্ধ হইতে নিপাতিত কবিলেন ॥৪৯॥

জলসন্ধেব বক্তসিক্ত হস্তী উদরের নীচে লম্বমান গাত্রলগ্ন উত্তম আসনখানা বহন
 করিতে লাগিল ॥৫০॥

ক্রমে সেই মহাহস্তী সাত্যকিব বাণে পৌড়িত হইয়া আপন সৈন্যই মর্দন করিতে
 থাকিয়া ভয়ঙ্কর আর্তনাদ কবিয়া ক্রত প্রস্থান কবিল ॥৫১॥

মাননীয় রাজা ! সাত্যকি জলসন্ধকে বধ কবিয়াছেন দেখিয়া আপনাব সৈন্যমধ্যে
 বিশাল হাহাকার উপস্থিত হইল ॥৫২॥

এতস্মিন্ন্তবে রাজন্ ! দ্রোণঃ শত্রুভৃতাং বরঃ ।

অভ্যযাজ্জবনৈরশ্বৈর্যুধনাং মহারথম্ ॥৫৪॥

তমুদীৰ্ণং তথা দৃষ্ট্বা শৈনেয়ং কুরুপুঙ্গবাঃ ।

দ্রোণেনৈব সহ ত্রুন্ধাঃ সাত্যকিং সমুপাদ্ৰবন্ ॥৫৫॥

ততঃ প্রববৃতে যুদ্ধং কুরুগাং সাত্ততশ্চ চ ।

দ্রোণশ্চ চ রণে রাজন্ ! ঘোরং দেবাস্তবোপমম্ ॥৫৬॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং দ্রোণপৰ্ব্বণি

জয়দ্রথবধে সাত্যকিপ্রবেশে জলসন্ধানিপাতে

নবনবতিতমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥ *

—:~:—

ভাবতকৌমুদী

বিম্বা ইতি । অভ্যধাবন্ত প্রাণভষেনেতি ভাবঃ ॥৫৩॥

এতস্মিন্ন্তিতি । জবনৈর্বেগবন্তিঃ, যুধানং সাত্যকিম্ ॥৫৪॥

তমিতি । উদীৰ্ণং বর্দ্ধমানশক্তিম্ । সমুপাদ্ৰবন্ অভ্যধাবন্ ॥৫৫॥

তত ইতি । সাত্ততশ্চ সাত্যকেঃ । রণে বণস্থলে ॥৫৬॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং
মহাভারত-টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং দ্রোণপৰ্ব্বণি জয়দ্রথবধে নবনবতিতমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

—:~:—

আপনাব যোদ্ধাবা পবাসুখ, পলায়নে সোৎসাহ এবং শত্রুজযে নিকংসাহ হইয়া
সবল দিকে ছুটিতে লাগিল ॥৫৩॥

রাজা ! এই সময়ে অস্ত্রধাৰিণ্যেষ্ঠ দ্রোণ বেগবান্ অশ্বগণেব গুণে সত্ত্বর মহারথ
সাত্যকির দিকে ধাবিত হইলেন ॥৫৪॥

সাত্যকিকে সেইকপ বর্দ্ধমানশক্তি দেখিয়া কৌরবজ্যেষ্ঠেরাও ত্রুন্ধ হইয়া দ্রোণের
সহিতই তাঁহার দিকে ধাবিত হইলেন ॥৫৫॥

রাজা ! তাহাব পর সেই বণস্থলে দ্রোণ, কৌরবগণ ও সাত্যকির দেবাস্তবযুদ্ধ-
তুল্য ভয়ঙ্কর যুদ্ধ লাগিয়া গেল ॥৫৬॥

—:~:—

* ‘...অয়োদশাধিকশততমোহধ্যায়ঃ’ বঙ্গ বর্দ্ধ, ‘...পঞ্চদশাধিকশততমোহধ্যায়ঃ’
বা বা নি ।

শততমোহধ্যায়ঃ ।

—ঃ*ঃ—

সঞ্জয় উবাচ ।

তে কিরন্তঃ শরব্রাতান্ সর্বে যত্নাঃ প্রহারিণঃ ।

ত্বরমাণা মহারাজ ! যুযুধানমঘোধয়ন্ ॥১॥

তং দ্রোণঃ সপ্তসপ্তত্যাজ্ঞঘান নিশিতৈঃ শরৈঃ ।

দুর্শ্মর্ষণো দ্বাদশভির্দুঃসহো দশভিঃ শরৈঃ ॥২॥

বিকর্ণচাপি নিশিতৈঃত্রিংশতা কঙ্কপত্রিভিঃ ।

বিব্যাধ সব্যে পার্শ্বে তু স্তনযোরন্তরে তথা ॥৩॥

দুস্মুখো দশভির্বাণৈস্তথা দুঃশাসনোহক্ৰুতিঃ ।

চিত্রসেনশ্চ শৈনেয়ং দ্বাভ্যাং বিব্যাধ মারিষ ! ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

ত ইতি । শরাণাং ব্রাতান্ সমূহান্, যত্না জয়ায় যত্নবন্তঃ সন্তঃ ॥১॥

তমিতি । নিশিতৈঃ শিলাঘর্ষণাদিনা সুধারীকৃতৈঃ ॥২॥

বিকর্ণ ইতি । কঙ্কানাং পক্ষিণাং পত্রাণি পক্ষা এবাং সন্তীতি তৈঃ ॥৩॥

দুস্মুখ ইতি । হে মারিষ । আৰ্য্য । মাননীয় । “আৰ্য্যস্ত মারিষঃ” ইত্যমরঃ ॥৪॥

সঞ্জয় বলিলেন ~ ‘মহারাজ ! প্রহারনিপুণ সেই কোঁববশ্চেষ্ঠেরা সকলে জয়ে যত্নবান্ ও ত্বরাপবায়ণ হইয়া বাণসমূহ নিক্ষেপ করিতে থাকিয়া সাত্যকিব সহিত যুদ্ধ করিতে লাগিলেন ॥১॥

ক্রমে দ্রোণ সপ্তসপ্তত্ৰিংশতক সুধার বাণদ্বাৰা এবং দুর্শ্মর্ষণ বারটা ও দুঃসহ দশটা শরদ্বারা সাত্যকিকে আঘাত কবিলেন ॥২॥

বিকর্ণও সুধার ত্রিশটা বাণদ্বারা সাত্যকিব বামপার্শ্ব ও বক্ষস্থল বিদ্ধ করিলেন ॥৩॥

মাননীয় রাজা ! পরে দুস্মুখ দশটা, দুঃশাসন আটটা ও চিত্রসেন দুইটা বাণদ্বারা সাত্যকিকে তাড়ন করিলেন ॥৪॥

(৩)...ত্রিংশতিঃ কঙ্কপত্রিভিঃ—বদ্ধ বদ্ধ বা নি, স্তনভাগান্তরে তথা—বা, বিব্যাধ মার্গগৈন্তুর্গং বামপার্শ্বে স্তনান্তরে—নি ।

দুৰ্য্যোধনশ্চ মহতা শরবর্ষণে মাধবম্ ।
 অগীড়য়দ্রুণে রাজন্ । শূরাশ্চাত্তে মহারথঃ ॥৫॥
 সর্বতঃ প্রতিবিদ্ধস্ত তব পুত্রৈর্মহারথঃ ।
 তান্ প্রত্যবিধ্যাচ্ছেনয়ঃ পৃথক্ পৃথগজিহ্মগৈঃ ॥৬॥
 ভারদ্বাজং ত্রিভির্বাণৈর্দুঃসহং দশভিঃ শরৈঃ ।
 বিকর্ণং পঞ্চবিংশত্যা চিত্রসেনঞ্চ সপ্তভিঃ ॥৭॥
 দুর্শ্রবণং দ্বাদশভিরয্ষাভিশ্চ বিবিংশতিম্ ।
 সত্যব্রতঞ্চ নবভির্বিজয়ং দশভিঃ শরৈঃ ॥৮॥ (যুগ্মকম্)
 ততো রুদ্রাস্তদং চাপং বিধুস্থানো মহারথঃ ।
 অভয়াৎ সাত্যকিস্তূর্ণং পুত্রং তব মহারথম্ ॥৯॥
 রাজানং সর্বলোকস্ত সর্বশস্ত্রভূতাং বরম্ ।
 শরৈবভ্যহনদৃগাঢ়ং ততো যুদ্ধমভূত্তয়োঃ ॥১০॥ (যুগ্মকম্)

ভাবতকৌমুদী

দুৰ্য্যোধন ইতি । মাধবং যধুবংশীযং সাত্যকিম্ । অস্ত্রে চাগীড়য়ন্ ॥৫॥
 সর্বত ইতি । অজিহ্মগৈঃ সরলগামিভির্বাণৈঃ ॥৬॥
 অথ কতমং কতিভিঃ শরৈঃ প্রত্যবিধ্যাদিত্যাহ ভাবেতি । ভারদ্বাজং দ্রোণম্ । পঞ্চ-
 বিংশত্যেতি “বিংশত্যাণাং সর্দৈকত্বে” ইত্যেকবচনম্ । বিজয়মপি ধার্তরাষ্ট্রমেব ॥৭—৮॥
 তত ইতি । রুদ্রাং স্বর্ণমযম্ অঙ্গদং মধ্যভূষণং যস্ত তম্ । বিধুস্থানশ্চালয়ন্ । পুত্রং
 দুৰ্য্যোধনম্ । অভ্যহনদিতি বিকরণলোপাভাব আর্থঃ ॥৯—১০॥

রাজা! তৎপরে দুৰ্য্যোধন যুদ্ধে বিশাল শরবর্ষণ করিয়া সাত্যকিকে পীড়ন
 করিতে লাগিলেন এবং অগ্নি বীর মহাবথবাও তাঁহাকে পীড়ন করিতে
 থাকিলেন ॥৫॥

মহারাজ! আপনার পুত্রেরা সকল দিক্ হইতে বিদ্ধ কবিলে, মহাবথ সাত্যকিও
 বাণদ্বারা পৃথক্ পৃথক্ ভাবে তাঁহাদিগকে প্রতিবিদ্ধ কবিতে লাগিলেন ॥৬॥

সাত্যকি তিনটা বাণদ্বারা দ্রোণকে, দশটাদ্বারা দুঃসহকে, পঁচিশটাদ্বারা বিকর্ণকে,
 সাতটাদ্বারা চিত্রসেনকে, বারটাদ্বারা দুর্শ্রবণকে, আটটাদ্বারা বিবিংশতিককে, নয়টাদ্বারা
 সত্যব্রতকে এবং দশটা বাণদ্বারা বিজয়কে প্রতিবিদ্ধ কবিয়াছিলেন ॥৭—৮॥

বিসৃজন্তৌ শরাংস্তীক্ষ্ণান্ সন্দধানৌ চ সায়কান্ ।
 অদৃশ্যং সমরেহন্যোন্ম্যং চক্রতুস্তৌ মহারথৌ ॥১১॥
 সাত্যকিঃ কুরুরাজেন নির্বিদ্বো বহ্নশোভত ।
 অশ্রবদ্রগধিরং ভূরি স্বরসং চন্দনো যথা ॥১২॥
 সাত্বতেন চ বাণৌঘৈর্নির্বিবদ্ধস্তনয়স্তব ।
 শাতকুন্তময়্যাপীড়ো বর্ভো যুপ ইবোচ্ছিতঃ ॥১৩॥
 মাধবস্ত রণে রাজন্ ! কুরুবাজস্ত ধম্নিনঃ ।
 ধনুশ্চিচ্ছেদ সহসা ক্ষুরপ্রেণ হসন্নিব ।
 অর্থেনং ছিন্নধন্বানং শরৈর্বহুভিরাচিনোৎ ॥১৪॥

ভারতকৌমুদী

বিসৃজন্তাবিতি । তৌ সাত্যকির্দুর্যোধনৌ ॥১১॥
 সাত্যকিরিতি । স্বরসং নিজনির্ধাসম্, চন্দনো রক্তো রুধিরস্যাগাৎ ॥১২॥
 সাত্বতেনেতি । শাতকুন্তময়্যাপীড়ঃ স্বর্ণময়শেখরঃ । উচ্ছিতো যজ্ঞে উত্তোলিতঃ ॥১৩॥
 মাধব ইতি । মাধবো মধুবংশীয়ঃ সাত্যকিঃ । আচিনোৎ ব্যাপ্নোৎ । ষট্‌পাদোহয়ং
 শ্লোকঃ ॥১৪॥

তদনন্তর মহারথ সাত্যকি স্বর্ণখচিত ধনু সঞ্চালন কবতঃ আপনাব পুত্র মহাবথ, সমগ্র লোকের রাজা ও সর্বশস্ত্রধা বিশেষ্ট দুর্যোধনের দিকে সত্বর গমন কবিলেন এবং বহুতর বাণদ্বারা দৃঢ়ভাবে তাঁহাকে আঘাত কবিলেন । তৎপরে তাঁহাদের যুদ্ধ হইতে লাগিল ॥৯—১০॥

ক্রমে সেই মহারথেবা দুই জন তীক্ষ্ণ বাণ সন্ধান ও তাহা নিক্ষেপ করিতে থাকিয়া রণস্থলে পবম্পরকে অদৃশ্য করিয়া ফেলিলেন ॥১১॥

দুর্যোধন গুরুতর বিদ্ধ কবিলে, সাত্যকি নিজ দেহ হইতে প্রচুব রক্ত নিঃসারণ করিতে থাকিয়া অনির্ধাসপ্রাবী বক্তচন্দনবৃক্ষের গ্রায় বিশেষ শোভা পাইতে লাগিলেন ॥১২॥

- আবার সাত্যকিও বাণসমূহদ্বারা বিশেষ বিদ্ধ কবিলে, আপনাব পুত্র দুর্যোধনও স্বর্ণশেখরধারী উত্তোলিত যুগেব তুল্য প্রকাশ পাইতে থাকিলেন ॥১৩॥

(১১) বিসৃজন্তৌ শরান্—বা নি । (১৩) স সাত্বতেন বাণৌঘৈঃ—পি বহু বর্ধ । (১৪)....
 ধনুশ্চিচ্ছেদ সমরে—বা নি ।

নির্ভিন্নশচ শরৈস্তেন দ্বিঘতা ক্ষিপ্ৰাকারিণা ।
 নাম্মুগ্ধত রণে রাজা শত্রোৰ্বিবজ্জলক্ষণম্ ॥১৫॥
 অথান্ধকনুরাদায় হেমপৃষ্ঠং দুৰাসদম্ ।
 বিব্যাধ সাত্যকিং তূৰ্ণং সায়কানাং শতেন হ ॥১৬॥
 সোহতিবিদ্ধো বলবতা তব পুত্রেণ ধম্মিনা ।
 অমৰ্ষবশমাপন্নস্তব পুত্রেমগীড়য়ৎ ॥১৭॥
 গীড়িতং নৃপতিং দৃষ্ট্বা তব পুত্রা মহারথাঃ ।
 সাত্ত্বতং শরবর্ষণে চ্ছাদয়ামাস্তুরোজসা ॥১৮॥
 স চ্ছাচ্চমানো বহুভিস্তব পুত্রের্মহারথৈঃ ।
 ঐকৈকং পঞ্চভিবিদ্ধ্বা পুনৰ্বিব্যাধ সপ্তভিঃ ।
 দুৰ্য্যোধনঞ্চ ত্বরিতো বিব্যাধাষ্টাভিরাশুগৈঃ ॥১৯॥

ভারতকৌমুদী

নির্ভিন্ন ইতি । নাম্মুগ্ধত নামহত । বিজ্জলক্ষণং জয়সূচকং ধনুঃশ্ছেদম্ ॥১৫॥
 অথেতি । হেমপৃষ্ঠং স্বর্ণখচিতপৃষ্ঠম্ । বিব্যাধ বাজেত্যনুবৃন্তিঃ ॥১৬॥
 স ইতি । অমৰ্ষবশমাপন্নঃ অতীবক্রুদ্ধ ইত্যর্থঃ ॥১৭॥
 গীড়িতমিতি । নৃপতিং দুৰ্য্যোধনম্ । সাত্ত্বতং সাত্যকিম্ । ওজসা বলেন ॥১৮॥
 স ইতি । সপ্তভিরিতি বীপ্সাবগন্তব্য । আশুগৈর্বাণৈঃ । ষট্‌পাদোহং শ্লোকঃ ॥১৯॥

রাজা! তখন সাত্যকি হাসিতে হাসিতেই যেন একটা ক্ষুরপ্রদ্বাৰা সত্ত্বর ধনুর্ধ্বর দুৰ্য্যোধনের ধনু ছেদন কবিলেন, পবে আবার বহুতর বাণদ্বাৰা তাঁহাকে ব্যাধু করিয়া ফেলিলেন ॥১৪॥

ক্ষিপ্ৰাকারী শত্রু সাত্যকি বাণদ্বাৰা বিদীৰ্ণ কবিলে, রাজা দুৰ্য্যোধন যুদ্ধে শত্রুর সেই জয়ের লক্ষণ সহ্য করিলেন না ॥১৫॥

সুতরাং পরে তিনি স্বর্ণপৃষ্ঠ ও দুর্ধ্ব অগ্ন ধনু লইয়া সত্ত্বর একশত বাণদ্বাৰা সাত্যকিকে বিদ্ধ কবিলেন ॥১৬॥

মহারাজ! বলবান্ ও ধনুর্ধ্ব আপনাব পুত্র অত্যন্ত বিদ্ধ করিলে, সাত্যকি অতিশয় ক্রুদ্ধ হইয়া আপনাব পুত্রকেও দাক্ষণ গীড়ন কবিলেন ॥১৭॥

রাজাকে গীড়িত দেখিয়া আপনাব মহারথ অপর পুত্রেবা বলপূর্বক বাণবর্ষণদ্বারা সাত্যকিকে আবৃত করিয়া ফেলিলেন ॥১৮॥

আপনাব বহু মহারথ পুত্র আবৃত কবিলে, সাত্যকি পাঁচ পাঁচটা বাণদ্বারা এক এক জনকে বিদ্ধ কবিয়া পুনবায় সাত সাতটা বাণে তাঁহাদের প্রত্যেককে বিদ্ধ করিলেন এবং সত্ত্বর আটটা বাণে দুৰ্য্যোধনকে তাড়ন করিলেন ॥১৯॥

(১৮)---তব পুত্রং মহারথাঃ—নি ।

দ্রোণ (২৩)-১৮

প্রহসং*চাস্ত্র চিচ্ছেদ কাম্মূকং রিপুভীষণম্ ।
 নাগং মণিময়ৈধৈব শরৈর্ধ্বজমপাতয়ৎ ॥২০॥
 হস্তা চ চতুরো বাহাং*চতুর্ভিনিশিতৈঃ শরৈঃ ।
 সারথিং পাতবামাস ক্ষুবপ্রেণ মহাযশাঃ ॥২১॥
 এতস্মিনস্তরে চৈব কুরুরাজং মহারথম্ ।
 অবাকিরচ্ছরৈর্হৃষ্টো বহুভির্গর্গভেদিভিঃ ॥২২॥
 স বধ্যমানঃ সমরে শৈন্যেয়স্ত শরোভ্রমৈঃ ।
 প্রাদ্রবৎ সহসা রাজন্ ! পুত্রো দুর্ঘ্যোধনস্তব ।
 আপ্লুতশ্চ ততো যানং চিত্রসেনস্ত ধস্মিনঃ ॥২৩॥
 হাহাদৃতং জগচ্চাসীদদৃষ্টু রাজানমাহবে ।
 গ্রন্থমানং সাত্যকিনা থে সোমমিব রাহুণা ॥২৪॥

ভারতকৌমুদী

প্রহস্নিতি । অস্ত্র দুর্ঘ্যোধনস্ত । নাগং সর্পচিহ্নিতম্ ॥২০॥

হস্তেতি । বাহান্ অস্থান্ । ঈদৃশবীৰ্যপ্রকাশনাদেব মহাযশা ইত্যাশয়ঃ ॥২১॥

এতস্মিন্নিতি । অন্তরে অবসরে । অবাকিরং আৰুণোং সাত্যকিরেব ॥২২॥

স ইতি । বধ্যমান আহুমানঃ । আপ্লুতঃ উৎপ্লুতাক্লুতঃ, যানং বথম্ । বটপাদোহয়ং
 শ্লোকঃ ॥২৩॥

হাহেতি । হাহা হ হাকারি, জগৎ সৰ্বং কৌরবসৈন্যম্ । থে আকাশে ॥২৪॥

আর তিনি হাশ্র কবিতে কবিতে দুর্ঘ্যোধনের শত্রু ভয়াবহ ধনু ছেদন
 করিলেন এবং বাণদ্বারা তাঁহার মণিময় নাগধ্বজ নিপাতিত কবিলেন ॥২০॥

পরে মহাযশা সাত্যকি চাবিটা স্ত্রধাব বাণদ্বারা দুর্ঘ্যোধনের চাবিটা
 অশ্বকে বধ করিয়া একটা ক্ষুরপ্রদ্বারা তাঁহার সারথিকেও নিপাতিত
 করিলেন ॥২১॥

এবং তিনি আনন্দিত হইয়া এই অবসবে বহুতর মর্গভেদী বাণদ্বারা
 মহাবথ দুর্ঘ্যোধনকে আবৃত করিয়া ফেলিলেন ॥২২॥

রাজা ! তখন আপনার পুত্র দুর্ঘ্যোধন যুদ্ধে সাত্যকিব উত্তম বাণে আহত
 হইয়া বেগে প্রস্থান কবিলেন, পরে যাইয়া লাফ দিয়া ধনুর্ধ্ব চিত্রসেনের রথে
 উঠিলেন ॥২৩॥

সেই সময়ে আকাশে রাহুকর্তৃক গ্রন্থমান চল্লের ত্রায় রাজা দুর্ঘ্যোধনকে

তং তু শব্দমথ শ্রুত্বা কৃতবর্ণা মহারথঃ ।

অভয়াং সহসা তত্র যত্রাস্তে মাধবঃ প্রভুঃ ॥২৫॥

বিধুমানো ধনুঃ শ্রেষ্ঠং চোদয়ংশৈব বাজিনঃ ।

ভৎ সযন্ সারথিং চোগ্রং যাহি যাহীতি সত্ৰবন্ ॥২৬॥ (যুগ্মকম্)

তমাপতন্তুং সংশ্রেক্ষ্য ব্যাদিতাস্ত্রমিবাস্তকম্ ।

যুযুধানো মহারাজ ! যন্তারমিদমত্রবীৎ ॥২৭॥

কৃতবর্ণা রথেনৈষ দ্রুতমাপততে শবী ।

প্রতুদ্যাহি রথেনৈনং প্রবরং সর্বধন্বিনাম্ ॥২৮॥

ততঃ প্রজ্ববিতাশ্চেন বিধিবৎ কল্লিতেন চ ।

আসসাদ রণে ভোজং প্রতিমানং ধনুস্বতাম্ ॥২৯॥

ভারতকৌমুদী

তমিতি । মাধবঃ সাত্যকিঃ, প্রভুরঙ্গপ্রভাবান্ । বিধুমানশ্চালয়ন্ ॥২৫—২৬॥

তমিতি । ব্যাদিতাস্ত্রং প্রকটিভবদনম্ । যুযুধানঃ সাত্যকিঃ, যন্তারং সাবথিম্ ॥২৭॥

কৃতেনিতি । আপততে আগচ্ছতি, শবী প্রচুরশরযুক্তঃ । বহুশ্চে ইন্ ॥২৮॥

তত ইতি । ততঃ প্রজ্ববিতা সজ্জাতমহাবেগা অশ্বা যস্ত তেন, বিধিবৎ কল্লিতেন সজ্জিতেন চ রথেন, রণে, ধনুস্বতাং প্রতিমানমাদর্শভূতম্, ভোজং কৃতবর্ণাণাম্, আসসাদ সাত্যকিঃ প্রাপ ॥২৯॥

যুদ্ধে সাত্যকিকর্তৃক গ্রস্তমান দেখিয়া সমস্ত কোববসৈন্য হাহাকার কবিতা-
ছিল ॥২৪॥

তদনন্তর মহাবথ কৃতবর্ণা সেই হাহাকাব শুনিয়া—যেখানে অঙ্গপ্রভাবশালী
সাত্যকি ছিলেন, সেই দিকে বেগে প্রস্থান কবিলেন । তৎকালে কৃতবর্ণা উত্তম
ধনু সঞ্চালন, অশ্বগুলিকে প্রেবণ এবং ‘সত্ৰব যাও, সত্ৰব যাও’ বলিয়া ভীষণভাবে
সারথিকে তিরস্কাব কবিতেছিলেন ॥২৫—২৬॥

মহারাজ ! তখন বিবৃতবদন যমের জ্বায় কৃতবর্ণাকে আসিতে দেখিয়া
সাত্যকি তাঁহার সাবথিকে এই কথা বলিলেন— ॥২৭॥

‘সাবথি । প্রচুরশরশালী এই কৃতবর্ণা বথারোহণে সত্ৰব আসিতেছেন ।
অতএব তুমি এই সর্বধনুর্ধ্ববশ্রেষ্ঠেব দিকে গমন কব’ ॥২৮॥

তদনন্তব সাত্যকি বেগযুক্তঘোটকচালিত ও যথাবিধানে সজ্জিত রথে
ধনুর্ধ্বগণের আদর্শ কৃতবর্ণার সম্মুখে যাইয়া উপস্থিত হইলেন ॥২৯॥

(২৬)...ভৎ সযন্ সারথিগাশ্রে—বা নি । (২৯) ততঃ প্রজ্ববিতাশ্চেন রথেন বধিনাং
বরঃ—নি ।

ততঃ পবমসংক্রুদ্ধৌ জ্বলিতাবিব পাবকৌ ।
 সমেষাতাং নবব্যাত্রৌ ব্যাত্রাবিব তরস্বিনৌ ॥৩০॥
 কৃতবর্ষা তু শৈনেয়ং যড়্‌বিংশত্যা সমাপর্যৎ ।
 নিশিতৈঃ সায়কৈস্ত্যৈর্ক্ষৈর্ষন্তাবক্ষ্যন্ত সপ্তভিঃ ॥৩১॥
 চতুরশ্চ হযোদারাংশ্চতুর্ভিঃ পরমেষুভিঃ ।
 অবিধ্যৎ সাধু দান্তান্ বৈ সৈন্ধবান্ সাত্ততশ্চ হি ॥৩২॥
 রুক্ষধ্বজো রুক্ষপৃষ্ঠং মহদ্বিস্ফার্য্য কান্মুকম্ ।
 রুক্ষান্দদৌ রুক্ষবর্ষা রুক্ষশুভ্ধৈরবাকিবৎ ॥৩৩॥
 ততোহশীতিং শিনেঃ পৌত্রঃ সাযকান্ কৃতবর্ষণে ।
 প্রাহিণোত্তরযা যুক্তো দ্রষ্টুকামো ধনঞ্জয়ম্ ॥৩৪॥
 সোহতিবিক্রো বলবতা শত্রুণা শত্রুতাপনঃ ।
 সমকম্পত দুর্ধ্বঃ ক্ষিতিকম্পে যথাললঃ ॥৩৫॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । সমেষাতাং সম্মিলিতাবভবতাম্ । তরস্বিনৌ বলবন্তৌ ॥৩০॥
 কৃতেনি । সমাপর্যৎ সমপীড়য়ৎ । যন্তাবং সাবধিম্ ॥৩১॥
 চতুৰ ইতি । হযোদারান্ মহাশ্বান্ । সাধু দান্তান্ স্বশিক্ষিতান্ ॥৩২॥
 কক্লেতি । সর্বত্র কক্সং স্বম্ । রুক্ষধ্বজঃ কৃতবর্ষা । রুক্ষপৃষ্ঠৈঃ শরৈঃ ॥৩৩॥
 তত ইতি । শিনেঃ পৌত্রঃ সাত্যকিঃ । প্রাহিণোৎ প্রৈবযৎ ॥৩৪॥

তৎপরে অত্যন্তক্রুদ্ধ ও প্রজ্বলিত দুইটা অগ্নিব গ্নায় উত্তেজিত নরশ্রেষ্ঠ
 সাত্যকি ও কৃতবর্ষা দুইটা বলবান্ ব্যাত্রের গ্নায় সম্মিলিত হইলেন ॥৩০॥

ক্রমে কৃতবর্ষা ছাব্বিশটা সুধাব ও তীক্ষ্ণ বাণদ্বারা সাত্যকিকে এবং অপর
 সাতটা বাণদ্বারা তাহার সাবধিকে পীড়ন করিলেন ॥৩১॥

পবে চাবিটা উত্তম বাণদ্বারা সাত্যকির সুশিক্ষিত সিঙ্খদেহীয় চারিটা
 বিশাল অশ্বকে বিদ্ধ করিলেন ॥৩২॥

তাহার পব স্বর্ণধ্বজ, স্বর্ণকৈয়ব ও স্বর্ণবর্ষাশালী কৃতবর্ষা বিশাল ধনু
 বিস্ফাবিত করিয়া সাত্যকিব উপরে স্বর্ণপুঙ্খ বাণ সকল নিক্ষেপ করিতে
 লাগিলেন ॥৩৩॥

তদনন্তর সাত্যকিও সত্বর অর্জুনদর্শনাভিলাষী হইয়া কৃতবর্ষার দিকে
 আশীটা বাণ নিক্ষেপ করিলেন ॥৩৪॥

ত্রিষষ্ঠ্যা চতুরোহস্ত্রাশ্বান্ সাবথিং সপ্তভিঃ শরৈঃ ।
 বিব্যাধ নিশিতৈস্তূর্ণং সাত্যকিঃ কৃতবর্মাণঃ ॥৩৬॥
 স্তবর্ণপুঙ্খং বিশিখং সমাধায় স সাত্যকিঃ ।
 ব্যস্রজতং মহাজ্বালং সংক্রুদ্ধমিব পন্নগম্ ॥৩৭॥
 সোহবিশং কৃতবর্মাণং যমদণ্ডোপমং শরঃ ।
 জাম্বুনদবিচিত্রঞ্চ বর্ষ্য নির্ভিগ্ন ভানুমৎ ।
 অভ্যাগাদ্রণীমুগ্ধো রুধিরেণ সমুক্ষিতঃ ॥৩৮॥
 সঞ্জাতরুধিরশ্চাসৌ সাত্বতেষুভিরদ্ভিতঃ ।
 সশরং ধনুরুংস্রজ্য নৃপতং স্তন্দনোত্তমাং ॥৩৯॥

ভাবতকৌমুদী

স ইতি । শত্রোঃ সাত্যকের্বলবদ্ধাদেব গ্রহাবস্ত্র তীব্রতয়া কম্প ইত্যশয়ঃ ॥৩৫॥
 ত্রীতি । ত্রিষষ্ঠ্যা শব্দবিধি সঙ্কটঃ, চতুরশ্চতুঃসংখ্যাকান্ ॥৩৬॥
 স্তবর্ণেতি । সমাধাষ ধনুৰি সংস্থাপ্য । মহাজ্বালং মহাতেজস্কম্ ॥৩৭॥
 স ইতি । জাম্বুনদেন স্বর্ণেন বিচিত্রম্ । ভানুমদুজ্জলম্ । ষট্পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৩৮॥
 সঞ্জাতেতি । অসৌ কৃতবর্মা, সাত্বতেষুভিঃ সাত্যকিশরৈঃ । স্তন্দনোত্তমাং রথশ্রেষ্ঠাং ॥৩৯॥

দুর্দ্ধৰ্ষ ও শত্রুতাপন কৃতবর্মা প্রবল শত্রুকর্তৃক অত্যন্ত বিদ্ধ হইয়া
 ভূমিকম্পে পৰ্ব্বতেব ন্যায় কাঁপিতে লাগিলেন ॥৩৫॥

সেই সময়ে সাত্যকি সত্ত্ব তেজষ্টিটা স্তবর বাণদ্বাবা কৃতবর্মার চাবিটা
 ঘোড়াকে এবং সাতটা বাণদ্বারা তাঁহাব সারথিকে বিদ্ধ করিলেন ॥৩৬॥

পরে সাত্যকি স্বর্ণপুঙ্খ, বিশেষ উজ্জল ও ক্রুদ্ধ সর্পেব ন্যায় একটা বাণ
 ধনুতে সন্ধান করিয়া তাহা নিক্ষেপ করিলেন ॥৩৭॥

যমদণ্ডের তুল্য ভীষণ সেই বাণটা বাইয়া কৃতবর্মার শবীবে প্রবেশ করিল
 এবং স্বর্ণবিচিত্র ও উজ্জল বর্ষ্য ভেদ করিয়া বক্তসিক্ত হইয়া ভূতলে প্রোথিত
 হইল ॥৩৮॥

সাত্যকির বাণে গীড়িত হওয়ায় কৃতবর্মার দেহ হইতে রক্ত নির্গত হইতে
 লাগিল ; তখন তিনি ধনু ও বাণ ত্যাগ করিয়া উত্তম বথ হইতে পতিত
 হইলেন ॥৩৯॥

(৩৬)...সপ্তভিঃ সারথিং তথা...সাত্যকিঃ সত্যবিক্রমঃ—বা নি । (৩৭)...সমাধাষ চ
 সাত্যকিঃ—নি । (৩৮) সোহবিশং কৃতবর্মাণম্—বা নি । (৩৯) সঞ্জাতরুধিরশ্চার্জো—
 বা নি ।

স সিংহদংষ্ট্রো জালুভ্যাং পতিতোহমিতবিক্রমঃ ।
 শরাদ্ধিতঃ সাত্যকিনা রথোপস্থান্নরর্ষভঃ ॥৪০॥
 সহস্রবাহোঃ সদৃশমক্ষোভ্যমিব সাগরম্ ।
 নিবার্য কৃতবর্মাণং সাত্যকিঃ প্রযযৌ পুনঃ ॥৪১॥
 ধড়গশক্তিধনুঃকীর্ণাং গজাশ্বরথসঙ্কলাম্ ।
 প্রবর্তিতোত্ররুধিরাং শতশঃ ক্ষত্রিয়র্ষভৈঃ ॥৪২॥
 প্রেক্ষতাং সর্বসৈন্যানাং মধ্যেন শিনিপুঙ্গবঃ ।
 অভ্যগাদ্বাহিনীং তিত্বা ব্রজো দেব চমুমিব ॥৪৩॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

স ইতি । সিংহশ্বেব দংষ্ট্রা উন্নতা দন্তশ্রেণির্ষস্তু সঃ । রথস্ত উপস্থান্নধ্যায়ঃ ॥৪০॥
 সহশ্রেতি । সহস্রবাহোঃ কার্ভবীর্ষ্যার্জুনস্ত । প্রযযৌ অর্জুনঃ প্রেতি ॥৪১॥
 খজেতি । প্রবর্তিতানি উগ্রাণি রুধিরাণি যস্তাং তাং বাহিনীং ভিষেতি পরেণ সম্বন্ধঃ ।
 প্রেক্ষতাং সাত্যকিমিব পশ্যতাম্ । শিনিপুঙ্গবঃ সাত্যকিঃ । ব্রজোহস্রঃ ॥৪২—৪৩॥

ভাবতভাবদীপঃ

তে কিবন্ত ইতি ॥১—১১॥ চন্দনো বস্তচন্দনঃ ॥১২—৩২॥ দংষ্ট্রাশ্চতশ্চে যস্ত
 স্মৃদর্শনেভাঃ সমুচ্ছিতাঃ । সিংহদংষ্ট্রঃ সগদিতশ্চতুর্দংষ্ট্রশ্চ হরিভিঃ ॥৪০—৪৪॥
 ইতি শ্রীমহাভাবতে দ্রোণপর্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে শততমোহধ্যায়ঃ ॥১০০॥

সিংহের শ্রায় উন্নতদন্ত ও অসাধাবণবিক্রমশালী নরশ্রেষ্ঠ কৃতবর্মা সাত্যকির
 বাণে পীড়িত হইয়া রথমধ্য হইতে হাঁটু গাড়িয়া পতিত হইয়াছিলেন ॥৪০॥

কার্ভবীর্ষ্যার্জুনের তুল্য মহাবীর এবং সমুদ্রের শ্রায় অক্ষোভ্য কৃতবর্মাকে
 নিবারণ করিয়া সাত্যকি পুনরায় অর্জুনের দিকে চলিলেন ॥৪১॥

তরবারি, শক্তি ও ধনুতে পরিপূর্ণ, হস্তী, অশ্ব ও রথে পবিব্যাপ্ত এবং
 শত শত ক্ষত্রিয়কর্তৃক প্রবর্তিত ভীষণ রক্তশ্রোতে প্লাবিত কোঁরবসৈন্য ভেদ
 করিয়া সাত্যকি প্রেক্ষমাণ সমস্ত সৈন্যের মধ্য দিয়া—ব্রজাস্র যেরমন
 দেবসৈন্য ভেদ করিয়া গিয়াছিলেন, সেইকপ অর্জুনের দিকে যাইতে
 লাগিলেন ॥৪২—৪৩॥

(৪০) রথোপস্থে নরর্ষভঃ—পি বা নি । (৪১) সহস্রবাহুসদৃশম্...প্রযযৌ ততঃ—বা
 নি । (৪৩)...মধ্যে তু শিনিপুঙ্গবঃ...বঙ্গ বর্দ্ধ...ব্রজহেবাস্রয়ীং চমু—বা নি ।

সমাশ্বস্ত চ হৃদিক্যো গৃহ চান্মহদ্ধনুঃ ।

তস্থৌ তত্রৈব বলবান্ বারয়ন্ যুধি পাণ্ডবান্ ॥৪৪॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং দ্রোণপৰ্বনি

জয়দ্রথবধে সাত্যকিপ্রবেশে কৃতবৰ্ম্মপরাজয়ে

শততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—ঃ*ঃ—

একাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—ঃ*ঃ—

সঞ্জয় উবাচ ।

কাল্যামানেষু সৈন্তেষু শৈনেযেন ততন্ততঃ ।

ভারবাজঃ শরব্রাতৈর্মহন্তিস্তমবাকিরং ॥১॥

স সম্প্রহারন্তুমুলো দ্রোণসাত্ততযোরভূং ।

পশুতাং সৰ্বসৈন্তানাম্ বলিবাসবযোরিব ॥২॥

ভাবতকৌমুদী

সমিতি । সমাশ্বস্ত স্বস্বীভূষ, হৃদিক্যঃ কৃতবৰ্ম্মা, গৃহ গৃহীত্বা ॥৪৪॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহবিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং
মহাভারত-টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং দ্রোণপৰ্বনি জয়দ্রথবধে শততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—ঃ*ঃ—

কাল্যোতি । কাল্যামানেষু মৰ্দ্দ্যামানেষু । শরাণাং ব্রাতৈঃ সমূহৈঃ ॥১॥

স ইতি । সম্প্রহারো যুদ্ধম্ । সাত্ততঃ সাত্যকিঃ । বাসব ইন্দ্রঃ ॥২॥

ওদিকে বলবান্ কৃতবৰ্ম্মা শূন্য হইয়া অত্র বিশাল ধনু গ্রহণ কবিয়া যুদ্ধে
পাণ্ডবগণকে বাবণ কবতঃ সেই স্থানেই অবস্থান করিতে লাগিলেন' ॥৪৪॥

—ঃ*ঃ—

সঞ্জয় বলিলেন—‘মহাবাজ ! সাত্যকি সেই সেই স্থানে কৌরবসৈন্য
মৰ্দ্দন করিতে লাগিলে, দ্রোণ বিশাল শরসমূহদ্বারা তাঁহাকে আবৃত
করিলেন ॥১॥

(৪৪)•• তস্থৌ স তত্র বলবান্—বা নি । * ‘...চতুর্দশাধিকশততমোহধ্যায়ঃ’ বঙ্গ বর্দ্ধ,
...ষোড়শাধিকশততমোহধ্যায়ঃ’ বা বা নি । (১)••তমবারয়ং—পি,••সমবাকিরং—বা,
মর্ধভিস্তিরবাকিরং—নি ।

ততো দ্রোণঃ শিনেঃ পৌত্রং চিত্রৈঃ সর্বাঙ্গসৈঃ শরৈঃ ।
 ত্রিভিরাশীবিধাকারৈর্ললাটে সমবিধ্যত ॥৩॥
 তৈর্ললাটাপিতৈর্বানৈর্যুযুধানঃ স্বলঙ্কৃতঃ ।
 ব্যরোচত মহারাজ । ত্রিশৃঙ্গ ইব পর্বতঃ ॥৪॥
 ততোহস্ম বাণানপরানিত্রাশনিসমস্বনান্ ।
 ভারদ্বাজোহন্তবপ্রেক্ষী প্রেষয়ামাস সংযুগে ॥৫॥
 তান্ দ্রোণচাপনির্মুক্তান্ দাশার্হঃ পততঃ শরান্ ।
 দ্বাভ্যাং দ্বাভ্যাং স্পৃষ্ট্বাভ্যাং চিচ্ছেদ পরমাস্ত্রবিৎ ॥৬॥
 তামস্ম লঘুতাং দ্রোণঃ সমবেক্ষ্য বিশাংপতে ! ।
 প্রহস্ম সহসাবিধ্যাংবিশত্যা শিনিপুঙ্গবম্ ॥৭॥

ভাবতকৌমুদী

তত ইতি । সর্বেষবষবেষু আঙ্গসৈলৌহময়ৈঃ । আশীবিধাকারৈঃ সর্পতুল্যৈঃ ॥৩॥
 তৈরিতি । যুযুধানঃ সাত্যকিঃ । ত্রীণি শৃঙ্গাণি যস্ম সঃ ॥৪॥
 তত ইতি । অন্তবপ্রেক্ষী হিঙ্গদর্শী, প্রেষয়ামাস চিক্ষেপ ॥৫॥
 তানিতি । দাশার্হো দাশার্হবংশীযঃ সাত্যকিঃ । স্পৃষ্ট্বাভ্যাং শরাত্যাম্ ॥৬॥
 তামিতি । লঘুতাং ক্ষতাস্ত্রক্ষেপযোগ্যতাম্ । বিশত্যা শরৈঃ ॥৭॥

তখন সমস্ত সৈন্তের সমক্ষে ইন্দ্র ও বলিব আয় দ্রোণ ও সাত্যকির সেই
 যুদ্ধ তুমুলভাবে হইতে লাগিল ॥২॥

ক্রমে দ্রোণ বিচিত্র, লৌহময় ও সর্পতুল্য তিনটা বাণদ্বারা সাত্যকির
 ললাটদেশ বিদ্ধ করিলেন ॥৩॥

মহাবাজ ! তখন সাত্যকি ললাটস্থিত সেই বাণ তিনটাদ্বারা বিশেষ
 অলঙ্কৃত হইয়া ত্রিশৃঙ্গ পর্বতের আয় শোভা পাইতে লাগিলেন ॥৪॥

তদনন্তর দ্রোণ সাত্যকির হিঙ্গ (ফাঁক) দেখিতে পাইয়া ইন্দের বজ্রের
 তুল্য শব্দকাবী অপর কতকগুলি বাণ তাঁহার দিকে নিক্ষেপ করিলেন ॥৫॥

তখন পরমাস্ত্রজ্ঞ সাত্যকি দুই দুইটা সুন্দরপুঙ্খ বাণদ্বারা দ্রোণের ধনু
 হইতে নির্গত সেই বাণগুলিকে ছেদন করিলেন ॥৬॥

নরনাথ ! দ্রোণ সাত্যকির সেই লঘুহস্ততা দেখিয়া হাস্য করিয়া তৎক্ষণাৎ
 আবাব কুড়িটা বাণদ্বারা তাঁহাকে বিদ্ধ করিলেন ॥৭॥

পুনঃ পঞ্চাশতেষুগাং শতেন চ সমাপয়ৎ ।
 লঘুতাং যুযুধানস্য লাঘবেন বিশেষয়ন্ ॥৮॥
 সমুৎপত্তিস্তি বলীকাদৃথ্যা ক্রুদ্ধা মহোরগাঃ ।
 তথা দ্রোণরথাদ্রোজন্ ! উৎপত্তিস্তি তনুচ্ছিদঃ ॥৯॥
 তথৈব যুযুধানেন সৃষ্টাঃ শতসহস্রাণঃ ।
 অবাকিরন্ দ্রোণরথং শরা রুধিরভোজনাঃ ॥১০॥
 লাঘবাদ্বিজমুখ্যস্ত সাত্বতস্ত চ মারিষ ! ।
 বিশেষং নাধ্যগচ্ছাম সমাবাস্তাং নরর্ষভৌ ॥১১॥
 সাত্যকিস্ত ততো দ্রোণং নবভিনর্তপর্ষভিঃ ।
 আজঘান ভৃশং ক্রুদ্ধো ধ্বজঞ্চ নিশিতৈঃ শরৈঃ ॥১২॥
 সারথিঞ্চ শতেনৈব ভারদ্বাজস্ত পশ্যতঃ ।
 লাঘবং যুযুধানস্ত দৃষ্ট্বা দ্রোণো মহারথঃ ॥১৩॥

ভাবতকৌমুদী

পুনরিতি । সমাপয়দপীডয়ৎ । বিশেষয়ন্ নুনীকুৰ্বন্ ॥৮॥
 সমিতি । বলীকাং উন্নীমুক্তিকান্তুপাং । তনুচ্ছিদো দেহচ্ছেদিনো বাণাঃ ॥৯॥
 তথেন্তি । সৃষ্টাঃ স্ফিষ্ঠাঃ । অবাকিরন্ আবৃণ্ ॥১০॥
 লাঘবাদিতি । লাঘবাং স্ফিপ্রকারিত্বাৎ, দ্বিজমুখ্যস্ত দ্রোণস্ত ॥১১॥

দ্রোণ নিজের লঘুহস্ততাহারা সাত্যকিব লঘুহস্ততাকে খর্ব্ব করতঃ একবার
 পঞ্চাশটা আবার একশতটা বাণদ্বারা সাত্যকিকে পীড়ন করিলেন ॥৮॥

রাজা ! ক্রুদ্ধ মহাসর্পগণ যেমন উন্নীব মৃত্তিকান্তুপ হইতে উঠে, সেইকপ দ্রোণের
 রথ হইতে দেহচ্ছেদী বাণ সকল উঠিতে লাগিল ॥৯॥

সেইকপই আবার সাত্যকিনিষ্কিপ্ত কধিরপায়ী শত শত ও সহস্র সহস্র বাণও
 যাইয়া দ্রোণের রথখানাকে আবৃত করিল ॥১০॥

মাননীয় রাজা ! দ্রোণের ও সাত্যকিব লঘুহস্ততা দেখিয়া আমরা তাহার
 তারতম্য বুঝিতে পারিলাম না । সম্ভবতঃ সেই নরশ্রেষ্ঠেরা দুই জনই সমান
 ছিলেন ॥১১॥

তাহার পর সাত্যকি অত্যন্তক্রুদ্ধ হইয়া নয়টা নতপর্ব্ব সুধাব বাণদ্বারা
 দ্রোণকে ও তাঁহার ধ্বজটাকে আঘাত করিলেন এবং দ্রোণের সমক্ষেই তাঁহার
 সারথিকে একশত বাণদ্বারা তাড়ন করিলেন । তখন মহারথ দ্রোণ সাত্যকির

(৮)...শিতেন চ সমাপয়ৎ—বা নি । (৯)...আপত্তিস্তি তনুচ্ছিদঃ—বা নি ।

সপ্তত্যা সারথিং বিদ্ধা তুরঙ্গাংশ্চ ত্রিভিঙ্গিভিঃ ।
 ধ্বজমেকেন চিচ্ছেদ মাধবস্ত্র রথে স্থিতম্ ॥১৪॥ (বিশেষকম)
 অথাপরেণ ভল্লেন হেমপুঞ্জন পত্রিণা ।
 ধনুশ্চিচ্ছেদ সমরে মাধবস্ত্র মহাঅন্নঃ ॥১৫॥
 সাত্যকিস্ত ততঃ ক্রুদ্ধো ধনুস্ত্যক্ত্বা মহারথঃ ।
 গদাং জগ্রাহ মহতীং ভারদ্বাজায় চাক্ষিপৎ ॥১৬॥
 তামাপতন্তীং সহসা পট্টবন্ধাময়শ্চরীম্ ।
 ন্যবারয়চ্ছরৈর্দ্রোণো বহুভির্বহুরূপিভিঃ ॥১৭॥
 অথান্যদ্রনুরাদায় সাত্যকিঃ সত্যবিক্রমঃ ।
 বিব্যাধ বহুভির্বীরো ভারদ্বাজং শিতৈঃ শরৈঃ ॥১৮॥
 বিদ্ধা চ সমরে দ্রোণং সিংহনাদমমুঞ্চত ।
 তং বৈ ন মমৃষে দ্রোণঃ সর্ব্বশস্ত্রভূতাং বরঃ ॥১৯॥

ভাবতকৌমুদী

সাত্যকিরিতি । নতপৰ্ব্বভিৰ্বক্ৰোপাষ্টৈঃ । সারথিঞ্চাজঘান । মাধবস্ত্র সাত্যকেঃ ॥১২—১৪॥
 অথেতি । ভল্লেন তদাথেন, পত্রিণা কঙ্কপক্ষয়ুক্তেন বাণেন ॥১৫॥
 সাত্যকিরিতি । ভাবদ্বাজায় দ্রোণং প্রতি চ অক্ষিপৎ তাং গদাম্ ॥১৬॥
 তামিতি । পট্টবন্ধাং স্বর্ণপট্টবেষ্টিতাম্, অমমৃষীং লৌহময়ীম্ ॥১৭॥
 অথেতি । সত্যবিক্রমদ্বাদেবেদুশং বীরস্বমিতি ভাবঃ ॥১৮॥

লঘুহস্ততা দেখিয়া সত্তবটা বাণদ্বারা তাঁহার সারথিকে এবং তিন তিনটা বাণদ্বারা অশ্বগুলিকে বিদ্ধ করিয়া একটা বাণদ্বারা সাত্যকির রথস্থিত ধ্বজটাকে ছেদন করিলেন ॥১২—১৪॥

তৎপবে তিনি স্বর্ণপুঙ্খ ও কঙ্কপক্ষযুক্ত অন্য একটা ভল্লদ্বারা যুদ্ধে মহাত্মা সাত্যকিব ধনু ছেদন করিলেন ॥১৫॥

তদনন্তর মহারথ সাত্যকি ক্রুদ্ধ হইয়া ধনু ত্যাগ করিয়া একটা বিশাল গদা গ্রহণ করিলেন এবং তাহা দ্রোণের প্রতি নিক্ষেপ করিলেন ॥১৬॥

স্বর্ণপট্টবেষ্টিত ও লৌহময়ী সেই গদাটা আসিতে লাগিলে, দ্রোণ নানাবিধ বহুতর বাণদ্বারা সেটাকে বারণ করিলেন ॥১৭॥

তাহার পর যথার্থবিক্রমশালী বীর সাত্যকি অন্য ধনু লইয়া বহুতর সুধার বাণদ্বারা দ্রোণকে বিদ্ধ কবিলেন ॥১৮॥

(১০)....পট্টবন্ধাম্—বঙ্গ বদ্ধ । (১৮)....সাত্যকিঃ পববীরহা—বঙ্গ বদ্ধ । (১৯) স বিদ্ধা সমবে জেগম্....দ্রোণঃ সিংহনাদং মহাঅন্নঃ—বা নি ।

ততঃ শক্তিং রণে দ্রোণো রুদ্রদণ্ডাময়স্বয়ীম্ ।
 হরয়া প্রেষয়ামাস মাধবস্ত্ৰ রথং প্রতি ॥২০॥
 অনাসাত্ত তু শৈনেয়ং সা শক্তিঃ কালসন্নিভা ।
 ভিত্ত্বা রথং জগামোত্রা ধরনীং দারুণস্বনা ॥২১॥
 ততো দ্রোণং শিনেঃ পৌত্রো রাজন্ ! বিব্যাধ পত্রিণা ।
 দক্ষিণং ভুজমাসাত্ত গীড়য়ন্ ভরতর্ষভ ! ॥২২॥
 দ্রোণোহপি সমরে রাজন্ ! মাধবস্ত্ৰ মহদ্ধনুঃ ।
 অর্দ্ধচন্দ্রেণ চিচ্ছেদ রথশক্ত্যা চ সারথিম্ ॥২৩॥
 মুমোহ সারথিস্তস্ত্ৰ রথশক্ত্যা সমাহতঃ ।
 স রথোপস্থমাসাত্ত মুহূর্তং বৈ শ্রবীদত ॥২৪॥

ভারতকৌমুদী

বিচ্ছেতি । ন মম্ববে ন সেহে । যতঃ সর্বশস্ত্রভূতাং ববঃ ॥১৯॥
 তত ইতি । রুদ্রদণ্ডাং স্বর্গদণ্ডাম্, অযস্বয়ীং লৌহময়ীম্ । মাধবস্ত্ৰ সাত্যকেঃ ॥২০॥
 অনাসাত্তেতি । অনাসাত্ত সাত্যকেঃ কিঞ্চিদপসরণাৎ । কালসন্নিভা যমতুল্যা ॥২১॥
 তত ইতি । পত্রিণা রুদ্রপক্ষমুক্তেন বাণেন । আসাত্ত লক্ষয়িত্বা ॥২২॥
 দ্রোণ ইতি । অর্দ্ধচন্দ্রেণ তদাখ্যেন বাণেন । সারথিমা জঘানেতি শেষঃ ॥২৩॥
 মুমোহেতি । রথস্ত্ৰ উপস্থমুপবেশনস্থানম্ । শ্রবীদত উপাধিশং ॥২৪॥

ভারতভাবদীপঃ

কাল্যানেতি ॥১—২২॥ রথশক্ত্যা কেতুসপত্রাকারমুখা শক্ত্যা ॥২৩—৩৬॥

ইতি শ্রীমহাভারতে দ্রোণপৰ্কণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে একাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১০১॥

এবং দ্রোণকে বিদ্ধ করিয়া সিংহনাদ ছাড়িলেন । কিন্তু সর্বশস্ত্রধারিশ্রেষ্ঠ দ্রোণ সে সিংহনাদ সহ করিলেন না ॥১৯॥

সুতরাং দ্রোণ একটা স্বর্গদণ্ড ও লৌহময়ী শক্তি সত্যকির রথের দিকে সত্ত্বর নিক্ষেপ করিলেন ॥২০॥

যমের তুল্য ভীষণ ও ভীষণশব্দা সেই শক্তিটা যাইয়া সাত্যকির গায়ে না লাগিয়া তাঁহার রথ ভেদ করিয়া ভূতলে পতিত হইল ॥২১॥

ভরতশ্রেষ্ঠ বাজা ! তাহার পর সাত্যকি গীড়ন করিবেন বলিয়া দ্রোণের দক্ষিণ বাহু লক্ষ্য করিয়া একটা বাণদ্বারা তাহা-বিদ্ধ করিলেন ॥২২॥

রাজা ! দ্রোণও যুদ্ধে একটা অর্দ্ধচন্দ্রবাণদ্বারা সাত্যকির বিশাল ধনু কাটিয়া ফেলিলেন এবং রথশক্তিদ্বারা তাঁহার সারথিকে আঘাত কবিলেন ॥২৩॥

(২০)....তরসা প্রেষয়ামাস—বা নি । (২৪)....মুহূর্তং সংশ্রবীদত—বা নি ।

চকার সাত্যকৌ রাজন্ ! তত্র কৰ্ম্মাতিমানুষম্ ।
 অযোধযচ্চ যদ্রোণং রশ্মীন্ জগ্ৰাহ চ স্বয়ম্ ॥২৫॥
 ততঃ শরশতেনৈব যুযুধানো মহারথঃ ।
 অবিধ্যদ্রাক্ষাণং সংপ্যে হৃষ্টরূপো বিশাংপতে ! ॥২৬॥
 ততো দ্রোণঃ শরান্ পঞ্চ প্রেমায়াস ভারত ! ।
 তে তস্মৈ কবচং ভিষ্মা পপুঃ শোণিতমাহবে ॥২৭॥
 নিবিদ্ধস্ত শৰৈর্ঘোরৈররজ্রুধ্যং সাত্যকিভৃশম্ !
 সায়কান্ ব্যস্রজ্জলাপি বীরো রুদ্ধরথং প্রতি ॥২৮॥
 ততো দ্রোণস্ত যন্তারং নিপাত্যৈকেমুণা ভূবি ।
 অশ্বান্ ব্যাদ্রাবয়দ্বাগৈর্হতমৃতান্ মহারথঃ ॥২৯॥

ভাবতকৌমুদী

চকারেতি । তত্র, তদানীন্ । রশ্মীন্ অশ্বহুংস-ব্দঃ ॥২৫॥
 তত ইতি । যুযুধানঃ সাত্যকিঃ । জাগ্রাহ হোণন্ ॥২৬॥
 তত ইতি । তত যুযুধানতঃ । শোণিতং রক্তিতম্ ॥২৭॥
 নিবিদ্ধ ইতি । ব্যস্রজঃ হৃদিপং । রুদ্ধরথং স্বচিহ্নিতঃ দ্রোণন্ ॥২৮॥
 তত ইতি । যন্তারং সারগিন্ । ব্যাদ্রাবয়দ্বাগানাশং, হতমৃতান্ হতসারবীন ॥২৯॥

তখন সাত্যকির সাবধি বথশক্তিদ্বারা আহত হইয়া মোহিত হইল এবং রথের উপবেশনস্থানে যাইয়া মূহূর্তকাল উপবেশন করিল ॥২৫॥

রাজা ! তৎকালে সাত্যকি অলৌকিক কার্য্য করিলেন । যে হেতু তিনি দ্রোণের সহিত যুদ্ধও করিতে লাগিলেন এবং নিজেই অশ্বের মুখবজ্জুও ধারণ কবিত্তে থাকিলেন ॥২৬॥

নরনাথ ! তাহার পব মহারথ সাত্যকি হৃষ্টচিত্তে একশত বাণদ্বারাই যুদ্ধে দ্রোণকে বিদ্ধ কবিলেন ॥২৭॥

ভবতনন্দন ! তৎপরে দ্রোণ পাঁচটা বাণ নিষ্ক্ষেপ করিলেন ; সেই বাণগুলি যাইয়া সাত্যকিব বর্ষ ভেদ করিয়া তাঁহার বস্ত্র পান কবিল ॥২৮॥

সেই সময়ে বীর সাত্যকি ভয়ঙ্কর বাণগুলিদ্বারা বিদ্ধ হইয়া অত্যন্তক্রুদ্ধ হইলেন এবং দ্রোণের প্রতি বহুতর বাণ নিষ্ক্ষেপ করিলেন ॥২৯॥

তদনন্তর মহারথ সাত্যকি একটা বাণদ্বারা দ্রোণের সারথিকে ভুতলে নিপাতিত কবিয়া অপব বাণসমূহদ্বারা তাঁহার অশ্বগুলিকে বিনাশ করিলেন ॥৩০॥

(২৭)...তে ঘোরাঃ কবচং ভিষ্মা—বা নি । (২৮)...হতমৃতাস্ততস্ততঃ—বা নি ।

স রথঃ প্রজ্ঞতঃ সংখ্যে মণ্ডলানি সহস্রশঃ ।
 চকার রাজতো রাজন্ ! ভ্রাজমান ইবাংশুমান্ ॥৩০॥
 অভিদ্রবত গৃহীত হয়ান্ দ্রোণস্ত ধাবতঃ ।
 ইতি স্ম চুক্রুশুঃ সৰ্বে রাজপুত্রাঃ স রাজকাঃ ॥৩১॥
 তে সাত্যকিমপাস্তাশ্চ রাজন্ ! যুধি মহারথাঃ ।
 যতো দ্রোণস্ততঃ সৰ্বে সহসা সমুপাদ্রবন্ ॥৩২॥
 তান্ দৃষ্ট্বা প্রজ্ঞতান্ সৰ্বান্ সাত্বতেন শরাদ্ধিতান্ ।
 প্রভগ্নং পুনর্যবাসীভব সৈন্যং সমাকুলম্ ॥৩৩॥
 ব্যুহস্ত চ পুনর্দারং গত্বা দ্রোণো ব্যবস্থিতঃ ।
 বাতায়মানৈস্তৈরশ্বৈর্হতো বৃষ্টিশরাদ্ধিতঃ ॥৩৪॥
 পাণ্ডুপাঞ্চালসংভগ্নং ব্যুহমালোক্য বীৰ্য্যবান্ ।
 শৈনেযে নাকরোদ্যত্নং ব্যুহমেবাভ্যরক্ষত ॥৩৫॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি । প্রজ্ঞতো দ্রুতং চলিতঃ । রাজতঃ তেজসা দীপ্যমানস্ত দ্রোণস্ত ॥৩০॥
 অভীতি । অভিদ্রবত অতিধাবত । চুক্রুশুঃ উচ্চৈরুচ্চঃ । স রাজকা রাজভিঃ সহ ॥৩১॥
 ত ইতি । অপাস্তা বিহায় । যতো যত্র, ততস্তত্র । সমুপাদ্রবন্ দ্রুতমগচ্ছন্ ॥৩২॥
 তানিতি । প্রজ্ঞতান্ দ্রোণবধধারণায় দ্রুতং গতান্ । প্রভগ্নং বিশ্লিষ্টম্ ॥৩৩॥
 ব্যুহস্তেতি । বাতায়মানৈর্বাযুবদ্ধেগেন গচ্ছন্তিঃ । বৃষ্টিস্তদ্বৎসঃ সাত্যকিঃ ॥৩৪॥
 পাণ্ডুতি । বীৰ্য্যবান্ দ্রোণঃ । শৈনেযে সাত্যকিনিবারণে ॥৩৫॥

রাজা । তেজে দীপ্যমান দ্রোণেব সেই বধখানা রণস্থলে দ্রুত চলিতে থাকিয়া উজ্জল সূর্যের স্থায় মণ্ডলাকাবে ভ্রমণ করিতে লাগিল ॥৩০॥

এই সময়ে রাজারা ও রাজপুত্রেরা সকলে বলিতে লাগিলেন যে, ‘দ্রুত যাও, ধাবনপ্রবৃত্ত দ্রোণেব অশ্বগুলিকে ধব’ ॥৩১॥

রাজা । তখন সেই মহারথেরা সকলে সহর সাত্যকিকেও ত্যাগ করিয়া— যেখানে দ্রোণ ছিলেন, সেইখানে বেগে গমন করিলেন ॥৩২॥

সাত্যকির বাণে পীড়িত তাঁহাদের সকলকে ধাবিত হইতে দেখিয়া আপনার আকুল সৈন্য পুনরায় ভগ্ন হইল ॥৩৩॥

ওদিকে বায়ুর স্থায় দ্রুতগামী অশ্বগণ লইয়া গেল বলিয়া সাত্যকির বাণে পীড়িত দ্রোণ পুনরায় ব্যুহদ্বারে যাইয়া অবস্থান করিলেন ॥৩৪॥

বলবান্ দ্রোণ সেখানে যাইয়া আপন ব্যুহকে পাণ্ডব ও পাঞ্চালগণকর্তৃক

নিবার্য পাণ্ডুপাঞ্চালান্ দ্রোণাঘ্নিঃ প্রদহ্মিব ।

তস্মৌ ক্রোধাঘ্নিসংদীপ্তঃ কালসূর্য ইবোদিতঃ ॥৩৬॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং দ্রোণপর্বণি

জয়দ্রথবধে সাত্যকিপ্রবেশে দ্রোণপবাজয়ে

একাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—:~:—

দ্ব্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

সঞ্জয় উবাচ ।

দ্রোণং স জিত্বা পুরুষপ্রবীরস্তথৈব হৃদিক্যমুখাংস্তদীয়ান্ ।

প্রহস্ত সূতং বচনং বভাষে শিনিপ্রবীরঃ কুরুপুঙ্গবাণ্য । ॥১॥

ভারতকৌমুদী

নিবার্যেতি । দ্রোণোহগ্নিরিব সঃ । কালসূর্যঃ প্রলয়কালীনসূর্যঃ ॥৩৬॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচার্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং

মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং দ্রোণপর্বণি জয়দ্রথবধে

একাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

দ্রোণমিতি । হৃদিক্যমুখান্ কৃতবর্গাদীন্ । হে কুরুপুঙ্গবাণ্য ! ধৃতরাষ্ট্র ! ॥১॥

ভগ্ন দেখিয়া সাত্যকিব নিবারণে আর যত্ন করিলেন না, ব্যুহই রক্ষা করিতে লাগিলেন ॥৩৫॥

দাহকাবী অগ্নিব তুল্য এবং প্রলয়কালোদিত সূর্যের সমান দ্রোণ ক্রোধানলে উত্তেজিত হইয়া পাণ্ডব ও পাঞ্চালদিগকে বাবণ করিতে থাকিয়া সেইস্থানেই রহিলেন ॥৩৬॥

—:~:—

সঞ্জয় বলিলেন—‘কুরুবংশশ্রেষ্ঠ ! পুরুষপ্রধান ও শিনিবংশপ্রবীৰ সাত্যকি আপনার পক্ষের কৃতবর্ষপ্রভৃতি যোদ্ধাদিগকে ও দ্রোণকে জয় কবিয়া মন্দহাস্তপূর্বক সারথিকে এই কথা বলিলেন—॥১॥

* ‘...পঞ্চদশাধিকশততমোহধ্যায়ঃ’—বঙ্গ বর্জ, ‘সপ্তদশাধিকশততমোহধ্যায়ঃ’—বা রা নি ।

নিমিত্তমাত্রং বয়মত্র সূত ! দক্ষাবয়ঃ কেশবফাল্গুনভ্যাম্ ।
 হতান্ নিহ্নেহ নরর্ষভেন বয়ং স্বরেশাভ্রসমুদ্ভবেন ॥২॥
 তমেবমুদ্ভু। শিনিপুঙ্গবস্তদা মহাহবে সোহগ্র্যধনুর্দ্ববোহরিহা ।
 কিরন্ সমন্তাঃ সহসা শরান্ বলী সমাপতচ্ছেয়ন ইবামিধাশয়া ॥৩॥
 তং যান্তমশ্বেঃ শশিশজ্জবর্গৈর্বিগাছ সৈন্তং পুরুষপ্রবীরম্ ।
 নাশরুবুন্ বারয়িতুং সমন্তাদাদিত্যবশ্মিপ্রতিমং নরাগ্র্যম্ ॥৪॥
 অসহবিক্রান্তমদীনসত্ত্বং সর্বে গণা ভারত ! যে স্বদীয়াঃ ।
 সহস্রনেত্রপ্রতিমপ্রভাবং দিবীং সূর্য্যং জলদব্যপায়ে ॥৫॥ (যুগ্মকম্)
 অমর্ষপূর্ণস্তুতিচিত্রযোধী শরাসনৌ কাঞ্চনবর্ম্মধারী ।
 স্তূদর্শনঃ সাত্যকিপাতন্তুং নৃবারয়দ্রাজবরঃ প্রসহ ॥৬॥

ভারতকৌমুদী

নিমিত্তেতি । বয়মিতি “বান্দ্দশ্চ” ইতি বহুবচনম্ । অহমিত্যর্থঃ । দক্ষা অরয় ইতি
 বিসর্গলোপেহপি সন্ধির্বাধঃ । নিহ্নেতি চাত্তত্ত্বামভাগমাত্ৰ আৰ্হঃ । স্বরেশাভ্রসমুদ্ভবেন
 ইন্দ্রপুত্রোণার্জুনেন ॥২॥

তমিতি । অরিহা শত্রুহতা । শ্বেনঃ পক্ষী, আমিধাশয়া মাংসলোভেন ॥৩॥

তমিতি । বিগাছ আলোভা, সৈন্তং কোরববলম্ । অদীনসত্ত্বম্ অনন্নাধ্যবসাযম্, গণা
 যোদ্ধাসমূহাঃ । সহস্রনেত্র ইন্দ্রঃ । জলদব্যপায়ে মেঘাপসরণে ॥৪—৫॥

‘সারথি । এই জয়ে আমি কেবল নিমিত্ত । কেন না, কৃষ্ণ ও অর্জুনই
 শত্রুগণকে দক্ষ করিয়া গিয়াছেন । সুতরাং নবশ্রেষ্ঠ ইন্দ্রপুত্র অর্জুন বাহাদিগকে
 বধ করিয়া গিয়াছেন, আমি তাহাদিগকেই বধ করিয়াছি’ ॥২॥

বলবান্, ধনুর্দ্ববোহরিহা সাত্যকি সাবথিকে এইরূপ বলিয়া তখন
 মহাযুদ্ধে সকল দিকে বাণক্ষেপ করিতে থাকিয়া মাংসলোভে শ্বেনপক্ষীর ন্যায়
 বেগে চলিতে লাগিলেন ॥৩॥

ভরতনন্দন । পুরুষপ্রবীৰ, সূর্যরশ্মিব ন্যায় তেজস্বী, নরশ্রেষ্ঠ, অসহ-
 বিক্রমশালী, মহা-ব্যসায়সম্পন্ন, ইন্দ্রের তুল্য প্রভাবযুক্ত এবং মেঘাপগমে আকাশেব
 সূর্যের সমান প্রথর সাত্যকি চন্দ্র ও শঙ্করের তুল্য শুভ্রবর্ণ অশ্বগণের গুণে কোরবসৈন্ত
 আলোড়ন কবিতা যাইতে লাগিলে, আপনার পক্ষে যে সকল যোদ্ধা ছিলেন, তাঁহারা
 সকল দিক্ হইতে আসিয়াও তাঁহাকে বারণ করিতে পারিলেন না ॥৪—৫॥

(২)...দক্ষা রথাঃ—নি । ইতঃ পরম্ ‘সঙ্গম উবাচ’—নি । (৩)...মহাযুদ্ধে—বা নি । (৪)
 ...প্রতিমং রথাগ্র্যম্—বা নি ।

তয়োরভূক্তারত ! সম্প্রহারঃ স্মদারুণস্তং সমভিপ্রসংসন্ ।

যোধাস্তদীয়াশ্চ হি সোমকাস্চ বৃত্তেন্দ্রয়োযুর্দ্ধমিবামরৌঘাঃ ॥৭॥

শরৈঃ স্ত্রীতীক্ষ্ণৈঃ শতশোহভ্যবিধ্যৎ স্মদর্শনঃ সাত্ততমুখ্যমার্জো ।

অনাগতানেষ তু তান্ পৃষৎকান্ চিচ্ছেদ বাণৈঃ শিনিপুঙ্গবোহপি ॥৮॥

তথৈব শক্রপ্রতিমোহপি সাত্যকিঃ স্মদর্শনে যান্ ক্ষিপতি স্ম সায়কান্ ।

দ্বিধা ত্রিধা তানকরোৎ স্মদর্শনঃ শরোত্তমৈঃ স্তন্দনবর্ষ্যমাস্থিতঃ ॥৯॥

সংপ্রেক্ষ বাণান্ নিহতাংস্তদানীং স্মদর্শনঃ সাত্যকিবাণবেগৈঃ ।

ক্রোধাৎ প্রনৃত্যন্নিব তিথ্যতেজাঃ শরান্ ব্যমুঞ্চন্তপনীয়চিত্রান্ ॥১০॥

ভারতকৌমুদী

অমর্ষেতি । অমর্ষপূর্ণঃ ক্রোধব্যাগ্ধচিত্তঃ । শরাসনী ধনুগান্ । প্রসহ বলেন ॥৬॥

তয়োবিতি । সম্প্রহারো যুদ্ধম্ । সমভিপ্রশংসনুিতি অভাগমাভাব আর্থঃ ॥৭॥

শরৈরिति । সাত্ততমুখ্যং সাত্যকিম্, আর্জো যুদ্ধে । পৃষৎকান্ বাণান্ ॥৮॥

তথেতি । শক্রপ্রতিমোহপি ইন্দ্রতুল্যোহপি । স্তন্দনবর্ষ্যং বর্ষ্যশ্রেষ্ঠম্ ॥৯॥

সংপ্রেক্ষ্যেতি । ব্যমুঞ্চৎ অক্ষিপৎ, তপনীয়চিত্রান্ স্বর্ণখচিত্ততয়া বিচিত্রান্ ॥১০॥

সাত্যকি আসিতে লাগিলে, অতিবিচিত্রযোদ্ধা ধনুর্দ্ধর ও স্বর্ণবর্মধারী রাজশ্রেষ্ঠ স্মদর্শন অত্যন্তক্রুদ্ধ হইয়া বলপূর্ব্বক তাঁহাকে নিবারণ করিতে প্রবৃত্ত হইলেন ॥৬॥

ভরতনন্দন ! তখন তাঁহাদের অতিদাক্ষণ যুদ্ধ হইতে লাগিল । স্তুতরাং দেবগণ যেমন বৃত্রাসুর ও ইন্দ্রের যুদ্ধের প্রশংসা করিয়াছিলেন, সেইরূপ আপনার পক্ষের যোদ্ধাবা ও সোমকেবা সেই যুদ্ধের প্রশংসা করিতে লাগিলেন ॥৭॥

রাজা স্মদর্শন সাত্ততবংশশ্রেষ্ঠ সাত্যকির প্রতি শত শত স্ত্রীতীক্ষ্ণ বাণ নিক্ষেপ করিতে লাগিলেন ; কিন্তু সেগুলি না আসিতেই সাত্যকিও বাণদ্বারা সেগুলিকে ছেদন করিতে থাকিলেন ॥৮॥

সেইকপই ইন্দ্রতুল্য সাত্যকিও স্মদর্শনের দিকে যে সকল বাণ নিক্ষেপ করিতে থাকিলেন, উত্তম রথাকাট স্মদর্শন উত্তম উত্তম বাণদ্বারা সেগুলিকে 'ছুই খণ্ড বা তিন খণ্ড কবিয়া ফেলিতে লাগিলেন ॥৯॥

সাত্যকির বাণে নিজেব বাণ সকল প্রতিহত হইতেছে দেখিয়া তখন

(৭) • সমভিপ্রশংসন্—বা নি । (৮) ...শতশো হ্রবিধ্যৎ—পি, ...শতশো হ্রবিধ্যত—বঙ্গ বর্দ্ধ, ...চিচ্ছেদ রাজন্—বা নি । (১০) তান্ বীক্ষ্য...ক্রোধাদ্বিধক্ষন্নিব—বা নি ।

পুনঃ স বাণৈস্তিভিরগ্নিকল্পৈরাকর্ণপূৰ্ণৈর্নিশিতৈঃ স্পৃষ্টৈঃ ।
 বিব্যাধ দেহাবরণং বিভিচ্ছ তে সাত্যকেরাবিবিশুঃ শরীরম্ ॥১১॥
 তথৈব তস্তাবনিপালপুত্রঃ সঙ্কায় বাণৈরপ্যৈর্জ্বলন্তিঃ ।
 আজগ্নিবাংস্তান্ রজতপ্রকাশাংশ্চতুর্ভিরশ্বাংশ্চতুরঃ প্রসহ ॥১২॥
 তথা তু তেনাভিতস্তরশ্বী নপ্তা শিনেরিন্দ্রসমানবীৰ্য্যঃ ।
 স্মদর্শনশ্চোষুগণৈঃ স্মতীক্লেইয়ান্ নিহত্যাশু ননাদ নাদম্ ॥১৩॥
 অথাস্ত সূতস্ত শিরো নিকৃত্য ভল্লেন শক্রাশনিসমিভেন ।
 স্মদর্শনস্তাপি শিতেন বীরঃ ক্ষুরেন চিচ্ছেদ শিরঃ প্রসহ ॥১৪॥
 স্কুণ্ডলং পূর্ণশশিপ্রকাশং ভ্রাজিষু বক্ত্রং নিচকর্ত দেহাৎ ।
 পুরা যথা বজ্রধরঃ প্রসহ বলস্ত সংধ্যেহতিবলস্ত রাজন্ ! ॥১৫॥

ভারতকৌমুদী

পুনরিত্তি । আকর্ণপূর্ণৈঃ আকর্ণাকৃষ্টধনুর্নিষ্কিপ্তৈঃ । দেহাবরণং বর্ম ॥১১॥
 তথৈতি । অবনিপালপুত্রঃ স্মদর্শনঃ । রজতপ্রকাশান্ রৌপ্যবৎ শুভ্রবর্ণান্ ॥১২॥
 তথৈতি । তরশ্বী বলবান্, নপ্তা পৌত্রঃ । ইষুগণৈর্বাণসমূহৈঃ । ননাদ চকার ॥১৩॥
 অথৈতি । সূতস্ত সারথ্যে, নিকৃত্য ছিদ্ৰা । শিতেন স্মধারেণ ॥১৪॥

মহাতেজা স্মদর্শন ক্রোধবশতঃ যেন নৃত্য করিতে থাকিয়া স্বর্ণখচিত বাণসমূহ
 নিক্ষেপ করিতে থাকিলেন ॥১০॥

স্মদর্শন পুনরায় ধনুখানাকে কর্ণপর্য্যন্ত আকর্ষণ কবিয়া সুধাব, স্তনবপুঞ্জ
 ও অগ্নিতুল্য তিনটা বাণ নিক্ষেপ কবিলেন । সেই বাণগুলি যাইয়া সাত্যকির
 বর্ম ভেদ করিয়া তাঁহাব দেহের ভিতরে প্রবেশ করিল ॥১১॥

সেইকপই আবার রাজপুত্র স্মদর্শন উজ্জল অপর চারিটা বাণ সন্ধান
 করিয়া তাহাদ্বারা বলপূর্বক সাত্যকির সেই বৌপ্যতুল্য শুভ্রবর্ণ চারিটা
 অশ্বকে আঘাত করিলেন ॥১২॥

স্মদর্শন সেই ভাবে আঘাত করিলে, বলবান্ ও ইন্দ্রের তুল্য বিক্রমশালী সাত্যকি
 স্মতীক্ল বাণসমূহদ্বারা সত্তর স্মদর্শনের অশ্বগুলিকে বধ করিয়া সিংহনাদ করিলেন ॥১৩॥

তাহার পব মহাবীৰ্য্য সাত্যকি ইন্দ্রের বজ্রের তুল্য একটা ভল্লদ্বারা
 স্মদর্শনের সারথিব মস্তক ছেদন করিয়া আর একটা সুধার ক্ষুবপ্রদ্বারা
 বলপূর্বক স্মদর্শনেরও মস্তক ছেদন করিলেন ॥১৪॥

(১৩)...ইন্দ্রসমানকল্প—পি বঙ্গ বর্দ্ধ । (১৪)...স্মদর্শনস্তাপি শিনিপ্রবীরঃ ক্ষুরেণ
 কালানলসমিভেন—বা নি ।

নিহত্য তং পার্থিবপুত্রপৌত্রং রণে যদুনামৃষভস্তরস্বী ।

যুদা সমেতঃ পরযা মহাত্মা ররাজ রাজন্ ! সুররাজকল্পঃ ॥১৬॥

ততো যযাবজ্জুনমেব বীরো নিবার্য সৈন্তং তব মার্গগৌষৈঃ ।

সদশ্বযুক্তেন রথেন রাজন্ ! লোকং বিসম্মাপয়িস্বুর্বীরঃ ॥১৭॥

তত্তস্য বিস্মাপয়নীয়মগ্র্যমপুজয়ন্ যোধবরাঃ সমেতাঃ ।

যদ্বর্তমানানিষুগোচরেহরীন্ দদাহ বাণৈর্হৃতভুগ্যথৈব ॥১৮॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং দ্রোণপর্বণি

জয়দ্রথবধে সাত্যকি প্রবেশে স্তদর্শননিপাতে

দ্ব্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

ভারতকৌমুদী

সেতি । ভাজিষ্ণু উজ্জলম, নিচকর্ষ নিকৃত্য পাণ্ডবামাস । বলস্বাসুরস্ত ॥১৫॥

নিহত্যেতি । পার্থিবযোঃ পুত্রচাসৌ পৌত্রশ্চেতি তং বংশানুক্রমেণ রাজানমিত্যর্থঃ ।

যদুনামৃষভো যদুবংশশ্রেষ্ঠঃ সাত্যকিঃ, তরস্বী বলবান্ । যুদা শক্রবধানদেন ॥১৬॥

তত ইতি । মার্গগৌষৈর্বাণসমূহৈঃ । বিসম্মাপয়িস্বুর্বিজিতং কর্তুমিচ্ছুঃ ॥১৭॥

ভারতভাবদীপঃ

দ্রোণমিতি ॥ —১৭॥ অগ্র্যং প্রধানং কর্ম ॥১৮॥

ইতি শ্রীমহাভারতে দ্রোণপর্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে দ্ব্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১০২॥

রাজা ! পূর্বকালে ইন্দ্র যেমন যুদ্ধে বলপূর্বক মহাবলশালী বলাসুরের মস্তক ছেদন করিয়া নিপাতিত করিয়াছিলেন, সেইরূপ সাত্যকিও কুণ্ডলযুক্ত, পূর্ণচন্দ্রতুল্য ও উজ্জল স্তদর্শনেব মস্তক ছেদন করিয়া দেহ হইতে নিপাতিত করিয়াছিলেন ॥১৫॥

রাজা ! ক্রমে যদুবংশশ্রেষ্ঠ, বলবান্, মহাত্মা ও ইন্দ্রের তুল্য প্রভাবশালী সাত্যকি যুদ্ধে রাজার পুত্র ও বাজারই পৌত্র স্তদর্শনকে বধ করিয়া পবমানন্দিত হইয়া শোভা পাইতে লাগিলেন ॥১৬॥

রাজা ! তদনন্তর মনুষ্যবীৰ সাত্যকি বাণসমূহদ্বারা আপনার সৈন্তগণকে নিবাণ করিয়া কবিয়া লোকের বিশ্বয় জন্মাইতে থাকিয়া উত্তমাশ্বযুক্ত রথে অর্জুনের দিকেই যাইতে থাকিলেন ॥১৭॥

(১৭) ততো যযাবজ্জুন এব যেন—পি বঙ্গ বর্দ্ধ, ...বথেন যুজন্ লোকান্—পি, ...বথেন বৃত্যন্ লোকান্—বঙ্গ বর্দ্ধ । (১৮) ...প্রবর্তমানানিষুগোচরেহরীন্—বা নি । * ‘...যোডশাধিকশততমোহধ্যায়ঃ’—বঙ্গ বর্দ্ধ, ‘...অষ্টাদশাধিকশততমোহধ্যায়ঃ’—বা রা নি ।

দ্ব্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

সঞ্জয় উবাচ ।

ততঃ স সাত্যকির্ধীমান্ মহাত্মা বৃষ্ণিপুঙ্গবঃ ।
সুদর্শনং নিহত্যার্জো যস্তারং পুনরব্রবীৎ ॥১॥
ব্রথাস্থনাংকলিলং শরশক্ত্যুন্মিমালিনম্ ।
খড়্গমংস্ত্রাং গদাগ্রাহং শূরারাবমহাস্বনম্ ॥২॥
প্রাণাপহারিণং ঘোরং বাদিত্রোংক্রুফ্টনাদিতম্ ।
যোধানামস্বস্পর্শং দুর্ধ্বং বিজয়ৈষিণাম্ ॥৩॥
তীর্ণাঃ স্মো দুস্তরং তাত ! দ্রোণানীকমহার্ণবম্ ।
জলসন্ধবলেনার্জো পুরুষাদৈরিবারুতম্ ॥৪॥ (বিশেষকম্)

ভারতকৌমুদী

তদিতি । তৎ কৰ্ম্ম, বিশ্বাপন্নীয়ং বিশ্বয়জনকম্ । কৰ্ত্তব্যনীযঃ । অগ্র্যং শ্রেষ্ঠম্, অপূজ্যম্
প্রাশংসন । ইয়ুগোচরে বাণপথে । হতভূক্ অগ্নিঃ ॥১৮॥
ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচার্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং
মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং দ্রোণপর্বণি জয়দ্রথবধে
দ্ব্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

তত ইতি । আর্জো যুদ্ধে, যস্তারং সারথিম্ ॥১॥

ব্রথতি । ব্রথৈঃ অর্থৈঃ নার্টগৈর্গজৈশ্চ কলিলং ব্যাপ্তম্, শরাঃ শক্তয়শ্চ উন্মিমালী তরঙ্গ-
শ্রেণিরিবাস্ত সস্তীতি তম্, খড়্গা মংস্ত্রা ইব যত্র তম্, গদা গ্রাহা জলজন্তব ইব যত্র তম্ ;

তখন তিনি যে বাণপথস্থিত শত্রুগণকে বাণদ্বারা অগ্নির ত্রায় দগ্ধ কবিত্তে
লাগিলেন, উপস্থিত যোদ্ধাশ্রেষ্ঠেরা তাঁহাব সেই বিশ্বয়জনক কার্য্যের বিশেষ
প্রশংসা করিতে থাকিলেন ॥১৮॥

—:~:—

সঞ্জয় কহিলেন—‘মহারাজ ! বুদ্ধিমান্, মহাত্মা ও বৃষ্ণিবংশশ্রেষ্ঠ সাত্যকি
যুদ্ধে সুদর্শনকে বধ করিয়া পুনরায় সারথিকে বলিলেন— ॥১॥

‘বৎস সারথি ! মহাসমুদ্রের ত্রায় দুস্তর ও ভয়ঙ্কর দ্রোণসৈন্য আমরা
উত্তীর্ণ হইয়া আসিয়াছি । উহা হস্তী, অশ্ব ও বথে পরিপূর্ণ ছিল ; তরঙ্গশ্রেণীব

(৩) প্রাণাপহারিণং রোদ্রম্—বা নি...শূরাণাং স্বথসংস্পর্শম্পৃশ্মথ ভীরণাং—নি ।

ততোহন্যং পূতনাশেষং মন্যে কুনদিকামিব ।
 তৰ্ভব্যামল্লসলিলাং চোদয়াশ্বানসংভ্রমম্ ।
 হস্তপ্রাপ্তমহং মন্যে সাম্প্রাতং সব্যসাচিনম্ ॥৫॥
 নির্জিত্য দুর্ধ্বং দ্রোণং সপদানুগমাহবে ।
 হার্দিক্যং যোধবর্য্যঞ্চ প্রাপ্তং মন্যে ধনঞ্জয়ম্ ॥৬॥
 নহি মে জায়তে ত্রাসো দৃষ্ট্ৱা সৈন্যান্যনেকশঃ ।
 বহেৰিব প্রদীপ্তশ্চ গ্রীষ্মে শুষ্কং তৃণোলপম্ ॥৭॥

ভারতকৌমুদী

শূরাণামারাবঃ কোলাহলঃ মহাশব্দো যত্র তম্ । বাদিজাণামুৎকৃষ্টৈরুচ্চধ্বনিভিনাদিতম্ ।
 দ্রোণশ্চ অনীকং সৈন্যং মহার্ঘং ইব তম্ । পুরুষানদন্তীতি পুরুষাদা বাক্সসাত্তৈরিব, জলসন্ধশ্চ
 বলেন সৈন্যেন আবৃতম্ । তীর্ণাঃ স্রো বয়ম্ ॥২—৪॥

তত ইতি । পূতনাশেষমবশিষ্টং কোববসৈন্যম্, কুনদিকং ক্ষুদ্রনদীম্ । অল্পার্থে কপ্রত্যয়ঃ ।
 চোদয় প্রেরয়, অসংভ্রমম্ অব্যস্তচিত্তং যথা শাস্তথা । ঘটপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৫॥

নির্জিতোতি । পদানুগৈরনুচরৈঃ সহতি তম্ । হার্দিক্যং কৃতবর্ণ্য্যগম্ ॥৬॥

নহীতি । তৃণানি চ উলপা বহুপত্রাশাখাযুক্তা লতাশ্চ তৎ । সমাহারদ্বন্দ্বৈকবস্তাবঃ ॥৭॥

শ্রায় উহাতে বাণ ও শক্তি বহিয়াছিল; মৎস্যের শ্রায় তরবারি চলিতেছিল;
 জলজন্তুর শ্রায় গদা প্রকাশ পাইতেছিল; বীরগণের কোলাহল স্বাভাবিক
 মহাশব্দের সমান শব্দ যাইতেছিল; উহা প্রাণ হরণ করিতেছিল; বাতের
 উচ্চধ্বনিতে নিনাদিত হইতেছিল; উহা স্পর্শই যোদ্ধাদের দুঃখ জন্মাইতেছিল;
 বিজয়াভিলাষীদের উহা দুর্ধ্ব ছিল এবং বাক্সের শ্রায় জলসন্ধের সৈন্যে উহা
 পূর্ণ ছিল ॥২—৪॥

এতদ্ভিন্ন অবশিষ্ট কোববসৈন্যকে আমি অল্পজলা ক্ষুদ্র নদীর শ্রায় উত্তীর্ণ
 হইব বলিয়া মনে করিতেছি। অতএব সাবধি! তুমি এখন ধীরভাবে
 ঘোড়াগুলিকে চালাও। এখন আমি অর্জুনকে যেন হাতে পাইয়াছি বলিয়া
 মনে কবিতেছি ॥৫॥

আর অনুচরগণের সহিত দুর্ধ্ব দ্রোণকে এবং যোদ্ধাশ্রেষ্ঠ কৃতবর্ণ্য্যাকে জয়
 কবিয়া অর্জুনকে যেন পাইয়াছি বলিয়া ধারণা করিতেছি ॥৬॥

গ্রীষ্মকালে শুষ্ক তৃণ-লতা পাইয়া যেমন প্রজ্বলিত অগ্নির কোন ভয় হয়
 না, সেইরূপ এই অনেক সৈন্য দেখিয়া আমার কোন ভয় হইতেছে না ॥৭॥

পশ্য পাণ্ডবমুখ্যেন যাতাং ভূমিং কিবৌটিনা ।
 পত্ন্যশ্বরথনার্গৌধৈঃ পতিতৈৰ্বিষমীকৃতাম্ ॥৮॥
 দ্রবতে তদ্বথা সৈন্যং তেন ভগ্নং মহাত্মনা ।
 রথৈৰ্বিপরিধাবন্তির্গজৈরশ্বৈশ্চ সারথৈঃ ! ।
 কোশেয়ারুণসঙ্কাশমেতদুদ্বৃযতে রজঃ ॥৯॥
 অভ্যাসস্থমহং মন্যে শ্বেতাশ্বং কৃষ্ণসারথিম্ ।
 এষ সংশ্রয়তে শব্দো গাণ্ডীবস্ত্রামিতৌজসঃ ॥১০॥
 যাদৃশানি নিমিত্তানি মম প্রাদুর্ভবন্তি বৈ ।
 অনন্তং গত আদিত্যে হস্তা সৈন্ধবমর্জুনঃ ।
 শর্নৈর্বিপ্রশস্তয়মশ্বান্ যাহি যতোহরিবাহিনীম্ ॥১১॥
 যত্রৈতে সতলত্রাণাঃ স্তবোধনপুরোগমাঃ ।
 দংশিতাঃ ক্রুরকর্মাণঃ কাষোজা যুদ্ধদুর্মদাঃ ॥১২॥

ভারতকৌমুদী

পশ্যেতি । পাণ্ডবেষু মুখ্যেন প্রধানেন । বিষমীকৃতামুচ্চাবটীকৃতাম্ ॥৮॥
 উক্তার্থে প্রমাণমাহ দ্রবত ইতি । কোশেয়ারুণসঙ্কাসমরুণকোশেষবজ্রতুল্যাম্ । ঘটপাদোহয়ং
 শ্লোকঃ ॥৯॥
 উল্লিঙ্গাদমুমীয়তে ঐ ভ্যাসেতি । অভ্যাসস্থং নিকটবর্তিনম্ । শ্বেতাশ্বমর্জুনম্ ॥১০॥
 যাদৃশানীতি । নিমিত্তানি শুভলক্ষণানি । হস্তা হনিষ্যতি, সৈন্ধবং সিদ্ধুরাজং জয়প্রথম্ ।
 বিপ্রশস্তয়নু গুরুতরাঘাতাভাবেনাশাসয়ন । যতো যত্বান্ । ঘটপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥১১॥

সারথি ! দেখ—পাণ্ডবশ্রেষ্ঠ অর্জুন এই সকল স্থান দিয়া চলিয়া গিয়াছেন ;
 তাহাতেই হস্তী, অশ্ব, রথ ও পদাতি সকল পতিত হইয়া এই স্থানগুলিকে
 উচু-নীচু করিয়া রাখিয়াছে ॥৮॥

সারথি ! আরও দেখ—মহাত্মা অর্জুন ভগ্ন করিয়া দিয়াছেন । স্তবৎ
 এই সৈন্যগণ ধাবিত হস্তী, অশ্ব ও রথে পলায়ন করিতেছে এবং অরুণবর্ণ
 কোশেষবস্ত্রের আয় ধূলিজাল উঠিয়াছে ॥৯॥

এই অমিততেজা গাণ্ডীবের শব্দ শুনা যাইতেছে । স্তবৎ অর্জুন নিকটেই
 আছেন বলিয়া আমি মনে করি ॥১০॥

যেকপ শুভলক্ষণ সকল আমাব নিকটে প্রাদুর্ভূত হইতেছে ; তাহাতে নিশ্চয়ই
 অর্জুন সূর্য্যাস্তের পূর্বেই জয়প্রথকে বধ করিবেন । অতএব সাবধি ! তুমি অশ্বগুলিকে
 আশস্ত রাখিয়া যত্বান্ হইয়া ধীরে ধীরে শঙ্কসৈন্যমধ্যে গমন কর ॥১১॥

শরবাণাসনধরা যবনাশ্চ প্রহারিণঃ ।
 শকাঃ কিরাতা দরদা বর্বরাস্ত্রালিপ্তকাঃ ॥১৩॥
 বহুবোহন্তে চ শ্লেচ্ছা বৈ বিবিধায়ুধপাণয়ঃ ।
 মামেবাভিমুখাঃ সর্বে তিষ্ঠন্তি সমরার্থিনঃ ॥১৪॥
 এতান্ সরথনাগাশ্বান্ নিহত্যার্জো সপত্নিনঃ ।
 ইদং দুর্গং ময়া ঘোরং তীর্ণমেবোপধারয় ॥১৫॥ (কলাপকম্)

সূত উবাচ ।

ন সম্ভ্রমো মে বাৰ্হেয় ! বিদুতে সত্যবিক্রম ! ।
 যতপি স্ত্রাং স্ত্রসংক্রুদ্ধো জামদগ্ন্যোহগ্রতঃ স্থিতঃ ॥১৬॥
 দ্রোণে বা রথিনাং শ্রেষ্ঠঃ কৃপো মদ্রেশ্বরোহপি বা ।
 তথাপি সংভ্রমো ন স্ত্রাস্ত্রামাশ্রিত্য মহাভূজ ! ॥১৭॥

ভারতকৌমুদী

যত্রৈতি । তলদ্রাণৈশ্চর্মানির্মিতহস্তাবরণৈঃ সহৈতি তে । দংশিতা যুদ্ধসজ্জয়া সজ্জিতাঃ ।
 বাণানস্ততি ক্ষিপত্যনেনেতি বাণাসনং ধনুঃ । অভি লক্ষ্যীকৃত্য মুখং যেষাং তে । সপত্নিনঃ
 পদাতিসহিতান্ । দুর্গং গহনং স্থানম্, তীর্ণমতীতম্ । ইতি নাটোপোক্তিঃ ॥১২—১৫॥

“চোদয়াশ্বানসংভ্রম” ইত্যন্তোত্তরমাহ নেতি । সম্ভ্রমজ্ঞাসেন ব্যস্ততা ॥১৬॥

দ্রোণ ইতি । মহাভূজস্ত তবাশ্রয় এব মে সংভ্রমাতাবে হেতুরিতি ভাবঃ ॥১৭॥

সাবধি ! যেখানে এই সকল ক্রুরকর্মা ও যুদ্ধদুর্জর্ষ কাশ্যোজগণ যুদ্ধসজ্জায়
 সজ্জিত ও তলদ্রাণযুক্ত হইয়া দুর্যোধনকে অগ্রবর্তী করিয়া আমার অভিমুখেই
 অবস্থান করিতেছে ; ধনু ও বাণধারী এবং প্রহারনিপুণ যবন, শক, কিরাত,
 দরদ, বর্বর ও স্ত্রালিপ্তদেশবাসীরা যেখানে রহিয়াছে ; আর নানাবিধশস্ত্রধারী
 অস্ত্র বহুতর শ্লেচ্ছরা সকলেও যুদ্ধার্থী হইয়া আমার অভিমুখেই অবস্থান করিতেছে ;
 হস্তী, অশ্ব, বথ ও পদাতিব সহিত ইহাদিগকে যুদ্ধে নিহত করিয়া আমি এই সকল
 দুর্গম ও ভয়ঙ্কর স্থান অতিক্রম করিয়া গিয়াছি বলিয়াই ধারণা কর’ ॥১২—১৫॥

সাবধি বলিল—‘সত্যবিক্রম বৃষিগনন্দন ! যদি পরশুরামও ক্রুদ্ধ হইয়া
 সম্মুখে থাকিতেন, তথাপি আমার ব্যস্ততা হইত না ॥১৬॥

মহাবাহু ! কিংবা রথিশ্রেষ্ঠ দ্রোণ, বা কৃপ, অথবা শল্য সম্মুখে রহিতেন,
 তথাপি আপনাকে আশ্রয় করায় আমার ব্যস্ততা হইত না ॥১৭॥

(১৫) ইদং দুর্গং মহাঘোরম্—বা নি । (১৬)...যতপি স্ত্রাস্তব ক্রুদ্ধঃ—বা নি । (১৭)...
 স্ত্রামাশ্রিত্য মহাভূজম্—বর্দ্ধ ।

হুবাণ বহবো যুদ্ধে নিৰ্জিতাঃ শত্ৰুসূদন ! ।
 ন চ মে সংভ্রমঃ কশ্চিদ্ধৃতপূৰ্ব্বঃ কদাচন ॥১৮॥
 কিমুতৈতৎ সমাসাদ্য বীর ! সংযুগগোষ্পদম্ ।
 আয়ুধম্ ! কতমেন ত্বাং প্রাপয়ামি ধনঞ্জয়ম্ ॥১৯॥
 কেবাং ক্রুদ্ধোহসি বাৰ্ষেয় ! কেবাং মৃত্যুরূপস্থিতঃ ।
 কেবাং সংযমনীমত্ গন্তুম্ সংহতে মনঃ ॥২০॥
 কে ত্বাং যুধি পরাক্রান্তং কালান্তকয়মোপমম্ ।
 দৃষ্ট্ৱ। বিক্রমসম্পন্নং বিদ্রবিশ্রান্তি সংযুগে ।
 কেবাং বৈবস্বতো রাজা স্মরতেহত্ মহাভূজ ! ॥২১॥

সাত্যকিরুবাচ ।

মুণ্ডানেনান্ হনিষ্যামি দানবানিব বাসবঃ ।
 প্রতিজ্ঞাং পালয়িষ্যামি কান্বোজানৈব মাং বহ ।
 অষ্টৈষাং কদনং কৃত্বা ক্ষিপ্ৰং যাস্ত্যামি পাণ্ডবম্ ॥২২॥

ভারতকৌমুদী

উক্তার্থে নিদর্শনমাহ ত্বয়েতি । তন্তু প্রত্যক্ষীকৃতমেবেত্যাশয়ঃ ॥১৮॥
 কিমুতৈতি । সংযুগং যুদ্ধমেব গোষ্পদং তৎ । কতমেন মার্গেণ ॥১৯॥
 কেবামিতি । সংযমনীং তদাখ্যাং যমপুৰীম্, উৎসহতে ইচ্ছতি ॥২০॥
 ক ইতি । কালে আয়ুঃশেষসময়ে অন্তকো বদ্ধনকারী যো যমঃ স এবোপমা যন্ত তম্ ।
 বিদ্রবিশ্রান্তি পলায়িষ্যন্তে । কেবামিতি “মৃত্যুত্বার্থকর্মণি” ইতি কর্মণি ষষ্ঠী । ষট্‌পাদোহয়ং
 শ্লোকঃ ॥২১॥

শত্ৰুসূদন ! আপনি আজ যুদ্ধে বহ যোদ্ধাকে জয় করিয়াছেন, কিন্তু
 কখনও আমার কোন ব্যস্ততা হয় নাই ॥১৮॥

শূতরাং বীর ! এই গোষ্পদস্বরূপ যুদ্ধের কথা আর কি বলিব । সে যাহা
 হউক, আয়ুধম্ ! কোন্ পথে আপনাকে অর্জুনের নিকট লইয়া যাইব ? ॥১৯॥

বৃষ্ণিনন্দন ! আপনি কাহাদেব উপরে ক্রুদ্ধ হইয়াছেন ? কাহাদের
 মৃত্যু উপস্থিত হইয়াছে ! আজ কাহাদের মন যমপুৰীতে বাইবার ইচ্ছা
 করিতেছে ? ॥২০॥

মহাবাহু ! যুদ্ধে স্বভাবতঃ পরাক্রমশালী এবং কালান্তকয়মেব ত্বাং
 বিক্রমসম্পন্ন আপনাকে দেখিয়া কাহাবা যুদ্ধে পলায়ন করিবে ? যমরাজ
 আজ কাহাদিগকে স্মরণ করিতেছেন ? ॥২১॥

অত্র দ্রক্ষ্যন্তি মে বীর্যং কৌরবাঃ সঙ্কযোধনাঃ ।
 মুণ্ডানীকে হতে সূত ! সর্বসৈন্তে নিরাকৃতে ॥২৩॥
 অত্র কৌরবসৈন্তস্য দীর্ঘ্যমাণস্য সংযুগে ।
 শ্রুত্বা বিরাবং বহুধা সন্তপ্যতি স্নযোধনঃ ॥২৪॥
 অত্র পাণ্ডবমুখ্যস্য শ্বেতাশ্বস্য মহাত্মনঃ ।
 আচার্য্যস্য কৃতং মার্গং দর্শয়িষ্যামি সংযুগে ॥২৫॥
 অত্র মদ্বাগনিহতান্ যোধমুখ্যান্ সহস্রশঃ ।
 দৃষ্ট্বা দুৰ্যোধনো রাজা পশ্চাত্তাপং গমিষ্যতি ॥২৬॥

ভারতকৌমুদী

মুণ্ডানিতি । মুণ্ডান্ মুণ্ডিতমস্তকান্ । বহতের্দ্বিকর্ষকত্বাৎ কর্ষদ্বয়ম্ । অযমপি ষট্পাদঃ
 শ্লোকঃ ॥২২॥

অথেতি । মুণ্ডানীকে মুণ্ডিতমস্তককাষোজসৈন্তে । নিরাকৃতে নির্জিতে ॥২৩॥
 অথেতি । দীর্ঘ্যমাণস্য সংঘাদ্বিল্লিখ্যতঃ । বিরাবম্ আর্তনাদম্ ॥২৪॥
 অথেতি । শ্বেতাশ্বস্য অর্জুনস্য । আচার্য্যস্য মমাজ্ঞশিক্ষাগুরোঃ ॥২৫॥
 অথেতি । যোধমুখ্যান্ কৌরবযোদ্ধাশ্রেষ্ঠান্ । পশ্চাত্তাপমভূতাপম্ ॥২৬॥

ভারতভাবদীপঃ

তত ইতি ॥১—১০॥ বিশ্রুত্বান্ আশ্বাসয়ন্ ॥১১—২৪॥ শ্বেতাশ্বস্য সকাশে কৃতমভ্যুতং
 মার্গমজ্ঞশিক্ষামাচার্য্যস্য দ্রোণস্য দর্শয়িষ্যামীত্যম্বয়ঃ । অথবা আচার্য্যস্য বিদ্যোপদেষ্টঃ শ্বেতাশ্বস্য

সাত্যকি বলিলেন—‘সারথি ! ইন্দ্র যেমন দানবগণকে বধ করিয়াছিলেন,
 সেইরূপ আমি এই মুণ্ডিতমস্তক কাষোজগণকে বধ করিব এবং প্রতিজ্ঞা রক্ষা
 করিব । অতএব আমাকে কাষোজগণের দিকেই লইয়া চল । আমি’ আজ
 ইহাদিগকে মর্দন করিয়া সত্ত্বর অর্জুনের নিকট যাইব ॥২২॥

সারথি ! মুণ্ডিতমস্তক কাষোজসৈন্ত নিহত এবং অত্র সকল পবাজিত
 হইলে, দুৰ্যোধনের সহিত কৌববেয়া আজ আমার শক্তি দেখিবেন ॥২৩॥

আজ যুদ্ধে কৌববসৈন্ত ভগ্ন হইলে, তাহাদের নানাপ্রকার, আর্তনাদ
 শুনিয়া দুৰ্যোধন সন্তপ্ত হইবে ॥২৪॥

আমাব অস্তগুরু, পাণ্ডবশ্রেষ্ঠ এবং মহাত্মা অর্জুনের কৃত পথ আজ আমি
 যুদ্ধে দর্শন করাইব ॥২৫॥

আজ সহস্র সহস্র প্রধান যোদ্ধাকে আমার বাণে নিহত দেখিয়া রাজা
 দুৰ্যোধন অন্ততপ্ত হইবে ॥২৬॥

অদ্য মে ক্ষিপ্ৰহস্তস্য ক্ষিপতঃ সায়কোত্তমান্ ।
 অলাতচক্রপ্রতিমং ধনুর্দক্ষ্যন্তি কৌববাঃ ॥২৭॥
 মৎসায়কচিত্তাজানাং রুধিবং স্রবতাং বহু ।
 সৈনিকানাং বধং দৃষ্ট্বা সন্তপ্স্যতি স্রযোধনঃ ॥২৮॥
 অদ্য মে ত্রুদ্ধকপস্য নিম্নতশ্চ বরান্ ববান্ ।
 দ্বিরজ্জুনমিমং লোকং মংস্রতে স স্রযোধনঃ ॥২৯॥
 অদ্য রাজসহস্রাণি নিহতানি ময়া রণে ।
 দৃষ্ট্বা স্রযোধনো রাজা সন্তপ্স্যতি মহামুধে ॥৩০॥
 অদ্য স্নেহঞ্চ ভক্তিকঞ্চ পাণ্ডবেষু মহাত্মহু ।
 হত্বা রাজসহস্রাণি দর্শয়িষ্যামি রাজহু ।
 বলং বীর্য্যং কৃতজ্ঞত্বং মম জ্ঞাস্ত্যন্তি কৌববাঃ ॥৩১॥

ভাবতকৌমুদী

অদ্যেতি । অলাতচক্রং ঘূর্ণিতায়িসংল্লিষ্টং কাষ্ঠং তৎপ্রতিমম্ ॥২৭॥
 মদिति । মম সায়কৈশ্চিত্তানি ব্যাঘ্রানি অঙ্গানি যেবাং তেষাম্ ॥২৮॥
 অদ্যেতি । মংস্রতে সম্ভাবয়িত্বাতি, মগাপ্যজ্জুনতুল্যত্বমননাদিত্যাশয়ঃ ॥২৯॥
 অদ্যেতি । মহামুধে মহামুদে ॥৩০॥
 অদ্যেতি । বলং দৈহিকীং শক্তিম্, বীর্য্যঞ্চ মানসিকীং শক্তিম্ । বটপাদৌহয়ং শ্লোকঃ ॥৩১॥

আজ আমি যখন দ্রুতহস্তে উত্তম উত্তম বাণ নিক্ষেপ করিব, তখন অগ্নিসংযুক্ত ঘূর্ণিত কাষ্ঠের ছায়া আমার ধনুখানাকে কৌববেরা দর্শন কবিবে ॥২৭॥

আমার বাণে সমস্ত অঙ্গ ব্যাঘ্র হইয়া যাইবে এবং প্রচুর রক্ত নির্গত হইতে থাকিবে, সেই অবস্থায় সৈন্যগণেব বধ দেখিয়া দুর্যোধন সন্তপ্ত হইবে ॥২৮॥

আজ আমি ত্রুদ্ধ হইয়া প্রধান প্রধান যোদ্ধাকে বধ কবিতো লাগিলে, দুর্যোধন এই জগতে দুই জন অজ্জুন আছে বলিয়া মনে করিবে ॥২৯॥

আজ আমি যুদ্ধে সহস্র সহস্র বাজাকে বধ করিয়াছি দেখিয়া বাজা দুর্যোধন মহাবুদ্ধমধ্যেই সন্তাপ করিতে থাকিবে ॥৩০॥

আজ আমি বহুসহস্র বাজাকে বধ কবিয়া অবশিষ্ট রাজাদের নিকটে মহাত্মা পাণ্ডবদিগের উপবে আমাব স্নেহ ও ভক্তি দেখাইব এবং আজ

(২৯)...মংস্রতেহন্ত স্রযোধনঃ—বা,...দ্বিরজ্জুনমিমং লোকং মংস্রতেহন্ত স্রযোধনঃ—নি ।

সঞ্জয় উবাচ ।

এবমুক্তস্তদা সূতঃ শিক্ষিতান্ সাধুবাহিনঃ ।
 শশাক্ষসন্নিকাশান্ বৈ বাজিনোহচুদদৃশম্ ॥৩২॥
 তে পিবন্ত ইবাকাশং যুযুধানং হয়োত্তমাঃ ।
 প্রাপয়ন্ যবনান্ শীঘ্রং মনঃপবনরংহসঃ ॥৩৩॥
 সাত্যকিং তে সমাসাচ্চ পৃতনাস্থনিবর্তিনম্ ।
 বহুবো লঘুহস্তাশ্চ শরবর্ষৈববাকিরন্ ॥৩৪॥
 তেষামিষূনথাস্ত্রাণি বেগবান্ নতপর্কষতিঃ ।
 অচ্ছিনৎ সাত্যকৌ বাজন্ ! নৈনং তে প্রাপ্নুবন্ শরাঃ ॥৩৫॥
 রুদ্রপুংগুৈঃ স্থনিশিতৈর্গার্দ্ধপত্রৈরজিহ্বাগৈঃ ।
 উচ্চকর্ত্ত শিরাংস্থ্যগ্রো যবনানাং ভুজানপি ॥৩৬॥

ভাবতকৌমুদী

এবমিতি । সূতঃ সারথিঃ । বাজিনঃ অস্থান্, অচুদৎ চালিতবান্ ॥৩২॥
 ত ইতি । মনঃপবনযো রংহ ইব রংহো বেগো যেবাং তে ॥৩৩॥
 সাত্যকিমিতি । পৃতনাস্থ সেনাস্থ । অবাকিবন্ আবৃণ্ ॥৩৪॥
 তেষামিতি । ইষূন বাণান্ । নতপর্কষতিবাণৈঃ । এনং সাত্যকিম্ ॥৩৫॥
 কন্বেতি । গৃধ্রাণাং পক্ষিণামিমানীতি গার্দ্ধাণি পত্রাণি পক্ষা যেষু তৈঃ ॥৩৬॥

কৌরবেরা আমার দৈহিক বল, মানসিক বল ও কৃতজ্ঞতা বুঝিতে পারিবেন' ॥৩১॥

সঞ্জয় বলিলেন—‘মহাবাজ ! সাত্যকি এইরূপ বলিলে, তখন তাঁহার সারথি শিক্ষিত, সম্যক্ বহনকাৰী ও চন্দ্রেব ত্রায় শুভ্রবর্ণ অশ্বগুলিকে বেগে চালাইয়া দিল ॥৩২॥

ক্রমে মন ও বায়ুর ত্রায় বেগবান্ সেই অশ্বগণ যেন আকাশ পান করিতে থাকিয়া সত্বেই সাত্যকিকে যবনসৈন্তের নিকটে লইয়া গেল ॥৩৩॥

লঘুহস্ত সেই বহুতর যবন অনিবর্তী সাত্যকিকে আপন সৈন্তের নিকটে পাইয়া বাণবর্ষণদ্বারা তাঁহাকে আবৃত করিল ॥৩৪॥

রাজা ! তাহাব পর বেগবান্ সাত্যকি নতপর্ক বাণসমূহদ্বারা তাহাদের বাণ ও অস্ত্রাস্ত্র অস্ত্র সকল ছেদন করিলেন । সূতরাং সে বাণ বা অস্ত্র তাঁহার নিকট গমন করিতে পারিল না ॥৩৫॥

(৩২)...বাহুদদৃশম্—বা নি । (৩৩)...প্রাপয়ন্ যবনাঃ শীঘ্রং যবনান্ বাতরংহসঃ—বা নি ।

শৈক্যায়সানি বৰ্ম্মানি কাংস্থানি চ সমস্ততঃ ।
 ভিত্ত্বা দেহাংস্তথা তেযাং শরা জগ্মূর্মহীতলম্ ॥৩৭॥
 তে হন্যমানা বীরেণ শ্লেচ্ছাঃ সাত্যকিনা রণে ।
 শতশো ন্যশতন্ রাজন্ ! ব্যসবো বহুধাতলে ॥৩৮॥
 স্থপূৰ্ণায়তনিষ্মু তৈত্তৈরব্যবচ্ছিন্নপিণ্ডিতৈঃ ।
 পঞ্চ ষট্ সপ্ত চাষ্টৌ চ চিচ্ছেদ যুগপচ্ছরৈঃ ॥৩৯॥
 হতৈর্যবনকান্মোজৈঃ কিরাতেঃ সহবর্বরৈঃ ।
 পদাতিভিশ্চ বীরেণ সাত্বতেন হতৈ রণে ॥৪০॥
 পতিতৈরভবন্ রাজন্ ! সংবৃতা রণভূময়ঃ ।
 এবং তদ্যবনানীকং হত্বা চিত্ত্বা চ মাধবঃ ॥৪১॥

ভারতকৌমুদী

শৈক্যোতি । শৈক্যায়সানি লৌহসারনির্মিতানি, কাংস্থানি তাম্রনির্মিতানি চ ॥৩৭॥
 ত ইতি । শ্লেচ্ছাস্তে যবনাঃ । ব্যসবো বিগতপ্রাণাঃ সন্তঃ ॥৩৮॥
 স্থপূর্ণোতি । স্থপূর্ণং যথা স্ত্রাব্যেণ আযতেন আকৃষ্টেন ধনুৰ্বা নিষ্মু তৈর্নৈক্ষিণ্ডিতৈঃ, তথা
 অব্যবচ্ছিন্না অবিগ্নিষ্টা অতএব পিণ্ডিতাঃ সংহতাস্তৈঃ । চিচ্ছেদ সাত্যকিঃ ॥৩৯॥

ভাবতভাবদীপঃ

দর্শয়িত্বামীতি সামান্ত্যকর্মকম্ ॥২৫—২৮॥ দ্বিরজুনং দ্বাবজুনৌ যত্র নৈককো বর্ণাগমঃ ॥২৯—৩৩॥
 শৈক্যায়সানি শোণিতায়োময়ানি ॥৩৭—৩৮॥ স্থপূর্ণায়তনিষ্মু তৈত্তৈরব্যবচ্ছিন্ন-
 পিণ্ডিতৈঃ অনবচ্ছিন্নসংহতৈঃ ॥৩৯—৪১॥

ইতি শ্রীমহাভারতে জ্ঞোণপৰ্বণি নৈলকণ্ঠ্যে ভারতভাবদীপে ত্ৰ্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১০৩॥

ক্রমে উগ্রমূর্তি সাত্যকি স্বর্ণপুঞ্জ, সুধাব ও গৃধ্রপক্ষযুক্ত বাণসমূহদ্বারা যবনগণের
 মস্তক ও বাহু সকল ছেদন করিতে লাগিলেন ॥৩৬॥

সাত্যকির বাণগুলি যবনগণের লৌহসার (ইম্পাত) ও কাংস্থনির্মিত বর্ম্ম ও দেহ
 সকল ভেদ করিয়া ভূতলে প্রবেশ করিতে থাকিল ॥৩৭॥

রাজা ! মহাবীর সাত্যকি যুদ্ধে বধ করিতে লাগিলে, সেই শত শত যবন
 প্রাণহীন হইয়া ভূতলে পতিত হইতে লাগিল ॥৩৮॥

সাত্যকি সম্পূর্ণ আকৃষ্ট কাম্বুক-নিক্ষিপ্ত এবং অবিচ্ছিন্নমিলিত বাণসমূহদ্বারা
 একদাই পাঁচ, ছয়, সাত ও আট জন করিয়া শত্রু ছেদন করিতে লাগিলেন ॥৩৯॥

অগম্যরূপাং পৃথিবীং মাংসশোণিতকর্দমাম্ ।

কৃতবাস্তব শৈনয়ঃ ক্ষপয়ন্তাবকং বলম্ ॥৪২॥ (বিশেষকম্)

দস্যুনাং শশিরস্ত্রাণৈঃ শিরোভিল্লনমূর্দ্ধজৈঃ ।

তত্র তত্র মহী কীর্ণা বিবর্হৈরগুজৈরিব ॥৪৩॥

রুধিরোক্ষিতসর্বাঙ্গৈস্তৈস্তদাঘোধানং বভৌ ।

কবন্ধৈঃ সংবৃতং সর্বং তাত্রাত্রৈঃ ধমিবাবৃতম্ ॥৪৪॥

বজ্রাশনিসম্পর্শৈঃ স্পন্দিতভিরজিহ্মগৈঃ ।

তে সাশ্বযানা নিহতাঃ সমাবক্রূরুঃস্বধ্বরাম্ ॥৪৫॥

অল্লাবশিফাঃ সংভগ্নাঃ কৃচ্ছ্রপ্রাণা বিচেতসঃ ।

জিতাঃ সংখ্যে মহারাজ ! যুযুধানেন দংশিতাঃ ॥৪৬॥

ভাবতকৌমুদী

হতৈরিতি । সাত্বজেন সাত্যকিনা । মাধবঃ সাত্যকিঃ । পৃথিবীং রণভূমিম্ ॥৪০—৪২॥

দস্যুনামিতি । লুনমূর্দ্ধজৈশ্চিরকৈশ্চৈঃ । বিবর্হৈঃ পুচ্ছশূন্যৈঃ, অগুজৈঃ পক্ষিভিঃ ॥৪৩॥

রুধিরেতি । আগ্রোধানং বণস্থলম্ । তাত্রাত্রৈ বক্তবর্ণমেঘৈঃ, থমাকাশম্ ॥৪৪॥

বজ্রেতি । অশনিবিদ্যুৎ । অজিহ্মগৈর্বাণৈঃ । অশ্বৈর্ধানৈশ্চ সহৈতি তে ॥৪৫॥

অল্লোতি । সংভগ্নাঃ সংঘূতাসাঃ, কৃচ্ছ্রাঃ কষ্টরক্ষ্যাঃ প্রাণা যেষাং তে, বিচেতসো বিব্রলচিত্তাঃ ।
সংখ্যে যুদ্ধে, যুযুধানেন সাত্যকিনা, দংশিতাঃ কৃতসম্বাহাঃ ॥৪৬॥

বাজ্রা ! মহাবীৰ-সাত্যকিকর্তৃক নিহত ও পতিত যবন, কাশ্মোজ ও কিরাতজাতীয় পদাতিগণে বণভূমি আবৃত হইয়া গেল । এই ভাবে মধুবংশীয় সাত্যকি সেই যবন-সৈন্য বধ ও ছেদন করিয়া এবং আপনার অপব সৈন্য সংহাব করিতে থাকিয়া মাংস ও রক্তেব কর্দ্দমে সমরভূমিকে অগম্য করিয়া ফেলিলেন ॥৪০—৪২॥

পুচ্ছশূন্য পক্ষীর আয় সেই দস্যুগণেব শিরস্ত্রাণযুক্ত মুণ্ডিত মস্তকে সেই সেই স্থানে সমবভূমি ব্যাপ্ত হইয়া পড়িল ॥৪৩॥

তাত্রবর্ণ মেঘে আবৃত আকাশেব আয় সেই সমগ্র রণস্থলটাই রক্তসিক্তদেহ কবন্ধে আবৃত হইয়া প্রকাশ পাইতে লাগিল ॥৪৪॥

বজ্র ও বিদ্যুতেব আয় তীক্ষ্ণস্পর্শ ও স্পন্দনপর্বযুক্ত সাত্যকিব বাণে নিহত এবং অশ্ব ও যানের সহিত পতিত হইয়া সেই যবনেরা সমবভূমিটাকে আবৃত করিয়া ফেলিল ॥৪৫॥

(৪২)...ক্ষপয়ন্তাবকং বলম্—পি বজ্র বদ্ধ । (৪৩)...দীর্ঘকূর্চৈর্মহীকীর্ণা—বা-নি । (৪৫)
দীপ্তাশনিসম্পর্শৈঃ—পি-

পাৰ্শ্বিভিচ্চ কশাভিচ্চ তাড়য়ন্তুস্তরঙ্গমান্ ।
 জবমুত্তমমাস্থায় সৰ্বতঃ প্রাদবন্ ভযাৎ ॥৪৭॥
 কাম্বোজসৈন্যং বিদ্রাব্য দুৰ্জয়ং যুধি ভারত ! ।
 যবনানাঞ্চ তৎসৈন্যং শকানাঞ্চ মহদ্বলম্ ॥৪৮॥
 ততঃ স পুরুষব্যাত্রঃ সাত্যকিঃ সত্যবিক্রমঃ ।
 প্রহুস্তোস্তাবকান্ জিত্বা সূতাং যাহৌত্যাচোদযৎ ॥৪৯॥ (যুগ্মকম্)
 ততস্ত্য সমরে কৰ্ম্ম দৃষ্ট্বান্নৈরকৃতং পুরা ।
 চারণাঃ সহগন্ধৰ্ব্বাঃ পূজয়াঞ্চক্রিবে ভূশম্ ॥৫০॥
 তং যান্তুং পৃষ্ঠগোপ্তারমৰ্জ্জুনস্ত মহামুধে ।
 ন কেচিদভ্যবর্তন্ত তাবকা বৃষিঃশল্লনম্ ॥৫১॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈষাসিক্যাং দ্রোণপৰ্বণি
 জয়দ্রথবধে সাত্যকিপ্রবেশে যবনপরাজয়ে
 ত্ৰ্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

ভারতবৌমুদৌ

পাৰ্শ্বিভিৰিতি । পাৰ্শ্বিভিঃ পাদমূলেঃ । জবং বেগম্ । প্রাদবন্ পলায়ন্ত ॥৪৭॥
 কাম্বোজেতি । বিদ্রাব্য পবিত্রিত্য । স্তুতং সাবধিম্ । অচোদযৎ প্রৈবযৎ ॥৪৮—৪৯॥
 তদिति । পূজয়াঞ্চক্রিবে সাত্যকিং প্রশংসংস্বঃ ॥৫০॥

মহারাজ ! সাত্যকি যুদ্ধে অল্লাবশিষ্ট, সংঘচ্যুত, কষ্টবক্ষ্যপ্রাণ, বিষগ্নচিত্ত এবং
 সন্নদ্ধ সৈন্যগণকেও জয় করিলেন ॥৪৬॥

তখন তাহাবা পাৰ্শ্বি (পাষেব গোডালি) ও কশাদ্বাবা অশ্বগণকে তাড়ন করিতে
 থাকিয়া অত্যন্ত বেগ অবলম্বন করিয়া ভয়ে সকল দিকে পলায়ন করিতে
 লাগিল ॥৪৭॥

ভরতনন্দন ! তাহাব পর যথার্থবিক্রমশালী পুরুষশ্রেষ্ঠ সাত্যকি যুদ্ধে
 দুৰ্জয় কাম্বোজসৈন্য, যবনসৈন্য, বিশাল শকসৈন্য এবং আপনাব অত্যাচ্য
 সৈন্যকে জয় করিয়া আনন্দিত হইয়া ‘যাও’ বলিয়া সারথিকে আদেশ
 করিলেন ॥৪৮—৪৯॥

তখন পূৰ্বে যুদ্ধে অস্ত্রের অকৃত সাত্যকিব সেই কার্য দেখিয়া গন্ধৰ্ব্বগণ
 ও চারণগণ সাত্যকির অত্যন্ত প্রশংসা করিতে লাগিলেন ॥৫০॥

(৫১)...অৰ্জুনস্ত বিশাংপতে ।। চারণাঃ প্রেক্ষ্য সংহৃষ্টাশ্বদীষাচাভ্যাপূজয়ন্—বা নি । *

‘...সপ্তদশাধিকশততমোহধ্যায়ঃ’—বঙ্গ বর্দ্ধ, ‘...একোবিংশত্যাধিকশততমোহধ্যায়ঃ’—বা রা নি ।

চতুরধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

সঞ্জয় উবাচ ।

‘জিত্বা যবনকান্নোজান্ যুযুধানস্ততোহর্জুনম্ ।
জগাম তব সৈন্যস্ত মধ্যেন রথিনাং বরঃ ॥১॥
শরদংশ্চে নরব্যাত্তো বিচিত্রকবচধ্বজঃ ।
মৃগান্ ব্যাত্ত ইবাজিত্বংস্তব সৈন্যমভীষয়ৎ ॥২॥
স রথেন চরন্ মার্গান্ ধনুৰভ্রাময়ন্ত্ শম্ ।
রুদ্রপৃষ্ঠং মহাবেগং রুদ্রচন্দ্রকসঙ্কুলম্ ॥৩॥

ভাবতকৌমুদী

তমিতি । পৃষ্ঠগোপ্তারং পৃষ্ঠরক্ষকম্ । অভ্যবর্তন্ত অভাগচ্ছন্ ॥৫১॥
ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহবিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং
মহাভারত-টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং দ্রোণপর্বণি
জঘদ্রথবধে ত্র্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

জিহেতি । যুযুধানঃ সাত্যকিঃ, অর্জুনঃ প্রতি জগাম ॥১॥
শরেতি । শরা দংশ্চে দন্তশ্রেণিবিব যন্ত সং, নবব্যাত্তো নরশ্রেষ্ঠঃ ॥২॥
স ইতি । রুদ্রপৃষ্ঠং স্বর্ণখচিতপৃষ্ঠম্, রুদ্রচন্দ্রকৈঃ স্বর্ণচন্দ্রচিহ্নৈঃ সঙ্কুলং ব্যাপ্তম্ ॥৩॥

বৃষ্ণিনন্দন সাত্যকি মহাযুদ্ধে অর্জুনের পৃষ্ঠরক্ষক হইয়া যাইতে লাগিলে,
আপনাব পক্ষেব কেহই তাহাব অভিমুখে যাইতে পাবিল না’ ॥৫১॥

—:~:—

সঞ্জয় বলিলেন—‘মহাবাজ ! তাহাব পর রথিশ্রেষ্ঠ সাত্যকি যবন ও
কান্নোজপ্রভৃতি যোদ্ধাদিগকে জয় কবিয়া আপনাব সৈন্তের মধ্য দিয়াই
অর্জুনের দিকে গমন করিতে লাগিলেন ॥১॥

দন্তশ্রেণির তায় বাণশালী এবং বিচিত্রকবচ ও বিচিত্র ধ্বজযুক্ত নরশ্রেষ্ঠ
সাত্যকি—ব্যাত্ত যেমন হরিণগণের ভ্রাণ লইয়াই সেগুলির ভয় উৎপাদন করে,
সেইরূপ আপনাব সৈন্তগণের প্রতি দৃষ্টিপাত করিয়াই তাহাদের ভয় উৎপাদন
করিতে লাগিলেন ॥২॥

(২) চারুদংশ্চে—বা, ...বিচিত্রকবচচ্ছবিঃ—নি ।

রুক্ষাঙ্গদশিরস্ত্রাণো রুক্ষবর্ষসমাবৃতঃ ।
 রুক্ষধ্বজবরঃ শূরো মেরুশৃঙ্গমিবাবভৌ ॥৪॥
 স ধনুর্মণ্ডলঃ সংখ্যে তেজোভাস্বরশ্মিবান্ ।
 শবদৌবোদিতঃ সূর্য্যো নৃসূর্য্যো বিরবাজ হ ॥৫॥
 বৃষভস্কন্ধবিক্রান্তো বৃষভাক্ষো নরব্রভঃ ।
 তাবকানাং বভৌ মধ্যে গবাং মধ্যে যথা বৃষঃ ॥৬॥
 মত্তদ্বিরদসঙ্কাশং মত্তদ্বিরদগামিনম্ ।
 প্রভিন্নমিব মাতঙ্গং যুথমধ্যে ব্যবস্থিতম্ ।
 ব্যাত্মা ইব জিঘাংসন্তুস্তদীয়া ব্যদ্রবন্ রণে ॥৭॥

ভাবতকৌমুদী

রুক্ষেতি । রুক্ষং স্বর্ণখচিতো ধ্বজববো যন্ত সঃ । মেরুশৃঙ্গমিব স্বর্ণময়ত্বাৎ ॥৪॥

স ইতি । তেজো ভাস্বরশ্মিরিব উজ্জলকিরণ ইবাস্তাস্তীতি সঃ । মোপধত্বাদন্তঃ
 প্রশংসার্থে । অতএব তদর্থস্ত বহুব্রীহিণা ত্যোতয়িতুমশক্যত্বাৎ “ন কর্মধারয়ান্মত্বাৎ
 বহুব্রীহির্শেদর্থপ্রতিপত্তিকবঃ” ইতি নিষেধস্ত ন বিষয়ঃ । এতচ্চাত্মাভিবর্হধা বিমৃষ্টং নৈবধচরিত-
 টিকায়াম্ মালতীমাধবটীকাযাঞ্চ । অত্র নিষায়কাত্মাবাদুপমিতসমাসো রূপকসমাসো বা ॥৫॥

বৃষভেতি । বৃষভস্তেব স্কন্ধো যন্ত স চাসৌ বিক্রান্তশ্চেতি সঃ ॥৬॥

মত্তেতি । প্রভিন্নং মদস্ত্রাবিণম্ । ব্যদ্রবন্ অভ্যধাবন্ । ষট্পাদোহযং শ্লোকঃ ॥৭॥

সাত্যকি রথাবোহণে গন্তব্য পথে গমন কবিতে থাকিয়া স্বর্ণখচিতপৃষ্ঠ,
 মহাবেগশালী ও চন্দ্রাকাব-স্বর্ণচিহ্নযুক্ত ধনুখানাকে অত্যন্ত ভ্রমণ করাইতে
 থাকিলেন ॥৩॥

স্বর্ণকেয়ুর ও স্বর্ণশিবস্ত্রাণধারী, স্বর্ণবর্ষাবৃতদেহ ও স্বর্ণখচিতধ্বজযুক্ত
 সাত্যকি তৎকালে সুমেকপর্ব্বতেব শৃঙ্গেব ত্রায় শোভা পাইতে লাগিলেন ॥৪॥

মনুগ্রামধ্যে সূর্য্যাসদৃশ সাত্যকি তখন শবৎকালোদিত সূর্য্যেব ত্রায়
 সমরাস্ত্রনে প্রকাশ পাইতে লাগিলেন । কাবণ, ধনু ছিল তাঁহাব মণ্ডলতুল্য
 এবং তেজ ছিল উজ্জল বশ্মির সদৃশ ॥৫॥

বৃষের তুল্য উন্নত স্কন্ধ ও বিশালনয়ন এবং বিক্রমশালী নবশ্রেষ্ঠ সাত্যকি
 তখন গোমধ্যে বৃষের ত্রায় আপনার সৈন্তমধ্যে প্রকাশ পাইতে থাকিলেন ॥৬॥

মহারাজ । ক্রমে আপনার পক্ষেব যোদ্ধাবা—মত্তহস্তীর ত্রায় বলবান,
 মত্তহস্তীব তুল্য মন্থরগামী এবং যুথমধ্যে অবস্থিত মদস্ত্রাবী হস্তীর সদৃশ

(৫)... তেজোভাস্বরশ্মিবান্—পি বা, .. তেজোভাস্বরশ্মিমান্ বিবৃধ্যঃ—বঙ্গ বর্দ্ধ । (৭)...

ব্যাত্মা ইব জিঘাংসন্তঃ—বা নি ।

দ্রোণানীকমতিক্রান্তং ভোজনানীকঞ্চ দুস্তবম্ ।
 জলসন্ধার্বং তীৰ্ণং । কান্বোজানাঞ্চ বাহিনীম্ ॥৮॥
 হার্দিক্যমকরান্মুক্তং তীর্ণং বৈ সৈন্তসাগরম্ ।
 পরিবক্রঃ স্ত্রসংক্রুদ্ধাস্তদীয়াঃ সাত্যকিং বথাঃ ॥৯॥ (যুগ্মকম্)
 দুৰ্য্যোধনশ্চিত্রসেনো দুঃশাসনবিবিশতি ।
 শকুনিদুঃসহশ্চৈব তথা দুৰ্ম্মৰ্ষণঃ ক্রথঃ ॥১০॥
 অন্ত্যে চ বহবঃ শূরাঃ শস্ত্রবন্তো দুঃশাসদাঃ ।
 পৃষ্ঠতঃ সাত্যকিং যান্তুমন্ত্রধাবন্নমৰ্ষিতাঃ ॥১১॥ (যুগ্মকম্)
 অথ শব্দো মহানাসীত্তব সৈন্তস্য মাৰিষ ! ।
 যারুতোদ্ধৃতবেগস্য সাগবন্তেব পৰ্ব্বণি ॥১২॥
 তানভিদ্রবতঃ সৰ্ব্বান্ সমীক্ষ্য শিনিপুঙ্গবঃ ।
 শনৈর্থাহীতি যন্তায়মব্রবীৎ প্রহসন্নিব ॥১৩॥

ভারতকৌমুদী

দ্রোণেতি । তীৰ্ণং স্থিতমিতি শেষঃ । পরিবক্রঃ পরিবিবেষ্টিরে ॥৮—৯॥
 দুৰ্য্যোধনেতি । ক্রথো নাম বীৰঃ । অমৰ্ষিতাঃ ক্রুদ্ধাঃ ॥১০—১১॥
 অথেতি । যারুতোদ্ধৃতবেগস্য বায়ুপাদিতবেগস্য, পৰ্ব্বণি পূৰ্ণিমামাবাস্তবোঃ ॥১২॥
 তানিতি । অভিদ্রবতঃ অভিধাবতঃ যন্তায়ং সাবধিম্ ॥১৩॥

গর্জিত সাত্যকিকে বধ কনিবাব ইচ্ছা করিয়া ব্যাভ্রগণের ত্রায় যুদ্ধে তাঁহার দিকে ধাবিত হইলেন ॥৭॥

সে সময়ে সাত্যকি দুস্তব দ্রোণসৈন্ত ও ভোজসৈন্ত অতিক্রম কবিয়াছিলেন, সমুদ্রতুল্য জলসন্ধকে ও কান্বোজসৈন্তকে উত্তীর্ণ হইয়াছিলেন এবং কৃতবৰ্ম্মকপ মকব ও অন্ত্যসৈন্তকপ সমুদ্র হইতে মুক্ত হইয়া আসিয়াছিলেন; কিন্তু তথাপি আপনার পক্ষের অপব বথীবা অত্যন্ত ক্রুদ্ধ হইয়া যাইয়া তাঁহাকে পবিবেষ্টন কবিলেন ॥৮—৯॥

আবাব দুৰ্য্যোধন, চিত্রসেন, দুঃশাসন, বিবিশতি, শকুনি, দুঃসহ, দুৰ্ম্মৰ্ষণ ও ক্রথ এবং অন্ত্য ও বহুতব অস্ত্রধারী দুৰ্দ্বর্ষ বীৰ ক্রুদ্ধ হইয়া অজ্ঞুনের দিকে গমনকারী সাত্যকির পিছনে ধাবিত হইলেন ॥১০—১১॥

মাননীয় বাজা! তাহার পর পূৰ্ণিমা বা অমাবস্তায় বায়ুসঞ্চালিত সমুদ্রেব ত্রায় আপনাব সৈন্তমধ্যে বিশাল কোলাহল হইতে লাগিল ॥১২॥

(১০)...যুবা দুৰ্ম্মৰ্ষণঃ ক্রথঃ—নি । (১১)...অমৰ্ষিতাঃ—নি ।

ইদমেতি সমুদ্রতং ধাৰ্ত্তরাষ্ট্রস্ত বৈ বলম্ ।
 মামেবাভিমুখং তূৰ্ণং গজাশ্বরথপত্তিমং ॥১৪॥
 নাদয়দ্বৈ দিশঃ সৰ্ব্বা রথঘোষণে সারথে ! ।
 পৃথিবীকান্তরীক্ষঞ্চ কম্পয়ৎ সাগরানপি ॥১৫॥ (যুগ্মকম্)
 এবং বলার্ণবং তাত ! বারয়িষ্যে মহাবণে ।
 পৌৰ্ণমাস্তামিবোদ্ধৃতং বেলৈব সলিলার্ণবম্ ॥১৬॥
 পশ্য মে সূত ! বিক্রান্তমিদ্ৰস্তেব মহামুধে ।
 এষ সৈন্যানি শক্রগাং বিধমামি শিতৈঃ শরৈঃ ॥১৭॥
 নিহতানাহবে পশ্য পদাত্যশ্বরথদ্বিপান্ ।
 মচ্ছরৈরগ্নিসঙ্কশৈর্বিবদ্ধদেহান্ সহস্রশঃ ॥১৮॥
 ইত্যেবং ব্রুবতস্তস্মা সাত্যকৈরমিতৌজসঃ ।
 সমীপে সৈনিকাস্তে তু শীঘ্রমীযুষু যুৎসবঃ ।
 জহাদ্ৰব ক্ষিপ প্রৈহি চ্ছিন্ধি ভিক্ষীতিবাদিনঃ ॥১৯॥

ভারতকৌমুদী

ইদমিতি । সমুদ্রতমুদেলিতম্ । সাগবান্ কম্পয়দপীতি সম্বন্ধঃ ॥১৪—১৫॥
 এবমিতি । বেলা তীরম্ । এক ইবশব্দঃ সম্ভাবনায়ামপবঃ সাদৃশ্যে ॥১৬॥
 পশ্যেতি । বিক্রান্তং বিক্রমম্, মহামুধে মহামুদ্রে । বিধমামি বিনাশয়ামি ॥১৭॥
 নিহতানিতি । আহবে যুদ্ধে । বিবদ্ধদেহান্ বিদীর্ণশবীবান্ ॥১৮॥

ভাঁহাবা সকলে অভিমুখে ধাবিত হইয়াছেন দেখিয়া শিনিবংশশ্রেষ্ঠ
 সাত্যকি হাসিতে হাসিতেই যেন সারথিকে বলিলেন—‘ধীবে ধীবে ঘাও’ ॥১৩॥

‘সারথি ! হস্তী, অশ্ব, বথ ও পদাতিক যুক্ত এই দুর্যোধনের সৈন্য বথেব
 শব্দে সমস্ত দিক্, পৃথিবী ও আকাশ নিনাদিত এবং সমুদ্র কম্পিত করিয়া
 উদেলিত ও অভিমুখ হইয়া সত্তর আমার দিকেই আসিতেছে ॥১৪—১৫॥

অতএব বৎস ! তীব যেমন পূর্ণিমাতিথিতে উদেলিত সমুদ্রকে বারণ
 কবে, আমিও সেইকপ মহামুদ্রে এই সৈন্যসমুদ্রকে বারণ কবিব ॥১৬॥

সারথি ! মহামুদ্রে ইন্দ্রের ত্রায় আমাব বিক্রম দর্শন কর ; এই আমি
 সুধার বাণসমূহদ্বারা শক্রসৈন্য সংহার করিতেছি ॥১৭॥

আমার অগ্নিতুল্য বাণে নিহত ও বিদীর্ণদেহ সহস্র সহস্র হস্তী, অশ্ব, রথ
 ও পদাতিকে দর্শন কর’ ॥১৮॥

(১৪)·· ধাৰ্ত্তরাষ্ট্রঃ মহাবলম্—পি, ...ধাৰ্ত্তরাষ্ট্রস্ত যবলম্—বা, .. ধাৰ্ত্তরাষ্ট্রবলং মহৎ—নি ।

(১৯) জহাদ্ৰবশ্ব তিষ্ঠেতি পশ্য পশ্যেতিবাদিনঃ—বঙ্গ বর্দ্ধ বা নি ।

তানেবং ত্র্যবতো বীরান্ সাত্যকির্নিশিতৈঃ শরৈঃ ।
 জঘান ত্রিশতান্থান্ কুঞ্জরাংশ্চ চতুঃশতান্ ॥২০॥
 স সম্প্রহারন্তুমূলস্তশ্চ তেষাঞ্চ ধগ্নিনাম্ ।
 দেবাস্থররণপ্রথ্যঃ প্রাবর্ত্তত জনক্ষয়ঃ ॥২১॥
 মেঘজালনিভং সৈন্যং তব পুত্রশ্চ মারিষ ! ।
 প্রত্যগৃহ্নাচ্ছিনেঃ পৌত্রঃ শরৈরাশীবিষোপমৈঃ ॥২২॥
 প্রচ্ছাদ্যমানঃ সমরে শরজালৈঃ স বীর্যবান্ ।
 অসম্ভ্রমং মহারাজ ! তাবকানবধীদ্বহুন্ ॥২৩॥
 আশ্চর্য্যং তত্র বাজেন্দ্র ! স্মমহদৃক্‌বানহম্ ।
 ন মোঘঃ সায়কঃ কশ্চিৎ সাত্যকেরভবৎ প্রভো ! ॥২৪॥

ভারতকৌমুদী

ইতীতি । আদ্রব আক্রাম, ক্ষিপ অস্ত্রানি, প্রৈহি আগচ্ছ । ষট্‌পাদোহযং শ্লোকঃ ॥১৯॥
 তানিতি । নিশিতৈঃ শিলাঘর্ষণাদিনা স্খ্যাবীকৃতৈঃ ॥২০॥
 স ইতি । সম্প্রহারো যুদ্ধম্ । জনানাং ক্ষয়ো যশ্চাৎ সঃ ॥২১॥
 মেঘেতি । মেঘজালনিভং মেঘসমূহতুল্যং নিবিড়ম্ । হে মারিষ । আৰ্য্য ! ॥২২॥
 প্রেতি । স শিনেঃ পৌত্রঃ । অসম্ভ্রমম্ অবিচলিতচিত্তং যথা স্তান্তথা ॥২৩॥
 আশ্চর্য্যমিতি । মোঘো লক্ষ্যভেদে ব্যর্থঃ ॥২৪॥

অমিততেজা সাত্যকি এইকপ বলিতেছিলেন, এমন সময়ে ‘বধ কব, আক্রমণ কর, অস্ত্রক্ষেপ কর, ধাবিত হও, ছেদন কব ও বিদারণ কর’ এইকপ বলিতে বলিতে সেই যুদ্ধার্থী সৈন্তেবা সম্বর সাত্যকিব নিকটে উপস্থিত হইল ॥১৯॥

সেই বীরেবা এইকপ বলিতেছিলেন, সেই অবস্থায় সাত্যকি সুধাব বাণ-সমূহদ্বারা তিন শত অশ্ব এবং চাবি শত হস্তীকে বধ কবিলেন ॥২০॥

ক্রমে সাত্যকির ও ধনুর্ধর কৌরবসৈন্যগণের দেবাস্থরযুদ্ধতুল্য তুমুল যুদ্ধ হইতে লাগিল ; তাহাতে বহুলোকক্ষয় হইতে থাকিল ॥২১॥

মাননীয় রাজা ! সাত্যকি একাকীই সর্পতুল্য বাণসমূহদ্বারা মেঘসদৃশ নিবিড় কৌরবসৈন্য গ্রহণ করিলেন ॥২২॥

মহাবাজ ! তখন বলবান্ সাত্যকি যুদ্ধে বিপক্ষের শবজালে আবৃত হইতে থাকিয়াও অবিচলিতচিত্তে আপনার পক্ষের বহুতর যোদ্ধাকে বধ করিলেন ॥২৩॥

রথনাগাশ্বকলিলঃ পদাত্যুশ্চিসমাকুলঃ ।
 শৈন্যেযবেলামাসাঢ় স্থিতঃ সৈন্যমহার্ণবঃ ॥২৫॥
 সম্ভ্রান্তরথনাগাশ্বমাবর্তত মুহুমুহু ।
 তৎসৈন্যমিযুতিস্তেন বধ্যমানং সহস্রশঃ ॥২৬॥
 রথিনঃ পত্তিনাগাশ্বসাদিনশ্চ শরাহতাঃ ।
 বভ্রমুস্তত্র তত্রৈব গাবঃ সিংহাদ্বিতা ইব ॥২৭॥
 পদাতিনং রথং নাগং সাদিনং তুরগং তথা ।
 অবিক্রং তত্র নাদ্রাক্ষং যুযুধানস্ত্র সায়কৈঃ ॥২৮॥
 ন তাদৃক্ কদনং বাজন্ । কৃতবাংস্তত্র ফাল্গুনঃ ।
 যাদৃক্ ক্ষয়মনীকানামকবোৎ সাত্যকিনৃপ ! ॥২৯॥

ভারতকৌমুদী

রথেতি । রথেঃ নাগৈর্গজৈঃ অশ্বৈশ্চ কলিলো ব্যাধুঃ, পদাতয় উৰ্দ্ধযন্তরজা ইব তাভিঃ
 সমাকুলঃ পূর্ণঃ, সৈন্যং মহার্ণব ইব সং, শৈন্যেয়ঃ সাত্যকিবেলা তীরমিব তাম্, আসাঢ় প্রাপ্য,
 স্থিতো নিবৃত্তগতিৰ্ভূব, তীরেণেব সাত্যকিনা নিবারণাৎ ॥২৫॥

সম্ভ্রান্তেতি । সম্ভ্রান্তা বিচলিতা রথা নাগা অশ্বাশ্চ যত্র তৎ ॥২৬॥

রথিন ইতি । পত্তয়ঃ নাগাশ্বসাদিনো গজাশ্বারোহিণশ্চ তে ॥২৭॥

পদাতিনমিতি । নাগং গজম্, সাদিনং গজাশ্বারোহিণম্ । যুযুধানস্ত্র সাত্যকৈঃ ॥২৮॥

নেতি । কদনং নাশনম্ । ফাল্গুনোহর্জুনঃ । হে নৃপ । প্রজাপালকেতাপুনরুক্তিঃ ॥২৯॥

প্রভাবশালী বাজশ্রেষ্ঠ । তখন আমি গুরুতর আশ্চর্য্য দেখিতে লাগিলাম ।
 যেহেতু সাত্যকির কোন বাণই ব্যর্থ হইল না ॥২৪॥

পরে হস্তী, অশ্ব ও বথে পবিপূর্ণ ও তবঙ্গতুল্য-পদাতিগণব্যাপ্ত মহাসমুদ্র-
 সদৃশ সেই কোববসৈন্য তীরতুল্য সাত্যকির সম্মুখে যাইয়া স্থগিত হইল ॥২৫॥

সাত্যকি বাণদ্বারা বধ করিতে লাগিলে, সহস্র সহস্র হস্তী, অশ্ব ও রথ
 বিচলিত হইল ; সুতরাং সে সৈন্য তখন মুহুমুহু ফিরিতে থাকিল ॥২৬॥

ক্রমে রথী, পদাতি, গজারোহী ও অশ্বারোহীরা সাত্যকির বাণে পীড়িত
 হইয়া সিংহপীড়িত গোসমূহেব ত্রায় সেই সেই স্থানে ঘুরিতে লাগিল ॥২৭॥

তখন সাত্যকির বাণে হস্তী, অশ্ব, রথ, পদাতি, গজারোহী, বা অশ্বারোহী
 বিদ্ধ হয় নাই, এমন দেখিলাম না ॥২৮॥

প্রজাপালক রাজা ! তৎকালে সাত্যকি যেমন সৈন্যক্ষয় করিতে লাগিলেন,
 তেমন সৈন্যক্ষয় অর্জুনও কবেন নাই ॥২৯॥

অত্যৰ্জুনং শিনেঃ পৌত্রো যুধ্যতে পুরুষৰ্বভঃ ।
 বীতভীর্নাঘবোপেতঃ কৃতিত্বং সম্প্রদর্শয়ন্ ॥৩০॥
 ততো দুর্যোধনো রাজা সাস্তুতস্ত্র ত্রিভিঃ শরৈঃ ।
 বিব্যাধ সূতং বিশিষ্টৈশ্চতুর্ভিঃচতুরো হয়ান্ ॥৩১॥
 সাত্যকিঞ্চ ত্রিভির্বিদ্ধা পুনর্বিব্যাধ সোহক্ৰুতিঃ ।
 দুঃশাসনঃ ষোড়শভির্বিব্যাধ শিনিগুপ্তবন্ ॥৩২॥
 শকুনিঃ পঞ্চবিংশত্যা চিত্রসেনশ্চ সপ্তভিঃ ।
 দুঃসহঃ পঞ্চদশভির্বিব্যাধোরসি সাত্যকিম্ ॥৩৩॥
 উৎস্রয়ন্ বৃষ্টিশাৰ্দূলন্তথা বাণৈঃ সমাহতঃ ।
 তানবিধ্যন্নহারাজ ! সৰ্ব্বানেন ত্রিভির্দ্বিভিঃ ॥৩৪॥

ভাবতকৌমুদী

অতীতি । অতি অতিক্রম্য । বীতভীত্যুক্তভয়ঃ, লাঘবোপেতঃ ক্ষিপ্ৰকানী ॥৩০॥
 তত ইতি । সাস্তুতস্ত্র সাত্যকেঃ । সূতং সারথিম্ ॥৩১॥
 সাত্যকিমিতি । ত্রিভিঃ শরৈঃ । এবমুক্তত্র । স দুর্যোধনঃ ॥৩২॥
 শকুনিরিতি । পঞ্চবিংশত্যা শরৈঃ । উরসি বক্ষসি ॥৩৩॥
 উদিতি । উৎস্রয়ন্ উন্মুখভাবেনেষহসন্, বৃষ্টিশাৰ্দূলঃ সাত্যকিঃ ॥৩৪॥

ক্রমে পুরুষশ্রেষ্ঠ সাত্যকি নির্ভয় ও ক্ষিপ্ৰকানী হইয়া, কৃতিত্ব দেখাইতে থাকিয়া, অৰ্জুনকে অতিক্রম করিয়া, যুদ্ধ কবিত্তে লাগিলেন ॥৩০॥

তাহাব পং বাজা দুর্যোধন তিনটা বাণদ্বারা সাত্যকির সাবথিকে এবং চাবিটা বাণদ্বারা তাহাব চারিটা অশ্বকে বিদ্ধ কবিলেন ॥৩১॥

পবে তিনি তিনটা বাণদ্বারা সাত্যকিকে বিদ্ধ কবিয়া আবার আটটা বাণদ্বারা তাহাকে বিদ্ধ কবিলেন এবং দুঃশাসন ষোলটা বাণদ্বারা তাহাকে তাড়ন করিলেন ॥৩২॥

ক্রমে শকুনি পঁচিশটা, চিত্রসেন সাতটা ও দুঃসহ পনরটা বাণদ্বারা সাত্যকির বক্ষস্থলে আঘাত কবিলেন ॥৩৩॥

মহাবাজ ! এই সময়ে সাত্যকি সেইভাবে বাণতাড়িত হইয়া মন্দহাস্ত কবিত্তে থাকিয়া তিন তিনটা বাণদ্বারা তাহাদেব সকলকেই তাড়ন করিলেন ॥৩৪॥

(৩০)...যুধ্যতে পুরুষৰ্বভ ।—বঙ্গ বর্দ্ধ । (৩২)...পুনবষ্টাভিরেব 'চ—বা নি । (৩৩)...চিত্রসেনশ্চ পঞ্চভিঃ—বা নি ।

গাঢ়বিদ্বানরীন্ কুত্বা মার্গগৈঃ সোহতিতেজনৈঃ ।
 শৈনৈয়ঃ শ্চোনবৎ সংখ্যে ব্যচরল্লঘুবিক্রমঃ ॥৩৫॥
 সৌবল্যম্ ধনুশ্চিহ্না হস্তাবাপং নিকৃত্য চ ।
 দুৰ্য্যোধনং ত্রিভির্বাণৈরভ্যবিস্যৎ স্তনাস্তরে ॥৩৬॥
 চিত্রসেনং শতেনৈব দশভির্দুঃসহং তথা ।
 দুঃশাসনঞ্চ বিংশত্যা বিব্যাধ শিনিপুঙ্গবঃ ॥৩৭॥
 অথান্যদ্বনুরাদায় শ্যালস্তব বিশাংপতে ! ।
 অষ্টাভিঃ সাত্যকিং বিদ্ধা পুনর্বিব্যাধ পঞ্চভিঃ ॥৩৮॥
 দুঃশাসনশ্চ দশভির্দুঃসহশ্চ ত্রিভিঃ শরৈঃ ।
 দুস্মুখশ্চ দ্বাদশভী বাজন ! বিব্যাধ সাত্যকিম্ ॥৩৯॥
 দুৰ্য্যোধনস্ত্রিসপ্তত্যা বিদ্ধা ভারত ! মাধবম্ ।
 ততোহস্ম নিশিতৈর্বাণৈস্ত্রিভির্বিব্যাধ সারথিম্ ॥৪০॥

ভাবতকৌমুদী

গাঢ়েতি । মার্গগৈঃ শরৈঃ, অতিতেজর্নৈর্গহাবেগৈঃ । লঘুবিক্রমো দ্রুতবিক্রমঃ ॥৩৫॥
 সৌবল্যশ্চেতি । সৌবল্যম্ শকুনে, হস্তাবাপং চর্মনির্মিতং হস্তাবরণম্ ॥৩৬॥
 চিত্রেতি । শতেনৈব শরৈরিত্যি শেষঃ । এবমগ্ন্যপি ॥৩৭॥
 অথেতি । শ্যালঃ শকুনিঃ । অষ্টাভিঃ পঞ্চভিঃ শরৈঃ ॥৩৮॥
 দুঃশাসন ইতি । বিব্যাধ তাড়য়ামাস ॥৩৯॥

দ্রুতবিক্রমশালী সাত্যকি মহাবেগসম্পন্ন বাণসমূহদ্বারা শত্রুগণকে
 গাঢ়বিদ্ধ করিয়া গুণপক্ষীর আয় বণস্থলে বিচরণ কবিতো লাগিলেন ॥৩৫॥

পরে তিনি শকুনির ধনু ও হস্তাবাপ ছেদন করিয়া তিনটা বাণদ্বারা
 দুৰ্য্যোধনের বক্ষস্থল বিদ্ধ কবিলেন ॥৩৬॥

তদনন্তর শিনিবংশশ্রেষ্ঠ সাত্যকি একশত বাণদ্বারা চিত্রসেনকে, দশটাদ্বারা
 দুঃসহকে এবং কুড়িটাদ্বারা দুঃশাসনকে তাড়ন করিলেন ॥৩৭॥

নরনাথ । তাহাব পব আপনাব শ্যালক শকুনি অন্য ধনু লইয়া আটটা-
 বাণদ্বারা সাত্যকিকে বিদ্ধ করিয়া পুনরায় পাঁচটাদ্বারা তাহাকে বিদ্ধ
 করিলেন ॥৩৮॥

রাজা । ক্রমে দুঃশাসন দশটা, দুঃসহ তিনটা ও দুস্মুখ বারটা বাণদ্বারা
 সাত্যকিকে তাড়ন করিলেন ॥৩৯॥

(৩৫)...বার্ণৈর্গহাবেগৈঃ । শ্চোনবদ্যচৎ সংখ্যে শৈনৈস্তো লঘু বৃহ চ—পি ।

তান্ সর্বান্ সহিতান্ শূরান্ যতমানান্ মহারথান্ ।
 পঞ্চভিঃ পঞ্চভির্বাণৈঃ পুনর্বিব্যাধ সাত্যকিঃ ॥৪১॥
 ততঃ স রথিনাং শ্রেষ্ঠস্তব পুত্রস্ত সারথিম্ ।
 প্রজঘানান্শু ভল্লেন স হতো নৃপতনুবি ॥৪২॥
 পতিতে সারথৌ তত্র তব পুত্ররথঃ প্রভো ! ।
 বাতায়মানৈস্তৈরশ্বৈরপানীয়ত সঙ্গরাৎ ॥৪৩॥
 তথাপরে তব স্নাতাঃ সৈনিকাশ্চ নরাধিপ ! ।
 রাজ্ঞো রথমভিপ্ৰেক্ষ্য প্রাদ্রবন্ শতশো দিশঃ ॥৪৪॥

ভাবতকৌমুদী

দুর্যোধন ইতি । ত্রিসপ্তত্য বাণৈঃ । মাধবং মধুবংশীয়ং সাত্যকিম্ ॥৪০॥
 তানিতি । যতমানান্ জয়ায়েতি শেষঃ ॥৪১॥
 তত ইতি । পুত্রস্ত প্রাধাত্মাদুর্যোধনস্ত । প্রজঘান আজঘান ॥৪২॥
 পতিত ইতি । বাতায়মানৈর্বাযুবদাচরন্তিভ্যং গচ্ছন্তিঃ । সঙ্গরাৎ রণস্থলাৎ ॥৪৩॥
 তথেন্তি । শতশঃ সৈনিকা ইতি সম্বন্ধঃ । বাজ্ঞো দুর্যোধনস্ত । প্রাদ্রবন্ পলায়ন্ত ॥৪৪॥

ভরতনন্দন ! পরে দুর্যোধন ত্রিাস্তরটা বাণদ্বারা সাত্যকিকে পীড়ন
 কবিয়া তৎপরে তিনটা সুধার বাণদ্বারা উহার সারথিকেও পীড়ন
 করিলেন ॥৪০॥

সেই বীৰ ও মহাবীৰ্য্যবান সকলে মিলিত হইয়া জয়ের জন্য যত্ন করিতে
 থাকিলে, সাত্যকি পুনরায় পাঁচ পাঁচটা বাণদ্বারা তাঁহাদের প্রত্যেককে বিদ্ধ
 করিলেন ॥৪১॥

তদনন্তর বথিশ্রেষ্ঠ সাত্যকি একটা ভল্লদ্বারা আপনার পুত্র দুর্যোধনের
 সাবথিকে আঘাত করিলেন ; তৎক্ষণাৎ সে নিহত হইয়া ভূতলে পতিত
 হইল ॥৪২॥

বাজা ! সাবথি পতিত হইলে, সেই অশ্বগুলি বায়ুর ত্রায় দ্রুতগতিদ্বারা
 আপনার পুত্রের রথখানাকে রণস্থল হইতে লইয়া গেল ॥৪৩॥

নরনাথ ! তখন আপনাব অগ্র পুত্রেরা এবং শত শত সৈন্য রাজার
 রথের দিকে দৃষ্টিপাত করিয়া নানাদিকে পলায়ন কবিতো লাগিলেন ॥৪৪॥

(৪১)....ভৃশং বিব্যাধ সাত্যকিঃ—পি । (৪৪) ততস্তব স্নাতা রাজন্ ।—বঙ্গ বর্দ্ধ, ততস্তব
 স্নাতো রাজন্ ! সৈনিকাশ্চ বিশাংপতে ! ।....বিদ্রুতাঃ শতশোহভবন্—বা নি ।

ততস্তং প্রজ্ঞতং সৈন্তং দৃষ্ট্বা ভারত ! সাত্যকিঃ ।

অবাকিরচ্ছরশতে রুক্মপুত্রৈর্মহারথঃ ॥৪৫॥

বিদ্রাব্য সৰ্বসৈন্তানি তাবকানি সমন্ততঃ ।

প্রযযৌ সাত্যকৌ রাজন্ ! শ্বেতান্বশ্চ রথং প্রতি ॥৪৬॥

তমরীনারুজন্তঞ্চ রক্ষন্তুধৈব সারথিম্ ।

আত্মানং যোচয়ন্তঞ্চ তাবকাঃ সমপূজয়ন্ ॥৪৭॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং দ্রোণপৰ্বণি

জয়দ্রথবধে সাত্যকিপ্রবেশে দুৰ্য্যোধনাদিপরাভয়ে

চতুৰধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—:~:—

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । প্রজ্ঞতং পলায়মানম্ । অবাকিরং তদেবাগীড়য়ং ॥৪৫॥

বিদ্রাব্যেতি । বিদ্রাব্য নিপীড়্য । শ্বেতান্বশ্চ অৰ্জুনশ্চ ॥৪৬॥

তমিতি । আরুজন্তং নিপীড়বন্তম্ । সমপূজয়ন্ প্রাশংসন্ ॥৪৭॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহবিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং

মহাভাবতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং দ্রোণপৰ্বণি জয়দ্রথবধে

চতুৰধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

ভরতনন্দন ! তদনন্তর মহারথ সাত্যকি সেই সৈন্তগণকে পলায়ন কবিত্তে দেখিয়া স্বৰ্ণপুঙ্খ শত শত বাণদ্বারা তাহাদিগকে পীড়ন করিলেন ॥৪৫॥

রাজা ! সাত্যকি সকল দিকে আপনার সমস্ত সৈন্তকে পীড়ন করিয়া অৰ্জুনের রথের দিকেই যাইতে থাকিলেন ॥৪৬॥

মহাবাজ ! সাত্যকি একদা শত্রুগণকে পীড়ন, সারথিকে রক্ষা এবং আপনাকে মুক্ত করিতেছিলেন বলিয়া আপনার পক্ষের লোকেবা তাঁহাব প্রশংসা কবিত্তে লাগিল ॥৪৭॥

—:~:—

(৪৫) বিজ্ঞতং তন্নহং সৈন্তম্—বঙ্গ বর্দ্ধ, .. শরৈস্তীকৈরুক্মপুত্রৈঃ শিলাশিতৈঃ—বঙ্গ বর্দ্ধ বা নি । (৪৭) তং শয়ানাদদানঞ্চ রক্ষমাণঞ্চ—বঙ্গ বর্দ্ধ বা নি । * ‘...অষ্টাদশা-ধিকশততমোহধ্যায়ঃ’—বঙ্গ বর্দ্ধ, ‘...বিংশত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ’—বা নি ।

পঞ্চাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

ধৃতরাষ্ট্র উবাচ ।

তৎ প্রমুঢ় মহাসৈন্যং যাস্তং সাত্যকিমর্জ্জুনম্ ।
নির্হীকা মম তে পুত্রাঃ কিমকুর্ষত বীক্ষ্য বৈ ॥১॥
কথঞ্চৈবাং তদা যুদ্ধে ধৃতিরাসীচ্চ সঞ্জয় ! ।
শৈনেয়ে সমনুপ্রাপ্তে সদৃশে সব্যসাচিনঃ ॥২॥
বিদধে কিমু তৎ ক্ষত্রং তে চ যুদ্ধপরাজিতাঃ ।
কথঞ্চ সাত্যকিযুদ্ধে ব্যতিক্রান্তো মহাযশাঃ ॥৩॥
কথঞ্চ মম পুত্রাণাং জীবতামেব সঞ্জয় ! ।
শৈনেয়োহভিঘর্যো যুদ্ধে তন্মমাচক্ষু তত্ত্বতঃ ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

তদिति । নির্হীকা নির্জ্জাঃ, পুনঃ পুনঃ পরাঙ্গয়েহপি যুদ্ধপ্রবৃত্তিরिति ভাবঃ ॥১॥
কথমिति । এবাং মম পুত্রাণাম্ । ধৃতির্ধৈর্যম্ । সব্যসাচিনোহর্জ্জুনশ্চ ॥২॥
বিদধ ইতি । ক্ষত্রং ক্ষত্রিয়গণঃ, তে মম পুত্রাশ্চ ॥৩॥
কথমिति । অভিঘর্যো অর্জ্জুনঃ প্রত্যভিঘাতুং শশাক ॥৪॥

ধৃতরাষ্ট্র বলিলেন—‘সঞ্জয় । সাত্যকি আমার সেই বিশাল সৈন্য মর্দন
কবিয়া অর্জ্জুনের দিকে যাইতেছেন দেখিয়া আমার সেই নির্লজ্জ পুত্রেরা
কি করিল ? ॥১॥

সঞ্জয় । অর্জ্জুনের সদৃশ সাত্যকি উপস্থিত হইলে, তখন ইহাদের
(আমার পুত্রদের) কি প্রকারে যুদ্ধে ধৈর্য্য থাকিল ? ॥২॥

সেই ক্ষত্রিয়েরা তখন কি কবিলেন ? যুদ্ধে পরাজিত আমার সেই
পুত্রেরাই বা কি করিল ? মহাযশা সাত্যকিই বা কি ভাবে যুদ্ধে অগ্নকে
অতিক্রম কবিলেন ? ॥৩॥

সঞ্জয় । আমার পুত্রেরা জীবিত থাকিতেই বা কি কবিয়া সাত্যকি
অর্জ্জুনের দিকে যাইতে পারিলেন ? এই সকল বিষয় তুমি আমার নিকট
যথার্থ বল ॥৪॥

(১) সংগ্রহ মহং সৈন্যং যাস্তং শৈনেয়মর্জ্জুনম্...কিমকুর্ষত সঞ্জয় ।—বঙ্গ বর্দ্ধ বা নি ।

(৪) ...জীবতাং তত্র সঞ্জয় ।—বঙ্গ বর্দ্ধ বা নি ।

অত্যদুতমিদং তাত ! ত্বৎসকাশাচ্ছৃণোম্যহম্ ।
 একস্ম বহুভিষুর্দ্ধং শত্রুভির্বৈ মহারথৈঃ ॥৫॥
 বিপরীতমিদং দৈবং সূত ! মন্যে স্ততান্ প্রতি ।
 যত্রাবধ্যস্ত সমরে সাত্বতেন মহারথাঃ ॥৬॥
 একস্ম হি ন পর্যাপ্তং মৎসৈন্যং তস্ম সঞ্জয় ! ।
 ত্রুদস্য যুযুধানস্য সর্বৈ তিষ্ঠন্ত পাণ্ডবাঃ ॥৭॥
 নির্জিত্য সমরে দ্রোণং কৃতিনং যুদ্ধদুর্শদম্ ।
 যথা পশুগগান্ সিংহস্তদ্বদন্তা স্ততান্ মম ॥৮॥
 কৃতবর্ষাদিভিঃ শূরৈর্যতৈর্বহুভিরাহবে ।
 যুযুধানো ন শকিতো জেতুং জেয্যতি মে স্ততান্ ॥৯॥

ভারতকৌমুদী

অভীতি । একস্ম সাত্যকে, বহুভির্মংগুত্রাদিভিঃ ॥৫॥
 বীতি । বিপরীতং প্রতিকূলম্ । হে সূত । সূতবংশীয় । সঞ্জয় ! ॥৬॥
 একস্তেতি । পর্যাপ্তং যথেষ্টম্ । তিষ্ঠন্ত বর্ণনে নিবর্ত্তন্তাম্ ॥৭॥
 নির্জিতোতি । কৃতিনং যুদ্ধনিপুণম্ । হস্তা হনিয়্যতি ॥৮॥
 কৃতেতি । যতৈর্জয়ায যত্নবন্তিঃ । যুযুধানঃ সাত্যকিঃ, শকিতঃ শক্তঃ ॥৯॥

বৎস ! আমি তোমার নিকট এটা অতি অদুত বৃত্তান্ত শুনিলাম যে, বহুতর মহারথ শত্রুর সহিত একজনের যুদ্ধ হইয়াছিল ॥৫॥

সঞ্জয় ! আমি মনে করি—এটা আমাব পুত্রদেব প্রতিকূল দৈবেব কার্য্য । যে হেতু এক সাত্যকি অনেক মহাবথকে যুদ্ধে বধ করিতে পারিয়াছেন ॥৬॥

সঞ্জয় ! ত্রুদ সেই এক সাত্যকিব নিকটেই আমার সেই সৈন্য পর্যাপ্ত হইল না, তাহাতে সমস্ত পাণ্ডবেব কথা নূরে থাক ॥৭॥

অতএব সাত্যকি যুদ্ধনিপুণ ও যুদ্ধদুর্ধ্ব দ্রোণকে যুদ্ধে জয় করিয়া—সিংহ যেমন অপব পশুগণকে বধ কবে, সেইকপ আমার পুত্রগণকে বধ করিবে ॥৮॥

কৃতবর্ষপ্রভৃতি বহুতর বীর জয়ে যত্নবান্ হইয়াও সাত্যকিকে যুদ্ধে জয় করিতে পারেন নাই । অতএব সাত্যকিই আমার পুত্রগণকে জয় করিবে ॥৯॥

(৬)....অহং মন্যে মনভাগান্ স্ততান্ প্রতি—বহু বর্ষ,....মনভাগ্যঃ সূতঃ প্রতি—বা নি ।

(৮)....কৃতিনং চিত্রযোধিনম্—বা নি । (৯)....হস্তং জেয্যতি—বধ বর্ষ ।

ন চৈতদৌদৃশং কৰ্ম কৃতবাংস্তত্র ফাল্গুনঃ ।

যাদৃশং কৃতবান্ কৰ্ম যুদ্ধে বীরঃ প্রতাপবান্ ॥১০॥

সঞ্জয় উবাচ ।

শৃণুষ্য রাজন্ ! সংগ্রামং নরবাজিগজক্ষয়ম্ ।

দুর্যোধনাপনীতেন তব দুৰ্মন্ত্রিতেন চ ॥১১॥

তে পুনঃ সংগ্রবর্তন্ত কৃত্বা সংশপথান্ মিথঃ ।

পর্য্য যুদ্ধে মতিং ত্রুয়াং তব পুত্রস্ত শাসনাং ॥১২॥

ত্রীণি সাদিসহস্রাণি দুর্যোধনপুৰোগমাঃ ।

শককাম্বোজবাহ্লীকা যবনাঃ পাবদাস্তথা ॥১৩॥

কুলিন্দাস্তঙ্গনান্বষ্ঠাঃ পৈশাচাশ্চ মনন্দরাঃ ।

পার্বতীয়াশ্চ রাজানঃ ত্রুদ্ধাঃ পাষণপাণযঃ ॥১৪॥

অভ্যদ্রবন্ত শৈনেযং শলভা ইব পাবকম্ ।

শূরাঃ পঞ্চশতা রাজন্ ! শৈনেযং সমুপাদ্রবন্ ॥১৫॥ (বিশেষকম্)

ভাবতকৌমুদী

নেতি । ফাল্গুনঃ অৰ্জুনঃ । বীরঃ সাত্যকিঃ ॥১০॥

শৃণুযেতি । নরবাজিগজানাং ক্ষয়ো যস্মাক্তম্ । দুর্যোধনস্তাপনীতেন দুর্নীত্যা ॥১১॥

ত ইতি । তে তব যোদ্ধাবঃ । মিথঃ পরস্পরম্ । মতিঞ্চ কৃত্বেতি সম্বন্ধঃ ॥১২॥

ত্রীণীতি । সাদিনাং গজাস্বাবোহিণাং সহস্রাণি । পৈশাচাঃ পিশাচদেবীয়াঃ । অভ্যদ্রবন্ত
অভ্যধাবন্, শৈনেযং সাত্যকিম্, শলভাঃ পতঙ্গাঃ ॥১৩—১৫॥

বীর ও প্রতাপশালী সাত্যকি যুদ্ধে যেকপ কার্য্য কবিয়াছেন, অৰ্জুনও তখন
এরূপ কার্য্য কবেন নাই' ॥১০॥

সঞ্জয় বলিলেন—রাজা ! আপনার কুমন্ত্রণায় এবং দুর্যোধনের দুর্নীতিতে
হস্তী, অশ্ব ও মনুষ্যক্ষয়জনক যেকপ যুদ্ধ হইয়াছিল, তাহা শ্রবণ করুন ॥১১॥

আপনার পুত্রের আদেশে সেই সৈন্তেরা পরস্পর গুরুতব শপথ এবং যুদ্ধ-
সম্বন্ধে অত্যন্ত ক্রুর বুদ্ধি কবিয়া পুনরায় ফিরিল ॥১২॥

রাজা ! তিন হাজাব গজাবোহী ও অশ্বাবোহী এবং শক, কাম্বোজ, বাহ্লীক,
যবন, পাবদ, কুলিন্দ, তঙ্গন, অশ্বষ্ঠ, পৈশাচ, মনন্দর ও পাষণপাণি ত্রুদ্ধ পার্বতীয়
বাজারা—দুর্যোধনকে অগ্রবর্তী করিয়া পতঙ্গসমূহ যেমন অগ্নির দিকে ধাবিত
হয়, সেইরূপ সাত্যকির দিকে ধাবিত হইলেন ; তন্মিত্তি অপব পাঁচশত বীরও
তাহার দিকে চলিলেন ॥১৩—১৫॥

(১২)...কৃত্বা সংশপথান্ মিথঃ—পি বঙ্গ বর্দ্ধ ।

ততো রথসহস্রেন মহারথশতেন চ ।
 দ্বিরদানাং সহস্রেন দ্বিসাহস্রৈশ্চ বাজিভিঃ ॥১৬॥
 শরবর্ষাণি মুঞ্চন্তো বিবিধানি মহারথাঃ ।
 অভ্যদ্রবন্ত শৈনৈয়মসংখ্যেয়াশ্চ পত্তয়ঃ ॥১৭॥ (যুগ্মকম্)
 তাংস্ত সঞ্চোদয়ন্ সৰ্বান্ হতৈনমিতি ভারত ! ।
 দুঃশাসনো মহারাজ ! সাত্যকিং পর্যাবারয়ৎ ॥১৮॥
 তত্রোদ্ধৃতমপশ্যাম শৈনৈয়চরিতং মহৎ ।
 যদেকো বহুভিঃ সার্কমসংভ্রান্তমযুধ্যত ॥১৯॥
 অবধীচ্চ রথানীকং দ্বিরদানাঞ্চ তদ্বলম্ ।
 সাদিনশ্চৈব তান্ সৰ্বান্ দস্যুনাপি চ সৰ্বশঃ ॥২০॥
 তত্র চক্রেবিমথিতৈর্ভগ্নৈশ্চ বিবিধায়ুধৈঃ ।
 অক্লৈশ্চ বিবিধৈর্ভগ্নৈরীশাদগুণবন্ধুরৈঃ ॥২১॥
 কুঞ্জরৈর্মথিতৈশ্চৈব ধ্বজৈশ্চ বিনিপাতিতৈঃ ।
 বর্ষাভিশ্চ স্ন্যভিশ্চৈব বিনিকৌর্ণৈঃ সমন্ততঃ ॥২২॥

ভাবতকৌমুদী

তত ইতি । সৰ্বত্র সহার্থে তৃতীয়া । অভ্যদ্রবন্ত অভ্যধাবন্ ॥১৬—১৭॥

তানিতি । সঞ্চোদয়ন্ সঞ্চালয়ন্, হত যুয়ং বিনাশযত ॥১৮॥

তত্রৈতি । অসংভ্রান্তম্ অস্থিরতারহিতং যথা শ্রান্তথা ॥১৯॥

অবধীদिति । সাদিনঃ অশ্বারোহিণঃ । দস্যুন্ অনাৰ্য্যান্ ॥২০॥

তদনন্তর সহস্র বথী, শত মহারথ, সহস্র গজাবোহী ও দ্বিসহস্র অশ্বাবোহীব
 সহিত মহারথেরা এবং অসংখ্য পদাতি নানাবিধ বাণ বর্ষণ করিতে থাকিয়া
 সাত্যকিব দিকে ধাবিত হইলেন ॥১৬—১৭॥

ভরতনন্দন মহারাজ ! 'ইহাকে বধ কব' এই কথা বলিয়া দুঃশাসন তাঁহাদেব
 সকলকে সঞ্চালন করিতে কবিতে যাইয়া সাত্যকিকে পরিবেষ্টন করিলেন ॥১৮॥

তখন আমরা সাত্যকির গুণকতব অদ্ভুত চরিত্র দেখিলাম ; যেহেতু তিনি একাকী
 বহুতর যোদ্ধার সহিত অবিচলিতভাবে যুদ্ধ করিতে লাগিলেন ॥১৯॥

এবং তিনি রথিসৈন্য, হস্তিসৈন্য, অশ্বারোহিসৈন্য, আর সমস্ত অনাৰ্য্য পদাতি-
 সৈন্যকে বধও করিতে থাকিলেন ॥২০॥

(১৬)...দ্বিসাহস্রৈশ্চ বাজিনাম্—বজ্র বর্ধ । (১৭) শরবর্ষাণি বর্ষন্তঃ—বজ্র বর্ধ । (২১)
 ভগ্নৈশ্চ পরমায়ুধৈঃ—বা নি । (২২)...বর্ষাভিশ্চ তথানীকৈর্ব্যবকীর্ণা বহুধ্বরা—বা নি ।

অগ্ভিরাভরণৈর্বৈজৈরনুকর্ষৈশ্চ মারিষ ! ।

সংছন্না বহুধা তত্র ত্রৌর্গ্ৰহৈরিব ভারত ! ॥২৩॥ (বিশেষকম)

গিরিরূপধরাশ্চাপি পতিতাঃ কুঞ্জরোত্তমাঃ ।

অঞ্জনশ্চ কুলে জাতা বামনশ্চ চ ভারত ! ॥২৪॥

সুপ্রতীককুলে জাতা মহাপদ্মকুলে তথা ।

ঐরাবতকুলে চাপি তথাত্মেষু কুলেষু চ ।

জাতা দন্তিবরা রাজন্ ! শেরতে স্ম মহাযুধি ॥২৫॥

ভারতকৌমুদী

তত্রৈতি । ঈশাদণ্ডকবকুরা রথশ্চ দারুবিশেবাঃ । বিনিকীর্ণৈর্বিক্ষিপ্তৈঃ । অগ্ভির্মালৈঃ ।
অনুকর্ষৈর্নিয়দাকৃতিঃ । সংছন্না আবৃত্তা । ত্রৌরাকশম্ ॥২১—২৩॥

গিরীতি । গিরিরূপধরা বিশালত্বাৎ । অঞ্জনাদয়ো দ্বিগ্গজাঃ । অত্র নীলকর্চেন কৃত্তা
ধূতা বা কারিকা হেয়াঃ প্রমাণাত্বাৎ ॥২৪॥

সুপ্রতীকেতি । শেরতে স্ম শয়িতবন্তঃ ষট্‌পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥২৫॥

ভারতভাবদীপঃ

সংগ্রহশ্চেতি ॥১—২২॥ বামনশ্চ যমোপবাহশ্চ । “চন্দ্রকান্তশিরোগ্রীবা নীচঙ্ক মনধিনঃ ।
ব্যুটোরদ্ধাঃ স্থনিশ্চিতা বামনাশ্চরাজা গজাঃ ॥” ॥২৬॥ সুপ্রতীকশ্চ ঈশোপবাহশ্চ । সুবিভক্ত-
মহাশীর্ষা জীমূতসদৃশপ্রভাঃ । প্রভূতহস্তা বলিনঃ সুপ্রতীককুলোদ্ভবাঃ ॥ মহাপদ্মশ্চ কুমুদকুলে,
চণ্ডাঃ সমান্নাতকবাঃ স্ববদ্ধাবলিনোহপি চ । মহাপদ্মাশ্চমভবা গজযুদ্ধপ্রিয়াগজাঃ ॥ শ্বেতবালনখাঃ
শূরাঃ শ্বেতদ্বক্কা মহাবলাঃ । উদগ্রীবর্ষবস্ত্ৰশ্চ গজা ঐরাবতোদ্ভবাঃ ॥” অত্রেয় কুলেষু পুণ্ডরীক-
পুষ্পদন্তসার্কভৌমীয়েষু । “স্থিরাঃ শূলশিরোদন্তনিঃশক্কা বলিনোহপি চ । শুক্লবর্ণনখাঃ শূরাঃ
পুণ্ডরীকোদ্ভবাগজাঃ ॥ সমত্বগ্‌দশনাশ্চণ্ডা লম্বোষ্ঠাশ্চাকৃদর্শনাঃ । পীনায়তাননকরাঃ পুষ্পদন্তোদ্ভবা
গজাঃ ॥ মণ্ডলাকৃতয়ঃ শূরাঃ স্ববর্ণাণঃ স্বদর্শনাঃ । পীনায়তাত্মাঃ পীনাভাঃ সার্কভৌমকুলোদ্ভবাঃ ॥”

মাননীয় ভরতনন্দন রাজা । তখন ভগ্ন চক্র, ছিন্ন নানাবিধ অস্ত্র, চূর্ণিত
নানাপ্রকার রথকাঠ, ভগ্ন উর্দ্ধদণ্ড, ত্রিঘ্যগ্‌দণ্ড ও বক্র কাঠ, মথিত হস্তী, নিপাতিত
ধ্বজ, সকল দিকে বিক্ষিপ্ত চর্ম্ম, বর্ষ্ম, মাল্য, অলঙ্কার, বস্ত্র এবং রথের নীচের
কাঠদ্বারা—গ্রহগণদ্বারা আকাশের স্থায় সমরভূমি আবৃত হইয়া গেল ॥২১—২৩॥

ভরতনন্দন ! অঞ্জন ও বামনবংশে উৎপন্ন পর্ব্বতপ্রমাণ উত্তম হস্তী সকল পতিত
হইতে লাগিল ॥২৪॥

বনায়ুজান্ পার্বতীয়ান্ কাশ্বোজানথ বাহ্লিকান্ ।
 তথা হ্রয়বরান্ রাজান্ ! নিজয়ে তত্র সাত্যকিঃ ॥২৬॥
 নানাদেশসমুখাংশ্চ নানাজাত্যাংশ্চ পত্তিকান্ ।
 নিজয়ে তত্র শৈনেয়ঃ শতশোহথ সহস্রশঃ ॥২৭॥
 তেষু প্রকাল্যামানেষু দস্যুন্ দুঃশাসনোহত্রবীৎ ।
 নিবর্তধ্বমধর্মজ্ঞা যুদ্ধাধ্বং কিং সূতেন বঃ ॥২৮॥
 তাংশ্চাপি ভগ্নান্ সংশ্রেক্ষ্য পুত্রো দুঃশাসনস্তব ।
 পাষণযোধিনঃ শূরান্ পার্বতীয়ানচোদয়ৎ ॥২৯॥
 অশ্মযুদ্ধেষু কুশলান্ নৈতজ্জান্নাতি সাত্যকিঃ ।
 অশ্মযুদ্ধমজানন্তং হতৈনং যুদ্ধকামুকম্ ॥৩০॥ (যুগ্মকম্)

ভাবতকৌমুদী

বনেতি । বনায়ুপ্রভৃতয়ো দেশান্তেষু জাতান্ সম্বন্ধাংশ্চ ॥২৬॥
 নানেতি । নানাদেশেষু সমুখাহংপন্নান্, নানাজাতিষু জাতান্ নানাজাত্যান্ ॥২৭॥
 তেহিতি । প্রকাল্যামানেষু মর্দ্যামানেষু, দস্যুননার্ধ্যান্ । সূতেনাপসরণেন ॥২৮॥
 তানিতি । অপি তথাবিধমজ্ঞানপি । অচোদয়ৎ প্রেরয়ৎ । অশ্মযুদ্ধেষু পাষণযুদ্ধেষু
 কুশলান্ নিপুণান্, এতৎ অশ্মযুদ্ধম্ । হত যুগ্মং বিনাশয়ত ॥২৯—৩০॥

এবং রাজা! সুপ্রতীক, মহাপদ্ম ও ঐরাবতবংশজাত, আর অত্যাশ্রিত হস্তীর
 কুলে সমুৎপন্ন মহাহস্তিগণও মহায়ুদ্ধে শয়ন করিতে থাকিল ॥২৫॥

তখন সাত্যকি—বনায়ু, কাশ্বোজ ও বাহ্লিকদেশজাত এবং পার্বতীয় উত্তম
 অশ্বসমূহকে বধ করিলেন ॥২৬॥

আর নানাদেশজাত ও নানাজাতীয় শত শত ও সহস্র সহস্র পদাতিকেও
 সাত্যকি সংহার কবিলেন ॥২৭॥

সাত্যকি সেই সকলকে মর্দন করিতে লাগিলে, দুঃশাসন অনার্য্য সৈন্যগণকে
 বলিলেন—‘হে ধর্ম্মানভিজ্ঞ সৈন্যগণ! তোমরা ফের, যুদ্ধ কর, অপসরণ করায়
 তোমাদের কি ফল হইবে’ ॥২৮॥

তথাপি তাহারা অপসরণ করিতে লাগিল দেখিয়া আপনার পুত্র দুঃশাসন—
 পাষণযোধী ও পাষণযুদ্ধে নিপুণ পার্বতীয় বীরগণকে বলিলেন—‘সাত্যকি পাষণ-
 যুদ্ধ জানে না, অথচ যুদ্ধকামী । সুতরাং পাষণযুদ্ধে অনভিজ্ঞ এই সাত্যকিটাকে
 তোমরা বধ কর ॥২৯—৩০॥

তথৈব কুরবঃ সৰ্বে নাস্ময়ুদ্ধবিশারদাঃ ।
 অভিদ্রবত মা ভৈষ্ঠ ন বঃ প্রাপ্স্যতি সাত্যকিঃ ॥৩১॥
 তে পার্বতীয়া রাজানঃ সৰ্বে পাষণপাণয়ঃ ।
 অভ্যদ্রবন্ত শৈনেয়ং রাজানমিব মল্লিগঃ ॥৩২॥
 ততো গজশিরঃপ্রৈথ্যৈরুপলৈঃ শৈলবাসিনঃ ।
 উত্ততৈষু যুধানস্ত পুরস্তে তস্মুরাহবে ॥৩৩॥
 ক্ষেপণীয়েস্তথাপ্যন্তে সাত্ততস্ত বধৈষিণঃ ।
 চোদিতাস্তব পুত্রেণ রুরুধুঃ সৰ্বতো দিশঃ ॥৩৪॥
 তেষামাপততামেব শিলাযুদ্ধং চিকীৰ্ষতাম্ ।
 সাত্যকিঃ প্রতিসঙ্কায় নিশিতান্ প্রাহিণোচ্ছরান্ ॥৩৫॥

ভারতকৌমুদী

তথেন্তি । অভিদ্রবত সাত্যকিমভিধাবত । প্রাপ্স্যতি প্রহারায় ॥৩১॥
 ত ইতি । বাজানমি মল্লিগ ইত্যনেন তেবাং সভয়ত্বং হৃচিৎ ॥৩২॥
 তত ইতি । গজশিবঃপ্রৈথ্যৈঃ হস্তিমন্তকতুল্যবিশালৈঃ, উপলৈঃ পাষণৈঃ ॥৩৩॥
 ক্ষেপেতি । ক্ষেপণীষৈবস্তবিশেষৈঃ । চোদিতাঃ প্রেবিতাঃ, পুত্রেণ হুঃশাসনেন ॥৩৪॥
 তেষামিতি । চিকীৰ্ষতাং কৰ্ত্তুমিচ্ছতাম্ । প্রাহিণোৎ শৃঙ্গিপং ॥৩৫॥

অত্র কুরুবংশীয় সকলেও পাষণযুদ্ধে নিপুণ নহেন । সুতরাং তোমরা সাত্যকির
 দিকে ধাবিত হও, ভয় করিও না, সাত্যকি তোমাদিগকে পাইবে না' ॥৩১॥

তখন মল্লীরা যেমন বাজার দিকে গমন কবেন, সেইরূপ পাষণধারী সেই
 পার্বতীয় বাজাবা সকলে সাত্যকির দিকে গমন করিতে লাগিলেন ॥৩২॥

তদনন্তর সেই পর্বতবাসীরা হস্তীব মস্তকের তুল্য বৃহৎ বৃহৎ পাষণ উত্তোলন
 করিয়া বণস্থলে সাত্যকির সম্মুখে দাঁড়াইল ॥৩৩॥

আপনার পুত্র হুঃশাসনেব আদেশে অত্র সৈন্তেবাও সাত্যকিকে বধ করিবার
 ইচ্ছা করিয়া ক্ষেপণীয়াস্ত্র উত্তোলনপূর্বক সাত্যকিব সকল দিক্ বদ্ধ করিল ॥৩৪॥

শিলাযুদ্ধ করিবার অভিলাষী সেই পার্বতীয়েরা আসিতে লাগিলে, সাত্যকি
 সন্ধান করিয়া সুধাব বাণ সকল নিক্ষেপ কবিলেন ॥৩৫॥

তামশ্ববৃষ্টিমতুলাং পার্বতীয়েঃ সমীৰিতাম্ ।
 বিভেদোরগসঙ্কশৈর্নারাটৈঃ শিনিপুঙ্গবঃ ॥৩৬॥
 তৈরশ্বচূর্নৈর্দীপ্যন্তিঃ খণ্ডোতানামিব ব্রজৈঃ ।
 প্রায়ঃ সৈন্তান্যবধ্যন্ত হাহাভূতানি মারিষ ! ॥৩৭॥
 ততঃ পঞ্চশতাঃ শূরাঃ সমুদ্রতমহাশিলাঃ ।
 নিকৃন্তবাহবো রাজন্ ! নিপেতুর্ধরগীতলে ॥৩৮॥
 পুনর্দশশতাচ্চান্যে শতসাহস্রিণস্তথা ।
 সোপলৈর্বাহুভিশ্চিন্নৈঃ পেতুরপ্রাপ্য সাত্যকিম্ ॥৩৯॥
 পাষণযোধিনঃ শূরান্ যতমানানবস্থিতান্ ।
 অবধীহুহসাহস্রাংস্তদদ্ভুতমিবাভবৎ ॥৪০॥

ভারতকৌমুদী

তামিতি । অশ্ববৃষ্টিং পাষণবৃষ্টিম্ । সমীৰিতাং ক্ষিপ্তাম্ ॥৩৬॥
 তৈরিতি । দীপ্যন্তির্নারাটবর্ষণেন জলন্তিঃ । ব্রজৈঃ সমূহৈঃ ॥৩৭॥
 তত ইতি । সমুদ্রতমহাশিলা উত্তোলিতবৃহৎপাষণাঃ । নিকৃন্তবাহবশ্চিন্নভূজাঃ ॥৩৮॥
 পুনরিতি । শতসাহস্রিণো লক্ষান্তর্গতাঃ । সোপলৈঃ পাষণসহিতৈঃ ॥৩৯॥
 পাষণেতি । যতমানান্ জযায় । একেন বহুসাহস্রহননমেবাভুতম্ ॥৪০॥

পরে শিনিবংশশ্রেষ্ঠ সাত্যকি সর্পতুল্য নাবাচসমূহদ্বাবা পার্বতীয়গণনিদ্দিপ্ত
 সেই অতুলনীয় শিলাবৃষ্টি বিদীর্ণ করিতে লাগিলেন ॥৩৬॥

মাননীয় রাজা ! পতঙ্গসমূহেব গ্ৰায় উজ্জল সেই সকল শিলাচূর্ণ যাইয়া যাইয়া
 হাহাকারী প্রায় পার্বতীয় সৈন্তকে বধ করিল ॥৩৭॥

বাজা ! তাহাব পব পাঁচশত বীৰ বিশাল শিলা উত্তোলন কবার পবেই
 ছিন্নবাহু হইয়া ভূতলে পতিত হইল ॥৩৮॥

পুনবায় একলক্ষের অন্তর্গত একসহস্র সৈন্ত শিলাযুক্ত বাহু ছিন্ন হওয়ায়
 সাত্যকিকে আঘাত করিবার পূর্বেই পতিত হইল ॥৩৯॥

পাষণযোধী বহুসহস্র বীৰ জয়ে যত্ববান্ হইয়া অবস্থান করিতেছিলেন,
 সাত্যকি তাহাদিগকেও বধ করিলেন । তাহা যেন অদ্ভুত বলিয়া মনে হইল ॥৪০॥

(৩৬) তামশ্ববৃষ্টিং তুন্মাম্...চিচ্ছেদোরগসঙ্কশৈঃ—পি বা নি । (৩৭)...প্রায়ঃ
 সৈন্তান্যবধ্যন্ত—পি বা নি ।

ততঃ পুনস্ত সন্তুষ্ট তেহশ্বরুষ্টিং সমন্ততঃ ।
 অযোহস্তাঃ শূলহস্তা দরদাস্তঙ্গনাঃ খশাঃ ॥৪১॥
 লম্পাকাশ্চ কুলিন্দাশ্চ চিক্ষিপুস্তাংশ্চ সাত্যকিঃ ।
 নারাতৈঃ প্রতিবিব্যাধ প্রতিপত্তিবিশারদঃ ॥৪২॥ (যুগ্মকম্)
 অদ্রীণাং ভিদ্ধমানানামন্তরীক্ষে শিতৈঃ শরৈঃ ।
 শব্দেন প্রাদ্রবন্ রাজন্ ! গজাশ্বরথপত্তয়ঃ ॥৪৩॥
 অশ্মচূর্ণৈঃ সমাকীর্ণা মনুষ্যা গজবাজিনঃ ।
 নাশরু বম্ববস্ত্রাতুং ভ্রমরৈরিব দংশিতাঃ ॥৪৪॥
 হতশিফাঃ সরুধিরা ভিন্নমস্তকপিণ্ডিকাঃ ।
 কুঞ্জরা বর্জয়ামাস্তু যুধানরথং তদা ॥৪৫॥

ভাবতকৌমুদী

তত ইতি । সন্তুষ্ট মিলিত্বা, অশ্বরুষ্টিং পাষণবর্ষণম্ । অযোহস্তা লৌহদণ্ডপাণয়ঃ । তন্
 লৌহদণ্ডাদীন্ অস্ত্রবিশেষান্ । প্রতিপত্তিবিশারদঃ প্রতিকারনিপুণঃ ॥৪১—৪২॥
 অদ্রীণামিতি । অদ্রীণাম্ অদ্র্যঙ্গশিলানাম্ । প্রাদ্রবন্ পলায়ন্ত ॥৪৩॥
 অশ্মেতি । সমাকীর্ণা ব্যাপ্তদেহাঃ । দংশিতা দষ্টাঃ ॥৪৪॥
 হতেতি । ভিন্নাঃ শরাঘাতেন বিদীর্ণা মস্তকপিণ্ডিকাঃ শিরঃকুস্তা যেষাং তে ॥৪৫॥

ভারতভাবদীপঃ

॥২৫—৩৩॥ ক্ষেপণীযৈঃ শরৈঃ ॥৩৫—৪০॥ ব্যাস্তমুখা শ্লেচ্ছবিশেবাঃ ॥৪১—৪২॥ অদ্রীণাং
 প্রস্তরাণাম্ ॥৪৩—৫৭॥

ইতি শ্রীমহাভারতে দ্রোণপর্বণি নৈলকণ্ঠ্যে ভারতভাবদীপে

পঞ্চাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১০৫॥

তদনন্তর পুনরায় সেই পার্বত্যীয়গণ এবং লৌহদণ্ড ও শূলধারী দরদ, তঙ্গন, খশা,
 লম্পাক ও কুলিন্দগণ মিলিত হইয়া সকল দিক্ হইতে শিলাবৃষ্টি করিতে লাগিল ;
 কিন্তু প্রতিকারনিপুণ সাত্যকি নারাচসমূহদ্বারা তাহা ব্যর্থ করিতে থাকিলেন ॥৪১—৪২॥

রাজা ! তখন সাত্যকির সুধার বাণসমূহে ভিদ্ধমান পাষণসমূহের শব্দে
 কৌরবপক্ষের হস্তী, অশ্ব, রথ ও পদাতি সকল পলায়ন করিতে লাগিল ॥৪৩॥

ক্রমে পদাতি, হস্তী ও অশ্ব সকল পাষণচূর্ণে আহত হইতে থাকিয়া ভ্রমবদষ্টের
 ছায় রণাঙ্গনে অবস্থান করিতে পারিল না ॥৪৪॥

(৪১) ততঃ পুনবাস্তমুখাঃ—বা । (৪২)....নারাতৈঃ প্রতিচিচ্ছেদ—পি বা নি । (৪৪)
 অশ্মচূর্ণৈরবাকীর্ণাঃ—নি ।

ততঃ শব্দঃ সমভবত্ত্ব সৈন্যশ্চ মারিষ ! ।
 মাধবেনাদ্যমানশ্চ সাগরশ্চেব পৰ্ব্বণি ॥৪৬॥
 তং শব্দং তুমুলং শ্রুত্বা দ্রোণো যন্তারমত্ৰবীৎ ।
 এষ সূত ! রণে ক্রুদ্ধঃ সাত্ততানাং মহারথঃ ॥৪৭॥
 দারয়ন্ বহুধা সৈন্যং রণে চরতি কালবৎ ।
 যত্রৈষ তুমুলঃ শব্দস্তত্র সূত ! রথং নয় ॥৪৮॥ (যুগ্মকম্)
 পাষণযোধিভিনূনং যুযুধানঃ সমাগতঃ ।
 তথাহি রথিনঃ সৰ্ব্বে হ্রিয়ন্তে বিজ্ঞতৈর্হৈযৈঃ ॥৪৯॥
 বিশস্ত্রকবচা রুগ্ণাস্তত্র তত্র পতন্তি চ ।
 ন শরুবন্তি যন্তারঃ সংযন্তং তুমুলে হয়ান্ ॥৫০॥

ভাবতকৌমুদী

তত ইতি । শব্দঃ কোলাহলঃ । মাধবেন সাত্যকিনা । পৰ্ব্বণি পূৰ্ণিমামাবাস্তবোঃ ॥৪৬॥
 তমিতি । যন্তারঃ সারথিম্ । কালবৎ যম ইব ॥৪৭—৪৮॥
 পাষণেতি । সমাগতঃ সম্মিলিতঃ । বিজ্ঞতৈর্দ্রুতমপসরন্তিঃ ॥৪৯॥
 বিশস্তেতি । রুগ্ণাঃ পীড়িতাঃ । যন্তারঃ সারথবঃ, সংযন্তং নিরুদ্ধম্ ॥৫০॥

তখন সাত্যকিব বাণে মস্তককুস্ত বিদীর্ণ হইতে লাগিলে, রক্তাক্তদেহ হতাবশিষ্ট
 হস্তিগণ সাত্যকির রথের সম্মুখ পবিত্যাগ করিয়া যাইতে লাগিল ॥৪৫॥

মাননীয় রাজা ! সাত্যকি পীড়ন করিতে থাকিলে, পূৰ্ণিমা বা অমাবস্তায়
 সমুদ্রের তায় আপনার সৈন্যের মধ্যে কোলাহল হইতে থাকিল ॥৪৬॥

সেই তুমুল কোলাহল শুনিয়া দ্রোণ তাঁহার সারথিকে বলিলেন—‘সারথি !
 সাত্তবংশেব মহারথ এই সাত্যকি ক্রুদ্ধ হইয়া বহুপ্রকারে বৌবর্বসৈন্য বিদীর্ণ
 করিতে থাকিয়া যমের তায় রণস্থলে বিচরণ করিতেছেন । সুতরাং যেখানে এই
 তুমুল কোলাহল হইতেছে, সেইখানে আমাব রথ লইয়া যাও ॥৪৭—৪৮॥

নিশ্চয়ই সাত্যকি পাষণযোধীদেব সহিত যুদ্ধে মিলিত হইয়াছেন । তাহাই
 দেখ—দ্রুতগামী অশ্বগণ সমস্ত রথীকে লইয়া যাইতেছে ॥৪৯॥

অস্ত্র ও কবচবিহীন বথীরা পীড়িত হইয়া সেই সেই স্থানে পতিত হইতেছেন
 এবং সারথিরা তুমুল যুদ্ধে অশ্বগণকে থামাইতে পাবিতেছে না’ ॥৫০॥

(৪৯)...হ্রিয়ন্তে বহুভির্হৈযৈঃ—বঙ্গ বর্দ্ধ ।

ইত্যেবং বচনং শ্রুত্বা ভারদ্বাজস্ত সারথিঃ ।
 প্রত্নুবাচ ততো দ্রোণং সৰ্ব্বশস্ত্রভূতাং বরম্ ॥৫১॥
 আয়ুধান্ । দ্রবতে সৈন্তং কৌববেয়ং সমন্ততঃ ।
 পশ্য যোধান্ রণে ভিন্নান্ ধাবমানানিতস্ততঃ ॥৫২॥
 ইমে চ সংহতাঃ শূরাঃ পাঞ্চালাঃ পাণ্ডবৈঃ সহ ।
 ত্বামেব হি জিঘাংসন্ত আদ্রবন্তি সমন্ততঃ ॥৫৩॥
 অত্র কার্য্যং সমাধৎস্ব প্রাপ্তকালমরিন্দম ! ।
 স্থানে বা গমনে বাপি দূরং যাতশ্চ সাত্যকিঃ ॥৫৪॥
 তথৈবং বদতস্তস্ত ভারদ্বাজস্ত সারথিঃ ।
 প্রত্যদৃশ্যত শৈনৈর্যো নিঘ্নন্ বহুবিধান্ রথান্ ॥৫৫॥

ভারতকৌমুদী

ইতীতি । ভারদ্বাজস্ত দ্রোণস্ত ॥৫১॥

আয়ুধমিতি । দ্রবতে পলাযতে । ভিন্নান্ সংঘচ্যুতান্ ॥৫২॥

ইম ইতি । সংহতাঃ সংঘবদ্ধাঃ । জিঘাংসন্তো হস্তমিচ্ছন্তঃ, আদ্রবন্তি আগচ্ছন্তি ॥৫৩॥

অত্রৈতি । হে অবিন্দম্ । অত্রোদানীম্, প্রাপ্তকালং কালোচিতম্, স্থানে অবস্থিতো বা গমনে বাপি, কার্য্যং কর্তব্যমবধারণম্, সমাধৎস্ব বিধেহি । স্বমতং কিমিত্যাহ দূরমিতি । সাত্যকিদূরং যাতঃ । অতএব তদঙ্গগমনং বিহায এভিঃ সহ যোদ্ধুম্ভ্রৈবাবর্তিষ্ঠ-
 স্বেত্যশযঃ ॥৫৪॥

তথৈতি । প্রত্যদৃশ্যত অস্মাভিঃ, শৈনৈবঃ সাত্যকিঃ ॥৫৫॥

দ্রোণের এইকপ কথা শুনিয়া তাঁহাব সারথি সৰ্ব্বশস্ত্রধারিশ্রেষ্ঠ দ্রোণকে বলিল—॥৫১॥

‘আয়ুধন! দেখুন কৌববসৈন্তেরা সকল দিকে পলায়ন করিতেছে এবং অপব যোদ্ধারা সংঘচ্যুত হইয়া নানাদিকে ধাবিত হইয়াছেন ॥৫২॥

এই বীর পাঞ্চালগণ পাণ্ডবগণের সহিত মিলিত হইয়া আপনাকেই বধ করিবাব ইচ্ছা করিয়া সকল দিক্ হইতে আসিতেছে ॥৫৩॥

অতএব অবিন্দম! এখন থাকার বা যাওয়ার বিষয়ে কালোচিত কর্তব্য নিশ্চয় করুন; সাত্যকিও দূরে গিয়াছেন’ ॥৫৪॥

(৫২) সৈন্তং দ্রবতি চায়ুধান্ ।...রণে ভগ্নান্ ধাবতো বৈ ততস্ততঃ—বা নি । (৫৩) এতে চ সংহতাঃ... ত্বামেবাভিজিঘাংসন্তঃ—বদ্ধ । (৫৪) তত্র কার্য্যম্—পি । (৫৫) তথা চ বদতঃ—পি, অথৈবং বদতঃ—বঙ্গ বদ্ধ ।

তে বধ্যমানাঃ সমরে যুযুধানেন তাবকাঃ ।
 যুযুধানরথং ত্যক্ত্বা দ্রোণানীকং প্রহুজ্জবুঃ ॥৫৬॥
 যৈস্তু দুঃশাসনঃ সার্কিং রথৈঃ পূৰ্ব্বং ন্যবর্তত ।
 তে ভীতাস্ত্বভ্যাঘবস্ত সৰ্ব্বে দ্রোণরথং প্রতি ॥৫৭॥
 ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং দ্রোণপৰ্ব্বনি
 জয়দ্রথবধে সাত্যকিপ্রবেশে পাষাণযোধিপরাজয়ে
 পঞ্চাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—:~:—

ষড়ধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

সঞ্জয় উবাচ ।

দুঃশাসনরথং দৃষ্ট্বা সমীপে পর্য্যবস্থিতম্ ।
 ভারতাজস্ততো বাক্যং দুঃশাসনমথাববীৎ ॥১॥

ভারতকৌমুদী

ত ইতি । যুযুধানেন সাত্যকিনা প্রহুজ্জবুর্ভজ জগ্মুঃ ॥৫৬॥
 যৈরিতি । ন্যবর্তত সাত্যকিনা সহ যোদ্ধুমাগচ্ছৎ ॥৫৭॥
 ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচার্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসিকান্তবাগীশভট্টাচার্য্য-বিবচিতায়া
 মহাভারত-টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং দ্রোণপৰ্ব্বনি জয়দ্রথবধে
 পঞ্চাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

দুঃশাসনেতি । পর্য্যবস্থিতমাগত্যেতি শেষঃ । ভারতাজ্ঞো দ্রোণঃ ॥১॥

দ্রোণের সারথি এইরূপ বলিতেছিল, এমন সময়ে দেখা গেল—সাত্যকি নানাবিধ
 বথ নষ্ট করিতে করিতে যাইতেছেন ॥৫৫॥

রাজা ! সাত্যকি যুদ্ধে বধ করিতে লাগিলে, আপনাব পক্ষের সৈন্যেরা
 সাত্যকির রথ পরিত্যাগ করিয়া দ্রোণের সৈন্যের দিকেই ছুটিতে লাগিল ॥৫৬॥

পূর্ব্বে দুঃশাসন যে সকল রথীর সহিত ফিরিয়া আনিয়াছিলেন, তাহারা সকলেও
 ভীত হইয়া দ্রোণের রথের দিকে ধাবিত হইলেন ॥৫৭॥

(৫৬)....দ্রোণানীকায় হুজ্জবুঃ—বা নি । * ‘...একবিংশত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ....’—২৮
 বর্ষ, ‘...একবিংশত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ....’—বা হ্র নি ।

দুঃশাসন ! রথাঃ সৰ্ব্বৈ কস্মাদেতে প্রবিদ্রতাঃ ।
 কচ্চিৎ ক্ষেমন্তু নৃপতেঃ কচ্চিজ্জীবতি সৈন্ধবঃ ॥২॥
 রাজপুত্রো ভবানত্র রাজভ্রাতা মহারথঃ ।
 কিমর্থং দ্রবসে যুদ্ধে যৌবরাজ্যমবাপ্য হ ॥৩॥
 দাসী জিতাসি দ্যুতে ত্বং যথাকামচরী ভব ।
 বাসসাং বাহিকা রাজ্ঞো ভ্রাতুর্জ্যেষ্ঠশ্চ মে ভব ॥৪॥
 ন সন্তি পতয়ন্তেহগ্ৰ সৰ্ব্বৈ যশ্চুতিলৈঃ সমাঃ ।
 দুঃশাসনৈবমুক্ত্বা ত্বং পূৰ্ব্বং কস্মাৎ পলায়সে ॥৫॥
 স্বয়ং বৈরং মহৎ কৃত্বা পাঞ্চালৈঃ পাণ্ডবৈঃ সহ ।
 একং সাত্যকিমাসাশ্চ কথং ভীতোহসি সংযুগে ॥৬॥

ভারতকৌমুদী

দুঃশাসনেতি । ক্ষেমং কুশলম্, নৃপতেহুর্ঘ্যোধনশ্চ । সৈন্ধবো জয়দ্রথঃ ॥২॥
 সৌল্লর্ঠনমাহ রাজ্ঞেতি । অত্রেদানীম্, দ্রবসে পলায়সে ॥৩॥
 দ্যুতকালে দ্রোপদীং প্রতি দুঃশাসনোক্তিমবদতি দাসীতি । রাজ্ঞো হুর্ঘ্যোধনশ্চ ॥৪॥
 নেতি । যশ্চাঃ ক্লীবা অস্তুরজননাশক্কা যে তিলাস্তম্ভঃ, কিমপি কৰ্ণমশক্তত্বাৎ ॥৫॥
 স্বয়মিতি । পাণ্ডবৈঃ সহ বৈরকবণেনৈব দ্রোপদীসংস্রাৎ পাঞ্চালেষপি তৎকরণম্ ॥৬॥

সঞ্জয় কহিলেন—‘তাহার পব দুঃশাসনের বথ আসিয়া নিকটে দাঁড়াইল দেখিয়া তখন দ্রোণ দুঃশাসনকে এই কথা বলিলেন—॥১॥

‘দুঃশাসন ! এই বথ সকল ছুটিয়া আসিতেছে কেন ? বাজাব. মজল ত ? সিন্ধুরাজ (জয়দ্রথ) জীবিত আছেন ত ? ॥২॥

তুমি রাজাব পুত্র, রাজার ভ্রাতা ও মহারথ হইয়া এবং যৌবরাজ্য পাইয়া এখন যুদ্ধে পলায়ন করিতেছ কেন ? ॥৩॥

‘দ্রোপদি ! রাজা তোমাকে দ্যুতক্রীড়ায় জয় করিয়াছেন । সুতবাং তুমি তাঁহাব দাসী হইয়াছ । অতএব তুমি বাজগৃহে ইচ্ছানুসারে বিচরণ কর এবং আমার জ্যেষ্ঠ ভ্রাতা রাজা হুর্ঘ্যোধনের বস্ত্রবাহিনী হও ॥৪॥

আজ তোমার পতিরা নাই, উহারা সকলেই নপুংসক তিলের তুল্য হইয়া গিয়াছে’ । দুঃশাসন ! পূর্ব্বে তুমি এইরূপ বলিয়া এখন পলাইতেছ কেন ? ॥৫॥

নিজেবাই পাণ্ডব ও পাঞ্চালগণের সহিত গুপ্ততর শত্রুতা করিয়া এখন যুদ্ধে এক সাত্যকিকে পাইয়াই ভীত হইয়াছ কেন ? ॥৬॥

ন জানীষে পুরা ত্বন্ত গৃহ্নমক্ষান্ দুৰোদরে ।
 শরা হেতে ভবিষ্যন্তি দারুণাশীবিষোপমাঃ ॥৭॥
 অপ্ৰিয়াণাঞ্চ বচনং পাণ্ডবেষু বিশেষতঃ ।
 দ্রৌপদ্যাশ্চ পরিক্লেশস্তন্মূলো হৃভরং পুরা ॥৮॥
 ক্ব তে মানশ্চ দৰ্পশ্চ ক্ব তে তদ্বীরগৰ্জ্জিতম্ ।
 আশীবিষসমান্ পার্থান্ কোপয়িত্বা ক্ব যাস্তসি ॥৯॥
 শোচ্যেয়ং ভারতী সেনা রাজা চৈব স্নয়োধনঃ ।
 যশ্চ ত্বং কৰ্কশো ভ্রাতা পলায়নপরায়ণঃ ॥১০॥
 ননু নাম ত্বয়া বীর ! দীৰ্ঘ্যমাণা ভয়ান্দিতা ।
 স্ববাল্হবলমাস্থায় রক্ষিতব্য হনৌকিনী ।
 স ত্বমগ্ধ রণং হিত্বা ভীতো হর্ষয়সে পরান্ ॥১১॥

ভারতকৌমুদী

নেতি । দুৰোদরে দ্যুতক্রীড়ায়াম্ । এতে অক্ষাঃ, ভবিষ্যন্তি যুদ্ধোৎপাদনাৎ ॥৭॥
 অপ্ৰিয়াণামিতি । তন্মূলো দ্যুতনিমিত্তঃ । এতৎ সৰ্বং সভাপৰ্ব্বনি দ্রষ্টব্যম্ ॥৮॥
 কেতি । আশীবিষসমান্ তীক্ষ্ণবিষসপ্ততুল্যান্, পার্থান্ পাণ্ডবান্ ॥৯॥
 শোচ্যেতি । ভারতী কৌরবী । কৰ্কশো দৃশ্যুর্ধ্বঃ ॥১০॥
 নস্বিতি । দীৰ্ঘ্যমাণা পরৈর্ভজ্যমানা । হিত্বা পরিত্যজ্য । বটপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥১১॥

পূৰ্বে দ্যুতক্রীড়াব সময়ে পাশক গ্রহণ করিয়াছিল; কিন্তু তখন ইহা বুঝিতে পার নাই যে, এই পাশকই ভবিষ্যতে দাক্ষণসপ্ততুল্য বাণ হইয়া যাইবে ॥৭॥

পাণ্ডবগণের উপরে বিশেষভাবে অপ্ৰিয়বাক্য বলা এবং দ্রৌপদীকে সৰ্ব্বতোভাবে কষ্ট দেওয়া, এই সমস্তের কারণ হইয়াছিল একমাত্র সেই পূৰ্ব্বের দ্যুতক্রীড়া ॥৮॥

তোমাব সেই অভিমান, দৰ্প ও বীরগৰ্জন আজ কোথায় গেল ? তীক্ষ্ণবিষ সপের তুল্য পাণ্ডবগণের ক্রোধ জন্মাইয়া এখন কোথায় যাইবে ? ॥৯॥

এই কৌরবসৈন্য ও তাহার প্রভু দুৰ্য্যোধন এই দুই শোকের বিষয় হইয়া পড়িয়াছেন । কারণ, যাহার বক্ষক ও যাহার দৃশ্যুর্ধ্ব ভ্রাতা তুমি এখন পলায়নমাত্র সম্বল কবিয়াছ ॥১০॥

(৮) পাণ্ডবস্ত বিশেষতঃ—নি । (৯) ক্ব তে বীৰ্য্যং ক্ব গৰ্জ্জিতম্—বা নি । (১০)... রাজ্যকৈব—বা নি । (১১)... দীৰ্ঘ্যমাণা—নি ।

বিক্রতে হুয়ি সৈন্যশ্চ নায়কে শত্রুসূদন !।
 কোহন্যঃ শ্বাস্ততি সংগ্রামে ভীতো ভীতব্যপাশ্রয়ঃ ॥১২॥
 একেন সাত্বতেনাশ্ব যুদ্ধ্যমানশ্চ চানঘ !।
 পলায়নে তব মতিঃ সংগ্রামাদ্বি প্রবর্ততে ॥১৩॥
 যদা গাণ্ডীবধন্যানং ভীমসেনঞ্চ কোরব !।
 যমৌ চ যুদ্ধি দ্রষ্টাসি তদা ত্বং কিং করিষ্যসি ॥১৪॥
 এতে ফাল্গুনবাণানাং সূর্য্যাগ্নিসমতেজসাম্ ।
 ন তুল্যাঃ সাত্যকিশরা যোভ্যো ভীতঃ পলায়সে ॥১৫॥
 যদি তাবৎ কৃত্য বুদ্ধিঃ পলায়নপরায়ণা ।
 পৃথিবী ধর্ম্মরাজায় শমেনৈব প্রদীয়তাম্ ॥১৬॥

ভারতকৌমুদী

বীতি । বিক্রতে পলায়িতে । ভীতানাং ব্যপাশ্রয়ো বিশেষণ রক্ষকঃ ॥১২॥
 একেনেতি । সাত্বতেন সাত্যকিনা সহ । অনঘেতি সোল্লুর্ধ্বনং সম্বোধনম্ ॥১৩॥
 যদেতি । গাণ্ডীবধন্যানমর্জুনম্ । যমৌ নকুলসহদেবৌ, দ্রষ্টাসি দ্রক্ষ্যসি ॥১৪॥
 এত ইতি । ফাল্গুনোহর্জুনঃ । তদ্বাগবিষয়ত্বং তব কা গতির্ভবিষ্যতীত্যশয়ঃ ॥১৫॥
 যদিতি । পলায়নমেব পরম্ অয়নং বিষয়ো যন্তাঃ সা । শমেন শাস্ত্যা ॥১৬॥

বীর ! বিপক্ষেরা সৈন্য বিদীর্ণ করিতে লাগিলে, আপন বাহুবল অবলম্বন করিয়া তোমারই সেই ভয়ানক সৈন্য রক্ষা করা উচিত । সেই তুমি আজ ভীত হইয়া রণস্থল পরিত্যাগ করিয়া শত্রুগণকে আনন্দিত করিতেছ ! ॥১১॥

শত্রুদমন ! তুমি সৈন্তেব নায়ক ছিলে, সেই অবস্থায় তুমি পলায়ন করিয়া আসিলে, ভীতরক্ষক অপর কোন্ ব্যক্তি ভীত অবস্থায় রণস্থলে থাকিবে ? ॥১২॥

নিষ্পাপ ! একমাত্র সাত্যকির সহিত যুদ্ধ করিবার সময়েই তোমার রণস্থল হইতে পলায়ন করিবার বুদ্ধি হইয়াছে ॥১৩॥

তাহাতে যখন অর্জুন, ভীমসেন, নকুল ও সহদেবকে রণস্থলে দেখিতে পাইবে, তখন তুমি কি করিবে ? ॥১৪॥

সাত্যকির এই বাণগুলি, সূর্য্য -ও অগ্নির তুল্য তেজস্বী অর্জুনের বাণের তুল্য নহে ; যেগুলির ভয়ে তুমি পলায়ন করিয়া আসিয়াছ ॥১৫॥

তোমরা যদি পলায়নেই বুদ্ধি কর, তবে শান্তিপূর্ব্বকই (আপোষ-নিষ্পত্তিমতেই) যুদ্ধিষ্টিবকে বাজ্য দান কর ॥১৬॥

যাবৎ ফাল্গুনবাণা বৈ নিম্নুজ্জোরগসন্নিভাঃ ।
 নাবিশন্তি শরীরং তে তাবৎ সংশাম্য পাণ্ডবৈঃ ॥১৭॥
 যাবন্তে পৃথিবীং পার্থা হস্তা ভ্রাতৃশতং ব্রণে ।
 নাক্ষিপন্তি মহাত্মানস্তাবৎ সংশাম্য পাণ্ডবৈঃ ॥১৮॥
 যাবন্ন ক্রুধ্যতে রাজা ধর্মপুত্রো যুধিষ্ঠিরঃ ।
 কৃষ্ণশ্চ সমরপ্লাঘী তাবৎ সংশাম্য পাণ্ডবৈঃ ॥১৯॥
 যাবদ্বীমো মহাবাহুর্বিগাহ মহতীং চম্বু ।
 সোদরাংস্তে ন গৃহ্নাতি তাবৎ সংশাম্য পাণ্ডবৈঃ ॥২০॥
 পূর্বমুক্তশ্চ তে ভ্রাতা ভীষ্মেণাসৌ হ্রয়োধনঃ ।
 অজ্ঞেয়াঃ পাণ্ডবাঃ সংখ্যে সৌম্য । সংশাম্য তৈঃ সহ ॥২ ॥

ভারতকৌমুদী

যাবদिति । নিম্নুজ্জোরগসন্নিভাঃ ত্যক্তচর্মসপ্ততুল্যাঃ । সংশাম্য শান্তো ভব ॥১৭॥
 যাবদिति । নাক্ষিপন্তি বলাদাকৃষ্ট ন নয়ন্তি ॥১৮॥
 যাবদिति । ধর্মপুত্রস্ত্র ক্রোধে অধার্মিকাণাং যুগ্মাকং নাস্তি নিস্তার ইতি ভাবঃ ॥১৯॥
 যাবদिति । বিগাহ আলোড়্য । ন গৃহ্নাতি বধায় ন ধরতি ॥২০॥
 ন কেবলমহমীদৃশমুক্তবানু ব্রবীমি চেত্যাহ পূর্বমिति । সংখ্যে যুদ্ধে ॥২১॥

ত্যক্তচর্ম্য সর্পেব তুল্য অর্জুনেব বাণ সকল যে পর্য্যন্ত তোমাব দেহে প্রবেশ না
 করে, তাহাব মধ্যেই তুমি পাণ্ডবদেব সহিত শান্তিপূর্বক সন্ধি কব ॥১৭॥

মহাত্মা পাণ্ডবেরা যে পর্য্যন্ত তোমাদেব একশত ভ্রাতাকে যুদ্ধে বধ কবিয়া রাজত্ব
 গ্রহণ না কবেন, তাহাব মধ্যেই তুমি পাণ্ডবদেব সহিত শান্তিপূর্বক সন্ধি কর ॥১৮॥

ধর্মপুত্র রাজা যুধিষ্ঠিব এবং সমবপ্লাঘী কৃষ্ণ যে পর্য্যন্ত ক্রুদ্ধ না হন, তাহার
 মধ্যেই তুমি পাণ্ডবদের সহিত শান্তিপূর্বক সন্ধি কব ॥১৯॥

মহাবাহু ভীমসেন যে পর্য্যন্ত বিশাল কৌবর্বসৈন্য আলোড়ন কবিয়া তোমার
 সহোদরগণকে না ধরেন, তাহার মধ্যেই তুমি পাণ্ডবদের সহিত সন্ধি কব ॥২০॥

হ্রঃশাসন ! ভীষ্মও পূর্বে তোমাব ভ্রাতা হ্রয়োধনকে বলিযাছিলেন—‘সৌম্য !
 পাণ্ডবেরা যুদ্ধে অজ্ঞেয় । স্মতরাং তুমি তাহাদের সহিত সন্ধি কব’ ॥২১॥

ন চ তৎ কৃতবান্ মন্দস্তব ভ্রাতা হুযোধনঃ ।
 স যুদ্ধে ধৃতিমাস্থায় যতো যুধ্যস্ব কৌরব ! ॥২২॥
 গচ্ছ তূর্ণং রথেনৈব যত্র তিষ্ঠতি সাত্যকিঃ ।
 ত্বয়া হীনং বলং হেতদ্বিদ্রবিস্যতি ভারত ! ।
 আত্মার্থং যোধয় রণে সাত্যকিং সত্যবিক্রমম্ ॥২৩॥
 এবমুক্তস্তব হতো নাবোচৎ কিঞ্চিদপ্যসৌ ।
 শ্রুতমশ্রুতবৎ কৃত্বা প্রায়াদ্যেন স সাত্যকিঃ ॥২৪॥
 সৈন্তেন মহতা যুক্তো শ্লেচ্ছানামনিবর্তিনাম্ ।
 আসাদ্য চ রণে যতো যুযুধানমযোধয়ৎ ॥২৫॥
 দ্রোণোহপি রথিনাং শ্রেষ্ঠঃ পাঞ্চালান্ পাণ্ডবাংস্তথা ।
 অভ্যদ্রবৎ হুসংক্রুদ্ধো জবমাস্থায় মধ্যমম্ ॥২৬॥

ভারতকৌমুদী

নেতি । মন্দো যুচঃ । স ত্বম্, ধৃতিং ধৈর্যম্, যতো জয়ায় যত্নবান্ ॥২২॥
 গচ্ছেতি । বিদ্রবিস্যতি পলায়িস্যতে । আত্মার্থং স্বয়শঃপ্রচাবার্থম্ । যত্ৰপাদোহয়ং
 শ্লোকঃ ॥২৩॥
 এবমিতি । হতো দুঃশাসনঃ । কৃত্বা উত্তরাদানেন, যেন দিগ্বিভাগেন ॥২৪॥
 সৈন্তেনেতি । যতো জয়ায় যত্নবান্ সনু, যুযুধানং সাত্যকিম্ ॥২৫॥
 দ্রোণ ইতি । অভ্যদ্রবৎ, অভ্যধাবৎ, জবং বেগম্ ॥২৬॥

কিন্তু তোমার মূৰ্খ ভ্রাতা হুযোধন তাহা করে নাই । (সে যাহা হউক,) কৌরব ! তুমি যুদ্ধে ধৈর্য্য অবলম্বন করিয়া এবং জয়ে যত্নবান্ হইয়া যুদ্ধ কব ॥২২॥

ভারতনন্দন । সাত্যকি যেখানে আছেন, তুমি রথাবোহণে সত্বর সেইখানে যাও ; কারণ, তুমি পবিত্যাগ করিয়া আসায় এই সৈন্তগণ পলায়ন করিবে । অতএব তুমি নিজেব যশ প্রকাশ করিবার জন্তই যুদ্ধে যথার্থবিক্রমশালী সাত্যকির সহিত যুদ্ধ কব' ॥২৩॥

দ্রোণ এইরূপ বলিলে, আপনার ঐ পুত্র (দুঃশাসন) কিছুই বলিলেন না, শ্রুতকে অশ্রুতের স্থায় কবিয়া—যেখানে সাত্যকি ছিলেন, সেই দিকে প্রস্থান কবিলেন ॥২৪॥

তিনি অনিবর্ত্তী বিশাল শ্লেচ্ছসৈন্তের সহিত মিলিত হইয়া রণস্থলে যাইয়া যত্নের সহিত সাত্যকির সঙ্গে যুদ্ধ কবিতে লাগিলেন ॥২৫॥

প্রবিশ্য চ রণে দ্রোণঃ পাণ্ডবানাং বরুথিনীম্ ।
 দ্রাবয়ামাস যোধান্ বৈ শতশোহথ সহস্রশঃ ॥২৭॥
 ততো দ্রোণো মহারাজ-। নাম বিজ্ঞাব্য সংযুগে ।
 পাণ্ডুপাঞ্চালমৎস্থানাং প্রচক্রে কদনং মহৎ ॥২৮॥
 তং জয়ন্তমনীকানি ভারদ্বাজং ততস্ততঃ ।
 পাঞ্চালপুত্রো দ্যুতিমান্ বীরকেতুঃ সমভ্যয়াৎ ॥২৯॥
 স,দ্রোণং পঞ্চভির্বাণৈর্বিদ্ধা সন্নতপৰ্ব্বভিঃ ।
 ধ্বজমেकेন বিব্যাধ সারথিঞ্চাস্ত্র সপ্তভিঃ ॥৩০॥
 তত্রাদ্ভুতং মহারাজ ! দৃষ্টবানস্মি সংযুগে ।
 যদদ্রোণো রভসো যুদ্ধে পাঞ্চাল্যং নাভ্যবৰ্ত্তত ॥৩১॥

ভারতকৌমুদী

প্রবিশেতি । বরুথিনীং সেনাম্ । দ্রাবয়ামাস মর্দয়ামাস ॥২৭॥
 তত ইতি । নাম স্বসংজ্ঞায়, বিজ্ঞাব্য বীরত্বপ্রকাশায় বিশেষণে প্রাবয়িত্বা ॥২৮॥
 তমিতি । পাঞ্চালস্ত্র জপদস্ত্র পুত্রঃ, দ্যুতিমান্ তেজস্বী, বীরকেতুর্নাম ॥২৯॥
 স ইতি । বিদ্ধা তাড়য়িত্বা, সন্নতপৰ্ব্বভির্বিজ্রোপাষ্টেঃ ॥৩০॥
 তজ্জেতি । রভসো বেগবান্ পাঞ্চাল্যং বীরকেতুর্ম্ ॥৩১॥

ওদিকে রথিশ্রেষ্ঠ দ্রোণও অত্যন্তক্রুদ্ধ হইয়া মধ্যম বেগে অবলম্বন করিয়া
 পাঞ্চাল ও পাণ্ডবগণের দিকে ধাবিত হইলেন ॥২৬॥

ক্রমে দ্রোণ বণস্থলে পাণ্ডবসৈন্যমধ্যে প্রবেশ করিয়া শত শত ও সহস্র
 সহস্র যোদ্ধাকে মর্দন করিতে লাগিলেন ॥২৭॥

মহারাজ ! তৎপরে দ্রোণ যুদ্ধমধ্যে নিজের নাম শুনাইয়া শুনাইয়া
 পাণ্ডব, পাঞ্চাল ও মৎস্যসৈন্যগণের উপরে গুরুতর পীড়ন করিতে
 থাকিলেন ॥২৮॥

দ্রোণ নানাদিকে পাণ্ডবসৈন্য জয় করিতেছিলেন, এমন সময় জপদপুত্র
 তেজস্বী বীরকেতু তাঁহার দিকে ধাবিত হইলেন ॥২৯॥

ক্রমে তিনি নতপৰ্ব্ব পাঁচটা বাণদ্বারা দ্রোণকে বিদ্ধ কবিত্তা একটাদ্বারা
 তাঁহার ধ্বজ ও সাতটাদ্বারা তাঁহার সারথিকে বিদ্ধ করিলেন ॥৩০॥

মহারাজ ! তখন আমি যুদ্ধে একটা আশ্চর্য্য দেখিলাম, যে হেতু যুদ্ধে
 বেগবান্ দ্রোণও বীরকেতুর সম্মুখে থাকিতে পারিলেন না ॥৩১॥

(২৭)...পাঞ্চালানামনীকিনীম্...পি । (৩১)...যদদ্রোণো রভসং যুদ্ধে পাঞ্চাল্যং
 নাভ্যবৰ্ত্তত—বা নি ।

সন্নিকৃদ্ধং রণে দ্রোণং পাঞ্চালা বীক্ষ্য মারিষ ! ।
 আবক্রঃ সর্বতো রাজন্ ! ধর্মপুত্রজ্যৈষিণঃ ॥৩২॥
 তে শরৈরগ্নিসঙ্কশৈস্তোমরৈশ্চ সহস্রশঃ ।
 শত্রৈশ্চ বিবিধৈ রাজন্ ! দ্রোণমেকমবাকিরন্ ॥৩৩॥
 নিহত্য তান্ বাণগণৈর্দ্রোণো রাজন্ ! সমস্ততঃ ।
 মহাজলধবান্ ব্যোম্নি মাতরিশ্বেব চাবভৌ ॥৩৪॥
 ততঃ শবং মহাবেগং সূর্য্যপাবকসম্নিতম্ ।
 সন্দধে পববীরয়ো বীবকেতো রথং প্রতি ॥৩৫॥
 স ভিত্ত্বা তু শবো বাজন্ । পাঞ্চালকুলনন্দনম্ ।
 অভ্যাগাদ্রণীং ভূগং লোহিতার্ভো জ্বলন্নিব ॥৩৬॥

ভারতকৌমুদী

সন্নিকৃদ্ধমিতি । হে মারিষ । আর্ধ্য ! । আবক্রঃ বিবোষ্ট্রে ॥৩২॥
 ত ইতি । অবাকিবন্ আবুধন্ ॥৩৩॥
 নিহত্যেতি । মহাজলধবান্ বিশালমেঘান্, ব্যোম্নি গগনে, মাতরিষা বায়ুঃ ॥৩৪॥
 তত ইতি । পরবীরয়ো বিপক্ষবীরহস্তা দ্রোণঃ ॥৩৫॥
 স ইতি । পাঞ্চালকুলনন্দনং বীরকেতুং । লোহিতার্ভো রক্তসিক্তঃ ॥৩৬॥

মাননীয় রাজা । যুদ্ধিষ্ঠিরেব জয়াভিলাষী পাঞ্চালেবা তখন দ্রোণকে
 যুদ্ধে নিবদ্ধ দেখিয়া সকল দিকে যাইয়া তাঁহাকে পরিবেষ্টন কবিল ॥৩২॥

রাজা । ক্রমে তাহাবা অগ্নিতুল্য সহস্র সহস্র বাণ, তোমব ও অগ্নি
 নানাবিধ অস্ত্রদ্বারা এক দ্রোণকে আবৃত কবিয়া ফেলিল ॥৩৩॥

রাজা ! পরে বায়ু যেমন আকাশে বিশাল মেঘসমূহকে বিনষ্ট কবে,
 সেইরূপ দ্রোণ বাণসমূহদ্বারা সমস্ত দিকের পাঞ্চালদিগকে বিনষ্ট কবিয়া
 প্রকাশ পাইলেন ॥৩৪॥

তাহার পব বিপক্ষবীরহস্তা দ্রোণ মহাবেগশালী এবং সূর্য্য ও অগ্নির
 হ্রায় তেজস্বী একটা বাণ বীবকেতুব বখে । দিকে সন্ধান করিলেন ॥৩৫॥

রাজা ! সেই বাণটা যাইয়া বীরকেতুকে বিদীর্ণ করিয়া রক্তসিক্ত হইয়া
 জ্বলিতে জ্বলিতেই যেন সত্ত্ব ভূমিতে প্রবেশ করিল ॥৩৬॥

(৩৩)...তোমরৈশ্চ মহাধনৈঃ • বজ বর্জ্জ বা নি । (৩৪) নিবার্ধ্য তান্ বাণগণান্...নি,...
 মাতরিষা-বিবানিব—পি,...মাতরিষা ইবাবভৌ—বজ বজ । (৩৫) ..পাঞ্চাল্যকুলনন্দনম্ ..
 পি,...পাঞ্চাল্যং কুলনন্দন ।—বজ বজ ।

ততোহপতদ্রথাত্ত্বং পাঞ্চালকুলনন্দনঃ ।
 পর্বতাগ্রাদিব মহাংশচম্পকো বায়ুপীড়িতঃ ॥৩৭॥
 তস্মিন্ হতে মহেষ্বাসে রাজপুত্রে মহারথে ।
 পাঞ্চালাস্তুরিতা দ্রোণং সমস্তাং পর্য্যবারয়ন্ ॥৩৮॥
 চিত্রকেতুঃ স্ত্রুঘ্না চ চিত্রবর্ণা চ ভারত ! ।
 তথা চিত্ররথশ্চৈব ভ্রাতৃব্যসনকর্ষিতাঃ ॥৩৯॥
 অভ্যদ্রবন্ত সহিতা ভারত্বাজং যুয়ুৎসবঃ ।
 যুদ্ধন্তঃ শরবর্ষণি বর্ষাস্থিব বলাহকাঃ ॥৪০॥ (যুগ্মকম্)
 স বধ্যমানো বহুধা রাজপুত্রৈর্মহারথৈঃ ।
 ক্রোধমাহারয়তেষামভাবায় দ্বিজবর্ভঃ ।
 ততঃ শরময়ং জালং দ্রোণন্তেষামবাস্তজৎ ॥৪১॥

ভাবতকৌমুদী

তত ইতি । চম্পকো বৃক্ষঃ ॥৩৭॥

তস্মিন্ ইতি । মহেষ্বাসে মহাধনুর্ধরে । সমস্তাং সর্বাংশ দিক্ষু ॥৩৮॥

চিত্রেতি । ভ্রাতৃবীৰকেতোর্ব্যসনেন বিনাশেন কর্ষিতাঃ শোকাক্তাঃ । অভ্যদ্রবন্ত
 গ্ধাবন, ভারত্বাজং দ্রোণম্, যুয়ুৎসবো বোদ্ধুমিচ্ছবঃ । বলাহকা মেঘাঃ ॥৩৯—৪০॥

স ইতি । আহারয়দকরোং, অভাবায় বিনাশায় । বটপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৪১॥

তাহার পব বায়ুতাড়িত বিশাল চম্পকবৃক্ষ যেমন পর্বতাগ্র হইতে পতিত
 সেইরূপ বীরকেতু সত্ত্বর বথ হইতে পতিত হইলেন ॥৩৭॥

মহাধনুর্ধর ও মহারথ সেই রাজপুত্র নিহত হইলে, পাঞ্চালেবা ত্বরান্বিত
 গা সকল দিকে দ্রোণকে বেষ্টিত করিল ॥৩৮॥

ভবতনন্দন ! এবং ভ্রাতার মৃত্যুতে গুরুতর শোকাক্ত চিত্রকেতু, স্ত্রুঘ্না,
 বর্ণা ও চিত্ররথ সম্মিলিত হইয়া যুদ্ধ কবিবাব ইচ্ছা করিয়া বাণবর্ষণ
 তে করিতে বর্ষাকালের মেঘের আঘাত দ্রোণের দিকে ধাবিত
 হলেন ॥৩৯—৪০॥

সেই মহারথ রাজপুত্রেরা বহুভাবে আঘাত কবিত্তে লাগিলে, দ্রোণ
 হাদের বিনাশের জন্য ক্রোধ কবিলেন এবং তৎপরে তাহাদের উপরে
 সমূহ নিক্ষেপ করিলেন ॥৪১॥

তে হন্যমানা দ্রোণশ্চ শরৈবাকর্ণচোদিতেঃ ।
 কর্তব্যং নাভ্যজানন্ বৈ কুমাৰা রাজসন্তম ! ॥৪২॥
 তান্ বিমুঢ়ান্ রণে দ্রোণঃ প্রহসন্নিব ভারত ! ।
 ব্যাশ্বসূতরথাংশ্চক্রে কুমাৰান্ কুপিতো রণে ॥৪৩॥
 অথাপরৈঃ স্থনিশিতৈর্ভল্লৈস্তেষাং মহাবশাঃ ।
 পুষ্পাণীব বিচিহ্নান উত্তমাস্তাত্যপাতয়ৎ ॥৪৪॥
 তে রথেষু হতাঃ পেতুঃ ক্ষিতৌ রাজন্ ! স্ববর্চসঃ ।
 দেবান্তরেষু যুদ্ধেষু যথা দৈতেয়দানবাঃ ॥৪৫॥
 তান্ নিহত্য বণে রাজন্ । ভাবদ্বাজঃ প্রতাপবান্ ।
 কান্মূৰ্খং ভ্রাময়ামাস হেমপৃষ্ঠং তুরাসদম্ ॥৪৬॥

ভারতকৌমুদী

ত ইতি । আকর্ণচোদিতেঃ আকর্ণাকৃষ্টকান্মূৰ্কনিক্ষিপ্তেঃ ॥৪২॥
 তানিতি । বিগতা অথাঃ স্ততাঃ সারথ্যো রথান্ত যেষাং তান্ ॥৪৩॥
 অথেতি । মহাবশা দ্রোণঃ । বিচিহ্নানঃ সন্ধিহ্নান্, উত্তমাদানি শিবাংশি ॥৪৪॥
 ত ইতি । স্ববর্চসঃ স্তন্যরকাস্তয়ঃ ॥৪৫॥
 তানিতি । ভারদ্বাজো দ্রোণঃ । হেমপৃষ্ঠং স্বর্ণখচিতপৃষ্ঠদেশম্ ॥৪৬॥

রাজশ্রেষ্ঠ ! তখন দ্রোণেব আকর্ণাকৃষ্টকান্মূৰ্কনিক্ষিপ্ত বাণসমূহদ্বারা
 আহত হইতে থাকিয়া সেই রাজকুমারেরা কর্তব্য স্থিৰ কবিত্তে পাবিলেন
 না ॥৪২॥

ভরতনন্দন ! সেই বাজকুমারগণকে যুদ্ধে কর্তব্যবিমূঢ় দেখিয়া কুপিত
 দ্রোণ হাসিতে হাসিতেই যেন তাঁহাদের অশ্ব, সাবথি ও রথ বিনষ্ট
 করিলেন ॥৪৩॥

তদনন্তর মহাবশা দ্রোণ পুষ্প চয়ন করতই যেন অপব কতকগুলি
 সুধার ভল্লদ্বারা তাঁহাদের মস্তক ছেদন করিলেন ॥৪৪॥

রাজা ! তখন দেবাস্তবযুদ্ধে দৈত্য ও দানবগণ যেমন পরিত্ত হইয়াছিল,
 সেইরূপ সেই মনোহরমূর্ত্তি রাজকুমারেরা রথ হইতে ভূতলে পরিত্ত
 হইলেন ॥৪৫॥

রাজা । প্রতাপশালী দ্রোণ যুদ্ধে তাঁহাদিগকে বধ করিয়া স্বর্ণখচিতপৃষ্ঠ
 ও তুর্দ্বর্ষ ধনু ভ্রমণ করাইতে লাগিলেন ॥৪৬॥

পাঞ্চালান্ নিহতান্ দৃষ্ট্বা দেবকল্পান্ মহারথান্ ।
 ধুষ্টদ্যুন্নো ভূশোদ্বিগ্নো নেত্রাভ্যাং পাতয়ন্ জলম্ ।
 অভ্যবর্তত সংগ্রামে যত্তো দ্রোণবধং প্রতি ॥৪৭॥
 ততো হাহেতি সহসা নাদঃ সমভবন্ প । ।
 পাঞ্চালো ন রণে দৃষ্ট্বা দ্রোণমাবারিতং শবৈঃ ॥৪৮॥
 স চ্ছাত্তমানো বহুধা পার্শ্বতেন মহাত্মনা ।
 ন বিব্যথে ততো দ্রোণঃ স্নয়ন্নৈবান্ময়ুধ্যত ॥৪৯॥
 ততো দ্রোণং মহাবাজ । পাঞ্চাল্যঃ ক্রোধমুচ্ছিতঃ ।
 আজ্ঞানোরসি ক্রুদ্ধো নবত্যা নতপৰ্বণাম্ ॥৫০॥
 স গাঢ়বিদ্ধো বলিনা পার্শ্বতেন দ্বিজৰ্ভভঃ ।
 নিষসাদ রথোপস্থে কশ্মলঞ্চ জগাম হ ॥৫১॥

ভারতকৌমুদী

পাঞ্চালানিতি । পাঞ্চালান্ পাঞ্চালরাজপুত্রান্ । যত্তো জয়ায যত্ববান্ । বট্শাদোহয়ং
 শ্লোকঃ ॥৪৭॥

তত ইতি । হাহেতি নাদঃ পাণ্ডবপক্ষে ধুষ্টদ্যুন্নস্তাপি জীবনাশক্কা ॥৪৮॥

স ইতি । পার্শ্বতেন ধুষ্টদ্যুন্নেন । স্নয়ন্ স্নয়মান ঈষদ্ধনন্ ॥৪৯॥

তত ইতি । ক্রোধেন মুচ্ছিত উত্তেজিতঃ । উরসি বক্ষসি । নতপৰ্বণাং শরণাম্ ॥৫০॥

স ইতি । নিষসাদ উপবিবেশ, রথস্থ উপস্থে স্থিতিস্থানে, কশ্মলং মোহম্ ॥৫১॥

দেবতুল্য ও মহারথ পাঞ্চালবাজকুমারগণকে নিহত দেখিয়া ধুষ্টদ্যুন্ন শোকে
 অস্থির হইয়া অশ্রুপাত কবিত্তে থাকিয়া বগ্নস্থলে দ্রোণের বথেব দিকে
 যত্নপূর্ব্বক ধাবিত হইলেন ॥৪৭॥

বাজা ! তৎপবে ধুষ্টদ্যুন্ন বাগ্নদ্বাবা যুদ্ধে দ্রোণকে বাবণ কবিলেন দেখিয়া
 তৎক্ষণাৎ পাণ্ডবপক্ষে হাহাবব উঠিল ॥৪৮॥

মহাত্মা ধুষ্টদ্যুন্ন বহুপ্রকাবে দ্রোণকে আবৃত কবিলেও তিনি ব্যথিত
 হইলেন না, ববং ঈষৎ হাস্ত কবিত্তে থাকিয়া যুদ্ধই কবিত্তে থাকিলেন ॥৪৯॥

মহারাজ ! তাহার পব ধুষ্টদ্যুন্ন ক্রোধে উত্তেজিত হইয়া নববইটা নতপৰ্ব
 বাগ্নদ্বাবা দ্রোণের বগ্নস্থলে আঘাত কবিলেন ॥৫০॥

(৪৭)•• ধুষ্টদ্যুন্নো ভূশং ক্রুদ্ধো নেত্রাভ্যানশ্রু পাতয়ন্•• ক্রুদ্ধো দ্রোণবধং প্রতি—পি । (৪৮)
 সংছাত্তমানঃ...পি বদ বর্জ । (৫১) স গাঢ়বিদ্ধো ব্যথিতো ভারতাত্তো মহারথঃ বদ বর্জ,
 স গাঢ়বিদ্ধো বলিনা ভারতাত্তো মহারথঃ—বা নি ।

তং বৈ তথাগতং দৃষ্ট্বা ধৃষ্টদ্যুম্নঃ পরাক্রমী ।
 সমুৎসৃজ্য ধনুস্তূর্ণং জগ্ৰাহাসিং স বীর্যবান্ ॥৫২॥
 অবপ্লুত্য রথাক্ষাপি ত্বরিতঃ স মহাবলঃ ।
 আরুবোহ রথং তূর্ণং ভারদ্বাজশ্চ মাবিষ ॥
 হর্তু মিচ্ছন্ শিরঃ কায়াং ক্রোধসংরক্তলোচনঃ ॥৫৩॥
 লব্ধসংজ্ঞস্ততো দ্রোণশ্চাপমাদায় বীর্যবান্ ।
 আসন্নমাগতং দৃষ্ট্বা ধৃষ্টদ্যুম্নং জিঘাংসয়া ॥৫৪॥
 শরৈর্বৈতস্তিকৈ রাজন্ ! বিব্যাধাসন্নবেধিভিঃ ।
 যোধয়ামাস সমরে ধৃষ্টদ্যুম্নং মহারথম্ ॥৫৫॥ (যুগ্মকম্)
 তে হি বৈতস্তিকা নামশরা আসন্নযোধিনেঃ ।
 দ্রোণশ্চ বিদিতা বাজন্ । যৈধৃষ্টদ্যুম্নমাক্ষিণোৎ ॥৫৬॥

ভারতকৌমুদী

তমিতি । তথাগতং মোহপ্রাপ্তম্ । সমুৎসৃজ্য বিহায় ॥৫২॥
 অবতি । ভারদ্বাজশ্চ দ্রোণশ্চ । শিরো জ্রোণশ্চৈব । যটপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৫৩॥
 লক্বেতি । আসন্নং সমীপম্ । বিতস্তিঃ প্রমাণমেষামিতি বৈতস্তিকান্তিঃ ॥৫৪—৫৫॥
 ত ইতি । আসন্নান্ সমীপস্থান্ যুধ্যন্তে প্রহরন্তীতি তে । আক্ষিণোদতাড়য়ৎ ॥৫৬॥

তখন ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ দ্রোণ সবল-ধৃষ্টদ্যুম্নকর্তৃক গাঢ়বিদ্ধ হইয়া রথমধ্যে উপবেশন করিলেন এবং মোহাপন্ন হইলেন ॥৫১॥

তাহাকে সেইরূপ দেখিয়া বলবান্ ও পরাক্রমশালী ধৃষ্টদ্যুম্ন সত্ত্ব ধনু ত্যাগ করিয়া তরবারি ধারণ কবিলেন ॥৫২॥

এবং মাননীয় বাজা ! মহাবল ও ক্রোধে আবক্তনয়ন ধৃষ্টদ্যুম্নকে দ্রোণের দেহ হইতে মস্তক হরণ করিবার ইচ্ছা কবিয়া সত্ত্ব নিজেব বথ হইতে লাফাইয়া যাইয়া দ্রোণেব বথে আবোহণ কবিলেন ॥৫৩॥

বাজা ! তখন বলবান্ দ্রোণ চৈতন্য লাভ কবিয়া ধৃষ্টদ্যুম্নকে জিঘাংসাবশতঃ নিকটে আগত দেখিয়া ধনু লইয়া আসন্নবেধী বিতস্তিপ্রমাণ বাণসমূহদ্বারা মহারথ ধৃষ্টদ্যুম্নকে বিদ্ধ কবিলেন এবং তাহাদ্বাবাই যুদ্ধ কবিতে লাগিলেন ॥৫৪—৫৫॥

রাজা ! দ্রোণ যেগুলিদ্বাবা ধৃষ্টদ্যুম্নকে তাড়ন করিতেছিলেন, সেই বাণ-

(৫৩)...রথার্ঠক্বে...পি । (৫৪) পর্য্যায়স্তুতঃ বজ বর্জ, প্রত্যাশ্বস্ততঃ—বা নি
 (৫৫) • নিত্যমাসন্নযোধিভিঃ—বজ বর্জ ।

স বধ্যমানো বহুভিঃ সায়কৈস্তৈর্মহাবথঃ ।
 হতসঙ্কল্পভূষিষ্ঠঃ প্রাদ্রবৎ স্ববথং প্রতি ॥৫৭॥
 ততঃ স বথমারুহ্য প্রগৃহ্য চ মহাক্ষমুঃ ।
 বিব্যাধ সমবে দ্রোণং কঙ্কপত্রিভিবাযসৈঃ ।
 দ্রোণশ্চাপি মহাবাজ ! শরৈর্বিব্যাধ পার্শ্বতম্ ॥৫৮॥
 তদদ্ভুতমভূদযুদ্ধং দ্রোণপাঞ্চাল্যযোন্তদা ।
 ত্রৈলোক্যকাজ্জিগোবাসীচ্ছত্রপ্রহ্লাদয়োবিব ॥৫৯॥
 মণ্ডলানি বিচিত্রানি যমকানীতরানি চ ।
 চবন্তৌ যুদ্ধমার্গজ্যৌ ততক্ষতুবথেষুভিঃ ॥৬০॥
 মোহয়ন্তৌ মনাংস্তাজ্যৌ যোধানাং দ্রোণপার্ষতৌ ।
 স্রজন্তৌ শরবর্ষানি বর্ষাশ্বিব বলাহকৌ ।

ছাদযন্তৌ মহাত্মানৌ শরৈর্ব্যোম দিশো মহীম্ ॥৬১॥ (যুগ্মকম্)

ভাবতকৌমুদী

স ইতি । হতং দ্রোণেন নাশিতং সঙ্কল্পস্ত শিরশ্ছেনেচ্ছায়্য ভূষিষ্ঠং বস্ত্র সঃ ॥৫৭॥
 তত ইতি । কঙ্কপত্রিভির্বাণৈঃ, আয়সৈলৌ হময়ৈঃ । যটপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৫৮॥
 তদ্বিতি । ত্রৈলোক্যকাজ্জিগোবাসীভূবনবাজ্জাভিলাষিণোঃ ॥৫৯॥
 মণ্ডলানীতি । যমকানি তির্ধাগ্গমনানি । ততক্ষতুর্বিদারয়ামানভূঃ, ইযুভির্বাণৈঃ ।
 স্রজন্তৌ ক্ষিপন্তৌ । বলাহকৌ মেঘৌ । ব্যোম গগনম্ । যটপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৬০—৬১॥

গুলির নাম—‘বৈতস্তিক’, সেগুলিঘাৰা নিকটবর্তীকে গ্রহাব কবিত্তে হয় এবং সেগুলি দ্রোণেবই জানা ছিল ॥৫৬॥

দ্রোণ বহুতর সেই বাণদ্বাবা আঘাত কবিত্তে লাগিলে এবং সঙ্কল্পেব বহুভাগ বিনষ্ট কবিলে, মহাবথ ধৃষ্টদ্যুম্ন দ্রুত নিজেব বথের দিকে গগন কবিলেন ॥৫৭॥

মহাবাজ ! তাহাব পব ধৃষ্টদ্যুম্ন নিজের বথে উঠিয়া এবং বিশাল ধনু লইয়া যুদ্ধে লৌহময বাণদ্বাবা দ্রোণকে বিদ্ধ কবিত্তে লাগিলেন, আবার দ্রোণও বাণদ্বাবা ধৃষ্টদ্যুম্নকে তাডন করিত্তে থাকিলেন ॥৫৮॥

বাজা । পূর্বে ত্রিভুবনের বাজত্ৰাভিলাষী ইন্দ্র ও প্রহ্লাদের যেকপ অভুত যুদ্ধ হইয়াছিল, সেইকপ তখন দ্রোণ ও ধৃষ্টদ্যুম্নের অভুত যুদ্ধ হইতে লাগিল ॥৫৯॥

(৫৭) তৈর্গহাবলঃ । অবপ্লুত্যা বধাতুর্গং ভগ্নবেগঃ পরাক্রমী—বদ বর্দ্ধ বা নি । (৫৮) আক্লি স্ববথং বীরঃ... ধৃষ্টদ্যুম্নো মহাবথঃ—বদ বর্দ্ধ বা নি ।

তদদ্ভুতং তযোষুর্দ্ধং ভূতসংঘা হৃপূজয়ন্ ।
 ক্ষত্রিয়াশ্চ মহাবাজ । যে চান্যে তত্র সৈনিকাঃ ॥৬২॥
 অবশ্যং সমরে দ্রোণো ধুষ্টদ্যুন্নেন সঙ্গতঃ ।
 বশমেঘ্যতি নো বাজন্ । পাঞ্চালা ইতি চুক্রশুঃ ॥৬৩॥
 দ্রোণস্তু হ্বরিতো যুদ্ধে ধুষ্টদ্যুন্নশ্চ সারথ্যে ।
 শিবঃ প্রচ্যাবয়ামাস ফলং পক্ষং তরোরিব ।
 ততস্তু প্রক্রতা বাহা রাজংস্তস্য মহাত্মনঃ ॥৬৪॥
 তেষু প্রজ্জবমাণেষু পাঞ্চালান্ সৃঞ্জয়াংস্তথা ।
 ব্যাদ্রাবষদ্রণে দ্রোণস্তত্র তত্র পরাক্রমী ॥৬৫॥

ভাবতকৌমুদী

তদ্বিতি । ভূতসংঘা গগনস্থা দেবাদয়ঃ প্রাণিনঃ, অপূজয়ন্ প্রাশংসন্ ॥৬২॥
 অবশ্যমিতি । সঙ্গতঃ সম্মিলিতঃ । নঃ অশ্বাকম্ । চুক্রশুঃ উচ্চৈরুঃ ॥৬৩॥
 দ্রোণ ইতি । প্রক্রতা ক্রতং চলিতাঃ, বাহা অশ্বাঃ । বট্, পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৬৪॥
 তেষু ইতি । প্রজ্জবমাণেষু রণাঙ্গনাদক্রতং গচ্ছংস্ব । ব্যাদ্রাবষৎ আমর্দয়ং ॥৬৫॥

ক্রমে যুদ্ধমার্গাভিজ্ঞ ও মহাত্মা দ্রোণ এবং ধুষ্টদ্যুন্ন বর্ষাকালীন দুইটা মেষের ত্রায় বাণবর্ষণ, বাণদ্বাবা আকাশ, দিক্ ও ভূতল আচ্ছাদন, যোদ্ধাদেব মনোমোহন এবং বিচিত্র গম্ভীরাভাবে গমন, তির্য্যগ্ভাবে গমন ও অন্তবিধ গমন করিতে থাকিয়া উভয়ে উভয়কে বিদীর্ণ কবিতো থাকিলেন ॥৬০—৬১॥

মহারাজ । তখন ক্ষত্রিয়েরা, সেখানে যে সকল সৈন্য ছিল তাহারা এবং আকাশবর্তী দেবতাপ্রভৃতি প্রাণীবা তাঁহাদেব সেই অদ্ভুত যুদ্ধের প্রশংসা করিতে লাগিলেন ॥৬২॥

রাজা ! তখন পাঞ্চালেরা উচ্চস্ববে এইকপ বলিতে লাগিল যে, 'দ্রোণ যখন যুদ্ধে ধুষ্টদ্যুন্নেব সহিত মিলিত হইয়াছেন, তখন অবশ্যই আমাদের বশীভূত হইবেন' ॥৬৩॥

কিন্তু দ্রোণ হবারিত হইয়া বৃক্ষ হইতে পক্ষ ফলের ত্রায় ধুষ্টদ্যুন্নেব সারথির দেহ হইতে তাহার মস্তকটী নিপাতিত করিলেন । বাজা ! তাহার পর সেই মহাত্মাব অশ্বগুলি রণস্থল হইতে ক্রত চলিয়া গেল ॥৬৪॥

সেই অশ্বগুলি ক্রত প্রস্থান কবিলে, পবাক্রমশালী দ্রোণ যুদ্ধে সেই সেই স্থানে পাঞ্চাল ও সৃঞ্জয়গণকে পীড়ন করিতে লাগিলেন ॥৬৫॥

(৬৪) .. পার্শ্বতস্ত মহাত্মনঃ—পি । (৬৫) তেষু ক্রতেষুতথেষু...পি,...অবোধয়দ্রণে দ্রোণঃ—বা নি ।

বিজিত্য পাণ্ডুপাঞ্চালান্ ভারবাজঃ প্রতাপবান্ ।

স্বং ব্যূহং পুনরাস্থায় স্থিতোহভবদরিন্দমঃ ।

ন চৈনং পাণ্ডবা যুদ্ধে জেতুযুৎসেহিরে প্রভো ॥৬৬॥

ইতি শ্রীমহাভাবতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং দ্রোণপৰ্ব্বণি

জয়দ্রথবধে সাত্যকিপ্রবেশে দ্রোণপরাক্রমে

ষড়ধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—***—

সপ্তাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—(ঃঃঃ)—

সঞ্জয় উবাচ ।

ততো দুঃশাসনো রাজন্ । শৈনেয়ং প্রত্যাববয়ৎ ।

রথব্রাতেন মহতা নানাদেশোদ্ভবেন হ ॥১॥

ভারতকৌমুদী

বিজিত্যেতি । আস্থায় অবনস্থ্য । উৎসেহিরে শেকুঃ । অয়মপি ষট্ পাদঃ শ্লোকঃ ॥৬৬॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্য-

বিরচিতায়াং মহাভারত-টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং দ্রোণপৰ্ব্বণি জয়দ্রথবধে

ষড়ধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

তত ইতি । শৈনেয়ং সাত্যকিম্ । রথানাং ব্রাতেন সমূহেন ॥১॥

ক্রমে প্রতাপশালী ও শত্রুদমনকাৰী দ্রোণ পাণ্ডব ও পাঞ্চালগণকে জয় কবিত্তা পুনৰায় আপন ব্যূহে আসিয়া অবস্থান কবিলেন । কিন্তু বাজা ! পাণ্ডবেবা যুদ্ধে দ্রোণকে জয় কবিত্তে সমর্থ হইলেন না' ॥৬৬॥

—:~:—

সঞ্জয় বলিলেন—‘বাজা । তাহাব পব ওদিকে দুঃশাসন নানাদেশীয

(৬৬)...পাণ্ডু পঞ্চালান্...বর্জ, ...প্রত্যভিষ্ঠদরিন্দমঃ... পাণ্ডবা রামন্ । চেতুযুৎসেহিরে তদা—পি । * ‘ বিংশত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ...’ বঙ্গ বর্জ, ‘...ষাভিংশত্যধিকশত-তমোহধ্যায়ঃ...’ বা বা নি । (১)...শৈনেয়ং সমূহাববয়ৎ বঙ্গ বর্জ, ...শৈনেয়ং সমূহাববয়ৎ । কিরন্ শরসহস্রাণি পর্জ্জ ইব বৃষ্টিমান্ । স বিজ্ঞা সাত্যকিং যথ্যা তথা ষোড়শভিঃ শতৈঃ । নাকম্পয়ং স্থিতং যুদ্ধে মৈনাকবিদ পর্বতম্ । তং তু দুঃশাসনঃ শূরঃ সাহচরৈঃসহস্রৈঃ-হৃশন্...বা নি ।

সর্বতো ভাবতশ্রেষ্ঠো বিশ্বজন্ সায়কান্ বহুন্ ।
 পৰ্জন্ত ইব ঘোষণে নাদয়ন্ বৈ দিশো দশ ॥২॥
 তমাপতন্তমালোক্য সাত্যকিঃ কোববৎ রণে ।
 অভিক্রত্য মহাবাহুশ্ছাদয়ামাস সায়কৈঃ ॥৩॥
 তে চ্ছাণ্ডমানা বাণৌষৈর্দুঃশাসনপুরোগমাঃ ।
 প্রাদ্রবন্ সমরে ভীতাস্তব পুত্রস্ত পশ্যতঃ ॥৪॥
 তেষু দ্রবৎস্ব বাজেদ্র । পুত্রো দুঃশাসনস্তব ।
 তস্মৈ ব্যপেতভী রাজন্ ! সাত্যকিঞ্চাদয়চ্ছরৈঃ ॥৫॥
 চতুর্ভির্বাজিনস্তস্ত সারথিঞ্চ ত্রিভিঃ শরৈঃ ।
 সাত্যকিঞ্চ শতেনাজৌ বিদ্ধা নাদং যুমোচ সঃ ॥৬॥

ভারতকৌমুদী

সর্বত ইতি । সর্বতো বেষ্টিতবানিতি শেষঃ । পৰ্জন্তো মেঘঃ, ঘোষণে বথশব্দেন ॥২॥
 তমিতি । কোববৎ দুঃশাসনম্ । অভিক্রত্য ক্রতমভিপত্য ॥৩॥
 ত ইতি । দুঃশাসনাং পুরোগমা অগ্রবর্তিনঃ । প্রাদ্রবন্ পলায়ন্ত ॥৪॥
 তেহিতি । দ্রবৎস্ব পলায়मानেষু । ব্যপেতভীর্নির্ভয়ঃ ॥৫॥
 চতুর্ভিবিতি । তস্ত সাত্যকেঃ । নাদং সিংহনাদম্, স দুঃশাসনঃ ॥৬॥

বিশাল রথিসৈন্যসমূহেব সহিত যাইয়া সাত্যকিকে বাণে কবিতে প্রবৃত্ত হইলেন ॥১॥

ক্রমে ভবতশ্রেষ্ঠ দুঃশাসন বহুতব বাণক্ষেপ এবং মেঘের ন্যায় বথের শব্দে দশ দিক্ নিনাদিত করিতে থাকিয়া সকল দিকে সাত্যকিকে বেষ্টন করিলেন ॥২॥

তখন দুঃশাসনকে আসিতে দেখিয়া মহাবাহু সাত্যকি ক্রত উপস্থিত হইয়া বাণদ্বারা তাঁহাকে আবৃত কবিলেন ॥৩॥

দুঃশাসনেব অগ্রবর্তী সৈন্তেবা তখন সাত্যকিব বাণসমূহে আবৃত হইতে থাকিয়া ভীত হইয়া তাঁহাব সাক্ষাতেই পলায়ন কবিতে লাগিল ॥৪॥

রাজশ্রেষ্ঠ বাজা ! সেই সৈন্তেবা পলায়ন করিতে লাগিলে, আপনার পুত্র দুঃশাসন নির্ভয় হইয়া বহিলেন এবং বাণদ্বারা সাত্যকিকে পীড়ন করিতে থাকিলেন ॥৫॥

ক্রমে তিনি চাবিটা বাণদ্বারা সাত্যকিব চাবিটা অশ্বকে, তিনটা বাণদ্বারা তাঁহার সারথিকে এবং একশত বাণদ্বারা তাঁহাকে বিদ্ধ কবিয়া সিংহনাদ করিলেন ॥৬॥

ততঃ ক্রুদ্ধো মহারাজ ! মাধবস্তস্য সংযুগে ।
 রথং সূতং ধ্বজং তঞ্চ চক্রেহদৃশ্যমজিহ্মগৈঃ ॥৭॥
 মশকং সমনুপ্রাপ্তমূৰ্ণনাভ ইবোৰ্ণয়া ।
 ভ্রবন্ সমাবৃণোদ্বানৈর্দুঃশাসনমমিত্রজিৎ ॥৮॥
 দৃষ্ট্বা দুঃশাসনং রাজা তথা শরশতাচিতম্ ।
 ত্রিগৰ্ভাংশ্চোদয়ামাস যুযুধানরথং প্রতি ॥৯॥
 তেহগচ্ছন্ যুযুধানস্য সমীপং ক্রুরকারিণঃ ।
 ত্রিগৰ্ভানাং ত্রিসাহস্রা রথা যুদ্ধবিশারদাঃ ॥১০॥
 তে তু তং রথবংশেন মহতা পর্য্যবারয়ন্ ।
 স্থিরাং কৃতা মতিং যুদ্ধে ভূত্বা সংশপ্তকা মিথঃ ॥১১॥
 তেষামাপততাং সংখ্যে শরবর্ষানি মুঞ্চতাম্ ।
 যোধান্ পঞ্চশতান্ মুখ্যানগ্রানীকে ব্যপৌথয়ৎ ॥১২॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । মাধবঃ সাত্যকিঃ । সূতং সারথিম্, অজিহ্মগৈর্বাণৈঃ ॥৭॥
 মশকমিতি । উৰ্ণনাভঃ কীটবিশেষঃ, উৰ্ণয়া স্বসূত্রেন । অমিত্রজিৎ সাত্যকিঃ ॥৮॥
 দৃষ্টেতি । রাজা দুৰ্য্যোধনঃ, শরশতেন আচিতং ব্যাপ্তম্ । চোদয়ামাস প্রেরয়ামাস ॥৯॥
 ত ইতি । ক্রুরকারিণো যুদ্ধে নিষ্ঠুরকার্যকারকাঃ ॥১০॥
 ত ইতি । বথানাং বংশেন সমূহেন । সম্যক্ শপ্তকং জয়ে যুত্যা বা শপথো ঘেষাং তে ॥১১॥

মহাবাজ । তাহাব পৰ সাত্যকি ক্রুদ্ধ হইয়া বাণদ্বাবা দুঃশাসনেব বথ, সারথি, ধ্বজ ও তাঁহাকে অদৃশ্য কবিয়া ফেলিলেন ॥৭॥

মশক উপস্থিত হইলে উৰ্ণনাভ (মাকড়শা) যেমন সূত্রদ্বাবা তাহাকে আবৃত কবে, সেইরূপ শক্রবিজয়ী সাত্যকি বাণদ্বাবা সম্ভব দুঃশাসনকে আবৃত কবিলেন ॥৮॥

দুঃশাসনকে সেইরূপ বাণসমূহে আবৃত দেখিয়া দুৰ্য্যোধন ত্রিগৰ্ভদেশীৰ সৈন্যদিগকে সাত্যকিব বথের দিকে প্রেরণ কবিলেন ॥৯॥

তখন যুদ্ধে নিষ্ঠুরকার্য্যকাবী ও যুদ্ধবিশাবদ তিন হাজাব ত্রিগৰ্ভসৈন্য সাত্যকিব নিকটে গমন কবিল ॥১০॥

ক্রমে তাহাবা যুদ্ধে স্থিৰবুদ্ধি এবং জযে বা মবণে পৰম্পৰ শপথ কবিয়া বাইয়া বিশাল বথসমূহদ্বাবা সাত্যকিকে পবাবেষ্টন করিল ॥১১॥

তেহপতন্ নিহতাস্তূর্ণং শিনিপ্রবরসায়কৈঃ ।
 মহামারুতবেগেন ভগ্না ইব নগাদ্ভ্রমাঃ ॥১৩॥
 রথৈশ্চ বহুভিশ্চিন্নৈশ্চৈশ্চ বিনিপাতিতৈঃ ।
 হযৈশ্চ কনকাপীড়ৈঃ পতিতৈস্তত্র মেদিনী ॥১৪॥
 শৈনৈশ্চ বসংকুতৈঃ শোণিতৌষপরিপ্লুতৈঃ ।
 অশোভত মহারাজ ! কিংকরৈব পুষ্পিতৈঃ ॥১৫॥ (যুগ্মকম্)
 তে বধ্যমানাঃ সমরে যুযুধানেন তাবকাঃ ।
 ত্রাতারং নাধ্যগচ্ছন্ত পঙ্কমগ্না ইব দ্বিপাঃ ॥১৬॥
 ততস্তে পর্য্যবর্তন্ত সর্বৈ দ্রোণরথং প্রতি ।
 ভয়াৎ পতগবাজস্ত গর্তানিব মহোরগাঃ ॥১৭॥

ভারতকৌমুদী

ভেষামিতি । অগ্রানীকে দৈত্যাগ্রে স্থিতান্ ব্যাপোৎস্নং ব্যনাশয়ৎ ॥১১॥
 ত ইতি । শিনিপ্রবরস্ত সাত্যকেঃ সায়কৈঃ । নগাং পর্কতাং ॥১৩॥
 রথৈবিত্তি । কনকাপীড়ৈঃ স্বর্ণশেখরৈঃ । শৈনৈশ্চ বসংকুতৈঃ শিষ্টৈঃ ॥১৪—১৫॥
 ত ইতি । বধ্যমানা আহতমানাঃ, যুযুধানেন সাত্যকিনা । দ্বিপা গজাঃ ॥১৬॥
 তত ইতি । পর্য্যবর্তন্ত পবিতৃত্যাগচ্ছন্ত । পতগবাজস্ত গরুডস্ত ॥১৭॥

তাহাবা বাণবর্ষণ কবিতে করিতে আসিতে লাগিলে, সাত্যকি তাহাদের মধ্যে সম্মুখবর্তী পাঁচশত প্রধান যোদ্ধাকে বিনাশ কবিলেন ॥১২॥

তখন প্রবল বায়ুবেগে ভগ্ন হইয়া বৃক্ষ সকল যেমন পর্বত হইতে পতিত হয়, সেইরূপ তাহারা সাত্যকিব বাণে নিহত হইয়া বথ হইতে পতিত হইল ॥১৩॥

মহারাজ ! ক্রমে সাত্যকিব বাণে ছিন্ন বহুতর রথ, নিপাতিত ধ্বজ, পতিত স্বর্ণশেখর অস্ত্র এবং পুষ্পিত কিংকরবৃক্ষের আয় রক্তাক্ত নরদেহদ্বারা সমরভূমি শোভা পাইতে লাগিল ॥১৪—১৫॥

সাত্যকি যুদ্ধে আঘাত করিতে লাগিলে, আপনার পক্ষেব সৈন্তেরা কর্দম-মগ্ন হস্তিগণেব আয় রক্ত পাইল না ॥১৬॥

তাহাব পব মহাসর্পগণ যেমন গরুড়ের ভয়ে গর্তেব ভিতবে গমন করে, তেমন তাহাবা সকলে দ্রোণেব বথের দিকে গমন কবিতে লাগিল ॥১৭॥

(১৩)...বিহতাস্তূর্ণং সাত্তত্ৰ নরাধিপ । ...মহাক্রমাঃ—পি, তেহপতন্ত হতাস্তূর্ণং শিনি পুংসসায়কৈঃ...মহাক্রমাঃ—বদ বর্ক । (১৭)...গর্তানীব মহোরগাঃ—বা নি ।

হত্বা পঞ্চশতান্ যোধান্ শরৈরাশীবিষোপমৈঃ ।
 প্রায়াৎ স শনকৈর্বীরো ধনঞ্জয়রথং প্রতি ॥১৮॥
 তং প্রয়াস্তং নরশ্রেষ্ঠং পুত্রো হুঃশাসনস্তব ।
 বিব্যাধ নবভিস্তূর্ণং শবৈঃ সন্নতপৰ্ব্বভিঃ ॥১৯॥
 স তু তং প্রতিবিব্যাধ পঞ্চভিনিশিতৈঃ শরৈঃ ।
 রুদ্রপুঞ্জৈর্মহেশ্বাসো গাধ্রপত্রৈরজিহ্বাগৈঃ ॥২০॥
 সাত্যকিস্ত মহারাজ ! প্রহসন্নিব ভারত ! ।
 হুঃশাসনস্তিভিৰ্বিক্রা পুনবিব্যাধ পঞ্চভিঃ ॥২১॥
 শৈনেয়স্তব পুত্রস্ত বিদ্ধা পঞ্চভিরাশুগৈঃ ।
 ধনুশ্চাস্ত রণে চিহ্না প্রস্রবনভর্জুনং যযৌ ॥২২॥

ভারতকৌমুদী

হত্বেতি । অশীবিষোপমৈঃ তীক্ষ্ণবিষসৰ্পভুলৈঃ । স যুধানঃ ॥১৮॥
 তমিতি । সন্নতপৰ্ব্বভিঃ বক্রোপার্ষ্টৈঃ ॥১৯॥
 স ইতি গৃধ্রাণামিমানীতি গাধ্রাণি পত্নাণি পক্ষা যেযু তৈঃ, অজিহ্বাগৈঃ সরল-
 গামিভিঃ ॥২০॥
 সাত্যকিমিতি । ত্রিভিঃ পঞ্চভিঃ শরৈরিত্যেব শেষঃ ॥২১॥
 শৈনেয় ইতি । আশুগৈর্বাণৈঃ । প্রস্রবনং ঈষদ্বসনং ॥২২॥

ওদিকে মহাবীর সাত্যকি তীক্ষ্ণবিষ-সৰ্পতুল্য বাণসমূহদ্বারা পাঁচশত
 যোদ্ধাকে বধ করিয়া ধীরে ধীরে অভর্জুনের বথেব দিকে যাইতে
 লাগিলেন ॥১৮॥

নবশ্রেষ্ঠ সাত্যকি যাইতে লাগিলে, আপনাব পুত্র হুঃশাসন নতপৰ্ব্ব নয়টা
 বাণদ্বারা সম্বব তাঁহাকে বিদ্ধ কবিলেন ॥১৯॥

তখন মহাধনুর্ধ্ব সাত্যকিও সুধার, স্বর্ণপুঙ্খ, গৃধ্রপক্ষযুক্ত এবং সবলগান্ধী
 পাঁচটা বাণদ্বারা হুঃশাসনকে প্রতিবিদ্ধ করিলেন ॥২০॥

ভরতনন্দন মহাবাজ । পরে হুঃশাসন হাসিতে হাসিতেই যেন তিনটা
 বাণদ্বারা সাত্যকিকে তাড়ন করিয়া পুনরায় পাঁচটা বাণদ্বারা তাঁহাকে তাড়ন
 কবিলেন ॥২১॥

তখন সাত্যকি পাঁচটা বাণদ্বারা হুঃশাসনকে তাড়ন কবিত্তা তাঁহার ধনু
 ছেদনপূর্ব্বক মন্দ হাস্য করিতে কবিত্তে অভর্জুনের দিকে চলিলেন ॥২২॥

(১৮) ততস্তান্ হতবিধস্তান্ হত্বা যোধান্ মহেশ্বঃ—পি । (২২) ..বিদ্রবভর্জুনং
 যযৌ—বা নি ।

ততো দুষ্টশাসনঃ ক্রুদ্ধো বৃষ্ণিবীরায় গচ্ছতে ।
 সৰ্বপারশবীং শক্তিং বিসমৰ্জ জিঘাংসয়া ॥২৩॥
 তাস্তু শক্তিং তদা ঘোরাং তব পুত্রস্য সাত্যকিঃ ।
 চিচ্ছেদ শতধা রাজন্ । নিশিতৈঃ কক্ষপত্রিভিঃ ॥২৪॥
 অথান্যদ্বনুরাদায় পুত্রস্তব জনেশ্ব ! ।
 সাত্যকিং দশভির্বিদ্ধা সিংহনাদং ননাদ হ ॥২৫॥
 সাত্যকিস্ত রণে ক্রুদ্ধো মোহয়িত্বা স্তুতং তব ।
 শবৈরগ্নিশিখাকারৈবাজঘান স্তনাস্তরে ॥২৬॥
 দুষ্টশাসনস্ত বিংশত্যা সাত্যকিং প্রত্যবিধ্যত ।
 সাত্ত্বতোহপি মহারাজ ! তং বিব্যাধ স্তনাস্তবে ।
 ত্রিভিরেব মহাবেগৈঃ শরৈঃ সন্নতপৰ্বভিঃ ॥২৭॥
 ততোহস্ম বাহান্ নিশিতৈঃ শরৈর্জঘ্নে মহাহবে ।
 সারথিঞ্চ স্ত্রসংক্রুদ্ধঃ ষড়্ভিঃ সন্নতপৰ্বভিঃ ॥২৮॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । সৰ্বেষেবাবয়বেষু পারশবীং লৌহময়ীম্ । জিঘাংসয়া হস্তমিচ্ছয়া ॥২৩॥
 তামিতি । নিশিতৈঃ স্ত্রধাবৈঃ, কঙ্কানাং পক্ষিপাং পত্রাণি পক্ষা এষাং সন্তীতি তৈঃ ॥২৪॥
 অথেতি । দশভির্বাণৈঃ । ননাদ চকাব ॥২৫॥
 সাত্যকিরিতি । মোহয়িত্বা প্রস্থানেদিতেন । স্তনয়োবস্তরে মধ্যদেশে ॥২৬॥
 দুষ্টশাসন ইতি । বিংশত্যা শরৈঃ । সাত্ত্বতঃ সাত্যকিঃ । ষট্-পাদোহস্তঃ শ্লোকঃ ॥২৭॥

তৎপরে দুষ্টশাসন ক্রুদ্ধ হইয়া সাত্যকিকে বধ কবিবাব ইচ্ছায় লৌহময়ী
 একটা শক্তি তাঁহার প্রতি নিক্ষেপ করিলেন ॥২৩॥

রাজা ! তখন সাত্যকি নিশিত বাণসমূহদ্বারা আপনার পুত্রের সেই
 ভয়ঙ্কর শক্তিটাকে শত খণ্ডে ছেদন করিলেন ॥২৪॥

নরনাথ ! তাহার পর আপনার পুত্র অগ্র ধনু লইয়া দশটা বাণদ্বারা
 সাত্যকিকে বিদ্ধ করিয়া সিংহনাদ কবিয়া উঠিলেন ॥২৫॥

এই সময়ে সাত্যকি ক্রুদ্ধ হইয়া আপনার পুত্রকে মোহিত কবিয়া অগ্নি-
 শিখার স্থায় উজ্জ্বল বাণসমূহদ্বারা তাঁহার বক্ষস্থলে আঘাত করিলেন ॥২৬॥

মহারাজ ! তখন দুষ্টশাসনও কুড়িটা বাণদ্বারা সাত্যকিকে প্রতিবিদ্ধ
 করিলেন, আবার সাত্যকিও মহাবেগশালী এবং নতপৰ্ব্ব তিনটা বাণদ্বারা
 তাঁহার বক্ষস্থলে আঘাত করিলেন ॥২৭॥

ধনুরেকেন ভল্লেন হস্তাবাপঞ্চ পঞ্চাভিঃ ।
 ধ্বজঞ্চ বথশক্তিঞ্চ ভল্লাভ্যাং পবমাস্ত্রবিৎ ।
 চিচ্ছেদ বিশিষ্টৈস্তৌক্লৈস্তথোভৌ পার্শ্বসারথী ॥২৯॥
 স চিহ্নধন্বা বিবথো হতাস্থো হতসাবথিঃ ।
 ত্রিগৰ্ভসেনাপতিনা স্ববথেনাপবাহিতঃ ॥৩০॥
 তমভিদ্ধত্য শৈনেন্যো মুহূৰ্ত্তমিব ভারত ।
 ন জঘান মহাবাহুৰ্ভীমসেনবচঃ স্মরন্ ॥৩১॥
 ভীমসেনেন হি বধঃ স্ততানাং তব ভারত ! ।
 প্রতিজ্ঞাতঃ সভামধ্যে সৰ্ব্বেষামেব সংযুগে ॥৩২॥

ভাবতকৌমুদী

তত ইতি । বাহান্ অস্থান্ । অগ্নে সাত্তত ইত্যম্বুভিঃ ॥২৮॥
 ধনুরিতি । হস্তাবাপং চৰ্ম্মনিষ্প্রিতহস্তাবরণম্ । পার্শ্বসাবথী পৃষ্ঠসারথী । ষট্‌পাদোহয়ং
 শ্লোকঃ ॥২৯॥
 স ইতি । স দুঃশাসনঃ । অপবাহিতো রণস্থলাদপসাবিতঃ ॥৩০॥
 তমিতি । অভিদ্ধত্য দ্রুতমভিগম্যাপি ॥৩১॥
 কিং ভীমসেনবচ ইত্যাহ ভীমেতি । সৰ্ব্বেষামেব স্ততানামিতি সৰ্ব্বকঃ ॥৩২॥

তদনন্তর সাত্যকি অত্যন্ত ক্রুদ্ধ হইয়া সুধাব ও নতপৰ্ব্ব ছয়টা বাণদ্বারা
 মহাযুদ্ধে দুঃশাসনের চারিটা অশ্ব ও সারথিকে বধ কবিলেন ॥২৮॥

ক্রমে পবমাস্ত্রজ্ঞ সাত্যকি একটা ভল্লদ্বারা দুঃশাসনের ধনু, পাঁচটাদ্বারা
 তাঁহাব হস্তাবাপ, দুইটা ভল্লদ্বারা ধ্বজ ও বথশক্তি এবং অপব তীক্ষ্ণ বাণসমূহ-
 দ্বারা তাঁহাব দুইজন পৃষ্ঠসাবথিকে ছেদন করিলেন ॥২৯॥

তখন ত্রিগৰ্ভসেনাপতি আসিয়া ছিন্নকাম্বুক, বথশূণ্য, অশ্ববহিত ও
 হতসারথি দুঃশাসনকে আপন বথে তুলিয়া লইয়া অপসাবিত কবিলেন ॥৩০॥

ভরতনন্দন ! এই সময়ে মহাবাহু সাত্যকি ভীমসেনের বাক্য শ্রবণ
 করিয়া কিছুকাল দুঃশাসনের পশ্চৎ ধাবিত হইয়াও তাঁহাকে বধ কবিলেন
 না ॥৩১॥

কারণ, ভরতনন্দন ! পূৰ্বে ভীমসেন সভামধ্যে আপনাব সমস্ত পুত্রবধেরই
 প্রতিজ্ঞা করিয়াছিলেন ॥৩২॥

(৩১) সপ্তাষ্টমপি নেয়েষ হস্তং দুঃশাসনং রণে । শৈনেন্যো ভরতশ্রেষ্ঠ ! ভীমসেনবচঃ
 স্মরন্—পি ।

তথা দুঃশাসনং জিত্বা সাত্যকিঃ সংযুগে প্রভো ।।

জগাম ত্বরিতো রাজন্ ! যেন যাতো ধনঞ্জয়ঃ ॥৩৩॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং দ্রোণপর্বণি

জয়দ্রথবধে সাত্যকিপ্রবেশে দুঃশাসনপরাজয়ে

সপ্তাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—:~:~:~:—

অষ্টাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:~:~:—

ধৃতরাষ্ট্র উবাচ ।

কিং তস্তাং মম সেনায়াং নাসন্ কেচিন্মহারথাঃ ।

যে তথা সাত্যকিং যাস্তুং নৈবান্নন্ নাপ্যাবায়ন্ ॥১॥

একো হি সমরে কৰ্ম্ম কৃতবান্ সত্যবিক্রমঃ ।

শক্রতুল্যবলো যুদ্ধে মহেন্দ্রো দানবেশ্বিব ॥২॥

ভারতকৌমুদী

তথ্যেতি । সংযুগে যুদ্ধে । যেন পথা । ৩৩॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচার্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিনাথসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্য-

বিরচিতায়াং মহাভাবতটীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়াং দ্রোণপর্বণি

জয়দ্রথবধে সপ্তাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:~:~:—

কিমিতি । অগ্নন্ হস্তমশরুণ্, অবায়ন্ বারয়িতুমশরুণ্ ॥১॥

এক ইতি । সত্যবিক্রমঃ শক্রতুল্যবলশ্চ সাত্যকিঃ ॥২॥

প্রভাবশালী বাজা । সাত্যকি সেইভাবে যুদ্ধে দুঃশাসনকে জয় করিয়া—
অর্জুন যে পথে গিয়াছিলেন, সত্ত্বর সেই পথে গমন করিতে লাগিলেন ॥৩৩॥

—:~:~:~:—

ধৃতরাষ্ট্র বলিলেন—‘আমার সেই সৈন্তের মধ্যে এমন কোন মহাবীর কি
ছিলেন না, যাঁহারা গমনকালে সাত্যকিকে বধ বা বারণ করিতে পারেন
নাই ॥১॥’

* ‘...একবিংশত্যাধিকশততমোহধ্যায়ঃ...’ বঙ্গ বর্দ্ধ, ‘...ত্রয়োবিংশত্যাধিকশততমো-
হধ্যায়ঃ...’ বা ‘না নি ।

অথবা শূন্যমাসীভদ্বেন যাতঃ স সাত্যকিঃ ।

একো হি বহুলাঃ সেনাঃ প্রমুদন্ পুরুষর্ষভঃ ॥৩॥

কথঞ্চ যুধ্যমানানামতিক্রান্তো মহাত্মনাম্ ।

একো বহুনাং শৈনৈরন্তন্মমাচক্ষু সঞ্জয় ! ॥৪॥

সঞ্জয় উবাচ ।

রাজন্ । সেনাসমুদ্যোগো নাগাস্বরথপত্তিমান্ ।

তুমুলস্তব সৈন্যানাং যুগান্তসদৃশোহভবৎ ॥৫॥

আহুতেষু সমূহেষু তব সৈন্যস্ত মানদ ! ।

নাস্তি লোকে সমঃ কশ্চিৎ সমূহ ইতি মে মতিঃ ॥৬॥

তত্র দেবাঃ স্ম ভাষন্তে চারুণাশ্চ সমাগতাঃ ।

এতদন্তাঃ সমূহা বৈ ভবিষ্যন্তি মহীতলে ॥৭॥

ভাবতকৌমুদী

অথবেতি । শূন্যং বীর বহিতম্, তৎ স্থানম্, যেন স্থানেন । প্রমুদন্ সংহবন্ ॥৩॥

কথমিতি । যুধ্যমানানাং সমূহমিতি শেষঃ । শৈনৈয়ঃ সাত্যকিঃ ॥৪॥

রাজমিতি । সেনা সৈনিকসমষ্টিরिति ভেদঃ । যুগন্ত অন্তো ঘন্যং স রূদ্রঃ ॥৫॥

আহুতেষিতি । সৈন্যস্ত সেনায়াঃ । সমূহঃ সৈনিকসংঘঃ ॥৬॥

পূর্বে ইন্দ্র যেমন যুদ্ধে দানবগণের উপরে কবিরিাছিলেন, ইন্দ্রেব তুল্য বলবান্ ও যথার্থবিক্রমশালী সাত্যকি একাকী যুদ্ধে সেইরূপ কার্য করিয়াছেন ॥২॥

অথবা পুরুষশ্রেষ্ঠ সেই সাত্যকি একাকী প্রচুব সৈন্য সংহাব কবিতে করিতে যে পথে গিয়াছিলেন, সম্ভবতঃ সে পথ শূন্য ছিল ॥৩॥

না হইলে, একাকী সাত্যকি কি কবিরিা যুধ্যমান বহুতব মহাত্মাকে অতিক্রম কবিতে পাবিলেন? সে যাহা হউক, সঞ্জয়! সেই বৃত্তান্ত আমাব নিকট বল' ॥৪॥

সঞ্জয় বলিলেন—‘রাজা! আপনার সেনাব্যূহে হস্তী, অশ্ব, বথ ও পদাতি ছিল; সুতরাং সে তুমুল ব্যূহ কদ্রেব তুল্যই ছিল ॥৫॥

মানী জনেব মানকাবী বাজা! আপনার সৈন্যসমূহ অহুত হইয়া সমবেত হইলে, তাহার তুল্য সমূহ জগতেই নাই, ইহাই আমাব ধাবণা ছিল ॥৬॥

(৩)...হতভূয়িষ্ঠমথবা যেন যাতঃ স সাত্যকিঃ বা নি । ইতঃ পরং নানা পাঠভেদা দৃশ্যন্তে ।

(৫) ...অতুল্যস্তব সেনায়াম্—নি । (৬)...অহিকেয়ু সমূহেষু—বা ।

ত্রোগ (২৩)-২৭

ন চৈব তাদৃশঃ কশ্চিদবুহ আসীদ্বিশাংপতে ! ।
 যাদৃগ্জয়দ্রথবধে দ্রোণেন বিহিতোহভবৎ ॥৮॥
 চণ্ডবাতাভিপন্নানাং সমুদ্রোণামিব স্বনঃ ।
 রণেহভবদ্রলৌঘানামন্তোন্মত্তমভিধাবতাম্ ॥৯॥
 পার্থিবানাং সমেতানাং বহুন্তাসন্ নরোত্তম ! ।
 ত্বদ্বলে পাণ্ডবানাঞ্চ সহস্রাণি শতানি চ ॥১০॥
 সংরক্তানাং প্রবীরাণাং সমরে দৃঢ়কৰ্ম্মণাম্ ।
 তত্রাসীৎ হুমহান্ শব্দস্তমূলোলোমহর্ষণঃ ॥১১॥
 অথাক্রন্দদ্রৌমসেনো ধুষ্টদ্যুম্নশ্চ পার্ষতঃ ।
 নকুলঃ সহদেবশ্চ ধৰ্ম্মবাজশ্চ পাণ্ডবঃ ॥১২॥

ভারতকৌমুদী

উক্তার্থে প্রমাণমাহ তত্রৈতি । এতদন্তাঃ, অত্রৈব প্রায়শ্চ নোকক্সাদিত্যাশয়ঃ ।
 নেতি । জয়দ্রথবধে জয়দ্রথবধদিবসে ॥৮॥
 চণ্ডেতি । চণ্ডবাতাভিপন্নানাং প্রবলবায়ুবেগমাপন্নানাম্ ॥৯॥
 পার্থিবানামিতি । পাণ্ডবানাঞ্চ বন ইত্যবুহঃ ॥১০॥
 সমিতি । সংরক্তানাং সোঃসাহানাম্ । শব্দঃ কোলাহলঃ ॥১১॥
 অথৈতি । আক্রন্দঃ আহ্বয়ঃ, “ক্রন্দনে রোদনাহ্বানে” ইত্যমরঃ ॥১২॥

তখন আকাশে সমাগত দেবগণ ও চারণগণ বলিতেছিলেন যে, ‘ভূতলে
 এই পর্য্যন্তই এইকপ সমূহ হইবে’ ॥৭॥

নরনাথ ! জয়দ্রথবধের দিন দ্রোণ যেকপ ব্যূহ রচনা কবিয়াছিলেন,
 সেকপ কোন ব্যূহ পূর্বে হয় নাই ॥৮॥

ক্রমে প্রবলবায়ুবেগে আহত সমুদ্রের শব্দেব ত্রায় পবন্যব অভিধাবিত
 সৈন্তগণের কোলাহল হইতে লাগিল ॥৯॥

নবশ্রেষ্ঠ । আপনাব সৈন্তমধ্যে এবং পাণ্ডবসৈন্তমধ্যেও বহুশত ও
 বহুসহস্র রাজা সমবেত হইয়াছিলেন ॥১০॥

তখন উৎসাহী ও দৃঢ়কার্যকাবী প্রধান বীরগণের তুমুল ও লোমহর্ষণ
 মহাকোলাহল হইতে থাকিল ॥১১॥

তদনন্তর ভীমসেন, পৃষতনন্দন ধুষ্টদ্যুম্ন, নকুল, সহদেব এবং পাণ্ডুনন্দন
 যুধিষ্ঠির আহ্বান করিতে লাগিলেন—॥১২॥

(৯) চণ্ডবাতবিভিন্নানাম্.. বা নি । (১১)....সুমহাশব্দঃ...বা নি । (১২)....ধুষ্টদ্যুম্নশ্চ
 মারিষ ।—বা নি ।

আগচ্ছত প্রহরত দ্রুতং বিপরিধাবত ।

প্রবিষ্ঠাবরিসেনাং হি বীরৌ মাধবপাণ্ডবৌ ॥১৩॥

যথা স্তম্ভেন গচ্ছেতাং জয়দ্রথবধং প্রতি ।

তথা প্রকুর্ত ক্ৰিপ্রমিতি সৈন্তান্চচোদয়ন্ ॥১৪॥

তয়োরভাবে কুরবঃ কৃতার্থাঃ স্ত্যবয়ং জিতাঃ ।

তে যুয়ং সহিতা ভূহা তূর্ণমেব বলার্ণবম্ !

ক্ষোভয়ধ্বং মহাবেগাঃ পবনাঃ সাগরং যথা ॥১৫॥

ভীমসেনেন তে রাজন্ ! পাঞ্চাল্যেন চ চোদিতাঃ ।

আজগ্মুঃ কৌরবান্ সংখ্যে ত্যক্ত্বাসূনাত্মনঃ প্রিয়ান্ ॥১৬॥

ইচ্ছন্তো নিধনং যুদ্ধে শস্ত্রেণৈচাত্মমতেজসঃ ।

স্বর্গেপ্সবো মিত্রকার্যে নাভ্যনন্দন্ত জীবিতম্ ॥১৭॥ (যুগ্মকম্)

ভাবতকৌমুদী

কীদৃশমাক্রন্দদিত্যাহ আগচ্ছতেতি । মাধবপাণ্ডবৌ সাত্যকাজ্জুনৌ ॥১৩॥

যথেন্তি । গচ্ছেতাং তৌ মাধবপাণ্ডবৌ । অচোদয়ন্ প্রৈরয়ন্ ॥১৪॥

তয়োবিতি । যেন বয়ং জিতা ভবিষ্যাম ইতি শেষঃ । ষট্-পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥১৫॥

ভীমেতি । পাঞ্চাল্যেন ধৃষ্টদ্যুম্নেন, চোদিতাঃ প্রেরিতাঃ । ত্যক্ত্বা ত্যাগোত্তমং কৃত্বা, অশ্বান্ প্রাণান্ । স্বর্গেপ্সবঃ স্বর্গলিপ্সবঃ, নাভ্যনন্দন্ত নাদ্রিস্তন্ত ॥১৬—১৭॥

‘সৈন্তগণ ! তোমরা আগমন কর, ধাবিত হও এবং সম্ভব প্রহার করিতে থাক । কাবণ, মহাবীর অর্জুন ও সাত্যকি শত্রুসৈন্তমধ্যে প্রবেশ করিয়াছেন ॥১৩॥

যাহাতে তাঁহারা অনায়াসে জয়দ্রথবধের জন্ত যাইতে পাবেন, তোমরা সম্ভব তাহা কর’ এই বলিয়া তাঁহারা সৈন্তগণকে চালাইতে লাগিলেন ॥১৪॥

‘তাঁহাদের অভাবে আমরাও পরাজিত হইব ; তাহাতে কৌরবেবা কৃতার্থ হইবে । অতএব মহাবেগশালী বায়ু যেমন সমুদ্রকে উদ্বেলিত করে, সেইরূপ তোমরা মিলিত হইয়া সম্ভবই কৌরবসৈন্তসাগর উদ্বেলিত কর’ ॥১৫॥

রাজা । ভীমসেন ও ধৃষ্টদ্যুম্ন এইভাবে প্রোৎসাহিত করিলে, সেই মহাতেজা পাণ্ডবযোদ্ধারা অস্ত্রদ্বারা যুদ্ধে যত্ন কামনা করিয়া স্বর্গলিপ্সু হইয়া আপনাদের প্রিয় প্রাণত্যাগেরও উচ্ছন্ন করিয়া যুদ্ধে কৌরবগণের দিকে আসিতে লাগিলেন ; কিন্তু মিত্রকার্যে জীবনের মমতা করিলেন না ॥১৬—১৭॥

তথৈব তাবকা রাজন্ ! প্রার্থয়ন্তো মহদযশঃ ।
 আৰ্য্যাং যুদ্ধে মতিং কৃত্বা যুদ্ধায়ৈবাবতস্থিরে ॥১৮॥
 তস্মিংস্তু তুমুলে যুদ্ধে বর্তমানে ভয়াবহে ।
 জিত্বা সৰ্বাণি সৈন্তানি প্রায়াৎ সাত্যকিরজ্জুনম্ ॥১৯॥
 কবচানাং প্রভাস্তত্র সূর্য্যরশ্মিবিমিশ্রিতাঃ ।
 দৃষ্টীঃ সংখ্যে সৈনিকানাং প্রতিজগ্মুঃ সমন্ততঃ ॥২০॥
 তথা প্রয়তমানানাং পাণ্ডবানাং মহাত্মনাম্ ।
 দুৰ্য্যোধনো মহারাজ ! ব্যগাহত মহদ্বলম্ ॥২১॥
 স সন্নিপাতস্তুমুলস্তব ভেষাঞ্চ ভারত ! ।
 অভবৎ সৰ্ব্বসৈন্তানামভাবকরণো মহান্ ॥২২॥

ধৃতরাষ্ট্র উবাচ ।

তথাগতেষু সৈন্তেষু তথা কৃচ্ছ্রং তঃ স্বয়ম্ ।
 কচ্চিদুৰ্য্যোধনঃ সূত ! নাকার্ষীৎ পৃষ্ঠতো রণম্ ॥২৩॥

ভারতকৌমুদী

তথৈতি । তাবকাস্তব পক্ষীয়া বোদ্ধারঃ । আৰ্য্যাং নাক্ষরীং ছন্দাদিশৃতাং ॥১৮॥
 তস্মিন্নিতি । সৈন্তানি সেনাঃ, “বরুধিনী বলং সৈন্তম্” ইত্যমরঃ ॥১৯॥
 কবচানামিতি । দৃষ্টীর্নয়নানি, সৈনিকাস্তাঃ প্রভা দদৃশুরিত্যর্থঃ ॥২০॥
 তথৈতি । প্রয়তমানানাং জয়াগ্রেতি শেষঃ । ব্যগাহত প্রাণিশং ॥২১॥
 স ইতি । সন্নিপাতঃ সংঘর্ষঃ । অভাবকবণঃ ক্ষয়জনকঃ ॥২২॥

রাজা ! আপনার পক্ষের বোদ্ধারাও সেইকপই মহাযশ কামনা এবং
 যুদ্ধবিষয়ে সদবুদ্ধি কবিয়া যুদ্ধের জগুই অবস্থান করিতে লাগিলেন ॥১৮॥

সেই ভয়াবহ তুমুল যুদ্ধ চলিতে লাগিলে, সাত্যকি সমস্ত কোঁববসৈন্ত জয়
 করিয়া অর্জুনের দিকে বাইতে থাকিলেন ॥১৯॥

তখন দুইপক্ষের সৈন্তেবাই সমরস্থলে সকল দিকে সূর্য্যরশ্মিমিশ্রিত কবচেব
 প্রভা দর্শন করিতে লাগিল ॥২০॥

মহারাজ ! মহাত্মা পাণ্ডবেবা জয়েব জগু সেইভাবে যত্ন করিতে লাগিলে,
 দুৰ্য্যোধন তাঁহাদের বিশাল সৈন্তমধ্যে বাইয়া প্রবেশ কবিলেন ॥২১॥

ভরতনন্দন ! আপনার ও পাণ্ডবগণের সমস্ত সৈন্তের সেই তুমুল সংঘর্ষ
 গুরুতব লোকক্ষয় জন্মাইতে লাগিল ॥২২॥

(২০)...সূর্য্যরশ্মিবিব্রাজিতাঃ - নি । (২২)...অভবৎ সর্বভূতানাম্...পি বা নি । (২৩)
 তথায়ান্তেষু সৈন্তেষু—পি বা নি ।

একশ্চ চ বহুনাঞ্চ সন্নিপাতো মহাহবে ।
 বিশেষতো নরপতেৰ্বিষমঃ প্রতিভাতি মে ॥২৪॥
 মোহত্যন্তস্বধসংবুদ্ধো লক্ষ্ম্যা লোকশ্চ চেশ্ববঃ ।
 একো বহুন্ সমামাত্ত কচ্চিন্নাসীৎ পরাঙ্মুখঃ ॥২৫॥
 সঞ্জয় উবাচ ।

রাজন্ । সংগ্রামমাশ্চর্য্যং তব পুত্রশ্চ ভারত ! ।
 একশ্চ বহুভিঃ সার্কিং শৃণুষ গদতো মম ॥২৬॥
 দুৰ্য্যোধনেন সমবে পাণ্ডবী পৃথনা রণে ।
 নলিনী দ্বিরদেনেব সমস্তাদ্বিপ্রলোড়িতা ॥২৭॥
 পাণ্ডুসেনাং হতাং দৃষ্ট্বা তব পুত্রেণ মারিষ ! ।
 ভীমসেনপুরোগান্তং পাঞ্চালাঃ সমুপাদ্রবন্ ॥২৮॥

ভাবতকৌমুদী

তথেতি । রণং পৃষ্ঠতো নাকার্য্যং বণস্থলান্নাপসন্ন্য ॥২৩॥
 একশ্চেতি । বিষমো নিতান্তবিপজ্জনকঃ, প্রতিভাতি বোধবিষয়ো ভবতি ॥২৪॥
 স ইতি । লক্ষ্ম্যা বাজসম্পদ জৈশ্ববঃ পতিঃ ॥২৫॥
 রাজন্নिति । পুত্রশ্চ দুৰ্য্যোধনশ্চ । গদতো ক্রবতঃ ॥২৬॥
 দুৰ্য্যোধনেনেতি । পৃথনা সেনা । নলিনী পদ্মসরসী, দ্বিবদেন হস্তিনা ॥২৭॥
 পাণ্ডুতি । ভীমসেনঃ পুরোগঃ অগ্রগামী যেবাং তে, সমুপাদ্রবন্ অভ্যর্থাবন্ ॥২৮॥

ধৃতবাঈ বলিলেন—‘পাণ্ডবসৈন্তেবা সেইভাবে আসিতে লাগিলে স্বয়ং
 দুৰ্য্যোধন সেইরূপ কষ্টকব অবস্থায় পতিত হইয়া বণস্থল হইতে অপসৃত হন
 নাই ত ? ॥২৩॥

মহাযুদ্ধে বহুজনের সহিত একজনের, বিশেষতঃ বাজাব সংঘর্ষ অত্যন্ত-
 বিপজ্জনক বলিয়া আমার ধাবণা হয় ॥২৪॥

অত্যন্তস্থখে বুদ্ধিপ্রাপ্ত এবং বাজলক্ষ্মী ও লোকেব অধীশ্বর এক দুৰ্য্যোধন
 বহু বিপক্ষেব সম্মুখে যাইয়া পরাঙ্মুখ হন নাই ত ? ॥২৫॥

সঞ্জয় বলিলেন—‘ভবতনন্দন রাজা । আমি বলিতেছি—বহুযোদ্ধাব
 সহিত আপনার পুত্র এক দুৰ্য্যোধনেব আশ্চর্য্য যুদ্ধেব বিষয় শ্রবণ
 ককন ॥২৬॥

একটা হাতী যেমন সকল দিকে পদ্মসবোবব আলোড়ন কবে, সেইরূপ
 এক দুৰ্য্যোধন যুদ্ধে পাণ্ডবসৈন্ত আলোড়ন করিতে লাগিলেন ॥২৭॥

(২৮) ততস্তাং প্রহতাং সেনাং দৃষ্টা পুত্রেণ তে নৃপ ।—পি বা নি ।

স ভীমসেনং দশভির্মাদ্রৌপদ্রৌ ত্রিভিঃস্রিভিঃ ।

বিরাটক্রপদৌ ষড়্ভিঃ শতেন চ শিখণ্ডিনম্ ॥২৯॥

ধৃষ্টদ্যুম্নঞ্চ বিংশত্যা ধর্মপুত্রঞ্চ সপ্তভিঃ ।

কেকয়ান্ দশভিবিদ্ধা দ্রৌপদেয়াংস্রিভিঃস্রিভিঃ ॥৩০॥

শতশচাপরান্ যোধান্ সদ্বিপাংশ্চ রথান্ রণে ।

শরৈরবচকর্তোঐঃ ক্রুদ্ধোহন্তক ইব প্রজাঃ ॥৩১॥ (বিশেষকম্)

ন সন্দধদ্বিমুঞ্চন্ বা মণ্ডলীকৃতকান্মূকঃ ।

অদৃশ্যত রিপূন্ নিঘ্নন্ শিক্ষয়াস্ত্রবলেন চ ॥৩২॥

তস্ত তান্ নিঘ্নতঃ শত্রুন্ হেমপৃষ্ঠং মহদ্ধনুঃ ।

অজ্ঞস্তং মণ্ডলীভূতং দদৃশুঃ সমরে জনাঃ ॥৩৩॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি । স তব পুত্রঃ, দশভিঃ শরৈঃ । এবং সর্বজ । দ্রৌপদেয়ান্ দ্রৌপত্যাঃ পুত্রান্ ।
সদ্বিপান্ হস্তিসহিতান্ । অবচকর্ত চিচ্ছেদ বিব্যাধেত্যর্থঃ । প্রজাঃ প্রাণিনঃ ॥২৯—৩১॥

নেতি । সন্দধৎ বিমুঞ্চন্ শবান্ । অদৃশ্যত তব পুত্র ইত্যন্তব্যুক্তিঃ ॥৩২॥

তস্তেতি । হেমপৃষ্ঠং স্বর্ণখচিতপৃষ্ঠম্ ॥৩৩॥

মাননীয় বাজা ! আপনার পুত্র বহুতব পাণ্ডবসৈন্য বধ করিয়াছেন
দেখিয়া পাণ্ডালেরা ভীমসেনকে অগ্রবর্তী করিয়া তাঁহার দিকে ধাবিত
হইলেন ॥২৮॥

তখন ক্রুদ্ধ যম যেমন প্রাণিগণকে তাড়ন করেন, সেইরূপ দুর্যোধন
ভয়ঙ্কর দশটা বাণদ্বারা ভীমকে, তিন তিনটাদ্বারা নবুল ও সহদেবকে,
ছয়টাদ্বারা বিরাট ও ক্রপদকে, একশতদ্বারা শিখণ্ডীকে, কুড়িটাদ্বারা ধৃষ্টদ্যুম্নকে,
সাতটাদ্বারা যুধিষ্ঠিরকে, দশটাদ্বারা কেকয়দেবীর পঞ্চভ্রাতাকে, তিন তিনটা-
দ্বারা দ্রৌপদীর পুত্রগণকে এবং শত শত বাণদ্বারা হস্তী ও রথের সহিত অপর
যোদ্ধাদিগকে তাড়ন করিলেন ॥২৯—৩১॥

দুর্যোধন যখন শিক্ষাবল ও অস্ত্রবলে শত্রুসংহার করিতেছিলেন, তখন
তাঁহার বাণসন্ধান বা বাণক্ষেপ ইহাব কিছুই দেখা যায় নাই; কিন্তু মণ্ডলীকৃত
ধনুখানাই কেবল দেখা যাইতেছিল ॥৩২॥

তিনি যখন শত্রুসংহার করিতেছিলেন, তখন তাঁহার স্বর্ণখচিতপৃষ্ঠ ও
মণ্ডলীভূত বিশাল ধনুখানাই কেবল লোকের দৃষ্টিগোচর হইতেছিল ॥৩৩॥

(২৯).. দশভিঃ শরৈঃবিব্যাধ পাণ্ডবম্ । ত্রিভিঃস্রিভিঃমৌ বীরৌ ধর্মবাজঞ্চ সপ্তভিঃ—বা নি ।

ততো যুধিষ্ঠিরো রাজা । ভল্লাভ্যামচ্ছিনদ্ধনুঃ ।
 তত্র পুত্রস্ত কৌরব্য । যতমানস্ত সংযুগে ॥৩৪॥
 বিব্যাধ চৈনং দশভিঃ সম্যগন্তৈঃ শিতৈঃ শরৈঃ ।
 বর্ষ চাশু সমাসাশু তে ভগ্নাঃ ক্ষিতিমাবিশন্ ॥৩৫॥
 ততঃ প্রমুদিতাঃ পার্থাঃ পৰিবক্র্যুধিষ্ঠিরম্ ।
 যথা বৃত্রবধে দেবাঃ পুবা শক্রং মহর্ষয়ঃ ॥৩৬॥
 ততোহন্যদ্ধনুরাদায় তব পুত্রঃ প্রতাপবান্ ।
 তিষ্ঠ তিষ্ঠেতি রাজানং ব্রুবন্ পাণ্ডবমভ্যয়াৎ ॥৩৭॥

ভাবতকৌমুদী

তত ইতি । যতমানস্ত জয়ায়েতি শেষঃ ॥৩৪॥

বিব্যাধেতি । অস্তৈঃ শিতৈঃ । দ্রোণবদ্ধস্ত তস্ত বর্ষণোহক্ষয়াদিত্যাশয়ঃ ॥৩৫॥

তত ইতি । পৰিবক্রঃ সাহায্যার্থং পরিবিবেষ্টিরে । মহর্ষয়শ্চ ॥৩৬॥

তত ইতি । পুত্রো দুৰ্যোধনঃ । পাণ্ডবং যুধিষ্ঠিরম্ ॥৩৭॥

ভারতভাবদীপঃ

কিং তস্তামিতি ॥১—২৪॥ লক্ষ্যেতি বিশেষণে তৃতীয়া ॥২৫—৩৩॥ ভল্লেন
 প্রত্যেকম্ ॥৩৪—৪৩॥

ইতি দ্রোণপৰ্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে অষ্টাদিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১০৮॥

কৌববনন্দন । আপনাব পুত্র যুদ্ধে এইভাবে জয়ের জন্ত চেষ্টা করিতে
 লাগিলে, রাজা যুধিষ্ঠির দুইটা ভল্লদ্বারা তাঁহার ধনুখানা ছেদন
 কবিলেন ॥৩৪॥

এবং তিনি সমীচীনভাবে নিষ্কিণ্ড সুধার দশটা বাণদ্বারা দুৰ্যোধনকে বিদ্ধ
 কবিলেন । কিন্তু সে বাণগুলি সত্ত্বব আসিয়া দুৰ্যোধনের বর্ষে লাগিয়া
 ভগ্ন হইয়া ভূতলে পতিত হইল ॥৩৫॥

তাহার পর, পূর্বের যেমন বৃত্রাস্ত্রববধেব সময়ে দেবতাবা ও মহর্ষিরা ইন্দ্রকে
 পরিবেষ্টন করিয়াছিলেন, সেইরূপ পাণ্ডবেবা আনন্দিত হইয়া যাইয়া
 যুধিষ্ঠিরকে পরিবেষ্টন কবিলেন ॥৩৬॥

তদনন্তর প্রতাপশালী দুৰ্যোধন অন্য ধনু লইয়া ‘থাক থাক’ এই কথা
 বলিতে বলিতে বাজা যুধিষ্ঠিরের দিকে ধাবিত হইলেন ॥৩৭॥

(৩৫) . সম্যগন্তৈঃ শরোস্তমৈঃ...তে ভিদ্ধা ক্ষিতিমাবিশন্—বা নি । (৩৭) অথ
 দুৰ্যোধনো রাজা দৃঢ়মাদায় কান্মুকম্—বর্জ ।

তমাযাস্তমভিপ্ৰেক্ষ্য তব পুত্রং মহামুখে ।
 প্রত্যাশ্বযুঃ প্রমুদিতাঃ পাঞ্চালা জয়গৃহ্মিনঃ ॥৫৮॥
 তান্ দ্রোণঃ প্রতিজ্ঞাহ পরীপ্সন্ বৃধি পাথিবন্ ।
 চণ্ডবাতোদ্ধতান্ মেঘান্ গিৰিবৃন্দগুচো যথা ॥৫৯॥
 তত্র রাজন্ ! মহানাসীৎ সংগ্রামো লোমহর্ষণঃ ।
 পাণ্ডবানাং মহাবাহো ! তাবকানাঞ্চ সংযুগে ।
 রুদ্রশ্যাক্রীড়সদৃশঃ সংহারঃ সর্বদেহিনান্ ॥৬০॥
 ততঃ শকো মহানাসীদ্বাতো যেন ধনঞ্জয়ঃ ।
 অতীব সর্বশব্দেভ্যো লোমহর্ষকথঃ প্রভো ! ॥৬১॥
 অর্জুনস্য মহাবাহো ! তাবকানাঞ্চ ধ্যিনান্ ।
 মধ্যে ভারতমৈশ্যস্য মাধবস্ত মহারণে ।
 দ্রোণস্তাপি পঠৈঃ সার্কং ব্যুহ্বারে মহারণে ॥৬২॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

তমিতি । মহামুখে মহামুখে । চয়গৃহ্মিনো জয়াভিলাষিণঃ ॥৫৮॥
 তানিতি । পরীপ্সন্ বস্তুভুংক্ৰম্য, পাথিবং দুৰ্য্যোধনন্ ॥৫৯॥
 তত্রৈতি । অক্রীড়সদৃশতাণ্ডবভূত্যাঃ সংস্থিত্যে অনেনেতি সংহারঃ । ষট্ পদোহয়ং
 শ্লোকঃ ॥৬০॥

তত ইতি । যেন পথা । অতীব অধিকঃ । মাধবস্ত সাত্যকৈঃ । অয়মপি ষট্ পদঃ
 শ্লোকঃ ॥৬১—৬২॥

তখন দুৰ্য্যোধনকে মহামুখে আসিতে দেখিয়া জয়াভিলাষী পাঞ্চালেরা
 আনন্দিত হইয়া তাঁহাব প্রত্যাগমন কবিলেন ॥৫৮॥

তৎকালে, পর্বত যেমন প্রবলবায়ুসঞ্চালিত জলবর্ষা মেঘসমূহকে গ্রহণ
 করে সেইরূপ দ্রোণ যুদ্ধে দুৰ্য্যোধনকে বশ কবিবাব ইচ্ছা কবিয়া পাঞ্চাল-
 গণকে গ্রহণ করিলেন ॥৫৯॥

মহাবাহু রাজা । ক্রমে সমস্ত প্রাণীর সংহারকারী রুদ্রের তাণ্ডবভূতের
 শ্যায় রণস্থলে পাণ্ডবপক্ষে ও আপনাব পক্ষের লোমহর্ষণ মহামুখ হইতে
 লাগিল ॥৬০॥

মহাবাহু নরনাথ । তাহাব পর, অর্জুন যেদিকে গিয়াছিলেন, সেই দিকে
 অর্জুনের ও আপনাব পক্ষের ধনুর্বিবগণের লোমহর্ষজনক সমস্ত শব্দ অপেক্ষা

(৫৮) তমেবং বাদিনং রাজন্ । তব পুত্রং মহারথম্—বর্দ্ধ । (৫৯)...সজলানলো
 যথা—বদ বর্দ্ধ । (৬০)...সংগ্রামো ভয়বর্দ্ধনঃ...বর্দ্ধ । (৬১)...পুনর্বেন ধনঞ্জয়ঃ—বর্দ্ধ ।

এবমেব ক্ষয়ো বৃত্তঃ পৃথিব্যাং পৃথিবীপতে ! ।

ক্রুদ্ধেহর্জুনে তথা দ্রোণে সাস্বতে চ মহারথে ॥৪৩॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং দ্রোণপৰ্ব্বনি

জয়দ্রথবধে সাত্যকিপ্রবেশে সঙ্কলযুদ্ধে

অষ্টাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—ঃঃঃ—

নবাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—ঃঃঃ—

সঞ্জয় উবাচ ।

অপরাহে মহারাজ । সংগ্রামঃ সমপত্তত ।

পর্জন্যসমনির্ঘোষঃ পুনর্দ্রোণস্ত সোমকৈঃ ॥১॥

ভাবতকৌমুদী

এবমিতি । বৃত্তো জাতঃ । সাস্বতে সাত্তবংশীয়ে সাত্যকৌ চ ॥৪৩॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্য-

বিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং দ্রোণপৰ্ব্বনি

জয়দ্রথবধে অষ্টাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—(ঃঃ)—

অপেতি । সমপত্তত সমঙ্গায়ত । পর্জন্যো মেঘস্তনির্ঘোষস্তংসমো নির্ঘোষো যস্মিন্ সঃ ॥১॥

অধিক মহাকোলাহল হইতে লাগিল, মহাযুদ্ধে সাত্যকি ও কৌববসৈন্তের মধ্যে ভীষণ কোলাহল হইতে থাকিল এবং ব্যূহদ্বারে বিপক্ষগণের সহিত দ্রোণের মহাযুদ্ধেও ভয়ঙ্কর কোলাহল হইতে লাগিল ॥৪১—৪২॥

মহাবাজ । মহাবথ অর্জুন, দ্রোণ ও সাত্যকি ক্রুদ্ধ হইলে, এইভাবে পৃথিবীতে এই লোকক্ষয় হইতে লাগিল ॥৪৩॥

—ঃঃঃ—

সঞ্চয় বলিলেন—‘মহাবাজ । ক্রমে অপবাহুকালে পুনরায় সোমকগণের সহিত দ্রোণের যুদ্ধ লাগিয়া গেল, তখন মেঘগর্জনের শ্রাব্য রথসমূহের গন্তীর ধ্বনি হইতে লাগিল ॥১॥

(৪৩)...সাস্বতানাং মহারথে—বঙ্গ বর্দ্ধ । * ‘...দ্বাবিংশত্যাধিকশততমোহধ্যায়ঃ...’ বঙ্গ বর্দ্ধ, ‘...চতুর্বিংশত্যাধিকশততমোহধ্যায়ঃ...’ বা বা নি । (১)...সংগ্রামঃ স্মমহানভূ—পি বা নি ।

দ্রোণ (২৩)-২৮

শোণাশ্বং রথমাশ্বায় নরবীরঃ সমাহিতঃ ।

সমবেহভ্যদ্রবং পাণ্ডুন্ জবমাশ্বায় মধ্যমম্ ॥২॥

তব প্রিয়হিতে যুক্তো মহেষ্টাসো মহাবলঃ ।

চিত্রপুঞ্জৈঃ শিতৈর্বানৈঃ কলসোত্তমসম্ভবঃ ॥৩॥

বরান্ বরান্ হি যোধানাং বিচিহ্নমিব ভারত ! ।

অক্রৌড়ত রণে রাজন্ ! ভারদ্বাজঃ প্রতাপবান্ ॥৪॥ (যুগ্মকম্)

তমভ্যয়াদ্ বৃহৎক্ষত্রঃ কৈকেয়ানাং মহারথঃ ।

ভ্রাতৃণাং নৃপ ! পঞ্চানাং জ্যেষ্ঠঃ সমরকর্কশঃ ॥৫॥

বিমুঞ্চন্ বিশিখাংস্তীক্ষ্ণানাচার্য্যধার্দয়দৃভুশম্ ।

মহামেষো যথা বর্ষং বিমুঞ্চন্ গন্ধমাদনে ॥৬॥

তস্ম দ্রোণো মহারাজ ! স্বর্ণপুঞ্জান্ শিলাশিতান্ ।

প্রেষয়ামাস সংক্রুদ্ধঃ সায়কান্ দশ পঞ্চ চ ॥৭॥

ভারতকৌমুদী

শোণেতি । শোণা রক্তবর্ণা অশ্বা যস্ত তম্ । নরবীরো দ্রোণঃ জবং বেগম্ ॥২॥

তবেতি । কলসোত্তমে দ্রোণে সম্ভব উৎপত্তির্ভূতঃ সঃ । বিচিহ্নং গৃহ্ণন্ সংহরন্ ॥৩-৪॥

ভমিতি । অভ্যয়াং অভ্যগচ্ছৎ । সমরে কর্কশঃ কঠিনঃ ॥৫॥

বিমুঞ্চয়িত্ব । বিশিখান্ বাণান্, আচার্য্যং দ্রোণম্ । বর্ষং বৃষ্টিম্ ॥৬॥

তস্তেতি । শিলয়া তত্র ঘর্ষণেন শিতান্ সুধারীকৃতান্ ॥৭॥

নরবীর দ্রোণ বক্তবর্ণঘোটকযুক্ত বথে আবোহণ করিয়া যুদ্ধে মনোযোগী হইয়া মধ্যম বেগ অবলম্বনপূর্ব্বক পাণ্ডবপক্ষের দিকে ধাবিত হইলেন ॥২॥

ভবতনন্দন রাজা ! ক্রমে আপনাব প্রিয় ও হিত কার্য্যে নিবত, মহাধনুর্দ্ধব, মহাবল, দ্রোণসঞ্জাত ও প্রতাপশালী দ্রোণ বিচিত্রপুঞ্জ ও সুধাব বাণসমূহদ্বারা বিপক্ষে যোদ্ধাদেব মধ্যে প্রধান প্রধান বীরকে সংহার কবিতে থাকিয়া যেন ক্রীড়া কবিতে লাগিলেন ॥৩-৪॥

রাজা ! তখন মহাবথ, বণকর্কশ ও কেকয়দেশীয় পঞ্চভ্রাতাব মধ্যে জ্যেষ্ঠ বৃহৎক্ষত্র দ্রোণেব দিকে ধাবিত হইলেন ॥৫॥

ক্রমে মহামেষ যেমন গন্ধমাদনপর্ব্বতে বারি বর্ষণ করিয়া তাহাকে পীড়ন করে, সেইরূপ বৃহৎক্ষত্র তীক্ষ্ণ বাণ সকল নিক্ষেপ করিতে থাকিয়া দ্রোণকে গুরুতর পীড়ন করিতে থাকিলেন ॥৬॥

মহারাজ ! তখন দ্রোণ অত্যন্তক্রুদ্ধ হইয়া তাহার উপরে স্বর্ণপুঞ্জ ও শিলাঘর্ষণে সুধারীকৃত পনরটা বাণ নিক্ষেপ করিলেন ॥৭॥

তাংস্ত্ব দ্রোণধনুর্মুক্তান্ শরানানীবিষোপমান্ ।
 একৈকং দশভির্বাণৈর্যুধি চিচ্ছেদ হৃৎবৎ ॥৮॥
 তদস্ত্র লাঘবং দৃষ্ট্বা প্রহসন্ দ্বিজপুঙ্গবঃ ।
 প্রেষয়ামাস বিশিখানকৌ সন্নতপর্বণঃ ॥৯॥
 তান্ দৃষ্ট্বাপততস্তূর্ণং দ্রোণচাপচ্যুতান্ শরান্ ।
 অবারয়চ্ছরৈরেব তাবহ্নিনিশিতৈর্দৃঢ়ৈঃ ॥১০॥
 ততোহভবন্মহারাজ ! সৈন্তস্ত্র তব বিস্ময়ঃ ।
 বৃহৎক্ষত্রেণ তৎ কৰ্ম কৃতং দৃষ্ট্বা হুতুক্ষরম্ ॥১১॥
 ততো দ্রোণো মহাবাজ ! বৃহৎক্ষত্রং বিশেষয়ন্ ।
 প্রাতুশ্চক্রে রণে দিব্যং ব্রাহ্মমস্ত্রং হুতুর্জয়ম্ ॥১২॥

ভারতকৌমুদী

তানিতি । একৈকমিতি বীজানুসারাদশভিরিত্যত্রাপি বীজাবগন্তব্য৷ ॥৮॥

তদिति । লাঘবং ক্রতাজ্ঞপেক্ষাগ্যাতাম্ । দ্বিজপুঙ্গবো দ্রোণঃ ॥৯॥

তানিতি । আপতত আগচ্ছতঃ । অবারয়ং বৃহৎক্ষত্রঃ ॥১০॥

তত ইতি । লঘুহস্ততাতিশয়দর্শনাদেব বিস্ময় ইতি ভাবঃ ॥১১॥

তত ইতি । বিশেষয়ন্ স্বাপেক্ষবা নূনীকূৰ্ণন । দিব্যং স্বর্গীয়ম্ ॥১২॥

পবে বৃহৎক্ষত্র আনন্দিতেব ত্রায় হইয়া দশ দশটা বাণদ্বারা দ্রোণকান্মূক-
 নেক্ষিণ্ড সর্পতুল্য সেই বাণগুলিব এক একটাকে ছেদন কবিলেন ॥৮॥

ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ দ্রোণ বৃহৎক্ষত্রের সেই লঘুহস্ততা দেখিয়া হাস্ত কবিতে থাকিয়া
 সন্নতপর্ব আটটা বাণ নিক্ষেপ করিলেন ॥৯॥

দ্রোণকান্মূকনির্গত সেই বাণগুলিকে সম্বব আসিতে দেখিয়া বৃহৎক্ষত্র ততগুলি
 মুখাব ও দৃঢ় বাণদ্বাবাই সেগুলিকে নিবারণ কবিলেন ॥১০॥

মহাবাজ । বৃহৎক্ষত্র অতিদুষ্কর কার্য্য কবিয়াছেন দেখিয়া তখন আপনার
 সণ্যগণেব বিস্ময় জন্মিল ॥১১॥

মহাবাজ ! তদনন্তর দ্রোণ বৃহৎক্ষত্রকে খর্ব করতঃ রণস্থলে স্বর্গীয় অতিদুর্জয়
 ব্রহ্মাস্ত্র আবিষ্কার করিলেন ॥১২॥

(৮) তাংস্ত্ব দ্রোণবিনিমুক্তান্—বা নি,...ক্রদ্বানীবিষসন্নিহান্...পি বা নি । (৯)
 প্রহসন্ দ্বিজপুঙ্গবঃ...বদ বদ্ধ,...প্রহসন্ দ্বিজপুঙ্গবঃ বা নি । (১০)...নিশিতৈ বণে—পি,...
 নিশিতৈর্মুখে—বা নি । (১২) . একেকয়ং বৈ বিশেষয়ন্...অস্তং মহাতপাঃ—বদ্ধ

কৈকেয়োহস্ত্রং সমালোক্য মুক্তং দ্রোণেন সংযুগে ।
 ব্রহ্মাস্ত্রেণৈব রাজেন্দ্র ! ব্রাহ্ময়ন্ত্রমশাতয়ৎ ॥১৩॥
 ততোহস্ত্রে নিহতে ব্রাহ্মে বৃহৎক্ষত্রস্ত ভারত ! ।
 বিব্যাধ ব্রাহ্মণং ষষ্ঠ্য স্বর্ণপুঙ্খৈঃ শিলাশিতৈঃ ॥১৪॥
 তং দ্রোণো দ্বিপদাং শ্রেষ্ঠো নারাতেন সমার্পয়ৎ ।
 স তস্ত কবচং ভিত্ত্ব প্রাবিশদ্বরণীতলম্ ॥১৫॥
 কৃষ্ণসর্পো যথা মুক্তো বল্লীকং নৃপসন্তম ! ।
 তথাভ্যগান্মহীং বাণো ভিত্ত্ব কৈকেয়মাহবে ॥১৬॥
 সোহতিবিক্রো মহারাজ ! কৈকেয়ো দ্রোণসায়কৈঃ ।
 ক্রোধেন মহতাবিক্রো ব্যাবর্ত্য নয়নে শুভে ॥১৭॥
 দ্রোণং বিব্যাধ সপ্তত্যা স্বর্ণপুঙ্খৈঃ শিলাশিতৈঃ ।
 সারথিঞ্চাস্ত্র বাণেন ভূষণং মর্শ্বাস্বতাড়য়ৎ ॥১৮॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

কৈকেয় ইতি । কৈকেয়ো বৃহৎক্ষত্রঃ । অশাতয়ৎ ব্যনাশয়ৎ ॥১৩॥
 তত ইতি । ব্রাহ্মণং দ্রোণম্ । শিলাশিতৈঃ শরৈরিত্যি শেষঃ ॥১৪॥
 ভমিতি । দ্বিপদাং মনুষ্যাণাম্ । সমার্পয়ৎ অর্পয়ৎ ॥১৫॥
 উক্তমর্থং সাদৃশ্যপ্রদর্শনায় পুনরপ্যাহ কৃষ্ণেতি । যথা অভ্যুতীতি শেষঃ ॥১৬॥

রাজশ্রেষ্ঠ ! বৃহৎক্ষত্র তখন যুদ্ধে দ্রোণনিম্নিপ্ত সেই ব্রহ্মাস্ত্র দেখিয়া
 ব্রহ্মাস্ত্রদ্বারাই তাহা বিনাশ করিলেন ॥১৩॥

ভবতনন্দন ! সেই ব্রহ্মাস্ত্র প্রতিহত হইলে, বৃহৎক্ষত্র স্বর্ণপুঙ্খ ও শিলাশানিত
 ষাটটা বাণদ্বারা দ্রোণকে বিদ্ধ কবিলেন ॥১৪॥

তখন মনুষ্যশ্রেষ্ঠ দ্রোণ ও একটা নাবাচদ্বারা বৃহৎক্ষত্রকে গীড়ন করিলেন ।
 ক্রমে সেই নাবাচটা যাইয়া বৃহৎক্ষত্রের কবচ ভেদ কবিয়া ভূতলে প্রবেশ
 করিল ॥১৫॥

রাজশ্রেষ্ঠ ! একটা কৃষ্ণসর্পকে ছাড়িয়া দিলে, সে যেমন বল্লীকেব
 (উয়ীর মাটির) ভিতবে প্রবেশ কবে, সেইরূপ সেই নারাতটা যাইয়া বৃহৎক্ষত্রকে
 ভেদ করিয়া ভূতলে প্রবেশ করিয়াছিল ॥১৬॥

(১৩) তদস্ত বাজন ! কৈকেয়ঃ প্রত্যবায়দচ্যুতঃ । ব্রাহ্মেণৈব মহাবাহুরাহবে সর্মদী-
 বিতম্—বর্দ্ধ । (১৪) প্রতিহত্য তদস্ত ভারতাস্ত্র সংযুগে—বর্দ্ধ । (১৭)....দ্রোণেনাস্ত্রবিদা
 ভূশম্—বর্দ্ধ,....ব্যাবর্ত্য নয়নে শুভে—বদ বর্দ্ধ বা নি । (১৮)....সারথিঞ্চাস্ত্র ভল্লেন বাহোব্রহ্মসি
 চার্পয়ৎ—বদ বর্দ্ধ ।

দ্রোণস্ত বহুধা বিদ্বো বৃহৎক্ষত্রেণ মারিষ ।।
 অশ্বজদ্বিশিখাংস্তীক্ষ্মান্ কৈকেয়স্ত বথং প্রতি ॥১৯॥
 ব্যাকুলীকৃত্য তং দ্রোণো বৃহৎক্ষত্রং মহারথম্ ।
 অশ্বাংশ্চতুর্ভির্ন্যবধৌচ্চতুরোহস্ত পতন্তিভিঃ ॥২০॥
 সূতশ্চৈকেন বাণেন রথনীড়াদপাতয়ৎ ।
 দ্বাভ্যাং ধ্বজঞ্চ চ্ছত্রঞ্চ চ্ছিত্বা ভূমাবপাতয়ৎ ॥২১॥
 ততঃ সাধু বিসৃষ্টেন নারাচেন দ্বিজর্ষভঃ ।
 হৃগ্ৰবিধ্যদুবৃহৎক্ষত্রং স চ্ছিন্নহৃদযোহপতৎ ॥২২॥
 বৃহৎক্ষত্রে হতে রাজন্ । কৈকেয়ানাং মহারথে ।
 শৈশুপালিবতীক্ৰুদ্ধো যন্তারমিদমব্রবীৎ ॥২৩॥

ভাবতকৌমুদী

স ইতি । কৈকেয়ো বৃহৎক্ষত্রঃ । ব্যাবর্ত্য উত্তোল্য । শিলাশিতৈঃ শটৈঃ ॥১৭—১৮॥
 দ্রোণ ইতি । মা যেষতি সজ্জনং ন হিনস্তীতি মা বিযঃ নাশ্যপধ্বাত্যং কপ্রত্যয়ঃ ॥১৯॥
 ব্যাকুলীতি । ব্যাকুলীকৃত্য যুগপদ্বহতরশবভাড়নেত্যর্থঃ । পতন্তিভির্বাণৈঃ ॥২০॥
 সূতমিতি । সূতং মারিষম্ । বথনীড়াদিত্যনেন সূতস্ত পক্ষিতুল্যাস্থং ব্যাজ্যতে ॥২১॥
 তত ইতি । সাধু সম্যক্, বিসৃষ্টেন নিক্ষিপ্তেন, দ্বিজর্ষভো দ্রোণঃ ॥২২॥

মহারাজ ! তখন বৃহৎক্ষত্র দ্রোণেব বাণে অত্যন্তবিক্র ও মহাক্রুদ্ধ হইয়া
 স্তম্ভব নয়নযুগল উত্তোলন কবিয়া স্বর্ণপুঞ্জ ও শিলাশাগিত সত্তবটা বাণদ্বাৰা
 দ্রোণকে বিদ্ধ কবিলেন এবং একটা বাণদ্বারা দ্রোণেব সাবথিব বক্ষস্থলে
 গুৰুতব তাড়ন করিলেন ॥১৭—১৮॥

মাননীয় বাজা । বৃহৎক্ষত্র বহুপ্রকাৰে বিদ্ধ কবিলে, দ্রোণ তাঁহাব রথেব
 দিকে বহুতব তীক্ষ্ণ বাণ নিক্ষেপ কবিলেন ॥১৯॥

এবং দ্রোণ সেইভাবে মহারথ বৃহৎক্ষত্ৰকে আকুল কবিয়া চারিটা বাণদ্বাৰা
 বৃহৎক্ষত্ৰেব চাৰিটা অস্থকে বধ করিলেন ॥২০॥

আব দ্রোণ একটা বাণদ্বারা বৃহৎক্ষত্ৰেব সাবথিকে রথনীড় হইতে
 নিপাতিত করিলেন এবং দুইটা বাণদ্বাৰা তাঁহাব ধ্বজ ও ছত্র ছেদন কবিয়া
 ভূতলে পাতিত করিলেন ॥২১॥

তাহাব পর দ্রোণ একটা নাবাচ সমীচীনভাবে নিক্ষেপ কবিয়া বৃহৎক্ষত্ৰেব
 বক্ষস্থল বিদ্ধ করিলেন ; তখন তিনি বিদীর্ণহৃদয় হইয়া পতিত হইলেন ॥২২॥

(২১) মারিষীশাস্ত্র বাণেন রথনীড়াদপাহরৎ—পি, .. রথনীড়দপাহরৎ—বদ বর্দ্ধ ।
 (২৩) ...শৈশুপালিঃ স্তম্ভক্ৰুদ্ধঃ...বর্দ্ধ, ..অভিক্রুদ্ধঃ—বা নি ।

সারথে ! বাহি যত্রৈষ দ্রোণস্তিষ্ঠতি দংশিতঃ ।
 বিনিঘ্নন্ কেকয়ান্ সর্বান্ পাঞ্চালানাঞ্চ বাহিনীম্ ॥২৪॥
 তস্ম তদ্বচনং শ্রুত্বা সারথী রথিনাং বরম্ ।
 দ্রোণায় প্রাপয়ামাস কান্বোজৈর্জবনৈর্হয়ৈঃ ॥২৫॥
 ধ্বষ্টকেতুশ্চ চেদীনামৃষভোহতিবলোদিতঃ ।
 বধায়াভ্যদ্রবদ্দ্রোণং পতঙ্গ ইব পাবকম্ ॥২৬॥
 সোহবিধাত তদা দ্রোণং যক্টা সাস্থরথধ্বজম্ ।
 পুনশ্চাত্মৈঃ শরৈস্তীক্ষ্ণৈঃ স্তপ্তং ব্যাঘ্রং তুদমিব ॥২৭॥
 তস্ম দ্রোণো বনুর্মধ্যে ক্ষুরপ্রেণ শিতেন চ ।
 চকর্ত গাধ্রপত্রেণ যতমানস্ম শুশ্লিগঃ ॥২৮॥

ভারতকৌমুদী

বৃহদ্বিতি । শৈশুপালিঃ শিশুপালপুত্রো ধ্বষ্টকেতুঃ, বস্তারং স্বসারথিম্ ॥২৩॥

সারথ ইতি । দংশিতঃ সন্নদ্ধঃ । কেকয়ান্ কেকয়দেশীয়ান্ বোধান্ ॥২৪॥

তস্মেতি । কান্বোজৈঃ কান্বোজদেশীয়ৈঃ, জবনৈর্বেগবন্ডি, হর্যৈরথৈঃ ॥২৫॥

ধ্বষ্টেতি । ঋষভঃ শ্রেষ্ঠঃ, অতিবলেন উদিতো গর্বিতঃ ॥২৬॥

স ইতি । স্তপ্তং নিদ্রিতম্, তুদন্ ব্যাঘ্রম্ ॥২৭॥

তস্মেতি । দ্রোণঃ শিতেন স্ত্রধাবেণ, গৃধ্রাণামিম্যানীতি গাধ্রাণি পত্নাণি পক্ষা যত্র তেন, ক্ষুরপ্রেণ বাণেন, জয়ান যতমানস্ম, শুশ্লিণো গর্বোদ্বশালিনস্তপ্ত, মধ্যে ধ্বষ্টচকর্ত চিচ্ছেদ ॥২৮॥

রাজা । কৈকেয়গণেব মধ্যে মহাবথ বৃহৎক্ষত্র নিহত হইলে, শিশুপালের পুত্র ধ্বষ্টকেতু অত্যন্তক্রুদ্ধ হইয়া তাঁহাব সাবথিকে এই কথা বলিলেন—॥২৩॥

‘সারথি । যুদ্ধসজ্জায় সজ্জিত এই দ্রোণ সমস্ত কৈকেয় এবং পার্শ্বর্গলসৈন্য বধ করিতে থাকিয়া যেখানে অবস্থান করিতেছেন, সেইখানে যাও’ ॥২৪॥

তাঁহার সেই কথা শুনিয়া সারথি, কান্বোজদেশীয় বেগবান্ অশ্বগণেব গুণে সত্ত্বর রথিশ্রেষ্ঠ ধ্বষ্টকেতুকে দ্রোণের সম্মুখে উপস্থিত কবিল । ॥২৫॥

চেদিশ্রেষ্ঠ ও অত্যন্তবলগর্বিত ধ্বষ্টকেতু দ্রোণকে বধ করিবার জন্ত—
 পতঙ্গ যেমন অগ্নিব দিকে ধাবিত হয়, সেইকপ দ্রোণেব দিকে ধাবিত হইয়াছিলেন ॥২৬॥

তিনি যাইয়া তখনই বাটটা বাণদ্বারা অশ্ব, রথ ও ধ্বজের সহিত দ্রোণকে বিদ্ধ করিলেন এবং নিদ্রিত ব্যাঘ্রকে তাড়ন কবার ন্যায় আবারও অপর কতকগুলি তীক্ষ্ণ বাণদ্বারা তাঁহাকে তাড়ন করিলেন ॥২৭॥

অথান্যদ্বনুরাদায় শৈশুপালির্গাহারথঃ ।
 বিব্যাধ সায়কৈর্দ্রোণং কঙ্কবর্হিণবাজিভিঃ ॥২৯॥
 তস্মৈ দ্রোণো হয়ান্ হস্তা চতুর্ভিঃ চতুরঃ শরৈঃ ।
 সারথেষ্ট শিরঃ কাষাচ্চকর্ত্ত প্রহসন্নিব ।
 অথৈনং পঞ্চবিংশত্যা সায়কানাং সমাপর্যং ॥৩০॥
 অবপ্লুত্য রথাক্ষৈছো গদামাদায় সহরঃ ।
 ভারদ্বাজায় চিক্ৰেপ রুষিতামিব পন্নগীম্ ॥৩১॥
 তামাপতন্তীমালোক্য কালরাত্রিমিবোত্ততাম্ ।
 অশ্মসারময়ীং গুৰীং তপনীয়বিভূষিতাম্ ।
 শরৈবনেকসাহস্রৈর্ভারদ্বাজোহচ্ছিনচ্ছিতৈঃ ॥৩২॥
 সা ছিন্না বহুভির্বাণৈর্ভারদ্বাজেন যারিষ ! ।
 গদা পপাত কৌরব্য ! নাদয়ন্তী ধরাতলম্ ॥৩৩॥

ভাবতকৌমুদী

অথেতি । কঙ্কস্ত বর্হিণস্ত ময়ুরস্ত চ বাজাঃ পক্ষা এবাং সন্তীতি তৈঃ ॥২৯॥
 তস্মৈতি । চতুরঃ চতুঃসংখ্যকান্ । সমাপর্যং অপীডয়ৎ । ষট্‌পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৩০॥
 অবেতি । চৈছো ধৃষ্টকেতুঃ । ভারদ্বাজায় দ্রোণায়, রুষিতাং ক্রুদ্ধাম্ ॥৩১॥
 তামিতি । অশ্মসারময়ী দৃঢ়প্রস্তরময়ী । অচ্ছিনৎ ত্রাবায়ৎ । ষট্‌পাদঃ শ্লোকঃ ॥৩২॥

তখন দ্রোণ সুধার ও গৃধ্রপক্ষযুক্ত একটা ক্ষুরপ্রদ্বাৰা জবে যত্নশীল ও
 গর্বিত ধৃষ্টকেতুর ধনুর মধ্যস্থান ছেদন করিলেন ॥২৮॥

তদনন্তব শিশুপালনন্দন ধৃষ্টকেতু অগ্নি ধনু লইয়া কঙ্ক ও ময়ুরের পক্ষযুক্ত
 বহুতব বাণদ্বাৰা দ্রোণকে বিদ্ধ কবিলেন ॥২৯॥

তখন দ্রোণ হাসিতে হাসিতেই যেন চাবিটা বাণদ্বারা ধৃষ্টকেতুব চারিটা
 অঙ্কে বধ কবিয়া সারথিব দেহ হইতে নস্তুকটা কাটিয়া ফেলিলেন, তৎপরে
 আবার পঁচিশটা বাণদ্বাৰা তাঁহাকে পীড়ন কবিলেন ॥৩০॥

এই সময়ে ধৃষ্টকেতু গদা লইয়া বথ হইতে লাগাইয়া পড়িয়া দ্রোণের
 প্রতি ক্রুদ্ধ সর্পীর আয় সহব সেই গদাটাকে নিক্ষেপ কবিলেন ॥৩১॥

পাষণসারনির্মিতা, ভাববতী ও স্বর্ণভূষিতা সেই গদাটাকে সংহারোদ্ভূত
 কালবাত্রির আয় আসিতে দেখিয়া দ্রোণ সুধার বহুসহস্র বাণদ্বারা সেটাকে
 নিবারণ করিলেন ॥৩২॥

(২৯)• দ্রোণং পুনঃ স্থনিশিতৈর্দৃষ্টৈঃ—বহু বর্হি, বাত্রিতৈঃ... কা নি । (৩২)• নৃসো
 ঘোররূপাং ভয়াবহাম্...বহু বর্হি ।

গদাং বিনিহতাং দৃষ্ট্বা ধুষ্টকেতুরমর্ষণঃ ।
 তোমরং ব্যস্জত্বা শক্তিঞ্চ কনকোজ্জ্বলাম্ ॥৩৪॥
 তোমবস্তু ত্রিভির্বাণৈর্দ্রোণশ্চিহ্না মহাহবে ।
 শক্তিঞ্চিচ্ছেদ শতধা কৃতহস্তো মহাবলঃ ॥৩৫॥
 ততোহস্ম্য বিশিখং তীক্ষ্ণং বধার্থং বধকাজিঞ্চং ।
 প্রেষয়ামাস সমরে ভারদ্বাজঃ প্রতাপবান্ ॥৩৬॥
 স তস্ম্য কবচং ভিত্ত্বা হৃদয়ঞ্চামিতৌজসঃ ।
 অভ্যাগাদ্ধরণীং বাণো হংসঃ পদ্মবনং যথা ॥৩৭॥
 ক্ষুদ্রং পতঙ্গং গ্রাসতে যথা চাসো বুভুক্ষিতঃ ।
 তথা দ্রোণোহগ্রসচ্ছুরো ধুষ্টকেতুং মহাহবে ॥৩৮॥

ভারতকৌমুদী

সেতি । ছিন্না নিবারিতা । নাদয়ন্তী পতনশব্দাধিতং কুবর্তী ॥৩৩॥
 গদামিতি । অমর্ষণঃ কোপনঃ । কনকোজ্জ্বলাং স্বর্ণখচিততয়া দীপ্তিমতীম্ ॥ ৪॥
 তোমবমিতি । কৃতহস্তঃ শিক্ষিতহস্তো মহাবলশ্চেতিক্রতং তদুভয়চ্ছেদ ইতি ভাবঃ ॥৩৫॥
 তত ইতি । বধকাজিঞ্চ আয়ন এব বধাভিলাষিণঃ । প্রেষয়ামাস চিক্ষেপ ॥৩৬॥
 স ইতি । তস্ম্য ধুষ্টকেতোঃ । অভ্যাগাং প্রাবিশং ॥৩৭॥
 ক্ষুদ্রমিতি । চাসঃ পক্ষী, বুভুক্ষিতঃ ক্ষুধিতঃ ॥৩৮॥

মাননীয় কৌরবনন্দন ! দ্রোণ বলতব বাণদ্বারা প্রতিহত করিলে, সে গদাটা ভূতল শব্দিত কবিয়া পতিত হইল ॥৩৩॥

গদাটাকে প্রতিহত দেখিয়া ধুষ্টকেতু আরও ক্রুদ্ধ হইয়া সত্ত্বর একটা তোমর এবং একটা স্বর্ণসমুজ্জ্বল শক্তি নিক্ষেপ করিলেন ॥৩৪॥

তখন শিক্ষিতহস্ত ও মহাবল দ্রোণ তিনটা বাণদ্বারা সেই তোমবটাকে ছেদন করিয়া শক্তিটাকেও শতভাগে ছেদন কবিলেন ॥৩৫॥

তদনন্তর প্রতাপশালী দ্রোণ নিজের বধাভিলাষী ধুষ্টকেতুর বধের জন্য একটা তীক্ষ্ণ বাণ নিক্ষেপ করিলেন ॥৩৬॥

ক্রমে হংস যেমন পদ্মবন ভেদ করিয়া ভূমিতে গমন করে, সেইকপ সেই বাণটা যাইয়া অমিততেজা ধুষ্টকেতুব কবচ ও হৃদয় ভেদ কবিয়া ভূমিতে গমন কবিল ॥৩৭॥

ক্ষুধার্ত চাসপক্ষী যেমন ক্ষুদ্র পতঙ্গকে গ্রাস কবে, সেইকপ মহাবীর দ্রোণ মহাযুদ্ধে ধুষ্টকেতুকে গ্রাস করিলেন ॥৩৮॥

(৩৭)...হংসঃ পদ্মসরো যথা—বঙ্গ বর্দ্ধ ।

নিহতে চেদিরাজে তু তৎখণ্ডং পিত্র্যমাবিশৎ ।
 অমৰ্ষবশমাপন্নঃ পুত্রোহস্তু পরমাত্ত্রবিৎ ॥৩৯॥
 তমপি প্রহসন্ দ্রোণঃ শরৈর্নিগ্ৰে যমক্ষয়ম্ ।
 মহাব্যাচ্রো যথারণ্যে মৃগশাবং বুভুক্ষিতঃ ॥৪০॥
 তেষু প্রক্ষীয়মাণেষু পাণ্ডবেষু ভারত ! ।
 জরাসন্ধহৃতো বীরঃ স্বয়ং দ্রোণমুপাদ্রবৎ ॥৪১॥
 স তু দ্রোণং মহারাজ ! ছাদয়ন্ সায়কৈঃ শিতৈঃ ।
 অদৃশ্যমকরোত্তূর্ণং জলদো ভাস্করং যথা ॥৪২॥
 তস্ত তল্লাঘবং দৃষ্ট্বা দ্রোণঃ ক্ষত্রিয়মর্দনঃ ।
 ব্যস্রজৎ সায়কাংস্তূর্ণং শতশোহথ সহস্রশঃ ॥৪৩॥
 ছাদয়িত্বা রণে দ্রোণো রথস্থো রথিনাং বরম্ ।
 জাবাসন্ধিমথো জয়ে মিত্যতাং সৰ্বধন্বিনাম্ ॥৪৪॥

ভাবতকৌমুদী

নিহত ইতি । পিত্র্যং পৈতৃকম্, তৎ খণ্ডং শূচ্যং স্থানম্, আবিশৎ অপূরয়ৎ ॥৩৯॥
 তমিতি । যমক্ষয়ং যমালয়ম্ । মৃগশাবং হরিণশিশুম্ ॥৪০॥
 তেষু ইতি । পাণ্ডবেষু পাণ্ডবসৈন্তেষু । উপাদ্রবৎ অভ্যধাবৎ ॥৪১॥
 স ইতি-শিতৈঃ শিলাঘর্ষণেন সুধারীকৃতৈঃ । জলদো মেঘঃ ॥৪২॥
 তস্তেতি । লাঘবং ক্রতাত্ত্বক্ষেপযোগ্যতাম্ । ব্যস্রজৎ তক্ষিণং ॥৪৩॥

চেদিবাজ ধুষ্টকেতু নিহত হইলে, তাঁহার পবমাত্ত্রজ পুত্র ক্রুদ্ধ হইয়া যাইয়া পিতার সেই শূচ্য স্থান পূরণ কবিলেন ॥৩৯॥

তখন ক্ষুধার্ত মহাব্যাচ্র যেন বনমধ্যে হরিণশিশুকে যমালয়ে প্রেরণ করে, সেইরূপ দ্রোণও হাসিতে হাসিতে বাণদ্বারা তাঁহাকেও যমালয়ে প্রেরণ করিলেন ॥৪০॥

ভরতনন্দন ! সেই পাণ্ডবযোদ্ধারা এইভাবে ক্ষয় পাইতে লাগিলে, জরাসন্ধের বীর পুত্র স্বয়ং দ্রোণের দিকে ধাবিত হইলেন ॥৪১॥

মহারাজ ! তিনি যাইয়া সুধাব বাণসমূহদ্বারা আচ্ছাদন করতঃ, মেঘ যেন সূর্য্যকে অদৃশ্য কবে, সেইরূপ দ্রোণকে সত্তর অদৃশ্য করিয়া ফেলিলেন ॥৪২॥

ক্ষত্রিয়মর্দন দ্রোণ জরাসন্ধপুত্রের সেই লঘুহস্ততা দেখিয়া তাঁহার উপরে সত্তর শত শত ও সহস্র সহস্র বাণ নিক্ষেপ কবিলেন ॥৪৩॥

(৪১)...স্বয়ং দ্রোণমুপাদ্রবৎ—বঙ্গ বদ্ধ ।

দ্রোণ (২৩)-২২

যো যোহস্ত নীয়তে তত্র তং তং দ্রোণোহস্তকোপমঃ ।

আদত্ত সর্বভূতানি প্রাপ্তে কালে যথাস্তকঃ ॥৪৫॥

ততো দ্রোণো মহেষ্বাসো নাম বিজ্ঞাব্য সংযুগে

শরৈরনেকসাহস্রৈঃ পাণ্ডবেয়ান্ ব্যমোহয়ৎ ॥৪৬॥

তে তু দ্রোণাক্ষিতা বাণাঃ স্বর্ণপুঞ্জাঃ শিলাশিতাঃ ।

বরান্ নাগান্ হয়াংশ্চৈব নিজ্জ্বুঃ সর্ববতো রণে ॥৪৭॥

তে বধ্যমানা দ্রোণেন শক্রেণেব মহাহুৱাঃ ।

সমকম্পান্ত পাঞ্চালা গাবঃ শীতাদ্বিতা ইব ॥৪৮॥

ততো নিষ্ঠানকো ঘোরঃ পাণ্ডবানামজায়ত ।

দ্রোণেন বধ্যমানেষু সৈন্তেষু ভরতর্ষভ ! ॥৪৯॥

ভারতকৌমুদী

ছাদয়িষ্যেতি । জরাসন্ধস্তাপত্যমিতি জরাসন্ধিস্তম্ । মিশ্রতাং পশুতাম্ ॥৪৪॥

য ইতি । তত্র দ্রোণসম্মুখে । আদত্ত অগৃহ্মাৎ বানানশয়দিত্যর্থঃ ॥৪৫॥

তত ইতি । মহেষ্বাসো মহাধনুর্ধরঃ, নাম স্বসংজ্ঞাম্ ॥৪৬॥

ত ইতি । দ্রোণাক্ষিতা দ্রোণনামচিহ্নিতাঃ । নাগান্ গজান্ ॥৪৭॥

ত ইতি । পাঞ্চালা ইতি তেষেব দ্রোণস্ত ক্রোধাতিরেকাদিত্যাশয়ঃ ॥৪৮॥

তত ইতি । নিষ্ঠানক অর্জুনাদঃ । “ঔন শব্দে” ইত্যতো ষষ্ণস্তাৎ স্বার্থে কঃ ॥৪৯॥

ক্রমে রথাবোহী দ্রোণ যুদ্ধে জরাসন্ধপুত্রকে বাণদ্বারা আচ্ছাদন করিয়া সমস্ত ধনুর্ধরের সমক্ষেই সেই রথিশ্রেষ্ঠকে বধ করিলেন ॥৪৪॥

এইভাবে দ্রোণের সম্মুখে যে যে বোদ্ধা প্রেরিত হইতে লাগিলেন, কাল উপস্থিত হইলে যম যেমন সমস্ত প্রাণীকে গ্রহণ করেন, যমতুল্য দ্রোণও তাঁহাকে তাঁহাকেই গ্রহণ করিতে লাগিলেন ॥৪৫॥

তাহার পর মহাধনুর্ধর দ্রোণ যুদ্ধে নিজেব নাম গুণাইয়া গুণাইয়া অনেক সহস্র বাণদ্বারা পাণ্ডবসৈন্যগণকে মোহিত করিতে থাকিলেন ॥৪৬॥

দ্রোণের নামাক্ষিত, স্বর্ণপুঞ্জ ও শিলাশাণিত সেই বাণ সকল যাইয়া সকল দিকে পাণ্ডবপক্ষের মানুষ, হস্তী ও অশ্ব সকল বধ করিতে লাগিল ॥৪৭॥

ইন্দ্র যেমন মহাসুবদিগকে বধ করিয়াছিলেন, সেইরূপ দ্রোণ বধ করিতে লাগিলে, পাঞ্চালেরা শীতপীড়িত গোসমূহের গ্রাম কাঁপিতে লাগিল ॥৪৮॥

(৪৫)...আদত্তে সর্বভূতানি প্রাপ্তকালে যথাস্তকঃ—বদ্ধ বর্দ্ধ । (৪৬) ততো দ্রোণো মহারাজ !...পাণ্ডবেয়ান্ সমাবৃণোৎ—বা নি । (৪৭) তে তু নামাক্ষিতা বাণা দ্রোণেনাস্তাঃ...নিজ্জ্বুঃ শতশো যুধে—বা নি ।

মোহিতা বাণজালেন ভারদ্বাজেন সংযুগে ।
 উরুগ্রাহগৃহীতা হি পাঞ্চালানাং মহারথাঃ ॥৫০॥
 চেদয়শ্চ মহারাজ ! সৃঞ্জয়াঃ সোমকাস্তথা ।
 অভ্যদ্রবন্ত সংহৃষ্টা ভারদ্বাজং যুযুৎসয়া ॥৫১॥
 ক্রবন্তশ্চ রণেহন্যোন্ম্যং চেদিপাঞ্চালসৃঞ্জয়াঃ ।
 হত দ্রোণং হত দ্রোণমিতি তে দ্রোণমভ্যযুঃ ॥৫২॥
 তে যতন্তো নরব্যাত্রাঃ সৰ্ব্বশক্ত্যা মহাত্ম্যতিম্ ।
 নিনীষন্তো রণে দ্রোণং যমস্ত্য সদনং প্রতি ॥৫৩॥
 যতমানাংশ্চ তান্ সৰ্বান্ ভারদ্বাজঃ শিলীমুখৈঃ ।
 যমায় প্রেময়ামাস চেদিমুখ্যান্ বিশেষতঃ ॥৫৪॥

ভারতকৌমুদী

মোহিতা ইতি । উরুগ্রাহেণ ভয়ানকস্তম্ভেন গৃহীতা আক্রান্তা অভবন্ ॥৫০॥
 চেদয় ইতি । অভবন্ত অভ্যধাবন্ । যুযুৎসয়া যোদ্ধুমিচ্ছয়া ॥৫১॥
 ক্রবন্ত ইতি । হত যুয়ং বিনাশয়ত । অভ্যযুঃ অভিভবয়ুঃ ॥৫২॥
 ত ইতি । যতন্তো জয়য় যতমানাঃ । নিনীষন্তো নেতুমিচ্ছন্তঃ অভবন্ ॥৫৩॥
 যতেতি । শিলীমুখৈর্বার্ণৈঃ । বিশেষতঃ বাহুল্যেন ॥৫৪॥

ভরতনন্দন ! দ্রোণ সৈন্তগণকে বধ কবিতে থাকিলে, পাণ্ডবপক্ষে ভয়ঙ্কর আতর্জনাদ হইতে থাকিল ॥৪৯॥

দ্রোণ বাণজালদ্বাৰা যুদ্ধে মোহিত কবিলে, পাঞ্চালসৈন্তের মহাবথেরা উরুস্তম্ভে আক্রান্ত হইয়া পড়িলেন ॥৫০॥

মহারাজ ! তখন চেদি, সৃঞ্জয় ও সোমকসৈন্তেরা আনন্দিত হইয়া যুদ্ধ করিবার ইচ্ছায় দ্রোণের দিকে ধাবিত হইল ॥৫১॥

‘দ্রোণকে বধ কর, দ্রোণকে বধ কর’ এইকপ পরস্পর বলিতে থাকিয়া সেই চেদি, পাঞ্চাল ও সৃঞ্জয়েরা ধাবিত হইয়াছিল ॥৫২॥

সেই নরশ্রেষ্ঠেরা সমস্ত শক্তিপ্রয়োগপূর্বক জঘে যত্নবান্ হইয়া যুদ্ধে মহাতেজা দ্রোণকে যমালয়ে প্রেরণ করিবার ইচ্ছা করিয়াছিলেন ॥৫৩॥

তাহাৰা সকলে জয়েব জন্ম যত্ন কবিতে থাকিলে, দ্রোণ বাণসমূহদ্বাৰা তাহাদিগকে এবং বিশেষভাবে চেদিশ্রেষ্ঠগণকে যমালয়ে প্রেরণ করিতে লাগিলেন ॥৫৪॥

(৫০) মোহিতাঃ শরজালেন—বর্দ্ধ । (৫১)...যুযুৎসবঃ—পি । (৫৩)...মহাত্ম্যতে!—বধ বর্দ্ধ,...নিনীষবঃ—বা নি । (৫৪)...তান্ বীরান্—বা নি ।

তেষু প্রক্ষীয়মাণেষু চেদিযুধ্যোষু ভারত ! ।

পাঞ্চালাঃ সমকম্পান্ত দ্রোণসায়কপীড়িতাঃ ॥৫৫॥

আক্রোশন্ ভীমসেনং তে ধৃষ্টদ্যুম্নঞ্চ ভারত ! ।

দৃষ্ট্বা দ্রোণস্ত কৰ্ম্মাণি তথারূপাণি মারিষ ! ॥৫৬॥

ব্রাহ্মণেন তপো নুনং চরিতং দুশ্চরং মহৎ ।

তথাহি যুদ্ধি সংক্রুদ্ধো দহতি ক্ষত্রিয়ৰ্ষভান্ ॥৫৭॥

ধৰ্ম্মো যুদ্ধং ক্ষত্রিয়স্ত ব্রাহ্মণস্ত পরং তপঃ ।

তপস্বী কৃতবিদ্যশ্চ প্রেক্ষিতেনাপি নির্দহেৎ ॥৫৮॥

দ্রোণাস্ত্রমগ্নিসংস্পর্শং প্রবিফাঃ ক্ষত্রিয়ৰ্ষভাঃ ।

বহবো দুস্তরং ঘোরং যতোহদহন্ত ভারত ! ॥৫৯॥

ভারতকৌমুদী

তেষুতি । পাঞ্চালাঃ সমকম্পান্ত, একচ্ছাগচ্ছেদে ছাগান্তরাণীবৃতি ভাবঃ ॥৫৫॥

আক্রোশমিতি । আক্রোশন্ রক্ষণায় তারত্ববমাহ্বয়ন্ ॥৫৬॥

অথ কেচন যোকারো ভরতবংশীয়স্তাপরস্ত যোদ্ধুরন্তিকে দ্রোণক্রিয়ামাহন্ততুর্ভিঃ ।

ব্রাহ্মণেনেতি । ব্রাহ্মণেন দ্রোণেন । দহতি দাহমিবানায়ামেন নাশং কৰোতি ॥৫৭॥

ধৰ্ম্ম ইতি । পরং তপশ্চ ব্রাহ্মণস্ত ধৰ্ম্ম ইতি সৰ্ব্বদ্ব্যং । প্রেক্ষিতেন দর্শনেনাপি ॥৫৮॥

দ্রোণেতি । যতোহদহন্ত, অতো দুশ্চরং তপশ্চরিতমিত্যর্থঃ ॥৫৯॥

ভরতনন্দন । সেই চেদিশ্রেষ্ঠরা ক্ষয় পাইতে লাগিলে, পাঞ্চালেরাও দ্রোণের
বাণে পীড়িত হইয়া কাঁপিতে লাগিল ॥৫৫॥

মাননীয় ভরতনন্দন ! তখন তাহারা দ্রোণের সেইরূপ কার্য্য দেখিয়া উচ্চস্বরে
ভীমসেন ও ধৃষ্টদ্যুম্নকে আহ্বান করিতে থাকিল ॥৫৬॥

(অনেকে বলিতে লাগিল—) ‘নিশ্চয়ই ব্রাহ্মণ দুষ্কর মহাতপস্তা
করিয়াছেন । তাহাতেই ক্রুদ্ধ হইয়া যুদ্ধে ক্ষত্রিয়শ্রেষ্ঠগণকে দগ্ধ
করিতেছেন ॥৫৭॥

যুদ্ধ যেমন ক্ষত্রিয়ের ধৰ্ম্ম, তেমন পবন তপস্তা ব্রাহ্মণের ধৰ্ম্ম । সুতরাং তপস্বী
ও কৃতবিদ্য ব্রাহ্মণ কেবল দৃষ্টিদ্বারাও দগ্ধ করিতে পারেন ৫৮॥

ভরতনন্দন । যেহেতু বহু ক্ষত্রিয়শ্রেষ্ঠ অগ্নিসমস্পর্শ, দুস্তর ও ভয়ঙ্কর দ্রোণাস্ত্রের
মধ্যে প্রবেশ করিয়া দগ্ধ হইতেছে ॥৫৯॥

(৫৫)---চেদিযুধ্যোষু সৰ্ব্বশঃ—বা নি । (৫৮) ধৰ্ম্মং যুদ্ধং ক্ষত্রিয়স্ত—পি । (৫৯)
দ্রোণাগ্নিমন্ত্রসংস্পর্শম্—নি, ...যতোহদহন্ত ভারত ॥—পি বা নি ।

যথাবলং যথোৎসাহং যথাসত্ত্বং মহাছ্যতিঃ ।
 মোহয়ন্ সর্ব্বসৈন্তানি দ্রোণো হস্তি বলানি নঃ ॥৬০॥
 তেষাং তদ্রচনং শ্রুত্বা ক্ষত্রধর্ম্মব্যবস্থিতঃ ।
 অর্দ্ধচন্দ্রেণ চিচ্ছেদ ক্ষত্রধর্ম্মা মহাবলঃ ।
 ক্রোধসংবিগ্নমনসো দ্রোণস্ত সশরং ধনুঃ ॥৬১॥
 স সংবদ্ধস্ততো ভূত্বা দ্রোণঃ ক্ষত্রিয়মর্দনঃ ।
 অন্ত্রং কান্মূকমাদায় ভাস্বরং বেগবন্তরম্ ॥৬২॥
 তত্রাধার শরং তীক্ষ্ণং পরশ্বং বিমলং দৃঢ়ম্ ।
 আকর্ণপূর্ণমাচার্য্যো বলবানভ্যবাস্তজৎ ॥৬৩॥ (যুগ্মকম্)
 স জীবিতমুপাদায় ধার্ষ্ট্য়ান্নৈঃ শরোত্তমঃ ।
 আশীবিষ ইব ক্রুদ্ধো জগাম ধরণীতলম্ ॥৬৪॥
 স ভিন্নহৃদযো বাহাদপতন্মেদিনীতলে ।
 ততঃ সৈন্তান্যকম্পান্ত ধুষ্টছ্যান্নহতে হতে ॥৬৫॥

ভারতকৌমুদী

যথোতি । যথাসত্ত্বং যথাব্যবসায়ম্ । বলানি সৈন্তান্নৈব ॥৬০॥

তেষামিতি । ক্ষত্রধর্ম্মা নাম । ক্রোধেন সংবিগ্নমনসঃ অস্থিরচিত্তস্ত । ঘটপাদোহয়ং
 শ্লোকঃ ॥৬১॥

স ইতি । সংবদ্ধঃ সোৎসাহঃ । পরশ্বং শত্রুনাশকম্ ॥৬২—৬৩॥

স ইতি । ধুষ্টছ্যান্নাপত্যমিতি ধার্ষ্ট্য়ান্নৈস্ত প্রাপ্তস্ত ক্ষত্রধর্ম্মনামঃ ॥৬৪॥

মহাতেজা দ্রোণ শক্তি, উৎসাহ ও অধ্যবসায় অনুসারে আমাদের সমস্ত সৈন্তকে
 মুগ্ধ করিয়া তাহা সংহাব করিতেছেন' ॥৬০॥

তাহাদের সেই কথা শুনিয়া ক্ষত্রিয়ধর্ম্মস্থিত মহাবল ক্ষত্রধর্ম্মা একটা
 অর্দ্ধচন্দ্রবাণদ্বারা ক্রোধে অস্থিরচিত্ত দ্রোণের শরযুক্ত ধনু ছেদন করিলেন ॥৬১॥

তাহার পর বলবান্ ও ক্ষত্রিয়মর্দন দ্রোণাচার্য্য বিশেষ উৎসাহী হইয়া উজ্জল
 ও বিশেষ আকর্ষণসহ অন্ত্র একখানা ধনু লইয়া, তাহাতে তীক্ষ্ণ, নির্মল, দৃঢ় ও
 শত্রুনাশক একটা বাণ স্থাপন করিয়া আকর্ণপূর্ণ আকর্ষণে তাহা নিক্ষেপ
 করিলেন ॥৬২—৬৩॥

সেই উত্তম বাণটা ধুষ্টছ্যানেব পুত্র ক্ষত্রধর্ম্মার জীবন লইয়া ক্রুদ্ধ সর্পের স্থায়
 ভূতলে গমন করিল ॥৬৪॥

(৬২)...ক্রোধঃ প্রহরতাং বরঃ—পি ।

অথ দ্রোণঃ সমাসাত্ত চেকিতানো মহারথঃ ।
 স দ্রোণঃ দশভির্বিদ্ধা প্রত্যবিধ্যং স্তনাস্তরে ।
 পঞ্চভিঃ সারথিঞ্চাস্ত্র চতুর্ভিঃচতুরো হয়ান্ ॥৬৬॥
 তমাচার্য্যস্ত্রিভির্বাণৈর্বাহোর্বাসি চার্পয়ৎ ।
 ধ্বজং সপ্তভিরুন্মথ্য যন্তারমবধীজ্রিভিঃ ॥৬৭॥
 তস্মা সূতে হতে বাহা রথমাদায় বিদ্রুতাঃ ।
 সমরে শরসংবীতা ভারদ্বাজেন মারিষ ! ॥৬৮॥
 চেকিতানরথং দৃষ্ট্বা বিদ্রুতং হতসারথিम् ।
 পাঞ্চালান পাণ্ডবাংশ্চৈব মহন্তুরমথাবিশৎ ॥৬৯॥

ভারতকৌমুদী

ন ইতি । উহাতে অনেনেতি বাহো রথস্ত্রাং করণে ঘঞ্ ॥৬১॥
 অথেতি । দশভিঃ শরৈঃ । এবমন্ত্রা । স্তনাস্তরে বক্ষসি । যটপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৬৬॥
 তমিতি । উরসি বক্ষসি আর্পয়ৎ অপীড়য়ৎ । যন্তারং সারথিम् ॥৬৭॥
 তন্ত্রেতি । হতে সারথৌ । বিদ্রুতা দ্রুতং বগদ্বলাদগতাঃ । শরৈঃ সংবীতা ব্যাঘাঃ ॥৬৮॥
 চেকিতানেতি । হতঃ সারথিঃস্ত তন্ম । ভয়ং কর্তৃ ॥৬৯॥

তখন বিদীর্ণহৃদয় সেই ক্রতুধর্ম্মা রথ হইতে ভূতলে পতিত হইলেন । ক্রমে
 সেই ধুষ্টদ্রোণের পুত্র নিহত হইলে, পাণ্ডবসৈন্যেরা কাঁপিতে লাগিল ॥৬৫॥

তদনন্তর মহারথ চেকিতান দ্রোণের নিকটে উপস্থিত হইয়া দশটা বাণদ্বারা
 তাঁহাকে বিদ্ধ করিয়া আবারও তাঁহাব বক্ষস্থল বিদ্ধ করিলেন; আব পাঁচটা
 বাণদ্বারা তাঁহার সারথিকে এবং চারিটা বাণদ্বারা চারিটা অশ্বকে তাড়ন
 করিলেন ॥৬৬॥

তখন দ্রোণাচার্য্য তিনটা বাণদ্বারা চেকিতানের বাহুদ্বয় ও বক্ষস্থল পীড়ন করিলেন
 এবং সাতটা বাণদ্বারা তাঁহার ধ্বজটাকে বিনষ্ট করিয়া তিনটা বাণদ্বারা সারথিকে
 বধ করিলেন ॥৬৭॥

মাননীয় বাজা ! চেকিতানের সারথি নিহত হইলে, দ্রোণের শবে ব্যাঘ্র-
 দেহ অশ্বগণ তাঁহার রথখানাকে লইয়া রণস্থল হইতে দ্রুত অপস্থত
 হইল ॥৬৮॥

চেকিতানের সারথি নিহত হইল এবং তাঁহার রথখানা দ্রুত চলিয়া গেল দেখিয়া
 পাঞ্চালগণ ও পাণ্ডবগণের গুরুতর ভয় উপস্থিত হইল ॥৬৯॥

(৬৬) অথ দ্রোণঃ সমারোহঃ—বদ্ধ বর্দ্ধ বা নি, চেকিতানো মহাবলঃ—বা নি।
 অত্রাপরেহপি বহব এব পাঠভেদা লক্ষ্যন্তে ।

তান্ সমেতান্ রণে শূরাংশ্চদিপাঞ্চালসুঞ্জয়ান্ ।

সমস্তাদ্ভাবয়ন্ দ্রোণো বহুশোভত ভারত ! ॥৭০॥

আকর্ণপলিতঃ শ্যামো বয়সানীতিপঞ্চকঃ ।

রণে পর্য্যচরদ্ভ্রোণো বৃদ্ধঃ ষোড়শবর্ষবৎ ॥৭১॥

অথ দ্রোণঃ মহাবাজ । বিচরন্তমতীতবৎ ।

বজ্রহস্তমমন্তান্ত শত্রবঃ শত্রুসূদনম্ ॥৭২॥

ততোহব্রবীন্মহাবাহুর্দ্রপদো বুদ্ধিমান্ নৃপ ! ।

লুক্কোহয়ং ক্ষত্রিয়ান্ হন্তি ব্যাত্রঃ ক্ষুদ্রমৃগানিব ॥৭৩॥

ভারতকৌমুদী

তানিতি । সমস্তাং সর্বাঙ্ দিহু, ভাবয়ন্ মর্দয়ন্ । অশোভত বীরশ্রিয়া ॥৭০॥

দ্রোণঃ স্তোতি । আকর্ণেতি । আকর্ণং কর্ণপর্যন্তপাতি পলিতং বয়সা কেশশৌক্যং
শূলঃ কেশপাশো যন্ত নঃ, শ্যামঃ শ্যামবর্ণদেহঃ, বয়সা জীবনকালে, বৎসরাণামনীতিঃ পঞ্চকঞ্চ
যন্ত ন পঞ্চানীতিবর্ষবয়স্ক ইত্যর্থঃ । “অনীতিপঞ্চকঃ অতিবৃদ্ধতমঃ, অনীতিপঞ্চকশতঃ শতাব্দ
ইতি বা” ইতি নীলকণ্ঠঃ । তদসং, সপ্ততিবর্ষবয়স্কত্বাচ্ছূনন্ত সখ্যবন্ধখান্নোহপি কিঞ্চিদ্যন-
সপ্ততিবর্ষবয়স্কতয়া অবশ্যবন্ধব্যতয়া ত্রিংশদধিকত্রিশতবর্ষবয়সি দ্রোণেন তজ্জননাসম্ভবাৎ ।
ষোড়শবর্ষবয়সি দ্রোণেনাখখান্নো জননস্ত সম্ভবতোব্য, অভিমত্যানা পরীক্ষিতো জননবদिति
স্বধীভির্ভাব্যম্ ॥৭১॥

অথেতি । বজ্রহস্তমিদ্ৰমমন্ত অনিবার্যত্বাৎ ॥৭২॥

ভারতভাবদীপঃ

অপরায় ইতি ॥১—৩৭॥ চাষঃ স্বর্ণকারঃ ॥৩৮—৪৮॥ নিষ্ঠানকঃ কষ্টজনঃ ॥৪৯॥
উরুগ্রাহ উরুস্তম্ভ ॥৫০—৭০॥ আকর্ণমুপাগতং কেশাদেঃ শৌক্যং যন্ত বয়সা কালপিণ্ড-

ভরতনন্দন ! যুদ্ধে সমবেত সেই বীর চেদি, পাঞ্চাল ও সুঞ্জয়দিগকে
সকল দিকে পীড়ন করিতে থাকিয়া দ্রোণ বীরশোভায় গুরুতর শোভা পাইতে
লাগিলেন ॥৭০॥

পঞ্চ কেশকলাপ কর্ণপর্যন্ত পড়িয়াছিল, দেহ শ্যামবর্ণ ছিল এবং বয়স পঁচান্নী
বৎসর হইয়াছিল, এইকপ বৃদ্ধ হইয়াও দ্রোণ ষোড়শবর্ষবয়স্ক যুবার আয় যুদ্ধে
বিচরণ করিতেছিলেন ॥৭১॥

মহারাজ ! দ্রোণ নির্ভয়ের আয় সেইরূপ বিচরণ করিতে লাগিলে, শত্রুরা
সেই শত্রুসূদনকে বজ্রপাণি ইন্দ্র বলিয়া মনে করিতেছিল ॥৭২॥

(৭১) আকর্ণপলিতশ্যামঃ—পি বঙ্গ বর্দ্ধ, ...বয়সানীতিকাপরঃ—পি, ...বয়সানীতিপঞ্চ চ—
বঙ্গ বর্দ্ধ । (৭৩) ততোহব্রবীন্মহাবাহুঃ । ...নৃপঃ—পি বঙ্গ বর্দ্ধ ।

কুচ্ছান্ দুৰ্য্যোধনো লোকান্ পাপঃ প্রাপ্যতি দুৰ্ম্মতিঃ ।

যশ্চ লোভাদিনিহতাঃ সমরে ক্ষত্রিয়র্ষভাঃ ॥৭৪॥

শতশঃ শেরতে ভূমৌ নিকৃতা গোবৃষা ইব ।

রুধিরেণ পরীতাসাঃ শ্বশৃগালাদনীকৃতাঃ ॥৭৫॥

এবমুক্ত্বা মহারাজ । দ্রুপদোহক্ষৌহিণীপতিঃ ।

পুৰস্কৃত্য রণে পার্থান্ দ্রোণমভ্যদ্রেবদ্রুপতম্ ॥৭৬॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং দ্রোণপর্বণি

জয়দ্রথবধে দ্রোণপরাক্রমে নবাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥ ১০ ॥ *

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । লুকো দুৰ্য্যোধনাদর্থলোভী । কথমনুথা ঈদৃশী প্রভৃতিরिति ভাবঃ ॥৭৩॥

কুচ্ছানিতি । কুচ্ছান্ কষ্টকরান্, লোকান্ নরকান্ । লোভাৎ রাজ্যশ্চ ॥৭৪॥

শতশ ইতি । নিকৃতাশ্ছিমাঃ, গোবৃষাঃ প্রধানা গাবঃ । পরীতাসা আত্মতগাভ্যাঃ । শুনাং
কুশৃগাণাং শৃগালানাঞ্চ অদনীকৃতা দ্রোণেনৈব খাণ্ডীকৃতাঃ । অদনমিতি কৰ্ম্মণি যুট্ ॥৭৫॥

এবমিতি । পার্থান্ পাণ্ডবান্, অভ্যদ্রেবং যোদ্ধুমভ্যধাবৎ ॥৭৬॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-মহাকবি পদ্মভূষণ শ্রীহরিদাসনিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্য-

বিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়াং দ্রোণপর্বণি জয়দ্রথবধে

নবাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

ভারতভাবদীপঃ

সংযোগেন, অশীতিপঞ্চকঃ অতিবৃদ্ধতমঃ, অশীতিপঞ্চকঃ চতুঃশতাব ইতি বা ॥৭১—৭৫॥

পার্থান্ অপনয়ন্ ॥৭৬॥

ইতি দ্রোণপর্বণি নৈমকগীয়ে ভারতভাবদীপে নবাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১০২॥

রাজা । তাহার পর মহাবাহু ও বুদ্ধিমান্ দ্রুপদ বলিলেন—‘ব্যাত্ত যেমন ক্ষুদ্র
মৃগ বধ করে, সেইরূপ এই লুদ্ধ ব্রাহ্মণ ক্ষত্রিয় বধ কবিতোছে ॥৭৩॥

যাহার লোভে ক্ষত্রিয়শ্রেষ্ঠেবা যুদ্ধে নিহত হইয়াছেন, সেই পাপাত্মা ও দুৰ্বুদ্ধি
দুৰ্য্যোধন নিশ্চয়ই কষ্টজনক নরকে যাইবে ॥৭৪॥

হায় । হিন্ন প্রধান প্রধান বৃষের আঁয় রক্তলিপ্তদেহ শত শত ক্ষত্রিয় কুকুর ও
শৃগাল প্রভৃতির খাও হইয়া ভূতলে শয়ন করিয়া বহিয়াছেন’ ॥৭৫॥

মহারাজ । অক্ষৌহিণীপতি দ্রুপদ এইরূপ বলিয়া পাণ্ডবগণকে অগ্রবর্তী করিয়া
দ্রোণের দিকে সত্বর ধাবিত হইলেন’ ॥৭৬॥

* ‘...ত্রয়োবিংশত্যাধিকশততমোহধ্যায়ঃ...’—বঙ্গ বর্জ, ‘...পঞ্চবিংশত্যাধিকশত-
তমোহধ্যায়ঃ...’—বা রা নি ।

দশাধিকশততমোঃধ্যায়ঃ ।

—(ঃ*ঃ)—

সঞ্জয় উবাচ ।

ব্যুৎস্থালোড়্যমানেষু পাণ্ডবানাং ততস্ততঃ ।
হৃদূরমম্বয়ুঃ পার্থাঃ পাঞ্চালাঃ সোমকৈঃ সহ ॥১॥
বর্তমানে তথা রৌদ্রে সংগ্রামে লোমহর্ষণে ।
প্রক্ষয়ে জগতস্তীত্রে যুগান্ত ইব ভারত ! ॥২॥
দ্রোণে যুধি পরাক্রান্তে নর্দমানে মুহুমূহুঃ ।
পাঞ্চাল্যেষু চ ক্ষীণেষু বধ্যমানেষু পাণ্ডুশু ॥৩॥
নাপশ্যচ্ছরণং কঞ্চিকর্ম্মরাজো যুধিষ্ঠিরঃ ।
চিন্তয়ামাস রাজেন্দ্রেঃ কথমেতদ্ভবিষ্যতি ॥৪॥ (বিশেষকম্)
তত্রাবেক্ষ্য দিশঃ সর্বাঃ সব্যসাচিদিদৃক্ষয়া ।
যুধিষ্ঠিরো দদর্শাথ নৈব পার্থং ন মাধবম্ ॥৫॥

ভারতকৌমুদী

ব্যুৎস্থিতি । অলোড়্যমানেষু দ্রোণেন মর্দ্যমানেষু । হৃদূরং দ্রোণাদেব ॥১॥

বর্তমান ইতি । প্রক্ষয়ে জায়মানে, যুগান্তে প্রলম্বকালে । নর্দমানে সিংহনাদং কুরুতি ।

শরণং বক্ষকম্ । এতদ্যুদ্ধং কথং ভবিষ্যতি, মৎপক্ষে দ্রোণপ্রতিপক্ষাভাবাৎ ॥২—৪॥

সঞ্জয় বলিলেন—‘মহারাজ ! দ্রোণ নানাস্থানে পাণ্ডবসৈন্য আলোড়ন করিতে লাগিলে, পাণ্ডবগণ ও পাঞ্চালগণ সোমকগণের সহিত অতিদূরে সরিয়া গেলেন ॥১॥

ভরতনন্দন ! সেইকপ ভয়ঙ্কর ও লোমহর্ষণ যুদ্ধ চলিতে লাগিলে, প্রলয়-কালের ত্রায় দারুণ লোকস্বয় হইতে থাকিলে, পবাক্রমশালী দ্রোণ যুদ্ধে মুহুমূহু সিংহনাদ করিতে লাগিলে, পাঞ্চালসৈন্যগণ ক্ষয় পাইতে থাকিলে এবং পাণ্ডবসৈন্যগণও নিহত হইতে লাগিলে, ধর্ম্মরাজ যুধিষ্ঠির কোন বক্ষক দেখিতে পাইলেন না ; তখন সেই রাজশ্রেষ্ঠ যুধিষ্ঠির চিন্তা করিলেন—‘কি করিয়া এ যুদ্ধ হইবে’ ॥২—৪॥

(১)....সহ সোমকৈঃ—পি বা নি । (২) সংক্ষেপে জগতস্তীত্রে—বা নি । (৩)....বধ্যমানেষু বোধেষু পাণ্ডবেষু চ ভারত !—পি । (৪)....চিন্তয়ামাস ধর্ম্মায়া—পি,...চিন্তয়ামাস রাজেন্দ্রে—বা নি । (৫) ততো বীক্ষ্য—পি বা নি ।

দ্রোণ (২৩)-৩০

সোহপশ্যন্ নরশাদ্ লং বানরর্ষভলক্ষণম্ ।
 গাণ্ডীবস্ত চ নির্যোধমশৃণুন্ ব্যথিতেন্দ্রিয়ঃ ॥৬॥
 অপশ্যন্ সাত্যকিঞ্চাপি বৃষগীনাং প্রবরং রথম্ ।
 চিন্তয়াভিপরীতাস্তো ধর্ম্মরাজো যুধিষ্ঠিরঃ ।
 নাধ্যগচ্ছত্তদা শান্তিং তাবপশ্যন্ নরর্ষভো ॥৭॥
 লোকোপক্রোশভীরুত্বাদ্বর্ম্মরাজো যুধিষ্ঠিরঃ ।
 অচিন্তয়ন্নহাবাহুঃ শৈনেয়স্ত রথং প্রতি ॥৮॥
 পদবীং প্রেষিতশৈব ফাল্গুনস্ত মহারণে ।
 শৈনেয়ঃ সাত্যকিঃ শূরো মিত্রাণামভয়ঙ্করঃ ॥৯॥

ভাবতকৌমুদী

তত্রৈতি । সব্যাসাচিদিন্দৃশ্যা অর্জুনদর্শনেচ্ছয়া । পার্থমর্জুনম্, মাধবং কৃষ্ণম্ ॥৫॥
 ন ইতি । নরশাদ্ লমর্জুনম্, বানরর্ষভো লক্ষণং ধ্বজচিহ্নং যস্ত তম্ । ব্যথিতেন্দ্রিয়ো-
 ভবৎ ॥৬॥
 অপশ্যন্নিতি । রথং বখিনম্ । অভিপরীতাস্তো ব্যাপ্তচিত্তঃ । তৌ বৃষার্জুনৌ । ঘট-
 পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৭॥
 লোকেতি । লোকোপক্রোশো লোকাপবাদস্তীকৃত্বাৎ ॥৮॥
 পদবীমিতি । পদবীং পহানম্, ফাল্গুনস্ত অর্জুনস্ত ॥৯॥

তখন যুধিষ্ঠির অর্জুনকে দেখিবার ইচ্ছায় সবল দিকে দৃষ্টিপাত করিয়া
 অর্জুন বা কৃষ্ণ ইহাব কাঁহাকেও দেখিতে পাইলেন না ॥৫॥

তিনি নরশ্রেষ্ঠ ও কপিধ্বজ অর্জুনকে না দেখিয়া এবং গাণ্ডীবের শব্দ
 শুনিতে না পাইয়া গুপ্ততব ভ্রুঃখিতচিত্ত হইলেন ॥৬॥

আর বৃষিধ্বংশেব মধ্যে প্রধান রথী সাত্যকিকে না দেখিয়া এবং নরশ্রেষ্ঠ
 কৃষ্ণ ও অর্জুনকেও দেখিতে না পাইয়া চিন্তায় আবুলচিত্ত হইয়া ধর্ম্মরাজ
 যুধিষ্ঠির তখন শান্তি পাইতে লাগিলেন না ॥৭॥

মহাবাহু ধর্ম্মরাজ যুধিষ্ঠির লোকাপবাদের ভয়ে ক্রমে সাত্যকির রথের
 বিষয়েই অধিক চিন্তা করিতে লাগিলেন—৥৮॥

‘সুহৃদৃগণের অভয়দাতা শিনিবংশনন্দন বীর সাত্যকিকে আমি মহাযুদ্ধে
 অর্জুনের পথে প্রেরণ করিয়াছি ॥৯॥

তদিদং হেকমেবাসীদ্ধিধা জাতং মনোহৃত্ত মে ।
 সাত্যকিচ্চ হি মে জ্ঞেয়ঃ পাণ্ডবশ্চ ধনঞ্জয়ঃ ॥১০॥
 সাত্যকিং প্রেষয়িত্বা তু পাণ্ডবস্ত পদানুগম্ ।
 সাত্ততস্তাপি কং যুদ্ধে প্রেষয়িষ্যে পদানুগম্ ॥১১॥
 করিষ্যামি প্রযত্নেন ভ্রাতুরন্বেষণং যদি ।
 যুযুধানমনস্মিহ লোকো মাং গর্হয়িষ্যতি ॥১২॥
 ভ্রাতুরন্বেষণং কৃত্বা ধর্ম্মরাজো যুধিষ্ঠির ।
 পরিত্যজতি বাৰ্ষেয়ং সাত্যকিং সত্যবিক্রমম্ ॥১৩॥
 লোকাপবাদভীরুত্বাং সোহহং পার্থং বুকোদরম্ ।
 পদবীং প্রেষয়িষ্যামি মাধবস্ত মহাত্মনঃ ॥১৪॥

ভারতকৌমুদী

তদ্বিতি । একম্ একার্জুনচিন্তাকুলম্, দ্বিধা চিন্তাঘরাষিতম্ ॥১০॥
 সাত্যকিমিতি । পাণ্ডবস্তার্জুনস্ত, পদানুগং স্থানান্তরম্ । সাত্ততস্ত সাত্যকে: ॥১১॥
 করিষ্যামীতি । ভ্রাতুর্জুনস্ত । যুযুধানং সাত্যকিম্ ॥১২॥
 গর্হাপ্রকারমাহ ভ্রাতুরিতি । পরিত্যজতি অন্বেষণবিষয়ে ॥১৩॥
 লোকেতি । পার্থং পৃথাপুত্রম্ । পদবীং পদ্মানম্, মাধবস্ত সাত্যকে: ॥১৪॥

সুতরাং পূর্বে আমার মন একচিন্তায় আবুল ছিল, এখন দুই চিন্তায় আবুল হইয়াছে । সুতরাং সাত্যকির সংবাদও লইতে হইবে এবং অর্জুনের বার্তাও জানিতে হইবে ॥১০॥

‘অর্জুনের পিছনে সাত্যকিকে পাঠাইয়া এখন সাত্যকির পিছনে কাহাকে পাঠাই ? ॥১১॥

আমি যদি সাত্যকির অন্বেষণ না করিয়া যত্নপূর্ব্বক কেবল ভ্রাতা অর্জুনেরই অন্বেষণ করি, তবে লোকে আমাকে নিন্দা করিবে ॥১২॥

‘ধর্ম্মরাজ যুধিষ্ঠির ভ্রাতার অন্বেষণ করিয়া যথার্থবিক্রমশালী বৃষিৎসবংশীয় সাত্যকিকে পরিত্যাগ করিলেন (অন্বেষণ করিলেন না’ এই কথা লোকে বলিবে) ॥১৩॥

সুতরাং আমি লোকাপবাদের ভয় করি বলিয়া মহাত্মা সাত্যকির পথে পৃথানন্দন ভীমসেনকে প্রেরণ করিব ॥১৪॥

(১০) দ্বৈধং চিত্তমিদং মেহৃত্ত পার্থসাত্ততয়োঃ কৃত্তে—পি,...দ্বিধা জাতং মনোহৃত্ত বৈ—
 বা নি । (১২) লোকো মাং গর্হয়েত্ততঃ—পি । (১৩) সাত্ততং সত্যবিক্রমম্—পি ।
 (১৪) লোকাপবাদভীরুত্বাং—বদ বর্জ ।

যথৈব চ মম প্রীতিরজ্জুনে শত্রুসূদনে ।
 তথৈব বৃষ্ণিবীরেহপি সাত্বতে যুদ্ধদুর্মদে ॥১৫॥
 অতিভারে নিযুক্তশ্চ ময়া শৈনেয়নন্দনঃ ।
 স তু মিত্রোপরোধেন গৌরবাচ্চ মমানঘঃ ।
 প্রবিষ্টো ভারতীং সেনাং মকরঃ সাগরং যথা ॥১৬॥
 অসৌ হি শ্রুযতে শব্দঃ শূরাণামনিবর্তিনাম্ ।
 মিথঃ সংযুধ্যমানানাং বৃষ্ণিবীরেণ ধীমতা ॥১৭॥
 প্রাপ্তকালস্ত বলবন্নিশ্চিতং বহুধা হি মে ।
 তত্র বৈ পাণ্ডবেয়স্য ভীমসেনস্য শ্বিনিনঃ ।
 গমনং রোচতে মহ্যং যত্র যাতৌ মহারথৌ ॥১৮॥
 ন চাপ্যশক্যং ভীমস্য বিদ্রুতে ভূবি কিঞ্চন ।
 শক্তো হ্যেষ রণে যত্নঃ পৃথিব্যাং সর্বধ্বিনাম্ ।
 শ্ববাহুবলমাশ্রিত্য প্রতিবৃহিতুমঞ্জসা ॥১৯॥

ভাবতকৌমুদী

যথৈতি । শত্রুসূদনে শত্রুদমনে । সাত্বতে সাত্যকৌ ॥১৫॥
 অতীতি । অতিভারে অতিদুঃস্বব্যাপারে । ভাবতীং কৌরবীম্ । যট্‌পাদঃ শ্লোকঃ ॥১৬॥
 অসাবিতি । মিথঃ পরস্পরম্, বৃষ্ণিবীরেণ সাত্যকিনা সহ ॥১৭॥
 প্রাপ্তেতি । প্রাপ্তকালং কালোচিতম্, বলবদদ্ভুতম্ । মহারথৌ অজ্ঞানসাত্যকী ।
 অন্নমপি যট্‌পাদঃ শ্লোকঃ ॥১৮॥

শত্রুসূদন অজ্ঞানৈব উপবে আমার যেকপ প্রীতি রহিয়াছে, বৃষ্ণিবীর ও
 যুদ্ধদুর্ধ্ব সাত্যকির উপরেও আমার সেইকপ প্রীতিই আছে ॥১৫॥

আমি অতিদুঃস্ব কার্যে সাত্যকিকে নিযুক্ত কবিয়াছি; আবার সেই
 নিষ্পাপ সাত্যকিও স্নহদের সাহায্যের জন্য এবং আমাব গৌরবে—মকর
 যেমন সমুদ্রে প্রবেশ করে, সেইকপ কৌরবসৈন্যমধ্যে প্রবেশ করিয়াছেন ॥১৬॥

বৃষ্ণিবীর ও বুদ্ধিমান সাত্যকিব সহিত যুধ্যমান অনিবর্ত্তী বীরগণের ঐ
 পরস্পর কোলাহল শুনা যাইতেছে ॥১৭॥

আমি বহু বিবেচনা করিয়া কালোচিত এই বিষয় দৃঢ় নিশ্চয় করিয়াছি
 যে, মহারথ অজ্ঞান ও সাত্যকি যেখানে গিয়াছেন, ধনুর্ধ্ব পাণ্ডুনন্দন
 ভীমসেনেরও সেইখানেই গমন করা উচিত ॥১৮॥

(১৫) যথৈব মে পুরা প্রীতিঃ—পি । (১৬) বলবন্নিশ্চিত্য—পি বজ বদ্ধ । (১৭)
 ন চাপ্যসহ্যম্—পি বা নি, ...সর্বধ্বিনঃ...ভীমসেনোহব্রিমর্দনঃ—পি ।

যস্ত বাহুবলং সৰ্বৈৰ্ সমাশ্রিত্য মহাত্মনঃ ।
 বনবাসান্নিবৃত্তাঃ স্মো ন চ যুদ্ধেষু নির্জিতাঃ ॥২০॥
 ইতো গতে ভীমসেনে সাত্বতং প্রতি পাণ্ডবে ।
 সনাত্ৰৌ ভবিতারৌ হি যুধি সাত্যকিফাল্লনৌ ॥২১॥
 কামং ত্ৰশোচনৌরৌ তৌ রণে ফাল্লনসাত্যকী ।
 রক্ষিতৌ বাহুদেবেন স্বয়ংকাজ্জবিশারদৌ ॥২২॥
 অবশ্যন্তু ময়া কার্য্যমাত্মনঃ শোকনাশনম্ ।
 তস্মাদ্ভীমং নিযোজ্যামি সাত্বতস্ত পদানুগম্ ।
 ততঃ প্রতিকৃতং মন্ত্রে বিধানং সাত্যকিং প্রতি ॥২৩॥

ভারতকৌমুদী

নেতি । যন্তো যত্বান্ সন্ । প্রতিবাহিত্বং ব্যুৎপ্রতিপক্ষে গচ্ছম্, অক্সা ক্রতম্
 ঘটপাদেহয়ং শ্লোকঃ ॥১৯॥

যন্তেতি । স্মো বয়ম্ । যুদ্ধেষু দ্রোপতাঃ স্বয়ংবরকালীনাদিষু ॥২০॥

ইত ইতি । সাত্বতং সাত্যকিম্ । সনাত্ৰৌ সরক্ষকৌ । ফাল্লনোহর্জুনঃ ॥২১॥

আত্মানমাখ্যায়তি কামমিতি । কামং পর্যাাপ্তম্ ॥২২॥

অবশ্যমিতি । শোকনাশনমুদ্বগনিবৃত্তিঃ প্রতিকৃতং সৰ্বথা বিহিতম্ । ঘটপাদঃ শ্লোকঃ ॥২৩॥

জগতে ভীমেব অসাধ্য কিছুই নাই । কারণ, ইনি চেষ্টা করিলে আপন
 বাহুবল অবলম্বন কবিবাই পৃথিবীতে সমস্ত ধনুর্ধরব্যূহের প্রতিপক্ষে ক্রত
 গমন করিতে সমর্থ হন ॥১৯॥

যে মহাত্মার বাহুবল অবলম্বন করিয়া আমরা সকলে বনবাস হইতে
 ফিরিয়া আসিয়াছি, কোন যুদ্ধেও পরাজিত হই নাই ॥২০॥

পাণ্ডুনন্দন ভীমসেন এস্থান হইতে সাত্যকির দিকে গমন করিলে, সাত্যকি
 ও অর্জুন যুদ্ধে সহায়সম্পন্ন হইবেন ॥২১॥

যুদ্ধে অর্জুন ও সাত্যকির বিষয়ে কোন প্রকারেই আমার শোক করিবার
 হেতু নাই । কারণ, কৃষ্ণ তাঁহাদিগকে বক্ষা করিতেছেন ; বিশেষতঃ তাঁহারা
 নিজেরাও অস্ত্রে বিচক্ষণ ॥২২॥

তবে অবশ্যই আমার নিজেব উদ্বিগ্ন নিবৃত্তি কবা উচিত । অতএব আমি
 ভীমকে সাত্যকির অনুচর নিযুক্ত করিব । তাহা হইলে, সাত্যকির বিষয়ে
 উপযুক্ত কার্য্যই কবা হইবে বলিয়া মনে করি ॥২৩॥

এবং নিশ্চিত্য মনসা ধৰ্ম্মপুত্রো যুধিষ্ঠিরঃ ।
 যন্তারমব্রবীদ্রাজা ভীমঃ প্রতি নয়স্ব মাম্ ॥২৪॥
 ধৰ্ম্মরাজবচঃ শ্রুত্ব সারথির্হয়কোবিদঃ ।
 বরং হেমপরিষ্কারং ভীমান্তিকমুপানয়ৎ ॥২৫॥
 ভীমসেনমনুপ্রাপ্য প্রাপ্তকালমনুস্মরন্ ।
 কশ্মলং প্রাবিশদ্রাজা ততদ্রহ সমাদিশন্ ॥২৬॥
 স কশ্মলসমাবিষ্টো ভীমমাহুয় পার্থিবঃ ।
 অব্রবীদ্রচনং রাজন্ । কুন্তীপুত্রো যুধিষ্ঠিরঃ ॥২৭॥
 যঃ স দেবান্ সগন্ধর্বান্ দৈত্যান্শ্চৈকরথোহজয়ৎ ।
 তস্মৈ লক্ষ্য ন পশ্যামি ভীমসেনানুজস্ম তে ॥২৮॥
 ততোহব্রবীদ্ধৰ্ম্মরাজং ভীমসেনস্তথাগতম্ ।
 নৈবাদ্রাক্ষং ন চাশ্রোষং তব কশ্মলমীদৃশম্ ॥২৯॥

ভারতকৌমুদী

এবমিতি । যন্তারং নিজসারথিম্ ॥২৪॥
 ধৰ্ম্মেতি । হয়কোবিদঃ অশ্চালনাদৌ দক্ষঃ । হেয়া পরিষ্কারঃ শোভা যন্ত তম্ ॥২৫॥
 ভীমেতি । প্রাপ্তকালং কালোচিতং প্রেষণম্ । কশ্মলং স্নেহাতিরেকান্মোহম্ ॥২৬॥
 স ইতি । কশ্মলসমাবিষ্টো ভ্রাতৃস্নেহান্মোহাকুলতাপ্রাপ্তঃ ॥২৭॥
 য ইতি । দেবান্ খাণ্ডবদাহে, দৈত্যান্ নিবাতকবচাদীন্ । লক্ষ্য ধ্বজচিহ্নম্ ॥২৮॥

ধৰ্ম্মপুত্র রাজা যুধিষ্ঠির মনে মনে এইকপ স্থিৰ করিয়া সারথিকে বলিলেন—
 ‘আমাকে ভীমের নিকট লইয়া চল’ ॥২৪॥

যুধিষ্ঠিরের বাক্য শুনিয়া অশ্বশাস্ত্রবিশাবদ সারথি স্বর্ণশোভিত বথখানাকে
 ভীমের নিকট লইয়া গেল ॥২৫॥

তখন যুধিষ্ঠির ভীমের নিকট উপস্থিত হইয়া কালোচিত কর্তব্য স্মরণ করিয়া
 সেই সেই বহু বিষয় আদেশ করিবার পক্ষে আকুলচিত্ত হইলেন ॥২৬॥

রাজা ! কুন্তীনন্দন রাজা যুধিষ্ঠির ভ্রাতৃস্নেহে আকুল হইয়া ভীমসেনকে
 আহ্বান করিয়া এই কথা বলিলেন—৥২৭॥

‘ভীমসেন ! সেই যিনি একরথে গন্ধর্বগণের সহিত দেবগণকে এবং
 দৈত্যগণকে জয় করিয়াছিলেন, তোমার সেই কনিষ্ঠ ভ্রাতার চিহ্ন দেখিতে
 পাইতেছি না । ॥২৮॥

(২৮) ইতঃ পরম্ ‘সঙ্কয় উবাচ’—নি । (২৯) পূর্বোক্তাং পরম্ ‘ভীমসেন উবাচ’—বল্ল বর্জ ।

পুৱা হি দুঃখদীৰ্ঘানাং ভবান্ গতিৰভূদ্ধি নঃ ।
 উত্তিষ্ঠোত্তিষ্ঠ রাজেন্দ্র ! শাধি কিং কৰবাণি তে ॥৩০॥
 ন হুসাধ্যমকাৰ্য্যং বা বিগতে মম মানদ ! ।
 আজ্ঞাপয় কুরুশ্ৰেষ্ঠ ! মা চ শোকে মনঃ কৃথাঃ ॥৩১॥
 তমব্রবীদশ্ৰুপূৰ্ণঃ কৃষ্ণসৰ্প ইব শ্বসন্ ।
 ভীমসেনমিদং বাক্যং প্রহ্লাদবদনো নৃপঃ ॥৩২॥
 শ্রয়তে পাঞ্চজন্ত্য যথা শঙ্খস্য নিশ্বনঃ ।
 পূৰিতো বাসুদেবেন সংরঞ্জন যশস্বিনা ॥৩৩॥
 নুনমগ্ন হতঃ শেতে তব ভ্রাতা ধনঞ্জয়ঃ ।
 তস্মিন্ বিনিহতে নুনং যুধ্যতেহসৌ জনাৰ্দ্দিনঃ ॥৩৪॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

ত ইতি । তথা গতং মোহেনোপবিষ্টম্, উত্তিষ্ঠোত্তিষ্ঠেতি পরব্রাভিধানাং ॥২৯॥
 পুরেতি । পুৱা অৰ্জুনস্বাস্ত্রশিক্ষার্থস্বৰ্গগমনাদিকালে । শাধি উপদিশ ॥৩০॥
 নেতি । হে মানদ ! মাননীয়ানাং মানকায়ক ।। মা কৃথা ন কুরু ॥৩১॥
 তস্মিতি । অশ্রুপূৰ্ণঃ, অৰ্জুনানিষ্টাশঙ্কাবশাদেবেতি ভাবঃ ॥৩২॥
 শ্রয়ত ইতি । পূৰিতো মুখবাসুপূৰ্ণেন জনিতঃ, সংরঞ্জন জুজেন । নুনং ধ্রুবম্ ॥৩৩-৩৪॥

তখন ভীমসেন মোহে উপবিষ্ট যুধিষ্ঠিরকে বলিলেন—‘আমি আপনাব একপ মোহ কখনও দেখি নাই, বা শুনিও নাই ॥২৯॥

রাজশ্ৰেষ্ঠ ! পূৰ্বে আমবা যখন দুঃখে আকুল হইয়া পড়িতাম, তখন আপনিই আমাদিগকে আশ্বস্ত কবিতেন । অতএব আপনি উঠুন উঠুন, আদেশ করুন, আমি আপনাব কি কবিব ॥৩০॥

মানী লোকেব সম্মানকাবক কোঁববশ্ৰেষ্ঠ ! জগতে আমাব অসাধ্য বা অকৰ্ত্তব্য কোন কাৰ্য্য নাই । সুতবাং আপনি আদেশ ককন, শোকেব দিকে মন দিবেন না’ ॥৩১॥

তখন অশ্রুপূৰ্ণনয়ন ও মলিনবদন যুধিষ্ঠির কৃষ্ণসৰ্পের ন্যায় নিঃশ্বাস ত্যাগ করিতে থাকিয়া ভীমসেনকে এই কথা বলিলেন—॥৩২॥

‘ভীমসেন । যশস্বী কৃষ্ণ জুহু হইয়া পাঞ্চজন্ত্যশঙ্খের ধ্বনি করিতেছেন, তাহা যখন শুনা বাইতেছে, তখন নিশ্চয়ই তোমার ভ্রাতা অৰ্জুন নিহত হইয়া শয়ন কবিয়াছেন এবং তিনি নিহত হওয়ায় নিশ্চয়ই কৃষ্ণ যুদ্ধ করিতেছেন ॥৩৩—৩৪॥

(৩১) অতঃ পরম্, ‘সমগ্ৰ উবাচ’—নি । (৩২)...কৃষ্ণোৱগ ইব—পি ।

যস্য সত্ৰবতো বীৰ্য্যমুপজীবন্তি পাণ্ডবাঃ ।

যং ভয়েষুগচ্ছন্তি সহস্রাক্ষমিবামরাঃ ॥৩৫॥

স শূরঃ সৈন্ধবপ্রেপ্সুরস্রাস্তারতীং চমূম্ ।

তস্য বৈ গমনং বিদ্যো ভীম । নাবর্তনং পুনঃ ॥৩৬॥ (যুগ্মকম্)

শ্যামো যুবা গুড়াকেশো দর্শনীয়ো মহাভূজঃ ।

ব্যাটোরস্মো বৃষস্কন্ধো মত্তবারণবিক্রমঃ ॥৩৭॥

চকোরনেত্রস্তাত্রাক্ষো দ্বিষতামঘবর্দ্ধনঃ ।

তদিদং মম ভদ্রং তে শোকস্থানমরিন্দম ! ॥৩৮॥ (যুগ্মকম্)

অর্জুনার্থং মহাবাহো ! সাত্ততস্ত চ কারণাৎ ।

বর্দ্ধতে হবিষেবাগ্নিরিধ্যমানঃ পুনঃ পুনঃ ॥৩৯॥

ভারতকৌমুদী

যন্তেতি । সত্ৰবতো বলবতঃ । সহস্রাক্ষমিদ্ৰম্ । সঃ অর্জুনঃ, সৈন্ধবপ্রেপ্সুর্জয়ত্থং গ্রহীতুমিচ্ছুঃ, অঘ্র্যাং অঘগচ্ছং, ভারতীং কৌরবীম্ । বিদ্যো জানীমঃ ॥৩৫—৩৬॥

শ্যাম ইতি । গুড়াকা নিদ্রা তস্তা দৈশো নিয়ন্তা সর্বদা সতর্ক ইত্যর্থঃ । ব্যাট দৃঢ়বিশালম্ উরো বাক্ষো যস্য সঃ । অঘবর্দ্ধনঃ শোকবর্দ্ধনঃ । তে তব ভদ্রং মঙ্গলমন্ত ॥৩৭—৩৮॥

অর্জুনেতি । সাত্ততস্ত সাত্যাকেঃ । বর্দ্ধতে শোক ইতি শেষঃ । ইধ্যমানো দীপ্যমানঃ ॥৩৯॥

ভীম ! পাণ্ডবেবা যে বলবানেব বল অবলম্বন কবিয়া বহিয়াছেন এবং দেবতাবা যেমন ভয় উপস্থিত হইলে ইন্দের অনুসরণ করেন সেইরূপ পাণ্ডবেরা ভয় উপস্থিত হইলে যাঁহাব অনুসরণ কবিয়া থাকেন, সেই বীর (অর্জুন) জয়ত্থকে আক্রমণ কবিবাব ইচ্ছায় কৌরবসৈন্যমধ্যে প্রবেশ করিয়াছেন । কিন্তু তাঁহার গমনেব বিষয়ই জানি, ফিরিয়া আসিবার বিষয় আর জানি না ॥৩৫—৩৬॥

তিনি শ্যামবর্ণ, সুবক, সর্বদা সতর্ক, সূদৃশমুক্তি, মহাবাহু, দৃঢ় ও বিশালবক্ষা, বুকের গ্রাঘ উন্নতস্কন্ধ, মত্ত হস্তীর গ্রাঘ বিক্রমশালী, চকোরের গ্রাঘ সুন্দর ও তান্রনয়ন এবং শত্রুগণের শোকবর্দ্ধক । অরিন্দম ! তাঁহাব এই ঘটনাই আমার শোকেব কারণ । তোমার মঙ্গল হউক ॥৩৭—৩৮॥

মহাবাহু ! স্বতদ্বারা প্রজ্জ্বালিত কন্দিলে অগ্নি যেমন বৃদ্ধি পায়, সেইরূপ অর্জুন ও সাত্যকির জন্ত আমার শোক অতিশয় বৃদ্ধি পাইতেছে ॥৩৯॥

(৩৫) হ্যগজীবন্তি...অভিগচ্ছন্তি,—বা নি । (৩৭)...দর্শনীয়ো মহারথঃ । ব্যাটোরস্মো মহাবাহুঃ—বক বর্দ্ধ বা নি ।

তস্ম লক্ষ্ম ন পশ্যামি তেন বিন্দামি কশ্মলম্ ।

তং বিদ্ধি পুরুষব্যাক্তং সাত্ত্বতঞ্চ মহারথম্ ॥৪০॥

স তং মহারথং পশ্চাদনুযাতস্তবানুজম্ ।

তমপশ্যন্ মহাবাহুর্মহং বিন্দামি কশ্মলম্ ॥৪১॥

পার্থে তস্মিন্ হতে চৈব যুধ্যতে নুনমগ্রীণীঃ ।

সহায়ো নাস্ত্য বৈ কশ্চিত্তেন বিন্দামি কশ্মলম্ ॥৪২॥

একঃ কৃষ্ণে রণে নুনং যুধ্যতে যুদ্ধদুর্মদঃ ।

যস্য বীর্যবতো বীর্যমুপজীবন্তি পাণ্ডবাঃ ॥৪৩॥

নহি শুধ্যতি মে ভাবন্তয়োবেবং পরন্তপ ! ।

স তত্র গচ্ছ কোন্তেয় । যত্র যাতো ধনঞ্জয়ঃ ॥৪৪॥

সাত্যকিশ্চ মহাবীর্য্যঃ কৰ্তব্যং যদি মনুসে ।

বচনং মম ধর্মজ্ঞঃ । জ্যেষ্ঠো ভ্রাতা ভবামি তে ॥৪৫॥ (যুগ্মকম্)

ভাবতকৌমুদী

তন্ত্বেতি । লক্ষ্ম চিহ্নম্ । বিন্দামি প্রাপ্নোমি, কশ্মলং মোহম্ ॥৪০॥

স ইতি । স আসত্তিবশাং সাত্যকিঃ । অহঙ্কমজ্জুনম্ । তং সাত্যকিম্ ॥৪১॥

পার্থ ইতি । পার্থে অর্জুনে । অগ্রীণীবীরাণামগ্রগণ্যঃ কৃষ্ণঃ ॥৪২॥

নহু বীরাণামগ্রীষান্তত্র কিং ভগ্নমিত্যাহ এক ইতি । একে নিঃসহায়ঃ ॥৪৩॥

নহীতি । শুধ্যতি প্রদীদতি, ভাব আস্মা । সাত্যকিশ্চ বহু বাত ইতি সম্বন্ধঃ ॥ ৪৪—৪৫॥

তঁাহাদের চিহ্ন দেখিতেছি না, সেই জন্তই উদ্বেগে আকুল হইয়াছি ।
অতএব ভীম ! তুমি সেই পুরুষশ্রেষ্ঠ অর্জুনের ও মহাবথ সাত্যকিব সংবাদ
অবগত হও ॥৪০॥

সেই সাত্যকি পরে তোমাব কনিষ্ঠভ্রাতা মহাবথ অর্জুনের অনুসরণ
করিয়াছেন ; আমি সেই মহাবাহুকেও না দেখিয়া উদ্বেগে আকুল
হইয়াছি ॥৪১॥

নিশ্চয়ই অর্জুন নিহত হইলে পব বীরাগ্রগণ্য কৃষ্ণ যুদ্ধ কবিতেন ;
অথচ উঁহাব কেহই সহায় নাই । তাহাতেই আমি উদ্বেগে বিহ্বল হইয়া
পড়িয়াছি ॥৪২॥

পাণ্ডবেরা যে বলবানের বল অবলম্বন করিয়া বহিয়াছেন, সেই যুদ্ধদুর্ধর্ষ কৃষ্ণ
নিশ্চয়ই একাকী বণস্থলে যুদ্ধ কবিতেন ॥৪৩॥

ন তেহর্জুনস্তথা জ্ঞেযো জ্ঞাতব্যঃ সাত্যকির্যথা ।
 চিকীর্ষুর্গৎপ্রিয়ং পার্থ ! স যাতঃ সব্যসাচিনঃ ।
 পদবীং দুর্গমাং ঘোরামগম্যামকৃতাত্ত্বিঃ ॥৪৬॥
 দৃষ্ট্বা কুশলিনৌ কৃষৌ সাত্ততশ্চৈব সাত্যকিম্ ।
 সংবিদং মম কুর্য্যাস্ত্বং সিংহনাদেন পাণ্ডব । ॥৪৭॥

ভীম উবাচ ।

ব্রহ্মেশানেন্দ্রবরুণানবহদ্ যঃ পুরা রথঃ ।
 তমাস্থায় গতো কৃষৌ ন তয়োর্বিগতে ভয়ম্ ॥৪৮॥

ভারতকৌমুদী

নেতি । চিকীর্ষুঃ কৰ্ত্তুমিচ্ছুঃ । অকৃতাত্ত্বির্দুর্দশিকায়ামকৃতবৃত্তৈঃ । ঘটপাদোহঘং
 শ্লোকঃ ॥৪৬॥

দৃষ্টেতি । সংবিদং সন্ধেতম্, “সংবিৎ সন্ধেতকেহপি ত্বাৎ” ইতি ত্রিকাণ্ডশেষঃ ॥৪৭॥

ব্রহ্মেশানেন্দ্রবরুণানবহদ্, কৃষৌ কৃষার্জুনৌ ॥৪৮॥

ভাবতভাবদীপঃ

ব্যুৎপত্তি ॥১—৫॥ বানবর্ষভলক্ষণং বানবপ্রধানং ধ্বজম্, বরবানবকেতনমিতি পাঠো
 বা ॥৬—১২॥ সত্যো দৃঢ়প্রতিজ্ঞঃ ॥১৮—২২॥ সাত্যকিং প্রতি বিধানং কৃতমিত্যদ্বয়ঃ
 ॥২৩—৩৭॥ চকোরনৈজো রক্তান্তান্তনয়নঃ, তাত্রাস্ত্রো বক্তগৌরমুখঃ ॥৫৮—৪৬॥ সংবিদং

অতএব পরস্তপ কুন্তীনন্দন ! তাঁহাদের এই অবস্থা চলিতে থাকায় আমাব মন
 শুদ্ধ (নিরুদ্ধেগ) হইতেছে না । ভীম ! আমি তোমাব জ্যেষ্ঠভ্রাতা হই । সুতরাং
 ধর্ম্মজ্ঞ ! তুমি যদি আমাব বাক্য বক্ষণীয় বলিয়া মনে কর, তবে মহাবীর
 অর্জুন ও সাত্যকি যেখানে বহিয়াছেন, তুমি সেইখানে যাও ॥৪৪—৪৫॥

পৃথানন্দন ! তোমাব যেভাবে সাত্যকিব সংবাদ জানিতে হইবে, সেভাবে
 অর্জুনের সংবাদ জানিতে হইবে না । সাত্যকি আমাব প্রিয়কার্য করিবার ইচ্ছা
 করিয়া যুদ্ধানভিজ্ঞ লোকের অগম্য ভয়ঙ্কর দুর্গম অর্জুনের পথে
 গিয়াছেন ॥৪৬॥

পাণ্ডুনন্দন ! তুমি—কৃষ্ণ, অর্জুন ও সাত্যকিকে কুশলী দেখিয়া সিংহনাদ
 করিয়া আমাকে সেই সন্ধেত জানাইবে ॥৪৭॥

ভীম বলিলেন—‘মহারাজ ! যে রথ পূর্ব্বে ব্রহ্মা, বৃদ্ধ, ইন্দ্র ও বকশকে
 বহন করিত, সেই রথে আরোহণ করিয়া কৃষ্ণ ও অর্জুন গিয়াছেন । সুতরাং
 তাঁহাদের কোন ভয় নাই ॥৪৮॥

(৪৬) ন মেহর্জুনস্তথা জ্ঞেয়ঃ—বা নি । (৪৭) ইতঃ পবম্ ‘চতুর্বিংশত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ’
 বঙ্গ বর্দ্ধ, ‘...ষড়্বিংশত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ’ বা রা নি ।

আজ্ঞাং তে শিরসা বিভ্রদেষ গচ্ছামি মা শুচঃ ।

সমেত্য তান্ নরব্যাজ্ঞাংস্তব দাস্ত্যামি সংবিদম্ ॥৪৯॥

সঞ্জয় উবাচ ।

এতাবদুক্ত্বা প্রযযৌ পরিহায় যুধিষ্ঠিরম্ ।

ধৃষ্টদ্যুম্নায় বলবান্ যুধিষ্ঠ্যশ্চ পুনঃ পুনঃ ॥৫০॥

ধৃষ্টদ্যুম্নক্ষেদমাহ ভীমসেনো মহাবলঃ ।

বিদিতং তে মহাবাহো ! যথা দ্রোণো মহারথঃ ।

এহণে ধর্মরাজস্ত সর্বোপায়েন বর্ততে ॥৫১॥

ন চ মে গমনে কৃত্যং তাদৃক্ পার্শ্বত । বিগৃতে ।

যাদৃক্ সংবন্ধণং দ্রোণাদ্রাজ্ঞঃ কৃত্যতমং হি নঃ ॥৫২॥

এবমুক্তোহস্মি পার্থেন প্রতিবক্তুং ন চোৎসহে ।

প্রযাস্তে তত্র যত্রাজৌ যুযুর্ষুঃ সৈন্ধবঃ স্থিতঃ ॥৫৩॥

ভারতকৌমুদী

তর্হি কিং ন গমিষ্যসীত্যাহ আজ্ঞামিতি । বিভ্রং ধাবয়ন্ । সংবিদং সঙ্কেতম্ ॥৪৯॥

এতাবদিতি । প্রযযৌ ভীমঃ প্রযাতুমুদযুক্তে স্ম, পরিহায় নিষ্কিপ্য ॥৫০॥

ধৃষ্টেতি । বর্ততে অভিলাষীতি শেষঃ । যট্টপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৫১॥

নেতি ' কৃত্যং প্রয়োজনম্ । রাজ্ঞো যুধিষ্ঠিরস্ত, কৃত্যতমং প্রধানং প্রয়োজনম্ ॥৫২॥

তথাপি আপনার আদেশ মস্তকে ধাবণ করিয়া এই আমি যাইতেছি, আপনি শোক কবিলেন না । আমি সেই নবশ্রেষ্ঠগণের নিকটে যাইয়া আপনার নিকট সঙ্কেত কবিব' ॥৪৯॥

সঞ্জয় বলিলেন—‘বলবান্ ভীমসেন এইটুকুমাত্র বলিয়া ধৃষ্টদ্যুম্ন ও অগ্ন্যায় বন্ধুগণের নিকটে যুধিষ্ঠিরকে বাব বার গচ্ছিত বাখিয়া গমন কবিবার উদ্যোগ করিলেন ॥৫০॥

এবং মহাবল ভীমসেন ধৃষ্টদ্যুম্নকে এই কথা বলিলেন—‘মহাবাহু । আপনার জানা আছে যে, মহাবথ দ্রোণ সমস্ত উপায়ে যুধিষ্ঠিরকে ধবিবার অভিলাষী আছেন ॥৫১॥

অতএব পৃথতনন্দন । দ্রোণ হইতে বাজাকে বন্ধা কবা আমাদের যেকপ প্রধান প্রয়োজন, আগার গমনে সেকপ প্রয়োজন নাই ॥৫২॥

(৫১) পার্শ্বতঞ্চাববীধীরম্—পি । (৫২) ...যাদৃশং রন্ধণে বালঃ কার্ধ্যমাত্ময়িকং হি নঃ—বা নি । (৫৩) ..যত্রাসৌ—বা নি ।

ধর্মরাজস্য বচনে শ্রীতব্যমবিশঙ্কয়া ।
 যাস্ত্যামি পদবীং ভ্রাতুঃ সাত্বতস্য চ ধীমতঃ ॥৫৪॥
 সোহৃদ যত্তো রণে পার্থং পরিরক্ষ যুধিষ্ঠিরম্ ।
 এতন্ধি সর্বকার্য্যাণাং পরমং কৃত্যমাহবে ॥৫৫॥
 তমব্রবীন্মহারাজ ! ধৃষ্টদ্যুম্নো বৃকোদরম্ ।
 ঈপ্সিতং তে করিষ্যামি গচ্ছ পার্থাবিচারয়ন্ ॥৫৬॥
 নাহু্য সমরে দ্রোণো ধৃষ্টদ্যুম্নং কথঞ্চন ।
 নিগ্রহং ধর্মরাজস্য করিষ্যতি মহাহবে ॥৫৭॥
 ততো নিক্ষিপ্য রাজানং ধৃষ্টদ্যুম্নে মহাত্মনি ।
 অভিবাণ্ড গুরুং জ্যেষ্ঠং প্রযযৌ যত্র ফাল্গুনঃ ॥৫৮॥

ভাবতকৌমুদী

এবমিতি । পর্থেন যুধিষ্ঠিবেণ । ন চোৎসহে অহুজ্জ্বায় চ শক্লোমি ॥৫৩॥
 ধর্মোতি । পদবীং পদানম্, ভ্রাতুরর্জুনস্য, সাত্বতস্ত সাত্যকে: ॥৫৪॥
 ন ইতি । যত্তো যত্ববান্ নন্ । কৃত্যং কার্য্যম্, আহবে যুদ্ধে ॥৫৫॥
 তমিতি । ঈপ্সিতমভীষ্টং ধর্মরাজস্ত রক্ষণম্ ॥৫৬॥
 নেতি । নিগ্রহং পরাভূয় গ্রহণম্, করিষ্যতি কর্ত্তুং শক্যতি ॥৫৭॥
 তত ইতি । জ্যেষ্ঠং যুধিষ্ঠিরম্, প্রযযৌ প্রয়াতুমারেভে ॥৫৮॥

তথাপি রাজা আমাকে এইরূপ বলিযাছেন। সূতরাং তাহার প্রতিবাদ কবিতে পারি না। মুমূর্ষু জয়দ্রথ রণস্থলে যেখানে বহিয়াছে, অরণ্যই সেখানে যাইব ॥৫৩॥

বিনা বিচাবে ধর্মরাজেব বাক্যেব অবীন হইয়া আমাকে থাকিতে হইবে। সূতবাং আমি ভ্রাতা অর্জুনের ও ধীমান্ সাত্যকির পথে যাইব ॥৫৪॥

অতএব আপনি আজ যুদ্ধে যত্নবান্ হইয়া পৃথানন্দন যুধিষ্ঠিবকে রক্ষা করিতে থাকুন। ইহাই যুদ্ধে সমস্ত কার্য্যের মধ্যে আপনার প্রধান কার্য্য ॥৫৫॥

মহারাজ! তখন ধৃষ্টদ্যুম্ন ভীমসেনকে বলিলেন—‘পৃথানন্দন! আমি আপনার অভীষ্ট কার্য্য করিব; আপনি নিশ্চঙ্কচিত্তে যাইতে পাবেন ॥৫৬॥

দ্রোণ যুদ্ধে ধৃষ্টদ্যুম্নকে বধ না করিয়া কোন প্রকাবেই মহাযুদ্ধে ধর্মরাজকে ধবিতে পারিবেন না’ ॥৫৭॥

(৫৪)...শ্রীতব্যমিতি পার্শ্বত।—পি। (৫৭) যয়ি জীবতি কৌন্তেয়। ভারদ্বাজঃ কথঞ্চন।...প্রকরিষ্যতি সংযুগে—পি। (৫৮)...ধৃষ্টদ্যুম্নায় পাণ্ডবঃ...বধ বর্দ্ধ, ...ধৃষ্টদ্যুম্নে চ পাণ্ডবম্—বা নি।

পবিস্বত্তশ্চ কোন্তেয়ো ধৰ্ম্মরাজেন ভারত ! ।
 আশ্রাতশ্চ তথা যুদ্ধি আবিতশ্চাশিষঃ শুভাঃ ॥৫৯॥
 ভীমসেনো মহাবাহুঃ কবচী শুভকুণ্ডলী ।
 সগদঃ সতলদ্রাণঃ স রথী রথিনাং বরঃ ॥৬০॥
 তস্য কাৰ্ঘ্যায়সং বৰ্ম্ম হেমচিত্রং মহর্দ্ধিমং ।
 বিবৰ্ত্তো পৰ্ব্বতং শ্লিষ্টঃ সবিন্দ্যাদিব তোয়দঃ ॥৬১॥
 গীতরক্তাসিতসিতৈৰ্বাসোভিশ্চ স্তবেষ্টিতঃ ।
 কণ্ঠদ্রাণেন চ বৰ্ত্তো সেন্দ্রায়ুধ ইবানুদঃ ॥৬২॥

ভারতকৌমুদী

পরীতি । পরিষক্ত আনুগত্যঃ, কোন্তেয়ো ভীমসেনঃ ॥৫৯॥

ভীমেতি । রথিনাং বরঃ স মহাবাহুভীমসেনঃ, কবচী, শুভকুণ্ডলী স্তম্বরকুণ্ডলযুগলবান্,
 সগদো গদয়া সহিতঃ, সতলদ্রাণো হস্তাবাপবৃক্তঃ, রথী রথারোহী চ বভূব ॥৬০॥

তস্মৈতি । কৃষ্ণস্ত সাদভূততয়া কৃষ্ণবর্ণস্ত অয়সো লৌহস্তোদয়মিতি কাৰ্ঘ্যায়নম্ । মহর্দ্ধিমং
 মহামূল্যম্ । শ্লিষ্ট আশ্রিতঃ । কৰ্ত্তরি ক্তঃ । তোয়দো মেঘঃ ॥৬১॥

গীতেতি । অনিতানি কৃষ্ণানি, সিতানি শুক্লানি । কণ্ঠদ্রাণেন কণ্ঠাবরণেন ॥৬২॥

ভারতভাবদীপঃ

জ্ঞাপনম্ ॥৪৭—৫১॥ আত্যয়িকম্ অতিশয়িতম্, দ্বিশ্বেদোহভিহুখীকরণে, এবমনন্তরোক্তম্
 ॥৫২—৬৬॥ (পাঠান্তরে) “অনলো গোহিবণাঞ্চ দুৰ্ব্বা গোরোচনামৃতম্ । অক্ষতং দধি

তাহাব পব ভীমসেন যুধিষ্ঠিবকে মহাত্মা যুধিষ্ঠ্যয়েব হস্তে গচ্ছিত রাথিয়া গুৰু
 জ্যেষ্ঠভ্রাতা যুধিষ্ঠিবকে অভিবাদন কবিয়া—যেখানে অৰ্জুন ছিলেন সেই দিকে
 গমন কবিবাব উদ্যোগ কবিলেন ॥৫৮॥

ভরতনন্দন ! তখন যুধিষ্ঠিব ভীমসেনকে আলিঙ্গন ও তাঁহার মন্তকাজ্ঞাণ
 কবিলেন এবং তাঁহাকে বহুতব শুভাশীৰ্ব্বাদ শুনাইলেন ॥৫৯॥

বথিশ্রেষ্ঠ ও মহাবাহু ভীমসেন বচ, স্তম্বর দুইটি কুণ্ডল, গদা ও চর্ম্মনির্মিত
 হস্তাবরণ ধারণ কবিয়া বথে আবোহণ কবিলেন ॥৬০॥

তখন কৃষ্ণবর্ণলৌহ- (ইস্পাত) নির্মিত, স্বর্ণখচিত ও মহামূল্য ভীমের বর্ম্মটা—
 পৰ্ব্বতশ্লিষ্ট বিদ্যুৎসংযুক্ত মেঘেব ছায প্রকাশ পাইতে লাগিল ॥৬১॥

(৫৯)·· ধৰ্ম্মরাজেন যাক্ৰতিঃ—বা নি । ইতঃ পরদিদং শ্লোকত্রয়মধিকম্—‘কৃত্বা প্রসঙ্গিং
 বিদ্রোহচিত্তাংস্তষ্টমানসান্ । আলভ্য মহলাহুষ্ঠৌ পীত্বা কৈরাতকং নধু । দ্বিগুণহবিণো
 ধীমান্ মণিহস্তলোচনঃ । বিপ্রৈঃ কৃতম্বতায়নো বিজ্ঞোংগানুচিহ্নিতঃ । পশুস্বিবাঘনো
 হৃদ্বিং বিজ্ঞানন্দকারিণীম্ । অহুগোমানিলৈশ্চাস্ত প্রচোচ্চিত্তম্ভোময়ঃ ।’ পি বহু বর্ধ বা ।
 (৬০)··সাগদঃ সতলদ্রাণঃ·· পি,...অবচী সতলদ্রাণঃ·· বহু বর্ধ ।

প্রয়াতে ভীমসেনে তু তব সৈন্তং যুযুৎসয়া ।
 পাঞ্চজন্তরবো ঘোবঃ পুনরাসীদ্বিশাংপতে ! ॥৬৩॥
 তং শ্রুত্বা নিনদং ঘোরং ত্রৈলোক্যত্রাসনং মহৎ ।
 পুনর্ভীমং মহাবাহুং ধর্মরাজোহভ্যভাষত ॥৬৪॥
 এষ বৃষ্টিপ্রবীরেণ ধাতঃ সলিলজো মহান্ ।
 পৃথিবীঞ্চান্তবীক্ষঞ্চ নিনাদয়তি শঙ্খবাট্ ॥৬৫॥
 নুনং ব্যসনমাপন্যে হুয়হং সব্যসাচিনি ।
 কুরুভিযুধ্যতে সার্কং সর্বৈশ্চক্রধরঃ স্বয়ম্ ॥৬৬॥
 নুনমার্য্যাহ মহৎ কুন্তী পাপমত্ৰ নিদর্শনম্ ।
 দ্রৌপদী চ স্তভদ্রা চ পশ্যন্তি সহ বন্ধুভিঃ ॥৬৭॥
 স ভীম ! ত্বরয়া যুক্তো যাহি যত্র ধনঞ্জয়ঃ ।
 মুহুস্তীব হি মে সর্বা ধনঞ্জয়দিদৃক্ষয়া ॥৬৮॥

ভারতকৌমুদী

প্রেতি । প্রয়াতে প্রয়াতুমুত্তে যুযুৎসয়া যোদ্ধুমিচ্ছয়া ॥৬৩॥
 তমিতি । মহদিতি ক্রীত্বমার্যম্ । ভীমং ভীমসেনম্ ॥৬৪॥
 এষ ইতি । বৃষ্টিপ্রবীরেণ কৃষ্ণেন, ধাতো মুখবাহুনা পুরিতঃ ॥৬৫॥
 নুনমিতি । ব্যসনং বিপদম্, আপন্যে প্রহাবেণ প্রাপ্তে । চক্রধরঃ কৃষ্ণঃ ॥৬৬॥
 নুনমিতি । পাপং পাপজনিতানিষ্টসূচকম্, নিদর্শনং লক্ষণম্ ॥৬৭॥

আর ভীমসেনও গীত, বক্ত, কৃষ্ণ ও শুক্লবর্ণ বস্ত্রে পবিবেষ্টিত হইয়া কণ্ঠত্রাণ
 ধারণ করিয়া ইন্দ্রাযুধযুক্ত মেঘেব তুল্য শোভা পাইতে থাকিলেন ॥৬২॥

নরনাথ ! ক্রমে ভীমসেন যুদ্ধ কবিবাব ইচ্ছায় আপনাব সৈন্তের দিকে
 প্রস্থান কবিবার উত্তম করিলে, পুনরায় ভয়ঙ্কর পাঞ্চজন্তুশব্দের ধ্বনি
 হইল ॥৬৩॥

ত্রিভুবনেব ত্রাসজনক সেই ভয়ঙ্কর মহাধ্বনি শুনিয়া যুধিষ্ঠির পুনরায় মহাবাহু
 ভীমসেনকে বলিলেন— ॥৬৪॥

‘এই জনজাত শঙ্খবাজ পাঞ্চজন্তু বৃষ্ণেব মুখবায়ুতে পূর্ণ হইয়া পৃথিবী ও
 আকাশ নিনাদিত কবিতেছে ॥৬৫॥

নিশ্চয়ই অর্জুন মহাবিপদাপন্ন হইলে, স্বয়ং কৃষ্ণই সমস্ত কোববের সহিত
 যুদ্ধ কবিতেছেন ॥৬৬॥

নিশ্চয়ই আজ পূজনীয়া কুন্তীদেবী, দ্রৌপদী ও স্তভদ্রা অগ্ন্যান্ত বন্ধুদেব
 সহিত অনিষ্টসূচক লক্ষণ সকল দেখিতেছেন ॥৬৭॥

দিশশ্চ প্রদিশশ্চৈব পার্থ । সাত্ততকারণাৎ ।
 গচ্ছ গচ্ছেতি গুরুণা সোহনুজ্ঞাতো বৃকোদবঃ ॥৬৯॥ (যুগ্মকম্)
 ততঃ পাণ্ডুস্ততো রাজন্ । ভীমসেনঃ প্রতাপবান্ ।
 বদ্ধগোদাসুলীত্রাণঃ প্রগৃহীতশরাসনঃ ॥৭০॥
 জ্যেষ্ঠেন প্রহিতো ভ্রাতা ভ্রাতা ভ্রাতুঃ প্রিয়ঙ্করঃ ।
 আহত্য ছন্দুভিং ভীমঃ শজ্জং প্রধাপ্য চাসকৃৎ ॥৭১॥
 বিনত্ব সিংহনাদাংশ্চ জ্যাং বিকর্ষন্ পুনঃ পুনঃ ।
 দর্শয়ন্ ঘোরমাত্মানমমিত্রান্ সহসাত্তয়াৎ ॥৭২॥ (বিশেষকম্)
 তমূর্জ্জবনা দান্তা বিকূর্বাণা হয়োত্তমাঃ ।
 বিশোকেনাভিসংযতা মনোমারুতরংহসঃ ॥৭৩॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি । ধনঞ্জয়স্ত দিদৃক্ষয়া দর্শনেচ্ছয়া । গুরুণা জ্যেষ্ঠভ্রাতা ॥৬৮—৬৯॥
 তত ইতি । বদ্ধে ধৃতে গোদা হস্তাবাপঃ অঙ্গুলীত্রাণঞ্চ তে যেন সঃ । ভ্রাতুরর্জুনস্ত ।
 বিনত্ব কৃত্বা । জ্যাং ধনুর্গুণম্ । আশ্বানং স্বদেহম্, অমিত্রান্ শত্রুন্ ॥৭০—৭১॥
 তমিতি । জবনা বেগবন্তঃ, দান্তাঃ শিক্ষিতাঃ, বিকূর্বাণা বিশিষ্টাং গতিং কূর্বন্তঃ,
 বিশোকেন তদাখ্যেন সারথিনা, অভিসংযতাঃ সর্বতো যত্নেন ধৃতাঃ, মনসো মারুতস্ত বায়োরিব
 চ রংহো বেগো ঘেষাং তে, হয়োত্তমা উত্তমাশ্বাঃ, তং ভীমম্, উহ্নীতবস্তুঃ ॥৭২॥
 ভাবতভাবদীপঃ

চেত্যেষ্ঠৌ মঙ্গলানি প্রচক্ষতে ॥* । বিজয়োৎপাদবৃটিকাং সৃচিতবিজয়োৎপাদিকাম্ । আৰ্য্য
 মাত্ৰা মাতেতি ধাবৎ, নিদর্শনং নিমিত্তম্ ॥৬৭॥ মুহুস্তি মোহেনাব্রিয়ন্তে ॥৬৮—৭৩॥

অতএব ভীম । অর্জুন যেখানে রহিয়াছেন, তুমি সত্বর সেখানে যাও ।
 পৃথানন্দন ! অর্জুনকে দেখিবাব জন্য এবং সাত্যকিব জন্য আমার যেন সমস্ত
 দিক্ ও বিদিকের মোহ উপস্থিত হইয়াছে । সূতবাং যাও যাও' এইভাবে ঘৃণিষ্ঠির
 ভীমকে আদেশ কবিলেন ॥৬৮—৬৯॥

বাজা । তদনন্তর ভ্রাতাব প্রিয়কার্য্যকাবী, অথচ ভয়ঙ্কর মূর্ত্তি ও প্রতাপশালী
 পাণ্ডুনন্দন ভীমসেন জ্যেষ্ঠসহোদবকর্তৃক প্রেবিত হইয়া তলত্রাণ, অঙ্গুলীত্রাণ ও
 ধনু ধাবণপূর্ব্বক বার বার ছন্দুভিধ্বনি, শজ্জধ্বনি ও সিংহনাদ কবিয়া বাব বাব ধনুর
 গুণ আকর্ষণ করিতে থাকিয়া নিজেব ভয়ঙ্কর মূর্ত্তি দেখাইতে দেখাইতে শত্রুগণের
 দিকে বেগে ধাবিত হইলেন ॥৭০—৭২॥

(৬৯)... সাত্ততস্ত চ কারণাৎ বদ্ধ বর্দ্ধ বা নি । (৭২) বিনত্ব সিংহনাদেন—বা নি ।
 (৭৩)... বিকূর্বাণা হয়োত্তমাঃ । বিশোকেন স্বসংযতাঃ—বা নি ।

আরুজন্ বিরুজন্ পার্থো জ্যাং স্পৃশংশৈচব পাণিনা ।
 সোহনুর্কর্ষন্ বিকর্ষংশ্চ সেনাং সন্মলোড়য়ৎ ॥৭৪॥
 তং প্রয়ান্তং মহাবাহুং পাঞ্চালাঃ সহসোমকাঃ ।
 পৃষ্ঠতোহনুযযুঃ শূরা মঘবন্তমিবামরাঃ ॥৭৫॥
 তং সসেনা মহারাজ । সোদর্ঘ্যাঃ পর্য্যবারয়ন্ ।
 দুঃশাসনশ্চিত্রসেনঃ কুণ্ডভেদী বিবিশতিঃ ॥৭৬॥
 দুস্মুখো দুঃসহশ্চৈব বিকর্ণোহথ শলস্তথা ।
 বিন্দানুবিন্দো স্তমুখো দীর্ঘবাহুঃ স্তদর্শনঃ ॥৭৭॥
 বৃন্দারকঃ স্তহস্তশ্চ স্তম্বেণো দীর্ঘলোচনঃ ।
 অভয়ো রৌদ্রকর্ণা চ স্তবর্মা দুর্বিষমোচনঃ ॥৭৮॥

ভারতকৌমুদী

আরুজম্নিতি । স পার্থো ভীমঃ, পাণিনা, বিকর্ষন্, তুণাঘাণাহুত্ববন্, জ্যাং ধনুর্গুণং স্পৃশন্
 অনুর্কর্ষন্ আকর্ষংশ্চ, আরুজন্ ক্ষেপেণ গীড়য়ন্, বিরুজন্ ভগ্নং কুর্ষন্, সেনাং
 সন্মলোড়য়ৎ ॥৭৪॥

তমিতি । সোমকৈঃ সহৈতি সহসোমকাঃ । মঘবন্তমিদ্ৰম্ ॥৭৫॥

তমিতি । সেনয়া সহৈতি সেনাঃ, সোদর্ঘ্যাঃ সহোদবাঃ । কে তে ইত্যাহ দুঃশা-
 ভাবতভাবদীপঃ

আরুজম্ কুন্তন্, বিরুজন্ বিরুধ্যন্, বিকর্ষন্ অত্যর্থং কর্ষন্, সংপ্রকর্ষন্ সংপ্রকর্ষণেণ বিলিখন্,
 বিকর্ষন্ বিক্ষিপন্ ॥৭৪—১১৪॥

ইতি জ্যোৎস্বর্গাণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভাবতভাবদীপে দশাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১১০॥

তখন বেগবান্, শিক্ষিত, স্তম্ভবগতিশালী এবং মন ও বায়ুব শ্রায় দ্রুতগামী
 উত্তম অশ্বগণ সাবধি বিশোককর্ডক সমস্তে ধৃত হইয়া ভীমসেনকে বহন কবিত্তে
 লাগিল ॥৭৩॥

ক্রমে ভীমসেন হস্তদ্বাবা তুণীব হইতে বাণ উত্তোলন, ধনুর্গুণস্পর্শ ও তাহা
 আকর্ষণ করতঃ, বিপক্ষেব সৈন্যদিগকে গীড়ন ও সংঘচ্যুত কবিত্তে থাকিয়া
 কৌরবসেনাব সম্মুখভাগ আলোড়ন কবিত্তে লাগিলেন ॥৭৪॥

মহাবাহু ভীমসেন সেইভাবে অগ্রসব হইতে লাগিলে, দেবতাবা যেমন ইন্দ্রেব
 অনুসরণ করিতেন, সেইরূপ বীৰ পাঞ্চালেবা সোমবগণের সহিত মিলিত হইয়া
 ভীমসেনেব অনুসরণ কবিত্তে থাকিল ॥৭৫॥

(৭৪)•• জ্যাং বিকর্ষংশ্চ পাণিনা । স্পৃশকর্ষন্ বিকর্ষংশ্চ—বা নি । (৭৭)•• বিন্দানুবিন্দো
 দুর্ধর্ষো—বদ বর্ধ ।

বিবিধৈ রথিনাং শ্রেষ্ঠাঃ সহ সৈন্যৈঃ সহানুগৈঃ ।

সংযত্নাঃ সমরে শূবা ভীমসেনমুপাদ্রবন্ ॥৭৯॥ (কলাপকম্)

তান্ সমীক্ষ্য তু কোন্তেয়ো ভীমসেনঃ পরাক্রমী ।

অভ্যবর্তত বেগেন সিংহঃ ক্ষুদ্রমৃগানিব ॥৮০॥

তে মহাস্ত্রাণি দিব্যানি তত্র বীবা ব্যদর্শয়ন্ ।

ছাদয়ন্তঃ শরৈর্ভীমং মেঘাঃ সূর্য্যমিবোদিতম্ ॥৮১॥

স তানতীত্য বেগেন দ্রোণানীকমুপাদ্রবৎ ।

অগ্রতশ্চ গজানীকং শরবর্ষেববাকিরৎ ॥৮২॥

ভাবতকৌমুদী

সনেতি । স্মৃখোহুপেক্যঃ । বৃন্দাবকো নাম । সংযত্না জয়ায় যত্নবন্তঃ ॥৭৬—৭৯॥

তানিতি । অভ্যবর্তত অভ্যধাবৎ । ক্ষুদ্রা যে মৃগাঃ পশবন্তান্ ॥৮০॥

ত ইতি । দিব্যানি অলৌকিকানি । ব্যদর্শয়ন্ মধ্যে মধ্যে আবির্ভূত্বন্ ॥৮১॥

স ইতি । স ভীমঃ । দ্রোণানীকমুপাদ্রবৎ তন্ত্বেব প্রাধান্যাদিত্যাশয়ঃ ॥৮২॥

মহারাজ । তখন সহোদবেরা সেনা লইয়া তাঁহাকে বাণ কবিবার ইচ্ছা করিলেন । (অর্থাৎ) হুঃশাসন, চিত্রসেন, কুণ্ডভেদী, বিবিশতি, হুঃমুখ, হুঃসহ বিকর্ণ, শল, বিন্দ, অনুবিন্দ, স্মুখ, দীর্ঘবাহু, সুদর্শন, বৃন্দাবক, সুহস্ত, সুশেণ, দীর্ঘলোচন, অভয়, বৌদ্ধকর্মা, সুবর্মা, ও হুঃবিবমোচন এই একুশ জন বথিশ্রেষ্ঠ বীর জয়ে যত্নবান্ হইয়া নানাবিধ সৈন্য ও অনুচবের সহিত ভীমসেনের দিকে ধাবিত হইলেন ॥৭৬—৭৯॥

তখন পবাক্রমশালী কুন্তীনন্দন ভীমসেন তাঁহাদিগকে দেখিয়া—সিংহ যেমন ক্ষুদ্র পশুগণের প্রতি বেগে ধাবিত হয়, সেইরূপ বেগে তাঁহাদেব প্রতি ধাবিত হইলেন ॥৮০॥

ক্রমে মেঘ যেমন উদিত সূর্য্যকে আচ্ছাদন কবে, সেইরূপ সেই বীবেবা বাণদ্বারা ভীমসেনকে আচ্ছাদন কবতঃ অলৌকিক মহাস্ত্র সবল আবিষ্কার কবিতে লাগিলেন ॥৮১॥

কিন্তু ভীমসেন বেগে তাঁহাদিগকে অতিক্রম কবিয়া দ্রোণসৈন্যের দিকে ধাবিত হইলেন এবং বাণবর্ষণদ্বারা সম্মুখবর্তী হস্তিসৈন্য গীড়ন করিতে থাকিলেন ॥৮২॥

(৮১)....বীবা অদর্শয়ন্—বা নি, .. বারয়ন্তঃ শরৈঃ—বজ বর্ধ ।

দ্রোণ (২৩)-৩২

সোহচিরৈণেব কালেন তদৃগজ্ঞানীকমাস্তুগৈঃ ।
 দিশঃ সৰ্বাঃ সমং ব্যাপ্য ব্যধমং পবনাত্মজঃ ॥৮৩॥
 ত্রাসিতাঃ শবভস্মেব গজ্জিতেন বনে যুগাঃ ।
 প্রাদ্ৰবন্ দ্বিবদাঃ সৰ্ব্বে নদন্তো ভৈরবান্ রবান্ ॥৮৪॥
 পুনশ্চাতীত্য বেগেন দ্রোণানীকমুপাদ্ৰবৎ ।
 তমবারযদাচার্য্যো বেলোদব্রুভমিবার্ণবম্ ॥৮৫॥
 ললাটেহতাড়য়চ্চৈনং নারাচেন স্ময়স্মিব ।
 উদ্ধ্বংশিবিবাদিত্যো বিবৰ্ভো তত্র পাণ্ডবঃ ॥৮৬॥
 স মন্যমানস্তাচার্য্যো মমাং কান্তুনো যথা ।
 ভীমঃ করিষ্যতে পূজামিত্যুবাচ বৃকোদরম্ ॥৮৭॥

ভারতকৌমুদী

ন ইতি । সমং বৃষপং, ব্যধমং বানাশয়ং ॥৮৩॥
 ত্রাসিতা ইতি । শরভস্ত মহাহিংস্রভস্তবিশেষস্তেব । নদন্তঃ কূর্বতঃ ॥৮৪॥
 পুনরিত্তি । আচার্য্যো দ্রোণঃ, বেলা তীরম্, উদব্রুভং পুরোচ্ছলিতম্ ॥৮৫॥
 ললাট ইতি । স্ময়ন্ ঈষদ্বসন্ আচার্য্য ইত্যম্বুভক্তিঃ । পাণ্ডবো ভীমঃ ॥৮৬॥
 স ইতি । কান্তুনঃ অর্জুনঃ । পূজাং প্রাদক্ষিণেন সম্মানম্ ॥৮৭॥

পবে পবননন্দন ভীমসেন অচিরকালমধ্যেই বাণদ্বারা একদা সমস্ত দিক্
 ব্যাপ্ত কবিত্তা সেই হস্তিসৈন্য বিনাশ কবিত্তে লাগিলেন ॥৮৩॥

তখন বনে অপব পশুগণ যেমন শরভের গর্জনে ভীত হইয়া পলায়ন
 করে, সেইরূপ সেই সমস্ত হস্তী ভীত হইয়া ভয়ঙ্কর বব করিতে কবিত্তে
 পলায়ন কবিত্তে থাকিল ॥৮৪॥

পবে ভীমসেন সেই হস্তিসৈন্য অতিক্রম কবিত্তা বেগে দ্রোণসৈন্যেব দিকে
 ধাবিত হইলেন । তখন ভীম বেগন উচ্ছলিত সমুদ্রকে বাবণ কবে, সেইরূপ
 দ্রোণ ভীমকে বাবণ কবিত্তে প্রবৃত্ত হইলেন ॥৮৫॥

এবং দ্রোণ ঈষং হস্ত্য করতই যেন একটা নাবাচদ্বাবা ভীমেব ললাটদেশে
 তাড়ন করিলেন । তখন ভীম উদ্ধবংশি সূর্য্যেব ত্রায় প্রকাশ পাইতে
 লাগিলেন ॥৮৬॥

পবে ‘অর্জুনেব তুল্যই এই ভীম আমাব সম্মান করিবে’ এইরূপ মনে
 করিয়া দ্রোণাচার্য্য ভীমকে এই কথা বলিলেন—॥৮৭॥

(৮৩) দিশঃ সৰ্বাঃ সমভ্যেত্য ..বদ বদ্ধ,...দিশঃ সৰ্বাঃ সমালোকা ব্যধমং
 পাণ্ডুনন্দঃ—বা নি ।

ভীমসেন । ন তে শক্যং প্রবেষ্টুমবিবাহিনীম্ ।
 মামনির্জিত্য কোন্তেয় ! শত্রুমগ্ন মহাহবে ॥৮৮॥
 যদ্যসৌ তেহনুজঃ কৃষ্ণঃ প্ররিচ্যোহনুমতে মম ।
 অনীকং ন তু শক্যং মে প্রবেষ্টুমিহ বৈ ত্বয়া ॥৮৯॥
 অথ ভীমস্ত তচ্ছ ত্বা গুরোর্বাক্যমপেতভীঃ ।
 ত্রুদ্ধঃ প্রোবাচ বৈ দ্রোণং বক্তাপাঙ্গেক্ষণঃ শ্বসন্ ॥৯০॥
 তবার্জুনো নানুমতে ব্রহ্মবন্ধো ! বণাজিরম্ ।
 প্রবিষ্টঃ স হি দুর্ধ্বঃ শত্রুস্তাপি বিশেদনম্ ॥৯১॥
 যেন বৈ পরমাং পূজাং কুৰ্ব্বতা মানিতো হসি ।
 নার্জুনোহহং স্থগী দ্রোণ । ভীমসেনোহস্মি তে রিপুঃ ॥৯২॥

ভারতকৌমুদী

ভীমেতি । শক্যমিতি ভাবে ঘপ্ । অতএব “ন বর্ধ্বকর্মপ্রাপ্তৌ” ইতি কর্মণি ষষ্টি-
 নিষেধাৎ “কাং দিশং গন্তব্যম্” ইতি কামধবীজরোগবদবিবাহিনীমিতি বর্ধ্বাণি দ্বিতীয়ৈব ॥৮৮॥
 যদীতি । কৃষ্ণোহর্জুনঃ, অনুমতে অনুমতো । ন শক্যম্, অনুমত্যাভাবে ॥৮৯॥
 অথেতি । অপেতভীঃ ত্যক্তভয়ঃ বক্তো ক্রোধাল্লোহিতৌ অপাকৌ প্রাক্তৌ যস্মোস্তে তথা
 ঈক্ষণে নেত্রে যস্ত সঃ ॥৯০॥
 তবেতি । হে ব্রহ্মবন্ধো ! ক্ষত্রিয়বৃত্তিকত্বাদব্রাহ্মণাধম্ ! বণাজিরং বণাজনম্ ॥৯১॥
 যেনেতি । যোনার্জুনেন । সোহর্জুনঃ, স্থগী দয়ালুঃ ॥৯২॥

‘কুন্তীনন্দন ভীমসেন । আমি তোমাদেব শত্রু । সুতবাং আজ আমাকে
 এই মহাযুদ্ধে জয় না কবিয়া তুমি শত্রুসৈন্যমধ্যে প্রবেশ কবিতে পারিবে
 না ॥৮৮॥

যদিও তোমাব কনিষ্ঠভ্রাতা অর্জুন আমাব অনুমতিক্রমে প্রবেশ করিয়া
 থাকেন, তথাপি তুমি আমাব সৈন্যমধ্যে প্রবেশ কবিতে সমর্থ হইবে না’ ॥৮৯॥

তদনন্তর নির্ভয়চিত্ত ভীমসেন গুরুব সেই কথা শুনিয়া ত্রুদ্ধ ও বক্তনয়ন
 হইয়া শ্বাস ত্যাগ কবিতে থাকিয়া তাঁহাকে বলিলেন— ॥৯০॥

‘ব্রাহ্মণাধম । অর্জুন তোমাব অনুমতিক্রমে সমবাজনে প্রবেশ করেন
 নাই । কেন না, তিনি দুর্ধ্ব সৈন্যমধ্যেও প্রবেশ কবিতে পাবেন ॥৯১॥

দ্রোণ । যে অর্জুন তোমাব বিশেষ গৌরব কবিয়া সম্মান কবিয়াছেন,
 আমি সেই দয়ালু অর্জুন নহি ; আমি তোমাব শত্রু ভীমসেন ॥৯২॥

পিতা নতুং গুরুর্বন্ধুস্তথা পুত্রাশ্চ তে বয়ম্ ।
 ইতি মন্ত্যামহে সর্বৈ ভবন্তুং প্রণতাঃ স্থিতাঃ ।
 অগ্ৰ তদ্বিপরীতং তে বদতোহস্মাস্থ দৃশ্যতে ॥১৩॥
 যদি শত্রুং ত্বমাত্মানং মন্ত্যসেহত্ৰ তথাস্ত্বিহ ।
 এষ তে সদৃশং শত্রোঃ কৰ্ম্ম ভীমং করোম্যহম্ ॥১৪॥
 অথোদ্ভ্রাম্য গদাং ভীমঃ কালদগুমিবাস্তকঃ ।
 দ্রোণায় প্রাস্থজদ্রোজন্ ! স রথাদবপুগ্নুবে ॥১৫॥
 সাশ্বনৃতধ্বজং যানং দ্রোণস্তাপোথযত্তদা ।
 তং পুনঃ পরিবব্রুন্তে তব পুত্রা মহারথাঃ ॥১৬॥

ভারতকৌমুদী

পিতৃতি । পুত্রাঃ পুত্রতুল্যাঃ । বিপরীতম্, শত্রুমিত্যুক্তত্বাৎ ষট্পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥১৩॥
 বদীতি । তথা শত্রুত্বমেব । ভীমং ভয়ানকম্ ॥১৪॥
 অশেতি । স দ্রোণঃ, অবপুগ্নুবে লক্ষ্মনেনাবাতরং ॥১৫॥
 সাশ্বতি । যানং বথম্ । পরিবব্রুঃ পবিবিবেষ্টিরে ॥১৬॥

আপনি আমাদের পিতৃতুল্য, গুরু ও মুহুদ্. আবাব আমরাও আপনাব পুত্রতুল্য; ইহা আমরা সকলে মনে কবি. তাই চিবদিন আপনার নিকট অবনত ছিলাম. কিন্তু আজ আপনি আমাদের প্রতি তাহার বিপরীত বলিতেছেন দেখিতেছি ॥১৩॥

যদি আজ আপনি আপনাকে আমাদের শত্রু বলিয়াই মনে করেন, তবে এখন তাহাই হউক. এই আমি আপনাব সম্বন্ধে শত্রুব উপযুক্ত ভয়ঙ্কর কার্য্য করিতেছি ॥১৪॥

রাজা! তাহার পব যম যেমন কালদগু ঘৃণিত কবিয়া নিন্দেপ করেন, সেইরূপ ভীম গদা ঘৃণিত করিয়া দ্রোণের দিকে নিন্দেপ কবিলেন. তখন দ্রোণ রথ হইতে লাফাইয়া পড়িলেন ॥১৫॥

তখন সেই গদাটা যাইয়া অশ্ব, সারথি ও ধ্বজের সহিত দ্রোণের বথখানাকে পোথিত করিল. এই সময়ে আপনার সেই মহাবথ পুত্রেরা যাইয়া পুনরায় ভীমসেনকে পরিবেষ্টন কবিলেন ॥১৬॥

(১৩)...পুত্রা হি তে—বদ্ বর্দ্ধ. (১৪)...ভীমঃ কৰ্ম্ম করোম্যহম্—পি, ভীমঃ কৰ্ম্ম করিষ্যতি—বা নি. (১৬) পূর্বাঙ্কং পরম্ ‘প্রাস্থদ্রোজ বহ্ন যোধান বায়ুর্জানিবৌজসা’ ইতি পাদদ্বয়মধিকং পি বা বদ্ বর্দ্ধ.

অন্যন্ত রথমাস্থায় দ্রোণঃ প্রহরতাং ববঃ ।
 ব্যূহদ্বাবং সমাসাগ্র যুদ্ধায় সমবস্থিতঃ ॥৯৭॥
 ততঃ ক্রুদ্ধো মহাবাজ । ভীমসেনঃ পরাক্রমী ।
 অগ্রতঃ শ্রুন্দনানীকং শরবর্ষৈরবাকিরং ॥৯৮॥
 তে বধ্যমানা ভীমেন তব পুত্রা মহারথাঃ ।
 ভীমং ভীমবলং যুদ্ধেহযোধয়ন্ত জয়ৈষিণঃ ॥৯৯॥
 ততো দুঃশাসনঃ ক্রুদ্ধো রথশক্তিং বিচিক্ষিপে ।
 যমদণ্ডোপমাং গুৰ্বীং জিঘাংসুঃ পাণ্ডুনন্দনম্ ॥১০০॥
 আপতন্তীং মহাশক্তিং তব পুত্রপ্রচোদিতাম্ ।
 দ্বিধা চিচ্ছেদ তাং ভীমস্তদদ্ভুতমিবাভবৎ ॥১০১॥

ভাবতকৌমুদী

অনুমিতি । আস্থায় আকুহ, প্রহরতাং বোদ্ধৃণাম্ ॥৯৭॥
 তত ইতি । শ্রুন্দনানীকং রথিসৈন্যম্, অবাকিবং গুপীভয়ং ॥৯৮॥
 ত ইতি । ভীমবলং ভয়ঙ্করশক্তিকম্ ॥৯৯॥
 তত ইতি । গুৰ্বীং মহতীম্, জিঘাংসুঃ হত্মমিচ্ছুঃ, পাণ্ডুনন্দনং ভীমম্ ॥১০০॥
 আপতন্তীমিতি । পুত্রেণ দুঃশাসনে প্রচোদিতাং ক্ষিপ্তাম্ ॥১০১॥

ওদিকে যোদ্ধাশ্রেষ্ঠ দ্রোণ অগ্র একখানা বথে আবোহণ কবিয়া ব্যূহদ্বাবে
 যাইয়া যুদ্ধেব জগ্ৰহি অবস্থান কবিতো লাগিলেন ॥৯৭॥

মহাবাজ । তাহাব পব পবাক্রমশালী ভীমসেন ক্রুদ্ধ হইয়া বাণবর্ষণদ্বাবা
 সম্মুখবর্তী রথী সৈন্যদিগকে গীড়ন কবিতো থাকিলেন ॥৯৮॥

ভীমসেন আঘাত কবিতো থাকিলে, আপনার সেই মহাবথ পুত্রেরা
 জয়াভিলাষী হইয়া সমবাজনে ভয়ঙ্কর শক্তিশালী ভীমেব সহিত যুদ্ধ করিতে
 লাগিলেন ॥৯৯॥

তদনন্তব দুঃশাসন ক্রুদ্ধ হইয়া ভীমসেনকে বধ কবিবার ইচ্ছা কবিয়া
 যমদণ্ডেব তুল্য বিশাল একটা বথশক্তি নিক্ষেপ করিলেন ॥১০০॥

আপনাব পুত্রনিক্ষিপ্ত সেই মহাশক্তি আসিতে লাগিলে, ভীমসেন সেটাকে
 দুই খণ্ডে ছেদন কবিয়া ফেলিলেন : তাহা যেন অদ্ভুত বলিয়া বোধ
 হইল ॥১০১॥

(৯৭) অন্তঃ বধ্যমাকুহ ..ব্যূহদ্বাবং সমাস্থায়—পি । (৯৮) ..ভীমসেনঃ প্রতাপবান্—
 পি । (১০০) ...সর্বপারশবীং দীপ্তাম্—পি ।

অথাত্ৰৈস্ত শিতৈর্বাণৈঃ সংক্রুদ্ধঃ কুণ্ডভেদিনম্ ।
 স্রুষণে দীর্ঘনেত্রঃ ত্রিভিঙ্গীনবধীহনী ॥১০২॥
 ততো বৃন্দাবকং বীরং কুরুণাং কীৰ্ত্তিবর্দ্ধনম্ ।
 পুত্রাণাং তব শূরাণাং যুধ্যতামবধীং পুনঃ ॥১০৩॥
 অভয়ং বোদ্ধকর্মাণং দুর্বিমোচনমেব চ ।
 ত্রিভিঙ্গীনবধীভীমঃ পুনবেব স্রুতাংস্তব ॥১০৪॥
 বধ্যমানা মহারাজ ! পুত্রোস্তব বলীয়সা ।
 বাহুং যুতু্যভয়ং কৃত্বা সমাবক্রুর্কোদরম্ ॥১০৫॥
 তে শরৈর্ভীমকর্মাণং বরযুঃ পাণ্ডবং যুধি ।
 মেঘা ইব তপাপায়ে ধারাভিধরগীধরম্ ॥১০৬॥
 স তদ্রাগময়ং বর্ষমশ্ববর্ষমিবাচলঃ ।
 প্রতীচ্ছন্ পাণ্ডুদায়াদো ন প্রাব্যথত শত্রুহা ॥১০৭॥

ভাবতকৌমুদী

অথেতি । শিতৈঃ স্রুপাটৈঃ । বলী ভীমসেনঃ ॥১০২॥
 তত ইতি । বৃন্দাবকং নাম । যুধ্যতাং যুধ্যমানানাম্ ॥১০৩॥
 অভয়মিতি । ত্রিভির্বাণৈবিত্যত্মবৃত্তিঃ ॥১০৪॥
 বধ্যেতি । বলীয়সা ভীমসেনেন । বাহুং হৃদয়াবহির্ভূতম্ ॥১০৫॥
 ত ইতি । তপাপায়ে গ্রীষ্মাবসানে, ধরগীধবং পর্বতম্ ॥১০৬॥

তাহাব পব বলবান্ ভীমসেন অত্যন্তক্রুদ্ধ হইয়া অগ্নি স্রুধাব তিনটা বাণ-
 দ্বাৰা কুণ্ডভেদী, স্রুষণ ও দীর্ঘনেত্র এই তিন জনকে বধ কবিলেন ॥১০২॥

তৎপবে আবাব কোববগণের কীৰ্ত্তিবর্দ্ধক এবং যুধ্যমান আপনাব বীর
 পুত্রগণের মধ্যে মহাবীর বৃন্দাবককে বিনাশ করিলেন ॥১০৩॥

পুনরায় ভীম তিনটা বাণদ্বারা আপনাব পুত্র অভয় রোদ্ধকর্মা ও দুর্বিব-
 মোচন এই তিন জনকে সংহাব করিলেন ॥১০৪॥

মহারাজ ! বলবান্ ভীম বধ কবিতে লাগিলে, আপনাব অপব পুত্রেরা
 যুতু্যভয় ত্যাগ কবিয়া ভীমসেনকে পরিবেষ্টন কবিলেন ॥১০৫॥

ক্রমে মেঘ যেমন বর্ষাকালে পর্বতের উপবে জলধাবা বর্ষণ করে সেইরূপ
 তাঁহারা যুদ্ধে ভয়ঙ্করকর্মা ভীমেব উপরে বাণদ্বারা বর্ষণ করিতে
 লাগিলেন ॥১০৬॥

(১০২) অথাত্ৰৈশিতৈর্বাণৈঃ পাণ্ডবঃ কুণ্ডভেদিনম্ ..ত্রিভিঙ্গান্—পি । (১০৬)....
 আতপাপায়ে—পি ।

বিন্দানুবিন্দৌ সহিতৌ সুবর্ণাণঞ্চ তে স্ততম্ ।
 গ্রহসন্নিব কোন্তেয়ঃ শরৈর্নিষ্ঠে যমক্ষয়ম্ ॥১০৮॥
 ততঃ স্তদর্শনং বীরং পুত্রং তে ভরতর্ষভ ! ।
 বিব্যাধ সমরে তূর্ণং স পপাত মমার চ ॥১০৯॥
 সোহচিরেণৈব কালেন তদ্রথানীকমাস্তগৈঃ ।
 দিশঃ সৰ্ব্বাঃ সমভ্যেত্য ব্যধমং পাণ্ডুনন্দনঃ ॥১১০॥
 ততো বৈ রথঘোষেণ গর্জিতেন যুগা ইব ।
 বধ্যমানাস্চ সমবে পুত্রাস্তব বিশাংপতে ! ।
 প্রাদ্রবন্ সরথাঃ সৰ্বে ভীমসেনভয়াদ্বিতাঃ ॥১১১॥
 অনুযায় তু কোন্তেয়ঃ পুত্রাণাং তে মহদ্বলম্
 বিব্যাধ সমরে রাজন্ ! কোরবেযান্ সমস্ততঃ ॥১১২॥

ভাবতকৌমুদী

ন ইতি । অশ্ববর্ষং শিলাবৃষ্টিম্, অচলঃ পর্বতঃ । প্রতীচ্ছন্ গ্রহন্ ॥১০৭॥
 বিন্দেতি । কোন্তেয়ো ভীমঃ । যমক্ষয়ং যমালয়ম্ ॥১০৮॥
 তত ইতি । স্তদর্শনং নাম । বিব্যাধ ভীমঃ শরেণ তাড়য়ামাস ॥১০৯॥
 ন ইতি । রথানীকং বর্ধিসৈন্যম্, আস্তগৈর্বারণৈঃ ব্যধমং শৃঙ্গীড়য়ৎ ॥১১০॥
 তত ইতি । গর্জিতেন সিংহস্ত । প্রাদ্রবন্ পলায়ন্ত । যট্, পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥১১১॥
 অস্বিত্তি । কোরবেযান্ অংপুত্রাংশ্চ, সমস্ততঃ সৰ্ব্বাস্থ দিষ্ট ॥১১২॥

তখন পর্বত যেমন শিলাবৃষ্টি গ্রহণ করিয়া ব্যথিত হয় না, সেইকপ শত্রুহস্তা
 ভীমসেন তাঁহাদের বাণবর্ষণ গ্রহণ করিয়া ব্যথিত হইলেন না ॥১০৭॥

পরে ভীমসেন হাসিতে হাসিতেই যেন বাণদ্বারা আপনাব পুত্র সন্মিলিত বিন্দ
 ও অনুবিন্দকে এবং সুবর্ণাকে যমালয়ে প্রেবণ করিলেন ॥১০৮॥

ভরতশ্রেষ্ঠ । তৎপরে ভীম সত্তব আপনাব পুত্র বীর স্তদর্শনকে বিদ্ধ কবিলেন ;
 তৎক্ষণাৎ তিনি পতিত হইলেন ও প্রাণত্যাগ কবিলেন ॥১০৯॥

এইভাবে ভীমসেন সকল দিকে বিচরণ করিতে থাকিয়া বাণদ্বারা অচির-
 কালমধ্যেই সেই রথী সৈন্যদিককে নিপীড়ন কবিলেন ॥১১০॥

নরনাথ । তদনন্তর সিংহেব গর্জনে হবিগণের স্রায আপনার পুত্রেরা সকলে
 ভীমের রথেব শব্দে ও আঘাতে ভয়ার্ত্ত হইয়া রথ লইয়া পলায়ন করিতে
 লাগিলেন ॥১১১॥

(১০৯) ইত্য প্রকৃতি শ্লোকেষু বিবিধা এব পাঠভেদা লক্ষ্যন্তে ।

বধ্যমানা মহারাজ ! ভীমসেনেন তাবকাঃ ।
 ত্যক্ত্বা ভীমং রণাজ্জগ্মুশ্চৈদয়ন্তো হয়োত্তমান্ ॥১১৩॥
 তাংস্তু নির্জিত্য সমরে ভীমসেনো মহাবলঃ ।
 সিংহনাদরবং চক্রে বাহুশব্দঞ্চ পাণ্ডবঃ ॥১১৪॥
 তলশব্দঞ্চ স্তম্ভহং কৃত্বা ভীমো মহাবলঃ ।
 ভীষয়িত্বা রথানীকং হত্বা যোধান্ বরান্ ববান্ ।
 অতীত্য রথিনশ্চাপি দ্রোণানীকমুপাদ্রবৎ ॥১১৫॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং দ্রোণপর্বণি
 জয়দ্রথবধে ভীমপ্রবেশে দশাধিকশততমোহিধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—ঃ*ঃ—

ভারতকৌমুদী

বধ্যতি । চোদয়ন্ত*চালয়ন্তঃ, হয়োত্তমান্ উত্তমান্ ॥১১৩॥
 তানিতি । সিংহনাদ এব ববন্তম্ ॥১১৪॥
 তলেতি । তলশব্দং করতলধ্বনিম্ । স্তম্ভহদिति ক্রিষাবিশেষণম্ । ঘটপাদোহিষং
 শ্লোকঃ ॥১১৫॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসিকান্ডবাগীশভট্টাচার্য্য-
 বিবচিতায়াং মহাভাবতটীকায়াঃ ভারতকৌমুদীনামাখ্যাযাং দ্রোণপর্বণি
 জয়দ্রথবধে দশাধিক-শততমোহিধ্যায়ঃ ॥০॥

—(ঃ*)—

রাজা । তখন ভীমসেন আপনার পুত্রদের সেই বিশাল সৈন্তের অনুসরণ
 কবিয়া সকল দিকেই কোববগণকে তাড়ন করিতে থাকিলেন ॥১১২॥

মহারাজ । ভীমসেন বধ কবিতে লাগিলে, আপনার পক্ষের যোদ্ধারা
 ভীমকে ত্যাগ কবিয়া উত্তম অশ্বগুলিকে চালাইতে থাকিয়া রণস্থল হইতে
 চলিয়া গেলেন ॥১১৩॥

মহাবল পাণ্ডুনন্দন ভীমসেন এইভাবে তাঁহাদিগকে যুদ্ধে জয় করিয়া সিংহনাদ
 ও বাহুস্ফোটন কবিলেন ॥১১৪॥

ক্রমে মহাবল ভীমসেন বিশাল করতলধ্বনি করিয়া, রথী সৈন্তদের ভয়
 জন্মাইয়া প্রধান প্রধান যোদ্ধাকে বধ করিয়া, সেই বথীদিগকে অতিক্রমপূর্ব্বক
 দ্রোণসৈন্তেব দিকে ধাবিত হইলেন ॥১১৫॥

—ঃ*ঃ—

* ‘...পঞ্চবিংশত্যধিকশততমোহিধ্যায়ঃ’ বদ বদ্ধ, ‘...সপ্তবিংশত্যধিকশততমোহিধ্যায়ঃ’
 বা, অধ্যায়সমাপ্তির্নাস্তি নি ।

একাদশাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

সঞ্জয় উবাচ ।

তং জিঘাংসন্তুমায়াস্তং পাণ্ডবং প্রহসন্ রণে ।
বিবারয়িসুৰাচার্য্যঃ শরবর্ষৈরবাকিরং ॥১॥
পিবন্নিব শরৌষাংস্তান্ দ্রোণচাপপরিচ্যুতান্ ।
সৌহভ্যদ্রবত সোদৰ্য্যান্ মোহয়ন্ মায়ায়া বলম্ ॥২॥
তং মুখে বেগমাস্থায় পরং পরমধম্বিনঃ ।
চোদিতাস্তব পুত্রেণ সৰ্ব্বতঃ পর্য্যবারয়ন্ ॥৩॥
স তথা সংব্রতো ভীমঃ প্রহসন্নিব ভারত ।।
উদযচ্ছদগদাং তেভ্যঃ স্তম্বোবাং সিংহবন্দন ।
অবাস্তজ্জচ্চ বেগেন শত্রুপক্ষবিনাশিনীম্ ॥৪॥

ভাবতকৌমুদী

তমিতি । জিঘাংসন্তং বিপক্ষান্ হন্তুমিচ্ছন্তম্ । বিবারয়িসুৰ্য্যাবয়িতুমিচ্ছুঃ ॥১॥
পিবন্নিতি । সোদৰ্য্যান্ ধার্ত্তরাষ্ট্রান্, মায়ায়া অস্ত্রাদিকৌশলেন ॥২॥
তমিতি । পরমধম্বিনো মহাধনুর্দ্ধরাঃ । চোদিতাঃ প্রেরিতাঃ, পুত্রেণ দুর্যোধনেন ॥৩॥
স ইতি । উদযচ্ছৎ উদতোলয়ৎ । অবাস্তজ্জৎ ত্রক্ষিপৎ । বটপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৪॥

সঞ্জয় বলিলেন—‘মহাবাজ ! ভীমসেন বিপক্ষদিগকে বধ করিবার ইচ্ছায় আসিতে লাগিলে, দ্রোণাচার্য্য তাঁহাকে বারণ কবিবার ইচ্ছা কবিয়া হস্ত কবতঃ বাণবর্ষণ কবিতে লাগিলেন ॥১॥

তখন ভীমসেন দ্রোণকাস্মুকনির্গত সেই বাণসমূহকে যেন পান কবিতে থাকিয়া অস্ত্রকৌশলে শত্রুসৈন্তের মোহ উৎপাদন করতঃ ধার্ত্তরাষ্ট্রগণেব দিকে ধাবিত হইলেন ॥২॥

সেই সময়ে আপনাব পুত্রের (দুর্যোধনেব) আদেশে মহাধনুর্দ্ধরেয়া গুরুতর বেগ অবলম্বন কবিয়া সকল দিক্ হইতে যাইয়া ভীমকে পবাবেষ্টন কবিলেন ॥৩॥

ভবতনন্দন । ভীমসেন সেইরূপ পবাবেষ্টিত হইয়া হস্ত করতই যেন

(১) সমুত্তীর্ণ রথানীকং পাণ্ডবং বিহসন্ রণে—বা নি । (২) ...বলমায়া—পি ।

দ্রোণ (২৩)-৩৩

ইন্দ্রাশনিরবেদ্রেণ প্রবিদ্ধা স্তমহাঅনা ।
 প্রামথু।৭ সা মহারাজ ! সৈনিকাংস্তব সংযুগে ॥৫॥
 ঘোষণে মহতা রাজন্ ! পূরয়ন্তীষ মেদিনীম্ ।
 জ্বলন্তী তেজসা ভীমা ত্রাসয়ামাস তে স্ততান্ ॥৬॥
 তাং পতন্তীং মহাবেগাং দৃষ্ট্বা তেজোহভিসংবৃতাম্ ।
 প্রাদ্রবৎস্তাবকাঃ সর্বে নদন্তো ভৈরবান্ রবান্ ॥৭॥
 তঞ্চ শব্দমসংসহ্যং তস্তাঃ সংলক্ষ্য মারিষ ! ।
 প্রাপতন্ মনুজাস্তত্র রথেভ্যো রথিনস্তথা ॥৮॥
 তে হন্যমানা ভীয়েন গদাহস্তেন তাবকাঃ ।
 প্রাদ্রবন্ত রণে ভীত ব্যাঘ্রাভ্রাতা যুগা ইব ॥৯॥

ভারতকৌমুদী

ইন্দ্রেতি । অশনির্বজ্রম্ । প্রবিদ্ধা ক্ষিপ্তা, স্তমহাঅনা অতিমহাবলেন ভীয়েন ॥৫॥
 ঘোষণেতি । মেদিনীং সমরভূমিম্ । ভীমা ভীষণা সা গদা ॥৬॥
 তামিতি । প্রাদ্রবন্ অপাসবন্ । নদন্তঃ কুবন্তঃ, রবান্ কোলাহলান্ ॥৭॥
 তমিতি । তস্তা গদায়াঃ, সংলক্ষ্য আকর্ষ্য । মনুজাঃ পদাতযাঃ ॥৮॥
 ত ইতি । প্রাদ্রবন্ত পলায়ন্ত । ব্যাঘ্রেণ আভ্রাতা আক্রান্তাঃ ॥৯॥

সিংহেবং ত্রায় গর্জন কবিত্তে থাকিয়া তাঁহাদের উদ্দেশে অতিভীষণ গদা উত্তোলন-
 পূর্বক বেগে সেই শত্রুপক্ষবিনাশিনী গদা নিক্ষেপ কবিলেন ॥৪॥

মহারাজ ! ইন্দ্রনিক্ষিপ্ত বজ্রের ত্রায় মহাবলভীমনিক্ষিপ্ত সেই গদাটা যাইয়া
 আপনাব বহু সৈন্যকে মথিত কবিল ॥৫॥

বাজা ! সেই ভীষণ গদা নিজেব বিশাল শব্দে সমবভূমিকে যেন পূর্ণ
 কবিত্তে থাকিয়া এবং তেজে আলোকিত হইয়া আপনাব পুত্রগণের ত্রাস উৎপাদন
 কবিয়াছিল ॥৬॥

সেই মহাবেগা ও তেজোবেষ্টিতা গদা আসিতেছে দেখিয়া আপনাব পক্ষেব
 যোদ্ধারা সকলে ভয়ঙ্কর কোলাহল কবিত্তে কবিত্তে সবিয়া গেলেন ॥৭॥

মাননীয় বাজা ! গদাটাব সেই অসহ্য শব্দ শুনিয়া পদাতিবা ভূতলে পড়িয়া
 গেল এবং রথীরাও বথ হইতে পতিত হইলেন ॥৮॥

গদাধারী ভীমসেন বধ করিতে লাগিলে, আপনাব পক্ষের সেই সৈন্যেরা ভীত
 হইয়া ব্যাঘ্রাক্রান্ত হবিগণের ত্রায় পলায়ন কবিত্তে লাগিল ॥৯॥

(৫) ...প্রহিতা মহতী গদা—পি, ...প্রবিদ্ধা সংহতান্না—নি । (৭) ...তেজোহভি-
 বৃহিতাস... পি ।

স তান্ বিদ্রাব্য কোন্তেয়ঃ সংখ্যেহমিত্রান্ ছুরাসদান্ ।

স্পৰ্ণ ইব বেগেন পক্ষিরাড়ভ্যাগাচ্চমৃ ॥১০॥

তথা তু বিপ্রকুর্বাণং বথযুথপযুথপম্ ।

ভীমসেনং মহারাজ ! ভীরুদ্বাজঃ সমভ্যাং ॥১১॥

দ্রোণস্ত সমরে ভীমং বারয়িত্বা শরোন্মিভিঃ ।

অকরোং সহসা নাদং পাণ্ডুনাং ভবমাদধৎ ॥১২॥

তদযুদ্ধমাসৌঃ স্মহদঘোরং দেবাস্থরোপমম্ ।

দ্রোণস্ত চ মহারাজ ! ভীমস্ত চ মহাত্মনঃ ॥১৩॥

যদা তু বিশিথৈস্তৌক্লেদ্রোণচাপপরিচ্যুতৈঃ ।

বধ্যতে স্মরণে বীরঃ শতশোহথ সহস্রশঃ ॥১৪॥

তদা বধাদবপ্লুত্য বেগমাস্থায় পাণ্ডবঃ ।

নিমীল্য নয়নে রাজন্ ! পদাতিদ্রোণমভ্যাং ॥১৫॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

স ইতি । অমিত্রান্ শত্রুন্ । স্পৰ্ণো গরুডঃ ॥১০॥

তথেতি । বিপ্রকুর্বাণং বিদ্রাব্যন্তম্, বথযুথপযুথপং বথসমূহব্রহ্মকসমূহব্রহ্মকম্ ॥১১॥

দ্রোণ ইতি । শরোন্মিভির্বাণশ্রেণিভিঃ । পাণ্ডুনাং পাণ্ডবসৈন্যানাম্ ॥১২॥

তদ্বিতি । দেবাস্থরোপমং দেবাস্থবযুদ্ধতুল্যম্ ॥১৩॥

যদেতি । বধ্যতে আহন্ততে । পাণ্ডবো ভীমঃ । নয়ননিমীলনং তাদৃগবস্থায়াং বীৰধর্মঃ ।

পদাতিঃ পাদচারী সন্, অভ্যাং হর্ষেনাক্রমণার্থমভ্যাগচ্ছৎ ॥১৪—১৫॥

ভীমসেন সেই দুর্দর্শ শত্রুগণকে যুদ্ধে পরাভূত কবিয়া পক্ষিবাজ গরুড়ের স্থায় বেগে বিপক্ষসৈন্যमध्ये গমন করিলেন ॥১০॥

মহাবাজ ! বহুবথব্রহ্মক ভীমসেন সেইভাবে আলোড়ন করিতে লাগিলে, দ্রোণ তাঁহার দিকে ধাবিত হইলেন ॥১১॥

ক্রমে দ্রোণ বাণসমূহদ্বারা ভীমসেনকে বারণ করিয়া তৎক্ষণাৎ পাণ্ডবপক্ষেব ভয় উৎপাদন করতঃ সিংহনাদ করিলেন ॥১২॥

মহাবাজ ! তখন দ্রোণ ও মহাবল ভীমসেনেব সেই মহাযুদ্ধ দেবাস্থবযুদ্ধেব স্থায় ভয়ঙ্করভাবে হইতে লাগিল ॥১৩॥

(১২)...পাণ্ডুনাং ভববর্ধনম্—পি । (১৩) ততস্তষোর্হদযুদ্ধম্—পি । (১৪) . দ্রোণ-চাপচ্যুতৈঃ শরৈঃ । বধ্যতে সমরে বীরঃ—বদ বর্ধ, ...দ্রোণচাপবিনিঃসৃতৈঃ—বা নি । (১৫) ততো বধাদবপ্লুত্য—পি বা নি ।

যথা হি গোবৃষো বর্ষং প্রতিগৃহ্নাতি লীলয়া ।
 তথা ভীমো নরব্যাস্ত্রঃ শরবর্ষং সমগ্রহীৎ ॥১৬॥
 স বধ্যমানঃ সমরে রথং দ্রোণস্ত মাযিষ ! ।
 ঈষায়াং পাণিনা গৃহ্য প্রচিক্ষেপ মহাবলঃ ॥১৭॥
 দ্রোণস্ত সত্বরো রাজন্ ! ক্ষিপ্তো ভীমেন সংযুগে ।
 বথমন্ত্য সমাস্থায় ব্যুহদ্বারমুপায়যৌ ॥১৮॥
 তস্মিন্ ক্ষণে তু সংযন্তা ভূর্ণমস্থানচোদয়ৎ ।
 ভীমসেনস্ত কোরব্য ! তবদ্রুতমিবাভবৎ ॥১৯॥
 ততঃ স্বরথমাস্থায় ভীমসেনো মহাবলঃ ।
 অভ্যদ্রবত বেগেন তব পুত্রস্ত বাহিনীম্ ॥২০॥

ভাবতকৌমুদী

যথেতি । গোবৃষো মহাবৃষভঃ । লীলয়া অনায়াসেন । শরবর্ষং দ্রোণস্ত ॥১৬॥
 ন ইতি । বধ্যমান আহতমানঃ । ঈষায়াং তিৰ্য্যগ্দাক্ষিণি, গৃহ্য গৃহীত্বা ॥১৭॥
 দ্রোণ ইতি । সমাস্থায় আকুহ, উপায়যৌ প্রতিবিধানাক্রমস্তাৎ ॥১৮॥
 তস্মিন্মিতি । সংযন্তা সারথিঃ । নিবিড়বিপক্ষমধ্যে রথচালনমেবাদ্রুতম্ ॥১৯॥
 তত ইতি । আস্থায় আকুহ । অভ্যদ্রবত অভ্যধাবৎ ॥২০॥

রাজা ! যখন মহাবীর ভীমসেন দ্রোণকাম্পুকনির্গত শত শত ও সহস্র সহস্র
 তীক্ষ্ণ বাণদ্বারা আহত হইতে লাগিলেন, তখন তিনি বথ হইতে লাকাইয়া পড়িয়া
 নয়নযুগল মুদ্রিত করিয়া বেগ অবলম্বনপূর্বক পাদচাবে দ্রোণের দিকে ধাবিত
 হইলেন ॥১৪—১৫॥

তৎকালে মহাবীর যেমন অবলীলাক্রমে বৃষ্টি গ্রহণ করে, সেইকপ নবশ্রেষ্ঠ
 ভীমসেন দ্রোণের বাণবর্ষণ গ্রহণ করিতে লাগিলেন ॥১৬॥

মাননীয় রাজা ! দ্রোণ বাণদ্বারা তাড়ন করিতে থাকিলেও, মহাবল ভীমসেন
 যাইয়া হস্তদ্বারা দ্রোণের রথের ঈষা (তেবচা কাঠ) ধারণ করিয়া রথখানাকে
 নিক্ষেপ কবিলেন ॥১৭॥

রাজা ! ভীম নিক্ষেপ করিলে, দ্রোণ সত্ত্বর অস্ত্র রথে আবোঁহণ করিয়া
 ব্যুহদ্বারে চলিয়া গেলেন ॥১৮॥

কোরবনন্দন ! সেই সময়ে ভীমেব সারথি সত্ত্বর অশ্বগুলিকে ভীমের দিকে
 চালাইয়া দিল, তাহা যেন অদ্রুত বলিয়া বোধ হইল ॥১৯॥

(১৮) পূর্বোক্তাৎ পরম্ ‘দৃষ্টতে তাবকৈর্ঘোষৈর্বিষ্মযোঃস্থললোচনৈঃ । পরিকৃত্য রথং
 দ্রোণচর্পিণ্ডং তৎ মহীভলে ।’ ইতি পাদচতুষ্টয়মধিকং পি বা নি ।

সংযুদ্গ্ৰন্থ ক্ষত্রিয়ানাজো বাতো বৃক্ষানিবোদ্ধতঃ ।
 অগচ্ছদারয়ন্ সেনাং সিন্ধুবেগো নগানিব ॥২১॥
 ভোজানীকং সমাসাণ্ড হৃদিক্যেন তু রক্ষিতম্ ।
 প্রমথ্য বহুধা রাজন্ ! ভীমসেনঃ সমভ্যয়াৎ ॥২২॥
 সন্ত্রাসয়ন্ননৌকানি তলশব্দেন মারিষ । ।
 আর্দ্রয়ৎ সর্বসৈন্ত্যানি শার্দূল ইব গৌবৃধান্ ॥২৩॥
 ভোজানীকমতিক্রম্য কান্বোজানাক্ষ বাহিনীম্ ।
 তথা স্নেচ্ছগগাংশ্চাত্তান্ বহুন্ যুদ্ধবিশারদান্ ॥২৪॥
 সাত্যকিঞ্চাপি সংপ্ৰেক্ষ্য যুধ্যমানং মহারথম্ ।
 রথেন যত্তঃ কোন্তেয়ো বেগেন প্রযযৌ তদা ॥২৫॥
 ভীমসেনো মহারাজ ! দ্রষ্ট কামো ধনঞ্জয়ম্ ।
 অতীত্য সমবে যোধাংস্তাবকান্ পাণ্ডুনন্দনঃ ॥২৬॥ (বিশেষকম্)

ভাবতকৌমুদী

সংযুদ্গ্ৰন্থিতি । উদ্ধতো বেগবান্ । সিন্ধোর্নিত্যং বেগঃ, নগান্ পৰ্ব্বতান্ ॥২১॥
 ভোজেতি । হৃদিক্যেন হৃদিকপুঞ্জেন কৃতবর্ষণা । প্রমথ্য আলোভ্য ॥২২॥
 সন্ত্রাসয়ন্নিতি । তলশব্দেন কব্রতলধ্বনিনা । গৌবৃধান্ মহাবৃষভান্ ॥২৩॥
 ভোজেতি । অতিক্রম্য জঘেন । যন্তো যন্তবান্ । যোধান্ যোদ্ধান্ ॥২৪—২৬॥

তাহাব পর মহাবল ভীমসেন আপন বথে আবোহণ কবিয়া বেগে আপনাব পুত্রের সৈন্তেব দিকে ধাবিত হইলেন ॥২০॥

বেগবান্ বায়ু যেমন বৃক্ষসমূহকে মর্দন কবে, সেইরূপ ভীমসেন যুদ্ধে ক্ষত্রিয়গণকে মর্দন কবিত্তে থাকিয়া—নদীব বেগ যেমন পৰ্ব্বতসমূহ বিদীর্ণ কবিয়া গমন কবে, তেমন কোববসৈন্ত 'বিদীর্ণ' কবতঃ গমন কবিত্তে লাগিলেন ॥২১॥

রাজা । ক্রমে ভীমসেন কৃতবর্ষবন্ধিত ভোজসৈন্তেব নিকটে উপস্থিত হইয়া তাহা আলোড়ন কবিয়া যাইতে থাকিলেন ॥২২॥

মাননীয় বাজা ! ব্যাঘ্র যেমন বিশাল বৃষগণকে গীড়ন করে, সেইরূপ ভীমসেন কব্রতলশব্দে সৈন্তগণেব ত্রাস উৎপাদন কবতঃ তাহাদিগকে গীড়ন কবিত্তে লাগিলেন ॥২৩॥

(২২)...প্রমথ্য তবসা বীরস্তুদপ্যতিবলোহভ্যয়াৎ—পি বা নি । (২৪)...দরদানাক্ষ বাহিনীম্...পি বা নি, অথ স্নেচ্ছগগান্—পি । (২৫)...প্রযযৌ ভতঃ—পি ।

সোহপশ্যদৰ্জ্জুনং তত্র যুধ্যমানং মহারথম্ ।
 সৈন্ধবস্ত বধার্থায় পরাক্রান্তং পবাক্রমৌ ॥২৭॥
 তং দৃষ্ট্বা পুরুষব্যাক্রশ্চুক্রোশ মহতো ববান্ ।
 প্রাবৃষ্টকালে মহারাজ ! নদম্ভিব বলাহকঃ ॥২৮॥
 তং তস্তা স্তমহানাদং পার্থঃ শুশ্রাব নর্দতঃ ।
 বাহুদেবশ্চ কোরব্য ! ভীমসেনস্ত সংযুগে ॥২৯॥
 তৌ শ্রুত্বা যুগপদ্বীরৌ নিনদং তস্তা শুশ্রিণঃ ।
 পুনঃ পুনঃ প্রাণদতাং দিদৃক্ষন্তৌ বৃকোদবম্ ॥৩০॥
 ততঃ পার্থো মহানাদং মুঞ্চন্ বৈ মাধবশ্চ হ !
 অভ্যযাতাং মহারাজ ! নদন্তৌ গোরুধাবিব ॥৩১॥

ভাবতকৌমুদী

স ইতি । স ভীমসেনঃ । সৈন্ধবস্ত সিন্ধুরাজস্ত জয়দ্রথস্ত ॥২৭॥
 তমিতি । চুক্রোশ চকাব । প্রাবৃষ্টকালে বর্ষাসময়ে । বলাহকো মেঘঃ ॥২৮॥
 তমিতি । পার্থঃ অৰ্জ্জুনঃ, বাহুদেবশ্চর্ষাণ্য । সংযুগে যুদ্ধে ॥২৯॥
 তাবিতি । বীরৌ কৃষ্ণাৰ্জ্জুনৌ । শুশ্রিণস্তেজঃসন্তাপবতঃ । দিদৃক্ষন্তৌ দ্রষ্টুমিচ্ছন্তৌ ॥৩০॥
 তত ইতি । মাধবঃ কৃষ্ণঃ । অভ্যযাতামুংসাহেনাগ্রবর্ত্তিনাবভবতাম্ ॥৩১॥

মহারাজ ! কুন্তীপুত্র পাণ্ডুনন্দন ভীমসেন এইভাবে ভোজসৈন্য, কাশ্বোজ-
 সৈন্য ও যুদ্ধবিশাবদ অপব বহু স্নেচ্ছগণকে অতিক্রম কবিয়া, যুধ্যমান মহাবথ
 সাত্যকিকে দেখিতে পাইয়া, অৰ্জ্জুনদর্শনার্থে যত্নবান্ হইয়া, আপনাব পক্ষের
 অপব যোদ্ধাদিগকেও অতিক্রমপূর্বক বথাবোহণে বেগে গমন করিতে
 থাকিলেন ॥২৮—২৬॥

পবে পবাক্রমশালী ভীমসেন মহাবথ ও পরাক্রান্ত অৰ্জ্জুনকে জয়দ্রথবধেব জ্ঞাত
 যুদ্ধ কবিতে দেখিলেন ॥২৭॥

মহারাজ ! পুরুষশ্রেষ্ঠ ভীমসেন অৰ্জ্জুনকে দেখিয়া বর্ষাকালে গৰ্জ্জনকারী
 মেঘের ত্রায় বিশাল সিংহনাদ কবিলেন ॥২৮॥

কৌববনন্দন । কৃষ্ণ ও অৰ্জ্জুন বণস্থলে গৰ্জ্জনকারী ভীমসেনেব সেই মহানাদ
 শুনিতে পাইলেন ॥২৯॥

তেজস্বী ভীমসেনের সেই সিংহনাদ শুনিয়া তাঁহাকে দেখিবার ইচ্ছা কবিয়া
 মহাবীর কৃষ্ণ ও অৰ্জ্জুন একদা বাব বাব সিংহনাদ কবিলেন ॥৩০॥

(২৭) . সৈন্ধবস্ত বধার্থং হি—পি বা নি । (২৮) তং তস্তা নিনদং ঘোবম্—পি বা নি ।
 (৩০) ...দিদৃক্ষু তৌ বৃকোদবম্—পি ।

ভীমসেনরবং শ্রুত্বা ফাল্গুনশ্চ চ ধম্মিনঃ ।

অগ্ৰীয়ত মহারাজ ! ধৰ্ম্মপুত্রো যুধিষ্ঠিরঃ ॥৩২॥

বিশোকশ্চাভবদ্রাজা শ্রুত্বা তং নিনদং তয়োঃ ।

ধনঞ্জয়শ্চ চ রণে জয়মাশান্তবান্ বিভুঃ ॥৩৩॥

তথা তু নর্দমাণে বৈ ভীমসেনে মদোৎকটে ।

স্মিতং কৃত্বা মহাবাহুধৰ্ম্মপুত্রো যুধিষ্ঠিরঃ ।

হৃদগতং মনসা প্রাহ ধ্যাত্বা ধৰ্ম্মভূতাং বরং ॥৩৪॥

দত্তা ভীম । ত্বয়া সংবিৎ কৃতং গুরুবচস্তথা ।

নহি তেষাং জয়ো যুদ্ধে যেষাং দ্বেষ্টাসি পাণ্ডব ! ॥৩৫॥

দিষ্ট্যা জীবতি সংগ্রামে সব্যসাচী ধনঞ্জয়ঃ ।

দিষ্ট্যা চ কুশলী বীরঃ সাত্যকিঃ সত্যবিক্রমঃ ॥৩৬॥

ভাবতর্কোমুদী

ভীমেতি । ফাল্গুনশ্চ অর্জুনশ্চ ॥৩২॥

বিশোক ইতি । বিশোকো নিকৃৎসেগঃ । আশান্তবান্ আশাবিশ্বীকৃতবান্ ॥৩৩॥

তথেতি । মদোৎকটে মন্ততোদ্ধতে । স্মিতং মন্দহাস্তম্ । ষট্পাদোহং শ্লোকঃ ॥৩৪॥

দত্তেতি । সংবিৎ সঙ্কেতঃ, গুরুবচো জ্যেষ্ঠভ্রাতুর্গে বাক্যপালনম্ ॥৩৫॥

মহারাজ ! ক্রমে কৃষ্ণ ও অর্জুন সিংহনাদ ছাড়িয়া গর্জনকাবী দুইটা মহাবীরের আয় অগ্রসব হইতে লাগিলেন ॥৩১॥

মহারাজ ! এদিকে ধর্মপুত্র যুধিষ্ঠির ভীমসেনের ও ধনুর্ধর অর্জুনের সেই সিংহনাদ শুনিয়া সন্তুষ্ট হইলেন ॥৩২॥

এবং প্রভাবশালী রাজা যুধিষ্ঠির তাহাদের সিংহনাদ শুনিয়া নিকৃৎসেগ হইলেন, আব যুদ্ধে অর্জুনের জয়েব আশাও করিলেন ॥৩৩॥

মদমন্ত ভীমসেন সেইরূপ গর্জন করিলে, মহাবাহু ও ধার্মিকশ্রেষ্ঠ ধর্মপুত্র যুধিষ্ঠির ঈষৎ হাস্ত করিয়া চিন্তাপূর্বক মনের ভাব মনে মনে বলিতে লাগিলেন—॥৩৪॥

‘ভীমসেন ! তুমি অর্জুন ও সাত্যকির জীবনসঙ্কেত জানাইয়াছ এবং জ্যেষ্ঠভ্রাতাব আদেশ পালন করিয়াছ । পাণ্ডব । তুমি যাহাদের উপরে বিদ্বেষ কর, তাহাদের জয় হয় না ॥৩৫॥

ভাগ্যবশতঃ সব্যসাচী অর্জুন যুদ্ধে জীবিত আছেন এবং বীর ও যথার্থবিক্রমশালী সাত্যকিও কুশলে আছেন ॥৩৬॥

দিষ্ট্যা শৃণোমি গর্জন্তৌ বাহুদেবধনঞ্জয়ো ।
 যেন শত্রুং রণে জিত্বা তর্পিতো হব্যবাহনঃ ।
 স হস্তা দ্বিষতাং সংখ্যে দিষ্ট্যা জীবতি ফাল্গুনঃ ॥৩৭॥
 যস্য বাহুবলং সর্বৈ বয়মাপ্তিত্য জীবিতাঃ ।
 স হস্তা বিপুসৈন্যানাং দিষ্ট্যা জীবতি ফাল্গুনঃ ॥৩৮॥
 নিবাতকবচা যেন দেবৈরপি স্তুভুজয়াঃ ।
 নির্জিতা ধনুষ্ট্রৈকেন দিষ্ট্যা পার্থঃ স জীবতি ॥৩৯॥
 কৌরবান্ সহিতান্ সর্বান্ গোপ্রহাৰ্থে সমাগতান্ ।
 যোহজয়ন্নম্‌শ্চনগরে দিষ্ট্যা পার্থঃ স জীবতি ॥৪০॥
 কালকেয়সহস্রাণি চতুর্দশ মহারণে ।
 যোহবধৌদ্ভুজবীৰ্য্যেণ দিষ্ট্যা পার্থঃ স জীবতি ॥৪১॥

ভাবতকৌমুদী

দিষ্ট্যেতি । দিষ্ট্যা ভাগোন । সবাসাটী উভয়হস্তেনাজসম্বন্ধী ॥৩৬॥
 দিষ্ট্যেতি । শৃণোমি তর্ষোর্গর্জনমিত্যর্থঃ । তর্পিতঃ খাণ্ডবদাহেন । যটপাদঃ শ্লোকঃ ॥৩৭॥
 যন্তেতি । হস্তেতি তৃচ্ । ফাল্গুনোহর্জুনঃ ॥৩৮॥
 নিবাতেনি । নিবাতকবচাস্তদাখ্যা অস্ববাঃ । বনপর্কবৃত্তান্তোহয়ম্ ॥৩৯॥
 কৌববানিতি । বিবাতপর্কপি বৃত্তান্তোহয়ং দ্রষ্টব্যঃ । পার্থোহর্জুনঃ ॥৪০॥
 কালেনি । কালকেয়ান্তদাখ্যা অস্বরাস্তেবাং সহস্রাণি ॥৪১॥

ভাগ্যবশতঃ আমি কৃষ্ণ ও অর্জুনের গর্জনে শুনিলাম । যিনি (খাণ্ডবদাহে) ইন্দ্রকে
 জয় করিয়া অগ্নিদেবের তৃপ্তিসাধন করিয়াছিলেন, যুদ্ধে শত্রুহস্তা সেই অর্জুন
 ভাগ্যবশতঃ জীবিত আছেন ॥৩৭॥

যাহাব বাহুবল অবলম্বন করিয়া আমবা সকলে জীবিত বহিয়াছি, শত্রুহস্তা সেই
 অর্জুন ভাগ্যবশতঃ জীবিত বহিয়াছেন ॥৩৮॥

যিনি দেবগণেবও অতিদুর্জয় নিবাতকবচগণকে এক ধনুদ্বারা জয় কবিয়াছিলেন,
 ভাগ্যবশতঃ সেই অর্জুন জীবিত আছেন ॥৩৯॥

যিনি বিরাতনগরে গোপ্রহণেব জন্ত সমাগত সম্মিলিত সমস্ত কৌববকে জয়
 কবিয়াছিলেন, ভাগ্যবশতঃ সেই অর্জুন জীবিত আছেন ॥৪০॥

যিনি বাহুবলে মহাযুদ্ধে চতুর্দশসহস্র কালকেয় অসুর বধ কবিয়াছিলেন,
 ভাগ্যবশতঃ সেই অর্জুন জীবিত আছেন ॥৪১॥

গন্ধৰ্বৰাজং বলিনং দুৰ্য্যোধনকৃতেন বৈ ।
 জিতবান্ যোহস্ত্রবীৰ্য্যেণ দিষ্ট্য পার্থঃ স জীবতি ॥৪২॥
 কিরীটমালী বলবান্ শ্বেতাশ্বঃ কৃষ্ণসাবথিঃ ।
 মম প্রিয়শ্চ সততং দিষ্ট্য জীবতি ফাল্গুনঃ ॥৪৩॥
 পুত্রশোকাভিসন্তপ্তশ্চিকীৰ্ণ কৰ্ম্ম দুষ্করম্ ।
 জয়দ্রথবধাশ্চেষু প্রতিজ্ঞাং কৃতবান্ হি যঃ ।
 কচ্চিৎ স সৈন্ধবং সংখ্যে হনিষ্যতি ধনঞ্জয়ঃ ॥৪৪॥
 কচ্চিত্তীৰ্ণপ্রতিজ্ঞং হি বাসুদেবেন রক্ষিতম্ ।
 অনন্তমিত আদিত্যে সমেশ্যাম্যহমৰ্জ্জুনম্ ॥৪৫॥
 কচ্চিৎ সৈন্ধবকো বাজা দুৰ্য্যোধনহিতে রতঃ ।
 নন্দয়িষ্যত্যাঁমিত্রাণি ফাল্গুনে নিপাতিতঃ ॥৪৬॥
 কচ্চিদুৰ্য্যোধনো রাজা ফাল্গুনে নিপাতিতম্ ।
 দৃষ্ট্বা সৈন্ধবকং সংখ্যে শমমস্মাস্থ ধাস্থতি ॥৪৭॥

ভাবতকৌমুদী

গন্ধৰ্বেতি । দুৰ্য্যোধনকৃতেন দুৰ্য্যোধননিমিত্তেন । জিতবান্ ঘোষযাত্ৰায়াম্ ॥৪২॥
 কিরীটেতি । শ্বেতা অশ্বা যস্ত সঃ, কৃষ্ণঃ সারথিৰ্যস্ত সঃ ॥৪৩॥
 পুত্রেতি । কৰ্ম্ম যুদ্ধম্ । সৈন্ধবং জয়দ্রথম্ । হনিষ্যতি হন্তঃ শক্ষ্যতি । 'বটপাদোহং
 শ্লোকঃ ॥৪৪॥
 কচ্চিদিতি । তীৰ্ণা প্রতিজ্ঞা যেন তম্ । সমেশ্যামি প্রাপ্যামি ॥৪৫॥
 কচ্চিদিতি । নন্দয়িষ্যতি আমোদয়িষ্যতি, অমিত্রাণি শত্রু ॥৪৬॥

যিনি অস্ত্রবলে ঘোষযাত্ৰায় দুৰ্য্যোধনেৰ জয় বলবান্ গন্ধৰ্বৰাজ চিত্রসেনকে জয়
 কৰিয়াছিলে, ভাগ্যবশতঃ সেই অৰ্জ্জুন জীবিত আছেন ॥৪২॥

কিরীট ও মালাধারী, বলবান্, শ্বেতাশ্ব, কৃষ্ণসাবথি এবং সৰ্বদা আমাব প্রিয়
 অৰ্জ্জুন ভাগ্যক্রমে জীবিত আছেন ॥৪৩॥

যিনি পুত্ৰশোকে সন্তপ্ত হইয়া দুষ্কর কাৰ্য্য কৰিবাব ইচ্ছা কৰিয়া জয়দ্রথবধার্থে
 প্রতিজ্ঞা কৰিয়াছেন, সেই অৰ্জ্জুন যুদ্ধে সে জয়দ্রথকে বধ কৰিতে পারিবেন কি ? ॥৪৪॥

কৃষ্ণরক্ষিত উত্তীৰ্ণপ্রতিজ্ঞ অৰ্জ্জুনকে আমি সূৰ্য্যাস্ত হইবার পূৰ্বে পাইব
 কি ? ॥৪৫॥

দুৰ্য্যোধনের হিতে নিরত বাজা জয়দ্রথ অৰ্জ্জুনকর্তৃক নিপাতিত হইয়া
 শত্রুগণকে আনন্দিত কৰিবে কি ? ॥৪৬॥

দৃষ্ট্বা বিনিহতান্ ভ্রাতৃন ভীমসেনেন সংযুগে ।
 কচ্ছিদুর্ঘ্যোধনো মন্দঃ শমমস্মাস্থ যাস্ততি ॥৪৮॥
 দৃষ্ট্বা চান্মান বহুন্ যোধান্ পতিতান্ ধরনীতলে ।
 কচ্ছিদুর্ঘ্যোধনো মন্দঃ পশ্চাত্তাপং গমিষ্যতি ॥৪৯॥
 কচ্ছিন্দ্রৌশ্লেণ নো বৈরমেকেনৈব প্রশাম্যতি ।
 শেষস্তা রক্ষণার্থঞ্চ সন্ধাস্ততি স্ত্র্যোধনঃ ॥৫০॥
 এবং বহুবধং তস্য চিন্তয়ানস্ত্য পার্থিব ! ।
 কৃপয়াতিপরীতস্ত্য ঘোবং যুদ্ধমবর্তত ॥৫১॥

ইতি শ্রীমহাভাবতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং দ্রোণপর্বণি
 জয়দ্রথবধে যুধিষ্ঠিরবর্ষে একাদশাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥ *

ভাবতকৌমুদী

কচ্ছিদতি । শমং শাস্তিং তদ্রিবন্ধনং সন্ধিমিতি যাবৎ, ধাস্ততি কবিশ্রুতি ॥৪৭॥
 দৃষ্ট্বৈতি । মন্দো মূঢ়ঃ । যাস্ততি প্রাপ্যতি ॥৪৮॥
 দৃষ্ট্বৈতি । যুদ্ধ্যন্ত ইতি যোধা যোদ্ধাবস্তান্ । পশ্চাত্তাপমহুতাপম্ ॥৪৯॥
 কচ্ছিদতি । নঃ অস্মাকম্ । সন্ধাস্ততি সন্ধিং করিষ্যতি ॥৫০॥
 এবমিতি । চিন্তয়ানস্ত্যেতি সকারাগম্যভাব আর্থঃ । অভিপবীতস্ত্য ব্যাপ্তচিন্তস্ত্য ॥৫১॥
 ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসিকান্তবাসীশতট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং
 মহাভাবতটীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়াং দ্রোণপর্বণি জয়দ্রথবধে
 এক দশাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

রাজা দুর্ঘ্যোধন যুদ্ধে জয়দ্রথকে অর্জুন কর্তৃক নিপাতিত দেখিয়া আমাদের
 উপবে শাস্ত হইবেন ত ? (সন্ধি কবিবেন কি ?) ॥৪৭॥

ভীমসেন যুদ্ধে ভ্রাতৃগণকে নিহত করিয়াছেন দেখিয়া মূঢ় দুর্ঘ্যোধন আমাদের
 উপবে শাস্ত হইবে ত ? ॥৪৮॥

অন্ত বহুতব যোদ্ধাকে ভুতলে পতিত দেখিয়া মূঢ় দুর্ঘ্যোধন অনুতপ্ত হইবে
 কি ? ॥৪৯॥

এক ভীষ্মবধেই আমাদের শত্রুতাব নিবৃতি হইবে কি ? অবশিষ্ট বীৰগণেব
 রক্ষাব জন্ত দুর্ঘ্যোধন সন্ধি কবিলে কি ? ॥৫০॥

রাজা ! কৃপাকুলচিত্ত যুধিষ্ঠির এইরূপ নানাপ্রকার চিন্তা করিতেছিলেন, সে
 সময়ে ভবস্কব যুদ্ধ চলিতেছিল ॥৫১॥

(৪৮) শমমস্মাস্থ যাস্ততি—পি বঙ্গ বর্দ্ধ । (৪৯) - অন্তান্ মহাযোধান্—পি বা নি । (৫০)
 . বৈরং সমমেকেন যাস্ততি—পি বা নি । (৫১) ..চিন্তয়তঃ সদা...পি,...চিন্তয়তস্তদা—বা নি ।
 * '...বড বিংশত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ' বঙ্গ বর্দ্ধ, '...অষ্টাবিংশত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ' বা রা নি ।

দ্বাদশাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—ঃ*ঃ—

ধৃতরাষ্ট্র উবাচ ।

তং তথা নর্দমানস্ত ভীমসেনং মহাবলম্ ।
মেঘস্তুনিতনির্ঘোষণং কে বীরাঃ পর্য্যবারয়ন্ ॥১॥
নহি পশ্যাম্যহং তং বৈ ত্রিষু লোকেষু সঞ্জয় ! ।
ক্রুদ্ধস্ত ভীমসেনস্ত যন্তিষ্ঠেদগ্রতো রণে ॥২॥
গদাযুদ্যচ্ছতস্তস্ত কালস্তেব মহাযুদ্ধে ।
নহি পশ্যাম্যহং তাত ! যন্তিষ্ঠেত রণাজিরে ॥৩॥
রথং রথেন যো হন্যাৎ কুঞ্জরং কুঞ্জরেণ চ ।
কস্তস্ত সমরে স্নাতা সাক্ষাদপি পুরন্দবঃ ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

তমিতি । নর্দমানং গর্জন্তম্ । মেঘস্ত স্তুনিতং গর্জ্জিতমিব নির্ঘোষো যস্মিন্ তদ্যথা
তথা ॥১॥
নহীতি । অগ্রতঃ সম্মুখে । অত্র মহাত্মদ্বৈগো ব্যজাতে ॥২॥
গদামিতি । উদ্যচ্ছত উত্তোলয়তঃ, কালস্ত যমস্ত, মহাযুদ্ধে মহাযুদ্ধে ॥৩॥

ধৃতরাষ্ট্র বলিলেন—‘মহাবল ভীমসেন মেঘগর্জনের ন্যায় সেইকপ গম্ভীৰ গর্জন
করিতে লাগিলে, কোন্ বীবেরা তাহাকে বাবণ করিতে প্রবৃত্ত হইলেন ? ॥১॥

সঞ্জয় ! যিনি যুদ্ধে ক্রুদ্ধ ভীমসেনেব সম্মুখে থাকিতে পাবেন, সে প্রকাব বীৰ
আমি ত্রিভুবনেই দেখিতে পাই না ॥২॥

বৎস ! ভীমসেন যমের ন্যায় মহাযুদ্ধে গদা উত্তোলন কবিয়া দাঁড়াইলে,
রণস্থলে তাহার সম্মুখে যিনি থাকিতে পাবেন, তেমন লোকই আমি দেখি না ॥৩॥

যে, রথদ্বার রথ ও হাতীদ্বারা হাতী বিনাশ কবে, তা’ব যুদ্ধে কে থাকিতে পারে ?
সাক্ষাৎ ইল্লও না ॥৪॥

(১) নিন্দন্তং তথা তন্ত ভীমসেনম্—পি বা নি । (২)....ত্রিষু লোকেষু কঞ্চন—বা নি ।
(৩) গদাং যযুৎসমানস্ত কালস্তেবেহ সঞ্জয় !—বা নি ।

ক্রুদ্ধস্ত ভীমসেনস্ত মম পুত্রান্ জিঘাংসতঃ ।
 তুর্যোধনহিতে যুক্তাঃ সমতিষ্ঠন্তু কেহত্রতঃ ॥৫॥
 ভীমসেনদবাগ্নেস্ত মম পুত্রতৃণোলপান্ ।
 প্রধক্ষ্যতো রণমুখে কেহতিষ্ঠন্নত্রতো নৃপাঃ ॥৬॥
 কাল্যমানান্ হি মে পুত্রান্ ভীমেনাবেক্ষ্য সংযুগে ।
 কালেনেব প্রজাঃ সর্বাঃ কে ভীমং পর্য্যবারয়ন্ ॥৭॥
 ন মেহর্জুনাস্ত্বয়ং তাদৃক্ কৃষ্ণান্নাপি চ সাত্বতাং
 হতভূগ্জন্মনো নৈব যাদৃগ্ভীমাস্ত্বয়ং মম ॥৮॥
 ভীমবহ্নেঃ প্রদীপ্তস্ত মম পুত্রান্ দিধক্ষতঃ ।
 কে শূরাঃ পর্য্যবর্তন্তু তন্মমাস্কদ্ সঞ্জয় ! ॥৯॥

ভারতকৌমুদী

রথমিতি । স্বাতা স্বাস্তি, সাক্ষাৎ পূর্বদরোহপি নেতৃত্বঃ ॥৪॥
 ক্রুদ্ধস্তেতি । জিঘাংসতো হন্তমিচ্ছতঃ । যুক্তা উত্ততাঃ ॥৫॥
 ভীমেতি । পুত্রা এব তৃণোলপাঃ শুক্লতৃণলতাস্তান্ ॥৬॥
 কাল্যেতি । কাল্যমানান্ পীড্যমানান্ । কালেন কত্রেণ, প্রজাঃ প্রাণিনঃ ॥৭॥
 নেতি । সাত্বতাং সাত্ত্বতবংশাং । হতভূজো বহ্নের্জন্ম যস্ত তন্মাং ধৃষ্টদ্যুমাং ॥৮॥
 ভীমেতি । প্রদীপ্তস্ত প্রজ্বলিতস্ত । দিধক্ষতো দগ্ধ, মিচ্ছতঃ সন্মুখ ইতি শেষঃ ॥৯॥

ভীম ক্রুদ্ধ হইয়া আমার পুত্রগণকে বধ করিবার ইচ্ছা কবিলে, তুর্যোধনের হিতে
 উত্তত কোন্ বীবেরা তাহাব সম্মুখে ছিলেন ? ॥৫॥

ভীমসেনকপ দাবাগ্নি আমার পুত্রগণকপ শুক্ল তৃণ-লতা দগ্ধ কবিতে প্রবৃত্ত হইলে,
 কোন্ বাজাবা যুদ্ধে তাহাব সম্মুখে রহিয়াছিলেন ? ॥৬॥

রুদ্র যেমন প্রলয়কালে সমস্ত প্রাণী পীড়ন করেন, সেইরূপ ভীমসেন যুদ্ধে আমার
 পুত্রগণকে পীড়ন করিতেছে দেখিয়া কাঁহারো তাহাকে বাবণ করিতে লাগিলেন ? ॥৭॥

ভীম হইতে আমার যেরূপ ভয় হয়, সেকপ ভয় অর্জুন হইতে, বা সাত্ত্বতবংশীয়
 কৃষ্ণ হইতে, কিংবা ধৃষ্টদ্যুম্ন হইতে হয় না ॥৮॥

সঞ্জয় ! ভীমসেনকপ অগ্নি প্রজ্বলিত হইয়া আমার পুত্রগণকে দগ্ধ করিবার ইচ্ছা
 কবিলে, কোন্ বীবেরা তাহাব সম্মুখে রহিয়াছিলেন, তাহা আমার নিকট বল' ॥৯॥

সঞ্জয় উবাচ ।

তথা তু নর্দমানং তং ভীমসেনং মহাবলম্ ।
 তুমুলেনৈব শব্দেন কর্ণোহপ্যভ্যদ্রবদ্বলৌ ॥১০॥
 ব্যাক্ষিপ্য বলবচ্চাপমতিমাত্রমমর্ষণঃ ।
 কর্ণঃ স্রযুদ্ধমাকাঙ্ক্ষন্ দর্শয়িষ্যন্ বলং বলৌ ।
 রুরোধ মার্গং ভীমস্ত বাতস্তেব মহীরুহঃ ॥১১॥
 ভীমোহপি দৃষ্ট্ৱ সাবেগং পুরো বৈকর্ভনং স্থিতম্ ।
 চুকোপ বলবদ্বীরশ্চিক্ষেপাস্ত শিলাশিতান্ ।
 তান্ প্রত্যগৃহ্মাং কর্ণোহপি প্রতীপং প্রেষয়ন্ শরান্ ॥১২॥
 ততস্ত সর্বযোধানাং যততাং প্রেক্ষতামপি ।
 প্রাবেপন্নিব গাত্রানি কর্ণভীমসমাগমে ॥১৩॥

ভারতকৌমুদী

তথ্যেতি । নর্দমানং গর্জন্তম্ । শব্দেন জয়কোলাহলেন, অভ্যদ্রবং অভ্যধাবৎ ॥১০॥
 ব্যাক্ষিপ্যতি । ব্যাক্ষিপ্য আকৃষ্ট, বলবৎ দৃঢ়ম্ । অমর্ষণঃ ত্রুঙ্কঃ । বটপাদোহং শ্লোকঃ ॥১১॥
 ভীম ইতি । বৈকর্ভনং কর্ণম্ । বলবদধিকম্ । শিলাবাং শিতান্ ঘর্ষণেন স্রযারীকৃতান্
 শরান্ । প্রতীপং প্রতিকূলম্ । অমপি বটপাদঃ শ্লোকঃ ॥১২॥
 তত ইতি । যততাং যত্নায যতমানানাম্ । প্রাবেপন্ অকম্পন্ত ॥১৩॥

সঞ্জয় বলিলেন—‘মহারাজ ! মহাবল ভীমসেন সেইরূপ গর্জন কবিত্তে লাগিলে,
 বলবান্ কর্ণও তুমুল জয়কোলাহলের সহিত তাঁহাব দিকে ধাবিত হইলেন ॥১০॥

ত্রুঙ্ক ও বলবান্ কর্ণ শক্তি দেখাইবেন বলিয়া স্রায়ুদ্ধ কামনা কবিয়া স্রুদৃঢ়
 ধনুখানাকে অত্যন্ত আকর্ষণপূর্বক—বৃদ্ধ যেমন বায়ু পথ বদ্ধ কবে, সেইরূপ
 ভীমসেনেব পথ রুদ্ধ কবিলেন ॥১১॥

মহাবীর ভীমসেনও আবেগের সহিত সম্মুখস্থিত কর্ণকে দেখিয়া অত্যন্ত ত্রুঙ্ক
 হইলেন এবং শিলাশাণিত বাণ সকল নিক্ষেপ কবিত্তে লাগিলেন; আবার কর্ণও
 তাঁহাব প্রতিকূলে বাণক্ষেপ কবিত্তে থাকিয়া তাঁহাব বাণগুলি গ্রহণ করিত্তে
 থাকিলেন ॥১২॥

কর্ণ ও ভীমের সম্মেলন হইলে, যুদ্ধেব জগ্ন যত্নবান্ ও যুদ্ধদর্শী সমস্ত যোদ্ধারই
 দেহ যেন কাঁপিত্তে লাগিল ॥১৩॥

(১০)....কর্ণো হভ্যদ্রবং....বর্জ । (১১)....দৃষ্ট্ৱ সাবেশম্....বর্জ । (১৩)....প্রততং প্রেক্ষতাং
 তামা....পি বর্জ ।

রথিনাং সাদিনাঈকৈব তয়োঃ শ্ৰেহ্মা তলস্বনম্ ।
 ভীমসেনস্ত মিনদং ঘোরং শ্ৰেহ্মা রণাজিরে ।
 খঞ্চ ভূমিঞ্চ সংরুদ্ধাং মেনিরে তব সৈনিকাঃ ॥১৪॥
 পুনর্ঘোরেন নাদেন পাণ্ডবস্ত মহাত্মনঃ ।
 সমরে সৰ্ব্বযোধানাং ধনুষি ন্যপতন্ ক্ষিতৌ ॥১৫॥
 বিত্রস্তানি চ সৰ্ব্বাণি শক্ণুন্নৃত্রং প্রহস্ত্রবুঃ ।
 বাহনানি মহারাজ ! বভূবুৰ্বিমনাংসি চ ॥১৬॥
 প্রাচুরাসন্ নিমিত্তানি ঘোরাণি চ মহাস্তি চ ।
 গৃধ্ৰ কাকবলৈশ্চাসীদন্তরীক্ষং সমাবৃতম্ ।
 তস্মিংস্ত তুমুলে রাজন্ ! ভীমকর্ণসমাগমে ॥১৭॥
 ততঃ কৰ্ণস্ত বিংশত্যা শরাণাং ভীমমর্দয়ৎ ।
 বিব্যাধ চাস্ত ত্বরিতং সূতং পঞ্চাভিরাশুগৈঃ ॥১৮॥

ভাবতকৌমুদী

রথিনামিতি । সাদিনাং গজাখ্যাবোহিণাঞ্চ গণা ইতি শেষঃ । তলস্বনং শব্দক্ষেপকালীন-
 হস্তাবাপধ্বনিম্ । খম্বাকাশম্, সংরুদ্ধাং ব্যাপ্তাম্ । বটপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥১৪॥
 পুনবিতি । পাণ্ডবস্ত ভীমস্ত । ন্যপতন্ ভবেনাবশহস্ততাদিত্যশয়ঃ ॥১৫॥
 বিত্রস্তানীতি । শক্ণুর্বিষ্টাম্, প্রহস্ত্রবুঃ ততাজুঃ । বাহনানি গজাদীনি ॥১৬॥
 প্রাচুরিতি । নিমিত্তানি উদ্ধাপাতাদীনি ছলক্ষণানি । অয়মপি বটপাদঃ শ্লোকঃ ॥১৭॥

মহারাজ ! আপনার সৈন্তশ্রেণীভুক্ত রথী, গজারোহী ও অশ্বাবোহীরা সমরঙ্গনে
 ভীম ও কর্ণের হস্তাবাপের (চর্মনির্ম্মিত হস্তাববণের) ধ্বনি এবং ভীমের ভয়ঙ্কর
 গর্জন শুনিয়া আকাশ ও ভূমি ব্যাপ্ত হইতেছে বলিয়া মনে করিল ॥১৪॥

আবার মহাবল ভীমের ভয়ঙ্কর সিংহনাদে সমস্ত যোদ্ধার হস্ত হইতে ধনুগুলি
 ভূতলে পতিত হইল ॥১৫॥

মহারাজ ! বাহন সকল ভীত হইয়া বিষ্ঠা ও মূত্র ত্যাগ করিতে লাগিল এবং
 বিষগ্নচিত্ত হইয়া পড়িল ॥১৬॥

রাজা ! ভীম ও কর্ণের সেই তুমুল সম্মেলনে মহাভয়ঙ্কর ছলক্ষণ সকল
 আবিভূত হইতে লাগিল এবং গৃধ্র, কাক ও বকপক্ষিগণে আকাশ আবৃত হইয়া
 গেল ॥১৭॥

(১৪) ..মেনিরে ক্ষত্রিয়র্থাৎ—বঙ্গ বর্দ্ধ বা নি । (১৬)....শক্ণুন্নৃত্র—পি । (১৭) ..
 ঘোরাণি স্ববহুহস্ত—পি বা নি : (১৮)....বিব্যাধ চাস্ত ত্বরিতঃ—পি বা নি ।

প্রহস্তু ভীমসেনশ্চ কর্ণং প্রত্যর্দয়দ্রুণে ।
 সায়িকানাং চতুঃষষ্ঠ্যা ক্ষিপ্তকারী মহাবলঃ ॥১৯॥
 তস্তু কর্ণো মহেষাসঃ সায়িকাংশ্চতুরোহক্ষিপৎ ।
 অসংপ্রাপ্তাংস্তু তান্ ভীমঃ সায়কৈর্নতপৰ্বভিঃ ॥২০॥
 চিচ্ছেদ বহুধা রাজন্ ! দর্শয়ন্ পানিলাঘবম্ ।
 তং কর্ণশ্ছাদয়ামাস শরত্রাতৈরনেকশঃ ॥২১॥ (যুগ্মকম্)
 স চ্ছাণ্ডমানঃ কর্ণেন বহুধা পাণ্ডুনন্দনঃ ।
 চিচ্ছেদ চাপং কর্ণস্ত মুষ্টিদেশে মহারথঃ ।
 বিব্যাধ চৈনং বহুভিঃ সায়কৈর্নতপৰ্বভিঃ ॥২২॥
 অথান্যদ্বনুরাদায সজ্যং কৃত্বা চ সূতজঃ ।
 বিব্যাধ সমবে ভীমং ভীমকর্ম্মা মহারথঃ ॥২৩॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । আর্দ্রদপীডয়ৎ । সূতং সাবথিম্ আশুগৈর্বাণৈঃ ॥১৮॥
 প্রহস্তুতি । হাসোহস্যং বীরব্যভিচারী ভাবঃ ॥১৯॥
 তস্তুতি । চতুরশ্চতুঃসংখ্যকান্ । শরাণাং ত্রাতৈঃ সমূহৈঃ ॥২০—২১॥
 স ইতি । বহুধা বহুভিঃ শবৈরিতিার্থঃ নতপৰ্বভির্বক্রোপাটন্তঃ । বটপাদঃ শ্লোকঃ ॥২২॥
 অথেতি । সজ্যম্ আরোপিতগুণম্, সূতজঃ কর্ণঃ ॥২৩॥

ক্রমে কর্ণ কুড়িটা বাণদ্বারা ভীমসেনকে পীড়ন কবিলেন এবং পাঁচটা বাণদ্বারা তাঁহার সাবথিকে তাড়ন কবিলেন ॥ ৮॥

পবে ক্ষিপ্তকারী এবং মহাবল ভীমসেনও হাস্ত কবিয়া চৌষট্টিটা বাণদ্বারা কর্ণকে যুদ্ধে প্রতিপীড়ন কবিলেন ॥১৯॥

বাজা ! তখন মহাধনুর্ধর কর্ণ ভীমেব উপবে চাবিটা বাণ নিক্ষেপ কবিলেন, সেই বাণগুলি না আসিতেই ভীমসেন লঘুহস্ততা দেখাইতে থাকিয়া বহুতব্ নতপৰ্ব বাণদ্বারা সেগুলিকে ছেদন করিলেন । পবে কর্ণ আবাব অনেক বাণসমূহদ্বারা ভীমসেনকে আচ্ছাদন করিয়া ফেলিলেন ॥২০—২১॥

কর্ণ বহুবাণদ্বারা আচ্ছাদন কবিলে, মহারথ ভীমসেন কর্ণেব ধনুখানার মুষ্টিদেশ ছেদন কবিলেন এবং নতপৰ্ব বহুবাণদ্বারা তাঁহাকে বিদ্ধ কবিলেন ॥২২॥

(১৯)...ভীমসেনোহপি.. ক্ষিপ্তকারী মহাযশাঃ—পি বা নি । (২০).. মহেবাসো ব্যাক্ষিপচ্চতুরঃ শরান্—বক্ষ বর্জ ।

তস্মা ভীমো ভৃশং ক্রুদ্ধস্ত্রীন্ শরান্ নতপৰ্ব্বণঃ ।
 নিচখানোরসি তদা সূতপুত্রস্ত্র বেগিনঃ ॥২৪॥
 তৈঃ কর্ণোহরাজত শরৈরুরোমধ্যগতৈস্তদা ।
 মহীধর ইবোদগ্ৰস্তিশৃঙ্গো ভরতৰ্বত ! ॥২৫॥
 স্ত্রাস্রাব চাস্ত্র রুধিরং বিদ্ধস্ত্র পরমেযুভিঃ ।
 ধাতুপ্রস্থান্দিনঃ শৈলাদ্যথা গৈরিকধাতবঃ ॥২৬॥
 কিঞ্চিদ্বিচলিতঃ কর্ণঃ সংগ্রহার্য্যভিপীড়িতঃ ।
 ধনুঃ সসায়কং কৃৎস্না ভীমং বিব্যাহ মারিষ ! ।
 চিক্ষেপ চ পুনর্বাণান্ শতশোহথ সহস্রশঃ ॥২৭॥
 স চ্ছাণ্ডমানঃ সহসা কর্ণেন দৃঢ়ধম্নিনা ।
 ধনুর্জ্যামচ্ছিনত্বর্ণং প্রস্থয়ন্ পাণ্ডুনন্দনঃ ॥২৮॥

ভারতকৌমুদী

তস্মেতি । নিচখান প্রবেশয়ামাস, উরসি বক্ষসি ॥২৪॥
 তৈরিতি । উরোমধ্যগতৈর্বক্ষোমধ্যস্থিতৈঃ । উদগ্ৰ উন্নতঃ ॥২৫॥
 স্ত্রাস্রাবেতি । ধাতুপ্রস্থান্দিনো নানাবর্ণাবস্রাবিণঃ । গৈরিকধাতবো রক্তরসাঃ ॥২৬॥
 কিঞ্চিদ্বিচলিতঃ । সসায়কং বাণযুক্তম্ । বটপাদোহথ শ্লোকঃ ॥২৭॥
 স ইতি । ধনুর্জ্যামচ্ছিনত্বর্ণং প্রস্থয়ন্ ঈবদ্ধসন্ ॥২৮॥

তাহাব পব ভয়ঙ্করকর্ম্ম মহারথ কর্ণ অন্য একখানা ধনু লইয়া তাহাতে গুণ
 আবোপণ করিয়া যুদ্ধে ভীমসেনকে বিদ্ধ করিতে লাগিলেন ॥২৩॥

তখন ভীমসেন অত্যন্তক্রুদ্ধ হইয়া বেগবান্ কর্ণের বক্ষস্থলে নতপর্ব্ব তিনটা বাণ
 প্রবেশ করাইয়া দিলেন ॥২৪॥

ভরতশ্রেষ্ঠ ! তখন কর্ণ সেই বক্ষোমধ্যগত বাণ তিনটাদ্বাৰা ত্রিশৃঙ্গ উন্নত
 পর্ব্বতেব ত্রায় প্রকাশ পাইতে লাগিলেন ॥২৫॥

তখন ধাতুস্রাবকারী পর্ব্বত হইতে গৈরিকধাতুব ত্রায় মহাবাণবিদ্ধ কর্ণের দেহ
 হইতে বক্ত নির্গত হইতে লাগিল ॥২৬॥

মাননীয় রাজা । কর্ণ গুরুতর প্রহারে নিতান্ত পীড়িত হইয়া কিঞ্চিং বিচলিত
 হইলেন । তথাপি তিনি ধনুতে বাণ যোজনা করিয়া ভীমকে বিদ্ধ করিলেন এবং
 পুনরায় শত শত ও সহস্র সহস্র বাণ নিক্ষেপ কবিলেন ॥২৭॥

(২৮) তস্মা ভীমোহথ সংক্রুদ্ধঃ...সূতপুত্রস্ত্র পার্শ্বিণ !—পি,...সূতপুত্রস্ত্র বেগতঃ—বা
 নি । (২৫) উরোমধ্যগতৈঃ সদা—বা নি ।

সারথিঞ্চাস্ত্র ভল্লেন প্রাহিণোদ্যমসাদনম্ ।
 বাহাংশ্চ চতুরস্তস্ত্র ব্যসৃংশ্চক্রে মহাবলঃ ॥২৯॥
 হতাশ্বাত্তু রথাত্তূর্ণং সমাপ্নুত্য বিশাংপতে ! ।
 শ্রুন্দনং বৃষসেনস্ত্র সমারোহন্মহারথঃ ॥৩০॥
 নির্জিত্য তু রণে কর্ণং ভীমসেনঃ প্রতাপবান্ ।
 ননাদ বলবন্নাদং পর্জন্মনিদোপমম্ । ।
 তস্ত্র তং নিদং শ্রুত্বা প্রহৃষ্টোহভূদ্যুধিষ্ঠিরঃ ॥৩১॥
 কর্ণস্তু নির্জিতং মত্বা ভীমসেনেন মারিষ ! ।
 সমস্তাচ্ছত্ৰানিদং পাণ্ডুসেনাকরোত্তদা ॥৩২॥
 শত্রুসেনাধ্বনিং শ্রুত্বা তাবকা হনদন্ ভূশম্ ।
 গাণ্ডীবং ব্যাক্ষিপৎ পার্থঃ কৃষ্ণোহপ্যজমবাদয়ৎ ॥৩৩॥

ভারতকৌমুদী

সারথিমিতি । বাহানখান, ব্যসৃন্ বিগতপ্রাণান্, মহাবলঃ পাণ্ডুনন্দনঃ ॥২৯॥
 হতেতি । শ্রুন্দনং রথম্ । মহাবথঃ কর্ণঃ ॥৩০॥
 নির্জিত্যেতি । বলবৎ সাতিশয়ম্ । প্রহৃষ্টোহভূজ্জঘাবধারণাৎ । যট্ পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৩১॥
 কর্ণমিতি । সমস্তাং সর্বাস্থ দিষ্ট্ । অকরোদানন্দেন ॥৩২॥

দৃঢ়ধনুর্ধ্ব কর্ণ সহসা বাণদ্বাবা আবৃত কবিলে, ভীমসেন ঈষৎ হান্ত্র কবতঃ সত্ব
 কর্ণেব ধনুব গুণ ছেদন কবিয়া ফেলিলেন ॥২৮॥

এবং মহাবল ভীমসেন একটা ভল্লদ্বাবা কর্ণেব সাবথিকে সমালয়ে প্রেবণ করিলেন,
 আর তাঁহার চারিটা অশ্বকে বধ করিলেন ॥২৯॥

নরনাথ ! অশ্বগুলি নিহত হইলে, মহারথ কর্ণ সত্ব নিজের রথ হইতে লাফাইয়া
 পড়িয়া বৃষসেনের বধে যাইয়া আরোহণ কবিলেন ॥৩০॥

প্রতাপশালী ভীমসেন যুদ্ধে কর্ণকে জয় কবিয়া মেঘগর্জনের ত্রায় গম্ভীৰ ও
 বিশাল সিংহনাদ কবিলেন । ভীমসেনের সেই সিংহনাদ শুনিয়া যুধিষ্ঠিব আনন্দিত
 হইলেন ॥৩১॥

মাননীয় মহারাজ ! তখন ভীমসেন কর্ণকে জয় কবিযাছেন মনে করিয়া
 পাণ্ডবসৈন্তেবা সকল দিকে শব্দধ্বনি করিতে লাগিল ॥৩২॥

শত্রুসৈন্তের ধ্বনি শুনিয়া আপনাব সৈন্তেরাও গুরুতর ধ্বনি করিতে থাকিল ;
 ওদিকে অর্জুন গাণ্ডীবটঙ্কাব করিতে লাগিলেন এবং কৃষ্ণও পাঞ্চজন্মশব্দ বাজাইতে
 থাকিলেন ॥৩৩॥

(২৯)---ব্যসৃংশ্চক্রে মহারথঃ—পি ।

তমন্তুর্ধায় নিনদং ধ্বনির্ভীমশ্চ নদতঃ ।

অশ্রুয়ত মহারাজ ! সর্বসৈন্তেষু দারুণঃ ॥৩৪॥

ততো ব্যায়চ্ছতাং বীরৌ পৃথক্ পৃথগজিহ্মগৈঃ ।

মুহূৰ্পূৰ্বকং রাধৈষো দৃঢ়পূৰ্বকং পাণ্ডবঃ ॥৩৫॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং দ্রোণপর্বণি

ভয়দ্রথবধে কর্ণপরাজয়ে দ্বাদশাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥৩০॥ *

—:~:—

ভারতকৌমুদী

শত্রুসেনেতি ব্যাক্ষিপং আকর্ষণধ্বনিমকবোং । অজ্ঞং পাক্ষজন্তুশব্দম্ ॥৩৩॥

তমিতি । নদতো গর্জতঃ । অশ্রুয়ত সর্বৈবেব ॥৩৪॥

তত ইতি । ব্যায়চ্ছতাং ব্যায়াম মকুরুতাম্ ক্ষেপেণ পর্যাশ্রাম্যতাম্ । অজিহ্মগৈর্বাণৈঃ । মুহূৰ্পূৰ্বকং কোমলতাপূৰ্বকম্, পবাজয়েন লজ্জিতত্বাং; রাধেয়ঃ কর্ণঃ, দৃঢ়পূৰ্বকং দৃঢ়তাপূৰ্বকং অয়েনোৎসাহাতিরেকাং ॥৩৫॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচার্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিবচিতায়াং

মহাভারত-টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখায়াং দ্রোণপর্বণি

ভয়দ্রথবধে দ্বাদশাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥৩০॥

—:~:—

ভাবতভাবদীপঃ

নিদন্তমিতি ॥১—২॥ যুযুৎসমানশ্চ ব্যাপারযতঃ ॥৩—১৩॥ সংকঙ্কামেকতামাপন্নাম্ ॥১৪—৩৪॥

ব্যায়চ্ছতাং গ্রাহরতাম্ ॥৩৫॥

ইতি শ্রীমহাভারতে দ্রোণপর্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে দ্বাদশাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১১২॥

—:~:—

মহারাজ ! তখন গর্জনকারী ভীমসেনের দারুণ কণ্ঠধ্বনি সেই সমস্ত ধ্বনিকে অন্তর্হিত করিয়া সকল সৈন্তের শ্রুতিগোচর হইতে লাগিল ॥৩৪॥

তদনন্তর বীর কর্ণ ও ভীমসেন বাণদ্বারা পৃথক্ পৃথক্ ব্যায়াম করিতে লাগিলেন; কর্ণ কোমলতাপূৰ্বক, আব ভীম দৃঢ়তাপূৰ্বক বাণক্ষেপ কবিতে থাকিলেন ॥৩৫॥

—:~:—

(৩৪) অন্তর্ধায় নিনাদং তং ভীমশ্চ নদতো ধ্বনিঃ—পি । (৩৫) ..পৃথক্ পৃথগবিন্দমো—পি । * ‘...সপ্তবিংশত্যাধিকশততমোহধ্যায়ঃ’ বঙ্গ বর্জ, ‘...একোদ্বিংশত্যাধিকশততমোহধ্যায়ঃ’—বারাণসি ।

ত্রয়োদশাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

সঞ্জয় উবাচ ।

তস্মিন্ বিলুলিতে সৈন্যে সৈন্ধবায়াজ্জুনে গতে ।

সাত্যকৌ ভীমসেনে চ পুত্রস্তে দ্রোণমভ্যয়াৎ ।

ত্বরমেকরথেনৈধ বহু কৃত্যং বিচিস্তয়ন্ ॥১॥

স রথস্তব পুত্রস্য ত্বরয়া পরয়া যুতঃ ।

তুর্গমভ্যদ্রবদ্রোণং মনোম্মারুতবেগবান্ ।

উবাচ চৈনং পুত্রস্তে সংরম্ভাদ্রক্তলোচনঃ ॥২॥

অৰ্জুনো ভীমসেনশ্চ সাত্যকিশ্চাপরাজিতঃ ।

বিজিত্য সর্বসৈন্যানি স্মমহাস্তি মহারথাঃ ॥৩॥

সংপ্রাপ্তাঃ সিন্ধুরাজস্য সমীপমনিবারিতাঃ ।

ব্যাঘচ্ছন্তি চ তত্রাপি সর্ব এব মহারথাঃ ॥৪॥ (যুগ্মকম্)

ভাবতকৌমুদী

তস্মিন্নিতি । বিলুলিতে আলোড়িতে, সৈন্ধবায জয়দ্রথায় । পুত্রো দুর্যোধনঃ । বহু-পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥১॥

স ইতি । পরয়া মহত্যা । সংরম্ভাৎ ক্রোধাৎ । অসমপি ষট্‌পাদঃ শ্লোকঃ ॥২॥

অৰ্জুন ইতি । স্মমহাস্তি অতিবিশালানি । ব্যাঘচ্ছন্তি অস্ত্রক্ষেপেণ শ্রাম্যস্তি ॥৩-৪॥

সঞ্জয় বলিলেন—‘মহারাজ ! কোঁববসৈন্য আলোড়িত হইলে এবং ক্রমে অৰ্জুন, সাত্যকি ও ভীমসেন জয়দ্রথের দিকে গমন কবিলে, আপনার পুত্র (দুর্যোধন) বহুতর কর্তব্য বিষয় চিন্তা কবতঃ সত্বর একরথেই দ্রোণের নিকট গমন করিতে লাগিলেন ॥১॥

আপনার পুত্রের সেই বথখানা অত্যন্তহরাসিত এবং মন ও বায়ুব হ্রাস বেগবান্ হইয়া সম্ভব দ্রোণের নিকট উপস্থিত হইল । তখন আপনার পুত্র (দুর্যোধন) ক্রোধে আরক্তনয়ন হইয়া দ্রোণকে বলিলেন—॥২॥

‘অৰ্জুন, ভীমসেন ও সাত্যকি পরাজিত না হইয়া, অথচ আমাদের অতিবিশাল সমস্ত সৈন্য জয় করিয়া অনিবারিত অবস্থায় জয়দ্রথের নিকট উপস্থিত হইয়াছে এবং সেখানেও ঐ মহারথেরা সকলেই যুদ্ধ কবিতেছে ॥৩-৪॥

(১) ...সাত্যতে ভীমসেনে চ...বদ বর্ধ—বা নি । (৪)...সর্ব এবাপরাজিতাঃ—বা নি ।

যদি তাবদ্রোণে পার্থো ব্যতিক্রান্তো মহাবলঃ ।
 কথং সাত্যকিভীমাত্যাং ব্যতিক্রান্তোহসি মানদ ! ॥৫॥
 আশ্চর্য্যভূতো লোকেহস্মিন্ সমুদ্রেশ্চৈব শোষণম্ ।
 নির্জয়ন্তব বিপ্রাণ্য ! সাত্বতেনার্জ্জুনেন চ ।
 তথৈব ভীমসেনেন লোকঃ সংবদতে ভূশম্ ॥৬॥
 কথং দ্রোণো জিতঃ সংখ্যে ধনুর্বেদস্য পারগঃ ।
 ইত্যেবং ক্রবতে যোদ্ধা অশ্রদ্ধেষমিদং তব ॥৭॥
 নাশ এব তু মে নুনং মন্দভাগ্যস্য সংযুগে ।
 যত্র স্ত্রাং পুরুষব্যাক্রমতিক্রান্তাস্ত্রয়ো রথাঃ ॥৮॥
 এবং গতে তু কৃত্যেহস্মিন্ ক্রহি যন্তে মনোগতম্ ।
 যদৃগতং গতমেবেহ শেষং চিন্তয় মানদ ! ॥৯॥

ভারতকৌমুদী

যদীতি । প্রথমে ব্যতিক্রান্তপদে কর্তরি দ্বিতীয়ে চ কর্মণি ভূপ্রত্যয়ঃ ॥৫॥
 আশ্চর্য্যেতি । সাত্বতেন সাত্যকিনা । সংবদতে প্রাপ্তভং বদতি । ষট্পাদঃ শ্লোকঃ ॥৬॥
 কথমিতি । তব ইদং জিতত্বম্, অশ্রদ্ধেষম্ অবিশ্বাস্তম্, ধনুর্বেদপারগত্বাৎ ॥৭॥
 নাশ ইতি । যত্র যেন হেতুনা, পুরুষব্যাক্রমং বীরত্বাদিনা পুরুষশ্রেষ্ঠম্ ॥৮॥

মানী জনের সম্মানকাবক আচার্য্য । মহাবল অর্জুন যদিও যুদ্ধে আপনাকে অতিক্রম করিয়া থাকে, তথাপি সাত্যকি ও ভীম আপনাকে কি করিয়া অতিক্রম কবিল ! ॥৫॥

ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ ! অর্জুন, সাত্যকি ও ভীমকর্তৃক আপনাব এই জয় সমুদ্র শোষণ কবার স্থায় এই জগতে আশ্চর্য্যস্বরূপই হইয়াছে ; ইহা সমস্ত লোকই বিশেষভাবে বলিতেছে ॥৬॥

‘ধনুর্বেদের পারগামী দ্রোণ কি কবিয়া যুদ্ধে পরাজিত হইলেন’ এইরূপ যোদ্ধারা বলিতেছেন । কারণ, আপনাব এই পরাজয় অবিশ্বাস্ত ॥৭॥

আমি মন্দভাগ্য কি না, তাই এই যুদ্ধে আমাব নিশ্চয়ই ধ্বংস হইবে । যেহেতু আপনি পুরুষশ্রেষ্ঠ হইলেও তিন জন মহাবথ আপনাকে অতিক্রম করিয়া গিয়াছে ॥৮॥

এই ব্যাপার এইরূপ হওয়ায় আপনার যাহা অভিপ্রায়, তাহা বলুন । অথবা যাহা গিয়াছে, তাহা গিয়াছেই । স্মতরাং মানদ ! অবশিষ্ট কর্তব্যের চিন্তা ককন ॥৯॥

যৎ কৃত্যং সিন্ধুরাজস্য প্রাপ্তকালমরিন্দম ! ।
তদ্ব্রবীতু ভবান্ ক্ষিপ্ৰং সাধু তৎ সংবিধীয়তাম্ ॥১০॥
দ্রোণ উবাচ ।

চিন্ত্যং বহুবিধং রাজন্ ! কৃত্যং যত্তত্বে মে শৃণু ।
দ্রয়ো হি সমতিক্রান্তাঃ পাণ্ডবানাং মহারথাঃ ॥১১॥
যাবদেব ভয়ং পশ্চাত্তাবদেব ভয়ং পুরঃ ।
তদগরীয়স্তুত্বং মন্যে যত্র কৃষ্ণধনঞ্জয়ো ॥১২॥
সাপ্তপুস্তাচ্চ পশ্চাচ্চ গৃহীতা ভারতী চমুঃ ।
তত্র কৃত্যতমং মন্যে সৈন্ধবস্যাভিবৰ্ণনম্ ॥১৩॥
স নো রক্ষ্যতমস্তাত ! ত্রুদ্ধাদ্রৌতো ধনঞ্জয়াৎ ।
গতো হি সৈন্ধবঃ বীরো যুযুধানরুকোদরো ॥১৪॥

ভারতকৌমুদী

এবমিতি । গতে ভূতে, কৃত্যে কার্য্যে । শেষং কর্তব্যম্ ॥১০॥
যদিতি । কৃত্যং কর্তব্যম্, প্রাপ্তকালম্ এতৎকালোচিতম্ । সংবিধীয়তাং ত্রয়াপি ॥১১॥
চিন্ত্যমিতি । সমতিক্রান্তা মামতীত্য গতাঃ ॥১১॥
যাবদিতি । পশ্চাত্তাবি । পূৰ্বো ভূতম্ । গবীষন্তবম্ অতীবগুরুতরং কার্য্যম্ ॥১২॥
সেতি । পুস্তাং ধষ্টহুয়াদিভিঃ, পশ্চাদর্জুনাতিভিঃ, গৃহীতা ধৃতা আক্রান্তা ॥১৩॥
স ইতি । স সৈন্ধবঃ, নঃ অস্মাকম্ । সৈন্ধবং জয়দ্রথম্, যুযুধানঃ সাত্যকিঃ ॥১৪॥

অরিন্দম ! বর্তমান সময়ে জয়দ্রথের বাহা কর্তব্য, তাহা আপনি সত্ত্বর বলুন
এবং আপনিও তাহা ভাল করিয়া ককন' ॥১০॥

দ্রোণ বলিলেন—‘বাজা । যে সকল কার্য্য বহুপ্রকাৰে বিবেচ্য, তাহা আমার
নিকট শ্রবণ কর । পাণ্ডবপক্ষের তিন জন মহাবীর আমাকে অতিক্রম কবিয়া
গিয়াছেন ॥১১॥

যত ভয় পরে হইত, তত ভয় পূর্ব্বে হইয়াছে । সুতরাং যেখানে কৃষ্ণ ও অর্জুন
রহিয়াছেন, সেইখানেই অতিগুরুতর কার্য্য রহিয়াছে বলিয়া মনে করি ॥১২॥

কৌরবসৈন্য সম্মুখে ও পিছনে আক্রান্ত হইয়াছে । তথাপি জয়দ্রথকে রক্ষা
কবাই সর্ব্বপ্রধান কার্য্য বলিয়া আমি মনে করি ॥১৩॥

(১০)...প্রাপ্তকালমরিন্দম । তস্মিন্ বিধীয়তাং ক্ষিপ্ৰং সাধু সক্ষিত্য নো দ্বিজ ।—পি ।
(১১) ...তাত ! যৎ কৃত্যং তচ্শৃণু মে । দ্রয়ো হি সমতিক্রান্তাঃ—পি । (১২)...তাবদেব
পুরসরম্—পি । (১৪)...ভীমো যুযুধানরুকোদরো—বা নি ।

সংপ্রাপ্তং তদিদং দ্যুতং যত্তচ্ছকুনিবুদ্ধিজম্ ।
 ন সভায়াং জয়ো বৃত্তো নাপি তত্র পরাজয়ঃ ।
 ইহ নো গ্ৰহমানানামগ্ৰ তাত ! জযাজয়ো ॥১৫॥
 যান্ স্ব তান্ গ্ৰহতে ঘোরান্ শকুনিঃ কুরুসংসদি ।
 ন তেহক্ষা নিশিতা ঘোরাঃ শ্ৰা যুগ্মভনুচ্ছিদঃ ।
 যত্র তে বহবস্তাত ! কুরবঃ পর্য্যবস্থিতাঃ ॥১৬॥
 সেনাং ছুরোদরং বিদ্ধি শরানক্ষান্ বিশাংপতে ! ।
 গ্ৰহঞ্চ সৈন্ধবং রাজমত্রে দ্যুতস্ত নিশ্চয়ঃ ॥১৭॥

ভাবতকৌমুদী

সংপ্রাপ্তমিতি । ন বৃত্তো ন জাতঃ অস্বাষিত্বাৎ । গ্ৰহমানানাং ক্রীডতাম্ । ঘটপাদেহয়ং
 শ্লোকঃ ॥১৫॥

যানিতি । গ্ৰহতে স্ব ক্ৰিপতি স্ব । অক্ষাঃ পাশকান্, অপি তু শরাঃ । অযমপি ঘটপাদঃ
 শ্লোকঃ ॥১৬॥

সেনামিতি । ছুরোদরং দ্যুতকারম্ । গ্ৰহং পণম্ । নিশ্চয়ো জযাজযযোঃ ॥১৭॥

ভাবতভাবদীপঃ

তন্মিহিতি ॥১॥ সংরস্তাৎ প্রণয়ক্ৰোধাৎ ॥২—১৪॥ তান্ গ্ৰহীযানক্ষান্ অক্ষান্ যত্র, মনুমানঃ
 গ্রামহ ইত্যর্থঃ ॥১৫—১৮॥

ইতি শ্রীমহাভারতে দ্রোণপর্বণি নৈলকণ্ঠায়ে ভাবতভাবদীপে ত্রয়োদশাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১১৩॥

বৎস । ক্রুদ্ধ অজ্ঞান হইতে ভীত জয়দ্রথকে প্রধানভাবে আমাদেব রক্ষা
 কবিতে হইবে । বিশেষতঃ মহাবীর সাত্যকি ও ভীমসেন জয়দ্রথের দিকে
 গিয়াছেন ॥১৪॥

বৎস । শকুনিব বুদ্ধিতে সেই যে দ্যুতক্রীড়া হইয়াছিল, তাহার ফল এই উপস্থিত
 হইয়াছে । সে সভায় জয়ও হয় নাই, পরাজয়ও হয় নাই । কিন্তু আজ আমবা
 প্রকৃত দ্যুতক্রীড়ায় প্রবৃত্ত হইয়াছি ; সুতরাং আজ আমাদেব প্রকৃত জয় বা পরাজয়
 হইবে ॥১৫॥

বৎস । যাহাতে বহু কৌরব বহিয়াছিলেন, সেই কৌরবসভায় শকুনি সেই যে
 পাশক নিক্ষেপ করিয়াছিলেন, সে গুলি পাশক ছিল না ; কিন্তু সেগুলি তোমাদেব
 দেহচ্ছেদী ভয়ঙ্কর সুধার বাণ ছিল ॥১৬॥

নবনাথ বাজা । এখন সৈন্যগণই দ্যুতকার, বাণ সকলই পাশক এবং

(১৬)...অক্ষান্ স মনুমানঃ প্রাক্ শরাস্তে হি ছুরাসদাঃ—বা নি । (১৭)...দ্যুতস্ত
 নিশ্চয়ম্—পি ।

সৈন্ধবে হি মহদদ্যুতং সমাসক্তং পঠৈঃ সহ ।
 অত্র সৰ্ব্বৈ মহারাজ ! ত্যক্ত্বা জীবিতমাত্মনঃ ॥১৮॥
 সৈন্ধবস্য রণে রক্ষাং বিধিবৎ কৰ্ত্তুমহঁথ ।
 তত্র নো গ্লহমানানাং ধ্রুবং জয়পরাজয়ৌ ॥১৯॥ (যুগ্মকম)
 যত্র তে পরমেষ্ঠানা যত্না বক্ষন্তি সৈন্ধবসু ।
 তত্র যাহি স্বয়ং বীব । তাংস্চ বক্ষস্ব বক্ষিণঃ ॥২০॥
 ইহৈব ত্বহ্মাসিষ্টো প্রেষয়িষ্যামি চাপরান্ ।
 নিরোংস্যামি চ পাঞ্চালান্ সহিতান্ পাণ্ডুসৃঞ্জয়েঃ ॥২১॥
 ততো দুর্যোধনোহগচ্ছতুৰ্ণমাচার্য্যশাসনাৎ ।
 উত্তম্যাত্মানমুগ্রায় কৰ্ম্মণে নপদান্তগঃ ॥২২॥

ভারতকৌমুদী

সৈন্ধব ইতি । জীবিতং জীবনাশাম্ । গ্লহমানানাং ক্রীড়তাম্ ॥১৮—১৯॥
 যত্নেতি । তে কৰ্ম্মাদয়ঃ, পৰমেষ্ঠানা মহাধনুৰ্দ্ধবঃ, যত্না বক্ষায়ামেব যত্নবন্তঃ ॥২০॥
 ইহেতি । ইহ ব্যুহবাস এব, আসিষ্টো হ্যগ্রামি, প্রেষয়িষ্যামি যুগ্মং সাহায্যার্থম্ ॥২১॥
 তত ইতি । আচার্য্যশাসনাং দ্রোণাদেশাৎ । কৰ্ম্মণে যুকায, নপদান্তগঃ সাহচর্যঃ ॥২২॥

জয়দ্রথই পণ ইহা অবগত হও . এই দ্যুতক্রীড়াতেই স্থায়ী জয় বা পরাজয়ের নিশ্চয় হইয়া যাইবে ॥১৭॥

মহারাজ ! এখনই জয়দ্রথসদ্বন্ধে বিপদগণেব সহিত গুরুতব দ্যুতক্রীড়া উপস্থিত হইয়াছে : ইহাতে তোমরা সকলে আপন আপন ভীমেনেব আশা ত্যাগ কবিয়া যুদ্ধে যথাবিধানে জয়দ্রথকে বক্ষা কব, তাহাতে আমরা ক্রীড়া করিতে থাকিলে, স্থায়ী জয় বা পরাজয় নির্ধারিত হইবে ॥১৮—১৯॥

বীর ! যেখানে সেই মহাধনুৰ্দ্ধবেয়া যত্নবান্ হইয়া জয়দ্রথকে রক্ষা করিতেছেন, তুমি সেইখানে যাও, যাইয়া নিজেও সেই বদ্ধকন্দিগকে বক্ষা কব ॥২০॥

কিন্তু আমি এইখানেই থাকিব, থাকিয়া তোমাদের সাহায্যেব জন্য অপব যোদ্ধাদিগকে পাঠাইব এবং পাণ্ডব ও সৃঞ্জয়গণেব সহিত পাঞ্চালগণকে নিকট কবিব ॥২১॥

তাহাব পদ দুর্যোধন দ্রোণের আদেশ অল্পনায়ে আপনাকে ভীম কাহ্যের

(১৯)...দ্রব্যী ভদ্রপরাহর্নো—বা নি । (২১) ইতঃ পরম্ 'দ্রোণ উবাচ' নি । (২২) ততো দুর্যোধনঃ প্রায়াৎ—বচ বচ ।

চক্রবৰ্জো তু পাঞ্চাল্যো যুধামন্যুত্তমোজসৌ ।
 বাহেন সেনামভ্যেত্য জগ্নতুঃ সব্যসাচিনম্ ।
 যৌ তু পূৰ্ব্বং মহারাজ ! বারিতৌ কৃতবৰ্ণণা ॥২৩॥
 প্রবিষ্টে ত্বৰ্জ্জুনে রাজন্ ! তব সৈন্যং যুযুংসয়া ।
 পার্শ্বে ভিত্ত্বা চমুং বীরৌ প্রবিষ্টৌ তব বাহিনীম্ ॥২৪॥
 দ্বাভ্যাং দুৰ্য্যোধনঃ সার্কমকরোদযুদ্ধমুত্তমম্ ।
 স্বরিতস্তুরমাণাভ্যাং ভ্রাতৃভ্যাং ভারতো বলী ॥২৫॥
 তাবভ্যদ্রবতামেনমুভাবুগতকান্মুকৌ ।
 মহারথৌ মহাবেগৌ ক্ষত্রিয়প্রবরৌ যুধি ॥২৬॥
 তমবিধ্যদ্যুধামন্যুদ্বিশতা কঙ্কপত্রিভিঃ ।
 বিংশত্যা সারথিঞ্চাস্ত্র চতুর্ভিশ্চতুরো হয়ান্ ॥২৭॥

ভারতকৌমুদী

চক্রেতি । চক্রবৰ্জো অৰ্জুনসচরসৈন্যমূহরক্ষকৌ । বাহেন বহির্দেশেন । বটপাদোহয়ং
 শ্লোকঃ ॥২৩॥

প্রেতি । যুযুংসয়া যোদ্ধুমিচ্ছয়া । বীরৌ যুধামন্যুত্তমোজসৌ ॥২৪॥

দ্বাভ্যামিতি । দ্বাভ্যাং যুধামন্যুত্তমোজোভ্যাম্ । ভারতো ভাবতাদ্বিপতিঃ ॥২৫॥

তাবিতি । তৌ যুধামন্যুত্তমোজসৌ, অভ্যদ্রবতামভ্যধাবতাম্, এনং দুৰ্য্যোধনম্ ॥২৬॥

তমিতি । তং দুৰ্য্যোধনম্ । কঙ্কপত্রিভিঃ শরৈঃ । চতুৰ্ভিশ্চতুঃসংখ্যকান্ ॥২৭॥

জন্ম উত্তম করিয়া অনুচবগণের সহিত মিলিত হইয়া সম্বর প্রস্থান
 করিলেন ॥২২॥

মহারাজ ! ওদিকে পূর্বের কৃতবৰ্ণা বাহাদিগকে বাবণ করিয়াছিলেন, সেই
 অৰ্জুনের চক্রবৰ্জক পাঞ্চালদেশীয় যুধামন্যু ও উত্তমোজা কোববসৈন্যের বাহিব দিয়া
 অৰ্জুনের দিকে যাইতে লাগিলেন ॥২৩॥

রাজা ! অৰ্জুন যুদ্ধ কবিবাব ইচ্ছায় আপনার সৈন্যमध्ये প্রবেশ করিলে, সেই
 বীর যুধামন্যু ও উত্তমোজা আপনাব সৈন্যেব পার্শ্ব ভেদ কবিয়া তাহাব মধ্যে প্রবেশ
 করিয়াছিলেন ॥২৪॥

তখন বলবান্ ভারতাদ্বিপতি দুৰ্য্যোধন ত্বরাণ্বিত হইয়া ত্বাপবায়ণ সেই দুই
 ভ্রাতার সহিত গুরুতব যুদ্ধে প্রবৃত্ত হইলেন ॥২৫॥

ক্রমে মহাবথ, যুদ্ধে মহাবেগশালী ও ক্ষত্রিয়শ্রেষ্ঠ সেই দুই ভ্রাতা ধনু উত্তোলন
 করিয়া দুৰ্য্যোধনের দিকে ধাবিত হইলেন ॥২৬॥

দুৰ্য্যোধনো যুধামন্যোধ্বজমেকেযুগাচ্ছিনৎ ।
 একেন কান্মুকঞ্চাস্ত্র চকৰ্ত্ত তনয়স্তব ॥২৮॥
 সারথিঞ্চাস্য ভল্লেন রথনীড়াদপাতয়ৎ ।
 ততোহবিধ্যচ্ছরৈস্তীক্ষ্ণৈশ্চতুর্ভিশ্চতুরো হয়ান্ ॥২৯॥
 যুধামন্যুস্ত সংক্ৰুদ্ধঃ শরাংস্ত্রিংশতমাহবে ।
 ব্যস্জতব পুত্রস্য ত্বরমাণঃ স্তনান্তরে ॥৩০॥
 তথোত্তমোজাঃ সংক্ৰুদ্ধাঃ শরৈর্হেমবিভূষিতৈঃ ।
 অবিধ্যৎ সাবথিঞ্চাস্য প্রাহিণোদ্যমসাদনম্ ॥৩১॥
 দুৰ্য্যোধনোহপি রাজেন্দ্র ! পাঞ্চাল্যস্তোত্তমোজসঃ ।
 জঘান চতুরোহশ্বাংস্ত তথোত্তো পার্ষিণসাবথী ॥৩২॥

ভারতকৌমুদী

দুৰ্য্যোধন ইতি । একেযুগা একেন বাণেন । চকৰ্ত্ত চিচ্ছেদ ॥২৮॥
 সারথিমিতি । রথনীড়াদিত্যনেন সাবথেঃ পক্ষিতুল্যং সূচিতম্ ॥২৯॥
 যুদ্ধেতি । ব্যস্জং ত্র্যক্ষিপং । স্তনান্তরে বক্ষসি ॥৩০॥
 তথ্যেতি । প্রাহিণোঃ সারথিমেব প্রৈরষৎ, যমস্ত সাদনং ভবনম্ ॥৩১॥
 দুৰ্য্যোধন ইতি । পার্ষিণসাবথী পৃষ্ঠবর্ত্তি সাবথিদ্বয়ম্ ॥৩২॥

ক্রমে যুধামন্যু ত্রিশটা বাণদ্বারা দুৰ্য্যোধনকে, কুড়িটাদ্বারা তাঁহাব সাবথিকে এবং চাবিটাদ্বারা চারিটা অশ্বকে তাড়ন কবিলেন ॥২৭॥

রাজা ! তখন আপনার পুত্র দুৰ্য্যোধন একটা বাণদ্বারা যুধামন্যুব ধ্বজ ছেদন কবিলেন এবং অপব একটা বাণদ্বারা তাঁহাব ধনু কাটিয়া ফেলিলেন ॥২৮॥

আব একটা ভল্লদ্বারা তাঁহাব সাবথিকে রথনীড় হইতে নিপাতিত করিলেন । তদনন্তর চাবিটা তীক্ষ্ণ বাণদ্বারা চাবিটা অশ্বকে বিদ্ধ কবিলেন ॥২৯॥

তখন যুধামন্যু অত্যন্তক্ৰুদ্ধ হইয়া যুদ্ধে আপনাব পুত্রের বক্ষস্থলে সত্ত্ব ত্রিশটা বাণ নিক্ষেপ করিলেন ॥৩০॥

এবং উত্তমোজাও ক্ৰুদ্ধ হইয়া স্বর্ণভূষিত বাণদ্বারা দুৰ্য্যোধনের সারথিকে বিদ্ধ কবিলেন, আব তাঁহাব অশ্বগুলিকে যমালয়ে পাঠাইলেন ॥৩১॥

বাজশ্রেষ্ঠ । দুৰ্য্যোধনও পাঞ্চালদেশীয় উত্তমোজাব চারিটা অশ্বকে এবং পৃষ্ঠবর্ত্তী সারথি দুইজনকে বধ করিলেন ॥৩২॥

(৩০)...ত্রিংশতমায়তান্—বঙ্গ বর্দ্ধ । (৩১)...হেমবিভূষণৈঃ—বঙ্গ বর্দ্ধ ।

উত্তমৌজা হতাশস্ত্র হতসূতশ্চ সংযুগে ।
 আরুরোহ রথং ভ্রাতুষ্টুর্ধ্যোধানহর্যান্ শরৈঃ ।
 স রথং প্রাপ্য তং ভ্রাতুর্দুর্যোধনহর্যান্ শরৈঃ ।
 বহুভিস্তাড়যামাস তে হর্যাঃ প্রাপতন্ ভুবি ॥৩৪॥
 হয়েষু পতিতেষ্মশ্চ চিচ্ছেদ পরমেযুণা ।
 যুধামন্যুর্ধনুঃ শীঘ্রং শরাবাপঞ্চ সংযুগে ॥৩৫॥
 হতাশসূতাং স রথাদবপ্লুত্য নরর্ষভঃ ।
 গদামাদায় তে পুত্রঃ পাঞ্চাল্যাবভ্যধাবত ॥৩৬॥
 তমাপতন্তুং সংশ্রেক্ষ্য ক্রুদ্ধং পরপুত্রজয়ম্ ।
 অবপ্লুতো রথোপস্থাদযুধামন্যুত্তমৌজসৌ ॥৩৭॥

ভাবতকৌমুদী

উত্তমৌজা ইতি । হতসূতো হতসারথিঃ । অভিস্রবন্ সত্বরং গচ্ছন্ ॥৩৩॥
 স ইতি । দুর্যোধনশ্চ হর্যান্থান্ ॥৩৪॥
 হমেধিতি । অশ্ব দুর্যোধনশ্চ । শরাবাপং হস্তশ্চ শববারণীভূতং চর্মাবরণম্ ॥৩৫॥
 হতেতি । হতা অশ্বাঃ সূতাঃ সাবথিশ্চ যশ্চ তস্মাৎ । পাঞ্চাল্যো যুধামন্যুত্তমৌজসৌ ॥৩৬॥
 তমিতি । রথশ্চ উপস্থান্ অবস্থিতিস্থানান্ ॥৩৭॥

যুদ্ধে অশ্ব ও সাবথি নিহত হইলে, উত্তমৌজা অতিসত্বর ঘাইয়া ভ্রাতা যুধামন্যুর
 রথে আবোহণ কবিলেন ॥৩৩॥

উত্তমৌজা তাঁহাব ভ্রাতার রথে আবোহণ করিয়াই বহুতর বাণদ্বাবা দুর্যোধনেব
 অশ্বগুলিকে তাড়ন করিলেন ; তখন সে অশ্বগুলি ভূতলে পতিত হইল ॥৩৪॥

দুর্যোধনেব অশ্বগুলি পতিত হইলে, যুধামন্যু সত্বর উত্তমবাণদ্বাবা তাঁহাব ধনু ও
 হস্তাবাপ ছেদন কবিলেন ॥৩৫॥

মহাবাজ ! অশ্ব ও সারথি নিহত হইলে, আপনাব পুত্র নরশ্রেষ্ঠ দুর্যোধন
 গদা লইয়া বথ হইতে লাকাইয়া পড়িয়া যুধামন্যু ও উত্তমৌজার দিকে ধাবিত
 হইলেন ॥৩৬॥

শক্রনগববিজয়ী দুর্যোধন ক্রুদ্ধ হইয়া আসিজেছেন দেখিয়া যুধামন্যু ও উত্তমৌজা
 রথমধ্য হইতে লাকাইয়া পড়িলেন ॥৩৭॥

(৩৩)...রথাদবপ্লী নরাধিপঃ—পি বা নি । (৩৭)...ক্রুদ্ধং কৃষ্ণপতিং তদা—পি বা নি ।

ততঃ স হেমচিভ্রাঙ্গং শ্ৰন্দনপ্রবরং বলী ।
 গদয়া পোথয়ামাস সাশ্বসূতধ্বজং রণে ॥৩৮॥
 ভঙ্ক্রেতি রথং স পুত্রস্তে হতাশ্বো হতসারথিঃ ।
 মদ্ররাজরথং তুৰ্ণমারুরোহ পরন্তপঃ ॥৩৯॥
 পাঞ্চালানাস্ত মুখ্যো তৌ রাজপুত্রৌ মহাবলৌ ।
 রথাবন্তৌ সমারুহ বীভৎসুমভিজগতুঃ ॥৪০॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং দ্রোণপৰ্বা-
 জযদ্রথবধে দুর্যোধনযুদ্ধে ত্রয়োদশাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥ *

—ঃ*ঃ—

চতুৰ্দশাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—ঃ*ঃ—

সঞ্জয় উবাচ ।

বর্তমানে মহারাজ । সংগ্রামে লোমহর্ষণে ।
 ব্যাকুলেষু চ সৈন্যেষু পীড়্যমাণেষু সংঘশঃ ॥১॥

ভাবতকৌমুদী

তত ইতি । হেমভিশ্চিভ্রাণি অঙ্গানি যস্ত তম্, শ্ৰন্দনপ্রবরং রথশ্রেষ্ঠম্ ॥৩৮॥

ভঙ্ক্রেতি । মদ্ররাজস্য শল্যস্ত বথম্ ॥৩৯॥

পাঞ্চালানামিতি । বীভৎসুমর্জুনম্, অভি লক্ষীকৃত্য জগতুঃ ॥৪০॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং
 মহাভারত-টীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়াং দ্রোণপৰ্বণি জযদ্রথবধে
 ত্রয়োদশাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

তাহার পব বলবান্ দুর্যোধন গদাঘ্রাবা যুদ্ধে অশ্ব, সাবথি ও ধ্বজেব সহিত
 স্বর্ণবিচিত্র উত্তম রথখানাকে বিধ্বস্ত কবিলেন ॥৩৮॥

অশ্ব ও সাবথিবিহীন আপনাব পুত্র পবন্তপ দুর্যোধন পাঞ্চাল্যদিগের রথ ভগ্ন
 করিয়া সত্ত্ব যাইয়া শল্যের বথে আবোহণ করিলেন ॥৩৯॥

ওদিকে পাঞ্চালশ্রেষ্ঠ ও মহাবল সেই বাজপুত্র যুধামন্যু এবং উত্তমোজাও অস্ত্র
 দুইখানা বথে আরোহণ কবিয়া অজ্ঞুর্নেব দিকে বাইতে লাগিলেন ॥৪০॥

(৩৮)...গদয়া শ্ৰন্দনং গদী...ধ্বজং নৃপ।—পি বা নি । (৩৯)...সমারুহ ধনরথমুপেততুঃ—
 বদ্র বর্জ । * ‘...অষ্টাবিংশতাদিকশততমোহধ্যায়ঃ’—বদ্র বর্জ, ‘...ত্রিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ’
 —বা বা নি । (১০)...পীড়্যমাণেষু সর্কশঃ—পি বা নি ।

রাধেযো ভীমমানচ্ছ' যুদ্ধায় ভরতর্ষভ ! ।

যথা নাগো বনে নাগং মত্তো মত্তমভিদ্রবন্ ॥২॥ (যুগ্মকম্)

ধৃতরাষ্ট্র উবাচ ।

উর্ভো ভীমশ্চ কর্ণশ্চ সম্প্রযুদ্ধৌ মহাবলৌ ।

অর্জুনশ্চ রথোপান্তে কৌদৃশঃ সোহভবদ্রণঃ ॥৩॥

পূর্ব্বং হি নির্জিতঃ কর্ণো ভীমসেনেন সংযুগে ।

কথং ভূয়ঃ স রাধেযো ভীমমাগান্মহারথঃ ॥৪॥

ভীমো বা সূততনয়ং প্রত্যাঘাতঃ কথং রণে ।

মহারথং সমাখ্যাতং পৃথিব্যাং প্রববং রথম্ ॥৫॥

ভীমদ্রোণাবতিক্রম্য ধর্ম্মপুত্রো যুধিষ্ঠিরঃ ।

নাশ্রতো ভয়মাদত্ত বিনা কর্ণং ধনুর্ধ্বরম্ ॥৬॥

ভাবতকৌমুদী

বর্জেতি । সৈন্তেষু কোববীষেষু । আনচ্ছ' পীড়য়ামাস । নাগো হস্তী ॥১—২॥

উভাবিতি । সম্প্রযুদ্ধৌ যুদ্ধে সম্প্রবৃত্তৌ । রথশ্চ উপান্তে সমীপে ॥৩॥

পূর্ব্বমিতি । সংযুগে যুদ্ধে । ভূয়ঃ পুনঃ । আগাৎ আগচ্ছৎ ॥৪॥

ভীম ইতি । সূততনয়ং কর্ণম্ । প্রত্যাঘানাসম্ভবে হেতুভূতং বিশেষণং মহেত্যাदि ॥৫॥

ভীমেতি । অশ্রুতঃ অশ্রুতাদ্বীরাৎ, আদত্ত অগৃহাৎ অকবোদিত্যর্থঃ ॥৬॥

সঞ্জয় বলিলেন—‘ভরতশ্রেষ্ঠ মহাবাজ ! লোমহর্ষণ যুদ্ধ চলিতে থাকিলে এবং কোববসৈন্তেরা পীড়িত হইয়া দলে দলে বিহ্বল হইতে লাগিলে, বনमध्ये মত্ত হস্তী যেমন অপর মত্ত হস্তীর প্রতি ধাবিত হইয়া পীড়ন কবে, সেইরূপ কর্ণ পুনরায় যুদ্ধের জগ্ন ধাবিত হইয়া ভীমকে পীড়ন কবিতে লাগিলেন’ ॥১—২॥

ধৃতরাষ্ট্র বলিলেন—‘সঞ্জয় ! মহাবল ভীম ও কর্ণ অর্জুনের বথের নিকটে পুনরায় যুদ্ধে ত প্রবৃত্ত হইলেন ; কিন্তু সে যুদ্ধটা কিরূপ হইতে লাগিল ? ॥৩॥

ভীমসেন পূর্ব্ব যুদ্ধে কর্ণকে জয় কবিরাহিলেন । সূতরাং মহারথ কর্ণ কি করিয়া পুনরায় ভীমেব দিকে আসিলেন ? ॥৪॥

ভীমসেনই বা পৃথিবীর মধ্যে মহাবথ বলিয়া বিখ্যাত এবং বাস্তবিক রথিশ্রেষ্ঠ কর্ণেব দিকে কি করিয়া যুদ্ধে প্রত্যাগমন করিতে সাহসী হইলেন ? ॥৫॥

(২)...ভীমমানচ্ছৎ—বঙ্গ বর্জ । (৩)...যৌ তৌ কর্ণশ্চ ভীমশ্চ—পি বা নি । (৪) ভীমো বা সূততনয়ম্—পি ...মহারথসমাখ্যাতম্—নি । (৬)...ধর্ম্মরাজো যুধিষ্ঠিরঃ আদত্ত যথা কর্ণান্মহারথাৎ—পি ।

ভবাদ্যস্ত মহাবাহোৰ্ শেতে বহ্লাঃ সমাঃ ।

চিন্তয়ন্ নিত্যশো বীর্য্যং রাধেয়স্ত মহাত্মনঃ ।

তং কথং সূতপুত্রস্ত ভীমোহযোধয়তাহবে ॥৭॥

ব্রহ্মণ্যং বীর্য্যসম্পন্নং সমরেষ্বনিবর্তিনম্ ।

কথং কর্ণং যুধাং শ্রেষ্ঠং ভীমোহযুধ্যত সঞ্জয় ! ॥৮॥

যৌ তৌ সমীয়তুবীরাবজ্জুনস্ত রথং প্রতি ।

কথং নু তাবযুধ্যতাং সূতপুত্রকোদরৌ ॥৯॥

ভ্রাতৃত্বং দর্শিতং পূর্ব্বং যুগী চাপি স সূতজঃ ।

কথং ভীমেন যুযুধে কুন্ত্যা বাক্যমনুস্মরন্ ॥১০॥

ভাবতকৌমুদী

ভবাদিতি । ন শেতে যুধিষ্ঠিরো ন নিজাতি । সমা বৎসরান্ । ষট্‌পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৭॥

ব্রহ্মণ্যমিতি । ব্রহ্মণ্যং বেদবিধানে সাধুবর্তিনম্ । যুধাং যোধানাম্ ॥৮॥

যাবিতি । সমীয়তুবভিজ্ঞাতুঃ, একঃ সাহায্য্যম্ অপবস্ত্ব বারণাযেতি ভাবঃ ॥৯॥

ভ্রাতৃত্বমিতি । ভ্রাতৃত্বং ভ্রাতৃবাৎসল্যম্ । যুগী দর্শালুঃ । অতঃ পূর্ব্বজাতঃ পরাজয়ঃ কর্ণস্তাভিনযমাত্রমিতি ভাবঃ । কুন্ত্যা বাক্যং যথা উদ্যোগপর্ব্বণি ষট্‌ত্রিংশদধিকশততমোহধ্যায়ে—
“তয়া চতুর্গাং ভ্রাতৃগামভয়ং শত্রুকর্ষণং । দত্তং তৎ প্রতিজ্ঞানীহি সঙ্গরপ্রতিমোচনম্ ॥”

ভাবতভাবদীপঃ

বর্তমান ইতি ॥১—২॥ ভ্রাতৃত্বং কুন্ত্যা বাক্যঞ্চ চতুর্গামবধ্যাঙ্গলক্ষণধাতুস্মর-
নিত্যদ্বয়ঃ ॥১০—১১॥

ইতি শ্রীমহাভারতে দ্রোণপর্ব্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে

চতুর্দশাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১১৪॥

কারণ, ধর্ম্মপুত্র যুধিষ্ঠির ভীম ও দ্রোণকে লজ্বন করিয়া এক শত্ৰুর্ধ্বকর্ণ ব্যতীত
অন্য বীরের ভয় করেন না ॥৬॥

যুধিষ্ঠির সর্ব্বদা যে মহাবাহু ও মহাত্মা কর্ণের বল শ্রবণ কবিয়া বহু বৎসর
ষাৎ ভয়ে নিজা যান না, সেই কর্ণের সহিত ভীম কি করিয়া সমবাক্সনে যুদ্ধ
করিলেন ? ॥৭॥

সঞ্জয় ! বেদবিধানের অনুবর্তী, যুদ্ধে অনিবর্তী, বলবান্ ও যোদ্ধাশ্রেষ্ঠ কর্ণের
সহিত ভীমসেন কি প্রকায়ে যুদ্ধ কবিলেন ? ॥৮॥

সেই যে বীরেরা অর্জুনের বথের দিকে গিয়াছিলেন, সেই কর্ণ ও ভীম কিরূপ
যুদ্ধ করিয়াছিলেন ? ॥৯॥

(৭) অত্র বহবঃ পাঠভেদা লক্ষ্যন্তে । (৮)....শ্রেষ্ঠং যোদ্ধামানস পাণ্ডবঃ—পি বা নি ।

(৯)....বীরৌ বৈকর্ষনকোদরৌ ।...মহাবলপতাক্রমৌ—পি বা নি ।

ভীমো বা সূতপুত্রেন স্মরন্ বৈরং পুরা কৃতম্ ।
 সোহযুধ্যত কথং বীরঃ কর্ণেন সহ সংযুগে ॥১১॥
 আশান্তে চ সদা সূত ! পুত্রো দুৰ্য্যোধনো মম ।
 কর্ণো জেয্যতি সংগ্রামে সহিতান্ পাণ্ডুনন্দনান্ ॥১২॥
 জয়াশা মম পুত্রস্য যত্র মন্দস্য-সংযুগে ।
 স কথং ভীমকর্মাণং ভীমসেনমযুধ্যত ॥১৩॥
 যং সমাশ্রিত্য পুত্রো মেহকরৌদৈরং মহারথৈঃ ।
 তং সূততনয়ং ভাত । কথং ভীমো হযুধ্যত ॥১৪॥
 অনেকান্ বিপ্রকারাংশ্চ সূতপুত্রসমুদ্ভবান্ ।
 স্মরমাণঃ কথং ভীমো যুযুধে সূতসূনুনা ॥১৫॥

ভারতকৌমুদী

এতত্ত্ব রহসি জ্ঞাতমপি পূর্বং ব্যাসবরেণ সর্বজ্ঞীভূতস্য সঞ্জয়স্য মুখাদাকর্ণ্যাধুনাভিহিতং
 ধৃতরাষ্ট্রেণেতি বোধ্যম্ ॥১০॥

ভীম ইতি । কথং কীদৃশম্ । উৎকটমেবায়ুধ্যতেত্যশয় ॥১১॥

আশান্ত ইতি । আশান্তে আশাবিবৰীকরোতি । তত্ত্বচ্ছ ভ্রাতৃস্নেহাদিত্যভিপ্রাযঃ ॥১২॥

জয়েতি । মন্দস্য মূঢ়স্য, কর্ণাভিপ্রাযাপরিজ্ঞানাদিতি ভাবঃ ॥১৩॥

যমিতি । মহাবরৈঃ পাণ্ডবৈঃ সহ । সূততনয়ং কর্ণম্ ॥১৪॥

কর্ণ পূর্বযুদ্ধে ভ্রাতৃস্নেহ-দেখাইয়াছিলেন এবং তিনি দয়ালুও বটে। আবার
 তিনি কুন্তীর বাক্য স্মরণ কবিয়া কেনই বা ভীমের সহিত যুদ্ধ করিলেন ॥১০॥

বীৰ ভীমসেনই বা কর্ণের সহিত পূর্বকৃত শত্রুতা স্মরণ কবিয়া তাঁহার সহিত
 রণস্থলে কিরূপ যুদ্ধ কবিলেন ? ॥১১॥

সারথি সঞ্জয় ! আমার পুত্র দুৰ্য্যোধন সর্বদা আশা করেন যে, কর্ণ যুদ্ধে
 সম্মিলিত পাণ্ডবগণকে জয় করিবেন ॥১২॥

যাঁহাব উপরে আমার মূঢ়পুত্র দুৰ্য্যোধনের জয়াশা রহিয়াছে, সেই কর্ণই বা
 রণস্থলে ভীমকর্মা ভীমের সহিত কিরূপ যুদ্ধ করিলেন ? ॥১৩॥

বৎস ! আমার পুত্র দুৰ্য্যোধন যাঁহাকে অবলম্বন করিয়া মহারথ পাণ্ডব-
 গণের সহিত শত্রুতা করিয়াছিলেন, সেই কর্ণের সহিত ভীম কি কবিয়া যুদ্ধ
 কবিলেন ? ॥১৪॥

(১২)·· সমস্তান্ পাণ্ডবানিতি—পি বা নি । (১৫) ইতঃ পরম্ 'যোহজযং পৃথিবীং সর্বাং
 বধেনৈকেন বীর্যবান্ । তং সূতপুত্রং সমরে কথং ভীমো হযুধ্যত ॥' শ্লোকোহয়মধিকঃ—পি বঙ্গ
 বদ্ধ নি ।

যো জাতঃ কুণ্ডলাভ্যাক্ষ কবচেন সহৈব চ ।
 তং সূতপুত্রং সমরে ভীমঃ কথমযোধযৎ ॥১৬॥
 যথা তয়োযুদ্ধমভূদ্যশ্চাসৌদ্বিজয়ী তবোঃ ।
 তস্ম্যমাচক্ষু তন্ত্বেন কুশলো হসি সঞ্জয় ! ॥১৭॥
 সঞ্জয় উবাচ ।

ভীমসেনঃ সমুৎসৃজ্য রাধেয়ং রথিনাং বরম্ ।
 ইয়েষ গম্ভ্যং যত্রাস্তাং বীরৌ কৃষ্ণধনঞ্জয়ো ॥১৮॥
 তং প্রয়ান্তুমভিজ্রুত্যা রাধেয়ঃ কঙ্কপত্রিভিঃ ।
 অভ্যবর্ষম্মহারাজ ! মেঘো বৃক্ষ্যেব পর্বতম্ ॥১৯॥
 ফুল্লতা পঙ্কজেনেব বন্তে গাভ্যুৎস্ময়ন্ বলী ।
 আজুহাব রণে যান্তুং ভীমমাধিরথিস্তদা ॥২০॥

ভারতকৌমুদী

অনেকানিতি । বিপ্রকারান্ তিবন্ধারান্ । অবমাণঃ স্মরন্ ॥১৫॥
 য ইতি । অলৌকিকভাবশালিনা কর্ণেন সহ যুদ্ধমাস্তর্চ্যমেবেতি ভাবঃ ॥১৬॥
 যথেনি আচক্ষু ব্রাহ্মি, তন্ত্বেন যথার্থেন, কুশল উক্তিনিপুণঃ ॥১৭॥
 ভীমেতি । সমুৎসৃজ্য সময়ক্ষেপপরিজিহীর্ষয়া বিহার্য, রাধেয়ং কর্ণম্ ॥১৮॥
 ভ্রমিতি । অভিজ্রুত্যা দ্রুতমভিপত্য, কঙ্কপত্রিভির্বাণৈঃ ॥১৯॥
 ফুল্লতেতি । ফুল্লতা বিকসতা । অভ্যুৎস্ময়ন্ অভিযুগ্মং মন্দং হসন্ ॥২০॥

ভীম কর্ণকৃত অনেক তিরস্কার শ্রবণ কবিষা তাঁহাব সহিত কিরূপ যুদ্ধ কবিষাছিলেন ? ॥১৫॥

যিনি ছুইটী কুণ্ডল ও কবচের সহিতই জন্ম গ্রহণ করিয়াছিলেন, ভীম সমরাজনে সেই কর্ণের সহিত কি প্রকারে যুদ্ধ কবিলেন ? ॥১৬॥

সঞ্জয় ! তাঁহাদের যোগ্রহে যুদ্ধ হইল এবং তাঁহাদের মধ্যে যিনি বিজয়ী হইলেন, তাহা তুমি আমাব নিকট যথার্থরূপে বল । তুমি বলিতে বড়ই নিপুণ ॥১৭॥

সঞ্জয় বলিলেন—‘বাজা ! ভীমসেন বথিষ্ট্রৈষ্ঠ কর্ণকে পরিত্যাগ করিয়া যেখানে বীর কৃষ্ণ ও অর্জুন ছিলেন, সেইখানে যাইবার ইচ্ছা করিলেন ॥১৮॥

মহারাজ ! ভীম যাইতে লাগিলে, কর্ণ দ্রুত উপস্থিত হইয়া—মেঘ যেমন পর্বতের উপরে বাবি বর্ষণ কবে, সেইরূপ ভীমের উপরে শর বর্ষণ করিতে লাগিলেন ॥১৯॥

(১৮) ভীমসেনঃ রাধেয়মুৎসৃজ্য রথিনাং বরঃ—পি । (২০)....বিহসন্ বলী—পি বা নি ।

কর্ণ উবাচ ।

ভীমাহিতৈস্তব রণে স্বপ্নেহপি ন বিভাবিতম্ ।
 তদশয়িসি কশ্মামঃ পৃষ্ঠং পার্থদিদৃক্ষয়া ॥২১॥
 কুন্ত্যাঃ পুত্রস্ত সদৃশং নেদং পাণ্ডুবনন্দন ! ।
 তেন মামভিতঃ স্থিত্বা শরবর্ষৈরবাকির ॥২২॥
 ভীমসেনস্তদাহ্বানং কর্ণেনামর্ষয়ন্ যুধি ।
 অর্দ্ধমণ্ডলমাবৃত্য সূতপুত্রমযোধয়ৎ ॥২৩॥
 অবক্রগামিভির্বাণৈর্যত্য়বর্ষশ্মহাযশাঃ ।
 দংশিতং দ্বৈরথে যাস্তং সর্বশস্ত্রভৃতাং বরঃ ॥২৪॥
 বিধিংস্রঃ কলহস্তান্তং জিঘাংস্রঃ কর্ণমাক্ষিণোৎ ।
 তঞ্চ হস্তেতরান্ সর্বান্ হস্তকামো মহাবলঃ ॥২৫॥

ভারতকৌমুদী

ভীমেতি । অহিতৈঃ শক্রভিঃ । ন বিভাবিতম্ যৎ পৃষ্ঠপ্রদর্শনং ন চিন্তিতম্ ॥২১॥
 কুন্ত্যা ইতি । অভিতঃ সম্মুখে । মামিতি “তোলোভয়াতিপরিসর্বৈঃ” ইতি দ্বিতীয়া ॥২২॥
 ভীমেতি । অমর্ষয়ন্ অসহমানঃ । আবৃত্য পরিবৃত্য ॥২৩॥
 অবক্রেতি । মহাযশাঃ কর্ণঃ । দংশিতং কৃতসন্নাহম্, যাস্তমর্জুনং প্রতি ॥২৪॥
 বিধিংস্রিতি । বিধিংস্রবিধাতুমিচ্ছুঃ । জিঘাংস্রহন্তমিচ্ছু, আক্ষিণোদপীড়য়ৎ ॥২৫॥

তথাপি ভীম যাইতেছিলেন, তখন বলবান্ কর্ণ প্রস্ফুটিত পদ্মাতুল্য মুখমণ্ডলদ্বারা মন্দহাস্য করতঃ তাঁহাকে যুদ্ধে আহ্বান করিলেন ॥২০॥

কর্ণ বলিলেন—‘ভীম ! তোমার শক্ররা যাহা স্বপ্নেও ভাবে নাই, তুমি সামান্য অজ্জুনদর্শনেচ্ছায় কেন আমাদেরকে সেই পৃষ্ঠদর্শন করাইতেছ ? ॥২১॥

পাণ্ডুনন্দন ! ইহা কিন্তু কুন্তীর পুত্রের উপযুক্ত কার্য্য ইহাতেছে না । অতএব তুমি সম্মুখে থাকিয়া বাণবর্ষণদ্বারা আমাকে আবৃত কর’ ॥২২॥

ভীমসেন কর্ণেই সেই আহ্বান সহ না কবিয়া অর্দ্ধমণ্ডলাকাবে ফিরিয়া কর্ণেই সহিত যুদ্ধ আরম্ভ করিলেন ॥২৩॥

তখন সর্বশস্ত্রধা বিশ্রেষ্ঠ ও মহাযশা কর্ণ দ্বৈরথযুদ্ধ সজ্জিত এবং অজ্জুনের দিকে গমনে প্রবৃত্ত ভীমের উপরে বাণবর্ষণ কবিতে লাগিলেন ॥২৪॥

(২২)....নেদং পাণ্ডুস্তাত্ত তে—বঙ্গ বর্দ্ধ । (২৪)....সর্বশস্ত্রবিদাং বরঃ—পি... সর্বশস্ত্র-
 বিশারদম্—বা নি ।

তস্মৈ প্রাস্ত্রজছুত্রাণি বিবিধানি পরন্তপঃ ।
 অমৰ্ষী পাণ্ডবঃ ক্রুদ্ধঃ শরবর্ষাণি সংযুগে ॥২৬॥
 তস্য তানীষুবর্ষাণি মত্তদ্বিরদগামিনঃ ।
 সূতপুত্রোহস্ত্রমায়াভিরগ্রসৎ স্তমহাযশাঃ ॥২৭॥
 স যথাবদ্ব্যহাবাহুর্বিদ্যা বৈ স্পৃজিতঃ ।
 আচার্য্যবদ্ব্যহেদ্যাসঃ কর্ণঃ পর্য্যচরদ্বলী ॥২৮॥
 যুধ্যমানস্ত সংরস্তান্ত্রীমসেনং হসন্নিব ।
 অভ্যপগত কোন্তেয়ং কর্ণো রাজন্ ! বৃকোদরম্ ॥২৯॥
 তন্মায়ুশ্চত কোন্তেয়ঃ কর্ণস্ত স্মিতমাহবে ।
 যুধ্যমানেষু বীরেষু পশ্যৎসু চ সমন্ততঃ ॥৩০॥

ভাবতকৌমুদী

তস্মা ইতি । তস্মৈ কর্ণায়, প্রাস্ত্রজং ত্র্যক্ষিপং । পাণ্ডবো ভীমঃ ॥২৬॥
 তন্ত্ৰেতি । ইযুগাং বাণানাং বর্ষাণি । অস্ত্রাণাং মায়াভিঃ প্রয়োগকৌশলৈঃ ॥২৭॥
 স ইতি । বিদ্যা ধনুর্বেদজ্ঞানেন, স্পৃজিতঃ সর্বেষরতিসম্মানিতঃ । আচার্য্যবৎ দ্রোণ ইব ॥২৮॥
 যুধ্যতি । সংরস্তাং ক্রোধাৎ । অভ্যপগত আক্রামং ॥২৯॥
 তদ্বিতি । অমুশ্চত অসহত । স্মিতং মন্দহাস্যম্ । পশ্যৎসু যুদ্ধং স্মিতঞ্চ ॥৩০॥

পরে মহাবল ভীম কর্ণকে বধ করিয়া অশ্রু সকলকে বধ করিবার অভিলাষী হইয়া কলহের শেষ ও কর্ণকে বধ করিবার ইচ্ছায় বাণদ্বাবা তাঁহাকে পীড়ন কবিত্তে প্রবৃত্ত হইলেন ॥২৫॥

ক্রমে শত্রুসম্ভাপী ভীমসেন অসহিষ্ণু ও ক্রুদ্ধ হইয়া কর্ণের উপরে নানাবিধ ভীষণ শর বর্ষণ করিতে থাকিলেন ॥২৬॥

তখন অতিমহাযশা কর্ণ অস্ত্রকৌশলে মত্তহস্তীৰ ত্রায় মত্তরগামী ভীমসেনেব সেই বাণবর্ষণ নিবারণ কবিলেন ॥২৭॥

মহাবাহু, বিদ্যার গুণে সর্বসম্মানিত, মহাধনুর্ধর ও বলবান্ কর্ণ দ্রোণের ত্রায় সমরস্থলে যথানিয়মে বিচরণ কবিত্তে লাগিলেন ॥২৮॥

রাজা ! কুন্তীনন্দন বৃকোদর ভীমসেন সক্রোধে যুদ্ধ করিতেছিলেন, সেই অবস্থায় কর্ণ মন্দহাস্য করতই যেন তাঁহাকে আক্রমণ করিলেন ॥২৯॥

(২৬)...শরবর্ষাণি মারিষ ।—পি বা নি । (২৭)...অগ্রসৎ পরমাস্ত্রবিৎ—পি বা নি ।
 (২৮) স যথাবদ্ব্যহাভ্যাসঃ...প্রস্পৃজিতঃ...পর্য্যচরদ্রোণে—বর্দ্ধ । (২৯) সংরস্তেণ তু যুধ্যন্তং ভীমসেনং স্ময়ন্নিব । অভ্যাপতত রাধেয়স্তমমর্ষী বৃকোদরম্ বজ্র—বর্দ্ধ ।

দ্রোণ (২৩)-৩৭

তং ভীমসেনঃ সংপ্রাপ্তং বৎসদন্তৈঃ স্তনাস্তরে ।
 বিব্যাধ বলবান্ ক্রুদ্ধস্তোত্রৈরিব মহাদ্বিপম্ ॥৩১॥
 পুনশ্চ সূতপুত্রস্ত স্বর্ণপুঙ্খৈঃ শিলাশিতৈঃ ।
 স্তম্বুতৈশ্চিত্রবর্ণাণং নির্বিভেদ ত্রিসপ্তভিঃ ॥৩২॥
 কর্ণো জাম্বুনদৈর্জালৈঃ সংছমান্ বাতরংহসঃ ।
 হয়ান্ বিব্যাধ ভীমস্য পঞ্চভিঃ পঞ্চভিঃ শরৈঃ ॥৩৩॥
 ততো বাণময়ং জালং ভীমসেনরথং প্রতি ।
 কর্ণেন বিহিতং রাজন্ ! নিমেষাৰ্দ্ধাদদৃশ্যত ॥৩৪॥
 সরথঃ সধ্বজস্তত্র সমূতঃ পাণ্ডবস্তদা ।
 প্রাচ্ছাত্ত মহারাজ ! কর্ণচাপচ্যুতৈঃ শরৈঃ ॥৩৫॥

ভারতকৌমুদী

তমিতি । বৎসদন্তৈস্তদার্থৈঃ শরৈঃ । তোর্ষৈরস্ত্রৈঃ ॥৩১॥
 পুনরिति । স্তম্বুতৈঃ সম্যক্ ফিষ্টৈঃ । ত্রিসপ্তভিরেকবিংশত্যা ॥৩২॥
 কর্ণ ইতি । জাম্বুনদময়ৈঃ স্বর্ণময়ৈঃ । বাতস্তব বংহো বেগো যेषাং তান্ ॥৩৩॥
 তত ইতি । অদৃশ্যত সর্বৈরिति শেষঃ ॥৩৪॥
 সেতি । সমূতঃ সমারথিং, পাণ্ডবো ভীমসেনঃ ॥৩৫॥

সকল দিকে যুদ্ধমান বীরেরা দেখিতেছিলেন, সেই অবস্থায় কর্ণের সেই মন্দহাস্য ভীমসেন সহ করিলেন না ॥৩০॥

সুতরাং বলবান্ ভীমসেন তখন আরও ক্রুদ্ধ হইয়া—অঙ্কুশদ্বারা মহাহস্তীকে যেমন তাড়ন করে, সেইরূপ বৎসদন্তবাণদ্বারা কর্ণের বক্ষস্থলে তাড়ন করিলেন ॥৩১॥

পুনরায় তিনি স্বর্ণপুঙ্খ ও শিলাশাণিত একুশটা বাণ সম্যক্ নিক্ষেপ করিয়া বিচিত্রবর্ণধারী কর্ণকে বিদীর্ণ করিলেন ॥৩২॥

তখন কর্ণ স্বর্ণজালে আবৃত ও বায়ুর ছায় বেগবান্ ভীমের অশ্বগুলিকে পাঁচ পাঁচটা বাণে বিদ্ধ করিলেন ॥৩৩॥

রাজা ! তৎপরে নিমেষাৰ্দ্ধমধ্যে ভীমের রথের উপরে কর্ণকৃত বাণময় জাল দেখা যাইতে লাগিল ॥৩৪॥

মহারাজ ! তখন কর্ণকাম্বুকনির্গত বাণ সকল যাইয়া রথ, ধ্বজ ও সারথির সহিত ভীমসেনকে আবৃত করিল ॥৩৫॥

তস্মা কর্ণশ্চতুঃষষ্ঠ্যা ব্যধমৎ কবচং দৃঢ়ম্ ।
 ক্রুদ্ধশ্চাপ্যবধীৎ পার্থং নারাতৈর্মর্গ্যভেদিভিঃ ॥৩৬॥
 ততোহচিন্ত্য মহাবেগান্ কর্ণকাস্মুকনিঃসৃতান্ ।
 সমাগ্নিস্থাদসংভ্রান্তঃ সূতপুত্রং বৃকোদরঃ ॥৩৭॥
 স কর্ণচাপপ্রভবানিষূনাশীবিষোপমান্ ।
 বিভ্রষ্টৌমো মহারাজ ! ন জগাম ব্যথাং রণে ॥৩৮॥
 ততো দ্বাত্রিংশতা ভল্লৈর্নিশিতৈস্তিগ্মতেজসৈঃ ।
 বিব্যাধ সমরে কর্ণং ভীমসেনঃ প্রতাপবান্ ॥৩৯॥
 অযত্নেনৈব তং কর্ণঃ শরৈর্ভূমবাকিরৎ ।
 ভীমসেনং মহাবাহুং সৈন্ধবস্ত্র বধৈষিণম্ ॥৪০॥
 যুদ্ধপূর্ব্বঞ্চ রাধৈর্যো ভীমমাজ্জাবযোধয়ৎ ।
 ক্রোধপূর্ব্বং তথা ভীমঃ পূর্ব্ববৈরমনুস্মরন্ ॥৪১॥

ভারতকৌমুদী

তস্মেতি । চতুঃষষ্ঠ্যা শরৈঃ, ব্যধমদতাডয়ৎ । অবধীৎ গ্রহণবান্, পার্থং ভীমম্ ॥৩৬॥
 তত ইতি । অচিন্ত্য অচিন্তয়িত্বা অবজ্ঞায়েত্যর্থঃ । সমাগ্নিঃ যুদ্ধে মিলিতোহভবৎ ॥৩৭॥
 স ইতি । কর্ণচাপাং প্রভবস্তি নির্গচ্ছন্তীতি তান, ইযুন্ বাণান্ ॥৩৮॥
 তত ইতি । নিশিতৈঃ স্ফুটরৈঃ, তিগ্মতেজসৈর্মহাবেগৈঃ ॥৩৯॥
 অযত্নেনেতি । অযত্নেনৈব ভাভূষ্ণেহাৎ কুস্তীবাক্যাচ্চেতি ভাবঃ । অবাকিরদাবৃণোৎ ॥৪০॥

ক্রমে কর্ণ ক্রুদ্ধ হইয়া চৌষট্টিটা বাণদ্বারা ভীমের দৃঢ় কবচের উপরে আঘাত
 করিলেন এবং বহুতর মর্গ্যভেদী নারাতদ্বারা ভীমকে তাড়ন করিলেন ॥৩৬॥

তদনন্তর ভীমসেন কর্ণকাস্মুকনির্গত মহাবেগশালী বাণ সকল অবজ্ঞা করিয়া
 অবিচলিতভাবে কর্ণের সহিত যুদ্ধে মিলিত হইলেন ॥৩৭॥

মহারাজ ! ভীমসেন কর্ণকাস্মুকনির্গত সর্পতুল্য বাণ সকল গ্রহণ করিয়াও যুদ্ধে
 ব্যথিত হইলেন না ॥৩৮॥

তাহার পর প্রতাপশালী ভীমসেন স্তুধার ও মহাবেগশালী বত্রিশটা ভল্লদ্বারা
 যুদ্ধে কর্ণকে তাড়ন করিলেন ॥৩৯॥

তখন কর্ণ বিশেষ যত্ন না করিয়া জয়জয়বধৈরী মহাবাহু ভীমসেনকে বাণদ্বারা
 অত্যন্ত আবৃত করিলেন ॥৪০॥

তং ভীমসেনো নামুদ্যদবমানমমর্ষণঃ ।
 স তস্মৈ ব্যস্জত্বর্গং শরবর্ষমিত্রহা ॥৪২॥
 তে শরাঃ প্রেষিতাস্তেন ভীমসেনেন সংযুগে ।
 নিপেতুঃ সর্বতো বীরে কুজস্ত ইব পক্ষিণঃ ॥৪৩॥
 হেমপুঙ্খাঃ প্রসন্নাগ্রা ভীমসেনধনুশ্চ্যুতাঃ ।
 প্রাচ্ছাদয়ন্তে রাধেয়ং শলভা ইব পাবকম্ ॥৪৪॥
 কর্ণস্ত-রথিনাং শ্রেষ্ঠশ্ছাচ্যমানঃ সমস্ততঃ ।
 রাজন্ ! ব্যস্জত্বর্গাণি শরবর্ষাণি সংযুগে ॥৪৫॥
 তস্মা তানশনিপ্রধ্যানিষন্ সমরশোভিনঃ ।
 চিচ্ছেদ বহুভির্ভল্লৈরসংপ্রাপ্তান্ বৃকোদরঃ ॥৪৬॥

ভারতকৌমুদী

মুষ্ণিতি । মুদুপূর্বক ভ্রাতৃস্নেহাৎ কোমলতাপূর্বকম্ । আজ্যো যুদ্ধে ॥৪১॥
 তমিতি । তং মুদুপূর্বকরূপমবমানম্, নামুদ্যৎ নামহত অবজ্ঞাবগমাৎ ॥৪২॥
 ত ইতি । প্রেষিতাঃ ক্ষিপ্তাঃ । বীরে কর্ণে, কুজস্তো কবন্তঃ ॥৪৩॥
 হেমেনি । প্রসন্নাগ্রা নির্মলমুখাঃ । তে শরাঃ, শলভাঃ পতঙ্গাঃ ॥৪৪॥
 কর্ণ ইতি । সমস্ততঃ সর্বাস্থ দিক্ । ব্যস্জৎ ত্রক্ষিপৎ ॥৪৫॥

কর্ণ কোমলতাপূর্বক ভীমের সহিত যুদ্ধ করিতে লাগিলেন, আব ভীমসেন পূর্বশত্রুতা স্মরণ করিয়া ক্রোধপূর্বক কর্ণের সহিত যুদ্ধ করিতে থাকিলেন ॥৪১॥

অসহিষ্ণু ও শত্রুহন্তা ভীমসেন সেই অপমান সহ্য করিলেন না । সুতরাং তিনি সশর কর্ণের উপরে বাণ বর্ষণ করিতে লাগিলেন ॥৪২॥

যুদ্ধে ভীমসেন নিক্ষিপ্ত সেই বাণগুলি পক্ষিগণের ত্রায় রব করিতে করিতে যাইয়া সকল দিক্ হইতে কর্ণের উপরে পড়িতে থাকিল ॥৪৩॥

পতঙ্গ-(ফড়িং) সমূহ যেমন অগ্নিকে আবৃত করে, সেইরূপ ভীমের ধনু হইতে নির্গত স্বর্ণপুঙ্খ ও নির্মলমুখ সেই বাণগুলি যাইয়া কর্ণকে আবৃত করিল ॥৪৪॥

রাজা ! রথিশ্রেষ্ঠ কর্ণও সকল দিকে বাণে আবৃত হইতে থাকিয়া ভীমের উপরে ভয়ঙ্কর বাণবর্ষণ করিতে লাগিলেন ॥৪৫॥

(৪২)...শরবর্ষমিত্রজিৎ—বঙ্গ বর্জ । (৪৩)...প্রেষিতা রাজন্ !...সর্বতো ভীমাঃ—বর্জ ।
 (৪৪) হেমপুঙ্খা মহারাজ !...অভ্যঙ্গবৎসে রাধেয়ং বৃকাঃ ক্ষুদ্রমৃগং যথা—বর্জ ।

পুনশ্চ শরবর্ষণে চ্ছাদয়ামাস ভারত ! ।
 কর্ণো বৈকর্তনো যুদ্ধে ভীমসেনমরিন্দমঃ ॥৪৭॥
 তত্র ভারত ! ভীমস্ত দৃষ্টবন্তঃ স্ম সায়কৈঃ ।
 সমাচিততনুং সংখ্যে স্বাবিধং শললৈরিব ॥৪৮॥
 হেমপুঙ্খান্ শিলাধৌতান্ কর্ণচাপচ্যুতান্ শরান্ ।
 দধার সমরে বীরঃ স্বরশ্মীনিব রশ্মিবান্ ॥৪৯॥
 রুধিরোক্ষিতসর্ব্বাঙ্গে ভীমসেনো ব্যরোচত ।
 সমৃদ্ধকুশ্মাপীড়ো বসন্তেহশোকবৃক্ষবৎ ॥৫০॥
 ততু ভীমো মহাবাহোঃ কর্ণস্য চরিতং রণে ।
 নানুশ্রুত মহাবাহুঃ ক্রোধাত্তদবৃত্তলোচনঃ ॥৫১॥

ভারতকৌমুদী

তন্ত্বেতি । অশনিপ্রখ্যান্ বজ্রতুল্যান্ । সমরশোভিনো বীরশ্রিয়া ॥৪৬॥
 পুনরিত্তি । বৈকর্তনো বিকর্তনস্ত সূর্য্যস্ত পুত্রঃ ॥৪৭॥
 তত্রোতি । সমাচিততনুং ব্যাপ্তদেহম্, স্বাবিধং শল্যম্, শললৈস্তংকটকৈঃ ॥৪৮॥
 হেমেতি । শিলাধৌতান্ শিলায়ং ঘর্ষণেন পরিকৃতাগ্রান্ । রশ্মিবান্ সূর্য্যঃ ॥৪৯॥
 রুধিরেতি । সমৃদ্ধং বহুলীভূতং কুশুমমেব আপীড়ঃ শেখরো বস্ত্রমঃ ॥৫০॥

সমরশোভী কর্ণের সেই বজ্রতুল্য বাণ সকল না আসিতেই ভীমসেন বহুতর
 ভল্লদ্বারা সেগুলিকে ছেদন কবিত্তে থাকিলেন ॥৪৬॥

ভরতনন্দন ! সূর্য্যপুত্র অবিন্দম কর্ণ আবারও যুদ্ধে বাণবর্ষণদ্বারা ভীমসেনকে
 আবৃত করিলেন ॥৪৭॥

ভরতনন্দন ! তখন কর্ণকব্যাণ্ড শেজারর ত্রায় যুদ্ধে ভীমসেনকে বাণব্যাপ্তদেহ
 দেখা হইতে লাগিল ॥৪৮॥

সূর্য্য যেমন তাঁহাব রশ্মি ধাবণ কবেন, সেইরূপ মহাবীর ভীমসেন কর্ণেব ধনু
 হইতে নির্গত স্বর্ণপুঙ্খ ও শিলাশাণিত বাণ সকল ধাবণ কবিত্তে লাগিলেন ॥৪৯॥

তখন রক্তে ভীমসেনেব সমস্ত অঙ্গ সিদ্ধ হইতে লাগিল ; তাহাতে তিনি
 বসন্তকালে প্রচুবপুষ্পশালী অশোকবৃক্ষের ত্রায় শোভা পাইতে লাগিলেন ॥৫০॥

(৪৭)...স্বরশ্মীনিব ভাস্করঃ—বঙ্গ বর্দ্ধ,--স্বরশ্মীনিব রশ্মিবান্—বা নি । (৫০)...ভীমসেনো
 ব্যরাজত—পি বা নি,...বসন্তেহশোকবৃক্ষঃ—পি । (৫১)...নানুশ্রুত মহাবাহুঃ—বঙ্গ বর্দ্ধ ।

স কর্ণং পঞ্চবিংশত্যা নারাতানাং সমাপর্যং ।
 মহৌধরমিব শ্বেতং গৃঢ়পাদৈর্বিষোদ্ধগৈঃ ॥৫২॥
 তং বিব্যাধ পুনর্ভীমঃ ষড়্ভিরষ্টাভিরেব চ ।
 মর্শ্মস্বমরবিক্রান্তঃ সূতপুত্রং মহারণে ॥৫৩॥
 পুনরন্যেন বাণেন ভীমসেনঃ প্রতাপবান্ ।
 চিচ্ছেদ কাম্বুরুকং তূর্ণং কর্ণস্য গ্রহসম্বিব ॥৫৪॥
 জঘান ত্বরিতঞ্চাশ্বান্ সূতঞ্চ বহুভিঃ শরৈঃ ।
 নারাতৈরর্করশ্ম্যাভৈঃ কর্ণং বিব্যাধ চোরসি ॥৫৫॥
 তে জগ্মুর্ধরগীং সর্বৈঃ কর্ণং নির্ভিঙ্ন মারিষ ! ।
 যথা হি জলদং ভিত্ত্বা রাজন্ ! সূর্য্যস্য বশ্ময়ঃ ॥৫৬॥

ভারতকৌমুদী

তদিত্তি । চরিত্তং ব্যবহারম্ । নামুগত নাগহত । উদ্বৃত্তলোচন উদগতনয়নঃ ॥৫১॥
 স ইতি । সমাপর্যদপীডয়ং । শ্বেতমিত্যনেন ভীমস্তাপি শ্বেতস্বং স্ফুটিতম্, গৃঢ়পাদৈঃ
 সর্পৈঃ ॥৫২॥
 তমিত্তি । ষড়্ভিরষ্টাভিরেব চ বাণৈঃ । অমর ইব বিক্রান্তো বিক্রমী ॥৫৩॥
 পুনরিত্তি । গ্রহসম্বিব্যেনেনানাঘাসত্বং কোতুকঞ্চ ব্যজ্যতে ॥৫৪॥
 জঘানেতি । স্ত্রুতং সারথিম্ । অর্কবশ্ম্যাভৈঃ সূর্য্যকিরণতুল্যৈরুজ্জ্বলৈঃ ॥৫৫॥

তৎকালে মহাবাহু ভীমসেন ক্রোধে নয়নযুগল উত্তোলন করিয়া যুদ্ধে মহাবাহু
 কর্ণের সেই ব্যবহার সহ করিলেন না ॥৫১॥

সুতবাং বিষমন্ত সর্পসমূহদ্বাবা কৈলাসপর্বতের আয় পঁচিশটা নারাতদ্বারা ভীমসেন
 কর্ণকে তাড়ন করিলেন ॥৫২॥

দেবতার আয় বিক্রমশালী ভীমসেন পুনবায় ছয়টা ও আটটা বাণদ্বারা কর্ণের
 মর্শ্মস্থল বিদ্ধ করিলেন ॥৫৩॥

প্রতাপশালী ভীমসেন হাসিতে হাসিতেই যেন আবার অন্য একটা বাণদ্বারা
 কর্ণেবি ধনুখানা সম্বর ছেদন করিলেন ॥৫৪॥

ভীমসেন সম্বর বহুতর বাণদ্বারা কর্ণেব অশ্বগুলি ও সারথিকে বধ করিলেন এবং
 সূর্য্যকিরণের আয় উজ্জ্বল নারাতসমূহদ্বারা কর্ণের বক্ষস্থল বিদ্ধ করিলেন ॥৫৫॥

(৫৩) পুনরেব চ বিব্যাধ...সুতপুত্রং তনুতাজম্—পি বা নি । (৫৫) জঘান চতুরশ্বাশ্বান
 সূতঞ্চ ত্বরিতঃ শরৈঃ—পি বা নি । (৫৬)...ধরগীমাণ্ড কর্ণং নির্ভিঙ্ন পত্রিণঃ । যথা জলধরং
 ভিত্ত্বা দিবাকরমরীচয়ঃ—পি বা নি ।

স বৈকল্যং মহৎ প্রাপ্য ছিন্নধন্য শরাদ্ধিতঃ ।

তথা পুরুষমানী স প্রত্যপায়াদ্রথাস্তবম্ ॥৫৭॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং দ্রোণপৰ্ব্বণি

জয়দ্রথবধে ভীমপ্রবেশে পুনঃ কর্ণপরাজয়ে

চতুর্দশাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—:~:—

পঞ্চদশাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

ধৃতরাষ্ট্র উবাচ ।

যস্মিন্ জয়াশা মহতী পুত্রাণাং মম সঞ্জয় ! ।

তং দৃষ্ট্বা বিমুখং ভীমাং কিং নু দুর্যোধনোহব্রবীৎ ॥১॥

ভারতকৌমুদী

ত ইতি । তে নারাচাঃ । নির্ভিষ্ঠ বিদার্য । জলদং মেঘম্ ॥৫৬॥

স ইতি । স কর্ণঃ, বৈকল্যং বিহ্বলতাম্ । তথা তাদৃক্ । প্রত্যপায়াদপহত্যাগচ্ছৎ ॥৫৭॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচর্চা-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং

মহাভারত টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং দ্রোণপৰ্ব্বণি জয়দ্রথবধে

চতুর্দশাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

যস্মিন্নিতি । তং কর্ণম্ ; বিমুখমপযানেন পরাভুতম্ ॥১॥

মাননীয় রাজা ! তখন সূর্য্যের বশিা যেমন মেঘ ভেদ করিয়া ভূতলে পতিত হয়, সেইকপ সেই নারাচগুলি কর্ণেব দেহ ভেদ কবিয়া ভূতলে পতিত হইল ॥৫৬॥

পরে প্রসিদ্ধ পুরুষাভিমানী কর্ণ ছিন্নকর্ণ্মুক, বাণপীড়িত ও অত্যন্ত বিহ্বল হইয়া অপসারণপূর্ব্বক অন্তরথে আরোহণ করিলেন” ॥৫৭॥

—:~:—

ধৃতরাষ্ট্র বলিলেন—“সঞ্জয় ! যাহার উপরে আমার পুত্রগণের প্রবল জয়ের আশা ছিল, সেই কর্ণকে ভীমসেন হইতে পরাভুত দেখিয়া দুর্যোধন কি কহিলেন ? ॥১॥

(৫৭) স বৈকল্যম্...শরাহতঃ...লজ্জামুৎসহ্য ভারত ।। ভীমসেনভয়াং কর্ণঃ—নি ।

* ‘...উনত্রিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ’ বদ্র—বর্দ্ধ, ‘...একত্রিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ’
—বা বা নি ।

কথঞ্চ বুদ্ধ্যে ভীমো বীৰ্য্যশ্লাঘী মহাবলঃ ।
 কর্ণো বা সমরে তাত ! কিমকার্ষীদতঃ পরম্ ।
 ভীমসেনং রণে দৃষ্ট্বা ভুলভমিব পাবকম্ ॥২॥
 সঙ্গম উবাচ
 রথমগ্নাং সমাস্থার বিধিবৎ কল্লিতং পুনঃ ।
 অভয়াথ পাণ্ডবং কর্ণো বাতোদ্ধৃত ইবার্ণবঃ ॥৩॥
 ত্রুক্ষুমাধিরথিং দৃষ্ট্বা পুত্রাস্তব বিশাংপতে ! ।
 ভীমসেনমমগ্নান্ত বৈবস্বতমুখে গতম্ ॥৪॥
 চাপশব্দং ততঃ কৃৎস্না তলশব্দঞ্চ ভৈরবম্ ।
 অভ্যবর্তত রাধেয়ো ভীমসেনরথং প্রতি ॥৫॥
 পুনরেব তযো রাজন্ ! ঘোর আসীৎ সমাগমঃ ।
 বৈকর্তনস্ত শূরস্ত ভীমস্ত চ মহোজসঃ ॥৬॥

ভারতকৌমুদী

কথামিতি । কথঞ্চ বীদুশম্ । অতঃ অপমানাৎ । বৃষ্টপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥২॥
 কর্ণমিতি । কল্লিতং নল্লিতম্ । বাতোদ্ধৃতো বায়ুসঞ্চালিতঃ ॥৩॥
 ত্রুক্ষুমিতি । আধিরথিদ্ অধিরথপুত্রঃ কর্ণম্ । বৈবস্বতমুখে যমবদনে ॥৪॥
 চাপেতি । তলশব্দং হস্তাবাপকমিদ্ । রাধেয়ঃ কর্ণঃ ॥৫॥
 পুনতিতি । সমাগমো যুদ্ধে মেলনম্ । বৈকর্তনস্ত স্বর্গ্যপুত্রঃ কর্ণস্ত ॥৬॥

বৎস ! মহাবল ও বলগর্ভী ভীমসেন ইহার পর বিকম্প যুদ্ধ করিতে লাগিলেন ?
 “কর্ণই বা যুদ্ধে অসহ্য অগ্নির হায ভীমকে দেখিয়া কি বলিলেন ?” ॥২॥

সংগম বলিলেন—“মহারাজ ! ইহার পর কর্ণ যথাবিধানে সজ্জিত অগ্ন একখানা
 রথে আরোহণ করিয়া বায়ুসঞ্চালিত মনুজের হায পুনরায় ভীমের দিকে ধাবিত
 হইলেন ॥৩॥

সন্নাথ ! এখন আপনার পুত্রের কর্ণকে ত্রুক্ষু দেখিয়া ভীমকে যমের মুখে
 পড়িষ্ট করিয়া মৃত্যু করিতে লাগিলেন ॥৪॥

৫, ৬ কর্ণ ভীমের রথের উপর ও হস্তাবাপের (চাপ) দ্বারা হস্তাবরণের) শব্দ করিয়া
 ভীমসেনের রথের প্রতি ধাবিত হইলেন ॥৫॥

১২ ... ভীমসেন ... (১) ... ভীমসেন ... (২) ...
 ... ভীমসেন ... (৩) ... ভীমসেন ... (৪) ...
 ... ভীমসেন ... (৫) ... ভীমসেন ... (৬) ...

সংরকৌ হি মহাবাহু পরম্পরবধৈষিণৌ ।
 অন্তোন্তমীক্ষাক্রাতে দহন্তাবিব লোচনৈঃ ॥৭॥
 ক্রোধরক্তেক্ষণৌ তীব্রৌ নিশ্বসন্তাবিবোরগৌ ।
 শূরাবন্তোন্তমাসাশ্চ ততক্ষতুরনিন্দমৌ ॥৮॥
 ব্যাত্রাবিব হুসংরকৌ শ্বেনাবিব চ শীত্ৰগৌ ।
 শরভাবিব সংক্রুদ্ধৌ যুযুধাতে পরম্পরম্ ॥৯॥
 ততো ভীমঃ স্মরন্ ক্লেশানক্ষদ্যুতে বনেহপি চ ।
 বিরাটনগরে চৈব প্রাপ্তং দুঃখমনিন্দমঃ ॥১০॥
 রাষ্ট্রাণাং স্ফীতরত্নানাং হরণঞ্চ তবাত্মজৈঃ ।
 সততঞ্চ পরিক্লেশান্ সপুত্রেণ হুয়া কৃতান্ ॥১১॥
 যৎ কুন্তীং দক্ষুর্মৈচ্ছঃ স্ম সপুত্রাং হুমনাগসম্ ।
 কৃষ্ণায়াশ্চ পরিক্লেশং সভামধ্যে দুরাভিঃ ॥১২॥
 কেশপক্ষগ্রহৈশ্চৈব দুঃশাসনকৃতং তথা ।
 পরুমাণি চ বাক্যানি কর্ণেনোক্তানি ভারত ! ॥১৩॥

ভাবতকৌমুদী

সমিতি । সংবকৌ ক্রুদ্ধৌ । ইক্ষাক্রাতে দদৃশুঃ । দ্বয়োচ্চতুর্দ্বীল্লোচনৈবিত্তি বহুবচনম্ ॥৭॥
 ক্রোধেতি । তীব্রৌ জয়ে তীব্রোত্তমৌ । উরগৌ সর্পৌ । ততক্ষতুঃ প্রজহুঃ ॥৮॥
 ব্যাত্রাবিত্তি । হুসংবকৌ অতীবোৎসাহিনৌ । শরভৌ ভীষণৌ হিংস্রজন্তুবিশেষৌ ॥৯॥
 অথ নবভিঃ প্রোতৈঃ কুলকেন ধৃতরাষ্ট্রাদিত্তিরঙ্কারং স্মরন্ ভীমস্ত কোরবকৃতাত্যাচার-

রাজা । তখন মহাবীর কর্ণ ও মহাতেজা ভীমের পুনবায় ভীষণ যুদ্ধ হইতে
 লাগিল ॥৬॥

ক্রুদ্ধ, মহাবাহু ও পরম্পরবধাভিলাষী কর্ণ ও ভীম নয়নদ্বারা যেন দৃষ্টি করিতে
 থাকিয়া পরস্পর দর্শন করিতে লাগিলেন ॥৭॥

পরে ক্রোধে আরক্তনয়ন, তীব্রোত্তম, মহাবীর ও শত্রুদমনকারী কর্ণ ও ভীম
 দুইটা সর্পের ন্যায় নিশ্বাস ত্যাগ করতঃ পরস্পরকে পাইয়া গ্রহণ করিতে
 থাকিলেন ॥৮॥

দুইটা ব্যাঘ্রের ন্যায় অত্যন্ত উৎসাহী, দুইটা শ্বেনপক্ষীর তুল্য দ্রুতগামী এবং
 দুইটা শরভের (মহাভীষণ হিংস্রজন্তু) সমান ক্রুদ্ধ কর্ণ ও ভীম পরস্পর যুদ্ধ করিতে
 লাগিলেন ॥৯॥

(৮)....যুদ্ধেহন্তোন্তমাসাশ্চ—বঙ্গ বর্জ ।

শ্লোক (২৩)-৩৮

পতিমন্ত্রং পরীপ্সস্ব ন সন্তি পতয়ন্তব ।

নরকং পতিতাঃ সৰ্ব্বে পার্থাঃ ষণ্ডতিলোপমাঃ ॥১৪॥

সমক্ষং তব কৌরব্য ! যদূচুঃ কৌরবাস্তদা ।

দাসীভাবেন কৃষ্ণাঞ্চ ভোক্তুকামাঃ স্তুতাস্তব ॥১৫॥

যচ্চাপি তান্ প্রব্রজতঃ কৃষ্ণাজিননিবাসিনঃ ।

পরম্যাণ্যুক্তবান্ কর্ণঃ সভায়াং সমিধৌ তব ॥১৬॥

তুণীকৃত্য চ যৎ পার্থাংস্তব পুত্রৌ ববল্ল হ ।

বিষমস্থান্ সমস্থো হি সংরস্তাদ্গতচেতনঃ ॥১৭॥

বাল্যাং প্রভৃতি চারিদ্ভস্তানি দুঃখানি চিন্তয়ন্ ।

নিরবিচ্ছত ধৰ্ম্মাত্মা জীবিতেন বুকোদরঃ ॥১৮॥ (কুলকম্)

ভারতকৌমুদী

স্বরণেনাশ্রনির্বেদমাহ তত ইতি । অক্ষদ্যতে পাশকজ্রীডায়াম্ । রাষ্ট্রাণাং রাজ্যানাম্, স্মৃতিতত্ত্বানাং ধনপূর্ণানাম্ । ঐচ্ছো জতুগৃহদাহেনাভিলষিতবান্ । অনাগসং নিরপরাধাম্ । কৃষ্ণায়া দ্রোপতাঃ । কেশপক্ষগ্রহং কেশপাশধারণম্ । পরম্যাণি নিষ্ঠুরাণি । কিমুক্তানীতাম্-বদতি পতিমিতি । পরীপ্সস্ব গৃহাণ । ষণ্ডাঃ ক্লীবা অক্লুরজননাশক্কা যে তিনাস্তদ্রুপমাঃ প্রতিবিধানাশক্ত্বাদিত্যাশয়ঃ । কৃষ্ণাং দ্রোপদীম্ । কৃষ্ণাজিননিবাসিনঃ পবিহিতকৃষ্ণমৃগ-চৰ্ম্মণঃ । তুণীকৃত্য তৃণবদবজ্জায় । পুত্রৌ দুঃশাসনঃ, ববল্ল ননৰ্ভ । বিষমস্থান্ বিপৎপতিতান্, সমস্থঃ পূৰ্ব্ববৎ রাজপুত্রস্থানস্থঃ, সংরস্তাং আমোদোৎসাহাৎ, গতচেতনস্তিরোহিতবিবেকঃ । অরিল্লঃ শত্রুহস্তা । নিরবিচ্ছত ধিক্কৃতবান্ ॥১০—১৮॥

ভরতনন্দন মহারাজ । তদনন্তর শত্রুদমনকারী শত্রুহস্তা ও ধৰ্ম্মাত্মা বুকোদর ভীমসেন এই সকল বিষয় স্বরণ করিয়া মনে মনে আত্মধিক্কাব করিতে থাকিলেন । দ্যুতজ্রীডায় ও বনে নানাবিধ ক্লেশ, বিরাতনগরে দুঃখভোগ, আপনার পুত্রগণকৃত ধনসমৃদ্ধ-রাজ্যহরণ, পুত্রদের সহিত আপনার কৃত নিরস্তর কষ্ট, আপনি পুত্রদের সহিত নিরপরাধা কুস্তীকে যে জতুগৃহে দাহ করিবার ইচ্ছা করিয়াছিলেন তাহা, সভামধ্যে ছুরাঙ্গগণকৃত দ্রোপদীর ক্লেশ, দুঃশাসনকৃত দ্রোপদীর কেশাকর্ষণ, কর্ণোক্ত নিষ্ঠুর বাক্য সকল—(অর্থাৎ) “দ্রোপদি ! তুমি অগ্র পতি গ্রহণ কর । কেন না, তোমার পতিরা ত নাই, তাহাবা সকলে ত নরকে পতিত হইয়াছে” এবং কৌরবনন্দন ! তখন আপনার সমক্ষেই আপনার পুত্রেরা দাসীভাবে দ্রোপদীকে ভোগ করিবার ইচ্ছা করিয়া

(১৪) পরীপ্স ত্বম্—পি । (১৫)...কৌরব্য । ভূষচ কুরবস্তদা—পি । (১৮)...স্থানি দুঃখানি—পি বা নি ।

ততো বিস্ফার্য স্তমহদ্ধেমপৃষ্ঠং ছুরাসদম্ ।
 চাপং ভরতশাৰ্দূলন্ত্যক্তায়া কৰ্ণমভ্যয়াৎ ॥১৯॥
 স সাযকম্যৈর্জালৈর্ভীমঃ কৰ্ণরথং প্রতি ।
 ভানুমন্তিঃ শিলাধৌতৈর্ভানোঃ প্রাচ্ছাদয়ৎ প্রভাম্ ॥২০॥
 ততঃ প্রহস্তাধিরথিস্তূৰ্ণমস্ত শিলাশিতৈঃ ।
 ব্যধমন্তীমসেনস্ত শরজালানি পত্রিভিঃ ॥২১॥
 মহারথো মহাবাহুর্মহাবেগো মহাবলঃ ।
 বিব্যাধাধিরথির্ভীমং নবভির্নিশিতৈঃ শরৈঃ ॥২২॥
 স তৌত্রৈরিব মাতঙ্গো বার্য্যমাণঃ পতন্ত্রিভিঃ ।
 অভ্যধাবদসংভ্রান্তঃ সূতপুত্রং বৃকোদরঃ ॥২৩॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । হেমপৃষ্ঠং স্বর্ণখচিতপৃষ্ঠম্ । ত্যক্তায়া প্রাণত্যাগোক্ততঃ সন্ ॥১৯॥
 স ইতি । ভানুমন্তির্নিখলতয়া কিরণবন্তিঃ, শিলাধৌতৈঃ শিলায়াং ঘর্ষণেন পরিকৃতৈঃ ॥২০॥
 তত ইতি । আধিরথিঃ অধিরথপুত্রঃ কৰ্ণঃ । ব্যধমৎ ব্যনাশয়ৎ । পত্রিভির্বাণৈঃ ॥২১॥
 মহেতি । আধিরথিঃ কৰ্ণঃ । নিশিতৈঃ স্ত্রধারৈঃ ॥২২॥

যাহা বলিয়াছিলেন তাহা, পাণ্ডবেবা কৃষ্ণমৃগের চর্ম্ম পরিধান করিয়া বনে চলিলে
 সভামধ্যে আপনার নিকটে কৰ্ণ যে সকল নির্ভুর কথা বলিয়াছিলেন তাহা,
 বিবেকবিহীন আপনার পুত্র ছঃশাসন সমানস্থানে থাকিয়া আনন্দোৎসাহে
 বিষমবিপদাপন্ন পাণ্ডবগণকে তৃণের ছায় অবজ্ঞা করিয়া যে নৃত্য করিয়াছিলেন
 তাহা এবং বাল্যকাল হইতে আপনাদের চক্রান্তে যে সকল ছঃখ পাইয়াছিলেন,
 সেইগুলি চিন্তা করিয়া ভীমসেন জীবনে নির্বিগ্ন হইয়াছিলেন ॥১০—১৮॥

তাহার পর ভরতশ্রেষ্ঠ ভীমসেন জীবনত্যাগে উত্তত হইয়া স্বর্ণখচিতপৃষ্ঠ ও দুর্ধ্ব
 বিশাল ধনু বিস্ফাবিত করিয়া কৰ্ণের দিকে ধাবিত হইলেন ॥১৯॥

পরে ভীমসেন কৰ্ণের রথের দিকে নিষ্ক্রিণ্ড শিলাশাগিত উজ্জল বাণময় জালদ্বারা
 সূর্য্যের আলোক আবৃত করিয়া ফেলিলেন ॥২০॥

তদনন্তর কৰ্ণ হস্ত করিয়া মত্তর শিলাশাগিত শবসমূহদ্বারা ভীমসেনের শবজাল
 প্রতিহত করিলেন ॥২১॥

পরে মহারথ, মহাবাহু, মহাবেগ ও মহাবল কৰ্ণ নয়টা স্ত্রধাব বাণদ্বারা ভীমসেনকে
 বিদ্ধ করিলেন ॥২২॥

(২১) তূর্ণমস্তান্ শিতান্ শরান্—নি । (২২)...মহাবাণৈর্মহাবলঃ...নবভির্নিশিতৈস্তদা—
 পি,...নবভির্নিশিতৈস্তদা—বা নি ।

তমাপতন্তং বেগেন রভসং পাণ্ডবর্ষভম্ ।
 কর্ণঃ প্রত্যুদ্যমৌ যোদ্ধুং মন্তো মন্তমিব দ্বিপম্ ॥২৪॥
 ততঃ প্রধাপ্য জলজং ভেরীশতসমস্বনম্ ।
 অক্ষুভ্যত বলং হর্ষাদুদ্ধৃত ইব সাগরঃ ॥২৫॥
 তদুদ্ধৃতং বলং দৃষ্ট্বা নাগাস্বরথপত্তিমৎ ।
 ভীমঃ কর্ণং সমাসাণ্ড চ্ছাদয়ামাস সায়কৈঃ ॥২৬॥
 অশ্বানৃক্ষসবর্ণাংশ্চ হংসবর্গৈর্হয়োত্তমৈঃ ।
 ব্যামিশ্রয়দ্রুণে কর্ণঃ পাণ্ডবং ছাদয়ন্ শরৈঃ ॥২৭॥
 ঋক্ষবর্ণান্ হয়ান্ হংসৈর্মিশ্রান্ মারুতরংহসং ।
 নিরীক্ষ্য তব পুত্রোণাং হাহাকৃতমভূদ্বলম্ ॥২৮॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি । তৌত্রৈবকুশৈঃ । পতন্তিভির্বাণৈঃ । অসংভ্রান্তঃ অবিচলিত ॥২৩॥
 তমিতি । রভসং হৃষ্টচিত্তম্, পাণ্ডবর্ষভং ভীমম্ । মন্তো দ্বিপ এব ॥২৪॥
 তত ইতি । প্রধাপ্য বাদয়িত্বা, জলজং শব্দম্ । উদ্ধৃতো বায়ুদেলিতঃ ॥২৫॥
 তদ্বিতি । বলং সৈন্যম্, নাগা হস্তিনঃ অশ্বা বথাঃ পত্তবঃ পদাত্যশ্চাস্ত্র সন্তীতি তৎ ॥২৬॥
 অশ্বানিতি । ঋক্ষসবর্ণান্ ভল্লুকবং কৃষ্ণবর্ণান্ । ব্যামিশ্রয়ং সমযোজয়ৎ ॥২৭॥

হস্তিপক অক্ষুশদ্বারা হস্তীকে যেমন বারণ করে, সেইরূপ কর্ণ বাণদ্বারা বাবণ কবিলেও ভীমসেন অবিচলিত চিত্তে কর্ণের দিকে অগ্রসর হইতে লাগিলেন ॥২৩॥

ভীমসেন হৃষ্টচিত্তে বেগে আসিতে লাগিলে, মন্তহস্তী যেমন মন্তহস্তীর প্রতি গমন করে, তেমন কর্ণ যুদ্ধ করিবার জন্য তাঁহার প্রতি গমন কবিলেন ॥২৪॥

তাঁহার পব কৌববসৈন্তেবা আনন্দে শত ভেরীব তুল্য ধ্বনিকারী শব্দ বাজাইয়া উদ্বেলিত সমুদ্রের ন্যায় ভীমেব দিকে চলিল ॥২৫॥

হস্তী, অশ্ব, বথ ও পদাতিশালী সেই সৈন্য আসিতেছে দেখিয়া ভীমসেন অগ্রসর হইয়া বাণদ্বারা কর্ণকে আবৃত কবিয়া ফেলিলেন ॥২৬॥

তখন কর্ণও যুদ্ধে বাণদ্বারা ভীমকে আচ্ছাদন করিতে করিতে হংসের ন্যায় শুভ্রবর্ণ স্বকীয় উত্তম অশ্বগুলির সহিত ভীমের ভল্লুকবর্ণ অশ্বগুলিকে মিলিত করিলেন ॥২৭॥

তে হয়। বহুশোভন্ত মিশ্রিতা-বাতরংহসঃ ।

সিতাসিতা মহারাজ ! যথা ব্যোম্নি বলাহকাঃ ॥২৯॥

সংরকৌ ক্রোধতাত্রাকৌ প্রেক্ষ্য কণরুকোদরৌ ।

সল্লস্তাঃ সমকম্পন্ত দ্বদীয়া বৈ মহারথাঃ ॥৩০॥

যমরাষ্ট্রোপমং ঘোরমাসীদাযোধানং তয়োঃ ।

দুর্দর্শং ভরতশ্রেষ্ঠ ! প্রেতরাজপুংসং যথা ॥৩১॥

সমাজমিব তচ্ছিত্রং প্রেক্ষমাণা মহারথাঃ ।

নালক্ষয়ন্ জয়ং ব্যক্তমেকৈকশ্চ তদা রণে ॥৩২॥

ভারতকৌমুদী

অশ্বেতি । হংসৈঃ হংসবচ্ছবর্ণবর্ণৈর্হংসৈঃ কণাঐঃ “শব্দবর্ণাংষ্ট তানখান্” ইতি
পরজ্যোক্তে ॥২৮॥

ত ইতি । সিতাসিতাঃ শুক্লকৃষ্ণাঃ । বলাহকাঃ সিতাসিতা এব মেঘাঃ ॥২৯॥

নমিতি । সংরকৌ ক্রুদ্ধৌ । সমকম্পন্ত কিং আদিত্যাশঙ্কাবশাং ॥৩০॥

যমেতি । যমরাষ্ট্রোপমং মৃতপূর্ণদ্বাং । আযোধানং রণস্থলম্ ॥৩১॥

সমাজমিতি । সমাজং নটসংঘক্রিয়মাণমভিনয়ম্, তদ্যুক্তম্ । ব্যক্তিং স্পষ্টম্ ॥৩২॥

ভারতভাবদীপঃ

অয়মিতি ॥১—২৭॥ কর্কৈঃ খেতৈঃ ॥২৮—৩১॥ সমাজং বহুম্ একশ্চৈব কস্তচিৎ
নাশ্চ ॥৩২—৪১॥

ইতি শ্রীমহাভাবতে দ্রোণপর্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে

পঞ্চদশাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১১৫॥

কর্ণের হংসের আয় শুভ্রবর্ণ অশ্বগুলির সহিত ভীমের ভল্লুকবর্ণ অশ্বগণ মিলিত
হইয়াছে দেখিয়া আপনার পুত্রগণের সৈন্তেরা ভয়ে হাহাকার করিতে লাগিল ॥২৮॥

মহারাজ ! বায়ুর আয় বেগবান্ এবং শুক্ল ও কৃষ্ণবর্ণ সেই অশ্বগুলি পবম্পর
মিলিত হইয়া আকাশে শুক্ল ও কৃষ্ণবর্ণ মেঘসমূহের আয় বিশেষ শোভা পাইতে
লাগিল ॥২৯॥

ক্রুদ্ধ ও ক্রোধে আরক্তনয়ন কর্ণ ও ভীমসেনকে দেখিয়া আপনার পক্ষের
মহারথেরা ভীত হইয়া কাঁপিতে লাগিলেন ॥৩০॥

ভরতশ্রেষ্ঠ ! যমের রাজ্যেব আয় তাঁহাদের সেই ভয়ঙ্কর রণস্থলটা যমনগরেব
তুল্যই দৃশ্যপ্রেক্ষ্য হইয়া পড়িল ॥৩১॥

তয়োঃ প্রৈক্ষন্ত সন্মর্দং সন্নিবৃষ্টং মহাস্ত্রয়োঃ ।
 তব দুর্মান্বিতে রাজন্ ! সপুত্রস্ত্র বিশাংপতে ! ॥৩৩॥
 ছাদয়ন্তৌ হি শত্রুগ্নাবন্যোন্মায়কৈঃ শিতৈঃ ।
 শরজালাবৃতং ব্যোম চক্রাতেহদ্রুতবিক্রমৌ ॥৩৪॥
 তাবন্যোন্মায়ং জিঘাংসন্তৌ শরৈস্তৌক্ষ্ণমহারথৌ ।
 প্রৈক্ষণীয়তরাবাস্তাং বৃষ্টিমন্তাবিবাস্বদৌ ॥৩৫॥
 স্ববর্ণবিকৃতান্ বাণান্ প্রমুঞ্চন্তাবরিন্দমৌ ।
 ভাস্বরং ব্যোম চক্রাতে তাবুঙ্কাভিরিব প্রভৌ ! ॥৩৬॥
 তাভ্যাং মুক্তাঃ শরা রাজন্ ! গার্ধ্বপত্রাশ্চকাশিরে ।
 শ্রেণ্যঃ শরদি মন্তানাং সারসানামিবাস্বরে ॥৩৭॥

ভারতকৌমুদী

তয়োঃ সন্মর্দং সংঘর্ষং যুদ্ধমিতি যাবৎ, সন্নিবৃষ্টং পরস্পরমেলনজাতম্ ॥৩৩॥
 ছাদয়ন্তাবিতি । শত্রুগ্নৌ রিপুহন্তারৌ । শিতৈঃ স্বধারৈঃ । চক্রাতে কৃতবন্তৌ ॥৩৪॥
 তাবিতি । জিঘাংসন্তৌ হন্তমিচ্ছন্তৌ । প্রৈক্ষণীয়তরৌ স্বদৃশ্যৌ । অস্বদৌ মেঘৌ ॥৩৫॥
 স্ববর্ণেতি । স্ববর্ণবিকৃতান্ স্বর্ণখচিতান্, প্রমুঞ্চন্তৌ নিক্ষিপন্তৌ । ভাস্বরমুজ্জ্বলম্ ॥৩৬॥
 তাভ্যামিতি । গৃধ্রাণাং পক্ষিণামিমানীতি গার্ধ্বাণি পত্রাণি পক্ষা যেষু তে ॥৩৭॥

মহারথেরা নাট্যাভিনয়ের ছায় তাঁহাদের সেই বিচিত্র যুদ্ধ দেখিতে থাকিয়া তখন যুদ্ধে তাঁহাদের এক একজনের জয় স্পষ্ট লক্ষ্য করিতে পারিলেন না ॥৩২॥

নরনাথ রাজা । আপনার ও আপনার পুত্রগণের কুমন্ত্রণাঘটিত সেই মহাস্ত্রশালী কর্ণ ও ভীমের সন্নিহিত যুদ্ধ সকলে দেখিতে লাগিল ॥৩৩॥

অদ্রুতবিক্রমশালী এবং শত্রুহন্তা কর্ণ ও ভীম সুখার বাণসমূহদ্বারা পরস্পর আবৃত করিতে থাকিয়া আকাশটাকেই শরজালে আবৃত করিয়া ফেলিলেন ॥৩৪॥

সেই মহারথেরা দুই জন তীক্ষ্ণ বাণসমূহদ্বারা পরস্পর বধ করিবার ইচ্ছা করিয়া বারিবর্ষা দুইটা মেঘের ছায় সুদৃশ্য হইলেন ॥৩৫॥

রাজা ! শত্রুদমনকারী কর্ণ ও ভীমসেন স্বর্ণখচিত বাণ সকল নিক্ষেপ করিতে থাকিয়া উদ্ধাঘারাই যেন আকাশটাকে উজ্জ্বল করিয়া ফেলিলেন ॥৩৬॥

রাজা ! শরৎকালে আকাশে মত্ত সারসপক্ষিশ্রেণীর ছায় তাঁহাদের নিক্ষিপ্ত গৃধ্রপক্ষযুক্ত বাণ সকল প্রকাশ পাইতে লাগিল ॥৩৭॥

সংসক্তং সূতপুত্রেণ দৃষ্ট। ভীমমন্দিমম্ ।
 অতিভারমমন্তোতাং ভীমে কৃষ্ণধনঞ্জয়ো ॥৩৮॥
 তত্রাধিরথিভীমাভ্যাং শরৈর্মুৈতৈর্দৃঢ়াহতাঃ ।
 ইষুপাতমতিক্রম্য পেতুরশ্বনরদ্বিপাঃ ॥৩৯॥
 পতন্তিঃ পতিতৈশ্চান্যৈর্গতাস্ত্ৰভিরনেকশঃ ।
 কৃতো মহান্ মহারাজ ! পুত্রোণাং তে জনক্ষয়ঃ ॥৪০॥
 মনুষ্যাশ্বগজানানঞ্চ শরীরৈর্গতজীবিতৈঃ ।
 ক্ষণেন ভূমিঃ সংজজ্ঞে সংবৃতা ভরতর্বভ ! ॥৪১॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং দ্রোণপৰ্বণি
 জয়দ্রথবধে ভীমপ্রবেশে ভীমকর্ণযুদ্ধে
 পঞ্চদশাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—:~:—

ভারতকৌমুদী

সমিতি । সংসক্তং যুদ্ধে সম্মিলিতম্ । অতিভারম্ অতিভারবদ্ধঃসহমাক্রমণম্ ॥৩৮॥
 তজ্জৈতি । আধিরথিঃ কৰ্ণঃ । ইষুপাতং বাণপতনদেশমতিক্রম্য বাণবেগাদেব ॥৩৯॥
 পতন্তিরিতি । গতাস্ত্ৰভিরাঘাতারির্গতপ্রাণৈঃ ॥৪০॥
 মনুষ্যৈতি । গতজীবিতৈর্মৃতৈঃ । ভূমিঃ সমরাস্ত্রমম্, সংজজ্ঞে সঞ্জাতা ॥৪১॥
 ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচার্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্যবিরচিতায়াং
 মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং দ্রোণপৰ্বণি জয়দ্রথবধে
 পঞ্চদশাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

শত্রুদমনকারী ভীমসেন কর্ণের সহিত মিলিত হইয়াছেন দেখিয়া কৃষ্ণ ও অর্জুন
 ভীমসেনসম্বন্ধে গুরুতর ভার বলিয়া মনে করিতে লাগিলেন ॥৩৮॥
 তখন কর্ণও ভীমনিষ্কিপ্ত বাণে গুরুতর আহত হইয়া হস্তী, অশ্ব ও মনুষ্যগণ
 বাণপতনের স্থান অতিক্রম করিয়া যাইয়া যাইয়া পতিত হইতে থাকিল ॥৩৯॥
 মহারাজ ! পতিত ও পতনশীল অগ্নি অনেক লোক প্রাণহীন হইতে থাকায়
 আপনার পুত্রদের গুরুতর লোকক্ষয় হইতে লাগিল ॥৪০॥
 ভরতশ্রেষ্ঠ ! প্রাণহীন মনুষ্য, অশ্ব ও হস্তীর শরীরে ক্ষণকাল মধ্যে সমরভূমি
 আবৃত হইয়া গেল ॥৪১॥

—:~:—

(৩৯)...পেতুরশ্বনরদ্বিপাঃ—পি । (৪১) মনুষ্যবাহিনীগানাম্—পি । * ‘...ত্রিংশদধিক-
 শততমোহধ্যায়ঃ’—বঙ্গ বর্দ্ধ, ‘...ত্রিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ’—বা বা নি ।

ষোড়শাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

ধৃতরাষ্ট্র উবাচ ।

অত্যদুতমহং মন্যে ভীমসেনস্ত বিক্রমম্ ।

যৎ কৰ্ণং যোধয়ামাস সমরে লঘুবিক্রমম্ ॥১॥

ত্রিদশানপি চোদ্যুক্তান্ সৰ্ব্বশস্ত্রভৃতাং বরঃ ।

বারয়েদুযো রণে কৰ্ণঃ সযক্ষাস্থরমানবান্ ॥২॥

স কথং পাণ্ডবং যুদ্ধে রাজমানমিব শ্রিয়া ।

নাতরং সংযুগে তাত ! তন্মমচ্ছ সঞ্জয় ! ॥৩॥ (যুগ্মকম্)

কথঞ্চ যুদ্ধং ভূয়োহভূতয়োঃ প্রাণদুরোধরে ।

অত্র মন্যে সমায়ত্তৌ যুদ্ধে জয়পরাজয়ো ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

অতীতি । যোধয়ামাস ভীম ইতি শেষঃ । লঘুঃ শীঘ্রো বিক্রমো মহাশক্তিপ্রকাশো যশ্চ
তম্ ॥১॥

ত্রিদশানিতি । বারয়েৎ বারয়িতুং শব্দে ৷ নাতরং অতিক্রমিতুং জেতুং নাশক্ৰোৎ ॥২-৩॥

কথমিতি । কথং কীদৃশম্ । প্রাণা এব হুরোধরং পণো যত্র তস্মিন্ । সমায়ত্তৌ
দৈবাবীর্নৌ ॥৪॥

ধৃতরাষ্ট্র বলিলেন—“আমি ভীমসেনের বিক্রমকে অত্যদুত বলিয়াই মনে করি ।
যেহেতু তিনি যুদ্ধে দ্রুতবিক্রমকারী কৰ্ণের সহিত যুদ্ধ করিয়াছিলেন ॥১॥

বৎস সঞ্জয় ! সৰ্ব্বশস্ত্রধারিশ্রেষ্ঠ যে কৰ্ণ যুদ্ধে উদ্ভূত যক্ষ, অশুর ও মানুষ্যের
সহিত দেবগণকেও যুদ্ধে বারণ করিতে পারেন, সেই কৰ্ণ যুদ্ধে বীরশোভায় শোভিত
ভীমসেনকে রণস্থলে কেন অতিক্রম করিতে পারেন নাই, তাহা তুমি আমার নিকট
বল ॥২—৩॥

তঁাহাদের 'পুনরায় কিকপ যুদ্ধ হইল ? দেখ—সঞ্জয় ! এই প্রাণপণের যুদ্ধে
জয় ও পবাজয় দৈবায়ত্ত বলিয়াই আমি মনে করি ॥৪॥

(৩)...ভীমসেনমিব শ্রিয়া—বা নি । (৪)...জয়ো বাহজয় এব বা—বঙ্গ বর্দ্ধ, ...জযো বাহজয়
এব চ—বা নি ।

কর্ণং প্রাপ্য রণে সূত ! মম পুত্রঃ স্নয়োধনঃ ।
 জেতুমুৎসহতে পার্থান্ সগোবিন্দান্ সমাস্ততান্ ॥৫॥
 শ্রদ্ধা তু নির্জিতং কর্ণমসকৃদ্রৌমকর্ষণা ।
 ভীমসেনেন সমরে মোহ আবিশতীব মাম্ ॥৬॥
 বিনষ্টান্ কৌরবান্ মন্ত্রে পুত্রশ্চ মম দুর্নয়ৈঃ ।
 নহি কর্ণো মহেশ্বাসান্ পার্থান্ জেহ্যতি সঞ্জয় ! ॥৭॥
 কৃতবান্ যানি যুদ্ধানি কর্ণঃ পাণ্ডুহৃতেঃ সহ ।
 সর্বত্র পাণ্ডবাঃ কর্ণমজযন্ত রণাজিরে ॥৮॥
 অজয্যাঃ পাণ্ডবাস্তাত । দেবৈরপি সবাসবৈঃ ।
 ন চ তদবুধ্যতে মন্দঃ পুত্রো দুর্ঘ্যোধনো মম ॥৯॥
 ধনং ধনেশ্বরস্তেব হস্তা পার্থশ্চ মে হৃতঃ ।
 মধুপ্রেশ্মুরিবাবুদ্ধিঃ প্রপাতং নাববুধ্যতে ॥১০॥

ভারতকৌমুদী

কর্ণমিতি । উৎসহতে ইচ্ছতি, পার্থান্ পাণ্ডবান্, সমাস্ততান্ সাত্যকিসহি তান্ ॥৫॥
 শ্রদ্ধেতি । আবিশতীব সর্বথা নৈরাশ্যাদিতি ভাবঃ ॥৬॥
 বিনষ্টানিতি । পুত্রশ্চ দুর্ঘ্যোধনশ্চ, দুর্নয়ৈঃ দুর্জন্যৈঃ । জেহ্যতি জেতুং শক্যতি ॥৭॥
 কৃতবানিতি । রণাজিরে রণঙ্গনে ॥৮॥
 তত্র সমাধস্তে অজয্যা ইতি । অজয্যা জেতুমশক্যাঃ । সবাসবৈঃ সৈন্যৈঃ ॥৯॥

সঞ্জয় । আমার পুত্র দুর্ঘ্যোধন যুদ্ধে কর্ণকে পাইয়া কৃষ্ণ ও সাত্যকিব সহিত
 পাণ্ডবগণকে জয় কবিবাব ইচ্ছা করিয়া থাকেন ॥৫॥

কিন্তু ভীমকর্ণা ভীমসেন যুদ্ধে সেই কর্ণকে বাব বাব জয় কবিয়াছেন শুনিয়া
 আমার যেন মোহ উপস্থিত হইতেছে ॥৬॥

সুতরাং সঞ্জয় । আমার পুত্রের (দুর্ঘ্যোধনের) দুর্নীতিতে কৌরবগণকে আমি
 বিনষ্ট বলিয়াই মনে কবি । কর্ণ মহাধনুর্ধর পাণ্ডবগণকে জয় কবিত্তে পারিবেন
 না ॥৭॥

কর্ণ পাণ্ডবগণের সহিত যত যুদ্ধ করিয়াছেন, সকল যুদ্ধেই পাণ্ডবেরা রণস্থলে
 কর্ণকে জয় করিয়াছেন ॥৮॥

সুতরাং বৎস । ইন্দ্রের সহিত দেবতাবাও পাণ্ডবগণকে জয় করিতে পাবেন না ।
 কিন্তু আমার পুত্র নির্বোধ দুর্ঘ্যোধন তাহা বোঝে না ॥৯॥

(৬)...ভীমসেনেন বিক্রম্য—পি । (৮)...অজযন্তে রণাজিরে—নি । (৯) অজয্যাঃ
 পাণ্ডবাঃ—বা নি ।

নিকৃত্যা নিকৃতিপ্রজ্ঞো রাজ্যং হত্বা মহাত্মনাম্ ।
 জিতমিত্যেব মম্বানঃ পাণ্ডুবানবমগ্নতে ॥১১॥
 পুত্রেন্নেহাভিভূতেন ময়া চাপ্যকৃতাত্মনা ।
 ধর্মো স্থিতা মহাত্মানো নিকৃতাঃ পাণ্ডুনন্দনাঃ ॥১২॥
 শমকামঃ সদা পার্থো দীর্ঘাপেক্ষী যুধিষ্ঠিরঃ ।
 অশক্ত ইতি মম্বানৈঃ পুত্রৈর্মম নিরাকৃতঃ ॥১৩॥
 তানি দুঃখান্যনেকানি বিপ্রকারাংশ্চ সর্বশঃ ।
 হৃদি কৃত্বা মহাবাহুর্ভীমোহযুধ্যত সূতজম্ ॥১৪॥
 তস্মান্মে সঞ্জয় ! ক্রাহি কর্ণভীমো যথা ব্ৰণে ।
 অযুধ্যতাং যুধি প্রেষ্ঠো পরম্পরবধৈষিণো ॥১৫॥

ভারতকৌমুদী

ধনমিতি । ধনেশ্বরস্ত কুবেরস্ত, পার্থস্ত যুধিষ্ঠিরস্ত । প্রপাতমুচ্চদেশাৎ পতনম্ ॥১০॥
 নিকৃতোতি । নিকৃত্যা শাঠ্যেন, নিকৃতিপ্রজ্ঞঃ শাঠ্যানিপুণো দুর্ব্যোধনঃ ॥১১॥
 পুত্রেন্নেহাভিভূতেন ময়া চাপ্যকৃতাত্মনা । নিকৃতা নানাপ্রকারেণ নির্ধাতিতাঃ ॥১২॥
 শমেতি । শমকামঃ শান্তিকামী, দীর্ঘাপেক্ষী শান্ত্যর্থমেব দীর্ঘকালপ্রতীক্ষী ॥১৩॥
 তানীতি । বিপ্রকারান্ অস্বংকৃতান্ নির্ধাতনাঃ । সূতজং কর্ণম্ ॥১৪॥
 তস্মাদিতি । পরম্পরবধৈষিণাবিতি স্বধারণাত্মসারাহতম্ । বস্ত্ততস্ত কর্ণো ন ভীমসেন-

নির্বোধ মধুলোভী লোক যেমন উচ্চদেশ হইতে পতন বোঝে না, সেইরূপ
 আমার বুদ্ধিশূন্য পুত্র কুবেরের ছায় যুধিষ্ঠিরের ধন হরণ করিয়া রাজ্যচ্যুতির বিষয়
 বোঝে নাই ॥১০॥

শাঠ্যানিপুণ দুর্ব্যোধন শঠতাপূর্বক মহাত্মা পাণ্ডবদের রাজ্য হরণ করিয়া তাহা
 জয় কবির্যাছে এইরূপই বুঝিয়া পাণ্ডবগণকে অবজ্ঞা করিয়াছে ॥১১॥

আবার আমিও পুত্রেন্নেহে অভিভূত এবং অশিক্ষিতবুদ্ধি ; তাই ধার্মিক ও
 মহাত্মা পাণ্ডবদিগকে নানাপ্রকারে নির্ধাতন করিয়াছি ॥১২॥

ওদিকে পৃথানন্দন যুধিষ্ঠির সর্বদাই শান্তি কামনা করেন এবং তাহার জন্য দীর্ঘ-
 কাল অপেক্ষাও করিয়াছেন ; কিন্তু আমার পুত্রেরা তাঁহাকে অসমর্থ মনে করিয়া
 নির্ধাতন করিয়াছে ॥১৩॥

সেই অনেক দুঃখ ও সমস্ত নির্ধাতন মনে করিয়া মহাবাহু ভীমসেন কর্ণের সহিত
 যুদ্ধ করিয়াছেন ॥১৪॥

(১১)...পাণ্ডুবানবমগ্নত—পি । (১৩) শমকামঃ সনোদর্ঘ্যো দীর্ঘপ্রেক্ষী...ইতি মম্বা
 তু—নি ।

সঞ্জয় উবাচ ।

শৃণু রাজন্ ! যথা বৃত্তঃ সংগ্রামঃ কর্ণভীময়োঃ ।
 পরস্পরবধপ্রেক্ষে বর্ষনে কুঞ্জরয়োবিব ॥১৬॥
 রাজন্ ! বৈকর্তনো ভীমং ক্রুদ্ধঃ ক্রুদ্ধমরিন্দমম্ ।
 পরাক্রান্তং পরাক্রম্য বিব্যাধ ত্রিশতা শরৈঃ ॥১৭॥
 মহাবেগৈঃ প্রসন্নগৈঃ শাতকুস্তপরিষ্কৃতৈঃ ।
 আহনন্তরতশ্চেষ্ট ! ভীমং বৈকর্তনঃ শরৈঃ ॥১৮॥
 তস্ত্যাস্ততো ধনুর্ভীমশ্চকর্ত্ত বিশিথৈস্ত্রিভিঃ ।
 রথনীড়াচ্চ যস্তারং ভল্লেনাপাতয়ৎ ক্ষিতৌ ॥১৯॥
 স কাঙ্ক্ষন্ ভীমসেনস্ত বধং বৈকর্তনো ভূশম্ ।
 শক্তিং কনকবৈদূর্য্যচিত্রেদগুং পরায়শৎ ॥২০॥

ভারতকৌমুদী

বর্ষেবী আসীৎ লাভুস্নেহাৎ কুস্তীবাক্যম্ববণাৎ স্বপ্রতিজ্ঞাবশাচ্চেতি বোধ্যম্ । তং সর্বমুদ-
 যোগপর্ব্বণি দ্রষ্টব্যম্ ॥১৫॥

শৃণ্বতি । বৃত্তো জাতঃ । অত্রাপি কুস্তীবাক্যাদিবিস্ববণাৎ পরস্পরেত্যাভ্যাক্তম্ ॥১৬॥

রাজন্বিতি । বৈকর্তনঃ কর্ণঃ । বিব্যাধ তাড়য়ামাস ॥১৭॥

মহেতি । প্রসন্নগৈর্নির্মলমুখৈঃ, শাতকুস্তপরিষ্কৃতৈঃ স্বর্ণখচিতৈঃ । আহনদাহতবান্ ॥১৮॥

তস্তেতি । অস্ততঃ শরান্ ক্ষিপতঃ । চকর্ত্ত চিচ্ছেদ । রথ এব নীডং কুলাষন্তম্ ॥১৯॥

অতএব সঞ্জয় ! যুদ্ধবিষয়শ্চেষ্ট এবং পরস্পরবর্ষেবী কর্ণ ও ভীম রণস্থলে যেভাবে
 যুদ্ধ করিয়াছিলেন, তাহা তুমি আমাব নিকট বল” ॥১৫॥

সঞ্জয় বলিলেন—“রাজা ! বনে ছুইটা হস্তীর ত্রায় পরস্পরবর্ষেবী কর্ণ ও ভীমের
 যেকপ যুদ্ধ হইয়াছিল, তাহা আপনি শ্রবণ ককন ॥১৬॥

রাজা ! ক্রুদ্ধ কর্ণ পরাক্রম প্রকাশ করিয়া ত্রিশটা বাণদ্বারা ক্রুদ্ধ, অরিন্দম ও
 পরাক্রমশালী ভীমসেনকে তাড়ন করিলেন ॥১৭॥

ভরতশ্চেষ্ট ! পুনরায় কর্ণ মহাবেগশালী, নির্মলমুখ ও স্বর্ণখচিত বহুতর বাণ-
 দ্বারা ভীমসেনকে আঘাত করিলেন ॥১৮॥

এইভাবে কর্ণ বাণক্ষেপ করিতে লাগিলে, ভীমসেন তিনটা বাণদ্বারা তাঁহার
 ধনু ছেদন কবিলেন এবং একটা ভল্লদ্বারা তাঁহার সারথিকে ভূতলে নিপাতিত
 করিলেন ॥১৯॥

(১৬)...অহনন্তরতশ্চেষ্ট ! ভীমো বৈকর্তনঃ শরৈঃ—পি,...অহনৎ—বপ বর্ষ,...নাতর-
 তরতশ্চেষ্ট !—নি । (১৭)...চকর্ত্ত নিশিতৈঃ শরৈঃ—পি ।

প্রগৃহ্য চ মহাশক্তিং কালশক্তিমিবাপরাম্ ।
 সমুৎক্ষিপ্য চ রাধেয়ঃ সঙ্কায় চ মহাবলঃ ।
 চিক্ষেপ ভীমসেনায় জীবিতান্তকরীমিব ॥২১॥
 শক্তিং বিমূঢ়্য রাধেয়ঃ পুরন্দর ইবাশনিম্ ।
 ননাদ স্তমহানাদং বলবান্ সূতনন্দনঃ ।
 তঞ্চ নাদং তদা শ্রুত্বা পুত্রোস্তে হৃষিতাভবন্ ॥২২॥
 তাং কর্ণভুজনিম্মুক্তামর্কবৈশ্বানরপ্রভাম্ ।
 শক্তিং বিয়তি চিচ্ছেদ ভীমঃ সপ্তভিরাশুগৈঃ ॥২৩॥
 ছিত্বা শক্তিং তদা ভীমো নিম্মুক্তোরগসন্নিভাম্ ।
 মার্গমাণ ইব প্রাণান্ সূতপুত্রস্ত মাৰিষ ! ॥২৪॥
 প্রাহিণোৎ কৃতসংরম্ভঃ শরান্ বর্হিণবাসসঃ ।
 স্বর্ণপুঙ্খান্ শিলাধৌতান্ যমদণ্ডোপমান্ যুধি ॥২৫॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

স ইতি । কনকবৈদূর্য্যৈঃ স্বর্ণ বৈদূর্য্যমণিভিশ্চিত্রো দণ্ডো যস্তাস্তাম্, পরাম্শদম্পৃশৎ ॥২০॥
 প্রগৃহেতি । কালশক্তিং সংহারিণীং শক্তিম্ । সমুৎক্ষিপ্য তৃণাং সমতোল্য । ঘটপাদোহয়ং
 শ্লোকঃ ॥২১॥
 শক্তিমিতি । হৃষিতাভবন্বিতি বিসর্গলোপেহপি সন্ধিবার্হঃ । অযমপি ঘটপাদঃ শ্লোকঃ ॥২২॥
 তামিতি । অর্কবৈশ্বানরপ্রভাং সূর্য্যাগ্নিবদুজ্জ্বলাম্ । বিয়তি আকাশে ॥২৩॥
 ছিত্তেতি । নিম্মুক্তান্ত্যক্তচক্ষা য উবগঃ সর্পস্তংসন্নিভাম্ । মার্গমাণো গ্রহণায়ান্বিত্যন ।
 কৃতসংরম্ভঃ কৃতক্রোধঃ, বর্হিণা মধুরাস্তংপক্ষা বাসাংসি আবরণানি যেষাং তান্ ॥২৪—২৫॥

তখন কর্ণ ভীমসেনকে বধ করিবার ইচ্ছা করিয়া স্বর্ণ ও বৈদূর্য্যমণিখচিত একটা
 শক্তি স্পর্শ করিলেন ॥২০॥

এবং মহাবল কর্ণ জীবননাশক অপর কালশক্তির তুল্য সেই মহাশক্তিটা গ্রহণ,
 উত্তোলন ও সঙ্কান করিয়া ভীমসেনের উপবে নিক্ষেপ করিলেন ॥২১॥

ইন্দ্র যেমন বজ্র নিক্ষেপ কবেন, সেইরূপ বলবান্ সাবখিনন্দন কর্ণ সেই শক্তি
 নিক্ষেপ করিয়া অতিবিশাল সিংহনাদ করিলেন । তখন আপনার পুত্রেরা সেই
 সিংহনাদ শুনিয়া আনন্দিত হইলেন ॥২২॥

ওদিকে ভীমসেন সাতটা বাণদ্বারা আকাশেই কর্ণবাহুনিষ্কিপ্ত সূর্য্য ও অগ্নির
 দ্বায় উজ্জ্বল সেই শক্তিটাকে ছেদন করিলেন ॥২৩॥

(২১) ...কালরাত্রিমিবাপরাম্—নি । (২৩)...শক্তিং চিচ্ছেদ ভীমস্ত তদা সপ্তভিরাশুগৈঃ—
 বর্হ । (২৪)...মার্গমাণামিব—নি । (২৫)...যমদণ্ডোপমান্ যুধে—পি ।

কর্ণোহপ্যন্যদ্বনুর্গৃহ্ণ হেমপৃষ্ঠং দুৰাসদম্ ।
 বিকৃশ্য চ মহাতেজা ব্যস্ফজৎ সায়কান্ বহুন্ ॥২৬॥
 তান্ পাণ্ডুপুত্রশিচ্ছেদ নবভিনতপৰ্ব্বভিঃ ।
 বহুশেষেন নিস্কুজ্তান্ নব রাজন্ ! মহাশরান্ ।
 ছিত্বা ভীমো মহারাজ ! নাদং সিংহ ইবানদৎ ॥২৭॥
 তৌ বুধাবিব নৰ্দন্তৌ বলিনৌ বাসিতান্তরে ।
 শার্দূলাবিব চাত্তোন্মমামিষার্থেহভ্যগজ্জাতাম্ ॥২৮॥
 অন্তোন্মং প্রজিহীৰ্ষন্তাবন্তোন্মস্মান্তরৈষিণৌ ।
 অন্তোন্মমভিবীক্ষেতাং গোষ্ঠেষ্বিব মহৰ্ষভৌ ॥২৯॥

ভাবতকৌমুদী

কর্ণ ইতি । গৃহ্ণ গৃহীত্বা, হেমপৃষ্ঠং স্বর্ণখচিতপৃষ্ঠম্ । বিকৃশ্যাকৃশ্য ॥২৬॥
 তানিতি । তান্ তন্মধ্যে প্রধানীভূতান্ । বহুশেষেন কর্ণেন । ষট্পাদঃ শ্লোকঃ ॥২৭॥
 তাবতি । বাসিতা ঋতুমতী গোষ্ঠদন্তবে তদর্থে । আমিষার্থে মাংসার্থে ॥২৮॥
 অন্তোন্মমিতি । প্রজিহীৰ্ষন্তৌ প্রহর্ষমিচ্ছন্তৌ, অন্তরৈষিণৌ ছিদ্রাষেযিণৌ । অভি-
 বীক্ষেতাম্ অপশ্যতাম্ । হন্তন্তাং বৃদ্ধ্যভাব আৰ্থঃ । মহৰ্ষভৌ মহাবৃষৌ ॥২৯॥

মাননীয় রাজা! তখন ভীমসেন ত্যক্তচক্ষ্মা সর্পেব তুল্য শক্তিটাকে ছেদন
 করিয়া আরও ত্রুন্ধ হইয়া কর্ণেব প্রাণই যেন অন্বেষণ কবিতে থাকিয়া তাঁহার
 উপরে ময়ূরপক্ষাবৃত, স্বর্ণপুঙ্খ, শিলাঘর্ষণপরিষ্কৃত ও যমদণ্ডতুল্য বহুতর বাণ নিক্ষেপ
 করিলেন ॥২৪—২৫॥

ইতোমধ্যে মহাতেজা কর্ণও স্বর্ণখচিতপৃষ্ঠ ও দুর্দ্বর্ষ অস্ত্র ধনু লইয়া এবং তাহা
 আকর্ষণ করিয়া বহুতর বাণ নিক্ষেপ কবিলেন ॥২৬॥

মহারাজ! তখন পাণ্ডুপুত্র ভীমসেন নতপর্ব্ব নয়টা বাণদ্বারা কর্ণনিষ্কিপ্ত
 প্রধান নয়টা বাণকে ছেদন করিলেন এবং ছেদন করিয়া সিংহেব ত্রায় গজ্জন
 করিলেন ॥২৭॥

পবে ঋতুমতী গাভীর জন্ত দুইটা বৃষের ত্রায় এবং মাংসেব জন্ত দুইটা ব্যাঘ্রের
 তুল্য কর্ণ ও ভীমসেন পরস্পর গজ্জন করিতে লাগিলেন ॥২৮॥

গোষ্ঠে দুইটা মহাবৃষেব ত্রায় কর্ণ ও ভীমসেন পবস্পর প্রহাব করিবার
 ইচ্ছা করিয়া পরস্পর ছিদ্রাষেযী হইয়া পবস্পর দৃষ্টিপাত কবিতে
 লাগিলেন ॥২৯॥

মহাগজাবিবাসাত্ত্ব বিধাণাগ্রৈঃ পরম্পরম্ ।
 শরৈঃ পূর্ণায়তোৎসৃষ্টৈরন্যোন্মত্তভিজ্জঘ্নভুঃ ॥৩০॥
 নির্দহন্তৌ মহারাজ ! শরবৃষ্টিয়া পরম্পরম্ ।
 অন্যোন্মত্তান্তরপ্রেক্ষু কোপাদ্বিবৃতলোচনৌ ॥৩১॥
 প্রহসন্তৌ তদান্যোন্মত্তং ভৎসয়ন্তৌ মুহুমুহুঃ ।
 শঙ্খশব্দঞ্চ কুব্বাণৌ যুষুধাতে পরম্পরম্ ॥৩২॥ (যুগ্মকম্)
 তস্মা ভীষ্মঃ পুনশ্চাপং যুষ্ঠৌ চিচ্ছেদ যারিষ ! ।
 শঙ্খবর্ণাংশ্চ তানশ্বান্ বাণৈর্নিহ্নে যমক্ষয়ম্ ॥৩৩॥
 তথা কৃচ্ছ্রগতং দৃষ্ট্বা কর্ণং দুৰ্য্যোধনো নৃপ ! ।
 বেপমান ইব ক্রোধাদব্যাদিদেগাথ দুর্জয়ম্ ॥৩৪॥
 গচ্ছ দুর্জয় ! রাধেয়ং পুরা প্রসতি পাণ্ডবঃ ।
 জহি ভুসরকং ক্ষিপ্রং কর্ণস্ত বলমাদধৎ ॥৩৫॥

ভারতকৌমুদী

মহেতি । বিধাণাগ্রৈর্দন্তাগ্রৈঃ । পূর্ণমায়তেনাক্ষেপে ধনুযা উৎসৃষ্টৈঃ ক্ষিপ্তৈঃ ॥৩০॥
 নিরিত্তি । নির্দহন্তৌ সন্তাপয়ন্তৌ । অন্তরপ্রেক্ষু হিহ্রলিপু বিবৃতলোচনৌ বিস্ফারিত-
 নয়নৌ । হাসৌ বীরব্যভিচারী ॥৩১—৩২॥
 তন্তোতি । তস্মা কর্ণস্ত । যমক্ষয়ং যমান্যম্ ॥৩৩॥
 তথোতি । কৃচ্ছ্রগতং কষ্টপ্রাপ্তম্ । বেপমানঃ কম্পমানঃ । দুর্জয়ং তদাখ্যং ভ্রাতরম্ ॥৩৪॥

দন্তাগ্রদ্বাবা নিকটবর্তী দুইটা বিশাল হস্তীর আয় তাঁহারা পূর্ণাকৃষ্ট-কাম্বুক-
 নিক্ষিপ্ত বাণদ্বাবা পবম্পব আঘাত করিতে থাকিলেন ॥৩০॥

মহারাজ ! বাণবর্ষণদ্বাবা পরম্পর সন্তপ্ত করিতে থাকিয়া, পরম্পর ছিদ্রাঘেযী
 ও ক্রোধে প্রসারিতনয়ন হইয়া এবং মুহুমুহু হাস, ভৎসনা ও শঙ্খধ্বনি করতঃ
 তাঁহারা তখন পবম্পর যুদ্ধ করিতে লাগিলেন ॥৩১—৩২॥

মাননীয় রাজা । ক্রমে ভীষ্মসেন পুনরায় কর্ণের ধনুর মুষ্টিদেশ ছেদন করিলেন
 এবং বাণদ্বারা কর্ণের শঙ্খবর্ণ সেই অশ্বগুলিকে যমান্যে পাঠাইলেন ॥৩৩॥

বাজা ! তখন দুৰ্য্যোধন কর্ণকে সেইরূপ বিপদাপন্ন দেখিয়া ক্রোধে যেন
 কাঁপিতে থাকিয়া দুর্জয়কে আদেশ কবিলেন—॥৩৪॥

(৩১)...অন্তরপ্রেক্ষৌ—পি,...অন্যোন্মত্তভিবিষ্কন্তৌ—বা নি । (৩৪)...দুৰ্য্যোধনো নৃপঃ—
 পি বা নি ।

এবমুক্তস্তথেষ্ট্যুক্ত্বা তব পুত্রস্তবাত্মজম্ ।
 অভ্যদ্রবস্তীমসেনং ব্যাসক্তং বিকিরন্ শরৈঃ ॥৩৬॥
 স ভীমং দশভির্বানৈরশ্বানষ্টভিরাপয়ৎ ।
 ষড়্ভিঃ সূতং ত্রিভিঃ কেতুং পুনস্তথাপি সপ্তভিঃ ॥৩৭॥
 ভীমসেনোহপি সংক্রুদ্ধঃ শাস্ত্রযন্তারমাশুগৈঃ ।
 দুর্জয়ং ভিন্নমর্শ্যাগমনয়দ্যমসাদনম্ ॥৩৮॥
 স্বলঙ্কৃতং ক্ষিতৌ ক্ষুণ্ণং চেষ্টমানং যথোবগম্ ।
 রূদমার্তস্তব সূতং কর্ণচক্রে প্রদক্ষিণম্ ॥৩৯॥

ভারতকৌমুদী

গচ্ছেতি । পুরা পরকালে, পাণ্ডবো ভীমঃ । তুববকং কুংসিতং শাশ্রহীনং ভীমম্,
 “অজাতশৃঙ্গে গোঃ কালেহ্যাশ্রশ্রনা চ তুবরঃ” ইত্যমবঃ । কুংসাযাং কপ্রত্যয়ঃ । আদধ-
 ক্ষনয়ন্ ॥৩৫॥

এবমিতি । পুত্রো দুর্জয়ঃ, আত্মজং হৃষ্যোধনম্ । ব্যাসক্তং যুদ্ধে ব্যাপৃতম্ ॥৩৬॥
 স ইতি । অশ্বান্ ভীমশ্চৈব, আপর্যদপীডয়ৎ । সূতং সারথিম্, তং ভীমম্ ॥৩৭॥
 ভীমেতি । অর্ধৈর্ষজ্ঞা সারথিনা চ সহেতি তম্ । ভিন্নমর্শ্যাং বিদীর্ণবক্ষসম্ ॥৩৮॥
 স্বলঙ্কৃতমিতি । ক্ষুণ্ণং লুপ্তিতম্ । চক্রে বাৎসল্যাৎ কাকণ্যাচ্চ ॥৩৯॥

‘দুর্জয় । হয ত পাণ্ডবটা পরে কর্ণকে গ্রাস কবিবাই ফেলিবে । অতএব তুমি
 যাও, কর্ণের শক্তিবৃদ্ধি কবতঃ সম্ভব শাশ্রহীনটাকে বধ কর’ ॥৩৫॥

হৃষ্যোধন এইরূপ বলিলে, আপনার পুত্র দুর্জয় আপনার পুত্র হৃষ্যোধনকে
 ‘তাহাই হউক’ এই কথা বলিয়া বাণক্ষেপ করিতে কবিতে যুদ্ধব্যাপ্ত ভীমের দিকে
 ধাবিত হইলেন ॥৩৬॥

ক্রমে দুর্জয় দশটা বাণদ্বারা ভীমকে, আটটা দ্বারা তাঁহাব অশ্বগুলিকে, ছয়টা দ্বারা
 সারথিকে, তিনটা দ্বারা ধ্বজটাকে এবং আবার সাতটা বাণদ্বারা ভীমকে তাড়ন
 কবিলেন ॥৩৭॥

তখন ভীমসেনও অত্যন্তক্রুদ্ধ হইয়া বাণদ্বারা অশ্ব ও সারথির সহিত দুর্জয়ের বক্ষ
 বিদীর্ণ কবিয়া তাঁহাকে যমভবনে প্রেরণ করিলেন ॥৩৮॥

এই সময়ে কর্ণ শোকে পীড়িত হইয়া বোদন করিতে থাকিয়া সুন্দর অলঙ্কৃত,
 ভূনুষ্ঠিত এবং সর্পের গ্রায স্পন্দমান দুর্জয়কে প্রদক্ষিণ কবিলেন ॥৩৯॥

(৩৭) নবভির্বানৈরশ্বানষ্টভিরাপয়ৎ—নি । (৩৮) ভীমসেনোহভিসংক্রুদ্ধঃ—পি । (৩৯)
 বাৎস হতম্...বেষ্টমানম্—নি ।

স তু তং বিরথং কৃতা স্মরমত্যন্তবৈরিণম্ ।
 সমাচিনোদ্ধাগগণৈঃ শতস্রীমিব শঙ্কুভিঃ ॥৪০॥
 তথাপ্যতিরথঃ কর্ণো ভিত্তমানস্ত সায়কৈঃ ।
 ন জহৌ সমরে ভীমং ক্রুদ্ররূপং পরন্তপঃ ॥৪১॥
 স তথা বিরথঃ কর্ণঃ পুনর্ভীমেন নির্জিতঃ ।
 রথমগ্নং সমাস্থায় সচো বিব্যাধ পাণ্ডবম্ ॥৪২॥
 অথ কর্ণঃ শরত্রাতৈর্ভীমসেনং সমার্পয়ৎ ।
 ননাদ বলবন্নাদং পুনবিব্যাধ চোরসি ॥৪৩॥
 তং ভীমো দশভির্বাণৈঃ প্রত্যবিধ্যৎ স্তনাস্তরে ।
 পুনবিব্যাধ বিংশত্যা শরাণাং নতপর্কবণাম্ ॥৪৪॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি । স ভীমঃ । অত্যন্তবৈরিণমত্যন্তবৈরিতবা । সমাচিনোং ব্যাপ্তোং ॥৪০॥
 তথ্যেতি । ভিত্তমানো বিদার্যমাণঃ । ন জহৌ ন তত্যাঙ্গ, যতঃ পরন্তপঃ ॥৪১॥
 স ইতি । সমাস্থায় আকুহ, বিব্যাধ তাড়য়ায়াস, পাণ্ডব ভীমম্ ॥৪২॥
 অথ্যেতি । শরাণাং ত্রাতৈঃ সমুহৈঃ, সমার্পয়দগীড়য়ৎ । ননাদ চকার, বলবৎ বিশালম্ ॥৪৩॥
 তমিতি । স্তনাস্তরে বক্ষসি । নতপর্কবণামীষহক্রোপান্তানাম্ ॥৪৪॥

কিন্তু ভীমসেন কর্ণকে রথবিহীন করিয়া তাঁহার মহাশক্রতা স্মরণ করতঃ শঙ্কু-(পেবেক) দ্বারা শতস্রীর গ্রায় বাণসমূহদ্বারা তাঁহাকে ব্যাণ্ড করিয়া ফেলিলেন ॥৪০॥

অতিরথ ও শক্রসন্তাপী কর্ণ ভীমেব বাণে বিদীর্ণ হইতে থাকিয়াও যুদ্ধে ক্রুদ্ধ ভীমসেনকে ত্যাগ করিলেন না ॥৪১॥

ভীমকর্তৃক সেইভাবে পুনবায পবাক্তিত ও রথবিহীন কর্ণ অগ্ন বথে আরোহণ করিয়া তৎক্ষণাৎ ভীমকে বিদ্ধ করিতে লাগিলেন ॥৪২॥

তাঁহার পর কর্ণ বাণসমূহদ্বারা ভীমসেনকে গীড়ন করিলেন, পবে বিশাল সিংহনাদ কবিয়া উঠিলেন, আবার তাঁহাব বক্ষস্থল বিদ্ধ কবিলেন ॥৪৩॥

(৪১)...শতস্রীভিঃ শঙ্কুভিঃ—পি বা নি,...পবন্তপ!—বঙ্গ বর্দ্ধ । ইতঃ পরম্, ‘...
 একত্রিশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥ সঙ্ঘ উবাচ’—বঙ্গ বর্দ্ধ, ‘...ত্রয়ত্রিশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥
 সঙ্ঘ উবাচ’—বা রা নি । (৪২) শ্লোকাং পরম্ ‘মহাগজাবিবাসান্ন বিবাণাগ্রৈঃ পরস্পরম্
 শরৈঃ পূর্ণায়তোংসৃষ্টৈরন্তোন্নমভিজ্জতুঃ ॥’ শ্লোকোহয়মধিকঃ প্রাগবিকল্পমেবোক্তহাং—বঙ্গ
 বর্দ্ধ বা । (৪৩)...ননাদ চ মহানাদম্—পি । (৪৪)...প্রত্যবিধ্যদজিহ্বাগৈঃ—পি বা নি ।

কৰ্ণস্ত নবভিৰ্ভীমং বিদ্ধা রাজন্ ! স্তনান্তবে ।
 ধ্বজমেকেন বিব্যাধ সায়কেন শিতেন হ ॥৪৫॥
 সায়কানাং ততঃ পার্থস্ৰিষষ্ঠ্যা প্রত্যবিধ্যত ।
 তৌত্রৈরিব মহানাগং কশাভিরিব বাজিনম্ ॥৪৬॥
 সোহ্ৰতিবিদ্ধো মহারাজ ! পাণ্ডবেন যশস্বিনা ।
 স্কন্ধী লেলিহন্ বীরঃ কোপসংরক্তলোচনঃ ॥৪৭॥
 ততঃ শরং মহারাজ ! সৰ্ব্বকায়াবদারণম্ ।
 প্রাহিণোন্তীমসেনায় বলাঘেষ্ত্র ইবাশনিম্ ॥৪৮॥
 স নির্ভীত রণে পার্থং সূতপুত্রধনুশ্চ্যুতঃ ।
 অগচ্ছদ্রায়ন্ ভূমিং চিত্রপুঙ্খঃ শিলীমুখঃ ॥৪৯॥

ভাবতকৌমুদী

কৰ্ণ ইতি । নবভিঃ সায়কৈঃ । শিতেন শিলাঘৰ্ষণাদিনা স্খ্যাবীকৃতেন ॥৪৫॥
 সায়কানামিতি । পার্থঃ পৃথ্বীয়াঃ কুন্ত্যাঃ পুত্রো ভীমঃ । তৌত্রৈবস্বশৈ ॥৪৬॥
 স ইতি । লেলিহন্ রসনয়া পুনঃ পুনঃ স্পৃশন্, কোপসংরক্তলোচনোহভবৎ ॥৪৭॥
 তত ইতি । প্রাহিণাং কৰ্ণ ইতি শেষঃ, বলাঘ তদাখ্যাযাস্থবায় ॥৪৮॥
 স ইতি । চিত্রপুঙ্খঃ স্বর্ণাদিখচিত্তান্নানাবর্ণমূলদেশঃ, শিলীমুখো বাণঃ ॥৪৯॥

তখন ভীমসেন দশটা বাণদ্বারা কৰ্ণের বক্ষস্থল প্রতিবিদ্ধ করিলেন, পবে আবার
 কুড়িটা নতপর্ব্ব বাণদ্বারা তাঁহাকে তাড়ন কবিলেন ॥৪৪॥

রাজা । তৎপরে কৰ্ণ নয়টা বাণদ্বারা ভীমের বক্ষ বিদ্ধ কবিয়া একটা স্তূধার
 বাণদ্বারা তাঁহাব ধ্বজ বিদ্ধ করিলেন ॥৪৫॥

তদনন্তর অক্ষুশদ্বারা মহাহস্তীর গ্রায় এবং কশাদ্বারা ঘোটকের তুল্য ভীমসেন
 তেষট্টিটা বাণদ্বারা কৰ্ণকে প্রতিবিদ্ধ কবিলেন ॥৪৬॥

মহারাজ ! যশস্বী ভীমসেন অত্যন্তবিদ্ধ কবিলে, মহাবীর কৰ্ণ ক্রোধে আরক্ত-
 নয়ন হইয়া ওষ্ঠপ্রান্ত লেহন কবিতে লাগিলেন ॥৪৭॥

মহারাজ ! তৎপবে ইন্দ্র যেমন বলাস্রুকের উপবে বজ্র নিক্ষেপ কবিয়া-
 ছিলেন, সেইরূপ কৰ্ণ ভীমের উপবে একটা সৰ্ব্বদেহবিদারক বাণ নিক্ষেপ
 কবিলেন ॥৪৮॥

কৰ্ণেব কাম্মুর্কনির্গত বিচিত্রপুঙ্খ সেই বাণটা যাইয়া ভীমসেনকে বিদীর্ণ কবিয়া
 ভূমিও বিদারণপূর্ব্বক তাহাতে প্রবেশ করিল ॥৪৯॥

ততো ভীমো মহাবাহুঃ ক্রোধসংরক্তলোচনঃ ।
 বজ্রকল্লাং চতুষ্কিঙ্কুং গুর্বাং রুদ্রাঙ্গদাং গদাম্ ।
 প্রাহিণোং সূতপুত্রায় ষড়ঙ্গামবিচারয়ন্ ॥৫০॥
 তয়া জঘানাদিরথেঃ সদস্থান্ সাধুবাহিনঃ ।
 গদয়া ভারত ! ত্রুদ্বো বজ্রেণেন্দ্র ইবাস্ত্রান্ ॥৫১॥
 ততো ভীমো মহাবাহুঃ স্কুরাভ্যাং ভরতর্ষভ ! ।
 ধ্বজমাধিরথেচ্ছিত্বা সূতমভ্যহনচ্ছরৈঃ ॥৫২॥
 হতাস্তসূতমুৎসৃজ্য স রথং পতিতধ্বজম্ ।
 বিস্ফারয়ন্ ধনুঃ কর্ণস্তস্থৌ ভারত ! দুর্মনাঃ ॥৫৩॥
 তত্রাদ্রুতমপশ্যাম রাধেয়স্ত পরাক্রমম্ ।
 বিরথো রথিনাং শ্রেষ্ঠো বারয়ামাস যদ্রিপুম্ ॥৫৪॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । চতুষ্কিঙ্কুং চতুর্হস্তাম্, “কিছুইন্তে বিতস্তো চ” ইত্যমরঃ । গুর্বাং ভারবতীম্, রুদ্রাঙ্গদাং মধ্যে স্বর্ণপট্টবেষ্টিতাম্ । ষড়ঙ্গাং ষট্‌কোণাম্, অবিচারয়ন্ অসদৃশং । ষট্‌পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৫০॥

তত্রৈতি । আধিরথেঃ কর্ণস্ত, সাধুবাহিনঃ স্ত্রুতরথচালকান্ ॥৫১॥

তত ইতি । স্কুরাভ্যাং স্কুরপ্রাখ্যবাণাভ্যাম্ । সূতং নারথিম্ ॥৫২॥

হতেতি । দুর্মনা অশ্বসারথিধ্বজবিনাশাদ্রুতমথিতচিত্তঃ ॥৫৩॥

তত্রৈতি । রাধেয়স্ত অধিরথপত্ন্যা বাধাখ্যাযাঃ পুত্রস্ত কর্ণস্ত । রিপুং ভীমম্ ॥৫৪॥

তাহাব পব মহাবাহু ভীমসেন ক্রোধে আরক্তনয়ন হইয়া, কোথায় আঘাত কবিলেন তাহার বিচার না করিয়া বজ্রতুল্যা, চতুর্হস্তপরিমিতা, ভারবতী, স্বর্ণপট্ট-বেষ্টিতা ও ষট্‌কোণা গদাটাকে কর্ণের দিকে নিক্ষেপ কবিলেন ॥৫০॥

ভরতনন্দন ! তখন ইন্দ্র যেমন বজ্রদ্বারা অশুর বধ করিতেন, সেইরূপ ভীমসেন সেই গদাদ্বারা স্ত্রুতরথবাহক কর্ণের উত্তম অশ্বগুলিকে বধ করিলেন ॥৫১॥

ভবতশ্রেষ্ঠ ! তদনন্তর আবাব মহাবাহু ভীমসেন দুইটা স্কুরপ্রাখ্যদ্বারা কর্ণের ধ্বজ ছেদন করিয়া বাণদ্বারা তাহাব সাবথিকে বধ করিলেন ॥৫২॥

ভরতনন্দন ! অশ্ব ও সারথি নিহত এক ধ্বজ পতিত হইলে, কর্ণ রথ পরিত্যাগ কবিয়া ধনু বিস্ফারণ কবতঃ অবস্থান করিতে লাগিলেন ॥৫৩॥

(৫০)....সর্বশৈক্যাং চতুষ্কিঙ্কুং—পি বঙ্গ বর্ধ,....ষড়ঙ্গীম্—পি,....ষড়শ্রীম্—বর্ধ । (৫৩)....
 রথং স পতিতধ্বজম্—বর্ধ ।

বিরথং রথিনাং শ্রেষ্ঠং দৃষ্ট্বাধিরথিমাহবে ।
 দুৰ্য্যোধনস্ততো রাজমভ্যভাষত দুৰ্ম্মুখম্ ॥৫৫॥
 এষ দুৰ্ম্মুখঃ । রাধেয়ো ভীমেন বিরথীকৃতঃ ।
 তং রথেন নরশ্রেষ্ঠং সম্পাদয় মহারথম্ ॥৫৬॥
 দুৰ্য্যোধনবচঃ শ্রুত্বা ততো ভারত ! দুৰ্ম্মুখঃ ।
 হ্রমমাণোহভ্যয়াৎ কর্ণং ভীমধাবারয়চ্ছরৈঃ ॥৫৭॥
 দুৰ্ম্মুখং প্রেক্ষ্য সংগ্রামে সূতপুত্রপদানুগম্ ।
 বায়ুপুত্র প্রহৃষ্টোহভূৎ স্বকুণী পরিসংলিহন্ ॥৫৮॥
 ততঃ কর্ণং মহারাজ ! বারয়িত্বা শিলীমুখৈঃ ।
 দুৰ্ম্মুখায় রথং তুৰ্ণং প্রেষয়ামাস পাণ্ডবঃ ॥৫৯॥
 তস্মিন্ ক্ষণে মহারাজ । নবভিনতপৰ্ব্বভিঃ ।
 স্মৃথৈর্দুৰ্ম্মুখং ভীমঃ প্রেষয়ামাস মৃত্যবে ॥৬০॥

ভারতকৌমুদী

বিরথমিতি । আধিরথিং কর্ণম্ । দুৰ্ম্মুখং তদাখ্যং লাভরম্ ॥৫৫॥
 এষ ইতি । সম্পাদয় সম্পন্নং কুরু ॥৫৬॥
 দুৰ্য্যোধনেতি । অভ্যবাদভ্যগচ্ছৎ ॥৫৭॥
 দুৰ্ম্মুখমিতি । সূতপুত্রপদানুগং কর্ণগৃষ্ঠচরম্ । বায়ুপুত্রো ভীমঃ ॥৫৮॥
 তত ইতি । শিলীমুখৈর্বাণৈঃ । পাণ্ডবো ভীমসেনঃ ॥৫৯॥

তখন আমবা কর্ণের অদ্ভুত পরাক্রম দেখিতে লাগিলাম, যে হেতু রথিশ্রেষ্ঠ কর্ণ রথবিহীন হইয়াও শত্রুকে বারণ করিতে থাকিলেন ॥৫৪॥

রাজা! ওদিকে দুৰ্য্যোধন রথিশ্রেষ্ঠ কর্ণকে যুদ্ধে রথবিহীন দেখিয়া দুৰ্ম্মুখকে বলিলেন—॥৫৫॥

‘দুৰ্ম্মুখ! ভীম এই কর্ণকে রথবিহীন কবিয়াছে। অতএব তুমি যাইয়া নরশ্রেষ্ঠ ও মহারথ কর্ণকে রথসম্পন্ন কর (রথে আবোহণ করাও)’ ॥৫৬॥

ভবতনন্দন! তাহার পব দুৰ্ম্মুখ দুৰ্য্যোধনেব বাক্য শুনিয়া সত্তর কর্ণেব দিকে গমন করিলেন এবং বাণসমূহদ্বারা ভীমকে বাবণ কবিতে লাগিলেন ॥৫৭॥

দুৰ্ম্মুখকে যুদ্ধে কর্ণেব পৃষ্ঠবর্তী হইতে দেখিয়া ভীমসেন ওষ্ঠপ্রান্ত লেহন করতঃ আনন্দিত হইলেন ॥৫৮॥

মহারাজ! তদনন্তর ভীমসেন বাণদ্বারা কর্ণকে বারণ করিয়া সত্তর দুৰ্ম্মুখের দিকে বথ চালাইয়া দিলেন ॥৫৯॥

(৫৮)....পরিলেহিহন্—বর্ধ। (৬০)....স্মৃথৈর্দুৰ্ম্মুখং ভীমঃ শরৈর্নিত্তে যমক্ষয়ন্—পি নি।

ততন্তমেবাধিরথিঃ স্তন্দনং দুশ্মুখে হতে ।
 আস্থিতঃ প্রবভৌ রাজন্ ! দীপ্যমান ইবাংশুমান্ ॥৬১॥
 শয়ানং ভিন্নমর্গাণং দুশ্মুখং শোণিতোক্ষিতম্ ।
 দৃষ্ট্বা কর্ণোহশ্রুপূর্ণাক্ষো মুহূর্তমভ্যবর্তত ॥৬২॥
 তং গতাস্থমতিক্রম্য কৃত্বা কর্ণঃ প্রদক্ষিণম্ ।
 দীর্ঘমুখং শ্বসন্ বীরো ন কিঞ্চিৎ প্রত্যপত্তত ॥৬৩॥
 তস্মিংশু বিবরে রাজন্ ! নারাতান্ গাধ্রবাসসঃ ।
 প্রাহিণোঃ সূতপুত্রায় ভীমসেনশচতুর্দশ ॥৬৪॥
 তে তস্মৈ কবচং তিত্বা স্বর্ণপুঞ্জা মহোজসঃ ।
 হেমচিত্রা মহারাজ ! ত্যোতয়ন্তো দিশো দশ ॥৬৫॥

ভাবতকৌমুদী

তস্মিন্নিতি । স্তম্ভেঃ স্তম্ভাবাগ্রৈর্বাণৈঃ ॥৬০॥
 তত ইতি । আধিরথিঃ কর্ণঃ, স্তন্দনং বধম্ । আস্থিত আকৃতঃ । অংশুমান্ সূর্য্যঃ ॥৬১॥
 শয়ানমিতি । ভিন্নমর্গাণং বিদীর্ঘবক্ষসম্ । অভ্যবর্তত শোকাদবাতিষ্ঠত ॥৬২॥
 তমিতি । গতাস্থং মৃতম্ । প্রত্যপত্তত কর্ত্তুমবাধাবয়ৎ ॥৬৩॥
 তস্মিন্নিতি । বিববে অবসবে । গাধ্রবাসসো গৃধ্রপক্ষাবৃত্তান্ ॥৬৪॥
 ত ইতি । ত্যোতয়ন্ত আসন্নিতি শেষঃ । যুগ্মকাস্ত্রীকারে মহাবাজপদদিক্ত্যাপত্তিঃ ॥৬৫॥

মহারাজ ! সেই সময়ে ভীম নয়টা নতপর্ব ও সুধার বাণদ্বারা দুশ্মুথকে ষমালয়ে প্রেবণ করিলেন ॥৬০॥

বাজা ! দুশ্মুথ নিহত হইলে পব কর্ণ তাঁহার সেই রথেই আরোহণ করিয়া দীপ্তিশালী সূর্য্যের ত্রায় প্রকাশ পাইতে লাগিলেন ॥৬১॥

ক্রমে কর্ণ দুশ্মুথকে বিদীর্ঘহৃদয়ে ও রক্তাক্তদেহে শয়িত দেখিয়া অশ্রুপূর্ণনয়ন হইয়া মুহূর্ত্তকাল তাঁহার দিকে চাহিয়া রহিলেন ॥৬২॥

মহাবীর কর্ণ তখন মৃত দুশ্মুথকে প্রদক্ষিণ করিয়া অতিক্রমপূর্ব্বক দীর্ঘ ও উষ্ণ নিশ্বাস ত্যাগ কবতঃ কোন কর্ত্তব্য স্থির করিতে পাবিলেন না ॥৬৩॥

রাজা ! সেই অবসবে ভীমসেন কর্ণের উপবে গৃধ্রপক্ষযুক্ত চৌদ্দটা নারাচ নিক্ষেপ করিলেন ॥৬৪॥

মহারাজ ! স্বর্ণপুঞ্জ, স্বর্ণবিচিত্র ও মহাতেজা সেই নারাচগুলি বাইয়া কর্ণের কবচ ভেদ কবির দশ দিক্ আলোকিত করিল ॥৬৫॥

(৬২)...মুহূর্ত্তং নাভ্যবর্তত—পি নি । (৬৩) ন কিঞ্চিৎ প্রত্যভাবত—বঙ্গ বর্দ্ধ । (৬৫)...স্বর্ণচিত্রং মহোজসঃ—পি বা নি, ব্যাশোভন্ত দিশো দশ—বা নি ।

অপিবন্ সূতপুত্রস্ত শোণিতং রক্তভোজনাঃ ।
 ক্রুদ্ধা ইব মহারাজ । ভুজগাঃ কালচোদিতাঃ ॥৬৬॥
 প্রসর্পমাণা মেদিন্যাং তে ব্যরোচন্ত মার্গণাঃ ।
 অর্দ্ধপ্রবিষ্টাঃ সংরদ্ধা বিলানীব মহোরগাঃ ॥৬৭॥
 তং প্রত্যবিধ্যদ্রাধেষো জাম্বুনদবিভূষিতৈঃ ।
 চতুর্দশভিরতু্যগ্রৈর্নারাচৈববিচারযন্ ॥৬৮॥
 তে ভীমসেনস্ত ভুজং সব্যং নির্ভিণ্ড পত্ৰিণঃ ।
 প্রাবিশন্ মেদিনীং ভীমাঃ ক্রৌঞ্চং পত্ৰরথা ইব ॥৬৯॥
 তে ব্যরোচন্ত নারাচাঃ প্রবিশন্তো বহুঙ্করাম্ ।
 গচ্ছত্যন্তং দিনকরে দৌপ্যমানা ইবাংশবঃ ॥৭০॥
 স নির্ভিন্নো রণে ভীমো নারাচৈর্গর্গভেদিভিঃ ।
 হস্ত্রাব রুধিরং ভূরি পর্বতঃ সলিলং যথা ॥৭১॥

ভারতকৌমুদী

অপিব্রিতি । বক্তভোজনা রুধিরপাযিনঃ । কালেন চোদিতাঃ প্রেরিতাঃ ॥৬৬॥
 প্রেতি । প্রসর্পমাণাঃ প্রবিশন্তঃ । মার্গণা বাণাঃ । সংরদ্ধাঃ ক্রুদ্ধাঃ ॥৬৭॥
 তমিতি । জাম্বুনদেন স্বর্ণেন বিভূষিতৈঃ । অবিচারযন্ সন্ধানে ॥৬৮॥
 ত ইতি । সব্যং বামম্, পত্ৰিণো বাণাঃ । ক্রৌঞ্চং গিবিম্, পত্ৰবথাঃ পক্ষিণঃ ॥৬৯॥
 ত ইতি । নারাচানাং রক্তাক্তহাং সায়ং দিনকবাংশূনাঞ্চ রক্তহাং সাম্যম্ ॥৭০॥
 স ইতি । হস্ত্রাব দেহান্নিঃসারয়া মাস । সলিলং বর্ষজলম্ ॥৭১॥

মহারাজ ! কালপ্রেরিত ক্রুদ্ধ সর্পগণের আয় রক্তপায়ী সেই নারাচগুলি কর্ণেরও রক্ত পান করিয়াছিল ॥৬৬॥

ক্রুদ্ধ মহাসর্পগণ যেমন গর্ভেব ভিতবে অর্দ্ধপ্রবিষ্ট হইয়া প্রকাশ পায়, তেমন সেই বাণগুলিও ভূতলে অর্দ্ধ প্রবেশ করিয়া প্রকাশ পাইতে লাগিল ॥৬৭॥

পরে কর্ণও সন্ধানবিষয়ে কোন বিচার না কবিয়া স্বর্ণভূষিত ভয়ঙ্কর চৌদ্দটা নারাচদ্বারা ভীমকে প্রতিবিদ্ধ কবিলেন ॥৬৮॥

তখন সেই বাণগুলি যাইয়া ভীমসেনের বামবাছ ভেদ কবিয়া—পক্ষিগণ যেমন ক্রৌঞ্চপর্বতে প্রবেশ কবে, সেইরূপ ভূতলে প্রবেশ করিল ॥৬৯॥

সূর্য্য অস্ত গমন কবিতে লাগিলে, তাঁহাব বক্তোজ্জল কিরণেব আয় সেই রক্তাক্ত নারাচগুলি ভূতলে প্রবেশ কবিতে থাকিয়া শোভা পাইতে লাগিল ॥৭০॥

স ভীমস্ত্রিভিরাযন্তঃ সূতপুত্রং পতত্রিভিঃ ।
 স্পর্শবেগৈর্বিব্যাধ সারথিঞ্চাস্ত্র মণ্ডভিঃ ॥৭২॥
 স বিহ্বলো যহারাজ ! কর্ণো ভীমশরাহতঃ ।
 প্রাদ্রবজ্জবনৈরশ্বে রণং ভিত্বা মহাভয়াং ॥৭৩॥
 ভীমসেনস্ত বিস্ফার্য চাপং হেমপরিষ্কৃতম্ ।
 আহবেহতিরথোহতিষ্ঠজ্জলমিব হতাশনঃ ॥৭৪॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং দ্রোণপর্বণি
 জয়দ্রথবধে ভীমপ্রবেশে কর্ণপলায়নে
 ষোড়শাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥ †

ভারতকৌমুদী

ন ইতি । আয়ন্তো বেদনাথিন্নঃ পতত্রিভির্বাণৈঃ । স্পর্শস্ত গুরুভূতব বৈগোষেবাং ভৈঃ ॥৭২॥
 ন ইতি । প্রাদ্রবং পলায়ত, জবনৈর্বেগবন্নিঃ । হিত্বা ত্যক্ত্বা ॥৭৩॥
 ভীমেতি । হেমপরিষ্কৃতং স্বর্ণশোভিতম্ । আহবে রণস্থলে ॥৭৪॥
 ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসনিকান্তবাগীশভট্টাচার্য্য বিরচিতায়াং
 মহাভারত-টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং দ্রোণপর্বণি জয়দ্রথবধে
 ষোড়শাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

ভারতভাবদীপঃ

অত্যন্তমিতি ॥১—*॥ প্রাণহরোদরে প্রাণদ্যুতে ॥৪—৭১॥ হৃষ্টপূর্ণানাং পত্রাণাং বেগো
 ঘেদাম্ ॥৭২—৭৪॥

ইতি শ্রীমহাভারতে দ্রোণপর্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে ষোড়শাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১১৬॥

ভীমসেন যুদ্ধে মর্ষভেদী নারাচদ্বারা বিদীর্ণ হইয়া—পর্বত যেমন গাত্র
 হইতে বৃষ্টিব জল নিঃসারণ করে, তেমন গাত্র হইতে প্রচুর রক্ত নিঃসারণ করিতে
 থাকিলেন ॥৭১॥

পবে বেদনাক্লান্ত ভীমসেন গব্ধের স্থায় বেগবান্ তিনটা বাণদ্বারা কর্ণকে এবং
 সাতটা বাণদ্বারা উহার সারথিকে বিদ্ধ করিলেন ॥৭২॥

মহারাজ ! তখন কর্ণ ভীমের বাণে আহত ও বিহ্বল হইয়া গুরুতর ভরে
 রণস্থল ত্যাগ করিয়া বেগবান্ অশ্বগণের গুণে দ্রুত পলায়ন করিলেন ॥৭৩॥

কিন্তু অতিরথ ভীমসেন স্বর্ণশোভিত ধনু বিস্ফারণ করিয়া প্রজ্জ্বলিত অগ্নির স্থায়
 রণস্থলে অবস্থান কবিতো লাগিলেন” ॥৭৪॥

(৭২) ..আযন্তঃ.. সমজ্জবেগৈর্বিব্যাধ—পি । (৭৩) ...রণং হিত্বা মহাযশাঃ—পি, ...রণং
 ত্যক্ত্বা মহাযশাঃ—বঙ্গ বর্দ্ধ । * ‘...দ্বাত্রিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ’—বঙ্গ বর্দ্ধ, ‘...চতুত্রিংশ-
 দধিকশততমোহধ্যায়ঃ’—বা বা নি ।

সপ্তদশাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

ধৃতরাষ্ট্র উবাচ ।

দৈবমেব পরং মন্ত্রে দ্বিক্ পৌরুষমনর্থকম্ ।
যত্রাধিরথিরায়ত্তো নাতরং পাণ্ডবং রণে ॥১॥
কর্ণঃ পার্থান্ সগোবিন্দান্ জেতুম্ সহতে রণে ।
ন চ কর্ণসমং যোধং লোকে পশ্যামি কঞ্চন ।
ইতি দুর্যোধনস্তাহমশ্রৌষং জল্পতো মুহুঃ ॥২॥
কর্ণো হি বলবান্ শূরো দৃঢ়হা জিতরুমঃ ।
ইতি মামব্রবীৎ সূত ! মন্দো দুর্যোধনঃ পুরা ॥৩॥
বহুশেষসহায়ং মাং নালং দেবাপি সংযুগে ।
কিমু পাণ্ডুহতা রাজন্ ! গতসত্ত্বা বিচেতসঃ ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

দৈবমিতি । যত্র যেন হেতুনা, আধিরথিঃ কর্ণঃ, আয়ত্তো জয়ে যজ্ঞবানপি ॥১॥
কর্ণ ইতি । উৎসহতে শক্লোতি । জল্পতঃ প্রলপতঃ । যত্‌পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥২॥
কর্ণ ইতি । শূরো যুদ্ধে শিক্ষিতঃ । মন্দো মূঢ়ঃ, প্রকৃতানবগমাৎ ॥৩॥
বস্বিতি । বহুশেষঃ কর্ণঃ সহাবো যশ্চ তম্, নালং জেতুং শক্তা ন ভবন্তি । দেবাপীতি
বিসর্গলোপেহপি সন্ধিরার্থঃ । গতসত্ত্বা দুর্বলাঃ, বিচেতসো দূরবহুত্বাধিবলচিত্তাঃ ॥৪॥

ধৃতরাষ্ট্র বলিলেন—“আমি দৈবকেই প্রধান বলিয়া মনে করি, আর অনর্থক
পুরুষকারকে দ্বিচার দিই । যে হেতু কর্ণ জয়ে যজ্ঞবান্ হইয়াও যুদ্ধে ভীমকে জয়
করিতে পারিলেন না ॥১॥

‘কর্ণ যুদ্ধে কৃষ্ণের সহিত পাণ্ডবগণকে জয় করিতে পারেন । আমি জগতে
কর্ণের সমান কোন যোদ্ধা দেখিতে পাই না’ দুর্যোধনকে এইরূপ মুছমুছ বলিতে
আমি শুনিয়াছি ॥২॥

‘কর্ণ বলবান্, বীর, দৃঢ়কাস্মূক ও ক্লান্তিশূন্য’ । সঞ্জয় ! মূঢ় দুর্যোধন পূর্বে
আমাকে এইরূপও বলিত ॥৩॥

(আরও বলিত যে,) রাজা ! কর্ণ আমার সহায় থাকিলে, দেবতারাও

(১) যত্রাধিরথিরায়ত্তঃ—বর্জ্য ।

তত্র তং নির্জিতং দৃষ্ট্বা ভুজঙ্গমিব নির্বিষম্ ।
 যুদ্ধাৎ কর্ণমপক্রান্তং কিং শ্বিদুর্হ্যোধনোহব্রবীৎ ॥৫॥
 অহো ! দুস্মুখমেবৈকং যুদ্ধানামবিশারদম্ ।
 প্রাবেশয়দ্ধু তবহং পতঙ্গমিব মোহিতঃ ॥৬॥
 অশ্বখামা মদ্ররাজঃ কৃপঃ কর্ণশ্চ সঙ্গতাঃ ।
 ন শক্তাঃ প্রমুখে শ্বাতুং নুনং ভীমশ্চ সঞ্জয় ! ॥৭॥
 তেহপি চাস্ত্র মহাঘোরং বলং নাগায়ুতোপমম্ ।
 জানন্তো ব্যবসায়ঞ্চ ক্রুরং মারুততেজসঃ ॥৮॥
 কিমর্থং ক্রুরকর্মাণং যমকালান্তকোপমম্ ।
 বলসংরম্ভবীৰ্য্যজ্ঞাঃ কোপয়িষ্যন্তি সংযুগে ॥৯॥ (যুগ্মকম্)

ভাবতকৌমুদী

তদ্ব্রুতি । অপক্রান্তং পলায়িতম্ ॥৫॥

অহো ইতি । দুস্মুখমিত্যুপলক্ষণং দুর্জয়মপি । মোহিতো দুর্হ্যোধনঃ ॥৬॥

অশ্বখামা । মদ্ররাজঃ শল্যঃ । সঙ্গতাঃ সম্মিলিতা অপি । প্রমুখে সম্মুখে ॥৭॥

ত ইতি । নাগায়ুতোপমম্ অযুতহস্তিবলতুল্যম্ । ব্যবসায়মধ্যব্যবসায়ম্, মারুতশ্চ বায়োরিব
 তেজো যন্ত তন্ত । কালে আয়ুঃশেষমময়ে অন্তকো বন্ধনকারী চার্লো যমশ্চেতি স যমকালান্তক
 উপমা যন্ত তম্ । অগ্নিস্তোকাদিবিশেষণশ্চ পবনিপাতঃ । বলং মানসিকীং শক্তিং সংবস্ত্ত
 ক্রোধং বীৰ্য্যং সাহসঞ্চ জানন্তীতি তে, কিমর্থং কোপয়িষ্যন্তি ॥৮—৯॥

আমাকে যুদ্ধে জয় কবিতে পারেন না ; তাহাতে দুর্বল ও বিবলচিত্ত পাণ্ডবদের কথা
 আব কি বলিব' ॥৪॥

তাহাতে সেই কর্ণকে বিববিহীন সর্পের গ্রায় পরাজিত এবং যুদ্ধ হইতে পলায়িত
 দেখিয়া দুর্হ্যোধন কি বলিলেন ? ॥৫॥

হায় ! মোহিত দুর্হ্যোধন অগ্নির ভিতবে পতঙ্গের গ্রায় যুদ্ধে অপটু একমাত্র
 দুস্মুখকে ও দুর্জয়কে যুদ্ধে প্রবেশ কবাইয়াছিল ॥৬॥

সঞ্জয় ! অশ্বখামা, শল্য, কৃপ ও কর্ণ ইহাবা মিলিত হইয়াও নিশ্চয়ই ভীমের
 সম্মুখে থাকিতে সমর্থ হন না ॥৭॥

তাহাবাও বায়ুর তুল্য তেজস্বী ভীমসেনের দশসহস্র হস্তীর তুল্য মহাভয়ঙ্কর
 দৈহিক বল, কঠিন অধ্যবসায়, মানসিক বল, ক্রোধ ও সাহসের বিষয় জানেন
 বলিয়া কালান্তক যমের তুল্য ক্রুরকর্মা ভীমসেনকে কি জন্ত যুদ্ধে ক্রুদ্ধ
 করিবেন ? ॥৮—৯॥

কর্ণস্থেকো মহাবাহুঃ স্ববাহুবলমাপ্তিতঃ ।
 ভীমসেনমনাদৃত্য রণেহযুধ্যত সূতজঃ ॥১০॥
 যোহজয়ৎ সময়ে কর্ণং পুরন্দর ইবানুরম্ ।
 ন স পাণ্ডুহৃতো জেতুং শক্যঃ কেনচিদাহবে ॥১১॥
 দ্রোণঃ যঃ সংপ্রমথ্যৈকঃ প্রবিষ্টো মম বাহিনীম্ ।
 ভীমো ধনঞ্জয়াশ্চেষৌ কস্তমচ্ছেজ্জিজীবিষুঃ ॥১২॥
 কো হি সঞ্জয় ! ভীমস্তা স্মাতুমুৎসহতেহগ্রতঃ ।
 উত্ততাশনিহস্তস্তা মহেন্দ্রস্তেব দানবঃ ॥১৩॥
 প্রেতরাজপুরং প্রাপ্য নিবর্তেতাপি মানবঃ ।
 ন ভীমসেনং সংপ্রাপ্য নিবর্তেত কদাচন ॥১৪॥

ভারতকৌমুদী

কর্ণ ইতি । অনাদৃত্য অবজ্ঞাষ । অতএব তৎপবাজযো নাসম্ভব ইতি ভাবঃ ॥১০॥
 য ইতি । পুরন্দর ইন্দ্রঃ । পাণ্ডুহৃতো ভীমসেনঃ । আহবে যুদ্ধে ॥১১॥
 দ্রোণমিতি । অচ্ছেৎ পীড়য়েৎ । অচ্ছেৎ পীড়য়ামিত্যর্থোদ্ধাতুব্যতাপি দৃষ্টঃ ॥১২॥
 ক ইতি । উৎসহতে শকোতি । উত্ততা অশনির্বজ্রং যত্র স তাদৃশো হস্তো যস্ত তস্ত ॥১৩॥
 প্রেতেতি । প্রেতবাজপুং যমভবনম্ । অপিশবঃ সম্ভাবনাম্ ॥১৪॥

কিন্তু তাঁহাদের মধ্যে একমাত্র মহাবাহু স্মৃতনন্দন কর্ণই আপন বাহুবল
 অবলম্বন কবিয়া অনাদবপূর্বক বণস্থলে ভীমেব সহিত যুদ্ধ কবিয়াছিলেন ॥১০॥

ইন্দ্র যেমন অশুব জয় ববেন, তেমন যিনি যুদ্ধে কর্ণকে জয় কবিয়াছেন, সেই
 ভীমসেনকে যুদ্ধে কেহই জয় কবিতে সমর্থ হয় না ॥১১॥

ধনঞ্জয়াশ্চেষৌ যে ভীমসেন একাকী দ্রোণকে পরাভূত কবিয়া আমাব সৈন্যমধ্যে
 প্রবেশ করিয়াছেন, সেই ভীমসেনকে জীবনার্থী কোন্ ব্যক্তি পীড়ন করিতে
 যায় ? ॥১২॥

সঞ্জয় ! উত্ততবজ্রহস্ত ইন্দ্রেব সম্মুখে দানবেব ত্রায় ভীমেব সম্মুখে কোন্ ব্যক্তি
 অবস্থান করিতে সমর্থ হয় ? ॥১৩॥

মানুষ যমের বাড়ী বাইয়াও ফিরিতে পারে, কিন্তু ভীমেব নিকটে উপস্থিত
 হইয়া কখনও ফিরিতে পাবে না ॥১৪॥

(১০)...স্ববাহুবলদর্পিতঃ...বা, ...স্ববাহুবলদর্পিতম্ . নি ।

(১২)...কস্তমচ্ছেজ্জিজীবেদুঃ

—বা নি ।

দ্রোণ (২৩)-৪১

পতঙ্গা ইব বহিং তে প্রাবিশন্নল্লচেতসঃ ।
 যে ভীমসেনং সংক্রুদ্ধমগ্নধাবন্ বিমোহিতাঃ ॥১৫॥
 যন্তং সভায়াং ভীমেন মম পুত্রবধাশ্রয়ম্ ।
 শপ্তং সংরস্তিগোত্রেন কুরুণাং শৃণুতাং তদা ॥১৬॥
 তন্নুনমতিসঞ্চিন্ত্য দৃষ্ট্বা কর্ণঞ্চ নির্জিতম্ ।
 ছুঃশাসনং সহ ভাত্রা ভয়াঙ্কীমাদুপারমৎ ॥১৭॥ (যুগ্মকম্)
 যশ্চ সঞ্জয় ! ছুবুন্ধিরব্রবীৎ সমিতৌ মুহুঃ ।
 কর্ণো ছুঃশাসনোহহঞ্চ জেয়্যামো যুধি পাণ্ডবান্ ॥১৮॥
 স নুনং বিরথং দৃষ্ট্বা কর্ণং ভীমেন নির্জিতম্ ।
 প্রত্যাখ্যানাচ্চ কৃষ্ণস্ত ভূশং তপ্যতি সঞ্জয় ! ॥১৯॥ (যুগ্মকম্)
 দৃষ্ট্বা ভাতৃনৃ হতান্ যুদ্ধে ভীমসেনেন দংশিতান্ ।
 আত্মাপরাধে স্তমহন্নুনং তপ্যতি পুত্রকঃ ॥২০॥

ভাবতকৌমুদী

পতঙ্গা ইতি । অল্লচেতসঃ প্রাণমৃত্যোবজ্ঞানাদল্লবুদ্ধয়ঃ ॥১৫॥

যদिति । শপ্তং শপথঃ কৃতঃ, সংরস্তিগা ক্রুদ্ধেন । তদা বনগমনকালে । তথা চ সভাপর্কণি
 চতুঃসপ্ততিতমাধ্যায়ে—“ধার্ত্তবাত্তান্ বণে হস্তা মিষতাং সর্কধ্বিনাম্ । শমং গন্তামি ন চিবাৎ
 সত্যমেতদব্রবীমি বঃ ॥” ভাত্রা দুৰ্যোধনেন । উপাবমং শ্রবণত ॥১৬—১৭॥

য ইতি । যো দুৰ্যোধনঃ । সমিতৌ সভাষাম্ । প্রত্যাখ্যানাৎ সঙ্কো ॥১৮—১৯॥

দৃষ্টেতি । দংশিতান্ সন্নদান্ । আত্মাপরাধে বিষয়ে । পুত্রকো দুৰ্যোধনঃ ॥২০॥

যে মুঞ্জেরা ক্রুদ্ধ ভীমেব দিকে ধাবিত হইয়াছিল সেই অল্লবুদ্ধিবা পতঙ্গের ন্যায়
 (ফড়িংএব মত) অগ্নিতে প্রবেশ কবিয়াছিল ॥১৫॥

ক্রুদ্ধ ও উগ্রমূর্ত্তি ভীম সেই সময়ে সভামধ্যে কৌরবগণের সমক্ষে আমার পুত্রগণের
 বধবিষয়ে সেই যে প্রতিজ্ঞা করিয়াছিল, নিশ্চয়ই তাহা স্মরণ কবিয়া এবং কর্ণকে
 পরাজিত দেখিয়া ছুঃশাসন, ভাতা দুৰ্যোধনের সহিত ভয়ে ভীমেব নিকট হইতে
 ফিবিয়াছিল ॥১৬—১৭॥

সঞ্জয় ! যে ছুবুন্ধি দুৰ্যোধন সভামধ্যে বাব বাব বলিয়াছিল যে, ‘আমি, কর্ণ ও
 ছুঃশাসন আমবাই যুদ্ধে পাণ্ডবগণকে জয় কবিব’ সে দুৰ্যোধন নিশ্চয়ই কর্ণকে
 ভীমকর্তৃক নির্জিত ও বিরথীকৃত দেখিয়া এবং সন্ধিবিষয়ে কৃষ্ণকে প্রত্যাখ্যান করায়
 গুণকতব সন্তপ্ত হইতেছে ॥১৮—১৯॥

কো হি জীবিতমগ্নিচ্ছন্ প্রতীপং পাণ্ডবং ব্রজেৎ ।
 ভীমং ভীমায়ুধং ক্রুদ্ধং সাক্ষাৎ কালমিব স্থিতম্ ॥২১॥
 বড়বামুখমধ্যস্থো মুচ্যেতাপি হি মানবঃ ।
 ন ভীমমুখসংপ্রাপ্তো মুচ্যেতেতি মতির্মম ॥২২॥
 ন পার্থা ন চ পাঞ্চালো ন চ কেশবসাত্যকী ।
 জানতে যুধি সংরক্ষা জীবিতং পরিরক্ষিতুম্ ।
 অহো মম স্তনানাং হি বিপন্নং সূত ! জীবিতম্ ॥২৩॥

সঞ্জয় উবাচ ।

যঃ সংশোচসি কৌরব্য ! বর্তমানে মহাভয়ে ।
 ত্বমস্ম জগতো মূলং বিনাশস্ত ন সংশয়ঃ ॥২৪॥
 স্বয়ং বৈরং মহৎ কৃত্বা পুত্রাণাং বচনে স্থিতঃ ।
 উচ্যমানো ন গৃহীষে মর্ত্যঃ পথ্যমিবৌষধম্ ॥২৫॥

ভারতকৌমুদী

ক ইতি । প্রতীপং প্রতিকূলং যথা শ্রান্তথা । কালং যমম্ ॥২১॥
 বড়বেতি । বড়বামুখমধ্যস্থো বাডবাগ্নিমধ্যগতঃ । অপিঃ সম্ভাবনায়াম্ ॥২২॥
 নেতি । সংরক্ষাঃ ক্রুদ্ধাঃ । পবিবক্ষিতুং পবিবক্ষ্য জেতুম্ । ঘটপাদোহংগং শ্লোকঃ ॥২৩॥
 - য ইতি । জগতঃ সর্বস্ত, মূলং কাবণম্ ॥২৪॥

আমার মূৰ্খ পুত্রটো যুদ্ধসজ্জায় সজ্জিত ভ্রাতৃগণকে ভীমকর্তৃক যুদ্ধে নিহত দেখিয়া
 নিশ্চয়ই নিজের অপরাধের বিষয়ে গুণকতব অমুতাপ করিতেছে ॥২০॥

জীবনার্থী কোন্ ব্যক্তি সাক্ষাৎ যমেব গ্ৰায় অবস্থিত ভীষণাশ্রমধারী ক্রুদ্ধ ভীমের
 প্রতিকূলে গমন কবিতো পাবে ? ॥২১॥

মাগুষ বাডবানলের মধ্যে পড়িয়াও মুক্ত হইতে পারে, কিন্তু ভীমের সম্মুখে
 বাইয়া মুক্ত হইতে পারে না, ইহাই আমরা ধাবণা ॥২২॥

পাণ্ডবগণ, পাঞ্চালগণ, কৃষ্ণ ও সাত্যকি ইহারা ক্রুদ্ধ হইয়া যুদ্ধে বিপক্ষেব
 জীবন রক্ষা কবিতেই জানেন না । হায় সঞ্জয় ! আমার পুত্রগণেব জীবন বিপন্নই
 হইয়াছে ॥২৩॥

সঞ্জয় বলিলেন—‘কৌরবনন্দন ! বর্তমান মহাভয়বিষয়ে যে আপনি
 শোক করিতেছেন, সেই আপনিই এই সর্বনাশের মূল, এ বিষয়ে কোন সন্দেহ
 নাই ॥২৪॥

(২১)....সাক্ষাৎ কালমবস্থিতম্—বর্দ্ধ । (২২)....মুচ্যেতাপি চ মানবঃ....বর্দ্ধ ।

স্বয়ং গীহা মহারাজ ! কালকূটং স্তুত্বর্জরম্ ।
 তশ্চোদানৌ ফলং কুৎসমবাপ্নোহি নরোত্তম । ২৬॥
 যত্ন কুৎসয়সে যোধান্ যুধ্যমানান্ যথাবলম্ ।
 তত্র তে বর্ণয়িষ্যামি যথা যুদ্ধমবর্তত ২৭॥
 দৃষ্ট্বা কর্ণস্ত পুত্রাস্তে ভীমসেনপরাজিতম্ ।
 নামৃশ্যন্ত মহেষ্বাসাঃ সোদর্যাঃ পঞ্চ ভারত ! ২৮॥
 দুর্শ্বর্ষণো দুঃসহস্চ দুর্শ্বদো দুর্দরো জয়ঃ ।
 পাণ্ডবং চিত্রসন্নাহস্তং প্রতীপমুপাদ্রবন্ ২৯॥
 তে সমস্তান্মহাবাহুং পরিবার্য বৃকোদরম্ ।
 দিশঃ শরৈঃ সমাব্রুধন্ শলভানামিব ব্রজৈঃ ৩০॥

ভাবতকৌমুদী

কথং মূলমিত্যাহ স্বয়মিতি । উচ্যমানো হিতমিতি শেষঃ । মর্ত্য আসন্নমৃত্যুঃ ২৫॥
 স্বয়মিতি । স্তুত্বর্জবং জীর্ণকর্তৃমশক্যম্ । স্বয়ং বৈবং কৃতং স্বয়মেব ফলং ভুঙ্ক্ষেত্যশয়ঃ ২৬॥
 যদিতি । কুৎসয়সে “ধিবৃপৌকবমনর্থকম্” ইত্যনেন নিন্দসি । যথাবলং যথাশক্তি ২৭॥
 দৃষ্টেতি । নামৃশ্যন্ত নামহন্ত, মহেবাসা মহাধনুর্ধবাঃ ২৮॥
 পঞ্চ সোদর্যানাহ দুর্শ্বর্ষণ ইতি । চিত্রসন্নাহা বিচিত্রসজ্জাঃ, প্রতীপং প্রতিকূলম্ ২৯॥
 ত ইতি । পরিবার্য পবিবেষ্ট্য । ব্রজৈঃ সমূহৈঃ ৩০॥

আপনি পুত্রগণেব বাক্য অনুসারে চলিয়া নিজেই গুরুতব শত্রুতা ঘটাইয়া—
 মুমূর্ষু ব্যক্তি যেমন হিতকর ঔষধ গ্রহণ কবে না, সেইরূপ—বলিলেও হিতোপদেশ
 গ্রহণ কবেন নাই ২৫॥

নরশ্রেষ্ঠ মহারাজ ! আপনি নিজে অতিদুর্জব কালকূটবিষ পান করিয়া এখন
 তাহার সমগ্র ফল ভোগ করুন ২৬॥

যোদ্ধাবা শক্তি অনুসাবে যুদ্ধ কবিতেন, তথাপি আপনি তাঁহাদিগকে যে
 নিন্দা কবিতেন, সে বিষয়ে আমি আপনাব নিকটে—যে ভাবে যুদ্ধ হইয়াছিল,
 তাহা বলিব ২৭॥

ভরতনন্দন ! আপনাব পুত্র সেই মহাধনুর্ধব পঞ্চ সহোদর কর্ণকে ভীম কর্তৃক
 পরাজিত দেখিয়া সহ্য করিলেন না ২৮॥

বিচিত্র সজ্জায় সজ্জিত দুর্শ্বর্ষণ, দুঃসহ, দুর্শ্বদ, দুর্দব ও জয় এই পঞ্চ সহোদর
 ভীমসেনের প্রতিকূলে ধাবিত হইলেন ২৯॥

আগচ্ছতস্তান্ সহসা কুমারান্ দেবরূপিণঃ ।
 প্রতিজ্ঞগ্রাহ সমরে ভীমসেনো হসন্নিব ॥৩১॥
 তব দৃষ্ট্বা তু তনয়ান্ ভীমসেনপুরোগতান্ ।
 অভ্যবর্তত রাধেয়ো ভীমসেনং মহাবলম্ ॥৩২॥
 বিশ্বজন্ বিশিখাংস্তীক্ষ্ণান্ স্বর্ণপুঙ্খান্ শিলাশিতান্ ।
 তন্তু ভীমোহভ্যয়াত্বূর্ণং বার্য্যমাণঃ স্ততৈস্তবঃ ॥৩৩॥ (যুগ্মকম্)
 কুরবস্ত ততঃ কৰ্ণং পরিবার্য্য সমন্ততঃ ।
 অবাকিরন্ ভীমসেনং শরৈঃ সন্নতপৰ্ব্বভিঃ ॥৩৪॥
 তান্ বাণৈঃ পঞ্চবিংশত্যা সাশ্বান্ রাজন্ । নরবভান্ ।
 সসূতান্ ভীমধনুষো ভীমো নিশ্চে যমক্ষয়ম্ ॥৩৫॥

ভারতকৌমুদী

আগচ্ছত ইতি । হাসোহত্র বীৰব্যভিচারী ভাবঃ ॥৩১॥

তবেতি । অভ্যবর্তত তেবাং সাহায্যবিধানায় । তং বাধেয়ম্ ॥৩২—৩৩॥

কুরব ইতি । পরিবার্য্য সাহায্যার্থং পরিবেষ্ট্য । অবাকিরন্ স্তপীভবন্ ॥৩৪॥

তানিতি । পঞ্চবিংশত্যা অষ্টৈশ্চ পঞ্চভিরিতি বোধ্যম্ । অত্রথা সৰ্ব্বেবাং বধাস্থপপত্তিঃ ॥৩৫॥

তাঁহাবা সকল দিকে মহাবাহু ভীমকে বেষ্টন কবিয়া পতঙ্গসমূহতুল্য বাণসমূহদ্বারা
 সমস্ত দিক্ আবৃত করিলেন ॥৩০॥

দেবকপী সেই কুমাবেবা বেগে আসিতে লাগিলে, ভীমসেন হস্ত কবতই যেন
 তাঁহাদিগকে যুদ্ধে গ্রহণ কবিলেন ॥৩১॥

মহারাজ ! আপনাব পুত্রেরা ভীমেব সম্মুখবর্তী হইয়াছেন দেখিয়া কৰ্ণও
 শিলাশাণিত, তীক্ষ্ণ ও স্বর্ণপুঙ্খ বাণ সকল নিক্ষেপ করিতে কবিতে মহাবল ভীমের
 অভিমুখে গমন করিলেন । তখন আপনাব পুত্রেরা বাণ কবিতে থাকিলেও ভীম
 সত্ব কৰ্ণের দিকে চলিলেন ॥৩২—৩৩॥

তদনন্তব কৌরবসৈন্যেরা সকল দিকে কৰ্ণকে বেষ্টন কবিয়া নতপৰ্ব্ব শরসমূহদ্বারা
 ভীমকে পীড়ন কবিতে লাগিল ॥৩৪॥

রাজা ! তখন ভীমসেন পঁচিশটা ও পঁচিশটা বাণদ্বারা কুড়িটা ঘোড়া ও পাঁচজন
 নারথির সহিত সেই ভয়ঙ্করধনুর্ধর নরশ্রেষ্ঠ পাঁচ জনকে যমালয়ে প্রেরণ
 করিলেন ॥৩৫॥

(৩২)...ভীমসেনপুরোগমান্...পি বা নি । (৩৩)...স্বপুঙ্খান্ স্থশিলাশিতান্...পি ।

প্রাপতন্ শ্রুদনেভ্যস্তে সার্কং সূতৈর্গতাসবঃ ।
 চিত্রপুষ্পধরা ভগ্না বাতেনেব মহাক্রমাঃ ॥৩৬॥
 তত্রোদ্ধৃতমপশ্যাম ভীমসেনস্ত বিক্রমম্ ।
 সংবার্য্যাধিরথিং বানৈর্ষজ্জঘান তবাত্মজান্ ॥৩৭॥
 স বার্য্যমাণো ভীমেন শিতৈর্বানৈঃ সমন্ততঃ ।
 সূতপুত্রো মহারাজ ! ভীমসেনমবৈক্ষত ॥৩৮॥
 তং ভীমসেনঃ সংবৃত্তাং ক্রোধসংরক্তলোচনঃ ।
 বিস্ফার্য্য স্রমহচ্চাপং মুহুঃ কর্ণমবৈক্ষত ॥৩৯॥
 তবাত্মজাংস্ত পতিতান্ দৃষ্ট্বা কর্ণঃ প্রতাপবান্ !
 ক্রোধেন মহতাবিষ্টো নির্বিগ্নোহভূৎ স জীবিতে ॥৪০॥
 আগস্কৃতমিবাত্মানং যেনে চাধিরথিস্তদা ।
 যৎ প্রত্যক্ষং তব সূতা ভীমেন নিহতা বণে ॥৪১॥

ভারতকৌমুদী

প্রেতি । শ্রুদনেভ্যো বথোভ্যঃ । চিত্রপুষ্পধরা ইত্যনেন তেষাং বিচিত্রবেশত্বং সূচিতম্ ॥৩৬॥
 তত্রেতি । সংবার্য্য নিবার্য্য, আধিরথিং কর্ণম্ ॥৩৭॥
 স ইতি । শিতৈঃ স্রুধাবৈঃ । অবৈক্ষত সক্রোধমপশ্যৎ ॥৩৮॥
 তমিতি । সংবৃত্তাং ক্রোধাদবৈক্ষতেতি সম্বন্ধঃ ॥৩৯॥
 তবেতি । নির্বিগ্নো ধিক্কাবদাতা, বক্ষিতুমশক্তত্বাৎ ॥৪০॥

তৎকালে বায়ুভগ্ন বিচিত্রপুষ্পধারী মহাবৃক্ষসমূহেব শ্রায় সেই ধার্ত্তরাষ্ট্রেরা সাবথিগণের সহিত প্রাণহীণ হইয়া বথ হইতে পতিত হইলেন ॥৩৬॥

মহারাজ! তখন আমরা ভীমসেনের অদ্ভুত বিক্রম দেখিলাম । যেহেতু তিনি বাণদ্বারা কর্ণকে বারণ কবিয়াও আপনাব পুত্রগণকে বধ কবিলেন ॥৩৭॥

মহারাজ! ভীমসেন স্রুধার বাণদ্বারা সকল দিকে বাবণ করিতে থাকিলে, কর্ণ ক্রোধের সহিত ভীমেব প্রতি দৃষ্টিপাত কবিলেন ॥৩৮॥

ক্রোধে আরক্তনয়ন ভীমসেনও বিশাল ধনু বিস্ফাবিত করিয়া ক্রোধে মুহুমুহু কর্ণের দিকে দৃষ্টিপাত কবিতে থাকিলেন ॥৩৯॥

এদিকে প্রতাপশালী কর্ণ আপনাব পুত্রগণকে পতিত দেখিয়া মহাক্রোধাবিষ্ট হইয়া আপন জীবনে ধিক্কাব দিতে লাগিলেন ॥৪০॥

(৩৬) ইতঃ পবম্ ‘...ত্রযস্ত্রিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ’ বঙ্গ বর্দ্ধ, ‘...পঞ্চত্রিংশদধিকশত-
তমোহধ্যায়ঃ’ বা বা নি । (৪০)...স জীবিতাৎ—পি বঙ্গ বর্দ্ধ বা । (৪১) ইতঃ পবম্
‘ভীমসেনস্ততঃ ক্রুদ্ধস্তমাধাবদসংভ্রমম্’ ইতি পাদদ্বষমধিকম্ পি বঙ্গ বর্দ্ধ বা ।

ন ভীমং পঞ্চভিমিদ্ধা রাধেয়ং প্রহসন্নিব ।
 পুনর্বিব্যাধ সপ্তত্যা স্বর্ণপুঞ্জৈঃ শিলাশিতৈঃ ॥৪২॥
 অবিচিন্ত্যাত্তান বাণান্ কর্ণেনাস্তান্ বুকোদরঃ ।
 রণে বিব্যাধ রাধেয়ং শতেনানতপৰ্ব্বণাম্ ॥৪৩॥
 পুনশ্চ বিশিথৈস্তীক্ষ্ণৈর্বিদ্ধা মর্শ্বহু পঞ্চভিঃ ।
 ধনুশ্চিচ্ছেদ ভল্লেন সূতপুত্রস্ত মারিষ ! ॥৪৪॥
 অথানুক্রনুরাদায় কর্ণো ভারত । দুর্শ্বনাঃ ।
 ইষুভিশ্ছাদয়ামাস ভীমসেনং পরস্তপঃ ॥৪৫॥
 তস্ত ভীমো হয়ান্ হস্তা বিনিহত্য চ সারথিম্ ।
 প্রজ্জহাস মহাহাসং কৃতে প্রতিকৃতে পুনঃ ॥৪৬॥

ভাবতকৌমুদী

আগ ইতি । আগন্তুমপবাধকাবিণম্ । আধিবথিঃ কর্ণঃ ॥৪১॥
 ন ইতি । পঞ্চভিঃ শরৈঃ । এবমগ্ৰজ ॥৪২॥
 অদীতি । অন্তাম্ ক্ষিপ্তান্ । আনতপৰ্ব্বণামীষদ্বজ্রোপান্তানং শবাণাম্ ॥৪৩॥
 পুনবিত্তি । বিশিথৈর্বাণৈঃ । চিচ্ছেদ বুকোদব ইত্যনুবৃন্তিঃ ॥৪৪॥
 অথেতি । দুর্শ্বনাঃ পুনঃ পুনঃ পরাজয়াদুঃখিতচিত্তঃ । ইষুভির্বাণৈঃ ॥৪৫॥
 তস্তেতি । কর্ণেন কৃতে প্রহাবে বিষয়ে, পুনঃ প্রতিকৃতে প্রতিপ্রহাবে কৃতে সতি ॥৪৬॥

এবং কর্ণ তখন আপনাকে অপবাধকাবী বলিয়া মনে কবিতে থাকিলেন ।
 যেহেতু তাঁহার সমক্ষেই ভীমসেন আপনাব পুত্রগণকে যুদ্ধে বধ কবিয়া
 ছিলেন ॥৪১॥

তখন কর্ণ হস্ত কবতই যেন পাঁচটা বাণদ্বাৰা ভীমকে বিদ্ধ কবিয়া পুনৰায়
 স্বর্ণপুঞ্জ ও শিলাশাগিত সস্তবটা বাণদ্বাৰা তাঁহাকে বিদ্ধ কবিলেন ॥৪২॥

তদনন্তর ভীমসেন কর্ণনিক্ষিপ্ত সেই বাণগুলিকে অবজ্ঞা কবিয়া নতপৰ্ব্ব একশত
 বাণদ্বাৰা তাঁহাকে তাড়ন কবিলেন ॥৪৩॥

মাননীয় রাজা ! পুনরায় তিনি পাঁচটা তিক্ষ বাণদ্বাৰা কর্ণেব মর্শ্বদেশে তাড়ন
 কবিয়া একটা ভল্লদ্বাৰা তাঁহাব ধনু ছেদন কবিয়া ফেলিলেন ॥৪৪॥

ভবতনন্দন ! তাহাব পব শত্রুসন্তাপক কর্ণ দুঃখিতচিত্ত থাকিয়াও অন্য ধনু
 লইয়া বাণদ্বাৰা ভীমসেনকে আচ্ছাদন কবিয়া ফেলিলেন ॥৪৫॥

(৪৩)...শতেন নতপৰ্ব্বণাম্—পি । (৪৫)...ভীমসেনং পবস্তপম্—বজ বর্জ । (৪৬) ..
 কৃতপ্রতিকৃতং মহৎ—নি ।

ইষুভিঃ কাম্মু'কঞ্চাস্ত চকর্ত পুরুষৰ্ষভঃ ।
 তৎ পপাত মহাবাজ ! স্বৰ্ণপৃষ্ঠং মহাশ্বনম্ ॥৪৭॥
 অবারোহদ্রথাভস্মাদথ কর্ণো মহারথঃ ।
 গদাং গৃহীত্বা সমরে ভীমায় প্রাহিণোদ্রম্বা ॥৪৮॥
 তমাপতন্তীমালোক্য ভীমসেনো মহাগদাম্ ।
 শরৈরবারয়দ্রাজন্ ! সৰ্ব্বসৈন্যস্ত পশ্যতঃ ॥৪৯॥
 ততো বাণসহস্রাণি প্রেষয়ামাস পাণ্ডবঃ ।
 সূতপুত্রবধাকাজ্জী ত্বরমাণঃ পরাক্রমী ॥৫০॥
 তানিষুনিষুভিঃ কর্ণো বারয়িত্বা মহামৃধে ।
 কবচং ভীমসেনস্ত পাটয়ামাস সায়কৈঃ ॥৫১॥

ভাবতকৌমুদী

ইষুভিরিতি । পুরুষৰ্ষভো ভীমঃ । মহান্ শ্বনো যস্মিন্ কর্ণনি তদ্যথা তথা ॥৪৭॥
 অবতি । অবাবোহৎ অবাতরৎ । প্রাহিণোৎ তামেব গদাং নৃক্ষিপৎ ॥৪৮॥
 তামিতি । আপতন্তীমাগচ্ছন্তীম্ । অবাবয়ৎ বেগেন বেগপ্রতিঘাতাৎ ॥৪৯॥
 তত ইতি । প্রেষয়ামাস চিক্ষেপ, পাণ্ডবো ভীমসেনঃ ॥৫০॥
 তানিতি । ইষুন্ বাণান্ । মহামৃধে মহামৃদ্ধে ॥৫১॥

তখন ভীম কর্ণেব অশ্বগণ ও সারথিকে বধ কবিয়া কর্ণকৃত প্রহারেব প্রতি প্রহাব
 কবা হইলে বিশাল হাস্ত কবিষা উঠিলেন ॥৪৬॥

মহাবাজ ! এবং পুরুষশ্রেষ্ঠ ভীম বাণদ্বারা পুনরায় কর্ণের ধনু ছেদন
 কবিলেন । তখন সেই স্বর্ণখচিতপৃষ্ঠ ধনু পতিত হইয়া গুরুতর শব্দ
 করিল ॥৪৭॥

তৎপবে মহারথ কর্ণ ক্রোধে গদা ধারণ কবিয়া সেই বথ হইতে অবতীর্ণ হইলেন
 এবং ভীমের প্রতি তাহা নিক্ষেপ কবিলেন ॥৪৮॥

রাজা ! সেই বিশাল গদাটা আসিতেছে দেখিয়া ভীমসেন বহুতব বাণদ্বারা
 সমস্ত সৈন্যের সমক্ষেই সেটাকে বাণ কবিলেন ॥৪৯॥

তদনন্তব পবাক্রমশালী ভীমসেন ত্বরান্বিত হইয়া কর্ণকে বধ করিবার ইচ্ছা করিয়া
 যুগপৎ বহুসহস্র বাণ নিক্ষেপ করিলেন ॥৫০॥

তখন কর্ণ বাণদ্বারাই সে বাণগুলিকে বারণ কবিয়া মহামৃদ্ধে অপর বাণসমূহদ্বারা
 ভীমেব কবচটাকে বিদাবণ করিয়া ফেলিলেন ॥৫১॥

(৪৯) তামাপতন্তীমালক্ষ্য... বঙ্গ বর্দ্ধ বা নি । (৫১)...পাটয়ামাস সায়কৈঃ—পি বঙ্গ বর্দ্ধ ।

অথৈনং পঞ্চবিংশত্যা নারাচানাং সমাপন্নং ।
 পশ্যতাং সৰ্ব্বসৈন্তানাং তদদ্ভুতমিবাভবৎ ॥৫২॥
 ততো ভীমো মহাবাহুর্নবভিন্তপৰ্ব্বভিঃ ।
 প্রেষয়ামাস সংক্রুদ্ধঃ সূতপুত্রস্ত মারিষ ! ॥৫৩॥
 তে তস্য কবচং ভিত্ত্বা তথা বাহুঞ্চ দক্ষিণম্ ।
 অভ্যযুর্ধরগীং তীক্ষ্ণা বন্যীকমিব পন্নগাঃ ॥৫৪॥
 সংছাদ্যমানো বাণৌঘৈর্ভীমসেনধনুশ্চ্যুতৈঃ ।
 পুনরেবাভবৎ কর্ণো ভীমসেনপরাঙ্গুথঃ ॥৫৫॥
 তং পরাঙ্গুখমালোক্য পদাতিং সূতনন্দনম্ ।
 কৌন্তেয়শরসংছন্নং রাজা দুৰ্য্যোধনোহব্রবীৎ ।
 হ্রস্বধ্বং সৰ্বতো যত্তা রাধেষস্ত বথং প্রতি ॥৫৬॥

ভারতকৌমুদী

অথেতি । সমাপন্নপীড়য়ৎ । লঘুহস্ততাতিবেকাদদ্ভুতত্বমিতি ভাবঃ ॥৫২॥

তত ইতি । নবভিন্তপৰ্ব্বভির্কাণৈরাহস্তং তান্ প্রেষয়ামাসেত্যর্থঃ ॥৫৩॥

ত ইতি । অভ্যযুঃ প্রাবিশন্ । বন্যীকম্ উষীমৃত্তিকাস্তৃপম্ ॥৫৪॥

সমিতি । প্রাণ্ডুক্তং দুর্গনস্তমেবাত্র কারণমিত্যাশয়ঃ ॥৫৫॥

তমিতি । পদাতিং পাদচারিণম্ । যত্তা জয়ায যত্নবন্তঃ সন্তঃ । ষট্‌পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৫৬॥

তৎপরে আবার তিনি সমস্ত সৈন্তেব সমক্ষে পঁচিশটা নাবাচছাবা ভীমকে তাড়ন করিলেন । তাহা যেন অদ্ভুত বলিষা বোধ হইল ॥৫২॥

মাননীয় রাজা ! তাহার পব মহাবাহু ভীমসেন অত্যন্তক্রুদ্ধ হইয়া নয়টা নতপৰ্ব্ব বাণদ্বাবা কর্ণকে তাড়ন কবিবার ইচ্ছা করিয়া সেগুলি নিক্ষেপ করিলেন ॥৫৩॥

সেই তীক্ষ্ণ বাণগুলি যাইয়া কর্ণের কবচ ও দক্ষিণ বাহু ভেদ কবিয়া—সর্প যেমন উয়ীর মৃত্তিকার ভিতবে প্রবেশ কবে, সেইকপ ভূমির ভিতবে প্রবেশ করিল ॥৫৪॥

ক্রমে ভীমসেনেব ধনু হইতে নির্গত বাণসমূহে আবৃত হইতে থাকিয়া কর্ণ পুনবায় ভীমসেন হইতে পবাঙ্গুখ হইলেন ॥৫৫॥

কর্ণকে পবাঙ্গুখ, পাদচারী ও ভীমেব বাণে আবৃত দেখিয়া বাজা দুৰ্য্যোধন বলিলেন—‘তোমবা সৰ্ব্বপ্রকাৰে যত্নবান্ হইয়া সত্তর কর্ণেব বথেব দিকে গমন কব’ ॥৫৬॥

ততস্তব সূতা রাজন্ ! শ্রুত্বা ভ্রাতুর্বচো দ্রুতম্ ।
 অভ্যয়ুঃ পাণ্ডবং যুদ্ধে বিশ্বজন্তুঃ শিলীমুখান্ ॥৫৭॥
 চিত্রোপচিত্রশ্চিত্রাক্ষশ্চারুচিত্রঃ শরাসনঃ ।
 চিত্রায়ুধশ্চিত্রবর্ষা সমরে চিত্রযোধিনঃ ॥৫৮॥ (যুগ্মকম্)
 তানাপতত এবাশু ভীমসেনো মহারথঃ ।
 একৈকেন শরেনার্জো পাতয়ামাস তে সূতান্ ।
 তে হতা ন্যপতন্ ভূমৌ বাতরুগংগা ইব দ্রুমাঃ ॥৫৯॥
 দৃষ্ট্বা বিনিহতান্ পুত্রাংস্তব রাজন্ ! মহারথান্ ।
 অশ্রুপূর্ণমুখঃ কর্ণঃ ক্ষতুঃ সন্মার তদ্বচঃ ॥৬০॥
 রথঞ্চান্তং সমাস্থায় বিধিবৎ কল্লিতং পুনঃ ।
 অভ্যয়াৎ পাণ্ডবং যুদ্ধে হ্রস্বমাণঃ পরাক্রমী ॥৬১॥

ভাবতকৌমুদী

তত ইতি । অভ্যবভাগচ্ছন্ । চিত্রেণ যুক্ত উপচিত্রশ্চিত্রোপচিত্রঃ, মধ্যপদলোপী সমাসঃ ।
 চিত্রযোধিনো বিচিত্রযোদ্ধাবঃ ॥৫৭—৫৮॥

তানিতি । আর্জো যুদ্ধে । বাতরুগংগা বায়ুভগ্নাঃ । বটপাদোহংগ্লোকঃ ॥৫৯॥
 দৃষ্ট্বিতি ক্ষতুর্বিহুস্ত । তদ্বচো যথা উদযোগপর্কণি ত্রিষষ্টিতমাধ্যায়ে—“অতো নুনং ভবিতায়ং
 কুবর্গাং সূদাকণঃ সর্বহবো বিনাশঃ” ইত্যাদি ॥৬০॥

ভাবভাবদীপঃ

দৈবমিতি ॥১—৮॥ যমঃ সংযমনব্যাপারঃ, কালঃ কলনব্যাপাবঃ, অন্তকো মাৰ্গব্যাপাবঃ
 তদ্রুতম্ ॥৫৫॥ প্রতিকূতে প্রতিকর্ষণিকূতে সতীত্যম্বঃ ॥৫৬—৫৭॥ আবাহোহং আসদং ॥৫৮—৫৯॥
 চিত্রোপচিত্রঃ চিত্র উপচিত্রশ্চেতি চিত্রোপচিত্রঃ ॥৫৮—৫৯॥

ইতি শ্রীমহাভারতে দ্রোণপর্কণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভাবতভাবদীপে সপ্তদশাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১১৭॥

রাজা ! তাহার পব আপনার পুত্র বিচিত্রযোদ্ধা চিত্র, উপচিত্র, চিত্রাক্ষ,
 চারুচিত্র, শরাসন, চিত্রায়ু ও চিত্রবর্ষা ভ্রাতার বাক্য শুনিয়া বাণক্ষেপ করিতে করিতে
 ভীমের দিকে গমন করিতে লাগিলেন ॥৫৭—৫৮॥

তাহারা আসিতে লাগিলেই মহারথ ভীমসেন যুদ্ধে এক একটা বাণদ্বারা
 আপনাব এক এক পুত্রকে সত্তর নিপাতিত করিলেন ; তখন তাহারা নিহত হইয়া
 বায়ুভগ্ন বৃক্ষসমূহের স্থায় ভূতলে পতিত হইলেন ॥৫৯॥

বাজা ! কর্ণ আপনাব মহারথ পুত্রগণকে নিহত দেখিয়া অশ্রুপূর্ণবদন হইয়া
 বিহ্ববেব সেই কথা স্মরণ কবিত্তে লাগিলেন ॥৬০॥

তাবন্যোন্মৎ শরৈর্ভিত্ত্বা স্বৰ্ণপুঙ্খৈঃ শিলাশিতৈঃ ।
 ব্যাজ্জৈতাং যথা মেঘো সংসূর্যতো সূর্য্যরশ্মিভিঃ ॥৬২॥
 ষট্‌ত্রিংশতা ততো বাণৈঃ স্বৰ্ণপুঙ্খৈঃ শিলাশিতৈঃ ।
 ব্যধমৎ কবচং ত্রুন্ধঃ সূতপুত্রস্ত পাণ্ডবঃ ॥৬৩॥
 সূতপুত্রোহপি কৌন্তেয়ং শরৈঃ সন্নতপৰ্ব্বভিঃ ।
 পঞ্চাশতা মহাবাহুর্বিব্যাধ ভরতর্ষভ ! ॥৬৪॥
 রক্তচন্দনদিদ্ধাগ্নৌ শরৈঃ কৃতমহাত্রণৌ ।
 শোণিতাক্তৌ ব্যাজ্জৈতাং চন্দ্রসূর্য্যাবিবোদিতৌ ॥৬৫॥
 তৌ শোণিতোক্ষিতৈর্গাত্রৈঃ শরৈশ্চিন্নতনুচ্ছদৌ ।
 কণ্ঠভীমৌ ব্যাজ্জৈতাং নিস্মুক্তাবিব পন্নগৌ ॥৬৬॥

ভারতকৌমুদী

রথমিতি । সমাস্থায় আকহ, কল্লিতং সজ্জিতম্ । অভাষাৎ কর্ণঃ ॥৬১॥
 তাবিতি । শিলয়া শিলাঘর্ষণেন শিতৈঃ সূধাবীকৃতৈঃ । সংসূর্যতো গ্রথিতৌ ॥৬২॥
 বডিতি । ব্যধমৎ ব্যাদ্যবযৎ সূতপুত্রস্ত কর্ণস্ত, পাণ্ডবো ভীমসেনঃ ॥৬৩॥
 সূতেনিতি । সন্নতপৰ্ব্বভির্বক্রোপান্তদেশৈঃ । বিব্যাধ তাডয়ামাস ॥৬৪॥
 রক্তেনিতি । রক্তচন্দনেন দিদ্ধানি লিপ্তানি অঙ্গানি যযোস্তৌ । বীবব্যবহাবোহয়ম্ ॥৬৫॥
 তাবিতি । ছিন্নৌ তনুচ্ছদৌ বর্ষণী যযোস্তৌ । নিস্মুক্তৌ ত্যক্তচর্ম্মণৌ ॥৬৬॥

এবং পবাক্রমশালী কর্ণ যথাবিধানে সজ্জিত অস্ত্র বথে আহবোণ করিয়া
 ধরাধিত হইয়া যুদ্ধে ভীমেব দিকে ধাবিত হইলেন ॥৬১॥

ক্রমে তাঁহারা স্বর্ণপুঙ্খ ও শিলাশাণিত শবসমূহদ্বারা পরস্পর বিদৌর্ণ কবিয়া
 সূর্য্যরশ্মিগ্রথিত দুইটা মেঘের ত্রায় প্রকাশ পাইতে লাগিলেন ॥৬২॥

তদন্তর ত্রুন্ধ ভীমসেন স্বর্ণপুঙ্খ ও শিলাশাণিত ছত্রিশটা বাণদ্বারা কর্ণেব বর্ষট
 বিদৌর্ণ কবিলেন ॥৬৩॥

ভবতশ্রেষ্ঠ ! মহাবাহু কর্ণও নতপৰ্ব্ব পঞ্চাশটা বাণদ্বারা ভীমকে বিদ্ধ
 কবিলেন ॥৬৪॥

তৎকালে রক্তচন্দনলিপ্তগাত্র, বাণাঘাতে ক্ষত-বিস্ততদেহ ও রক্তশরীর কর্ণ ও
 ভীম উদয়কালীন চন্দ্র ও সূর্য্যেব ত্রায় প্রকাশ পাইতে থাকিলেন ॥৬৫॥

তাঁহাদেব গাত্র বস্ত্রে সিক্ত হইয়া গিয়াছিল এবং বাণের আঘাতে দুই জনের

(৬৩) ষট্‌ত্রিংশভিস্ততো ভর্নৈর্নিশিতৈস্তিগ্নতেজ্ঞনৈঃ...বা নি । (৬৫) . বিবৃত্যঙ্গৌ ব্যাজ্জৈতাং
 কালসূর্য্যাবিবোদিতৌ—নি ।

ব্যাভ্রাবিব নরব্যাত্তো দংষ্ট্রাভিরিতরেতরম্ ।
 শরধাবাস্থজো বীরো মেঘাবিব ববর্ষতুঃ ॥৬৭॥
 বাবণাবিব চান্ধোন্মৎ বিষানাত্যামরিন্দমো ।
 নির্ভিন্দন্তো স্ম গাত্রাণি সায়কৈশ্চারু রেজতুঃ ॥৬৮॥
 নায়দন্তো প্রবল্লন্তো বিক্রীড়ন্তো পরস্পরম্ ।
 মণ্ডলানি বিকুর্বাণো রথাভ্যাং রথসত্তমো ॥৬৯॥
 বৃষভাবিব নর্দন্তো বলিনো বাসিতান্তরে ।
 সিংহাবিব পরাক্রান্তো নরসিংহো মহাবলো ॥৭০॥
 পরস্পরং বীক্ষমাণো ক্রোধসংরক্তলোচনো ।
 যুযুধাতে মহাবীর্য্যো শক্রবৈবোচনৌ যথা ॥৭১॥ (বিশেষকম্)

ভাবতকৌমুদী

ব্যাভ্রাবিতি । দংষ্ট্রাভির্দন্তশ্রেণীভিঃ । ববর্ষতুবিতি “বর্ষ স্নেহনে ভৌবাদিকো ধাতুঃ
 পবনৈশ্চন্দ্রাধর্ম্ ॥৬৭॥

বাবণাবিতি । বাবণো গজো । বিষাণাভ্যাং দস্তাভ্যাম্ ॥৬৮॥

নাদেতি । নাদবন্তো দিশো নর্দনেনৈব, প্রবল্গন্তো বিবিধভঙ্গ্যা ব্রজন্তো । অতএব
 বিক্রীড়ন্তাবিব । মণ্ডলানি মণ্ডলাকাবেণ বিচবণানি, বিকুর্বাণো বিশেষেণ কুর্বাণো, রথসত্তমো
 রথিশ্রেষ্ঠো । বাসিতান্তরে ঋতুমত্যা গোরর্থে । বৈবোচনির্বলিঃ ॥৬৯—৭১॥

বর্ষাই ছিল হইয়াছিল । স্ত্রুতবাং তাঁহাবা ত্যক্তচর্ম্মা দুইটা নর্পের স্থায় বিরাজ
 কবিতেছিলেন ॥৬৬॥

দন্তদ্বারা দুইটা ব্যাভ্রের স্থায় নরশ্রেষ্ঠ ও বীর কর্ণ ও ভীমসেন বারিবর্ষী
 দুইটা মেঘের তুল্য বাণধাবা বর্ষণ করতঃ পরস্পর প্রহার করিতে
 লাগিলেন ॥৬৭॥

দুইটা হস্তী যেমন দন্তদ্বারা পরস্পর গাত্র বিদাবণ করে, সেইরূপ শত্রু-
 দমনকারী কর্ণ ও ভীম বাণদ্বারা পরস্পর গাত্র বিদাবণ করিতে থাকিয়া স্তম্ভব শোভা
 পাইতে থাকিলেন ॥৬৮॥

সিংহের স্থায় পরাক্রমশালী, বথিপ্রধান, নবশ্রেষ্ঠ, মহাবল, মহাবীর ও ক্রোধে
 আরক্তনয়ন কর্ণ ও ভীম ঋতুমতী গাত্রীর জন্ত দুইটা বলবান্ বৃষের স্থায় গর্জনে
 সমস্ত দিক্ নিনাদিত কবিয়া, বিবিধভঙ্গীতে গমন, বথযুগলে মণ্ডলাকারে বিচরণ এবং

(৬৮) বৃষভাবিব চান্ধোন্মৎ . বা, স্বগাত্রাণি সায়কৈঃ...বা নি । (৬৯)...বিকুর্বন্তো...
 পি,...চিক্রীড়ন্তো...বর্দ্ধ, নাদবন্তো প্রবল্লন্তো...রথাভ্যাং রথিশ্রুত্তমো—বা নি (৭০) তৌ বৃষাবিব
 নর্দন্তো...পি, বৃষাবিবান্ নর্দন্তো...বা নি । (৭১)...শক্রবৈবোচনৌ যথা—পি ।

ততো ভীমো মহাবাহুবাহুভ্যাং বিক্ষিপন্ ধনুঃ ।
 ব্যরাজত রণে রাজন্ ! সবিদ্যাদিব তোষদঃ ॥৭২॥
 স নেমিঘোষস্তনিতশ্চাপবিদ্যুচ্ছরান্মুভিঃ ।
 ভীমসেনমহামেঘঃ কর্ণপৰ্বতমাবৃণোৎ ॥৭৩॥
 ততঃ শরসহস্রেন ধনুর্মুক্তেন ভারত ! ।
 পাণ্ডবোহবাকিরৎ কর্ণং ভীমো ভীমপরাক্রমঃ ॥৭৪॥
 তত্রাপশ্যন্তব স্নাতা ভীমসেনস্ত বিক্রমম্ ।
 স্পৃষ্টৈঃ কঙ্কবাসোভির্যৎ কর্ণং ছাদয়ন্ শরৈঃ ॥৭৫॥
 স নন্দয়ন্ রণে পার্থং কেশবঞ্চ বশস্ত্রিণম্ ।
 সাত্যকিং চক্রবৰ্জো চ ভীমঃ কর্ণমবারয়ৎ ॥৭৬॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । সবিদ্যাদিত্যেনে ধনুঃ স্বর্ণখচিতত্বমাক্ষিপ্তম্ ॥৭২॥

স ইতি । অত্র সাধকবাধকপ্রমাণাভাবাদ্ধপমারূপকযোঃ নন্দেহসংকবঃ তথা চ নেমিঘোষো
 বথচক্রপ্রান্তশব্দঃ স্তনিতং গজ্জিতমিব যন্ত সঃ, কপকসমাসো বা । এবমত্র ॥৭৩॥

তত ইতি । ধনুঃ মুক্তেন ক্ষিপ্তেন । অবাকিরদপীডয়ৎ ॥৭৪॥

তত্রোতি । কঙ্কঃ করূপক্ষিপক্ষা বাসাসি আবরণানি যেষাং তৈঃ । ছাদয়ন্নাসীৎ ॥৭৫॥

স ইতি । পার্থমর্জুনং কেশবসাহচর্যাং । চক্রবৰ্জো যুধামন্যুত্তমৌজসৌ ॥৭৬॥

পবম্পব যেন খেলা কবিত্তে থাকিয়া পবম্পব দর্শন করতঃ ইন্দ্র ও বলিব ত্রায় যুদ্ধ
 করিতে লাগিলেন ॥৬৯—৭১॥

রাজা ! তদনন্তব মহাবাহু ভীমসেন বাহুবুগলদ্বারা ধনু আকর্ষণ করতঃ বিদ্যুৎ-
 সমন্বিত মেঘের ত্রায় সমরাদ্রানে প্রকাশ পাইতে থাকিলেন ॥৭২॥

ক্রমে বথচক্রের শব্দকপ-গজ্জনশালী এবং ধনুশব্দকপ-বিদ্যুৎ-সমন্বিত ভীম-
 সেনকপ মহামেঘ বাণকপ-জল-বর্ষণদ্বারা কর্ণকপ পর্বতকে আবৃত করিলেন ॥৭৩॥

ভরতনন্দন । তাহাব পব ভয়ঙ্করপরাক্রমশালী পাণ্ডুনন্দন ভীমসেন কাম্বুর্দ-
 নিক্ষিপ্ত বাণসমূহদ্বারা কর্ণকে আঘাত কবিত্তে লাগিলেন ॥৭৪॥

মহারাজ ! তখন আপনাব পুত্রো ভীমসেনের বিক্রম দর্শন করিতে লাগিলেন ।
 যে হেতু ভীমসেন সুন্দরপুচ্ছযুক্ত এবং করূপদসমন্বিত বাণসমূহদ্বারা কর্ণকে আঘাত
 করিতেছিলেন ॥৭৫॥

(৭৪) ... সমাগন্তেন ভারত !...পি । (৭৫) ...স্বর্ণপুষ্টিমুভিঃ সর্পঃ এ ছাদয়ন্নাসীৎ—নি

(৭৬) ...কর্ণমোদয়ৎ—বা নি ।

বিক্রমং ভুজয়োর্বীৰ্য্যং বৈৰ্য্যঞ্চ স্মৰশাস্তনঃ ।

পুত্রাস্তব মহারাজ ! দৃষ্ট্বা বিমনসোহভবন্ ॥৭৭॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং দ্রোণপর্বনি
জয়দ্রথবধে ভীমপ্রবেশে ভীমযুদ্ধে সপ্তদশাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—❖—

অষ্টাদশাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—●●●—

সম্ভব উবাচ ।

ভীমসেনশ্চ রাধেয়ঃ শ্রদ্ধা জ্যাতলনিশ্চনম্ ।

नामृष्यत यथा मत्तो गजः प्रतिगजम्बनम् ॥१॥

মোহপক্রম্য যুহুর্ভক্ত ভীমসেনস্ত গোচরাৎ ।

পুত্রাংস্তব দদর্শাথ ভীষ্মেনেন পাতিতান্ ॥২॥

ভারতকৌমুদী

विक्रममिति । सुमहाद्भुतो भूमिश्च । विमनसः पराजयभयादिवर्गचिन्ताः ॥११॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচর্চা-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং
মহাভারত-টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং দ্রোণপর্বণি স্নগদ্রথবধে
সপ্তদশাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ১০৥

—*—

ভীমেতি । জ্যা ধনুর্গুণঃ তলং হস্তাবাপশ্চ তয়োর্নিখনম্ । নাম্ভ্যত নাসহত ॥১॥

न इति । अपक्रम्य अपश्यत् । गोचरात् बाणपातदेशात् ॥२॥

তৎকালে ভীমসেন যুদ্ধে যশস্বী অর্জুন, কৃষ্ণ, সাত্যকি এবং চক্রবর্ত্তক যুধামন্যু
ও উত্তমৌজাকে আনন্দিত কবিতো থাকিয়া কর্ণকে বাবণ কবিতো থাকিলেন ॥৭৬॥

মহারাজ ! তখন আপনার পুত্রেরা মহাত্মা ভীমসেনের বিক্রম, বাহুবল ও ধৈর্য্য দেখিয়া ক্রমে বিষমুচিন্ত হইয়া উঠিলেন' ॥৭৭॥

সঞ্জয় বলিলেন—‘কর্ণ ভীমসেনের ধনুষ্ঠকার এবং হস্তাবরণের শব্দ শুনিয়া—মত্তহস্তী যেমন অপর মত্তহস্তীব শব্দ সহ্য করিতে পারে না, সেইরূপ তাহা সহ্য করিতে পারিলেন না ॥১১॥

(৭৭) . ধৈর্য্যং বিদিতাশুনঃ...বা নি । * ‘...চতুত্রিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ’ বঙ্গ
বর্ষ, ‘...ষট্চত্বারিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ’ বা বা নি ।

তানবেক্ষ্য নরশ্ৰেষ্ঠ ! বিমনা দুঃখিতস্তদা ।
 নিশ্বসন্ দীৰ্ঘযুগং পুনঃ পাণ্ডবমভ্যয়াৎ ॥৩॥
 স তাত্ৰনয়নঃ ক্রোধাৎ শ্বসন্নিব মহোরগঃ ।
 বভৌ কর্ণঃ শরানস্তন্ রশ্মীনিব দিবাকরঃ ॥৪॥
 কিরণৈরিব সূর্য্যস্ত বিততৈর্ভরতর্ষভ ।।
 কর্ণচাপচ্যুতৈর্বাণৈঃ প্রাচ্ছাদ্যত বৃকোদরঃ ॥৫॥
 তে কর্ণচাপপ্রভবাঃ কঙ্কবর্হিণবাসসঃ ।
 বিবিশুঃ সর্ব্বতঃ পার্থঃ বাসায়েবাণ্ডজা দ্রুমম্ ॥৬॥
 কর্ণচাপচ্যুতা বাণাঃ সংপতন্তস্ততস্ততঃ ।
 রুদ্রপুঞ্জা ব্যরাজন্ত হংসাঃ শ্ৰেণীকৃতা ইব ॥৭॥

ভারতকৌমুদী

তানিতি । বিমনা দুঃখিতশ্চ তান্ বক্ষিতুমশক্তয়াৎ । পাণ্ডবং ভীমম্ ॥৩॥
 ন ইতি । অস্তন্ নিক্ষিপন্, রশ্মীন্ কিরণান্ ॥৪॥
 কিরণৈবিতি । বিততৈর্বিভৃতৈঃ ॥৫॥
 ত ইতি । কঙ্কবর্হিণাঃ কঙ্কমযুবপক্ষিপক্ষা বাসাংসি আববণানি যেষাং তে । অণ্ডজাঃ
 পক্ষিণঃ ॥৬॥
 কর্ণেতি । কঙ্কপুঞ্জাঃ স্বর্ণখচিতমূলদেশাঃ ॥৭॥

মহাবাজ ! তিনি ভীমেব বাণপতনেব স্থান হইতে সবিষা যাইয়া কিছু কাল
 ভীমনিহত আপনার পুত্রগণকে দেখিলেন ॥২॥

নরশ্ৰেষ্ঠ ! তিনি তাঁহাদিগকে দেখিয়া বিবগ্ন ও দুঃখিত হইয়া তখন দীর্ঘ ও
 উষ্ণ নিশ্বাস ত্যাগ করিয়া পুনরায় ভীমের দিকে ধাবিত হইলেন ॥৩॥

পরে কর্ণ ক্রোধে তাত্ৰনয়ন হইয়া মহাসর্পেব ত্রায় স্বাস ত্যাগ কবিত্তে থাকিয়া
 সূর্য্য যেমন কিবণ নিষ্ক্ষেপ করেন, সেইরূপ বাণক্ষেপ করতঃ প্রকাশ পাইতে
 লাগিলেন ॥৪॥

ভরতশ্ৰেষ্ঠ ! ক্রমে সূর্য্যের বিস্তৃত কিবণেব ত্রায় কর্ণকান্মূর্কনির্গত বাণ সকল
 যাইয়া ভীমসেনকে আবৃত করিল ॥৫॥

কর্ণকান্মূর্কনির্গত কঙ্ক (হাড়গিলা) ও ময়ূরের পক্ষযুক্ত বাণসমূহ যাইয়া—বাস
 কবিবার জন্ত পক্ষিগণ যেমন বৃক্ষে প্রবেশ কবে, সেইরূপ ভীমেব শরীবে প্রবেশ
 করিতে লাগিল ॥৬॥

কর্ণধর্ম্মনিঃসৃত স্বর্ণপুঞ্জ বাণ সকল শ্ৰেণীকৃত হংসগণেব ত্রায় ইতস্ততঃ পতিত
 থাকিয়া প্রকাশ পাইতে থাকিল ॥৭॥

চাপধ্বজোপস্করেভ্যশ্চত্ৰাদীষামুখাদ্যুগাং ।
 প্রভবন্তো ব্যদৃশ্যন্ত রাজমাধিরথেঃ শরাঃ ॥৮॥
 খং পুরয়ন্ মহাবেগান্ খগমান্ গৃধ্রবাসসঃ ।
 স্ববর্ণবিকৃতাংশ্চিত্রান্ মুমোচাধিরথিঃ শরান্ ॥৯॥
 তমন্তকমিবায়ন্তমাপতন্তং বৃকোদরঃ ।
 ত্যক্ত্বা প্রাণানতিক্রম্য বিব্যাধ নিশিতৈঃ শরৈঃ ॥১০॥
 তস্মৈ বেগমসহং স দৃষ্ট্বা কর্ণস্ত পাণ্ডবঃ ।
 মহতশ্চ শরৌঘাংস্তান্ নৈবাব্যথত বীৰ্য্যবান্ ॥১১॥
 ততো নিরস্তাধিরথেঃ শরজালানি পাণ্ডবঃ ।
 বিব্যাধ কর্ণং বিংশত্যা পুনরন্যৈঃ শিলাশিতৈঃ ॥১২॥
 যথৈব হি স কর্ণেন পার্থঃ প্রচ্ছাদিতঃ শরৈঃ ।
 তথৈব স রণে কর্ণং ছাদয়ামাস পাণ্ডবঃ ॥১৩॥

ভারতকৌমুদী

চাপেতি । উপস্করাদযো রথাস্ত্রবিশেষাঃ । প্রভবন্ত আবির্ভবন্তঃ । আধিরথেঃ কর্ণস্ত ॥৮॥
 থমিতি । থমাকাম্ । খগমান্ আকাশচরান্ । স্ববর্ণবিকৃতান্ স্বর্ণথচিতান্ ॥৯॥
 তমিতি । অয়ন্তমন্তং যথা স্ত্রান্তথা । ত্যক্ত্বা ত্যাগোচ্চমং কৃত্বা, অতিক্রম্যাত্তান্ ॥১০॥
 তস্তেতি । পাণ্ডবো ভীমঃ । নৈবাব্যথত বীৰ্য্যবদ্বাদেব ॥১১॥
 তত ইতি । নিরস্ত প্রতিহত্যা । শিলাশিতৈঃ শিলাঘর্ষণেন স্বধারীকৃতৈঃ শরৈঃ ॥১২॥
 যথৈতি । পার্থো ভীমঃ । পাণ্ডবোহপি ভীম এব ॥১৩॥

রাজা । কর্ণের বাণ সকল—ধনু, ধ্বজ, উপস্কব, ঈষা ও যুগ হইতে আবির্ভূত হইতে দেখা যাইতে লাগিল ॥৮॥

ক্রমে কর্ণ আকাশ পূর্ণ করিতে থাকিয়া মহাবেগশালী, আকাশগামী, গৃধ্রপক্ষযুক্ত ও স্বর্ণথচিত বিচিত্র বাণ সকল নিক্ষেপ কবিত্তে থাকিলেন ॥৯॥

কর্ণ যমেব ত্রায় অনাগ্রাসে আসিতে লাগিলে, ভীমসেন প্রাণত্যাগে উদ্ভূত হইয়া অস্ত্র যোদ্ধাদিগকে অতিক্রম করিয়া সুধার বাণসমূহদ্বারা কর্ণকেই বিদ্ধ করিতে লাগিলেন ॥১০॥

বলবান্ ভীমসেন কর্ণেব অসহ্য বেগ এবং বিশাল বাণসমূহ দেখিয়াও ব্যথিত হইলেন না ॥ ১১॥

তদনন্তব ভীমসেন কর্ণেব শবজাল প্রতিহত করিয়া পুনর্বার অপর শিলাশাগিত কুড়িটা বাণদ্বারা কর্ণকে তাড়ন করিলেন ॥১২॥

(১০) তমন্তকমিবায়ন্তমাপতন্তম্...পি বঙ্গ বর্দ্ধ ।

দৃষ্ট্বা তু ভীমসেনস্ত বিক্রমং যুধি ভারত ! ।
 অভ্যনন্দংস্তুদীর্ঘাশ্চ সংপ্রহৃষ্টাশ্চ চারুণাঃ ॥১৪॥
 ভূরিশ্রবাঃ কৃপো দ্রৌণির্মদ্রবাজো জয়দ্রথঃ ।
 উত্তমৌজা যুধামন্যুঃ সাত্যকিঃ কেশবাজ্জুনৌ ॥১৫॥
 কুরুপাণ্ডবপ্রবরা দশ রাজন্ ! মহারথাঃ ।
 সাধু সাধিবতি বেগেন সিংহনাদমথানদন্ ॥১৬॥ (যুগ্মকম্)
 তস্মিন্ সমুথিতে শব্দে তুমুলে লোমহর্ষণে ।
 অভ্যভাষত পুত্রস্তে রাজন্ ! দুৰ্য্যোধনস্ত্বরন্ ॥১৭॥
 রাজ্ঞঃ স রাজপুত্রাংশ্চ-সোদর্য্যাংশ্চ বিশেষতঃ ।
 কর্ণং গচ্ছত ভদ্রং বঃ পরীপ্সন্তো বৃকোদিরাং ॥১৮॥ (যুগ্মকম্)
 পুরা নিঘ্নস্তি রাধেয়ং ভীমচাপচ্যুতাঃ শরাঃ ।
 তে যতধ্বং মহেষাসাঃ ! সূতপুত্রস্ত রক্ষণে ॥১৯॥

ভাবতকৌমুদী

দৃষ্টেতি । অভ্যনন্দন্ প্রাশংসন্ । চারুণা আকাশস্থা দেবযোনিবিশেষাঃ ॥১৪॥
 চুরীতি । দ্রৌণিরশ্বখামা । সিংহস্তেব নাদো যস্মিন্ কর্ণনি তদযথা তথা ॥১৫—১৬॥
 তস্মিন্নিতি । স্বরন্ স্বরমাণঃ । ভদ্রং মঙ্গলমস্ত, পরীপ্সতো বক্ষিতুমিচ্ছন্তঃ ॥১৭—১৮॥
 গুরেতি । পুরা পরস্মিন্ কালে । হে মহেষাসা । মহাধর্ষকরাঃ । ॥১৯॥

কর্ণ যেমন শরজালদ্বারা ভীমকে আবৃত করিয়াছিলেন, ভীমও তেমনই শরজালদ্বারা কর্ণকে আবৃত কবিয়া ফেলিলেন ॥১৩॥

ভরতনন্দন ! যুদ্ধে ভীমসেনেব বিক্রম দেখিয়া আপনার পক্ষের যোদ্ধাবা এবং আকাশবর্তী চারণেরা আনন্দিত হইয়া তাঁহাব প্রশংসা কবিতে লাগিলেন ॥১৪॥

রাজা ! কুরুপক্ষের ভূবিশ্রবা, কৃপাচার্য্য, অশ্বখামা, শল্য ও জয়দ্রথ এবং পাণ্ডবপক্ষের উত্তমৌজা, যুধামন্যু, সাত্যকি, কৃষ্ণ ও অর্জুন এই দশ জন মহাবথ সাধু সাধু বলিয়া বেগে সিংহনাদ করিলেন ॥১৫—১৬॥

বাজা ! সেই তুমুল ও লোমহর্ষণ শব্দ উথিত হইলে, আপনার পুত্র দুৰ্য্যোধন ঘরাঘিত হইয়া বাজগণ, বাজপুত্রগণ এবং বিশেষভাবে সহোদরগণকে বলিলেন—‘তোমরা ভীমেব হাত হইতে কর্ণকে বক্ষা করিবার জন্ত সত্বর গমন কর ; তোমাদেব মঙ্গল হউক ॥১৭—১৮॥

(১৬) কুরুপাণ্ডবপক্ষস্থাঃ...নি । (১৯) ইতঃ পরম্ ‘সঙ্ঘ উবাচ’ নি ।

দুর্যোধনসমাদিষ্ঠাঃ সোদর্য্যাঃ সপ্ত ভারত ! ।
 ভীমসেনমভিজিত্য সংরক্ষাঃ পর্য্যবারয়ন্ ॥২০॥
 তে সমাসাঢ় কোন্তেয়মাবুধন্ শরবৃষ্টিভিঃ ।
 পর্ব্বতং বারিধারাভিঃ প্রাবৃষীব বলাহকাঃ ॥২১॥
 তেহপীড়য়ন্ ভীমসেনং ক্রুদ্ধাঃ সপ্ত মহারথাঃ ।
 প্রজাসংহরণে রাজন্ ! সোমং সপ্ত গ্রহা ইব ॥২২॥
 ততো বামেন কোন্তেয়ঃ পীড়য়িত্বা শরাসনম্ ।
 মুষ্টিনা পাণ্ডবো রাজন্ ! দৃঢ়েন নুপরিষ্কৃতম্ ॥২৩॥
 স মুষ্টিসমতাং জ্ঞাত্বা সপ্ত সন্ধায় সাবকান্ ।
 তেভ্যো ব্যস্রজদায়ন্তঃ সূর্য্যরশ্মিনিভান্ প্রভুঃ ॥২৪॥
 নিরস্ত্রস্তি ব দেহেভ্যস্তনয়ানামসুংস্তব ।
 ভীমসেনো-মহারাজ ! পূর্ব্ববৈরমনুস্মরন্ ॥২৫॥ (বিশেষকম্)

ভারতকৌমুদী

দুর্যোধনেতি । অভিজিত্য জিতমভিজিত্য, সংরক্ষাঃ ক্রুদ্ধাঃ ॥২০॥
 ত ইতি । কোন্তেয়ং ভীমসেনম্ । প্রাবৃষি বর্ষাকালে, বলাহকা মেঘাঃ ॥২১॥
 ত ইতি । প্রজা লোকাঃ সংহ্রিয়ন্তে অগ্নিরিতি প্রজাসংহরণঃ প্রলয়কালস্তত্র ॥২২॥
 তত ইতি । শরাসনং ধনুঃ । মুষ্টিঃ সমতাং ধার্ত্তরাষ্ট্রাণাং সমস্তত্রপাতিতাম্ । এতত্ত্ব-
 নদ্বানলমীটীনস্বার্থমুক্তম্ । আয়ন্তোহধিকাকর্ষণেন শ্রান্তঃ । নিরস্ত্রন্ বহিষ্কৃতম্ । অগ্নন্
 প্রাণান্ ॥২৩—২৫॥

ভীমের ধনু হইতে নির্গত বাণ সকল যাইয়া হয় ত পরে কর্ণকে বধ
 করিবে । সুতরাং মহাধনুর্দ্ধরগণ ! আপনারা কর্ণকে রক্ষা করিবার জন্য যত্ন
 করুন ॥১৯॥

ভরতনন্দন । তখন দুর্যোধনের আদেশে সাত জন সহোদর ক্রুদ্ধ হইয়া
 সত্বর যাইয়া ভীমকে পরিবেষ্টন করিলেন ॥২০॥

এবং বর্ষাকালে মেঘসমূহ যেমন জলধারাদ্বারা পর্ব্বত আবৃত কবে, সেইরূপ
 তাঁহারা উপস্থিত হইয়া বাণবৃষ্টিদ্বারা ভীমকে আবৃত করিলেন ॥২১॥

রাজা । প্রলয়কালে সাতটা গ্রহ যেমন চন্দ্রকে পীড়ন করে, সেইরূপ সেই
 সাত জন মহারথ ক্রুদ্ধ হইয়া ভীমসেনকে পীড়ন করিতে লাগিলেন ॥২২॥

মহারাজ ! তখন প্রভাবশালী কুন্তীনন্দন ভীমসেন পূর্ব্বশত্রুতা স্মরণপূর্ব্বক

(২৩) ততো বেগেন কোন্তেয়ঃ—বা নি । (২৪) মনুস্মরন্ সমতাং জ্ঞাত্বা...বা, অমাহুযং
 কথং কৃত্বা—নি ।

তে ক্ষিপ্তা ভীমসেনেন শরা ভারত ! ভারতান্ ।
 বিদার্য্যং সমুৎপেতুঃ স্বর্ণপুঞ্জাঃ শিলাশিতাঃ ॥২৬॥
 তেষাং বিদার্য্য দেহাংস্তে শরা হেমবিভূষিতাঃ ।
 ব্যরাজন্ত মহারাজ ! সুপর্ণা ইব খেচরাঃ ॥২৭॥
 শোণিতাদিদ্ধসর্ব্বাঙ্গাঃ সপ্ত হেমপরিষ্কৃতাঃ ।
 পুত্রাণাং তব রাজেন্দ্র ! গীত্বা শোণিতমুদগতাঃ ॥২৮॥
 তে শরৈর্ভিন্নমর্মাণো রথেষু প্রাপতন্ ক্ষিতে ।
 গিরি-সানু-রুহা ভগ্না দ্বিপেনেব মহাদ্রুমাঃ ॥২৯॥
 শত্রুঞ্জয় শত্রুসহস্চিত্রশ্চিত্রায়ুধো দৃঢ়ঃ ।
 চিত্রসেনো বিকর্ণশ্চ সপ্তৈতে বিনিপাতিতাঃ ॥৩০॥

ভাবতকৌমুদী

ত ইতি । ভারতান্ ভারতবংশীয়ান্ স্বপুত্রান্ । খমাকাশম্ ॥২৬॥
 তেষামিতি । সুপর্ণাঃ স্বর্ণবর্ণপক্ষাঃ পক্ষিণঃ, খেচরা আকাশচরাঃ ॥২৭॥
 শোণিতেতি । শোণিতেন আদিষ্টানি সংলিষ্টানি সর্বাণ্যঙ্গানি যেষাং তে শরাঃ ॥২৮॥
 ত ইতি । ভিন্নমর্মাণো বিদীর্ণহৃদয়াঃ । গিরিসানুরুহাঃ পর্ব্বতসমতলদেশজাতাঃ ॥২৯॥

বামমুষ্টিদ্বারা সুমার্জিত ধনুখানাকে দৃঢ়ভাবে ধরিয়া, সূর্য্যরশ্মিব ন্যায় উজ্জ্বল
 সাতটা বাণ সন্ধান করিয়া, আপনার পুত্রেরা মুষ্টিব সমন্বত্ৰপাতে রহিয়াছেন
 জানিয়া, তাঁহাদের দেহ হইতে প্রাণগুলিকে যেন বাহিব কবিতে থাকিয়া,
 বিশেষ আশু হইয়া (সজোবে) তাঁহাদের উদ্দেশে ক্রমে সে বাণগুলিকে নিক্ষেপ
 করিলেন ॥২৩—২৫॥

ভারতনন্দন ! ক্রমে ভীমসেননিষ্ক্ষিপ্ত স্বর্ণপুঞ্জ ও সুধাব সেই বাণগুলি
 যাইয়া আপনার পুত্রগণকে বিদীর্ণ করিয়া আকাশে উঠিল ॥২৬॥

মহারাজ ! স্বর্ণভূষিত সেই বাণগুলি তাঁহাদের দেহ বিদীর্ণ করিয়া আকাশচারী
 স্বর্ণবর্ণপক্ষযুক্ত পক্ষিগণেব ন্যায় প্রকাশ পাইয়াছিল ॥২৭॥

রাজশ্রেষ্ঠ ! স্বর্ণভূষিত সেই সাতটা বাণ আপনার পুত্রগণের রক্ত পান
 করিয়া রক্তলিপ্তসর্ব্বাঙ্গ হইয়া আকাশে উঠিয়াছিল ॥২৮॥

তখন পর্ব্বতের সমতলদেশজাত বিশাল বৃক্ষ সকল যেমন হস্তিকর্তৃক ভগ্ন
 হইয়া ভূতলে পতিত হয়, সেইরূপ সেই ধার্ত্তবাহুরা শবাবধাতে বিদীর্ণহৃদয়
 হইয়া ভূতলে পতিত হইলেন ॥২৯॥

(২৭) তেষাং বিদার্য্য চেতাংসি—পি বা বঙ্গ বদ্ধ । (২৮) শোণিতাদিদ্ধবাজাগ্রাঃ...
 পি বা নি, ...গীত্বা শোণিতমুদগতম্—পি বঙ্গ বদ্ধ । (২৯) তৈঃ শরৈঃ—পি ।

তান্ নিহত্য মহাবাহু বাধেয়শ্চৈব পশ্যতঃ ।
 সিংহনাদরবং ঘোরমস্ফজৎ পাণ্ডুনন্দনঃ ॥৩১॥
 স রবস্তস্য শূরস্য ধন্যরাজস্য ভারত ! ।
 আচম্যাবিব তদ্যুদ্ধং বিজয়ঞ্চাত্মনো মহৎ ॥৩২॥
 তং শ্রদ্ধা তু মহানাদং ভীমসেনস্য ধ্বনিঃ ।
 বভূব পবমপ্রীতির্ধন্যরাজস্য ধীমতঃ ॥৩৩॥
 ততো হৃষ্টমনা রাজন্ ! বাদিত্রাণাং মহাস্বনৈঃ ।
 সিংহনাদরবং ভ্রাতুঃ প্রতিজ্ঞগ্রাহ পাণ্ডবঃ ॥৩৪॥
 হর্ষণে মহতা যুক্তঃ কৃতসংজ্ঞে বৃকোদরে ।
 অভয়াৎ সমরে দ্রোণং সর্ব্বশস্ত্রভূতাং বরম্ ॥৩৫॥

ভারতকৌমুদী

অথ কে তে সপ্তেত্যাহ শক্রঞ্জয় ইতি । অত্র চিত্রচিদ্ভাষুর্ধো পূর্ব্বোক্তভিনৌ ॥৩০॥
 তানিতি । পশ্যতো রাধেষু পশ্যন্তম্বেব রাধেষমনাদৃত্যেত্যর্থঃ । অনাদরে বচী ॥৩১॥
 স ইতি । আচম্যো উবাচৈব । মহদীতি যুদ্ধবিশেষণম্ ॥৩২॥
 তমিতি । পবমপ্রীতির্বভূব জযাবগমাদিত্যাশয়ঃ ॥৩৩॥
 তত ইতি । ভ্রাতৃভীমস্য, প্রতিজ্ঞগ্রাহ স্বীচকার, পাণ্ডবো যুধিষ্ঠিরঃ ॥৩৪॥
 হর্ষণেতি । যুক্তো যুধিষ্ঠিরঃ, কৃত্য সংজ্ঞা জয়সংকতো যেন তস্মিন্ ॥৩৫॥

শক্রঞ্জয়, শক্রসহ, চিত্র, চিত্রাযুধ, দৃঢ়, চিত্রসেন ও বিকর্ণ এই সাত জন
 নিপাতিত হইয়াছিলেন ॥৩০॥

মহাবাহু ভীমসেন কর্ণের সমক্ষেই তাঁহাদিগকে বধ করিয়া ভয়ঙ্কর সিংহনাদ
 করিলেন ॥৩১॥

ভরতনন্দন ! সেই সিংহনাদ যাইয়া বীব যুধিষ্ঠিরের নিকটে যেন সেই
 মহাযুদ্ধের ও ভীমের জয়ের সংবাদ বলিল ॥৩২॥

ধনুর্ধর ভীমসেনের সেই মহানাদ শুনিয়া ধীমান্ যুধিষ্ঠিরের পরম প্রীতি
 জন্মিল ॥৩৩॥

রাজা ! তাহাব পব যুধিষ্ঠিব হৃষ্টচিত্ত হইয়া বিশাল বাত্মধ্বনি করিয়া
 ভ্রাতা ভীমসেনেব সিংহনাদ স্বীকাব কবিলেন ॥৩৪॥

ভীমসেন জয়সংকত করিলে, যুধিষ্ঠির মহাহর্ষযুক্ত হইয়া যুদ্ধে সর্ব্বশস্ত্রধারী-
 শ্রেষ্ঠ দ্রোণেব দিকে ধাবিত হইলেন ॥৩৫॥

একত্রিংশমহারাজ । পুত্রাংস্তব নিপাতিতান্ ।
 ততো দুৰ্য্যোধনো দৃষ্ট্বা ক্ষত্বঃ সস্মার তদ্বচঃ ॥৩৬॥
 তদিদং সমনুপ্রাপ্তং ক্ষত্বুর্নৈঃশ্রেয়সং বচঃ ।
 ইতি সন্ধিত্য তে পুত্রো নোত্তরং প্রত্যপদ্যত ॥৩৭॥
 যদদ্যতকালে দুৰ্ব্বৃদ্ধিরবীতনয়স্তব ।
 সভামান্য পাণ্ডালীং কর্ণেন সহিতোহল্লধীঃ ॥৩৮॥
 যচ্চ কর্ণোহবীৎ কৃষ্ণাং সভায়াং পরুষং বচঃ ।
 প্রমুখে পাণ্ডুপুত্রাণাং তব চৈব বিশাংপতে ! ।
 শৃণ্বতস্তব রাজেন্দ্র ! কোরবাণাঞ্চ সৰ্ব্বশঃ ॥৩৯॥
 বিনষ্টাঃ পাণ্ডবাঃ কৃষ্ণে ! শাস্বতং নরকং গতাঃ ।
 পতিমন্ত্য বৃণীষেতি তস্তেদং ফলমাগতম্ ॥৪০॥ (বিশেষকম্)

ভাবতকৌমুদী

একেতি । একত্রিংশং ভীমপ্রবেশাদারভ্যেতি গণনীয়ম্ । ক্ষত্বুর্বিভ্রশ্চ ॥৩৬॥
 তদ্বিতি । তৎ তদ্বচঃপ্রতিপাদ্য ফলম্ । নৈঃশ্রেয়সং নিশ্চিতমঙ্গলকবম্ । তদ্বচস্ত
 প্রাগেবোল্লিখিতম্ । পুত্রো দুৰ্য্যোধনঃ, উত্তরং পরকর্তব্যম্, ন প্রত্যপদ্যত ন নিব্বধারণং ॥৩৭॥
 যদিতি । তনয়ো দুৰ্য্যোধন এব । প্রমুখে সম্মুখে । কোরবাণাঞ্চ শৃণ্বতাম্, সৰ্ব্বশঃ
 সৰ্বেষাম্ । ঘটপাদোহয়ং শ্লোকঃ । কর্ণো যদবীৎ তদল্লবদতি বিনষ্টা ইতি । শাস্বতং
 চিরন্তনম্ ॥৩৮—৪০॥

মহারাজ ! তাহার পর দুৰ্য্যোধন আপনার একত্রিশটি পুত্রকে নিপাতিত
 দেখিয়া বিহ্বলের সেই সকল বাক্য শ্রবণ কবিত্তে লাগিলেন ॥৩৬॥

‘এই সেই বিহ্বলের হিতকাবী বাক্যেব ফল উপস্থিত হইয়াছে’ ইহা মনে করিয়া
 আপনাব পুত্র (দুৰ্য্যোধন) কোন পরকর্তব্য স্থির করিতে পারিলেন না ॥৩৭॥

নরনাথ রাজশ্রেষ্ঠ ! সেই দ্যুতক্রীড়ার সময়ে দুৰ্ব্বৃদ্ধি ও অল্পবৃদ্ধি আপনার
 পুত্র (দুৰ্য্যোধন) দ্রৌপদীকে সভায় আনাইয়া যাহা বলিয়াছিলেন, আব
 পাণ্ডবগণের ও আপনার সম্মুখে এবং আপনি শোনেন ও কোঁববেরা সকলে
 শুনিতে পান এই অবস্থায় সভামধ্যে দ্রৌপদীর প্রতি কর্ণ যে নিষ্ঠুর কথা
 কহিয়াছিলেন—‘দ্রৌপদি । পাণ্ডবেরা বিনষ্ট হইয়া চিবকালের জন্ত নরকে
 গিয়াছে । সুতরাং তুমি অত পতি বরণ কর’ সেই বাক্যেব এই ফল উপস্থিত
 হইয়াছে ॥৩৮—৪০॥

যচ্চ ষণ্ডত্বিতাদীনি পরুমানি তবাত্মজৈঃ ।
 শ্রাবিতান্তে মহাত্মানঃ পাণ্ডবাঃ কোপয়িস্থিভিঃ ॥৪১॥
 তং ভীমসেনঃ ক্রোধাগ্নিং ত্রয়োদশ সমাঃ স্থিতম্ ।
 উদ্গিরংস্তব পুত্রাণামন্তং গচ্ছতি পাণ্ডবঃ ॥৪২॥ (যুগ্মকম্)
 বিলপংশ্চ বহু ক্ষত্ৰা শমং নালভত হ্রয়ি ।
 সপুত্রো ভরতশ্চেষ্ট ! তস্য ভুঙ্ক্ষু ফলোদয়ম্ ॥৪৩॥
 হ্রয়া বৃদ্ধেন ধীরেণ কার্য্যতত্ত্বার্থদর্শিনা ।
 ন কৃতং স্তূহদাং বাক্যং দৈবমত্র পরায়ণম্ ॥৪৪॥
 তন্মা শুচো নরব্যাত্ত্র ! তবৈবাপনয়ো মহান্ ।
 বিনাশহেতু পুত্রাণাং ভবানেব মতো মম ॥৪৫॥

ভারতকৌমুদী

যদিতি । কোপয়িস্থিভিঃ ক্রোধয়িত্বিভিঃ । তং তন্নিবন্ধনম্ । সমা বৎসরান্ ॥৪১—৪২॥
 বিলপম্নিতি । ক্ষত্ৰা বিহুরঃ, শমং তন্মতগ্রহণেন শাস্তিম্ ॥৪৩॥
 হ্রয়েতি । পরায়ণং পরমো হেতুঃ ॥৪৪॥
 ভদ্রীতি । মা শুচঃ শোকং ন কুৰ্ । অপনয়ো দুর্নীতিঃ ॥৪৫॥

ভারতভাবদীপঃ

ভীমসেনশ্চেতি ॥১—৩৪॥ কৃতনংজ্ঞো গৃহীতসংকেতঃ ॥৩৫—৩৬॥ নিঃশ্রেয়সং নিশ্চিতং
 শ্রেয়ঃসাধনম্ ॥৩৭—৩৮॥ যে পরুমাণ্যাহন্তেবামন্তম্নিতাশ্বযঃ যন্তদোনিত্যপদ্বন্ধাং ॥৪১—৪৮॥
 ইতি শ্রীমহাভারতে দ্রোণপর্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভাবতভাবদীপে ,
 অষ্টাদশাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১১৮॥

তাঁর পর আপনাব অগ্ন পুত্রেরা পাণ্ডবগণেব ক্রোধ জন্মাইবার জন্ম
 'ষণ্ডত্বিল'-প্রভৃতি যে সকল নির্ভূর বাক্য সেই মহাত্মাদিগকে শুনাইয়াছিলেন,
 তাহাতে উৎপন্ন এবং ত্রয়োদশ বৎসর যাবৎ সঞ্চিত ক্রোধাগ্নি উদ্গার করতঃ
 পাণ্ডুনন্দন ভীমসেন আপনাব পুত্রগণকে বিনাশ করিতেছেন ॥৪১—৪২॥

ভরতশ্চেষ্ট । বিহুর বহু বিলাপ করিয়াও আপনার নিকটে শাস্তি পান
 নাই । স্তূতরাং আপনি এখন পুত্রগণেব সহিত তাহার ফলভোগ ককন ॥৪৩॥

আপনি বৃদ্ধ, বুদ্ধিমান এবং কার্য্যতত্ত্বজ্ঞ ; তথাপি আপনি বন্ধুগণের বাক্য
 রক্ষা করেন নাই । অতএব এ বিষয়ে দৈবকেই প্রধান কারণ বলিতে হইবে ॥৪৪॥

স্তূতবাং নরশ্চেষ্ট । আপনি শোক কবিবেন না ; আপনারই গুরুতর
 দুর্নীতি এবং আপনিই এই পুত্রবিনাশেব হেতু, ইহা আমাব ধারণা ॥৪৫॥

হতো বিকর্ণো রাজেন্দ্র ! চিত্রসেনশ্চ বীৰ্য্যবান্ ।

প্রবরাশ্চাত্মজানাং তে স্তুতাশ্চান্যে মহারথাঃ ॥৪৬॥

যানন্ত্যান্ দদৃশে ভীমশ্চক্ষুর্বিষয়মাগতান্ ।

পুত্রাংস্তব মহারাজ ! স্বরয়া তান্ জঘান হ ॥৪৭॥

ত্বংকৃতে হৃহমদ্রাক্ষং দহমানাং বরুথিনীম্ ।

সহস্রশঃ শরৈর্মু ক্তৈঃ পাণ্ডবেন বৃষেণ চ ॥৪৮॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং দ্রোণপর্বণি
জয়দ্রথবধে ভীমপ্রবেশে ভীমযুদ্ধে অষ্টাদশাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—:~:—

ঊনবিংশত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

ধৃতরাষ্ট্র উবাচ ।

মহানপনয়ঃ সূত ! মমৈবাত্র বিশেষতঃ ।

স ইদানীমনুপ্রাপ্তো মন্যে সঞ্জয় ! শোচতঃ ॥১॥

ভাবতকৌমুদী

হত ইতি । প্রবরাঃ শ্রেষ্ঠাঃ ॥৪৬॥

যানিতি । দদৃশে দদর্শ ॥৪৭॥

অদিতি । ত্বংকৃতে স্বরিমিদ্ধে । বরুথিনীং সেনাম্ । বৃষেণ কর্ণেন ॥৪৮॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহবিদাসনিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্য-

বিরচিতায়াং মহাভারত-টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং দ্রোণপর্বণি

জয়দ্রথবধে অষ্টাদশাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

রাজশ্রেষ্ঠ ! বলবান্ বিকর্ণ ও চিত্রসেন নিহত হইয়াছেন এবং আপনার
পুত্রদের মধ্যে প্রধান পুত্রেরা ও অন্য মহারথেরা বিনষ্ট হইয়াছেন ॥৪৬॥

মহারাজ ! অশ্রু বাঁহাবা ভীমের দৃষ্টিগোচর হইয়াছিলেন, ভীম আপনার সেই
সকল পুত্রকেও সম্বৎ বধ করিয়াছেন ॥৪৭॥

রাজা ! আপনার জন্তই ভীম ও কর্ণ সহস্র সহস্র বাণ নিক্ষেপ করিয়া কৌববসৈন্য
ও পাণ্ডবসৈন্য বধ করিতেছিলেন, তাহা আমি দেখিয়াছি' ॥৪৮॥

* '...পঞ্চত্রিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ' বঙ্গ বর্ক, '...সপ্তত্রিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ'
বা রা নি ।

যদগতং তদগতমিতি মমাসীন্মনসি স্থিতম্ ।
 ইদানৌমত্র কিং কার্য্যং প্রকরিষ্যামি সঞ্জয় ! ॥২॥
 যথা হ্বেষ ক্ষয়ো বৃত্তো মমাপনয়সম্ভবঃ ।
 বীরাণাং তন্মনাচক্ষুঃ স্থিরীভূতোহস্মি সঞ্জয় ! ॥৩॥
 সঞ্জয় উবাচ ।

কর্ণভীমৌ মহারাজ ! পরাক্রান্তৌ মহাবলৌ ।
 বাণবর্ষণ্যস্বজতাং বৃষ্টিমস্তাবিবাস্বদৌ ॥৪॥
 ভীমনামাক্ষিতা বাণাঃ স্বর্ণপুঙ্খাঃ শিলাশিতাঃ ।
 বিবিধাঃ কর্ণমাসাত্ত্ব চিহ্নদন্ত ইব জীবিতম্ ॥৫॥
 তথৈব কর্ণনিষ্ঠু ক্তাঃ শরা বর্হিণবাসসঃ ।
 ছাদয়াধিক্রিরে ভীমং শতশোহথ সহস্রশঃ ॥৬॥

ভারতকৌমুদী

মহানিতি । অপনযো দুর্নীতিঃ । বিশেষতঃ প্রাধান্তেন, শক্তৌ সত্যামপি নিবৃত্তাকরণাং ॥১॥
 যদিতি । যদত্যাচারাদিকম্ । অত্র সংক্ষেপে । কিমপি নেত্যর্থঃ উপায়াভাবাৎ ॥২॥
 যথেন্তি । বৃত্তো জাতঃ । স্থিরীভূতোহস্মি তৎসর্বপ্রবণে ॥৩॥
 কর্ণেন্তি । অস্বজতামকুকতাম্ অদ্বদৌ মেবৌ ॥৪॥
 ভীমেতি । শিলাশিতাঃ শিলাযাং ঘর্ষণেন স্বধারীকৃতাঃ । চিহ্নদন্তো নাশয়ন্তঃ ॥৫॥

ধৃতরাষ্ট্র বলিলেন—‘সারথিবংশীয় সঞ্জয় ! এ বিষয়ে প্রধানতঃ আমারই গুরুতর দুর্নীতি । সুতরাং আমি মনে করি—আমার এখন সেই দুর্নীতিবই ফল উপস্থিত হইয়াছে ; তাই আমি শোকার্ত হইয়াছি ॥১॥

সঞ্জয় ! আমার মনে ছিল যে, যাহা গিয়াছে, তাহা ত গিয়াছেই । এখন আমি এ বিষয়ে কি উপায় করিব ? ॥২॥

সে যাহা হউক, সঞ্জয় ! আমার দুর্নীতিনিবন্ধন বীরগণের যেকপ এই ক্ষয় হইয়াছিল, তাহা তুমি আমার নিকট বল ; আমি শুনিবার পক্ষে স্থির হইলাম’ ॥৩॥

সঞ্জয় বলিলেন—‘মহাবাজ ! পরাক্রমশালী ও মহাবল কর্ণ এবং ভীম বৃষ্টিকারী দুইটা মেঘের ন্যায় বাণবর্ষণ কবিতো লাগিলেন ॥৪॥

ভীমনামাক্ষিত, স্বর্ণপুঙ্খ ও শিলাশাবিত বাণ সকল যাইয়া জীবনই যেন বিনাশ করিতে থাকিয়া কর্ণের দেহে প্রবেশ করিতে থাকিল ॥৫॥

(১) ...বিবিধাঃ কর্ণমাহত্যা ক্ষিণন্ত ইব জীবিতম্—পি বঙ্গ বর্দ্ধ । (৬) ...ছাদয়াধিক্রিরে বীরম্—বা নি ।

তয়োঃ শরৈর্মহারাজ ! সম্পতস্তিঃ সমন্ততঃ ।
 বভূব তব তব সৈন্যানাং সংক্ষোভঃ সাগরোপমঃ ॥৭॥
 ভীমচাপচ্যুতৈর্বানৈস্তব সৈন্যমরিন্দম ! ।
 অবধ্যত চমুমধ্যে ঘোরৈরাশীবিষোপমৈঃ ॥৮॥
 বারগৈঃ পতিতৈ রাজন্ । বাজিভিশ্চ নরৈঃ সহ ।
 অদৃশ্যত মহী কীর্ণা বাতরুগ্গণৈরিব দ্রুমৈঃ ॥৯॥
 তে বধ্যমানাঃ সমরে ভীমচাপচ্যুতৈঃ শরৈঃ ।
 প্রাদ্রবৎস্তাবকা যোধাঃ কিমেতদিতি চাত্ৰবন্ ॥১০॥
 ততো বৃদন্তং তৎ সৈন্যং সিন্ধুসৌবীরকৌরবম্ ।
 প্রোৎসারিতং মহাবেগৈঃ কর্ণপাণ্ডবয়োঃ শরৈঃ ॥১১॥

ভারতকৌমুদী

তথ্যেতি । বহিণা ময়ুরাস্তংপক্ষা বাসাংসি আবরণানি যেষাং তে ॥৬॥
 তযোরিতি । সমন্ততঃ সৰ্ব্বাসু দিশ্ব । সাগরোপমঃ সাগরসংক্ষোভতুল্যঃ ॥৭॥
 ভীমেতি । আশীবিষোপমৈঃ সৰ্পতুল্যৈর্দীর্ঘৈঃ ॥৮॥
 বারনৈরিতি । বারগৈর্গজৈঃ । বাজিভিবধৈঃ । বাতরুগ্গণৈর্বাযুভগ্নৈঃ ॥৯॥
 ত ইতি । প্রাদ্রবন্ পলায়ন্ত ॥১০॥

ভাবতভাবদীপঃ

মহানিতি ॥১—৬॥ সাগরোপমঃ মহন্তরঃ ॥৭—১০॥ শরৈর্বৃদন্তমাক্ষিপ্তং প্রসারিতং
 দূরমণসারিতম্ ॥১১—২৮॥

ইতি শ্রীমহাভারতে দ্রোণপৰ্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে
 ঊনবিংশত্যাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১১২॥

সেইকণই আবার কর্ণনিক্ষিপ্ত ময়ূরপক্ষযুক্ত শত শত ও সহস্র সহস্র বাণ যাইয়া
 ভীমকে আচ্ছাদন করিল ॥৬॥

মহাবাজ ! তাঁহাদের বাণগুলি যাইয়া সকল দিকে পতিত হইতে থাকায়
 আপনার পক্ষের সৈন্তগণের সমুদ্রসংক্ষোভের ন্যায় সংক্ষোভ হইল ॥৭॥

অরিন্দম । ভীমেব ধনু হইতে নির্গত, সৰ্পতুল্য দীর্ঘ ও ভয়ঙ্কর বাণ সকল যাইয়া
 বাহিনীমধ্যে আপনার সৈন্য বধ করিতে লাগিল ॥৮॥

রাজা ! ক্রমে দেখা গেল—বাযুভগ্ন বৃক্ষসমূহের ন্যায় পতিত হস্তী, অশ্ব ও
 মনুষ্যে সমবভূমি ব্যাপ্ত হইয়া গিয়াছে ॥৯॥

ভীমের ধনু হইতে নিঃসৃত বাণ সকল যাইয়া বধ কবিত্তে লাগিলে, আপনার
 পক্ষের যোদ্ধারা পলায়ন করিতে লাগিল এবং ‘এ কি’ এইরূপ বলিতে থাকিল ॥১০॥

তে শূরা হতভূয়িষ্ঠা হতাস্থরথবারণাঃ ।
 উৎসৃজ্য ভীমং কর্ণঞ্চ ব্যদ্রবন্ সর্বতো দিশঃ ॥১২॥
 নুনং পার্থার্থমেবাস্মান্ মোহয়ন্তি দিবৌকসঃ ।
 যদ্বীমকর্ণপ্রভবৈর্হন্যতে নো বলং শরৈঃ ॥১৩॥
 এবং ব্রহ্মবাণা যোধান্স্তে তাবকা ভয়পীড়িতাঃ ।
 শরপাতং সমুৎসৃজ্য স্থিতা যুদ্ধদিদৃক্ষবঃ ॥১৪॥
 ততঃ প্রাবর্তত নদী ঘোররূপা রণাজিরে ।
 শূরাণাং হর্ষজননৌ ভীরুণাং ভয়বর্দ্ধিনী ।
 বারণাশ্চমন্মুখ্যাণাং রুধিরৌঘসমুদ্ভবা ॥১৫॥
 সংব্রুতা গতসদ্বৈশ্চ মন্মুখ্যগজবাজিভিঃ ।
 সানুকর্ষপতাকৈশ্চ দ্বিপাশ্চরথভূষণৈঃ ॥১৬॥
 শূন্দনৈরপবিদ্বৈশ্চ ভগ্নচক্রাঙ্ককূবরৈঃ ।
 জাতরূপপরিষ্কারৈর্ধনুর্ভিঃ স্তম্ভহাস্বনৈঃ ॥১৭॥
 সুবর্ণপুষ্কৈরিযুভিনারীচৈশ্চ সহস্রশঃ ।
 কর্ণপাণ্ডবনির্ম্মুক্তৈর্নির্ম্মুক্তৈরিব পন্নগৈঃ ॥১৮॥

ভাবতকৌমুদী

তত ইতি । বাদস্তং বিশৃঙ্খলীকৃতম্ । প্রোৎসারিতমপসাবিতম্ ॥১১॥
 ত ইতি । হতা ভূয়িষ্ঠা বহুলা যোবাং তে । ব্যদ্রবন্ পলাষন্ত ॥১২॥
 নুনমিতি । পার্থার্থং দেবপুত্রার্জুনস্ববিধার্থম্ । নঃ অস্বাকম্ ॥১৩॥
 এবমিতি । শবপাতং বাণপতনদেশপর্য্যন্তম্ । যুদ্ধদিদৃক্ষবো যুদ্ধং দ্রষ্টুমিচ্ছবঃ ॥১৪॥
 তত ইতি বণাজিরে সময়চক্রে । বাবণা গজাঃ । বটপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥১৫॥

তদনন্তর সিদ্ধ ও সৌবীরদেশীয় এবং কৌরবপক্ষীয় সেই সকল সৈন্য মহাবেগশালী
 কর্ণ ও ভীমেব বাণে বিশৃঙ্খল হইয়া অপমৃত হইতে লাগিল ॥১১॥

বহুসংখ্যক নিহত এবং হস্তী, অশ্ব ও বথ বিনষ্ট হইলে, সেই বীরেরা ভীম ও
 কর্ণকে পবিত্যাগ করিয়া সকল দিকে পলায়ন করিতে থাকিলেন ॥১২॥

'নিশ্চয় অজ্ঞানের জন্মই দেবতাবা আমাদেরকে মোহিত করিতেছেন । যে
 হেতু ভীম ও কর্ণের বাণগুলি আসিয়া আমাদের সৈন্য সংহার করিতেছে' ॥১৩॥

এইরূপ বলিতে থাকিয়া আপনার পক্ষের ভয়ান্ত্র যোদ্ধাবা বাণপতনের স্থানপর্য্যন্ত
 ত্যাগ করিয়া যাইয়া যুদ্ধ দেখিবাব ইচ্ছায় দাঁড়াইল ॥১৪॥

তাহাব পব হস্তী, অশ্ব ও মনুষ্যের বক্তে সঞ্জাত, বীৰগণের হর্ষজনক ও ভীকদিগের
 ভয়বর্দ্ধক একটা ভয়ঙ্কর নদী সমরাস্তানে প্রবাহিত হইল ॥১৫॥

প্রাসতোমরসংঘাতৈঃ খড়্গৈশ্চ সপরশ্বধৈঃ ।
 স্তবর্ণবিকৃতৈশ্চাপি গদামুঘলপট্টিশৈঃ ॥১৯॥
 বজ্রৈশ্চ বিবিধাকারৈঃ শক্তিভিঃ পরিঘৈবপি ।
 শতদ্বীভিশ্চ চিত্রাভিবভৌ ভারত ! মেদিনৌ ॥২০॥ (কুলকম্)
 কনকাস্তদহারৈশ্চ কুণ্ডলৈর্মুকুটৈস্তথা ।
 বলয়ৈরপবিদ্ধৈশ্চ তথৈবাস্তুলিবেষ্টকৈঃ ॥২১॥
 চূড়ামণিভিরুষ্ণগৌষৈঃ স্বর্ণসূত্রৈশ্চ মারিষ ! ।
 তনুত্রৈঃ সতলত্রৈশ্চ গ্রৈবেয়ৈশ্চৈব ভারত ! ॥২২॥
 বস্ত্রৈশ্চ ত্রৈশ্চ বিধ্বস্তৈশ্চামবব্যজনৈরপি ।
 গজাশ্বম্নুজৈর্ভিন্নৈঃ শোণিতাক্তৈশ্চ পত্রিভিঃ ॥২৩॥
 তৈস্তৈশ্চ বিবিধৈর্ভিন্নৈস্তত্র তত্র বহুধরা ।
 পতিতৈরপবিদ্ধৈশ্চ বিভবৌ ত্তোরিব গ্রহৈঃ ॥২৪॥ (কলাপকম্)

ভারতকৌমুদী

সংবৃত্তেতি । গতসংঘর্ষনির্গতপ্রাণৈঃ । অল্পকৃচ্ছ্র ইত্যল্পকর্ষা বথাধোগতদাকবিশেষাঃ
 পতাকাশ্চ তাভিঃ সহেতি তৈঃ । স্তবর্ণনৈ রথৈঃ, অপবিদ্ধৈঃ পাতিতৈঃ, ভগ্নানি চক্রাণি
 অক্ষান্তির্ধ্যগ্দারুণি কুবরাণি দীর্ঘদ্যুর্গাণি চ তৈঃ । জাতকপেণ স্বর্ণনিবেশেন পবিদ্ধারঃ শোভা
 যেষাং তৈঃ । নিম্নু ভৈন্ত্যাক্তচর্মভিঃ । স্তবর্ণবিকৃতৈঃ স্বর্ণখচিতৈঃ । শতদ্বীভিশ্চ সংবৃত্তেতি
 সম্বন্ধঃ ॥১৬—২০॥

কনকেতি । অপবিদ্ধৈঃ পাতিতৈঃ, অস্তুলিবেষ্টকৈরঙ্গুরীয়কৈঃ । তনুত্রৈঃ কবচৈঃ, তলত্রৈ-
 হস্তাবরণৈঃ সহেতি তৈঃ, গ্রৈবেয়গ্রীবালাঙ্কারৈঃ । ভিন্নৈর্বিদীর্ণৈঃ । ত্তোরিবাকশম্ ॥২১-২৪॥

ভবতনন্দন ! প্রাণবিহীন মানুষ, হস্তী ও অশ্ব ; বথের নীচের কাঠ ও
 পতাকা ; হস্তী, অশ্ব ও বথের ভূষণ ; নিপাতিত বথ, ভগ্ন চক্র, তেরচা কাঠ ও
 খাড়া কাঠ ; স্বর্ণভূষিত ও মহাশব্দকাবী ধনু, খোলসশূন্য সর্পেব ত্রায় উজ্জল
 ও স্বর্ণপুঙ্খ কর্ণ ও ভীমনিষ্কিপ্ত সহস্র সহস্র বাণ ও নাবাচ, প্রাস ও তোমব-
 সমূহ ; তরবারি ও পবন, স্বর্ণখচিত গদা, মুঘল ও পট্টিশ, নানাপ্রকার বজ্র,
 শক্তি ও পরিঘ এবং বিচিত্র শতদ্বীদ্বাবা আবৃত হইয়া সমরভূমি শোভা পাইতে
 লাগিল ॥১৬—২০॥

মাননীয় ভরতনন্দন । নিপাতিত স্বর্ণের কেয়ূর, হার, কুণ্ডল, মুকুট, বলয়
 ও অঙ্গুরীয় ; চূড়ামণি, উষ্ণীষ, স্বর্ণসূত্র, বর্শ, হস্তাবরণ, গ্রীবালাঙ্কার, ছিন্ন-বিচ্ছিন্ন

(১৯)...গদামুঘলপট্টিশৈঃ—নি । (২১)...তথৈবাস্তুলিবেষ্টকৈঃ—বা নি । (২২)...হারৈ-
 বৈশ্চ ভারত !—বা নি ।

অচিন্ত্যমদ্রুতকৈব তয়োঃ কৰ্ম্মাতিমানুষম্ ।

দৃষ্ট্ৱা চারণসিদ্ধানাং বিশ্বয়ঃ সমজায়ত ॥২৫॥

অগ্নেৰ্বায়ুসহায়স্তু গতিঃ কক্ষ ইবাহবে ।

আসৌভৌমসহায়স্তু রৌদ্রমাধিরথেৰ্গতম্ ॥২৬॥

নিপাতিতধ্বজরথং হতবাজ্রিনরদ্বিপম্ ।

গজাভ্যাং সম্প্রযুক্তাভ্যামাসীন্নলবনং যথা ॥২৭॥

মেঘজালনিভং সৈন্যমাসৌভব নরাধিপ ! ।

বিমৰ্দঃ কৰ্ণভীমাভ্যামাসীচ্চ পরমো রণে ॥২৮॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং দ্রোণপৰ্ব্বনি
জয়দ্রথবধে ভীমপ্রবেশে ভীমকৰ্ণযুদ্ধে ঊনবিংশত্য-

ধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥ *

ভাবতকৌমুদী

অচিন্ত্যমিতি । তয়োৰ্ভীমকৰ্ণয়োঃ । চারণসিদ্ধানাং গগনস্থানাং দেবযোনিবিশেষাণাম্ ॥২৫॥

অগ্নেরিতি । কক্ষে শুষ্কতৃণসমূহে । আধিরথেঃ কৰ্ণস্তু, গতং বিচরণম্ ॥২৬॥

নিপাতিতেতি । পূৰ্ব্বার্দ্ধে যুদ্ধমিতি শেষঃ । সম্প্রযুক্তাভ্যাং যুদ্ধে মিলিতাভ্যাম্ ॥২৭॥

মেবেতি । বিমৰ্দো যুদ্ধসংঘর্ষঃ, কৰ্ণভীমাভ্যাং কৰ্ণভীময়োঃ ॥২৮॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচাৰ্য্য

বিরচিতায়াং মহাভারত-টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং দ্রোণপৰ্ব্বনি

জয়দ্রথবধে ঊনবিংশত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

বজ্র, ছত্র, চামর ও ব্যাজন ; বাণবিদীর্ণ ও রক্তাক্ত হস্তী, অশ্ব ও মনুষ্য এবং
বিদীর্ণ, পতিত ও পাতিত নানাবিধ দ্রব্যদ্বাবা ভিন্ন ভিন্ন স্থানের রণভূমিগুলি—
এহদ্বারা আকাশের ত্রায় শোভা ধারণ করিল ॥২১—২৪॥

ভীম ও কৰ্ণের অচিন্তনীয়, অদ্রুত ও অলৌকিক কার্য্য দেখিয়া আকাশবর্তী
সিদ্ধ ও চাবণগণেব বিশ্বয় জন্মিল ॥২৫॥

শুষ্ক তৃণসমূহে বায়ুসম্মিত অগ্নির যেমন ভয়ঙ্কর গতি হয়, সেইকপ যুদ্ধে
ভীমের সহিত সম্মিলিত কৰ্ণের ভয়ঙ্কর গতি চলিতে লাগিল ॥২৬॥

ছইটা হাতী যুদ্ধে মিলিত হইলে নলবনের যেকপ অবস্থা হয়, সেইকপ ধ্বজ ও
রথ নিপাতিত এবং হস্তী, অশ্ব ও পদাতি নিহত হওয়ায় ভীম-কৰ্ণ যুদ্ধের অবস্থা হইয়া
পড়িল ॥২৭॥

(২৮) তথাক্রপং মহং সৈন্যম্—নি । * ‘...ষট্টিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ’ বঙ্গ বর্ধ,

‘...অষ্টট্রিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ’ বা বা নি ।

